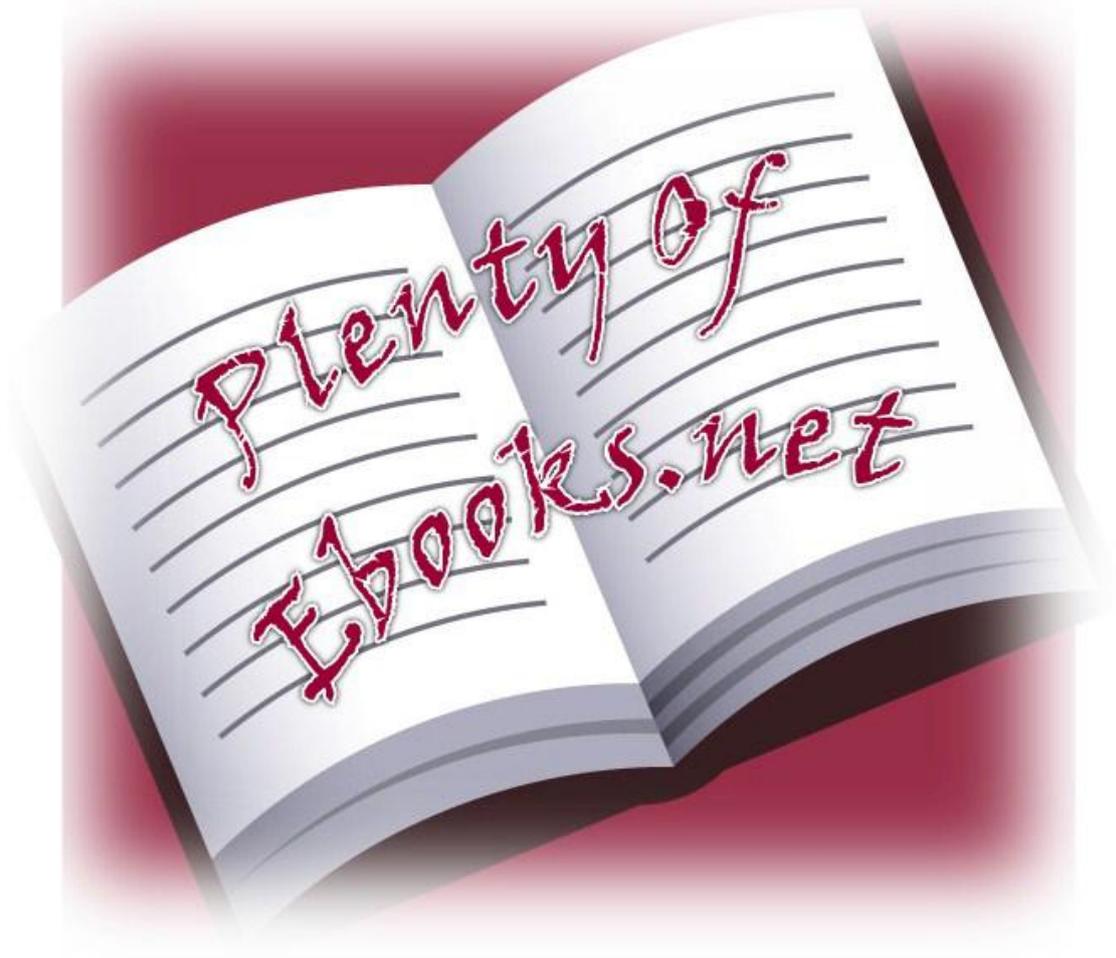


J.K. ROWLING



The
Casual
Vacancy



This eBook is provided by
www.PlentyofeBooks.net

Plenty of eBooks is a blog with an aim of helping people, especially students, who cannot afford to buy some costly books from the market.

For more Free eBooks and educational material visit

Traduzido por Paulo H. Marinho graças ao
www.onlinedoctranslator.com/

PT-BR E-books gratuitos - por Cultura Gratuita Rápida e Justa- 1ª Tradução exclusiva

Também por J.K. Rowling

Harry Potter e a Pedra Filosofal
Harry Potter e Câmara dos Segredos
Harry Potter e o Prisioneiro de Azkaban
Harry Potter e Cálice de Fogo
Harry Potter e Orem da Fênix
Harry Potter e Enigma do Príncipe
Harry Potter e as Relíquias da Morte
(Em latim)
Harry Potter e Pedra Filosofal
Harry Potter e a Câmara dos Segredos
(Em galês, grego e irlandês)
Harry Potter e a Pedra Filosofal
Animais Fantásticos e Onde Habitam
Quadribol Através dos Séculos
Os Contos de Beedle, o Bardo

Direitos autorais

Publicado pela primeira vez na Grã-Bretanha em 2012 pela Little, Brown e Hachette Digital

Copyright © J.K. Rowling 2012

O direito moral do autor tem sido afirmado.

Todos os personagens e eventos desta publicação, que não sejam os claramente no domínio público, são fictícios e qualquer semelhança com pessoas reais, vivas ou mortas, é mera coincidência.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em um sistema de recuperação ou transmitida, em qualquer forma ou por qualquer meio, sem a prévia autorização por escrito da editora, nem ser de outra forma circular em qualquer forma de cobertura de ligação ou do que em que é publicado e sem uma condição similar, incluindo esta condição a ser imposta ao comprador subsequente.

'Umbrella': Secretor por Terius Nash, 'Tricky' Christopher Stewart, Carter Shawn e Harrell Thaddis © 2007 por 2082 Music Publishing (ASCAP) / Canções de Peer, Ltd. (ASCAP) / Nona março Music Publishing (ASCAP) / Meninos Carter Music (ASCAP) / EMI Music Publishing Ltd (PRS) / Sony / ATV Music Publishing (PRS). Todos os direitos em nome da WB Music Corp e Music Publishing 2082 Administrado pela Warner / Chappell Norte America Ltd. Todos os direitos em nome de março Music Publishing Nona controlado e administrado por canções de Peer Ltd. (ASCAP). Todos os direitos em nome dos Meninos Carter Música controlado e administrado pela EMI Music Publishing Ltd. Todos os direitos em nome dos Thaddis Harrell controlado e administrado pela editora Sony Music / ATV.

"Grama verde, verde do Lar ": © 1965 Sony / ATV Music Publishing LLC. Todos os direitos administrado pela Sony / ATV Music Publishing LLC, 8 Music Square West, Nashville, TN 37203. Todos os direitos reservados. Usado com permissão.

ISBN: 978-1-4055-1922-9

Hachette Digital Uma marca do Livro, Little Brown Grupo 100 Victoria Embankment Londres, EC4Y 0DY

Um Hachette Company UK

www.hachette.co.uk

www.littlebrown.co.uk

Conteúdo

Também por J.K. Rowling

Direitos autorais

Dedicação

Parte Um

Domingo

Segunda-feira

Eu

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

(Antigamente)

Eu

II

III

IV

V

VI

Terça-feira

Eu

II

III

IV

V

VI

VII

Quarta-feira

Eu

II

III

IV

V

Sexta-feira

Sábado

Eu

II

Parte dois

Eu

II

III

IV

V

VI

VII
VIII
IX
X
Parte III
Eu
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI
Parte IV
Eu
II
III
IV
V
VI
VII
VIII

IX
X
Parte V
Eu
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI
XII
XIII
XIV
XV
Parte VI
Eu
II
III
IV
Parte VII

Para Neil

Part One

///Traduzido por Paulo H. Marinho. - Plentyofebooks.net - PTBR E-books gratuitos
- Cultura Gratuita - 1ª Tradução ///

6,11 Uma vaga casual é considerado como ocorrido:

(A) quando um vereador deixa de fazer a sua declaração de aceitação do cargo em tempo útil, ou

(B) quando o seu pedido de demissão é recebida, ou

(C) no dia da sua morte ...

Charles Arnold-Baker local Conselho de Administração, Sétima Edição

Domingo

Barry Fairbrother não queria sair para jantar. Ele tinha sofrido uma dor de cabeça batendo na maior parte do fim de semana e estava lutando para fazer um prazo para o jornal local. No entanto, sua esposa tinha sido um pouco duro e pouco durante o almoço, e Barry deduziu que seu cartão de aniversário não tinha atenuado o crime de fechar-se afastado no estudo durante toda a manhã. Não ajudou que ele havia sido escrito sobre Krystal, que Maria não gostava, embora ela fingia que não.

"Maria, eu quero te levar para jantar", ele tinha mentido, para quebrar o gelo. 'Dezenove anos, crianças! Dezenove anos, e sua mãe nunca é mais bela ".

Maria tinha abrandado e sorriu, então Barry telefonou para o clube de golfe, porque era perto e eles tinham certeza de conseguir uma mesa. Ele tentou dar a sua esposa prazer em pequenas coisas, porque ele tinha vindo a perceber, depois de quase duas décadas juntos, quantas vezes ele desapontou nas grandes coisas. Ele nunca foi intencional. Eles simplesmente tinham noções muito diferentes do que deveria tomar mais espaço na vida. Barry e quatro filhos de Maria terem passado a idade de precisar de uma babá. Eles estavam assistindo televisão, quando ele disse adeus a eles pela última vez, e só Declan, o mais novo, virou-se para olhar para ele, e ergueu a mão em despedida.

Dor de cabeça de Barry continuou a bater atrás de sua orelha como ele inverteu para fora da unidade e partiu através da bonita cidade de Pagford, onde tinha vivido desde que eles haviam sido casados. Eles dirigiram-se Row Igreja, a rua de forte inclinação, onde as casas mais caras ficou em todos extravagância seu vitoriana e solidez, na esquina da igreja mock-Gótico, onde ele havia visto suas meninas gêmeas realizar José e os Amazing Technicolor Dreamcoat, e do outro lado da

Square, onde tinha uma visão clara do esqueleto escuro da abadia arruinada que dominou o horizonte da cidade, no alto de uma colina, fundindo com o céu violeta.

Todos Barry podia pensar em como ele girou o volante, navegando as voltas familiares, foram os erros que ele tinha certeza de que havia feito, correndo para terminar o artigo que tinha apenas enviado para o e Yarvil Diário Distrito. Tagarela e se engajar em pessoa, ele encontrou dificuldades para levar a sua personalidade para o papel.

O clube de golfe estava apenas quatro minutos de distância da Praça, um pouco além do ponto onde a cidade se esgotou em um chiado final de casas antigas. Barry estacionou o povo porta-fora no restaurante do clube, o Passarinho, e parou por um momento ao lado do carro, enquanto Maria reaplicado seu batom. O ar frio da noite foi agradável em seu rosto. Enquanto observava os contornos do campo de golfe se desintegrando no crepúsculo, Barry perguntou por que ele manteve sua adesão. Ele era um jogador ruim: seu balanço foi errático e sua deficiência era alta. Ele tinha tantas outras chamadas no seu tempo. Sua cabeça latejava pior do que nunca.

Maria apagou a luz espelho e fechou a porta do lado do passageiro. Barry apertou o bloqueio automático do porta-chaves na mão, saltos altos de sua mulher estalou no asfalto, sistema de travamento do carro buzinou, e Barry se perguntou se sua náusea pode diminuir, uma vez que ele tinha comido.

Em seguida, a dor, como ele nunca tinha experimentado cortou seu cérebro como uma bola de demolição. Ele mal notou o ardor de seus joelhos como um tapa para o asfalto frio, seu crânio foi inundado com fogo e sangue, a agonia era insuportável para além da resistência, exceto que ele deve suportá-lo, por esquecimento era ainda um minuto de distância.

Maria gritou - e continuou gritando. Vários homens vieram correndo do bar. Um deles correu de volta para dentro do prédio para ver se qualquer um dos médicos aposentados do clube estava presente. Um casal, conhecidos de Barry e Maria, ouviu o barulho do restaurante, abandonaram as suas entradas e correu para fora para ver o que eles poderiam fazer. O marido chamou 999 em seu celular.

A ambulância teve que vir a partir da cidade vizinha de Yarvil, e levou 25 minutos para chegar a eles. Até o momento a luz pulsante azul deslizou sobre a cena, Barry estava deitado, imóvel e sem reação no chão em uma poça de seu próprio vômito; Maria estava agachado ao lado dele, os joelhos de suas calças justas rasgadas, segurando sua mão, chorando e sussurrando seu nome.

Segunda-feira

Eu

"Prepare-se", disse Miles Mollison, de pé na cozinha de uma das casas grandes Row Igreja. Ele esperou até seis e meia da manhã para fazer a chamada. Tinha sido uma noite ruim, cheio de longos períodos de vigília, pontuadas por trechos de sono agitado. Às quatro da manhã, ele se deu conta de que sua esposa estava acordado também, e eles conversaram por um tempo em silêncio na escuridão. Mesmo que eles discutiram o que eles tinham sido forçados a testemunhar, cada um tentando expulsar sentimentos vagos de susto e choque, penas pequenas ondulações de excitação tinha agradado interior de Miles com a idéia de entregar a notícia ao seu pai. Ele tinha a intenção de esperar até sete, mas o medo de que alguém possa vencê-lo para que tinha o impeliu para o telefone mais cedo.

'O que aconteceu rouca voz de Howard, com uma borda levemente metálico; Miles tinha colocado no viva-voz para o benefício de Samantha. Mogno marrom em seu roupão rosa pálido, ela havia se aproveitado de sua vigília cedo para aplicar mais um punhado de auto-Sol para seu bronzado desbotamento natural. A cozinha estava cheia de cheiros misturados de café e coco sintético.

'Fairbrother está morto. Desabou no clube de golfe na noite passada. Sam e eu fomos jantar no passarinho. "

'Fairbrother está morto?' Rugiu Howard.

A inflexão implícito que ele estava esperando alguma mudança drástica no estado de Barry Fairbrother, mas que, mesmo que ele não havia previsto a morte real.

'Caiu no parque de estacionamento, "Miles repetidas.

"Bom Deus", disse Howard. "Ele não era muito passado 40, era ele? Bom Deus ".

Miles e Samantha ouviu a respiração Howard como um cavalo queimado. Ele sempre foi falta de ar nas manhãs.

"O que foi? Coração?"

"Algo em seu cérebro, eles pensam. Fomos com Maria para o hospital e "

Mas Howard não estava prestando atenção. Miles e Samantha ouviu falar longe do seu porta-voz.

'Fairbrother Barry! Dead! É Miles! '

"Sam e eu fui à ambulância, 'Miles enunciou claramente. 'Com Maria e do corpo. "

Samantha percebeu como versão de Miles segundo enfatizou que se pode chamar o aspecto mais comercial da história. Samantha não culpá-lo. Sua recompensa por suportar a experiência terrível era o direito de dizer às pessoas sobre isso. Ela não acha que ela jamais esqueça: choro Maria; olhos de Barry ainda meio aberto acima da máscara de focinho-como; ela e Miles tentando ler à expressão dos paramédicos, os solavancos apertado, as janelas escuras, o terror.

"Bom Deus", disse Howard, pela terceira vez, ignorando o questionamento de Shirley fundo suave, sua atenção todos os Miles. "Ele simplesmente caiu morto no parque de estacionamento?"

'Sim', disse Miles. "Momento vi que era bastante óbvio que não havia nada a ser feito."

Foi sua primeira mentira, e ele desviou os olhos de sua esposa como ele disse isso. Ela se lembrou de seu grande braço protetor em torno ombros tremendo de Maria: Ele vai ficar bem ... Ele vai ficar bem ...

Mas depois de tudo, pensou Samantha, dando Miles lhe é devido, como você estava suposto saber uma forma ou de outra, quando foram cintas com máscaras e empurrões em agulhas? Parecia como se estivessem tentando salvar Barry, e nenhum deles sabia ao certo que isso não era bom até que o jovem médico tinha andado para Maria no hospital. Samantha ainda podia ver, com clareza terrível, rosto de Maria, nu petrificado, e a expressão do óculos, mulher elegante de cabelos jovem de casaco branco: composto, ainda um pouco desconfiado ... Eles mostraram esse tipo de coisa em dramas de televisão todos os tempo, mas quando ele realmente aconteceu ...

'Não,' Miles estava dizendo. "Gavin só estava jogando squash com ele na quinta-feira."

E ele parecia bem, então?

"Oh yeah. Thrashed Gavin.

"Bom Deus. Só vai para mostrar a você, não é? Só vai para mostrar. Espere, mãe quer uma palavra. "

Uma batida e um barulho, e voz suave de Shirley entrou na linha.

"O que um choque terrível, Miles", disse ela. "Você está bem?"

Samantha tomou um gole de café desajeitado, que escorria pelos cantos da boca para baixo os lados de seu queixo, e ela enxugou seu rosto e peito com sua manga. Miles havia adotado a voz que muitas vezes usado quando se fala para sua mãe: mais profundo do que o habitual, uma tomada de comando de voz-nada me fazes, gorducho e sem brincadeiras. Às vezes, especialmente quando bêbado, Samantha iria imitar conversas Miles e Shirley. 'Não se preocupe, mamãe. Miles aqui. . Seu pequeno soldado "' Querida, você é maravilhoso: tão grande e corajoso e inteligente. "Uma ou duas vezes, ultimamente, Samantha tinha feito isso na frente de outras pessoas, deixando Miles transversais e defensiva, embora fingindo rir. Não havia uma linha, da última vez, no carro indo para casa.

"Você percorreu todo o caminho para o hospital com ela? 'Shirley estava dizendo a partir do alto-falante.

Não, pensou Samantha, que se cansou no meio do caminho e pediu para ser solto.

Menos 'que poderíamos fazer. Desejo que nós poderíamos ter feito mais. "

Samantha se levantou e caminhou até a torradeira.

"Tenho certeza de que Maria era muito grata", disse Shirley. Samantha caiu à tampa da bandeja de pão e bateu quatro pedaços de pão nas ranhuras. Voz de Miles tornou-se mais natural.

"Sim, bem, uma vez que os médicos disseram - confirmou que ele estava morto, Maria queria Colin e Tessa parede. Sam telefonou para eles, esperamos até que chegou e depois, à esquerda. "

"Bem, foi de muita sorte para Maria que você estava lá", disse Shirley. "Papai quer outra palavra, Miles, eu vou colocá-lo em. Falar mais tarde. '

"Falar mais tarde", "Samantha boca na chaleira, balançando a cabeça. Seu reflexo distorcido inchado após a noite insone, seus castanha olhos castanho-avermelhados. Em sua pressa para testemunhar a narração de Howard, Samantha tinha descuidadamente esfregou loção bronzeadora falsa na jantes.

'Por que você não e Sam vir esta noite?' Howard estava crescendo. 'Não, espere - Mamãe me fez lembrar que estamos jogando bridge com os Bulgens. Venha amanhã. Para o jantar. 'Bout sete.

"Talvez", disse Miles, olhando para Samantha. "Vou ter que ver o que Sam entrou."

Ela não indicam se ela não queria ir. Uma estranha sensação de anticlímax encheu a cozinha como Miles desligou.

"Eles não podem acreditar", disse ele, como se não tivesse ouvido tudo.

Eles comeram e beberam seu brinde canecas de café fresco em silêncio. Alguns dos irritabilidade Samantha levantou enquanto mastigava. Ela se lembrava de como ela tinha acordado com um puxão em seu quarto escuro, nas primeiras horas, e tinha sido absurdamente aliviado e grato a sentir Milhas ao lado dela, grande e barrigudo, suor com cheiro de vetiver e velhos. Então ela imaginou dizendo clientes na loja sobre como um homem caiu morto em frente a ela, e sobre o traço misericórdia para o hospital. Ela pensou em maneiras de descrever diversos aspectos da viagem, e da cena clímax com o médico. A juventude de que a mulher de si tinha feito à coisa toda parecer pior. Eles deveriam dar o trabalho de dar a notícia para alguém mais velho. Então, com um elevador mais de seus espíritos, ela lembrou que tinha um compromisso com o amanhã Champêtre representante de vendas, ele havia sido agradavelmente Glamour no telefone.

"É melhor eu mudar", disse Miles, e ele esvaziou a caneca de café, os olhos fixos no céu iluminando além da janela. Ele deu um suspiro profundo e bateu sua esposa em seu ombro quando ele passou no caminho para a máquina de lavar louça com o prato vazio e uma caneca.

"Cristo, que coloca tudo em perspectiva, no entanto, não é mesmo, hein?"

Balançando a close-cropped, grisalhos cabeça, ele saiu da cozinha.

Samantha encontrado às vezes Miles absurdo e, cada vez mais, sem brilho. De vez em quando, porém, ela gostava de sua arrogância, precisamente o mesmo espírito como ela gostava, em ocasiões formais, para usar um chapéu. Foi o caso, depois de tudo, para ser solene e digno de um pouco esta manhã. Ela terminou seu brinde e limpavam as coisas seu café da manhã, mentalmente refinando a história que ela planejou contar sua assistente.

II

'Barry Fairbrother está morto ', ofegou Preço Ruth.

Ela tinha quase correr até o caminho do jardim frio, de modo a ter mais alguns minutos com o marido antes de ele sair para o trabalho. Ela não parou na varanda para tirar o casaco, mas, ainda abafado e luvas, entrou na cozinha, onde Simão e seus filhos adolescentes foram comer.

O marido dela congelou, um pedaço de pão a meio caminho de seus lábios, depois baixou-o com lentidão teatral. Os dois meninos, ambos de uniforme escolar, olhou de um pai para o outro, levemente interessado.

"Um aneurisma, eles pensam", disse Ruth, ainda um pouco sem fôlego enquanto ela beliscou fora de seu dedo por dedo luvas, desenrolando seu lenço e desabotoar o casaco. Uma mulher fina e escura com pesados, olhos tristes, a enfermeira uniforme azul gritante de lhe convinha. "Ele caiu no clube de golfe - Sam e Miles Mollison o trouxe - e Colin e Tessa muro ..."

Ela correu para a varanda para pendurar suas coisas, e estava de volta no tempo para responder a pergunta gritou Simon.

'O que é aneurysm?

"Uma. Aneurisma. A artéria explosão no cérebro. '

Ela passou rapidamente para o chaleira, ligou-o, em seguida, começou a varrer migalhas da superfície de trabalho em torno da torradeira, falando o tempo todo.

"Ele vai ter uma hemorragia cerebral maciço. Sua mulher pobre, pobre ... ela está absolutamente devastado ... '

Momentaneamente ferido, Ruth olhou para fora de sua janela da cozinha sobre a brancura nítida de seu gramado geada em crosta, na abadia através do vale, austero e esquelético contra o céu rosa pálido e cinza, e a vista panorâmica que era a glória de Hilltop House . Pagford, que de noite não era mais que um aglomerado de luzes cintilantes em uma cavidade escura lá embaixo, estava surgindo para a luz solar frio. Ruth viu nada disso: sua mente ainda estava no hospital, vendo Maria sair da sala onde estava Barry, todas as ajudas para a vida fúteis removido. Pena Ruth Preço fluiu mais livre e sinceramente por aqueles a quem ela acreditava ser como ela. 'Não, não, não, não,' Maria tinha gemeu, e que a negação instintiva tinha reverberou dentro de Ruth, porque ela havia sido dada uma visão de si mesma em uma situação idêntica ...

Difícilmente capaz de suportar o pensamento, ela se virou para olhar para Simon. Seu cabelo castanho-claro ainda estava grossa, sua estrutura era quase tão magro como tinha sido nos seus vinte e as rugas nos cantos de seus olhos eram apenas atraente, mas o retorno de Ruth de enfermagem depois de uma longa pausa tinha confrontado ela de novo com a milhão e uma maneiras o corpo humano poderia mau funcionamento. Ela teve mais desprendimento quando ela era jovem, agora ela percebeu a sorte que todos deviam estar vivo.

'Não foi possível fazer qualquer coisa para ele ', perguntou Simon. 'Não foi possível se conectar-lo?'

Ele parecia frustrado, como se a profissão médica tinha, mais uma vez, estragou o negócio por se recusar a fazer a coisa simples e óbvia.

Andrew emocionado com prazer selvagem. Ele tinha notado ultimamente que seu pai tinha desenvolvido o hábito de combater o uso de sua mãe de termos médicos com bruto, sugestões ignorantes. Hemorragia cerebral. Conecte-se. Sua mãe não sabia que seu pai estava fazendo. Ela nunca fez. Andrew comeu sua Weetabix e queimados com ódio.

"Era muito tarde para fazer qualquer coisa no momento em que saiu para fora para nós", disse Ruth, caindo saquinhos na panela. "Ele morreu na ambulância, logo antes de sua chegada."

"Maldição", disse Simon. "O que ele era, 40?"

Mas Ruth estava distraído.

'Paul, seu cabelo está completamente emaranhado na parte de trás. Você escovou-lo em tudo? "

Ela puxou uma escova de cabelo de sua bolsa e empurrou-o na mão de seu filho mais novo.

'Não há sinais de alerta ou qualquer coisa ", perguntou Simon, como Paul arrastou a escova sobre o mop grossa de seu cabelo.

"Ele teve uma dor de cabeça para um par de dias, aparentemente.

"Ah", disse Simon, torradas de mascar. "E ele ignorou?"

"Oh, sim, ele não pensou em nada disso."

Simon ingestão.

"Vai mostrar, não é?", Disse ele solenemente. "Tem que se cuidar."

Isso é sábio, pensou Andrew, com desprezo furioso, que é profunda. Por isso, foi culpa Barry Fairbrother do seu cérebro tinha estourado aberto. Você satisfeito filho da puta, Andrew disse a seu pai, em voz alta, dentro de sua própria cabeça.

Simon apontou a faca para seu filho mais velho e disse: 'Ah, e pelo caminho. Ele vai ser conseguir um emprego. Pizza velho Enfrente lá.

Assustado, Ruth voltou de seu marido para o filho. Acne Andrew destacou-se, lívido e brilhante, de sua bochecha empurpling, como ele olhou em sua tigela de mingau bege.

"Sim", disse Simon. 'Merda preguiçoso vai começar a ganhar algum dinheiro. Se ele quer fumar, ele pode pagar por ele para fora de seus próprios salários. Sem mais dinheiro no bolso. "

'Andrew! Lamentou Ruth. "Você não foi? "

"Oh, sim, ele tem. Eu peguei ele no sótão ", disse Simon, sua expressão uma destilação de despeito.

'Andrew!

"Nenhum dinheiro mais de nós. Você quer que viados, você comprá-los ", disse Simon.

"Mas nós dissemos, 'choramingou Ruth", dissemos, com os exames vem'

"A julgar pela forma como ele fodido seus zomba, teremos sorte se ele tiver qualquer qualificação. Ele pode obter-se fora ao início de McDonald, obter alguma experiência ", disse Simon, levantando-se e empurrando sua cadeira, saboreando a visão de Andrew cabeça pendurada, a borda escura cheia de espinhas do rosto. "Porque nós não estamos apoiando você através de quaisquer resits, amigo. É agora ou nunca. "

'Oh, Simon ", disse Ruth censura.

'O quê?'

Simon deu dois passos em direção carimbar sua esposa. Ruth encolheu-se contra a pia. A escova de plástico rosa caiu da mão de Paul.

"Eu não estou indo para financiar hábito imundo o filho da puta pequena! Fodendo rosto dele, dando baforadas no meu barracão, porra! "

Simon bateu-se no peito com a palavra 'meu', a conversão maçante fez Ruth estremecer.

"Eu estava levando para casa um salário quando eu tinha a idade que merda irregular pequeno. Se ele quiser fags, ele pode pagar por eles mesmo, certo? Tudo bem? "

Ele enfiou a cara para dentro de seis polegadas de Ruth.

'Sim, Simon ", disse ela baixinho.

Entranhas de Andrew parecia ter se tornado líquido. Ele tinha feito uma promessa a si mesmo a menos de dez dias antes: se o momento chegou tão cedo? Mas seu pai se afastou de sua mãe e saiu da cozinha para a varanda. Ruth, André e Paulo permaneceu bastante ainda, pois eles podem ter prometido não mexer na sua ausência.

"Será que você encher o tanque?" Simon gritou, como sempre fazia quando ela estava trabalhando no turno da noite.

"Sim", Ruth chamado de volta, lutando por brilho, para a normalidade.

A porta da frente sacudiu e bateu.

Ruth se ocupou com o bule de chá, esperando a atmosfera billowing a encolher de volta às suas proporções habituais. Somente quando Andrew estava prestes a sair da sala para limpar os dentes que ela falar.

"Ele se preocupa com você, Andrew. Sobre sua saúde. "

Como diabos ele faz, a boceta.

Dentro de sua cabeça, Andrew combinado obscenidade Simon por obscenidade. Dentro de sua cabeça, ele poderia levar Simão em uma luta justa.

Em voz alta, para sua mãe, ele disse, "Yeah. Certo. "

III

Evertree Crescente era uma lua foice de 1930 bangalôs, que estabelecem dois minutos da praça principal da Pagford. No número 36, uma casa arrendada mais do que qualquer outro na rua, Shirley Mollison sáb, encostado seus travesseiros, tomando o chá que o marido a tinha trazido. A reflexão de frente para ela nas portas espelhadas do armário embutido tinha uma qualidade nebulosa, devido em parte ao fato de que ela não estava usando óculos, e em parte para o elenco brilho suave sobre a sala de sua rosa com estampas cortinas. A esta luz, lisonjeiro nebuloso, o rosto covinhas rosa e branco por baixo do cabelo prateado curto era angelical.

O quarto era grande o suficiente para acomodar uma cama individual de Shirley e duplo de Howard, amontoados, gêmeos não-idênticos. Colchão de Howard, que ainda teriam sua marca prodigiosa, estava vazio. O ronronar suave e silvo do chuveiro era audível de onde Shirley e seu reflexo rosado sab frente para o outro, saboreando a notícia que parecia ainda a efervescer na atmosfera, como o champanhe borbulhante.

Barry Fairbrother estava morto. Extinta. Cortadas. Nenhum evento de importância nacional, sem guerra, sem o colapso do mercado de ações, nenhum ataque terrorista, poderia ter acendido em Shirley o temor, o ávido interesse e especulação febril que atualmente a consumia.

Ela odiava Barry Fairbrother. Shirley e seu marido, normalmente como um em todas as suas amizades e inimizades, tinha sido um pouco fora de passo nessa. Howard tinha, por vezes, confessou-se entretido com o homem de barba pouco que se lhe opunham tão implacavelmente através das longas mesas riscadas em Pagford Church Hall, mas Shirley não fez nenhuma distinção entre o político eo pessoal. Barry tinha se oposto Howard na busca central de sua vida, e isso fez Barry Fairbrother seu inimigo amargo.

Lealdade para com o seu marido era o principal, mas não a razão, apenas para desagrado apaixonado Shirley. Seus instintos sobre pessoas foram finamente afinados em apenas uma direção, como um cão que foi treinado para farejar entorpecentes. Ela era perenemente Estremecendo para detectar condescendência, e há muito tempo detectada sua fedor nas atitudes de Barry Fairbrother e seus comparsas na Junta de Freguesia. O Fairbrothers do mundo assumiu que a sua educação universitária fez melhor do que pessoas como ela e Howard, que as suas opiniões contado para mais. Bem, a sua arrogância tinha recebido um golpe desagradável hoje. Morte súbita Fairbrother do reforçou Shirley na antiga crença de que, qualquer que seja ele e seus seguidores possam ter pensado, ele tinha sido de uma ordem inferior e mais fraco do que o marido, que, além de todas as virtudes suas outras, conseguiu sobreviver a um ataque cardíaco sete anos antes.

(Nunca por um instante tinha Shirley acredita que sua Howard iria morrer, mesmo quando ele estava na sala de operações. Presença de Howard na Terra era, para Shirley, um dado, sol, como e oxigênio. Ela disse isso depois, quando amigos e vizinhos tinham falado de fugas milagrosas e como

lucky que tinha a unidade cardíaca tão perto em Yarvil, e como terrivelmente preocupado que ela deve ter sido.

"Eu sempre soube que ele puxe através, 'Shirley disse, calmo e sereno. "Eu nunca duvidei disso."

E lá estava ele, tão bom como sempre, e estava ali Fairbrother no necrotério. Ele só foi para mostrar.)

Na alegria desta manhã, Shirley foi lembrado do dia depois de Miles seu filho tinha nascido. Ela se sentou na cama todos esses anos atrás, exatamente como este, com luz do sol entrando pela janela ala, uma xícara de chá que alguém a tinha feito em suas mãos, esperando por eles para trazer em seu lindo menino novo para a alimentação . Nascimento e morte: não havia a mesma consciência da existência elevada e de sua própria importância elevada. A notícia da morte repentina Barry Fairbrother jazia em seu colo como um bebê gordo novo a ser regozijou-se sobre por todos os seus conhecidos, e que ela seria a fonte, a origem, pois ela foi a primeira, ou quase isso, de receber a notícia.

Nenhum dos deleite formação de espuma e fizzing dentro Shirley tinha sido aparente enquanto Howard tinha sido no quarto. Eles tinham apenas trocado os comentários adequados à morte súbita antes que ele tinha tomado se fora para o chuveiro. Naturalmente Shirley tinha conhecido, uma vez que deslizou palavras e frases de ações e para trás entre eles, como conta em um ábaco, que Howard deve ser tão repletos de êxtase como ela era, mas para expressar esses sentimentos em voz alta, quando a notícia da morte foi ainda fresco no ar, teria sido equivalente a dançar nu e gritando obscenidades, e Howard e Shirley estavam vestidos, sempre, em uma camada invisível de decoro que nunca deixou de lado. Outro pensamento feliz veio a Shirley. Ela largou a xícara eo pires na mesa de cabeceira, saiu da cama, vestiu o roupão candlewick e seus óculos, e preenchido pelo corredor para bater na porta do banheiro.

"Howard?

Um barulho interrogativa respondeu sobre o tamborilar constante do chuveiro.

"Você acha que eu deveria colocar algo no site? Sobre Fairbrother?

"Boa idéia", ele gritou através da porta, depois de um momento de consideração. "Excelente idéia".

Então, ela se movimentava ao longo do estudo. Ele já havia sido o menor quarto no bangalô, há muito tempo desocupado por sua filha Patricia, que tinha ido para Londres e foi raramente mencionada.

Shirley estava imensamente orgulhoso de sua habilidade na internet. Ela tinha ido a aulas à noite em Yarvil dez anos antes, onde ela tinha sido um dos alunos mais velhos e os mais lentos. No entanto, ela perseverou, determinada a ser o administrador do site emocionante Pagford Junta de Freguesia de novo. Ela logado se na página inicial e trouxe a Junta de Freguesia de.

A breve declaração fluiu tão facilmente que era como se os dedos se foram compondo-lo. Conselheiro Barry Fairbrother

É com grande pesar que anunciamos a morte do Conselheiro Barry Fairbrother. Nossos pensamentos estão com sua família neste momento difícil.

Ela leu este com cuidado, bateu retorno e viu a mensagem aparecer no quadro de mensagens.

A rainha tinha baixado a bandeira no Palácio de Buckingham quando a princesa Diana tinha morrido. Sua Majestade ocupava uma posição muito especial na vida interior de Shirley. Contemplando a mensagem no site, ela estava satisfeito e feliz que ela tinha feito a coisa certa. Aprender com os melhores ...

Ela navegou fora da placa de mensagem de Freguesia e caiu em seu site favorito médico, onde ela entrou meticulosamente "cérebro" das palavras e "morte" na caixa de pesquisa. As sugestões eram infinitas. Shirley movimentado, as possibilidades, os olhos suaves rolando cima e para baixo, imaginando a que estas condições mortais, alguns deles impronunciável, ela devia a sua felicidade presente. Shirley era um voluntário do hospital, ela havia desenvolvido bastante interesse um pouco em questões médicas desde o início de trabalho no Sudoeste Geral, e, ocasionalmente, oferecidos diagnósticos para seus amigos. Mas não houve concentração em palavras longas e sintomas desta manhã: seus pensamentos satirizaram longe para a divulgação adicional da notícia; já que ela estava mentalmente montagem e remanejamento de uma lista de números de telefone. Ela se perguntava se Aubrey e Julia sabia, eo que eles dizem, e se Howard iria deixá-la dizer Maureen ou reserva que o prazer por si mesmo.

Foi tudo extremamente excitante.

IV

Andrew Preço fechou a porta da frente da pequena casa branca e seguiu o seu irmão mais novo, o caminho íngreme jardim, crocante, com geadas, que levou ao portão de metal gelado na cobertura e na pista além. Nem menino poupado um olhar para a visão familiar espalhar abaixo deles: a pequena cidade de Pagford seguiu em uma cavidade entre três colinas, uma das quais foi Crested com os restos da abadia do século XII. Um rio fina serpenteava em torno da borda da colina e pela cidade, montou por uma ponte de pedra brinquedo. A cena era maçante como pano de fundo liso-pintados para os irmãos; Andrew desprezado o caminho que, nas raras ocasiões em que a família tinha convidados, seu pai parecia levar o crédito para ele, como se ele tivesse projetado e construído a coisa toda. Andrew tinha recentemente decidiu que iria preferir uma perspectiva de asfalto, janelas quebradas e pichações, ele sonhava em Londres e de uma vida que importava. Os irmãos marcharam até o final da pista, ambling a uma parada na esquina onde eles encontraram a estrada mais larga. Andrew chegou na cobertura, tateou por um tempo, em seguida, tirou um pacote de meia-cheia de Benson & Hedges e uma caixa de fósforos ligeiramente úmido. Depois de várias falsas partidas, os chefes das partidas em ruínas contra a greve, ele conseguiu se iluminando. Dois ou três tragadas profundas, e então o motor reclamando do ônibus escolar quebrou o silêncio. Andrew cuidadosamente bateu para fora a cabeça brilhante de seu cigarro e arrumadas o resto de volta no pacote.

O ônibus sempre foi a dois terços no momento em que chegou a viragem para Hilltop House, porque já tinha contornado fazendas distantes e casas. Os irmãos sabiam distante, como de costume, cada um deles tendo um assento duplo e virando-se para olhar para fora da janela quando o ônibus roncou e cambaleou para baixo em Pagford.

Ao pé da sua colina era uma casa que ficava em um jardim em forma de cunha. As quatro crianças Fairbrother normalmente esperava fora do portão da frente, mas não havia ninguém lá hoje. As cortinas estavam fechadas. Andrew se perguntou se você normalmente sentado no escuro quando alguém morreu.

Algumas semanas antes, André tinha saído com Niamh Fairbrother, uma das filhas gêmeas de Barry, em uma discoteca no salão de teatro da escola. Ela tinha mostrado uma tendência desagradável para sombrear seus movimentos por um tempo depois. Os pais de Andrew mal se familiarizaram com o Fairbrothers; Simon e Ruth teve quase todos os amigos, mas eles pareciam ter tido um gosto morna para Barry, que tinha conseguido o ramo minúscula do único banco ainda está presente em Pagford. Nome Fairbrother tinha surgiram muito em relação a coisas como a Junta de Freguesia, teatros Câmara Municipal, ea Fun Run Igreja. Estes eram coisas em que Andrew não tinha interesse e da qual seus pais se mantinham à distância, com exceção da forma de patrocínio ocasional ou rifa.

Quando o ônibus virou à esquerda e girado para baixo da linha da Igreja, passando pelas casas espaçosas vitorianos variou em níveis descendente, André se entregou a um pouco de fantasia em que seu pai caiu morto, morto a tiros por um atirador invisível. Andrew visualizou-se acariciando sua mãe chorando na parte de trás, enquanto ele telefonou para o agente funerário. Ele tinha um cigarro na boca, como ele ordenou o mais barato caixão. Os três Jawandas, Jaswant, Sukhvinder e Rajpal, entrou no ônibus na parte inferior da Linha Igreja. André havia escolhido cuidadosamente um assento com um lugar vazio na frente dele, e ele quis Sukhvinder a sentar-se na frente dele, não por causa dela (melhores Gorduras Andrew amigo referiu a ela como TNT, abreviação de 'Mamas' n 'Tash '), mas porque muitas vezes escolheu para se sentar ao lado Sukhvinder. E se porque seus sussurros telepáticos foram particularmente poderosa esta manhã ou não, Sukhvinder, de fato, escolher o assento na frente. Eufórica, Andrew olhou, sem ver, na janela encardida, e agarrou sua bolsa escola mais de perto com ele, para esconder a ereção provocada pela vibração pesada do ônibus.

Antecipação montado com cada passo fresco e alçada, como o veículo pesado afiou seu caminho através das ruas estreitas, em torno do canto apertado na praça da aldeia e para o canto de sua estrada.

André nunca tinha experimentado esta intensidade de interesse em qualquer menina. Ela estava recém-chegado, um momento ímpar de mudar de escola, o termo primavera do ano GCSE. Seu nome era Gaia, e que era justo, porque ele nunca tinha ouvido antes, e ela era algo totalmente novo. Ela entrou no ônibus uma manhã como uma simples declaração das alturas sublimes para que a natureza pode chegar e se sentou dois assentos na frente dele, enquanto ele estava sentado paralisados pela perfeição de seus ombros e as costas de sua cabeça.

Ela estaria aqui a qualquer momento, e se ela se sentou ao lado Sukhvinder quadrado e carrancudo, como ela tantas vezes fez, ela estaria perto o suficiente para sentir o cheiro da nicotina sobre ele. Ele gostava de ver objetos inanimados reagir a seu corpo, gostava de ver o banco do ônibus dar um pouco como ela deixou cair seu peso para ele, e que a massa de cobre e ouro da curva de cabelo contra a barra de aço no topo.

O motorista do ônibus desacelerou, e André virou o rosto para longe da porta, fingindo estar perdido na contemplação, ele iria olhar ao redor quando ela chegou, como se ele tivesse só agora percebeu que eles tinham parado, ele iria fazer contato visual, possivelmente assentir. Ele esperou para ouvir as portas abertas, mas a pulsação suave do motor não foi interrompida pela rotina familiar e baque.

Andrew olhou ao redor e não viu nada, mas curto, Hope Street pouco pobre: duas linhas de pequenas casas geminadas. O motorista do ônibus foi inclinando-se para ter certeza que ela não viria. Andrew queria dizer a ele para esperar, porque só na semana anterior ela tinha estourado de uma dessas pequenas casas e vir correndo até a calçada (que havia sido aceitável para assistir, porque todo mundo estava assistindo), e a visão de seu funcionamento tinha sido suficiente para ocupar seus pensamentos por horas, mas o motorista puxou a grande roda eo ônibus partiu novamente. Andrew voltou para sua contemplação da janela suja com uma dor em seu coração e em suas bolas.

V

Os pequenos terraços em Hope Street tinha sido casas trabalhadores. Gavin Hughes foi raspar lentamente e com cuidados desnecessários no banheiro de número 10. Ele era tão justo, e sua barba tão escasso, que o trabalho realmente só precisava ser feito duas vezes por semana, mas o banheiro, frio um pouco Sujo era o único lugar de refúgio. Se ele demorava aqui até oito anos, ele poderia plausivelmente dizer que precisava sair para o trabalho imediatamente. Ele temia ter que falar com Kay.

Ele só conseguiu desviar a discussão da noite anterior, iniciando o acoplamento mais prolongada e inventivo que haviam desfrutado desde os primeiros dias de seu relacionamento. Kay respondeu imediatamente e com entusiasmo enervante: sacudindo-se de uma posição para outra, elaboração seus fortes, pernas atarracadas para ele, se contorcendo como o acrobata eslava ela assim se assemelhava, com sua pele morena e cabelo escuro muito curto. Tarde demais, ele tinha percebido que ela estava tomando esse ato incomum de afirmação como uma confissão tácita de aquelas coisas que ele estava determinado a evitar dizer. Ela beijou-o com avidez; ele havia encontrado seus beijos molhados intrusivas erótico quando o caso começou, agora ele encontrou-os vagamente repelente. Ele levou um longo tempo para clímax, o seu horror em que ele começou a ameaçar constantemente a esvaziar sua ereção. Mesmo isso funcionou contra ele: ela parecia ter a sua resistência incomum como uma exibição de virtuosismo.

Quando finalmente acabou, ela aninhou perto dele na escuridão e acariciou seus cabelos por um tempo. Miseravelmente ele olhava para o vazio, ciente de que após todos os seus planos vagos para afrouxar os laços, ele involuntariamente apertou-los. Depois que ela tinha adormecido, ele havia se deitado com um braço preso debaixo dela, a folha úmida aderir desagradavelmente na coxa, em um grumoso colchão com molas de idade, e desejou a coragem de ser um bastardo, escapar e nunca mais voltar.

Banheiro Kay cheirava a mofo e esponjas úmidas. Um certo número de fios de cabelo foram presos ao lado do banho pequena. Pintura foi peeling da paredes.

"Ele precisa de algum trabalho", disse Kay.

Gavin tinha o cuidado de não oferecer qualquer ajuda. As coisas que ele não tinha dito a ela eram seu talismã e salvaguardar; amarrou-as em sua mente e verificado-los fora como contas em um

rosário. Ele nunca tinha dito "amor". Ele nunca tinha falado sobre casamento. Ele nunca havia lhe pedido para ir para Pagford. E ainda assim, aqui estava ela, de alguma forma, ela o fez sentir-se responsável.

Seu rosto olhou para ele de fora do espelho embaçado. Havia sombras roxas sob seus olhos, e seu cabelo ralo loiro era rala e seca. A sobrecarga lâmpada nua iluminou o rosto, fraco caprino com crueldade forense.

Trinta e quatro anos, pensou ele, e eu olho pelo menos 40.

Ele levantou a navalha e delicadamente metralharam fora aqueles dois grossos cabelos loiros que cresciam cada lado de seu pomo de Adão proeminente.

Punhos pummeled a porta do banheiro. Gavin mão escorregou e sangue escorria de seu pescoço fino para speckle sua camisa branca.

"Seu namorado", veio um grito furioso feminino, "ainda está no banheiro e eu vou ser tarde!"

"Eu terminei!", Ele gritou.

O corte picado, mas o que isso importa? Aqui era a sua desculpa, ready-made: Olhe o que a sua filha me fez fazer. Eu vou ter que ir para casa e trocar de camisa antes do trabalho. Com um coração quase luz que ele pegou a gravata e casaco que tinha pendurado no gancho na parte de trás da porta e abriu-a.

Gaia empurrou, bateu a porta atrás dela e bateu a casa de bloqueio. Fora no patamar pequeno, que era grosso com um cheiro desagradável de borracha queimada, Gavin lembrou-se da cabeceira batendo contra a parede na noite passada, o ranger da cama de pinho barato, Kay gemidos e gritos. Foi fácil de esquecer, às vezes, que a filha estava na casa.

Ele correu pelas escadas carpetless. Kay lhe disse de seus planos para a areia e polonês-los, mas ele duvidou que ela nunca iria fazer isso, seu apartamento em Londres tinha sido Pobre e reparação pobres. Em qualquer caso, ele estava convencido de que ela estava esperando para morar com ele muito em breve, mas ele não o permitiria, que era o bastião final, e lá, se forçado, ele faria o seu stand.

'O que você fez para si mesmo?' Kay gritou, avistando o sangue em sua camisa. Ela estava vestindo o quimono escarlate barato que ele não gosta, mas que lhe caía tão bem.

'Gaia bateu na porta e me fez saltar. Eu vou ter que ir para casa e mudança. "

"Ah, mas eu fiz o café da manhã!", Disse ela rapidamente.

Ele percebeu que o cheiro da borracha queimando era realmente ovos mexidos. Eles olharam anêmico e demais.

"Eu não posso, Kay, eu tenho que mudar esta camisa, eu tenho um rápido "

Ela já foi spooning a massa congelada em placas.

"Cinco minutos, certamente você pode ficar cinco?"

O telefone celular no bolso do paletó zumbiu alto e ele puxou para fora, perguntando se ele teria a coragem de fingir que era a urgência.

"Jesus Cristo", disse ele, em horror não fingido.

'Qual é o problema?'

"Barry. Barry Fairbrother! Ele é ... porra, ele é ... ele está morto! É de Miles. Jesus Cristo. Jesus Cristo! "

Ela deitou-se a colher de pau.

'Quem é Barry Fairbrother?'

"Eu jogo squash com ele. Ele tem apenas 44! Jesus Cristo!

Ele leu a mensagem de texto novamente. Kay assistiu ele, confuso. Ela sabia que era o parceiro de Miles Gavin na casa do advogado, mas nunca tinha sido apresentado a ele.

Barry Fairbrother não era mais do que um nome para ela.

Veio um barulho ensurdecedor das escadas: Gaia foi carimbar enquanto corria.

"Ovos," ela declarou, na porta da cozinha. "Como você me faz todas as manhãs. Não. E graças a ele, "com um olhar venenoso na parte de trás da cabeça de Gavin," Eu provavelmente perdi o ônibus sangrenta. "

'Bem, se você não tivesse passado tanto tempo fazendo o seu cabelo ", Kay gritou para a figura de sua filha retirada, que não respondeu, mas invadiu o corredor, sua bolsa batendo nas paredes, e bateu a porta da frente para trás ela.

"Kay, eu tenho que ir", disse Gavin.

"Mas olha, eu tenho tudo pronto, você pode tê-lo antes '

"Eu tenho que mudar a minha camisa. E, merda, eu tinha vontade de Barry para ele, eu vou ter de olhar para fora. Não, eu sinto muito, eu tenho que ir. Eu não consigo acreditar ", acrescentou, relendo Miles texto. 'Eu não posso acreditar. Nós só tocamos de squash na quinta-feira. Eu não posso - Jesus.

Um homem morreu, não havia nada que pudesse dizer não, sem se colocar no errado. Ele beijou-a rapidamente na sua boca sem resposta, e depois foi embora, até o salão escuro e estreito.

"Eu vou te ver? '

"Eu te ligo mais tarde", ele gritou para ela, fingindo não ouvir.

Gavin atravessou a estrada para o carro dele, engolindo o ar fresco e frio, segurando o fato da morte de Barry em sua mente como um frasco de líquido volátil que ele não ousa perturbar. Quando ele virou a chave na ignição, ele imaginou filhas gêmeas de Barry chorando, de braços em seus beliches. Ele tinha visto deitado assim, um acima do outro, cada jogo em um Nintendo DS, quando ele passou pela porta de seu quarto a última vez que ele tinha ido para jantar.

O Fairbrothers tinha sido o casal mais dedicado que ele conhecia. Ele nunca iria comer em sua casa. Ele costumava dizer Barry quão sortudo ele era. Não têm tanta sorte, afinal. Alguém estava descendo a calçada em direção a ele, em um pânico que era Gaia, chegando a gritar com ele ou para exigir um elevador, ele inverteu muito duro e bateu o carro atrás dele: velho Kay Vauxhall Corsa. O transeunte empatou com sua janela, e foi revelado para ser um magro, mulher mancando velho em chinelos. Suando, Gavin girou o volante e apertou em torno de fora do espaço. Como ele acelerou, ele olhou no espelho retrovisor e viu Gaia deixar-se de volta para a casa de Kay. Ele estava tendo dificuldade para conseguir ar suficiente em seus pulmões. Havia um nó apertado no peito. Só agora ele percebeu que Barry Fairbrother tinha sido o seu melhor amigo.

VI

O ônibus escolar havia atingido os campos, a propriedade alastrando que estava na periferia da cidade de Yarvil. Casas sujas de cinza, alguns deles pichado com as iniciais e obscenidades, a janela ocasional abordados, antenas parabólicas e grama overgrown - nada disso era mais digno de atenção sustentada André do que a abadia em ruínas de Pagford, brilhando com geada. Andrew já tinha sido intrigado e intimidados pelos campos, mas a familiaridade havia muito tempo tornava ainda comum.

As calçadas estavam repletas de crianças e adolescentes caminhando para a escola, muitos deles em T-shirts, apesar do frio. Andrew manchado Krystal Weedon, sinônimo piada e sujo. Ela estava pulando junto, rindo ruidosamente, no meio de um grupo misto de adolescentes. Brincos múltiplas oscilou de cada orelha, ea seqüência de sua tanga era claramente visível acima de seus fundos de cintura baixa treino. Andrew tinha conhecido desde a escola primária, e ela aparece em muitas das memórias mais altamente coloridas de sua extrema juventude. Eles haviam vaiado em seu nome, mas em vez de chorar, como a maioria das meninas teria feito, de cinco anos de idade, tinha Krystal pegou, riu e gritou, 'Weed-on! Krystal erva-on! "E ela tinha puxado para baixo suas calças no meio da aula e fingiu fazê-lo. Ele manteve uma memória viva de sua vulva nua rosa, era como se o Pai Natal tinha aparecido em seu meio, e ele se lembrou senhorita Oates, vermelho brilhante no rosto, marchando Krystal da sala.

Com a idade de 12, transposta para o abrangente, Krystal se tornou a garota mais bem desenvolvida em seu ano e que tinha permanecido no fundo da classe, onde eles deveriam tomar suas planilhas de matemática quando eles tinham terminado e trocá-los por o seguinte na série. Como havia sido iniciado, Andrew (entre os últimos a terminar seus matemática, como sempre) não tinha idéia, mas ele tinha alcançado as caixas de plástico de planilhas, perfeitamente alinhados em cima dos armários na parte de trás, para encontrar Rob Calder e Mark Richards tomando em turnos para o copo e apertar os seios Krystal. A maioria dos outros meninos estavam olhando, eletrificada, com os rostos escondidos do professor por seus livros honrados, enquanto as meninas, muitas delas corou escarlate, estavam fingindo não ter visto. Andrew tinha percebido que metade dos meninos já tiveram sua vez, e que ele era esperado para levar o seu. Ele tinha tanto queria e não queria. Não foi seios temia, mas o olhar ousado desafio em seu rosto, ele tinha sido medo de fazer errado. Quando os Simmonds alheio e ineficaz Sr. tinha olhou para último e disse, 'Você foi até lá para sempre, Krystal, obter uma planilha e se sentar ", Andrew tinha sido quase totalmente aliviado.

Embora há muito havia sido separado em diferentes conjuntos, eles ainda estavam na classe de registro mesmo, assim que Andrew sabia que Krystal foi por vezes presente, muitas vezes não, e que ela estava com problemas quase constante. Ela não conhecia o medo, como os meninos que vieram para a escola com tatuagens que tinham com tinta-se, com os lábios rachados e cigarros, e as histórias de confrontos com a polícia, de consumo de drogas e sexo fácil.

Winterdown abrangente estava apenas dentro Yarvil, um grande edifício triplo andares feio cuja casca exterior consistia em janelas intercalado com turquesa pintados painéis. Quando as portas do ônibus se abriu, Andrew juntou as massas inchaço, em preto-e blazered sweateder, que foram de moagem em todo o parque de estacionamento para a escola duas entradas frontais. Como ele estava prestes a juntar-se o gargalo enfiando-se pelas portas duplas, ele notou uma Nissan Micra puxando para cima, e separou-se de esperar por seu melhor amigo.

Tubby, Tubs, Tubster, Flubber, Wally, Wallah, Fatboy, Fats: Stuart parede estava o menino mais apelidado na escola. Sua caminhada galope, sua magreza, seu rosto fino amarelado, Demasiado ouvidos e expressão de dor eram permanentemente distintivo bastante, mas foi o seu humor mordaz, seu desprendimento e equilíbrio que o distinguem. De alguma forma, ele conseguiu desassociar-se de tudo o que poderia ter definido um caráter menos resistente, descartando a vergonha de ser filho de um vice-chefe ridicularizado e impopular; de ter um frumpy, professor de orientação sobrepeso como uma mãe. Ele foi pré-eminente e exclusivamente a si mesmo: Gorduras, escola e notável marco, e até mesmo os fielders ri de suas piadas, e raramente incomodou - tão friamente e cruelmente ele voltar piadas - para rir de suas conexões infelizes.

Gorduras "auto-posseção permaneceu total de esta manhã, quando, em plena vista das hordas pai-streaming gratuito passado, ele teve que lutar para fora da Nissan ao lado não só a sua mãe, mas seu pai também, que normalmente viajou para a escola separadamente. Andrew pensou novamente de Krystal Weedon e sua tanga expostos, como Fats galopou em direção a ele.

"Tudo bem, Arf?", Disse Fats.

'Fats'.

Eles se mudaram juntos para a multidão, sacos escolares pendurados nos ombros, esbofeteando as crianças menores na face, criando um pequeno espaço em sua slipstream.

'Cubby esteve chorando ', disse Gorduras, enquanto subiam as escadas cheias.

"Dizer o quê? '

'Barry Fairbrother caiu morto na noite passada. "

"Oh, sim, eu ouvi", disse Andrew.

Gorduras deu Andrew às escondidas, interrogativo olhar que ele usou quando os outros sobre-chegou-se, fingiu que sabe mais do que eles fizeram, fingiu ser mais do que eles.

"Minha mãe estava no hospital quando o trouxe", disse André, irritado. "Ela trabalha lá, lembra?"

"Oh, sim", disse Gorduras, ea astúcia se foi. "Bem, você sabe como ele e Cubby eram amigos íntimos bum. E Cubby vai anunciá-lo. Não é bom, Arf. '

Eles se separaram no topo das escadas para seus quartos respectivo registo. A maioria da classe Andrew já estava em seu quarto, sentado em mesas, balançando as pernas, inclinando-se contra os armários nas laterais. Sacos estava sob cadeiras. Conversa era sempre mais alto e mais livre do que o habitual nas manhãs de segunda-feira, porque a montagem significou um passeio ao ar livre ao ginásio de esportes. Seu professor de registo sentou-se à mesa, marcando as pessoas presentes como se veio dentro Ela nunca se preocupou em chamar o registo formalmente, era uma das muitas maneiras de pequeno porte em que ela tentou congarçar-se com eles, ea classe desprezava por ele .

Krystal chegou como o sino tocou para a montagem. Ela gritou: 'eu estou aqui, menina!' Da porta, e virou-se para trás de novo. Todos os outros seguiram-na, ainda falando. André e Gorduras foram reunidos no topo das escadas e foram suportados pelo fluxo geral de as portas traseiras e pelo quintal cinza larga alcatroada.

O pavilhão desportivo cheirava a suor e formadores; do ruído de 1.200 adolescentes vorazmente falando ecoou seu sombrio, paredes caiadas de branco. Um tapete duro industrial cinza e muito manchado cobria o chão, inserida com diferentes linhas coloridas marcação fora de badminton e tênis de arremessos tribunais de hóquei e futebol, a coisa deu queimaduras viciosos se você caiu sobre ele de pernas nuas, mas era mais fácil no parte traseira de madeira nua para aqueles que tiveram que se sentar sobre ele durante o período de toda a escola montagem. André e Gorduras tinha atingido a dignidade de tubular patas de plástico cadeiras de espaldar, variaram na parte traseira do corredor para os quinto e sexto anos.

Uma estante de madeira velha estava na frente, de frente para os alunos, e ao lado dele estava o diretora, Sra. Shawcross. 'Pai, Colin' gorduras parede Cubby ', andou a tomar seu lugar ao lado dela. Muito alto, ele tinha a testa alta e careca, e uma caminhada imensamente imitável, seus braços realizada rígida por seu lado, subindo e descendo mais do que era necessário para a locomoção para frente. Todos o chamavam Cubby, por causa de sua obsessão com o infame manter os cubículos na parede externa de seu escritório escola em boa ordem. Os registros foram para alguns deles, depois de terem sido marcados, enquanto outros foram atribuídos a departamentos específicos. "Certifique-se e colocá-lo na cela direita, Ailsa! 'Não a deixe sair assim, ele vai cair fora do cubículo, Kevin!' Não andar sobre ele, menina! Buscá-lo, dar-lhe aqui, ele está destinado a ser em um cubículo!

Todos os outros professores chamou escaninhos. Foi amplamente assumido que eles fizeram isso para se distinguirem de Cubby.

"Vamos em frente, seguir em frente", disse o Sr. Meacher, o professor de madeira, para Andrew e Gorduras, que deixou uma cadeira vazia entre eles e Cooper Kevin.

Cubby tomou seu lugar atrás do púlpito. Os alunos não resolver tão rapidamente quanto eles teriam feito para a diretora. No preciso momento em que a última voz sumiu, uma das portas de casal no meio da parede do lado direito se abriu e entrou, Gaia

Ela olhou ao redor do salão (Andrew permitiu-se para assistir, porque metade da sala estava olhando para ela, ela estava atrasada, e desconhecido, e bonito, e foi só falar Cubby) e caminhou rapidamente, mas não tão indevidamente (porque ela tinha Gorduras "dom de si a posse) em torno da volta do

alunos. Cabeça de André não poderia girar para manter a observá-la, mas ela o golpeou com uma força que fez o seu anel de orelhas, que em se movendo junto com Fats ele havia deixado um lugar vazio ao lado dele.

Ele ouviu passos rápidos de luz, chegando mais perto, e então ela estava lá, ela se sentou ao lado dele. Ela cutucou sua cadeira, seu corpo em movimento seu. Suas narinas pegou um sussurro de perfume. O todo do lado esquerdo de seu corpo estava queimando com a consciência dela, e ele era grato que o rosto mais próximo a ela era muito menos acne-montado do que o direito. Ele nunca tinha estado tão perto dela e perguntou se ele ousou olhar para ela, fazer algum sinal de reconhecimento, mas logo decidiu que ele havia sido paralisada por muito tempo, e que era tarde demais para fazê-lo naturalmente.

Coçando a têmpora esquerda para examinar seu rosto, ele girou seus olhos para olhar para as mãos, apertou levemente no colo. As unhas eram curtas, limpas e sem verniz. Havia um anel de prata simples em um dedo mindinho.

Gorduras mudou seu cotovelo discretamente para colocar pressão no lado de Andrew. 'Finalmente,' Cubby disse, e Andrew percebeu que ele já tinha ouvido falar Cubby dizer a palavra duas vezes, e que o silêncio na sala tinha solidificado em silêncio, como todos remexendo cessou eo ar tornou-se duro com alegria, curiosidade e inquietação.

"Finalmente", disse Cubby novamente, e sua voz vacilou fora de controle, "Eu tenho um muito ... Eu tenho um anúncio muito triste de fazer. Barry Fairbrother, que já treinou o nosso sucesso extremamente socksess meninas de sucesso "equipe de remo nos últimos dois anos, tem ... '

Ele engasgou e passou a mão na frente de seus olhos.

"... Morreu ... '

Cubby parede estava chorando na frente de todos, sua cabeça careca knobbly caída sobre o peito. Um suspiro simultânea e rir rolou pela multidão assistindo, e muitas faces voltadas para Gorduras, que estavam sentados olhando sublimemente indiferente, um pouco intrigado, mas por outro imóvel.

"... Morreu ... 'Cubby soluçou, e da diretora se levantou, olhando cruz.

"... Morreu ... ontem à noite.

Um grito alto subiu de algum lugar no meio das linhas de cadeiras no fundo da sala.

"Quem riu?" Cubby rugiu, eo ar estalou com a tensão delicioso. "Como você se atreve! Que menina riu, quem foi? "

Sr. Meacher já estava de pé, gesticulando furiosamente alguém no meio da fila logo atrás de Andrew e Gorduras; cadeira Andrew foi golpeado novamente, porque Gaia tinha torcido em seu assento para assistir, como todo mundo. Corpo inteiro Andrew parecia ter se tornado super-sensorial, ele podia sentir o corpo de Gaia maneira foi arqueados para o seu. Se ele se virou em direção oposta, eles seriam mama no peito.

"Quem riu?" Cubby repetiu, erguendo-se na ponta dos pés absurdamente, como se ele pudesse ser capaz de fazer o culpado de onde ele estava. Meacher foi abocanhar e acenando freneticamente para a pessoa que ele havia escolhido para a culpa.

"Quem é, Sr. Meacher? 'Cubby gritou.

Meacher apareceu disposto a dizer, ele ainda estava tendo dificuldade em convencer o culpado a deixar seu assento, mas como Cubby começou a mostrar sinais alarmantes de deixar a tribuna para investigar pessoalmente, Krystal Weedon atirou a seus pés, escarlate no rosto, e começou a empurrar o seu caminho ao longo da linha.

"Você vai me ver no meu escritório imediatamente após a montagem!", Gritou Cubby.

"Absolutamente vergonhoso - total falta de respeito! Saia da minha frente! "

Mas Krystal parou no final da fila, preso em seu dedo médio Cubby e gritou: 'Eu DI'N' fazer nada ', PRICK VOCÊ!'

Houve uma erupção de conversas animado e risadas, os professores fizeram tentativas ineficazes para conter o ruído, e um ou dois deixaram suas cadeiras para tentar intimidar suas aulas próprio registro de volta em ordem.

As portas duplas se fechou atrás Krystal e Meacher deputado.

"Acalmem-se!", Gritou a diretora, e uma precária calma, repleta de inquietação e sussurra, espalhados sobre a sala novamente. Gorduras estava olhando para a frente, e havia pelo menos uma vez um ar forçado a sua indiferença e um mais escuro tom de sua pele.

Andrew sentiu Gaia cair para trás em sua cadeira. Ele estragou a sua coragem, olhou para a esquerda e sorriu. Ela sorriu de volta.

VII

Embora delicatessen Pagford não iria abrir até nove e meia, Howard Mollison tinha chegado mais cedo. Ele era um homem extravagante obeso de 64. Um grande avental de estômago caiu até agora na frente de suas coxas que a maioria das pessoas pensou imediatamente de seu pênis quando primeiro bateu os olhos nele, me perguntando quando ele tinha visto pela última vez-lo, como ele lavou-o, como ele conseguiu realizar qualquer uma das os atos para os quais um pênis é projetada. Em parte, porque seu físico partiu esses trens de pensamento, e em parte por causa de sua linha fina em brincadeiras, Howard conseguiu desconforto e desarmar em quase igual medida, para que os clientes quase sempre comprou mais do que pretendia em uma primeira visita à loja . Ele manteve-se o padrão de enquanto ele trabalhava, uma mão pequena de dedos deslizando a carne slicer-suavemente para trás e para a frente, sedoso-finas fatias de presunto ondulando sobre o celofane realizada a seguir, uma piscadela sempre pronto em seus redondos olhos azuis, seus queixos balançando com o riso fácil.

Howard tinha inventado um traje para vestir para o trabalho: camisa branca de mangas, um avental de lona dura verde-escuro, calças de veludo e um chapéu de feltro em que ele tinha inserido um número de moscas de pescador. Se

o deerstalker nunca tinha sido uma piada, ele tinha muito que deixou de ser. Toda manhã, dia de trabalho, ele posicionou, com exatidão sem sorrir, em seus cachos cinzas densas, auxiliado por um pequeno espelho no banheiro pessoal.

Foi prazer constante de Howard para abrir todas as manhãs. Ele adorava se movendo ao redor da loja, enquanto o único som era o dos armários de frio suavemente cantarolando, adorou trazer tudo de volta à vida - sacudindo as luzes, puxando-se as cortinas, erguendo as pálpebras para descobrir os tesouros do balcão refrigerado: o pálido cinza-verde alcachofra, as azeitonas ônix preto, os tomates secos enrolados como cavalos-marinhos Ruby em seu óleo de erva-salpicado.

Esta manhã, porém, seu gozo foi atado com impaciência. Seu parceiro de negócios Maureen já era tarde, e, como Miles anteriores, Howard estava com medo de que alguém possa vencê-lo para a narração da notícia sensacional, porque ela não tem um telefone móvel. Ele parou ao lado do arco recém-escavado na parede entre a delicatessen e loja de sapato velho, que logo se tornou o mais novo café Pagford, e verificado o plástico força industrial claro que impedia que o pó se instalando na delicatessen. Eles estavam planejando para ter o café aberto antes da Páscoa, na hora de puxar os turistas para a região Oeste, para quem Howard encheram as janelas anualmente com carrinhos locais queijo de cidra, e milho. A campainha tilintou atrás dele, e ele se virou, seu jejum coração remendado e reforçado bombeamento de excitação.

Maureen era um ligeiro, mulher de ombros de 62, ea viúva do sócio original de Howard. "Ouvi a notícia?"

Ela franziu a testa interrogativamente.

'Barry Fairbrother está morto. "

Sua boca se abriu.

"Não! Como?"

Howard bateu na lateral de sua cabeça.

'Alguma coisa correu. Aqui em cima. Miles estava lá, vi tudo acontecer. Golf parque de estacionamento do clube. "

"Não!", Disse ela novamente.

'Pedra mortos ", disse Howard, como se não houvesse graus de amortecimento, e do tipo que Barry Fairbrother tinha contratado foi particularmente sórdida.

Boca brilhantemente batom Maureen pendurado slackly como ela se benzeu. Seu catolicismo sempre acrescentado um toque pitoresco para tais momentos.

"Miles estava lá?" Ela resmungou. Ele ouviu o anseio de todos os detalhes na voz profunda, ex-fumante de.

'D'você quer colocar na chaleira, Mo?

Ele poderia pelo menos, prolongar sua agonia por alguns minutos. Ela derramou chá a ferver sobre a mão dela em sua prensa para voltar para ele. Eles se sentaram juntos atrás do balcão, sobre os bancos altos de madeira Howard tinha colocado ali por períodos de folga, e Maureen refrigerado a mão queimada em um punhado de gelo raspado em torno das azeitonas. Juntos, eles sacudi através dos aspectos convencionais da tragédia: a viúva ('ela vai ser perdido, ela viveu por Barry'); as crianças ("quatro adolescentes; que um fardo sem pai"), a relativa juventude dos mortos homem ("ele não era muito mais velha do que Miles, foi ele?"), e então, finalmente, chegaram ao verdadeiro ponto de partida, ao lado do qual tudo o mais foi sem rumo sinuoso.

"O que vai acontecer?" Maureen perguntou Howard avidamente.

"Ah", disse Howard. "Bem, agora. Essa é a questão, não é? Nós conseguimos uma vaga eventual, Mo, e que poderia fazer toda a diferença. "

"Nós temos um ...", perguntou Maureen, com medo de que ela poderia ter perdido algo crucial.

'Casual vaga ', repetiu Howard. 'O que você chamá-lo quando um assento conselho torna-se vago por uma morte. Termo apropriado ', disse ele pedagogicamente.

Howard foi o presidente da Junta de Freguesia, e Primeiro Cidadão Pagford. A posição veio com uma cadeia de ouro e esmalte do escritório, agora repousando no cofre pequeno que ele e Shirley tinha instalado na parte inferior de seus roupeiros. Se Distrito Pagford só tinha sido concedido o estatuto de bairro, ele teria sido capaz de se chamar o prefeito, mas, mesmo assim, para todos os intentos e propósitos, que era o que ele era. Shirley tinha feito isso perfeitamente claro na página inicial do site do Conselho, onde, sob um radiante e fotografia exuberante de Howard em cadeia seu Cidadão Primeira, afirmou-se que ele recebeu convites para participar locais funções cívicas e empresariais. Apenas algumas semanas antes, ele havia entregue os certificados de proficiência de ciclismo na escola primária local.

Howard tomou um gole de chá e disse com um sorriso de tirar o ferrão ", Fairbrother era um sodomita, mente, Mo Ele poderia ser um bugger real."

'Oh, eu sei ', disse ela. 'Eu sei'.

"Eu teria que tê-lo com ele, se ele tivesse vivido. Peça Shirley. Ele poderia ser um bugger desleal.

'Oh, eu sei. "

"Bem, vamos ver. Vamos ver. Este deve ser o fim de tudo. Mente, eu certamente não quero ganhar como esta ", acrescentou, com um suspiro profundo," mas falando em nome da Pagford ... para a comunidade ... não é de todo ruim ... "

Howard olhou o relógio.

"Isso é quase meia, Mo '

Eles nunca foram tarde a abertura, fechamento precoce nunca, o negócio foi executado com o ritual e regularidade de um templo.

Maureen balançou mais para destravar a porta e puxar as cortinas. A Praça foi revelado em incrementos bruscos como os blinds subiram: pitoresco e bem mantido, em grande parte devido aos esforços coordenados daqueles proprietários cujas propriedades enfrentou para ele. Janela-caixas, cestos e banheiras de flores foram espalhadas sobre, plantadas em cores mutuamente acordados a cada ano. A Canon Preto (um dos mais antigos pubs na Inglaterra) enfrentou Mollison e Lowe outro lado da praça.

Howard caminhou dentro e fora da sala de volta, buscando longas pratos retangulares contendo patês frescos, e estabelece-los, com suas jóias brilhantes adornos de segmentos cítricas brilhantes e bagas, nitidamente sob o balcão de vidro. Fumando um pouco de esforço vindo em cima da manhã conversa muito cedo, Howard definir o último dos patês para baixo e ficou por um tempo, olhando para o memorial de guerra no meio da Praça. Pagford era tão linda como sempre, esta manhã, e Howard sabia um momento sublime de exaltação da existência, tanto de si mesmo e da cidade a que pertencia, como ele a viu, como um coração pulsante. Ele estava aqui para beber tudo em - os bancos em preto brilhante, as flores vermelhas e roxas, o sol dourando o topo da cruz de pedra - e Barry Fairbrother foi. Era difícil não sentir um projeto maior neste rearranjo súbita do que Howard viu como o campo de batalha em que ele e Barry se enfrentaram por tanto tempo.

"Howard", disse Maureen bruscamente. "Howard".

Uma mulher estava caminhando pela praça, um magro, de cabelos pretos, mulher de pele morena em um casaco, que estava amarrado a seus pés calçados com botas enquanto ela andava.

"Você acha que ela ...? Ela já ouviu falar?" Sussurrou Maureen.

"Eu não sei", disse Howard.

Maureen, que ainda não havia encontrado tempo para mudar em sua Dr Scholl, quase virou o tornozelo quando ela se afastou das janelas em pressa, e correu atrás do balcão. Howard caminhou lentamente, majestosamente, para ocupar o espaço atrás do até, como um artilheiro de se mudar para o seu posto.

A campainha tilintou, e Dr. Parminder Jawanda abriu a porta da delicatessen, ainda franzindo a testa. Ela não reconheceu Howard ou Maureen, mas fez seu caminho diretamente para a prateleira de óleos. Olhos de Maureen seguiu com a atenção arrebatada e sem piscar de um falcão assistindo a um rato do campo.

Bom dia ", disse Howard, quando Parminder se aproximou do balcão com uma garrafa na mão.

Bom dia. "

Dr. Jawanda raramente olhou-o nos olhos, seja em reuniões de Freguesia, ou quando eles se encontraram fora do salão da igreja. Howard foi sempre divertido por sua incapacidade de dissimular seu desgosto, que o fez jovial, extravagantemente galante e cortês.

"Não é no trabalho hoje?"

"Não", disse Parminder, remexendo em sua bolsa.

Maureen não pôde se conter.

'Terrível notícia ', disse ela, com sua voz rouca, rachada. 'Quem Barry Fairbrother.

"Mm", disse Parminder, mas depois, 'O quê?'

'Quem Barry Fairbrother, repetiu Maureen.

"O que tem ele?"

Parminder sotaque de Birmingham ainda era forte depois de 16 anos em Pagford. Um sulco profundo vertical entre as sobrancelhas deu-lhe um olhar perenemente intensa, às vezes de mau humor, às vezes de concentração.

"Ele morreu", disse Maureen, olhando avidamente para o rosto carrancudo. "Na noite passada. Howard acaba de ser me dizendo. "

Parminder permaneceu completamente imóvel, com a mão em sua bolsa. Em seguida, seus olhos deslizaram de lado para Howard.

'Colapso e morreu no parque de estacionamento do clube de golfe ', disse Howard. "Miles estava lá, vi o que aconteceu."

Mais segundos se passaram.

"Isso é uma piada?" Exigiu Parminder, sua voz forte e estridente.

"É claro que não é uma piada", disse Maureen, saboreando sua indignação própria. "Quem ia fazer uma piada como essa?"

Parminder estabelecido o óleo com um estrondo no balcão com tampo de vidro e saiu da loja.

'Bem', disse Maureen, num êxtase de desaprovação. "Isso é uma piada?" Encantador! "

'Choque', disse Howard sabiamente, observando Parminder correndo para o outro lado da praça, seu casaco batendo atrás dela. "Ela vai ficar tão chateado como a viúva, que um.

Lembre-se, vai ser interessante ", acrescentou, coçando distraidamente no overfold de sua barriga, que foi muitas vezes coceira," para ver o que ela ... '

Ele deixou a frase inacabada, mas isso não importava: Maureen sabia exatamente o que ele quis dizer. Ambos, enquanto observavam Conselheiro Jawanda desaparecem em torno de um canto, estavam contemplando a vaga casual: e eles o viram, e não como um espaço vazio, mas como um bolso mágico, cheio de possibilidades.

VIII

The Old Vicarage foi o último e grandioso das casas vitorianas em Row Igreja. Ele ficou na parte inferior, em um jardim de canto grande, de frente para São Miguel e Todos os Santos em toda a estrada.

Parminder, que havia executado os últimos metros pela rua, se atrapalhou com o bloqueio dura na porta da frente e entrou dentro. Ela não iria acreditar até que ela ouviu de outra pessoa, mais ninguém, mas o telefone já estava tocando ameaçadoramente na cozinha.

'Sim?'

"É Vikram.

Parminder marido era um cirurgião cardíaco. Ele trabalhou no Sudoeste General Hospital, em Yarvil e ele nunca normalmente chamado de trabalho. Parminder agarrou o receptor com tanta força que seus dedos feridos.

"Eu só ouvi por acaso. Soa como um aneurisma. Pedi Jeffries Huw para mover o PM a lista. Melhor para Maria para saber o que era. Eles poderiam estar fazendo ele agora. "

"Certo", sussurrou Parminder.

"Tessa parede estava lá," ele disse a ela. 'Chame Tessa.'

"Sim", disse Parminder. "Tudo bem."

Mas quando ela desligou, ela afundou-se uma das cadeiras da cozinha e olhou para fora da janela para o jardim de volta sem vê-lo, seus dedos pressionados a sua boca.

Tudo tinha quebrado. O fato de que era tudo ainda está lá - as paredes e as cadeiras e imagens das crianças nas paredes - não significava nada. Cada átomo de que tinha sido explodido em pedaços e reconstituído em um instante, e sua aparência de permanência e solidez era risível, que se dissolveria em um toque, pois tudo foi de repente tecido fino e friável.

Ela não tinha controle sobre seus pensamentos, pois eles tinham quebrada também, e fragmentos aleatórios de memória à tona e ficou fora de vista de novo: dançar com Barry na festa de Ano dos Muros 'Novo, ea conversa tola que tinha tido uma caminhada da última reunião da Junta de Freguesia.

"Você tem uma casa com cara de vaca", ela havia dito.

'Vaca enfrentou? O que significa isso? "

Ela não podia resolver. Por meio do salão, depois de volta para a cozinha, onde ela tomou o telefone e ligou Tessa da parede, que não pegar. Ela deve estar no trabalho. Parminder voltou, tremendo, à cadeira da cozinha.

Sua dor era tão grande e selvagem que a aterrorizava, como uma besta-fera que tinha entrado em erupção sob o assoalho. Barry, pouco, barbudo Barry, seu amigo, seu aliado. Foi exatamente a maneira como seu pai havia morrido. Ela tinha sido 15, e eles tinham vindo de volta da cidade para encontrá-lo deitado de barriga para baixo sobre a grama com o cortador ao lado dele, o sol quente na parte de trás de sua cabeça. Parminder odiava morte súbita. O longa definhando que muitas pessoas temiam era uma perspectiva reconfortante para ela, tempo para organizar e organizar, é hora de dizer adeus ... Suas mãos estavam ainda pressionado firmemente sobre a boca. Ela olhou para o rosto, grave doce de Guru Nanak preso à placa de cortiça.

(Vikram não gostou da imagem.

'O que é que está fazendo lá?'

"Eu gosto," ela disse em tom desafiador.)

Barry, morto.

Ela socou para baixo a vontade terrível de chorar com uma ferocidade que sua mãe sempre lamentou, especialmente na esteira da morte de seu pai, quando outras filhas, e as tias e primos, estavam todos chorando e batendo no peito. "E você era o favorito dele também!" Mas Parminder manteve suas lágrimas não choradas bloqueado firmemente dentro de onde parecia sofrer uma transformação alquímica, retornando para o mundo exterior como slides de lava de raiva, disgorged periodicamente em seus filhos e os recepcionistas no trabalho. Ela ainda podia ver Howard e Maureen atrás do balcão, a uma imensa, o magricela outro, e em sua mente, eles estavam olhando para ela de uma altura em que lhe disse que seu amigo estava morto. Com uma recepção quase jorro de fúria e ódio pensou, Eles são felizes. Eles acham que vai ganhar agora.

Ela pulou novamente, caminhou de volta para a sala de estar e levou para baixo, a partir da prateleira de cima, um volume do Sainchis, seu novo livro sagrado. Abrindo-o aleatoriamente, ela leu, sem surpresa, mas sim uma sensação de olhar para seu próprio rosto devastado em um espelho:

Ó mente, o mundo é um poço profundo, escuro. Por todos os lados, para a frente da Morte lança sua rede.

IX

O quarto reservado para o departamento de orientação da Global Winterdown abriu fora da biblioteca da escola. Ele não tinha janelas e era iluminado por uma luz única faixa. Tessa Wall, chefe de orientação e esposa do vice-diretor, entrou na sala em dez e meia, entorpecido com a fadiga e carregando uma xícara de café instantâneo forte que ela havia trazido da sala dos professores. Ela era uma mulher robusto com um rosto comum de largura, que cortou seu próprio cabelo grisalho - a franja Blunt foi muitas vezes um pouco desequilibrada - usava roupas de um caseiro, a variedade astuto, e gostava de jóias

contas e madeira. Saia longa de hoje pode ter sido feito de juta, e ela se uniu com um casaco de lã grossa irregular em verde-ervilha. Tessa quase nunca se olhou no espelhos de corpo inteiro, e lojas boicotaram onde este foi inevitável.

Ela tinha tentado suavizar semelhança da sala de orientação para uma célula, fixando-se um nepalês pendurado ela tinha possuído desde seus dias de estudante: a folha do arco-íris com um sol amarelo e lua que emitia raios estilizados, onduladas. O resto das superfícies nuas pintadas foram cobertos com uma variedade de cartazes que tanto deram dicas úteis sobre aumentar os números de auto-estima ou telefone para pedir ajuda anônima sobre uma variedade de questões de saúde e emocionais. A diretora fez uma observação um pouco sarcástico sobre estes a última vez que ela visitou a sala de orientação.

"E se tudo mais falhar, eles chamam ChildLine, eu vejo", ela disse, apontando para o cartaz mais proeminente.

Tessa afundou em sua cadeira com um gemido baixo, tirou o relógio de pulso, que beliscou, e colocou-o sobre a mesa ao lado de várias folhas impressas e notas. Ela duvidou que o progresso ao longo das linhas pré-estabelecidos seria possível hoje, ela duvidou mesmo se Krystal Weedon iria transformar-se. Krystal frequentemente saiu da escola quando chateado, irritado ou aborrecido. Ela foi apreendido algumas vezes antes de chegar as portas e rã-marchou de volta para dentro, praguejando e gritando, em outros momentos, ela evitou com sucesso a captura e escapou em dias de evasão escolar. Dez 40 chegou, o sino soou, e Tessa esperou.

Krystal explodiu através da porta em 1051 e bateu atrás dela. Ela caiu na frente de Tessa, com os braços cruzados sobre o peito amplo, seus brincos baratos balançando.

"Você pode dizer o seu 'usband'", disse ela, com a voz trêmula, "que eu nunca fuckin' riu, tudo bem?"

"Não jure para mim, por favor, Krystal", disse Tessa.

"Eu nunca riu -? Tudo bem 'gritou Krystal.

Um grupo de sexta-formadores carregando pastas tinha chegado na biblioteca. Eles olharam através do painel de vidro da porta, um deles sorriu ao ver a parte de trás da cabeça Krystal. Tessa levantou-se e deixou que o rolo-cego sobre a janela, em seguida, retornou ao seu lugar na frente da lua e do sol.

"Tudo bem, Krystal. Por que você não me contar o que aconteceu? "

'Seu' usband disse senhor "abou" sumthin Fairbrother, à direita, um "Eu não conseguia ouvir o que ele estava dizendo, bem, então Nikki tole-me, e eu não podia foder "

"Krystal -! "

'-Couldn't acredito que, à direita, um "eu gritei, mas eu nunca riu! Eu nunca transar "

'-Krystal'

"Eu nunca riu, tudo bem?", Gritou Krystal, braços apertados sobre o peito, as pernas entrelaçados.

"Tudo bem, Krystal.

Tessa foi usado para a ira dos estudantes que viu na maioria das vezes em orientação. Muitos deles eram desprovidos de moral cotidianas; eles mentiram, se comportado mal e enganados de forma rotineira, e ainda a sua fúria quando injustamente acusado era ilimitada e genuíno. Tessa pensou ter reconhecido este ultraje como autêntico, ao contrário do tipo sintético que Krystal era adepto de produzir. Em qualquer caso, o grito Tessa tinha ouvido durante a montagem tinha atingido ela na época como uma das choque e consternação, em vez de diversão; Tessa havia sido preenchido com medo quando Colin tinha identificado publicamente como o riso.

"Eu vi Cubby '

"Krystal -! '

'Eu Tole seu fuckin' usband-"

"Krystal, pela última vez, por favor, não me xingar '

"Eu disse 'im Eu nunca riu, eu disse' im! Um "ele ainda me deu detenção, porra! '

Lágrimas de fúria brilhava nos olhos fortemente a lápis da menina. Sangue fluiu em seu rosto; peônia rosa, ela olhou para Tessa, pronta para correr, para jurar, para dar Tessa o dedo também. Quase dois anos de gaze fina confiança, laboriosamente girou entre eles, foi o alongamento, a ponto de rasgar.

"Eu acredito em você, Krystal. Eu acredito que você não riu, mas por favor não jurar para mim. '

De repente, os dedos grossos estavam esfregando os olhos manchada. Tessa puxou um maço de tecidos a partir de sua gaveta da mesa e entregou-os através de Krystal, que agarrou-los sem graças, pressionou-os a cada um dos olhos e assoou o nariz. Krystal mãos eram a parte mais tocante dela: as unhas eram curtas e largas, desordenadamente pintado, e todos os movimentos de sua mão eram tão ingênua e direta como uma pequena criança. Tessa esperou até respirações bufando Krystal tinha abrandado. Então ela disse: "Eu posso dizer que você está chateado que o Sr. Fairbrother morreu '

"Yer, eu sou", disse Krystal, com agressão considerável. "Então?"

Tessa teve uma súbita imagem mental de Barry ouvindo a conversa. Ela podia ver seu sorriso triste, ela o ouviu, muito claramente, dizendo 'abençoar seu coração ". Tessa fechou os olhos ardendo, incapaz de falar. Ela ouviu Krystal fidget, contados lentamente para 10, e abriu os olhos de novo. Krystal estava olhando para ela, os braços ainda cruzados, corada e desafiador para o futuro.

"Eu sinto muito sobre o Sr. Fairbrother também", disse Tessa. "Ele era um velho amigo nosso, na verdade. Essa é a razão Sr. Wall é um pouco '

"Eu disse 'eu nunca im-'

"Krystal, por favor, deixe-me terminar. Sr. parede está muito chateado hoje, e isso é provavelmente por isso que ele ... por que ele interpretou mal o que você fez. Eu vou falar com ele. "

"Ele não vai mudar a sua porra "

'Krystal!'

"Bem, ele ganhou '."

Krystal bateu na perna de mesa de Tessa com o pé, batendo um ritmo rápido. Tessa tirou os cotovelos da mesa, de modo a não sentir a vibração, e disse: "Eu vou falar com o Sr. parede. Ela adotou o que ela acreditava ser uma expressão neutra e esperou pacientemente por Krystal para chegar a ela. Krystal se sentou em silêncio truculento, chutando a perna da mesa, engolir regularmente.

"O que estava errado com o Sr. Fairbrother?", Disse ela, finalmente.

"Eles acham que uma artéria estourou em seu cérebro", disse Tessa.

"Por que fez isso? "

"Ele nasceu com uma fraqueza que ele não sabia", disse Tessa.

Tessa sabia que a familiaridade Krystal com a morte súbita era maior do que ela própria. As pessoas em círculo mãe Krystal morreu prematuramente com tal frequência que pode ter sido envolvido em alguma guerra secreta de que o resto do mundo não sabia de nada.

Krystal tinha dito Tessa como, quando ela tinha seis anos de idade, ela tinha encontrado o cadáver de um jovem desconhecido no banheiro de sua mãe. Ele tinha sido o catalisador para uma de suas muitas remoções para os cuidados de sua Nana Cath. Nana Cath teve grande importância em muitas das histórias Krystal sobre sua infância, uma estranha mistura de salvador e flagelo.

"Nossa crew'll ser fodida agora", disse Krystal.

"Não, ele não vai", disse Tessa. "E não jure, Krystal, por favor."

"Vai", disse Krystal.

Tessa queria contradizê-la, mas o impulso foi esmagado por exaustão. Krystal estava certo, de qualquer maneira, disse um desconectado parte racional do cérebro de Tessa. O remoito estaria terminado. Ninguém, exceto Barry poderia ter trazido Krystal Weedon em qualquer grupo e manteve-a lá. Ela iria sair, Tessa sabia que, provavelmente Krystal sabia que ela mesma. Sentaram-se por um tempo sem falar, e Tessa estava cansada demais para encontrar palavras que poderiam ter mudado o clima entre eles. Ela sentiu calafrios, exposto, sem pele até o osso. Ela tinha sido acordado por mais de vinte e quatro horas. (Samantha Mollison, telefonou do hospital às dez horas, assim como Tessa estava emergindo de uma longa imersão na banheira para assistir ao noticiário da BBC. Tinha mexidos de volta para suas roupas, enquanto Colin fez ruídos inarticulados e errou nos móveis. Eles haviam chamado as escadas para dizer a seu filho para onde estavam indo, em seguida, correr para o carro Colin tinha levado muito rápido em Yarvil, como se ele pudesse trazer Barry de volta se ele poderia fazer a viagem em tempo recorde;. superar a realidade e truque -a reorganizar-se.)

'Se você ain' vai falar comigo, eu vou ", disse Krystal.

"Não seja rude, por favor, Krystal", disse Tessa. "Estou muito cansado esta manhã. Sr. parede e eu estava no hospital ontem à noite com a mulher do Sr. Fairbrother de. Eles são bons amigos nossos. "

(Maria tinha desvendado completamente quando ela tinha visto Tessa, jogando os braços em volta dela, enterrando seu rosto no pescoço de Tessa com um grito choro terrível. Mesmo como próprias lágrimas Tessa começou a espirrar para baixo costas estreitas de Maria, ela pensou muito claramente que a Maria ruído estava fazendo era chamado de lamento. Tessa O corpo que tantas vezes invejado, magro e pequeno, tinha tremeu em seus braços, mal conseguindo conter a dor que estava sendo solicitado para suportar. Tessa não conseguia se lembrar de Miles e Samantha sair. Ela não sabia muito bem. Ela supunha que haviam sido feliz em ir.)

'Eu vi' é mulher ", disse Krystal. 'Mulher loira, ela veio nos ver raça ".

"Sim", disse Tessa.

Krystal estava mastigando a ponta de seus dedos.

"Ele ia me falando para o papel", disse ela abruptamente.

'O que é isso?' Perguntou Tessa, confuso.

"Sr. Fairbrother wuz. Ele wuz vai me entrevistou. Em mim próprio. "

Não tinha sido uma peça no jornal local sobre o remo Winterdown oito chegando primeiro nas finais regionais. Krystal, cuja leitura era pobre, tinha trazido uma cópia do documento para mostrar Tessa, e Tessa tinha lido o artigo em voz alta, a inserção de exclamações de prazer e admiração. Tinha sido mais feliz a sessão de orientação que ela já tinha conhecido.

"Eles estavam indo para entrevistá-lo por causa do remo", perguntou Tessa. "A tripulação de novo? "

"Não", disse Krystal. "Outras coisas." Então, 'Quando é seu funeral?

"Nós não sabemos ainda", disse Tessa.

Krystal corroia as unhas, e Tessa não podia convocar a energia para quebrar o silêncio que se solidificou em torno deles.

X

O anúncio da morte de Barry no site da Junta de Freguesia afundou com apenas uma ondulação, uma pedra pequena no oceano fervilhante. Ao mesmo tempo, as linhas telefônicas em Pagford foram mais agitado do que o normal nesta segunda-feira, e pequenos grupos de pedestres mantido reunindo nas calçadas estreitas, para verificar, em tons chocados, a exatidão de suas informações.

Como a notícia viajou, uma transmutação estranho aconteceu. Foi o que aconteceu com a assinatura que pontilham os arquivos no escritório de Barry e para os e-mails espalhados caixas de entrada de seu conhecimento enorme, que começou a assumir o pathos da trilha de migalhas de um menino perdido em uma floresta. Estes rabiscos rápidos, os pixels arranjados pelos dedos, doravante, para sempre, ainda adquiriu o aspecto de casca de macabro. Gavin já era um pouco repelido pela visão de textos de seu amigo morto em seu telefone, e uma das meninas do remo oito, ainda chorando enquanto caminhava de volta de montagem, encontrou uma forma que Barry tinha assinado na bolsa escola, e tornou-se quase histórica.

O jornalista 23 anos de idade, no Diário Yarvil e Distrito não tinha idéia de que o cérebro de uma vez ocupado Barry agora era um punhado pesado de tecido esponjoso em uma bandeja de metal no Sudoeste Geral. Ela leu o que ele tinha enviado a ela uma hora antes de sua morte, em seguida, chamou o seu número de celular, mas ninguém respondeu. Telefone Barry, que ele tinha desligado a pedido de Maria antes de partirem para o clube de golfe, estava sentado em silêncio ao lado do microondas na cozinha, junto com o resto de seus pertences pessoais que o hospital tinha dado a ela para levar para casa. Ninguém tinha tocado. Estes objetos familiares - seu chaveiro, o celular, a carteira gasto de idade - parecia como peças do próprio homem morto, pois eles podem ter sido os dedos, os seus pulmões. Avante e para fora a notícia de propagação de Barry morte, irradiando, halo-cómo, de quem tinha estado no hospital. Avante e para fora tanto quanto Yarvil, atingindo aqueles que conheciam apenas de vista Barry, reputação ou pelo nome. Aos poucos, os fatos perdeu forma e foco, em alguns casos, tornou-se distorcida. Em alguns lugares, Barry se foi perdido por trás da natureza de seu fim, e ele tornou-se não mais do que uma erupção de vômito e urina, contraindo uma pilha de catástrofe, e parecia incongruente, mesmo grotescamente cômico, que um homem deve ter morrido tão messily no clube de golfe pouco presunçoso.

E foi assim que Simon Price, que tinha sido um dos primeiros a ouvir sobre a morte de Barry, em sua casa no topo da colina com vista para Pagford, reuniu-se uma versão repercussão na estamperia Harcourt-Walsh em Yarvil onde havia trabalhado desde deixando escola. Ele foi levado a ele na boca de um jovem motorista de empilhadeira, goma de mascar, a quem Simon encontrado se escondendo ao lado de sua porta do escritório, após um retorno de fim de tarde do banheiro.

O rapaz não tinha chegado, em primeiro lugar, para discutir Barry em tudo.

"Essa coisa que você disse que migh 'ser int'rested no", ele murmurou, quando ele tinha seguido Simon para o escritório, e Simon tinha fechado a porta ", rumina eu faço por yeh quarta-feira, se yeh ainda imaginava isso."

"Sim?", Disse Simon, se cair sentado em sua mesa. "Eu pensei que você disse que estava tudo pronto para ir?"

" Tis, mas eu não posso consertar coleção até quarta-feira. "

"Quanto você dizer de novo? "

"Oitenta notas, fer dinheiro."

O menino mastigou vigorosamente; Simon podia ouvir seu trabalho saliva. Goma de mascar, era um animal de estimação muitas Simon odeia.

"É a coisa correta, embora, não é? 'Simon exigiu. "Não peça alguns knock-off de porcaria?"

'Vem direto do armazém ', disse o menino, mudando seus pés e os ombros. 'Coisa real, se ainda em caixa. '

"Tudo bem, então", disse Simon. "Trazê-lo na quarta-feira."

"O que, aqui?" O garoto revirou os olhos. 'Não, não para trabalhar, companheiro ... Onde você mora? "

'Pagford ', disse Simon.

"Where'bouts em Pagford? "

Aversão de Simão para nomear sua casa beirava os supersticiosos. Ele não só não gostava de visitantes - invasores de sua privacidade e espoliadores possíveis de sua propriedade - mas viu Hilltop House como inviolável, imaculada, um mundo além de Yarvil e os que deixam de funcionar, estamparia de moagem.

"Eu venho buscá-lo depois do trabalho", disse Simon, ignorando a pergunta. 'Onde você guarda isso?'

O menino não parecia feliz. Simon olhou para ele.

"Bem, eu preciso do dinheiro antecipadamente", o motorista de empilhadeira contemporizou.

"Você fica com o dinheiro quando eu tenho a mercadoria. "

"Dun" trabalho assim, parceiro. "

Simon pensou que ele poderia estar desenvolvendo uma dor de cabeça. Ele não podia desalojar a idéia horrível, implantado por sua mulher descuidada naquela manhã, que uma bomba minúsculo pode assinalar despercebido por idades dentro do cérebro de um homem. O barulho constante e barulho da imprensa além da porta não foi certamente bom para ele, a sua bateria pode ter sido implacável diluindo suas paredes arteriais durante anos.

"Tudo bem", ele grunhiu, e rolou em sua cadeira para extrair a carteira do bolso de trás. O rapaz aproximou-se da mesa, a mão.

'D'yeh viver em qualquer lugar perto Pagford campo de golfe? ', Ele perguntou, como Simon contou tenners na palma da mão. 'Companheiro o' meu foi lá em cima las 'noite, um "viu uma queda de cara morto. Jus 'fuckin' vomitou um 'tombou um "morreu no parque de estacionamento."

"Sim, eu ouvi", disse Simon, massageando a última nota entre os dedos antes que ele passou sobre ele, para se certificar de que não havia dois presos juntos.

'Bent vereador, era ele. O cara que morreu. Ele foi Takin 'backhanders. Grays estava lhe pagando para mantê-los em como contratantes.

'Sim?', Disse Simon, mas era imensamente interessado.

Barry Fairbrother, que tinha pensado nisso?

'Eu vou voltar ter yeh, então ', disse o garoto, empurrando os £ 80 de profundidade no bolso de trás. "E nós vamos um 'obtê-lo, quarta-feira."

A porta do escritório fechada. Simon se esqueceu de sua dor de cabeça, o que foi muito mais do que uma pontada, em seu fascínio na revelação de desonestidade Barry Fairbrother de. Barry Fairbrother, tão ocupado e sociável, tão popular e alegre: e todo o tempo, os subornos tecido para calças de Cinzas.

A notícia não rock Simon como teria feito quase todo mundo que tinha conhecido Barry, nem diminuir Barry em seus olhos, pelo contrário, ele sentiu um maior respeito para o homem morto. Qualquer pessoa com um cérebro estava trabalhando, constantemente e de forma encoberta, para agarrar o máximo que podia, Simon sabia disso. Ele olhou sem ver a planilha na tela de seu computador, surdo mais uma vez para a moagem da estamperia além de sua janela empoeirada.

Não havia escolha, mas para trabalhar 9-5 se você tivesse uma família, mas Simon sempre soube que havia outras maneiras melhores, que uma vida de facilidades e abundância pendia sobre sua cabeça como uma piñata grande abaulamento, que ele poderia esmagar aberta se apenas que ele tinha um pau grande o suficiente, eo conhecimento de quando atacar. Simon tinha a crença da criança de que o resto do mundo existe como preparo para seu drama pessoal, que o destino pairava sobre ele, lançando pistas e sinais em seu caminho, e ele não podia deixar de sentir que ele havia sido concedido um sinal, uma piscadela celeste .

Supernatural ponta-offs foram responsáveis por várias decisões aparentemente quixotescos no passado de Simon. Anos antes, quando ainda um aprendiz humilde nas estamperia, com uma hipoteca, ele mal podia pagar e uma esposa recém grávida, ele teve aposta £ 100 em um bem favorecido corredor Grand National chamado Baby Ruthie, que tinha caído no último segundo . Pouco tempo depois de terem comprado Hilltop House, Simon tinha afundado £ 1.200, que Ruth estava esperando para usar para cortinas e tapetes, em um esquema de partilha de tempo dirigido por um conhecido mexer flash, velho de Yarvil. Investimento Simon tinha desaparecido com o diretor da empresa, mas, embora tivesse se enfureceu e jurado e chutou seu filho mais novo, no meio da escada para entrar em seu caminho, ele não entrou em contato com a polícia. Ele sabia sobre certas irregularidades na forma como a empresa operava antes de ele colocar o seu dinheiro lá, e ele previu perguntas embaraçosas.

Definir contra as calamidades, porém, foram golpes de sorte, evita que trabalhou, palpites de que valeu a pena, e Simon deu grande peso para estes quando totalizando a pontuação, eles foram a razão que ele manteve a fé com suas estrelas, que reforçou-lo em sua crença de que o universo tinha mais reservado para ele do que o jogo da caneca de trabalhar por um salário modesto até que se aposentou ou morreu. Golpes e atalhos; perna-ups e back-arranhões; todos estava com ele, até mesmo, como se viu, pouco Barry Fairbrother.

Há, em seu escritório pequeno, Preço Simon olhou cobiça em uma vaga entre as fileiras de iniciados a um lugar onde o dinheiro estava escorrendo para uma cadeira vazia, sem colo esperando para pegá-lo.

(Olden Days)

///Traduzido por Paulo H. Marinho. -

Plentyofebooks.net - PTBR Ebooks gratuitos - Cultura Gratuita - 1ª Tradução ///

Trespassers

12,43 Como contra invasores (que, em princípio, deve ter instalações de outras pessoas e os seus ocupantes como encontrá-los) ...

Charles Arnold-Baker local Conselho de Administração, Sétima Edição

Eu

Pagford Junta de Freguesia foi, por seu tamanho, uma força impressionante. Reuniu-se uma vez por mês em uma sala bonita igreja vitoriana, e tenta cortar seu orçamento, anexo qualquer das suas competências ou absorvê-lo em alguma autoridade newfangled unitária foi árdua e resistiu por décadas. De todos os conselhos locais, sob a autoridade superior de Yarvil Conselho Distrital, Pagford orgulhava-se de ser o mais turbulento, o. Mais vocal e mais independente

Até domingo à noite, que tinha composto 16 homens e mulheres locais. Como eleitorado da cidade tendiam a assumir que um desejo de servir na Junta de Freguesia implícita competência para tal, todos os 16 vereadores ganharam os seus lugares sem oposição.

No entanto, este corpo foi nomeado amigavelmente atualmente em um estado de guerra civil. Uma questão que tinha sido causando fúria e ressentimento em Pagford de 60 e poucos anos tinha alcançado uma fase definitiva, e as facções haviam se reuniram atrás de dois líderes carismáticos.

Para compreender plenamente a causa da disputa era necessário compreender a profundidade precisa de antipatia e desconfiança Pagford da cidade de Yarvil, que estava ao seu norte.

Yarvil lojas, empresas, fábricas e do Sudoeste do Hospital Geral, desde que o volume do emprego no Pagford. Jovens da pequena cidade de geralmente passava suas noites de sábado nos cinemas Yarvil e discotecas. A cidade tinha uma catedral, vários parques e dois centros comerciais enormes, e essas coisas foram agradável o suficiente para visitar se você tivesse saciado-se em encantos superiores Pagford de. Mesmo assim, para Pagfordians verdadeiros, Yarvil era pouco mais que um mal necessário. Sua atitude foi simbolizada pela alta colina, encimado por Pargetter Abbey, que bloqueou Yarvil de vista Pagford, e permitiu que o povo da cidade a ilusão feliz que a cidade estava a muitos quilômetros mais longe do que realmente era.

II

Acontece que Pargetter Hill também obscurecida da vista da cidade outro lugar, mas que Pagford sempre considerado particularmente própria. Este foi Sweetlove House, um requintado, cor de mel Queen Anne mansão, fixado em muitos hectares de parque e terras agrícolas. Ele estava dentro Pagford Freguesia, a meio caminho entre a cidade e Yarvil. Por quase 200 anos a casa passou sem problemas de geração em geração de Sweetloves aristocráticas, até que finalmente, no início de 1900, a família tinha morrido. Tudo o que restava nestes dias de longa associação do Sweetloves 'com Pagford, foi o maior túmulo no cemitério da igreja de São Miguel e Todos os Santos, e um punhado de cristas e iniciais sobre registros de locais e edifícios, como as pegadas e coprólitos de criaturas extintas. Após a morte do último dos Sweetloves, a mansão tinha mudado de mãos com uma rapidez alarmante. Havia temores constantes Pagford que algum desenvolvedor iria comprar e mutilar o marco amado. Então, na década de 1950, um homem chamado Aubrey Fawley comprou o lugar. Fawley logo foi conhecido por ser possuidor de riqueza privada substancial, que ele complementado de forma misteriosa na cidade. Ele teve quatro filhos, e um desejo de instalar-se definitivamente. Aprovação Pagford foi elevado a alturas ainda giddier pela inteligência rapidamente circulou que Fawley era descendente, através de uma linha colateral, das Sweetloves. Ele estava claramente meio local já, um homem cuja natural fidelidade seria Pagford e não Yarvil. Antigo Pagford acredita que o advento da Aubrey Fawley significou o retorno de uma era encantada. Ele seria um padrinho de fadas para a cidade, como seus antepassados antes dele tomar banho, graça e glamour sobre suas ruas de paralelepípedos.

Howard Mollison ainda podia se lembrar de sua mãe explodindo em sua cozinha minúscula em Hope Street com a notícia de que Aubrey tinha sido convidado para julgar a exposição de flores local. Seus grãos corredor tinha levado o prêmio vegetal três anos em uma fileira, e ela ansiava por aceitar a bacia de prata banhado passou de um homem que já era, para ela, uma figura do velho mundo romance.

III

Mas, então, a lenda tão local disse, veio a escuridão repentina, que atende a aparência da fada má.

Mesmo como Pagford foi regozijando-se de Sweetlove casa tinha caído em mãos tão seguras, Yarvil estava ocupado construindo um trecho de casas do conselho, ao sul. As novas ruas, Pagford aprendeu com mal-estar, foram consumindo parte da terra que ficava entre a cidade e da cidade.

Todo mundo sabia que tinha havido uma crescente demanda por moradia barata desde a guerra, mas a pequena cidade, momentaneamente distraída pela chegada Aubrey Fawley, começou a zumbir com desconfiança das intenções de Yarvil. As barreiras naturais de rio e montanha que haviam sido garantes da soberania Pagford parecia diminuído pela velocidade com que as casas de tijolos vermelhos multiplicado. Yarvil encheu cada centímetro da terra à sua disposição, e parou na fronteira norte do Pagford Freguesia.

A cidade suspirou com alívio que foi logo revelou-se prematura. O Estate Cantermill foi imediatamente considerado insuficiente para atender as necessidades da população e da cidade lançou sobre por mais terras para colonizar.

Foi então que Aubrey Fawley (mito ainda mais do que o homem para o povo de Pagford) tomou a decisão que provocou uma ferida rancor 60 anos.

Que não tenham uso para os campos de poucos arbustos que ficavam além do empreendimento, ele vendeu a terra para Yarvil Conselho, por um bom preço, e usou o dinheiro para restaurar os painéis deformado no salão da Casa Sweetlove.

Fúria Pagford foi não confinada. Os campos SweetLove tinha sido uma parte importante da sua contraforte da cidade invadindo, agora a antiga fronteira da freguesia era para ser comprometida por um derramamento de Yarvilians carentes. Reuniões da cidade Rowdy salão, cartas ardentes ao Conselho jornal e Yarvil, protesto pessoal com os responsáveis - nada conseguiu reverter a maré.

As casas do conselho começou a avançar novamente, mas com uma diferença. No breve hiato após a conclusão do primeiro estado, o município tinha percebeu que poderia construir de forma mais barata. A erupção fresco não era de tijolo vermelho, mas de concreto em estruturas de aço. Este segundo estado era conhecido localmente como Campos, após o terreno em que foi construído, e foi marcado como distinto do Estate Cantermill por seus materiais de qualidade inferior e design.

Foi em uma de concreto dos Campos 'e casas de aço, já rachaduras e empenamentos por final dos anos 1960, que Barry Fairbrother nasceu.

IV

Apesar de garantias tranquilizadoras Yarvil Conselho que a manutenção da nova propriedade seria a sua própria responsabilidade, Pagford - como os habitantes furiosos havia previsto desde o início - foi logo desembarcou com novos projetos de lei. Enquanto a prestação da maioria dos serviços para os campos, ea manutenção de suas casas, caiu para Yarvil Conselho, restava assuntos que a cidade, em sua forma sublime, delegados à paróquia: a manutenção de passeios públicos, de iluminação pública e assentos, de abrigos de ônibus e terra comum.

Graffiti floresceu nas pontes sobre o Pagford a estrada Yarvil; abrigos Campos ônibus foram vandalizados; adolescentes Campos espalharam o parque brincar com garrafas de cerveja e atiraram pedras nas lâmpadas de rua. Um caminho local, muito favorecido por turistas e caminhantes, tornou-se um local popular para Campos jovens a se reunir ", e pior", como a mãe de Howard Mollison de colocá-lo sombriamente. Coube a Pagford Junta de Freguesia de limpar, reparar e substituir, e os fundos dispersos por Yarvil foram sentidos desde o primeiro a ser inadequada para o tempo ea despesa necessários.

Nenhuma parte do fardo indesejável Pagford causou mais furor ou amargura do que o fato de que as crianças Campos agora caiu dentro da área de influência da Igreja de St. Thomas, da Inglaterra Escola Primária. Fielders jovens tinham o direito de vestir o uniforme cobiçado azul e branco, para jogar no quintal ao lado da pedra fundamental colocada por Lady Charlotte Sweetlove e ensurdecer as salas de aula minúsculos com seus sotaques Yarvil estridentes.

Ele rapidamente se tornou sabedoria comum em Pagford que as casas em Campos tornou-se o prêmio e objetivo de cada família beneficiado Yarvil com crianças em idade escolar; que houve uma disputa grande em curso em toda a linha limite da propriedade Cantermill, tanto quanto mexicanos transmitido no Texas. Sua bela St. Thomas - um imã para os viajantes profissionais para Yarvil, que foram atraídos pelas classes pequenas, as mesas Rolltop, o edifício de pedra velho eo campo verde exuberante jogar - seria invadido e inundado por descendentes de scroungers, viciados e mães cujos filhos tinham sido engendrado pelos homens diferentes.

Este cenário de pesadelo nunca tinha sido plenamente realizado, porque, enquanto houve, sem dúvida, vantagens para St. Thomas, também houve inconvenientes: a necessidade de comprar o uniforme, ou então preencher todos os formulários necessários para se qualificar para assistência para o mesmo, a necessidade de atingir passagens de ônibus, e de se levantar mais cedo para garantir que as crianças chegassem à escola na hora certa. Algumas famílias nos campos encontrados esses obstáculos onerosas, e seus filhos foram absorvidos vez pela escola à paisana grande primária que havia sido construído para servir ao Estate Cantermill. A maioria dos alunos que vieram para Campos St. Thomas, misturado bem com seus pares em Pagford, alguns, de fato, foram admitidos a ser crianças perfeitamente agradáveis. Assim Barry Fairbrother se mudou-se através da escola, um palhaço de classe popular e inteligente, apenas ocasionalmente perceber que o sorriso de um pai Pagford endureceu quando ele mencionou o lugar onde ele morava.

No entanto, St. Thomas, às vezes era obrigado a tomar em um aluno Campos de natureza inegavelmente perturbador. Krystal Weedon estava vivendo com sua bisavó na Rua Esperança, quando chegou a hora de ela começar a escola, de modo que não havia realmente nenhuma maneira de parar sua vinda, mesmo que, quando se mudou de volta para os campos com sua mãe no oito anos de idade, havia grandes esperanças localmente que ela deixaria de São Tomás para o bem.

Passagem lenta Krystal se a escola tinha se assemelhava a passagem de uma cabra através do corpo de uma jibóia, sendo altamente visível e desconfortável para ambas as partes interessadas. Não que Krystal estava sempre em classe: para grande parte da sua carreira no St. Thomas, que ela tinha sido ensinado um-a-um por um professor especial.

Por um golpe do destino maligno, Krystal tinha sido na mesma classe como Howard e neta mais velha de Shirley, Lexie. Krystal havia atingido Lexie Mollison tanto na cara que ela havia batido para fora dois de seus dentes. Que já haviam sido vacilante não foi sentido, por parte dos pais e avós de Lexie, para ser um grande atenuante.

Foi a convicção de que classes inteiras de Krystals estaria esperando por suas filhas em Winterdown abrangente que finalmente decidiu Miles e Samantha Mollison na remoção de ambas as suas filhas para a de Santa Ana, na escola as meninas privados em Yarvil, onde eles se tornaram pensionistas semanais. O fato de que suas netas tinham sido expulsos de seus lugares de direito por Krystal Weedon, rapidamente se tornou um dos favoritos de Howard exemplos de conversação de influência nefasta da propriedade sobre a vida Pagford.

V

O derrame primeira de indignação Pagford tinha recozido em um mais tranqüilo, mas não menos poderosa, senso de queixa. Os campos poluídos e corrompido um lugar de paz e beleza, e as pessoas da cidade ardente permaneceu determinado a cortar a deriva propriedade. No entanto, comentários de fronteira tinham ido e vindo, e as reformas no governo local tinha varrido a área sem efetuar nenhuma mudança: os Campos permaneceu parte da Pagford. Os recém-chegados à cidade aprendeu rapidamente que aversão da propriedade era o passaporte necessário para a boa vontade dos que o núcleo duro de Pagfordians que corriam tudo.

Mas agora, finalmente - mais de 60 anos depois de velho Aubrey Fawley entregou Yarvil que parcela fatal de terras - depois de décadas de trabalho paciente, de estratégias e peticionando, de reunir informações e arengando sub-comissões - os anti-fielders de Pagford encontrado -se, por fim, no limiar tremor de vitória.

A recessão foi forçando as autoridades locais para simplificar, reduzir e reorganizar. Havia aqueles na maior corpo de Yarvil Conselho Distrital que previu uma vantagem para as suas fortunas eleitorais se o imóvel em ruínas pouco provável que se saem mal sob as medidas de austeridade impostas pelo governo nacional, estavam a ser esvaziado, e seus habitantes descontentes juntou-se para seus próprios eleitores.

Pagford teve seu próprio representante no Yarvil: Distrito Conselheiro Aubrey Fawley. Este não era o homem que permitiu a construção dos campos, mas seu filho, 'jovem Aubrey', que tinha herdado Sweetlove Casa e que trabalhou durante toda a semana como um banqueiro em Londres. Havia um cheiro de penitência em envolvimento de Aubrey em assuntos locais, a sensação de que ele deveria fazer o errado que seu pai tinha feito de forma tão descuidada para a pequena cidade. Ele e sua esposa Julia doou e distribuiu prêmios no show agrícola, sentou-se em qualquer número de comitês locais, e jogou uma festa anual de Natal para que os convites eram muito cobiçado.

Foi o orgulho de Howard e prazer de pensar que ele e Aubrey eram tão aliados na busca contínua para reatribuir os Campos para Yarvil, porque Aubrey movido em uma esfera superior de comércio que impunha respeito fascinado Howard. Todas as noites, após o fechado delicatessen, Howard removeu a bandeja de seu antigo até, e contou as moedas e notas sujas antes de colocá-los em um cofre. Aubrey, por outro lado, nunca tocou dinheiro durante o horário de seu escritório, e ele ainda fez com que ele se mover em quantidades inimagináveis em todos os continentes. Ele conseguiu se e multiplicaram e, quando os presságios eram menos propício, ele observou magistralmente como ela desapareceu. Para Howard, Aubrey tinha uma mística que nem mesmo um acidente financeira mundial poderia dente, a delicatessen-proprietário estava impaciente de quem culpou os gostos de Aubrey para a bagunça em que o país se encontrava. Ninguém reclamou quando as coisas estavam indo bem, era a visão de Howard muitas vezes repetida, e ele concedido Aubrey o respeito devido a um general ferido em uma guerra impopular.

Enquanto isso, como vereador do distrito, Aubrey estava a par de todos os tipos de estatísticas interessantes, e em posição de compartilhar uma boa quantidade de informações sobre o satélite com Howard problemático do Pagford. Os dois homens sabiam exatamente o quanto de recursos do distrito foram despejados, sem retorno ou aparente melhora, em ruas dos Campos "em ruínas; que ninguém possuía sua própria casa em Campos (enquanto as casas de tijolos vermelhos do Estate Cantermill eram quase todos em mãos privadas estes dias, eles haviam sido prettified quase irreconhecível, com janelas e varandas-caixas frontais e puro

relvados); que quase dois terços dos Campos-moradores viviam inteiramente fora do estado, e que uma proporção considerável passaram pelas portas da Clínica Addiction Bellchapel.

VI

Howard levou a imagem mental dos Campos com ele sempre, como uma memória de um pesadelo: janelas aborçado impregnado com obscenidades; vadiagem fumar adolescentes nos abrigos de ônibus perenemente deformado; antenas parabólicas em todo lugar, virou-se para os céus como os óvulos desnudas de metal sombrio flores. Muitas vezes ele perguntou retoricamente por que eles não poderiam ter organizado e fez o lugar mais - o que estava impedindo os moradores de unir os seus parques recursos e comprar um cortador de grama entre o monte deles? Mas isso nunca aconteceu: os Campos esperou para os conselhos, Distrito e Paróquia, para limpar, reparar, manter, dar e dar e dar de novo.

Howard, então, recordar a Hope Street de sua infância, com seus quintais minúsculos, cada um pouco mais de toalha do tamanho de quadrados de terra, mas a maioria, incluindo sua mãe, erçada com feijão verde e batatas. Não havia nada, na medida em que Howard podia ver, para parar os fielders crescimento legumes frescos, nada para detê-los disciplinando a sua sinistra, encapuzado, descendentes tinta spray, nada para detê-los puxando-se juntos, como uma comunidade e combater a sujeira eo desalinho, nada para impedi-los de limpeza a si mesmos e tomar postos de trabalho; nada. Assim, Howard foi obrigado a tirar a conclusão de que eles estavam escolhendo, de sua livre e espontânea vontade, para viver do jeito que viveu, e que o ar a propriedade de degradação ligeiramente ameaçador era nada mais do que uma manifestação física da ignorância e indolência.

Pagford, por outro lado, brilhava com uma espécie de brilho moral na mente de Howard, como se a alma coletiva da comunidade foi manifestado em suas ruas pavimentadas, seus morros, as suas casas pitorescas. Para Howard, sua terra natal era muito mais do que uma coleção de edifícios antigos, e um rápido-corrente, rio árvore-franja, a silhueta majestosa da abadia acima ou os cestos na praça. Para ele, a cidade era um ideal, um modo de ser, um micro-civilização que estava firmemente contra um declínio nacional.

"Eu sou um homem Pagford", ele diria turistas de verão, "nascido e criado". Ao dizê-lo, ele estava dando a si mesmo um elogio profundo disfarçado como um lugar comum. Ele havia nascido em Pagford e ele iria morrer ali, e ele nunca tinha sonhado em sair, nem coçava para mais mudança de cena do que poderia ser tido de assistir as estações transformar as matas circundantes e rio; assistindo a flor na primavera ou Praça brilho no Natal.

Barry Fairbrother sabia de tudo isso, na verdade, ele tinha dito. Ele riu do outro lado da mesa no salão da igreja, riu bem na cara de Howard. "Você sabe, Howard, você está Pagford para mim." E Howard, não discomposed na mínima (para que ele sempre conheceu Barry brincadeira para brincadeira), havia dito: "Eu vou tomar isso como um grande elogio, Barry, no entanto ele se destina. "

Ele podia dar ao luxo de rir. A ambição um remanescente da vida de Howard foi uma distância tocar: o regresso dos Campos para Yarvil parecia iminente e certa.

Então, dois dias antes de Barry Fairbrother caiu morto em um parque de estacionamento, Howard tinha aprendido a partir de uma fonte inquestionável que o seu adversário tinha quebrado todas as regras conhecidas de engajamento, e tinha ido para o jornal local com uma história sobre a bênção que tinha sido para Krystal Weedon a ser educado em St Thomas.

A idéia de Krystal Weedon em desfile em frente ao público leitor como um exemplo de sucesso e integração dos Campos e Pagford pode (assim Howard disse) ter sido engraçado, se não fosse tão sério. Sem dúvida Fairbrother teria treinado a menina, e a verdade sobre sua boca suja, as aulas interrompidas incessantemente, as outras crianças em lágrimas, as remoções e reintegrações constantes, seria perdido em mentiras.

Howard confiável o bom senso de seu companheiro de habitantes da cidade, mas temia giro jornalístico e da interferência de ignorantes benfeitores. Sua objeção foi tanto princípios e pessoal: ele ainda não tinha se esquecido de como sua neta tinha soluçava em seus braços, com tomadas sangrentas onde seus dentes tinham sido, enquanto ele tentou acalmá-la, com a promessa de prêmios triplo da fada do dente.

Terça-feira

Eu

Duas manhãs depois da morte de seu marido, Mary Fairbrother acordou às cinco horas. Ela tinha dormido no leito conjugal com seu 12-year-old, Declan, que se arrastou em, soluçando, pouco depois da meia-noite. Ele estava dormindo agora, para Maria se arrastou para fora do quarto e desceu para a cozinha a chorar mais livremente. Cada hora que passava adicionado a sua dor, porque trazia-la ainda mais longe do homem vivo, e porque era uma amostra antecipada da eternidade que ela teria de passar sem ele. Uma e outra vez ela encontrou-se esquecendo, pelo espaço de uma batida de coração, que ele se foi para sempre e que ela não poderia recorrer a ele para o conforto.

Quando sua irmã e irmão-de-lei veio através de fazer café da manhã, Maria pegou telefone Barry e retirou-se para o estudo, onde ela começou a olhar para os números de alguns de conhecimento enorme de Barry. Ela só tinha sido para ele uma questão de minutos, quando o celular tocou em suas mãos.

'Sim?' Ela murmurou.

'Oh, Olá! Estou à procura de Barry Fairbrother. Alison Jenkins da Yarvil e Diário Distrito. Voz animada da jovem foi tão alto e horrível no ouvido de Maria como uma fanfarra triunfal, a explosão de que obliterou o sentido das palavras.

"Desculpe?"

'Alison Jenkins da Yarvil e Diário Distrito. Eu quero falar com Barry Fairbrother? É sobre seu artigo sobre os campos. '

"Oh?", Disse Maria.

"Sim, ele não tem anexado detalhes dessa menina que ele fala. Nós temos que entrevistá-la. Krystal Weedon?

Cada palavra sentida a Maria como uma bofetada. Perversamente, ela se sentou quieto e silencioso na velha cadeira giratória de Barry e deixar a chuva sopra sobre ela.

"Você pode me ouvir?"

"Sim", disse Maria, a voz embargada. 'Eu posso ouvir você. "

"Eu sei que o Sr. Fairbrother estava muito interessado em estar presente quando entrevista Krystal, mas o tempo está correndo '

"Ele não vai ser capaz de estar presente", disse Maria, sua voz eliding em um guincho. "Ele não vai ser capaz de falar sobre os campos sangrentos mais, ou sobre qualquer coisa, nunca mais!"

'O quê?', Disse a garota no fim da linha.

"Meu marido está morto, tudo bem. Ele está morto, de modo que os campos terão de ficar sem ele, não? "

Mãos de Maria tremiam tanto que o celular escorregou por entre os dedos, e para os poucos momentos antes de ela conseguiu cortar a chamada, ela sabia que o jornalista ouviu seus soluços irregulares. Então lembrou-se de que a maioria do último dia de Barry na terra e seu aniversário de casamento tinha sido entregue a sua obsessão com os Campos e Weedon Krystal; fúria explodiu, e ela jogou o celular tão difícil em toda a sala que ele bateu uma foto de sua quatro crianças, derrubando-a no chão. Ela começou a gritar e chorar ao mesmo tempo, e de sua irmã e cunhado, ambos vieram correndo as escadas e entrou no quarto. Todos eles poderiam sair dela em primeiro foi, 'Os campos, os sangrentos, Campos sangrentos ...'

"É onde eu e Barry cresceu", seu irmão-de-lei murmurou, mas ele explicou não mais, por medo de inflamar a histeria de Maria.

II

Assistente social Kay Bawden e sua filha Gaia havia se mudado de Londres apenas quatro semanas antes, e eram muito mais novos habitantes do Pagford. Kay não estava familiarizado com a história controversa dos Campos, era simplesmente a propriedade onde muitos de seus clientes viviam. Tudo o que ela sabia sobre Barry Fairbrother era que sua morte havia precipitado a cena infeliz em sua cozinha, quando seu

amante Gavin havia fugido de ela e seu ovos mexidos, e assim correu toda a espera que seu amor de tomada de despertara nela.

Kay passou almoço terça-feira em um layby entre Pagford e Yarvil, comendo um sanduíche em seu carro, e ler uma grande pilha de notas. Um de seus colegas haviam sido assinado fora do trabalho devido ao estresse, com o resultado imediato que Kay tinha sido pesadamente com um terço de seus casos. Pouco antes da uma hora, ela partiu para os campos.

Ela já visitou a propriedade várias vezes, mas ela ainda não estava familiarizado com as ruas warren-like. Finalmente ela encontrou Foley Road, e identificados a partir de uma distância a casa que ela pensou que deve pertencer aos Weedons. O arquivo havia deixado claro que ela era a probabilidade de encontrar, e seu primeiro vislumbre da casa encontrou suas expectativas.

Uma pilha de lixo se acumulou contra a parede da frente: sacos inchados de sujeira, misturadas com roupas velhas e não ensacados, fraldas sujas. Bits do lixo havia tombado ou foram espalhados pela mancha scrubby do gramado, mas a maior parte manteve-se empilhados debaixo de uma das duas janelas no térreo. Um pneu careca velho sentou-se no meio do gramado, que havia sido transferido recentemente de algum tempo, porque um pé de distância havia um círculo achatado marrom-amarelada de grama morta. Depois de tocar a campainha, Kay percebeu um preservativo usado brilhando na grama ao lado de seus pés, como o casulo tênue de algum grub enorme.

Ela estava experimentando ligeira que a apreensão de que ela nunca tinha superado, apesar de que não era nada comparado com os nervos com que ela tinha enfrentado portas desconhecidos nos primeiros dias. Então, apesar de todo o treinamento dela, apesar do fato de que um colega geralmente acompanhada, ela tinha, na ocasião, sido verdadeiramente medo. Cães perigosos, os homens brandindo facas, crianças com lesões grotescas; ela tinha encontrado todos eles, e pior, em seus anos de entrar nas casas de estranhos.

Ninguém veio em resposta à campainha, mas ela podia ouvir uma criança pequena grizzling através da janela do andar térreo à sua esquerda, que estava entreaberta. Ela tentou bater na porta, em vez e um floco pequeno de tinta descascando creme caiu e aterrissou no dedo do pé do sapato. Ele lembrou do estado de sua própria casa nova. Teria sido bom se Gavin tinha se oferecido para ajudar com alguns de seus redecorar, mas ele não disse uma palavra. Às vezes Kay contou sobre as coisas que ele não tinha dito ou feito, como um avarento olhando através IOUs, e senti amargura e raiva, e determinada a extrair reembolso.

Ela bateu de novo, mais cedo do que ela teria feito se ela não queria distrair-se de seus próprios pensamentos, e, desta vez, uma voz distante disse, 'Eu sou fuckin' Comin '.

A porta se abriu para revelar uma mulher que apareceu simultaneamente infantil e antiga, vestido com um sujo azul-claro T-shirt e um par de calças de pijama dos homens. Ela era da mesma altura que Kay, mas encolhida, os ossos de seu rosto e esterno mostrou nitidamente através da pele fina e branca. Seu cabelo, que estava em casa-tingido, grosso e muito vermelho, parecia uma peruca em cima de um crânio, seus alunos eram minúsculas e seu peito praticamente breastless.

"Olá, você está Terri? Estou Kay Bawden, dos Serviços Sociais. Estou cobrindo para Mattie Knox.

Havia pockmarks prateados todo da mulher frágil cinza-branco braços, e um vermelho com raiva, ferida aberta no interior de um antebraço. Uma ampla área de tecido cicatricial em seu braço direito e inferior do pescoço

deu à pele um aspecto brilhante plástico. Kay tinha conhecido um viciado em Londres que acidentalmente ateou fogo à sua casa, e percebeu tarde demais o que estava acontecendo. 'Sim, right ", disse Terri, depois de uma pausa demasiado longa. Quando ela falou, parecia muito mais velho; vários de seus dentes estavam faltando. Ela virou as costas para Kay e deu alguns passos vacilantes para baixo o corredor escuro. Kay seguido. A casa cheirava a comida estragada, de suor, de sujeira unshifted. Terri levou Kay pela primeira porta à esquerda, em uma pequena sentada.

Não havia livros, sem imagens, sem fotografias, sem televisão, nada, exceto um par de poltronas velhas sujas e um conjunto de prateleiras quebrado. Detritos espalhados pelo chão. Uma pilha de caixas de papelão novíssimo empilhados contra a parede atingiu uma nota incongruente.

Um garoto de pernas nuas pouco estava em pé no meio da sala, vestido com uma T-shirt e um abaulamento pull-up fralda. Kay sabia do processo que ele tinha três anos e meio. Sua choramingar parecia inconsciente e desmotivado, uma espécie de ruído do motor para sinalizar que ele estava lá. Ele estava segurando um pacote de cereais em miniatura.

"Portanto, este deve ser Robbie?", Disse Kay.

O menino olhou para ela quando ela disse seu nome, mas manteve grizzling.

Terri empurrou de lado uma lata de biscoitos riscado de idade, que estava sentado em uma das poltronas sujas desgastados, e enrolou-se no banco, assistindo Kay debaixo de pálpebras caídas. Kay pegou outra cadeira, no braço que estava empoleirado um cinzeiro transbordando. Pontas de cigarro caiu no assento da cadeira de Kay, ela podia senti-los debaixo de suas coxas.

'Olá, Robbie ", disse Kay, abrir o arquivo de Terri.

O menino continuou a queixar-se, sacudindo o pacote de cereais; algo dentro agitado.

"O que você tem aí? 'Kay perguntou.

Ele não respondeu, mas balançou o pacote com mais vigor. Uma pequena figura de plástico voou para fora dela, subiu em um arco e caiu atrás das caixas de papelão. Robbie começou a chorar. Kay assistiu Terri, que estava olhando para o filho, inexpressivo. Eventualmente, Terri murmurou, "S'up, Robbie?

"Vamos ver se podemos tirar?", Disse Kay, muito feliz de um motivo para se levantar e escovar nas costas de suas pernas. 'Vamos dar uma olhada. "

Ela colocou a cabeça perto da parede para olhar para a lacuna atrás das caixas. A figura pouco foi preso perto do topo. Ela forçou a mão na abertura. As caixas eram pesadas e difíceis de mover. Kay conseguiu captar a modelo, que, uma vez que ela tinha em sua mão, ela viu ser um agachamento, homem gordo Buda-como, roxo brilhante todo.

"Aqui está", disse ela.

Robbie lamentos cessaram, ele tomou a figura e colocá-lo de volta para dentro do pacote de cereal, que ele começou a tremer de novo.

Kay olhou ao redor. Dois carros de brinquedo estava de cabeça para baixo sob as prateleiras quebradas.

'Você gosta de carros?' Kay perguntou Robbie, apontando para eles.

Ele não seguiu a direção de seu dedo, mas olhou para ela com uma mistura de cálculo e curiosidade. Então ele trotou e pegou um carro e ergueu-a para ela ver.

"Vassoura", disse ele. 'Ca'.

"É isso mesmo", disse Kay. "Muito bom. Carro. Vassoura vassoura.

Ela sentou-se e pegou seu bloco de notas de sua bolsa.

"Então, Terri. Como as coisas foram acontecendo? "

Houve uma pausa antes de Terri disse: "Tudo righ". "

"Só para explicar: Mattie foi assinado fora do doente, por isso estou cobrindo para ela. Eu vou ter de passar por cima de algumas das informações que ela me deixou, para verificar que nada mudou desde que te vi na semana passada, tudo bem?

"Então, vamos ver: Robbie está no berçário, agora, não é? Quatro manhãs por semana e duas tardes? "

Voz de Kay parecia chegar Terri apenas remotamente. Era como falar com alguém sentado no fundo de um poço.

"Sim", ela disse, depois de uma pausa.

'Como é que isso vai? Será que ele está gostando? "

Robbie amontoados no carro caixa de fósforos na caixa de cereal. Ele pegou uma das pontas de cigarro que tinha caído calças Kay, e esmagou-o em cima do carro e do Buda roxo.

'Sim', disse Terri sonolenta.

Mas Kay estava debruçado sobre a última das notas untidy Mattie tinha deixado antes de ela ter sido assinado.

"Se ele não estar lá hoje, Terri? Não é terça-feira um dos dias ele vai? "

Terri parecia estar lutando contra um desejo de dormir. Uma ou duas vezes balançou a cabeça um pouco sobre seus ombros. Finalmente ela disse, 'Krystal foi s'posed para deixá-lo e ela nunca ".

'Krystal é sua filha, não é? Quantos anos ela tem? "

"Quatorze", disse Terri sonhadora," meia n'a.

Kay pode ver em suas notas que Krystal foi 16. Houve uma longa pausa.

Duas canecas lascadas ficou ao pé da poltrona de Terri. O líquido sujo em um deles tinha um olhar sangrento. Terri braços foram cruzados sobre seu peito liso.

"Eu tinha-lo vestido", disse Terri, arrastando as palavras do fundo de sua consciência.

'Desculpe, Terri, mas eu tenho que perguntar ', disse Kay. "Você já usou esta manhã?

Terri passou a mão um pássaro garra sobre sua boca.

'Não'.

'Wantashit ', disse Robbie, e ele correu para a porta.

"Será que ele precisa de ajuda?" Kay perguntou, como Robbie sumiu de vista, e que ouviu dele correndo no andar de cima.

'Não', e pode Doot sozinho, 'arrastada Terri. Ela apoiou a cabeça caída sobre o punho, o cotovelo na poltrona. Robbie soltou um grito do pouso.

'Porta! Porta! "

Eles o ouviram bater madeira. Terri não se moveu.

'Devo ajudá-lo?' "Kay sugeriu.

'Sim', disse Terri.

Kay subiu as escadas e operou o punho duro na porta para Robbie. O quarto cheirava classificação. O banho foi cinza, com sucessivas tidemarks marrons ao redor dele, eo lavabo não tinha sido liberado. Kay fez isso antes de permitir que Robbie a disputa sobre o assento. Ele franziu o rosto e se esforçou em voz alta, indiferentes à sua presença. Houve um esguicho alto, e uma nota noisome novo foi adicionado ao ar já podre. Ele desceu e puxou a fralda abaulamento sem limpeza; Kay fez voltar, e tentou convencê-lo a fazê-lo por si mesmo, mas a ação parecia bastante estranho para ele. No final, ela fez isso por ele. Seu fundo era ferida: duro, vermelho e irritado. O fedor fralda de amônia. Ela tentou removê-lo, mas ele gritou, atacou-a, em seguida, afastou-se, correndo de volta para a sala de estar com a sua flacidez fralda. Kay queria lavar as mãos, mas não havia sabão. Tentando não inalar, ela fechou a porta do banheiro atrás dela.

Ela olhou para os quartos antes de voltar lá embaixo. O conteúdo de todos os três derramado para o patamar desordenado. Eles estavam todos dormindo em colchões. Robbie parecia estar a partilhar o quarto com a mãe. Um casal de brinquedos estava entre as roupas sujas espalhadas por todo o chão: baratos, de plástico e jovem demais para ele. Para surpresa de Kay, o edredom e travesseiros de ambos tinham capas sobre eles.

De volta à sala de estar, Robbie estava choramingando de novo, batendo o punho contra a pilha de caixas de papelão. Terri estava assistindo debaixo semicerrados pálpebras. Kay escovado para fora do assento de sua cadeira antes de se sentar para baixo.

"Terri, você está no programa de metadona na Clínica Bellchapel, não é mesmo?"

"Mm", disse Terri sonolenta.

"E como é que isso vai, Terri?"

Pen equilibrado, Kay esperava, fingindo que a resposta não estava sentado em frente a ela.

"Você ainda vai para a clínica, Terri?"

'Las' semana. Sexta-feira, eu vá. "

Robbie bateu as caixas com os punhos.

"Você pode me dizer o quanto metadona você está? "

"Cento e 15 mils", disse Terri.

Não foi surpresa para Kay que Terri poderia lembrar disso, mas não a idade de sua filha.

'Mattie diz aqui que sua mãe tem ajudado com Robbie e Krystal, é que ainda o caso? "

Robbie arremessou seu duro, corpo compacto pouco contra a pilha de caixas, que balançava.

"Tenha cuidado, Robbie", disse Kay, e Terri disse: 'Deixe-as ', com a coisa mais próxima ao estado de alerta Kay tinha ouvido em sua voz morta.

Robbie voltou a bater as caixas com os punhos, para o prazer, aparentemente, de ouvir a batida oca.

"Terri, sua mãe ainda está ajudando a cuidar Robbie?"

'Não m'mother, gran.

'Robbie gran?

"Minha avó, né. Ela dun ... ela não está bem. "

Kay olhou para Robbie novamente, sua pena no pronto. Ele não estava abaixo do peso, ela sabia que a partir do sentir e olhar dele, semi-nua, como ela limpou a parte traseira. Sua camiseta estava suja, mas seu cabelo, quando ela se inclinou sobre ele, tinha cheirado surpreendentemente de xampu. Não havia hematomas no seu leite branco braços e pernas, mas não foi o encharcado, ensacamento fralda, ele tinha três anos e meio.

'M'ungry ", ele gritou, dando a caixa de um golpe final, fútil. 'M'ungry.'

'Você c'n'ave um biscoito,' arrastada Terri, mas não em movimento. Robbie gritos virou-se para soluços ruidosos e gritos. Terri não fez nenhuma tentativa de deixar sua cadeira. Era impossível falar sobre o barulho.

"Devo levá-lo um?", Gritou Kay.

'Sim'.

Robbie Kay passou correndo para a cozinha. Era quase tão sujo quanto o banheiro. Outros do que a máquina fogão, geladeira e máquina de lavar, não havia aparelhos, os contadores realizado apenas pratos sujos, outro cinzeiro transbordando, sacolas, pão bolorento. O lino era brega e preso a sola dos sapatos de Kay. Péssima tinha estourado o caixa, em cima da qual estava uma caixa de pizza, precariamente equilibrada.

"N lá", disse Robbie, apontando o dedo para a unidade de parede sem olhar para Kay. "N lá.

Mais alimentos do que esperava Kay foi empilhados no armário: latas, um pacote de biscoitos, um pote de café instantâneo. Ela levou dois biscoitos do pacote e entregou a ele, ele agarrou-os e fugiu de novo, de volta à sua mãe.

"Então, você gosta de ir ao berçário, Robbie?" Ela perguntou a ele, quando ele se sentou escárnio os biscoitos no chão.

Ele não respondeu.

'Sim,' e gosta", disse Terri, um pouco mais acordado. 'Don' você, Robbie? 'E gosta. "

"Quando ele foi passada lá, Terri?

'Las' tempo. Ontem.

"Ontem foi segunda-feira, ele não poderia ter estado lá, então", disse Kay, fazendo anotações. "Isso não é um dos dias em que ele vai."

'O quê?'

'Eu estou perguntando sobre berçário. Robbie deveria estar lá hoje. Eu preciso saber quando ele foi última.

"Eu disse a você, din 'Eu? 'Tempo'. Las

Seus olhos estavam mais completamente aberta do que Kay tinha ainda visto. O timbre de sua voz ainda era plana, mas o antagonismo estava lutando para a superfície.

'Você é um dique?', Perguntou ela.

"Não", disse Kay, ainda escrevendo.

"Você parece um dique", disse Terri.

Kay continuou a escrever.

'Juice', Robbie gritou, chocolate espalhado pelo queixo.

Este Kay tempo não se moveu. Depois de mais uma longa pausa, Terri cambaleou para fora de sua cadeira e teceu seu caminho para o corredor. Kay se inclinou para frente e trocou a tampa solta da lata de biscoitos Terri tinha deslocado

quando ela se sentou. Dentro havia uma seringa, um pouco de algodão sujo, uma colher enferrujada de aparência e um saco plástico empoeirado. Kay quebrou a tampa com firmeza, enquanto Robbie observava. Terri voltou, depois de algum ruído distante, carregando um copo de suco, que ela empurrou o menino.

"Não", ela disse, mais para Kay que para seu filho, e ela sentou-se novamente. Ela perdeu o assento e colidiu com o braço da cadeira em sua primeira tentativa; Kay ouviu o osso colidir com madeira, mas Terri parecia sentir nenhuma dor. Ela sentou-se de volta para as almofadas flacidez e examinou a assistente social com indiferença turvo.

Kay tinha lido o arquivo de capa a capa. Ela sabia que quase tudo de valor na vida de Terri Weedon havia sido sugado para o buraco negro do seu vício; que custou seus dois filhos, que ela mal se agarrava a mais dois, que ela se prostituía para pagar a heroína, que ela teve se envolvido em todo tipo de pequenos crimes, e que ela estava tentando atualmente reabilitação pela enésima vez.

Mas para não sentir, não importa ... Agora, Kay pensou, ela está mais feliz do que eu.

III

No início do período pós-almoço segundo, Wall 'Fats' Stuart saiu da escola. Sua experiência na evasão escolar foi realizado em nenhum espírito erupção, ele havia decidido na noite anterior que ele iria perder o período duplo de computação que terminou a tarde. Ele poderia ter escolhido para pular nenhuma lição, mas aconteceu que o seu melhor amigo Andrew Price (conhecido como Fats Arf) foi em um conjunto diferente de computação e Gorduras, apesar de seus melhores esforços, não conseguiram ser rebaixado para se juntar a ele.

Gorduras e André foram, talvez, igualmente consciente de que a admiração em seu relacionamento fluiu principalmente de André para Gorduras, mas Fats apenas suspeitava que ele precisava de mais do que Andrew Andrew precisava dele. Ultimamente, Fats começou a considerar a dependência à luz de uma fraqueza, mas ele argumentou que, apesar de seu gosto para a companhia de André demorava, ele pode muito bem perder um período duplo, onde ele teve que fazer sem ele de qualquer maneira.

Gorduras tinha sido dito por um informante de confiança que a maneira bem segura de abandonar os fundamentos Winterdown sem ser visto a partir de uma janela estava a subir a parede lateral pela moto derramado. Esta, portanto, ele fez, caindo pela ponta dos dedos para a pista estreita do outro lado. Ele aterrissou sem contratempos, se afastou ao longo do caminho estreito e virou à esquerda, para a estrada de terra ocupado principal.

Com segurança em seu caminho, ele acendeu um cigarro e prosseguiu pelas lojas run-down pequenos. Cinco quarteirões ao longo, Fats virou à esquerda novamente, na primeira das ruas que compõem os Campos. Ele afrouxou a gravata da escola com uma mão enquanto ele andava, mas não removê-lo. Ele não se importava que ele era, visivelmente, um colegial. Gorduras nunca tinha sequer tentou personalizar seu uniforme de qualquer forma; ao pino emblemas em suas lapelas ou ajustar seu nó de gravata para atender moda, ele usava roupas de sua escola com o desdém de um condenado.

Ele tinha decidido que ele possuía traços que eram autênticos, que deveriam, portanto, ser incentivados e cultivados, mas também que alguns de seus hábitos de pensamento foram o produto natural de

sua criação infeliz e, conseqüentemente, inautêntica e de ser purgado. Ultimamente, ele estava experimentando com a atuação sobre o que ele achava que eram seus impulsos autênticos, e ignorando ou suprimindo a culpa e medo (inautêntica) que tais ações parecia engendrar. Sem dúvida, este foi se tornando mais fácil com a prática. Ele queria endurecer dentro, para se tornar invulnerável, para ser livre do medo das conseqüências: livrar-se de noções falsas de bondade e de maldade.

Uma das coisas que começavam a irritá-lo sobre a sua própria dependência em André era que a presença deste último às vezes reprimido e limitado a plena expressão de auto Fats 'autêntica. Em algum lugar em Andrew era um mapa auto-drawn do que constituía o fair play, e ultimamente Gorduras pegou olhares de confusão desagradado e mal disfarçada decepção no rosto de seu velho amigo. Andrew puxou curta em extremos de baiting e escárnio. Gorduras não realizar esse contra André, que teria sido inautêntica para Andrew participar, a não ser que era o que ele realmente, realmente queria. O problema era que André estava exibindo um anexo para o tipo de moral contra o qual Fats estava travando uma guerra cada vez mais determinada. Gorduras suspeita de que a coisa certa a fazer, o ato corretamente sentimental em busca da plena autenticidade, teria sido para cortar Andrew à deriva, e ele ainda preferiu empresa de Andrew para qualquer outra pessoa.

Gorduras estava convencido de que ele se conhecia particularmente bem, ele explorou os cantos e fendas de sua própria psique com uma atenção que ele havia recentemente deixado de dar a qualquer outra coisa. Passava horas a interrogar-se sobre seus próprios impulsos, desejos e medos, tentando discriminar entre aqueles que eram verdadeiramente dele e as que ele tinha sido ensinado a sentir. Ele examinou seus próprios apegos (ninguém mais sabia, ele tinha certeza, foi sempre este honesto com elas mesmas, à deriva, meio dormindo, meio de vida), e sua conclusão foi que Andrew, a quem conhecia desde que ele tinha cinco anos, foi a pessoa para quem ele sentiu o carinho mais simples, para que, mesmo que ele já estava velho o suficiente para ver através dela, ele manteve uma ligação para sua mãe que não era culpa dele, e que ele ativamente desprezado Cubby, que representou o auge e pináculo de inautenticidade.

Na página do Facebook que Gorduras curadoria com um cuidado que ele dedicou a quase nada, ele destacou uma citação que tinha encontrado nas prateleiras de seus pais:

Não quero crentes, eu acho que eu sou muito malicioso a acreditar em mim ... Eu tenho um medo terrível que deve ser pronunciado um dia santo ... Eu não quero ser santo, e até mesmo um palhaço ... talvez eu sou um palhaço ...

Andrew gostei muito, e gostei de como Fats impressionado ele estava.

No tempo que levou para passar a casa de apostas - meros segundos - pensamentos gordos »acesa no amigo morto de seu pai, Barry Fairbrother. Três longos passos loping últimos os cavalos de corrida impressas em cartazes por trás do vidro sujo, e as gorduras viu brincando de Barry rosto, barba, e ouviu desculpa crescendo Cubby de uma risada, o que muitas vezes soou quase antes de Barry fez uma de suas piadas fracas, em a excitação mero de sua presença. Gorduras não queria examinar essas memórias mais; ele não interrogar-se sobre as razões do seu interior instintiva vacilar, ele não se perguntar se o homem morto havia sido autêntica ou inautêntica, ele descartou a idéia de Barry Fairbrother, e sua aflição ridícula pai, e seguiu em frente.

Gorduras era curiosamente triste estes dias, mesmo que ele fez todo mundo rir, como sempre. Sua missão de livrar-se da moralidade restritiva foi uma tentativa de recuperar algo que ele tinha certeza de que havia sido sufocada por ele, algo que ele havia perdido como ele havia deixado a infância. O que Gorduras queria recuperar era uma espécie de inocência, a rota que ele tinha escolhido voltar para ele era através de todas as coisas que deveriam ser ruins para você, mas que, paradoxalmente, parecia gorduras para ser a verdadeira maneira de autenticidade, para um tipo de pureza. Era curioso como muitas vezes estava tudo de trás para frente, o inverso do que lhe disse; Gorduras estava começando a pensar que, se você capotou cada pedaço de sabedoria recebida em sua cabeça que você tem a verdade. Ele queria viajar por labirintos escuros e lutar com a estranheza que se escondia dentro, ele queria quebrar piedade aberta e expor a hipocrisia, ele queria quebrar tabus e sabedoria apertada de seus corações sangrentos, ele queria atingir um estado de graça amoral, e ser batizado para trás na ignorância e simplicidade.

E assim, ele decidiu quebrar uma das regras da escola poucos ele ainda não havia violado, e se afastou, em Campos. Não era apenas que o pulso bruto da realidade parecia mais perto aqui do que em qualquer outro lugar que ele sabia, ele também tinha uma vaga esperança de tropeçar em algumas pessoas famosas sobre quem ele estava curioso, e, ainda que mal reconheceu a si mesmo, porque era um dos anseios poucos para que ele não têm palavras, ele procurou uma porta aberta, e um reconhecimento amanhecendo, e um bem-vindo para uma casa que não sabia que ele tinha.

Passando as casas massa cor-de-pé, em vez de carro de sua mãe, ele notou que muitos deles estavam livres de graffiti e detritos, e que alguns imitado (como ele viu) a gentileza de Pagford, com cortinas e ornamentos nas janelas. Estes detalhes foram menos facilmente perceptíveis a partir de um veículo em movimento, onde o olho de Fats 'foi irresistivelmente atraído a partir da janela apressado a detritos espalhados gramado. As casas mais puro não tinha nenhum interesse para Fats. O que o atraiu no eram os lugares onde o caos ou desordem estava em evidência, mesmo que seja só da variedade spray enlatados pueril. Em algum lugar aqui perto (ele não sabia exatamente onde) viveu Dane Tully. Família Tully era infame. Seus dois irmãos mais velhos e seu pai passou muito tempo na prisão. Havia um boato de que o dinamarquês última vez tinha tido uma briga (com 19 anos de idade, assim que a história foi, desde o Estate Cantermill), seu pai o acompanhou ao encontro, e se hospedaram para lutar adversário Dane é mais velho irmãos. Tully tinha aparecido na escola com seu corte de face, o lábio inchado e seu olho apaguei. Todos concordaram que ele tinha colocado em uma de suas raras aparições simplesmente para mostrar seus ferimentos.

Gorduras tinha certeza de que ele teria jogado de forma diferente. Se importar com o que os outros pensavam de seu rosto esmagado falta de autenticidade. Gorduras teria gostado de lutar, e então ir sobre a sua vida normal, e se alguém sabia que seria porque ele tinha vislumbrado por acaso.

Gorduras nunca tinha sido atingido, apesar de oferecer provocação crescente. Ele pensou que, muitas vezes, nos dias de hoje, sobre como seria a sensação de entrar em uma briga. Ele suspeita que o estado de autenticidade ele procurou se incluir a violência, ou, pelo menos, não impediria a violência. Para estar preparado para bater, e para tomar uma batida, parecia-lhe ser uma forma de coragem de que ele deve aspirar. Ele nunca precisou de seus punhos: sua língua foram o suficiente, mas as gorduras emergentes estava começando a desprezar sua própria articulacy e admirar brutalidade autêntico. A questão de facas, Fats debateu consigo mesmo mais cautela. Para comprar uma lâmina de agora, e deixá-lo ser conhecido que ele estava carregando ele, seria um ato de inautenticidade cair, uma imitação lamentável dos gostos de Dane Tully; interior Fats 'arrastou com o pensamento dele. Se alguma vez chegou a hora em que ele precisava para carregar uma faca, que seria diferente. Gorduras não descartou a possibilidade de que um tempo viria, mas ele admitiu para si mesmo que a idéia era assustadora. Gorduras estava com medo de coisas

que a carne perfurada, de agulhas e lâminas. Ele tinha sido o único a desmaiar quando eles tiveram suas vacinas de meningite volta a St Thomas. Uma das poucas maneiras que Andrew tinha encontrado a perturbava Gorduras era unsheath sua EpiPen em torno dele, a agulha cheia de adrenalina que Andrew era para levar com ele o tempo todo por causa de sua alergia da porca perigoso. Ele fez Gorduras sentir doente quando Andrew brandiu-a ele ou fingiu jab-lo com ela.

Vagando sem destino específico, Fats avistou o sinal de Foley Road. Foi onde Krystal Weedon viveu. Ele não tinha certeza se ela estava na escola hoje, e não era a sua intenção de fazê-la pensar que ele tinha vindo à procura dela.

Eles tinham um acordo para atender, na noite de sexta-feira. Gorduras havia dito a seus pais que ele estava indo para Andrew, porque eles estavam colaborando com um projeto de Inglês. Krystal parecia entender o que eles iam fazer, ela parecia-se para ele. Ela tinha até agora lhe permitiu inserir dois dedos dentro dela, quente e firme e escorregadio, ele havia desfeito o sutiã e foi autorizada a colocar as mãos em seus seios quentes e pesadas. Ele a procurou deliberadamente na discoteca de Natal, levou-a para fora do salão sob Andrew e olhares incrédulos dos outros, em volta do fundo do salão drama. Ela parecia tão surpreso quanto qualquer outra pessoa, mas tinha oferecido, como ele esperava e espera, praticamente nenhuma resistência. Sua segmentação de Krystal tinha sido um ato deliberado, e ele teve sua réplica legal e descarada pronto, quando ele tinha chegado a virada para baixo vaias seus companheiros "e provocações.

'Se você quiser chips, você não precisa ir a um bar de saladas de merda. "

Ele tinha pensado que a analogia com antecedência, mas ele ainda teve que soletrar para eles.

"Vocês, rapazes manter masturbando. Eu quero uma trepada. "

Que tinham eliminado os sorrisos fora de seus rostos. Ele poderia dizer que todos eles, Andrew incluído, foram forçados a engolir suas vaias à sua escolha, na admiração de sua perseguição descarada de um, o único objetivo verdadeiro. Gorduras, sem dúvida, tinha escolhido o caminho mais direto para chegar lá, nenhum deles poderia argumentar com a sua praticidade de senso comum, e Fats poderia dizer que cada um deles estava se perguntando por que ele não teve a coragem de considerar este meio para um mais final satisfatório.

"Faça-me um favor, e não falar isso para minha mãe, tudo bem? 'Fats tinha murmurou para Krystal, chegando para o ar entre longas, explorações molhados de boca um do outro, enquanto seus polegares tinha esfregado frente e para trás ao longo seus mamilos. Ela tinha meia riu, então beijou-o com mais agressão. Ela não perguntou por que ele havia escolhido ela, não lhe pediu qualquer coisa realmente, ela parecia, como ele, para ser feliz com as reações de suas tribos inteiramente separados, para a glória de os observadores "confusão; mesmo em seus amigos" pantomima de desgosto. Ele e Krystal mal tinha falado com o outro durante três lutas mais carnal de exploração e experimentação. Gorduras havia projetado todos eles, mas ela fez-se mais facilmente disponíveis do que o habitual, escolhendo para pendurar sobre em lugares que ele possa encontrá-la facilmente. Sexta à noite foi a primeira vez que eles se encontram por pré-acordo. Ele tinha comprado camisinha.

A perspectiva de, finalmente, indo todo o caminho tinha algo a ver com ele truanting hoje e chegando aos Campos, embora ele não tinha pensado Krystal se (ao contrário de seus seios esplêndidos e da vagina que milagrosamente subterrâneo), até que viu o nome de seu rua.

Gorduras dobrou para trás, acendendo outro cigarro. Algo sobre ver o nome de Foley Estrada lhe deu uma estranha sensação de que o momento foi errado. Os Campos de hoje eram banais e inescrutáveis, e que o que ele buscava, a única coisa que ele esperava para reconhecer quando o encontrou, estava enrolado em algum lugar, fora da vista. E assim, ele caminhou de volta para a escola.

IV

Ninguém estava respondendo seu telefone. De volta a sala da equipe de Proteção à Criança, Kay tinha sido perfurando em números e fora por quase duas horas, deixando mensagens, pedindo a todos para chamá-la de volta: visitante as Weedons a saúde, o seu médico de família, o berçário Cantermill ea Clínica Addiction Bellchapel . Arquivo de Terri Weedon jazia aberto sobre a mesa à sua frente, abaulamento e maltratado.

'Usando novamente, é ela? ', Disse Alex, uma das mulheres com quem partilha um escritório Kay. 'Bellchapel'll chutá-la para fora para este tempo bom. Ela alega que está apavorada Robbie'll ser retirado, mas ela não pode manter fora da palmada. "

"É a terceira vez que ela passou por Bellchapel", disse Una.

Com base no que tinha visto naquela tarde, Kay pensou era o momento certo para uma revisão do caso, para reunir os profissionais que compartilhavam a responsabilidade de fragmentos individuais de vida do Terri Weedon. Ela continuou a pressionar remarcação entre lidar com outro trabalho, enquanto que no canto do escritório seu próprio telefone tocou várias vezes e clicado imediatamente na secretária eletrônica. Quarto a equipe de Proteção à Criança foi apertado e confuso, e cheirava a leite estragado, porque Alex e Una tinha o hábito de esvaziar as borras de seus copos de café no pote de uma planta de mandioca deprimido-olhando no canto.

Notas mais recentes Mattie foram desordenado e caótico, cheio de passagens para fora, misdated e parcial. Vários documentos importantes foram perdidos do arquivo, incluindo uma carta enviada pela clínica vício quinze dias antes. Ele foi mais rápido para pedir Alex e Una para obter informações.

'Última revisão do caso woulda sido ... ', disse Alex, franzindo a testa para a planta da mandioca, " mais de um ano atrás, eu acho. "

"E eles pensaram que Robbie estava OK para ficar com ela, então, obviamente", disse Kay, o receptor pressionado entre a orelha eo ombro enquanto ela tentou e não conseguiu encontrar as notas do exame na pasta saliente.

"Não foi um caso de ele ficar com ela, que era se ele iria voltar para ela ou não. Ele foi colocado para fora de uma mãe adotiva, porque Terri foi espancado por um cliente e acabou no hospital. Ela ficou limpo, saiu, e estava louco para chegar Robbie de volta. Ela voltou no programa Bellchapel, ela estava fora do jogo e fazendo um esforço adequado. Sua mãe estava dizendo que ela iria ajudar. Então, ela o pegou em casa e, alguns meses depois que ela começou a atirar de novo. "

"Não é mãe de Terri, que ajuda, porém, não é?", Disse Kay, cuja cabeça estava começando a doer, enquanto tentava decifrar a escrita de Mattie, grande desarrumado. "É a avó, as crianças de bisavó. Assim

ela deve estar batendo, e Terri disse algo sobre ela estar doente, esta manhã. Se Terri é o cuidador só agora ... '

"16 A filha ', disse Una. "Ela cuida principalmente de Robbie.

"Bem, ela não está fazendo um grande trabalho", disse Kay. "Ele estava em um estado muito ruim quando eu cheguei lá esta manhã.

Mas ela tinha visto muito pior: vergões e feridas, cortes e queimaduras, contusões tar-negros; sarna e lêndeas; bebês deitados em tapetes cobertos de merda de cachorro, as crianças rastejam em ossos quebrados, e uma vez (ela sonhou com ele, ainda), uma criança que havia sido trancada em um armário durante cinco dias por seu padrasto psicótico. Aquele tinha feito o noticiário nacional. O perigo mais imediato para a segurança Robbie Weedon tinha sido a pilha de caixas pesadas na sala de estar de sua mãe, que ele havia tentado subir quando ele percebeu que atraiu atenção de Kay. Kay tinha cuidadosamente restacked-los em duas pilhas menores antes de sair. Terri não tinha gostado dela tocando as caixas; nem tinha gostado Kay dizendo que ela deveria tirar fralda ensopada de Robbie. Terri tinha sido despertado, de fato, a boca-suja, embora ainda um pouco nebuloso, fúria, e contou Kay se foder e ficar longe.

Móvel Kay tocou e ela o pegou. Foi trabalhador Terri medicamento chave.

"Eu tenho tentado pegar por dia", disse a mulher de mau humor. Demorou alguns minutos para Kay para explicar que ela não era Mattie, mas isso não fez muito a reduzir o antagonismo da mulher.

"Sim, estamos vendo ainda, mas ela testou positivo na semana passada. Se ela usa de novo, ela está fora. Temos 20 pessoas agora que poderia tomar seu lugar no programa e talvez obter algum benefício com isso. Esta é a terceira vez que ela passou. "

Kay não disse que ela sabia que Terri tinha usado naquela manhã.

"Alguns de vocês tem alguma paracetamol? Kay perguntou Alex e Una, uma vez que o trabalhador droga lhe dera detalhes de atendimento Terri e falta de progresso na clínica, e tocou fora.

Kay levou seus analgésicos com chá morno, sem a energia para se levantar e ir para o refrigerador de água no corredor. O escritório estava entupido, o radiador acionei alta. Como a luz do dia desapareceu do céu lá fora, a iluminação de tira-sobre sua mesa intensificada: ela virou a multiplicidade de papéis um brilhante amarelo-branco; zumbindo palavras pretas marcharam em filas intermináveis.

"Eles vão fechar Bellchapel Clínica, você presta atenção", disse Una, que estava trabalhando em seu PC, de costas para Kay. "Tenho que fazer cortes. Fundos do Conselho um dos trabalhadores de drogas. Pagford Freguesia proprietária do edifício. Eu ouvi que eles estão planejando torta-lo e tentar alugar a um cliente com melhor remuneração. Eles tiveram-lo para a clínica por muitos anos. "

Templo Kay latejava. O nome de sua cidade natal novo a fez se sentir triste. Sem parar para pensar, ela fez a coisa que tinha prometido não fazer depois que ele não conseguiu chamar a noite anterior: ela pegou o celular e digitou o número de Gavin escritório.

'Edward Collins e Co ', disse uma voz de mulher, depois do terceiro toque. Eles responderam imediatamente as suas chamadas no setor privado, quando o dinheiro pode depender dela.

"Posso falar com Gavin Hughes, por favor?", Disse Kay, olhando para arquivo de Terri.

"Quem fala, por favor? "

"Kay Bawden", disse Kay.

Ela não olhou para cima, ela não quer pegar ou Alex ou os olhos do Una. A pausa parecia interminável.

(Eles se conheceram em Londres, na festa de irmão de Gavin de aniversário de Kay não tinha conhecido ninguém, exceto para o amigo que havia arrastado ao longo de apoio Gavin tinha acabado de romper com Lisa;.. Ele tinha sido um pouco bêbado, mas parecia decente , confiável e convencional, não em todo o tipo de homem que normalmente ia para Kay. Ele tinha derramado a história de seu relacionamento quebrado, e depois foi para casa com ela para o apartamento em Hackney. Ele havia se esforçado enquanto o assunto permaneceu por muito tempo distância, visitar nos fins de semana e telefonando para ela regularmente, mas quando, por um milagre, ela começou o trabalho em Yarvil, por menos dinheiro, e colocou seu apartamento em Hackney no mercado, ele parecia ter medo ...)

"Sua linha é ainda ocupado, você gostaria de realizar?"

"Sim, por favor", disse Kay miseravelmente.

(Se ela e Gavin não deu certo ... mas eles tinham que trabalhar fora. Ela havia se mudado para ele, mudou de emprego para ele, arrancou sua filha para ele. Ele nunca teria deixado isso acontecer, com certeza, a menos que suas intenções eram sérias? Ele deve ter pensado nas consequências se eles se separaram: como horrível e estranho seria, correndo uns aos outros constantemente em uma cidade pequena como Pagford)?

"Colocá-lo através de", disse o secretário, e espera Kay disparou.

"Oi", disse Gavin. "Como você está?"

'Tudo bem', mentiu Kay, porque Alex e Una estavam ouvindo. 'Você está tendo um bom dia? "

'Ocupado ', disse Gavin. "Você?"

'Sim'.

Ela esperou, o telefonou pressionado firmemente contra seu ouvido, fingindo que ele estava falando com ela, ouvir o silêncio.

"Eu me perguntava se você queria encontrar-se esta noite", ela perguntou, finalmente, sentir-se doente.

'Er ... Eu não acho que eu puder ", disse ele.

Como você pode não saber? O que você está usando?

'Eu poderia ter de fazer alguma coisa ... é Maria. Esposa de Barry. Ela quer que eu seja uma mortalha portador. Então, eu poderia ter que ... Eu acho que eu tenho que descobrir o que isso envolve e tudo. "

Às vezes, se ela simplesmente permaneceu quieto e deixar que a inadequação de suas desculpas reverberar no ar, ele tornou-se envergonhado e recuou.

"Eu não suponho que vou levar toda a noite, embora, disse ele. "Nós poderíamos encontrar mais tarde, se você quiser."

"Tudo bem, então. Você quer vir para a minha, como é uma noite de escola? "

'Er ... sim, OK'.

'A que horas? ', Ela perguntou, querendo-o a fazer uma decisão.

"Eu não sei ... nove-ish?"

Depois que ele tinha tocado fora, Kay manteve o telefone pressionado firmemente ao seu ouvido por alguns instantes, em seguida, disse que, para o benefício de Alex e Una, 'eu faço também. Até mais tarde, querida. "

V

Como professor, orientação horas Tessa variou mais do que seu marido. Ela normalmente esperado até o fim do dia de escola para tomar o seu filho para casa em seu Nissan, deixando Colin (quem Tessa - embora soubesse o que o resto do mundo o chamava, incluindo quase todos os pais que tinham capturado o hábito de seus filhos - nunca tratadas como Cubby) para segui-los, uma ou duas horas mais tarde, em seu Toyota. Hoje, porém, Colin conheceu Tessa no parque de estacionamento, aos vinte e quatro passado, enquanto os alunos ainda estavam fervilhando fora dos portões da frente em carros dos pais, ou para os seus autocarros gratuitos.

O céu estava um frio de ferro cinza, como a parte inferior de um escudo. Uma brisa forte levantou as bainhas das saias e sacudiu as folhas nas árvores imaturas, um vento, rancoroso frio que procurou seus mais fracos lugares, a nuca de seu pescoço e os joelhos, e que negou-lhe o conforto de sonhar, de recuar um pouco da realidade. Mesmo depois de ter fechado a porta do carro sobre ele, Tessa sentiu arrepiou e colocar para fora, como ela teria sido por alguém bater em sua sem desculpas.

Ao seu lado, no banco do passageiro, os seus joelhos absurdamente elevados nos limites apertados de seu carro, Colin disse Tessa o que o professor de computação havia chegado ao seu gabinete para lhe dizer, vinte minutos antes.

"... Não existe. Não vire-se para todo o período de casal. Disse que achava que era melhor vir direto e me diga. Assim que vai ser todo o quarto, a equipe amanhã. Exatamente o que ele quer ", disse Colin furiosamente, e Tessa sabia que eles não estavam falando sobre o professor de computação mais. "Ele está apenas furando dois dedos para cima de mim, como de costume."

O marido dela estava pálido, com exaustão, com sombras sob os olhos avermelhados, e suas mãos tremiam um pouco na alça de sua pasta. Mãos finas, com dedos grandes e longos dedos finos, eles não eram totalmente diferente de seu filho. Tessa tinha apontado isso para o seu marido e filho recentemente, nem tinha evidenciado o menor prazer ao pensar que havia alguma leve semelhança física entre eles.

"Eu não acho que ele-" começou Tessa, mas Colin estava falando novamente.

"-Então, ele vai ter de detenção como todos os outros e eu vou puni-lo muito bem em casa também. Vamos ver como ele gosta disso, não é? Vamos ver se isso é motivo de riso. Podemos começar por terra por uma semana, vamos ver como que é engraçado. "

Mordendo de volta sua resposta, Tessa esquadrinhou o mar de estudantes vestidos de preto, caminhando com a cabeça para baixo, tremendo, tirar suas camadas finas perto, seu cabelo soprado em suas bocas. Um ano bochechuda e um pouco confuso, olhando primeiro estava olhando ao redor para um elevador que não tinha chegado. A multidão se abriu e lá estava Gorduras, galopando junto com Preço Arf, como de costume, o vento soprando o cabelo de seu rosto magro. Às vezes, em determinados ângulos, em certas luzes, era fácil ver o que Gorduras ficaria como um homem velho. Por um instante, das profundezas de seu cansaço, ele parecia um completo estranho, e Tessa pensou como extraordinário foi que ele estava virando-se para caminhar em direção a seu carro, e que ela teria que ir de volta para aquele horrível hiper-real brisa para deixá-lo entrar Mas quando ele chegou, e deu-lhe a careta pequena de um sorriso, ele reconstituiu-se imediatamente para o garoto que ela amava, apesar de tudo isso, e ela saiu de novo, e ficou estoicamente na face vento forte, enquanto ele dobrou-se no carro com seu pai, que não tinha se oferecido para mover.

Eles tiraram do parque de estacionamento, à frente dos autocarros gratuitos, e partiu através Yarvil passado, os feios, quebrados casas dos Campos, em direção ao desvio que agilizem-los de volta para Pagford. Tessa assistiu Gorduras no espelho retrovisor. Ele estava caído na parte de trás, olhando para fora da janela, como se os seus pais eram duas pessoas que pegaram carona, ligado a ele por acaso e proximidade.

Colin esperou até que chegou o bypass, então ele perguntou: "Onde você estava quando deveria ter sido no cálculo esta tarde?"

Tessa olhou irresistivelmente para o espelho novamente. Ela viu seu bocejo filho. Às vezes, mesmo que ela negou interminavelmente para Colin, Tessa se perguntou se realmente Gorduras estava travando uma guerra suja pessoal sobre seu pai com toda a escola como público. Ela sabia coisas sobre o filho que ela não teria conhecido se não tivesse trabalhado na orientação; estudantes disseram-lhe coisas, às vezes inocentemente, às vezes maliciosamente.

Senhorita, você se importa de fumar Gorduras? D'você deixá-lo fazer isso em casa?

Ela trancado este pequeno repositório de saque ilícito, obtido sem intenção, e trouxe-a para nem seu marido, nem a atenção de seu filho, mesmo que ele arrastou para ela, pesava sobre ela.

'Fui para uma caminhada,' Fats disse calmamente. "Pensei em esticar as pernas antigos. Colin torcida em seu assento para olhar para Gorduras, lutando contra o cinto de segurança enquanto ele gritava, seus gestos ainda mais restrito e dificultado por seu casaco e mala. Quando perdeu o controle, a voz de Colin cresceu mais e mais, de modo que ele estava gritando quase em falsete. Por tudo isso, Gorduras sentou em silêncio, um insolente meio sorriso curvando sua boca fina, até que seu pai estava gritando-lhe insultos, insultos que foram embotados pela antipatia inata de Colin, de tomada de posse, a sua auto-consciência, quando ele fez isso.

'Você arrogante, egocêntrico merdinha ... pouco ', ele gritou, e Tessa, cujos olhos estavam tão cheios de lágrimas que ela mal conseguia ver a estrada, tinha certeza de que as gorduras seria duplicar tímida Colin, jurando falsete para o benefício de Andrew amanhã de manhã Price.

Gorduras faz uma imitação grande caminhada Cubby, Miss, você viu isso?

"Como você se atreve a falar assim comigo? Como você se atreve a pular aulas? "

Colin gritou e se enfureceu, e Tessa teve que piscar as lágrimas de seus olhos quando ela tomou a voltar-se para Pagford e atravessou a Praça, Mollison passado e Lowe, o memorial da guerra e da Canon Preto, ela virou à esquerda em São Miguel e Todos Santos na fileira da Igreja, e, por fim, na entrada da garagem de sua casa, momento em que Colin tinha gritado se em rouquidão estridente e bochechas de Tessa estavam vidrados e salgado.

Quando todos saíram, gorduras, cuja expressão se não alterou nem um pouco durante a longa diatribe de seu pai, deixou-se pela porta da frente com sua própria chave, e começou no andar de cima em um ritmo sem olhar para trás.

Colin jogou sua maleta no corredor escuro e arredondado na Tessa. A iluminação só veio a partir do painel de vidro colorido sobre a porta da frente, que produzem cores estranhas sobre seu agitado cabeça, abobadado e careca, uma meia azul meia sangrenta, fantasmagórico.

'D'você vê? ', Ele gritou, agitando os braços longos, 'D'você ver o que estou lidando? '

"Sim", ela disse, tomando um punhado de tecidos a partir da caixa sobre a mesa do hall e esfregar seu rosto, assoando o nariz. 'Sim, eu faço. "

"Não é um pensamento em sua cabeça para o que estamos passando!", Disse Colin, e ele começou a chorar, gritar grandes soluços secos, como uma criança com garupa. Tessa correu para a frente e colocou os braços ao redor do peito de Colin, um pouco acima da cintura, para, a curto e forte como ela, que foi o maior pouco ela poderia alcançar. Ele inclinou-se, agarrando-se a ela, ela podia sentir seu tremor, e levantando de sua caixa torácica sob o seu casaco.

Depois de alguns minutos, ela gentilmente se desengatado, levou-o para a cozinha e fez um bule de chá.

"Eu vou tomar uma caçarola até Maria", disse Tessa, depois que ela se sentou por um tempo, acariciando sua mão. 'Ela tem metade da família que existe. Nós vamos ter uma noite mais cedo, uma vez que eu estou de volta. "

Ele balançou a cabeça e cheirou, e ela beijou-o na lateral de sua cabeça antes de sair para o freezer. Quando ela voltou, levando o prato pesado, gelado, ele estava sentado à mesa, segurando sua caneca em suas mãos grandes, os olhos fechados.

Tessa colocou a caçarola, envolto em um saco plástico, sobre as telhas ao lado da porta da frente. Ela vestiu o casaco verde que ela irregular, muitas vezes usava em vez de um casaco, mas não colocou em seus sapatos. Em vez disso, ela na ponta dos pés para cima para o desembarque e depois, tendo menos dificuldade para ficar quieto, até o segundo voo para a conversão do sótão.

Uma explosão rápida de rato-come atividade saudou abordagem para a porta. Ela bateu, dando Gorduras tempo para esconder o que quer que era que tinha estado a olhar para on-line, ou, talvez, os cigarros que não sabia que ela conhecia.

'Sim?'

Ela abriu a porta. Seu filho estava agachado stagily sobre sua mochila.

'Você tem que jogar truant hoje, de todos os dias? "

Gorduras endireitou-se, longo e pegajoso; ele se elevava sobre sua mãe.

"Eu estava lá. Eu cheguei atrasado. Bennett não notou. Ele é inútil. "

'Stuart, por favor. Por favor. "

Ela queria gritar com as crianças no trabalho, às vezes, também. Ela queria gritar, Você deve aceitar a realidade de outras pessoas. Você acha que a realidade é para negociação, que acho que é o que você diz que é. Você deve aceitar que somos tão real quanto você é, você tem que aceitar que você não é Deus.

"Seu pai está muito chateado, Stu. Por causa de Barry. Você não consegue entender isso?

"Sim", disse Fats.

"Quero dizer, é como Arf morte seria para você. '

Ele não respondeu, nem a sua expressão alterar muito, mas ela sentiu seu desdém, sua diversão.

'Eu sei que você acha que você e Arf são ordens muito diferentes de ser para os gostos de seu pai e Barry'

"Não", disse Gorduras, mas apenas, ela sabia, na esperança de acabar com a conversa.

"Eu vou tomar um pouco de comida para a casa de Maria. Eu estou lhe implorando, Stuart, para não fazer mais nada para perturbar o seu pai enquanto eu estiver fora. Por favor, Stu.

'Tudo bem', ele disse, com uma risada meia, meia um encolher de ombros. Ela sentiu sua atenção swooping, andorinha-like, de volta às suas próprias preocupações, antes mesmo que ela tinha fechado a porta.

VI

O vento rancoroso afastou a nuvem de baixo pendurado do fim da tarde e, ao pôr do sol, morreu. Três casas ao longo das paredes ', Samantha Mollison sáb enfrentando seu reflexo lâmpada iluminada no espelho da penteadeira, e encontrou o silêncio ea quietude deprimente.

Ele tinha sido um par de dias decepcionante. Ela tinha vendido praticamente nada. O representante de vendas de Champêtre tinha acabou por ser um homem com uma maneira jowly abrasivo e um porão, tudo cheio de sutiãs feios. Aparentemente, ele reservou o seu charme para as preliminares, na pessoa que ele era todos os negócios, paternalista ela, criticando seu estoque, empurrando para uma ordem. Ela havia sido imaginar alguém mais jovem, mais alto e mais sexy, ela queria pegar ele e sua cueca berrante de sua pequena loja o mais rápido possível.

Ela havia comprado um "com profundo pesar" cartão para Maria que Fairbrother hora do almoço, mas não conseguia pensar o que escrever nele, porque, após a sua viagem de pesadelo para o hospital em conjunto, uma simples assinatura não parecia suficiente. O relacionamento deles nunca tinha estado perto. Você bateu-se uns contra os outros o tempo todo em um lugar tão pequeno como Pagford, mas ela e Miles não tinha realmente conhecido Barry e Maria. Se alguma coisa, que poderia ter sido dito que eles estavam em campos opostos, o que com Howard e confrontos intermináveis de Barry sobre os campos ... não que ela, Samantha, deu um jeito um maldito ou de outra. Ela se manteve acima da pequenez da política local.

Cansado, fora das sortes e inchado após um dia de merendas indiscriminada, ela desejou que ela e Miles não estavam indo para jantar em sua pais-de-lei do. Observando-se no espelho, ela colocou as mãos espalmadas contra os lados de seu rosto e puxou a pele suavemente de volta para seus ouvidos. A jovem Samantha saiu por milímetros. Virando o rosto lentamente de um lado para o outro, ela examinou esta máscara tenso. Melhor, muito melhor. Ela perguntou o que ela iria custar, quanto iria doer; se ela se atreveria. Ela tentou imaginar o que a mãe-de-lei diria que se ela apareceu com uma cara nova empresa. Shirley e Howard foram, como Shirley freqüentemente lembrados los, ajudando a pagar a educação de suas netas.

Miles entrou no quarto, Samantha lançou sua pele e pegou o corretivo debaixo dos olhos, inclinando a cabeça para trás, como sempre fazia ao aplicar make-up: ele puxou a pele ligeiramente flacidez em sua mandíbula tensa e minimizou as bolsas sob os olhos . Havia curtas, agulha linhas profundas nas bordas de seus lábios. Estes podem ser cheios, lera, com um composto sintético injectável. Ela perguntou diferença o quanto que iria fazer, mas certamente seria mais barato do que um facelift, e talvez Shirley não notaria. No espelho por cima do ombro, ela viu Miles tirando a gravata e camisa, sua grande barriga derramando sobre suas calças de trabalho.

"Você não estava encontrando alguém hoje? Algum representante? ", Perguntou ele. À toa ele arranhou seu umbigo peludo, olhando para o guarda-roupa.

"Sim, mas isso não era bom", disse Samantha. 'Coisas ruins. "

Miles gostou do que ela fez, ele havia crescido em um lar onde varejo foi a única empresa que importava, e ele nunca tinha perdido o respeito para o comércio que Howard tinha instilado nele. Em seguida, houve todas as oportunidades de piadas, e os formulários para outro menos sutilmente disfarçada de auto-congratulação que a sua linha de comércio oferecidas. Miles parecia nunca se cansar de fazer as mesmas velhas gracejos ou as alusões mesmos manhosos.

'Bad forma? ', Ele perguntou com conhecimento.

'Design ruim. Cores horrível.

Samantha escovado e amarrado para trás o cabelo seco grosso marrom, observando Miles no espelho como ele mudou em calças cáqui e uma camisa pólo. Ela estava no limite, sentindo que ela poderia tirar ou chorar ao menor provocação.

Evertree Crescente foi de apenas alguns minutos, mas Row Igreja era íngreme, de modo que dirigia. Escuridão foi caindo corretamente, e no topo da estrada passaram por um homem sombrio com a silhueta Barry Fairbrother e marcha; deu Samantha um choque e ela olhou para ele, perguntando

que ele poderia ser. Carro de Miles virou à esquerda, na parte superior da estrada, em seguida, apenas um minuto depois, à direita, na meia-lua de 1930 bangalôs.

Casa de Howard e Shirley, um baixo, edifício de grande janela de tijolo vermelho, vangloriou-se varreduras generosas de gramado verde na frente e costas, que foram cortada em faixas durante o verão por Miles. Durante os longos anos de sua ocupação, Howard e Shirley tinha acrescentado lâmpadas de carro, um portão de ferro branco e vasos de terracota cheios de gerânios de cada lado da porta da frente. Eles também colocar uma placa ao lado da campainha, uma peça redonda de madeira polida em que foi escrito, em letra gótica preto velho completo com aspas, 'Ambleside ".

Samantha foi por vezes, cruelmente espirituoso à custa da casa de seu pai-de-lei do. Miles tolerado suas piadas, aceitando a sugestão de que ele e Samantha, com seus stripped-back pisos e portas, os tapetes sobre tábuas nuas, suas impressões de arte emolduradas e seu sofá, elegante desconfortável, teve o melhor sabor, mas em sua alma secreta que ele preferido do bangalô em que ele cresceu. Quase toda a superfície foi coberta com algo plushy e macio; não havia correntes de ar e as cadeiras reclináveis foram deliciosamente confortável. Depois que ele cortava a grama no verão, Shirley lhe traria uma cerveja gelada enquanto ele estava de volta em um deles, vendo o grilo na TV widescreen. Às vezes, uma de suas filhas viria com ele e sentar ao lado dele, tomando sorvete com calda de chocolate feito especialmente para suas netas por Shirley.

"Olá, querida", disse Shirley, quando ela abriu a porta. Sua forma, curto compacto sugerido um pote de pimenta pequeno puro, em seu avental sprigged. Ela ficou na ponta dos pés para seu filho de altura para beijá-la, e então disse, 'Olá, Sam ", e virou-se imediatamente. "O jantar está quase pronto. Howard! Miles e Sam estão aqui! "

A casa cheirava a mobiliário polonês e boa comida. Howard saiu da cozinha, uma garrafa de vinho em uma das mãos, um saca-rolhas na outra. Em um movimento praticado, Shirley apoiado suavemente na sala de jantar, permitindo Howard, que levou quase toda a largura do corredor, para passar, antes que ela correu para a cozinha.

"Aqui estão eles, os bons samaritanos", trovejou Howard. "E como é o negócio sutiã, Sammy? Breasting a recessão está bem? "

"O negócio é surpreendentemente bouncy, na verdade, Howard", disse Samantha.

Howard caiu na gargalhada, e Samantha tinha certeza de que ele teria afagou-lhe no fundo, se ele não estava segurando o saca-rolhas e garrafas. Ela tolerado tudo de seu pai-de-lei de pouco apertada e dá um tapa como o exibicionismo inofensivo de um homem crescido muito gordo e velho para fazer mais nada, em qualquer caso, irritado Shirley, que sempre satisfeito Samantha. Shirley nunca mostrou seu descontentamento abertamente, seu sorriso não piscar, nem seu tom de razoabilidade doce vacilar, mas dentro de um curto período de tempo de qualquer lewdnesses leves Howard, ela sempre jogou um dardo, escondido em um feathery florescer, a filha- -lei. A menção de taxas das meninas da escola de escalada, inquéritos solícitos sobre a dieta de Samantha, pedindo Miles se ele não achava que Maria Fairbrother tinha uma figura muito bonita, Samantha suportou tudo, sorrindo, e punido Miles para mais tarde.

"Olá, Mo!", Disse Miles, precedendo Samantha em que Howard e Shirley chamado de lounge. "Não sabia que você ia estar aqui!"

'Olá, bonito ', disse Maureen, em sua voz profunda e grave. "Dê-me um beijo."

Parceiro de negócios Howard estava sentado em um canto do sofá, segurando um copo pequeno de xerez. Ela estava usando um vestido fúcsia rosa com meias escuras e altas de verniz saltos. Seu cabelo negro era fortemente lacado em um bouffant, sob o qual tinha o rosto pálido e próprio de macaco, com uma mancha grossa de batom rosa chocante que enrugada como Miles se abaixou para beijar sua bochecha.

"Estive falando de negócios. Os planos para o novo café. Olá, Sam, querida ", acrescentou Maureen, batendo no sofá ao lado dela. 'Oh, você é linda e bronzeada, é que ainda de Ibiza? Venha sentar-se por mim. O que um choque para você no clube de golfe. Deve ter sido medonho. "

"Sim, foi", disse Samantha.

E pela primeira vez, ela encontrou-se dizer a alguém a história da morte de Barry, enquanto Miles pairava, procurando uma chance de interromper. Howard entregou copos grandes de Pinot Grigio, prestando muita atenção a conta de Samantha. Aos poucos, no brilho de Howard e interesse de Maureen, com o álcool acender um fogo reconfortante dentro dela, a tensão Samantha tinha levado com ela por dois dias parecia escorrer e um frágil senso de bem-estar floresceu.

A sala estava quente e impecável. Estantes de cada lado do fogo de gás exibida uma série de china ornamental, quase todo ele comemorando algum marco real ou aniversário do reinado de Elizabeth II. Uma pequena estante no canto continha uma mistura de biografias reais e os livros de receitas brilhantes que tinham invadido a cozinha. Fotografias adornavam as prateleiras e paredes: Miles e sua irmã mais nova Patricia vigas de um quadro de correspondência gêmeo em uniformes escolares; Miles e duas filhas, de Samantha Lexie e Libby, foram representados repetidas vezes desde a primeira infância à adolescência.

Samantha figurado apenas uma vez na galeria de família, embora de uma das imagens maiores e mais proeminente. Ele mostrou a ela e dia de Miles casamento 16 anos antes.

Miles era jovem e bonito, olhos azuis penetrantes plissados para o fotógrafo, enquanto Samantha olhos estavam fechados em um piscar meia, seu rosto estava virado de lado, com o queixo foi duplicada pelo seu sorriso com uma lente diferente. O cetim branco do vestido tensas em seios inchados já com a gravidez precoce, fazendo-a parecer enorme.

Um dos finos de Maureen em garra mãos estava brincando com a corrente que ela sempre usava no pescoço, sobre o qual pendia um crucifixo e um anel de seu falecido marido de casamento. Quando Samantha chegou ao ponto em sua história, onde o médico disse a Maria que não havia nada que pudesse fazer, Maureen pôs a mão livre no joelho Samantha e apertou.

"Côncavo-se! 'Chamado Shirley. Embora ela não queria vir, Samantha sentiu-se melhor do que ela teve em dois dias. Maureen e Howard estavam tratando ela como uma mistura de heroína e inválidos, e ambos acariciou-a suavemente no de volta como ela passou por eles em seu caminho para a sala de jantar.

Shirley havia recusado o interruptor, e acendeu longas velas cor de rosa para combinar com o papel de parede e os melhores guardanapos. O vapor subindo de seus pratos de sopa na escuridão feita mesmo Howard rosto largo e florido olhar do outro mundo. Tendo bebido quase ao fundo do seu copo de vinho grande, Samantha pensou como seria engraçado se Howard anunciou que eles estavam prestes a realizar uma sessão, para pedir Barry por sua própria conta dos eventos no clube de golfe.

"Bem", disse Howard, em uma voz profunda, "Eu acho que devemos criar nossos óculos para Barry Fairbrother.

Samantha inclinada para trás seu copo rapidamente, para parar Shirley vendo que ela já tinha derrubado a maioria de seus conteúdos.

"Foi certamente um aneurisma", anunciou Miles, o instante em que os óculos tinham desembarcou de volta na toalha da mesa. Ele havia retido essas informações até mesmo de Samantha, e ele estava feliz, porque ela pode ter desperdiçado apenas agora, ao falar com Maureen e Howard. "Gavin telefonou para Maria dar condolências da empresa e base de toque sobre a vontade, e Maria confirmou. Basicamente, uma artéria em sua cabeça inchou e explodiu '(ele tinha olhado o termo na internet, uma vez que ele descobriu como se escreve, de volta a seu escritório depois de falar com Gavin). "Poderia ter acontecido a qualquer momento. Algum tipo de fraqueza inata. "

"Medonho", disse Howard, mas então ele percebeu que o vidro de Samantha estava vazio, e soltou-se de sua cadeira para cobri-lo. Shirley bebeu sopa por um tempo com as sobralhas pairando perto de sua linha fina. Samantha slugged baixo mais vinho em desafio.

"Sabe o que?", Disse ela, sua língua um pouco pesado ', eu pensei que eu vi no caminho até aqui. No escuro. Barry.

'Espero que ele era um de seus irmãos ', disse Shirley desdém. "Eles são todos iguais." Mas Maureen resmungou sobre Shirley, afogando-a para fora.

"Eu pensei que eu vi Ken, à noite, depois que ele morreu. Claro como o dia, de pé no jardim, olhando para mim através da janela da cozinha. No meio de suas rosas. "

Ninguém respondeu, eles tinham ouvido a história antes. Um minuto se passou, cheio de nada, mas slurps macios, então Maureen falou novamente com caw seu corvo.

"Gavin é bastante amigável com o Fairbrothers, não é ele, Miles? Será que ele não jogar squash com Barry? Será que ele não, eu diria. "

'Sim, Barry goleou lo uma vez por semana. Gavin deve ser um jogador ruim; Barry tinha 10 anos sobre ele ".

Perto expressões idênticas de diversões complacente tocou os rostos iluminados por velas de três mulheres ao redor da mesa. Se nada mais, que tinham em comum o interesse de um pouco perverso em parceiro de Miles negócio stringy jovem. Em caso de Maureen, isso foi apenas uma manifestação de seu apetite inesgotável por todos os boatos de Pagford, e os acontecimentos de um jovem solteiro foram carne nobre. Shirley teve um prazer especial em ouvir tudo sobre inferioridades Gavin e inseguranças, porque estes jogou em contraste delicioso as conquistas e auto-afirmação dos deuses gêmeos de sua vida, Howard e Miles. Mas, no caso de Samantha, a passividade de Gavin e cautela acordou uma crueldade felina, tinha um forte desejo de vê-lo bateu acordado, puxado em linha ou atacado por um substituto feminino. Ela intimidado-lo um pouco em pessoa sempre que se encontravam, tendo prazer na convicção de que ele encontrou sua esmagadora, difícil de lidar.

"Então, como vão as coisas, nos dias de hoje", perguntou Maureen, "com a sua amiga de Londres?"

"Ela não está em Londres mais, Mo Ela se mudou para Hope Street", disse Miles. "E se você me perguntar, ele está lamentando que ele nunca passou perto dela. Você sabe Gavin. Nascido com os pés frios. "

Miles tinha sido há alguns anos acima Gavin na escola, e havia sempre um traço de forma sexta-prefeito na maneira como ele falou sobre seu parceiro de negócios.

'Garota das Trevas? Cabelo muito curto? "

"É ela", disse Miles. "Trabalhador social. Sapatos baixos. "

"Então nós tivemos ela nos deli, não temos, como?", Disse Maureen animadamente. "Eu não teria tido seu baixo tanto de um cozinheiro, porém, não pelo olhar dela."

Lombo de porco assado, seguido da sopa. Com a conivência de Howard, Samantha estava deslizando suavemente para embriaguez contente, mas algo nela estava fazendo protestos desamparados, como um homem arrastado para o mar. Ela tentou afogá-lo em mais vinho. Uma pausa, em toda a tabela como uma toalha fresca, pura e expectante, e este tempo todos pareciam saber que era para Howard para definir o novo tópico. Ele comeu um pouco, bocados grandes regado com vinho, aparentemente alheio aos seus olhos sobre ele.

Finalmente, se retirar metade da placa dele, ele limpou a boca com o guardanapo e falou.

"Sim, vai ser interessante ver o que acontece no Conselho de agora." Ele foi forçado a fazer uma pausa para suprimir um arroto poderoso, por um momento, ele olhou como se ele poderia estar doente. Ele bateu no peito. "Perdoe-me. Sim. Vai ser muito interessante. Com Fairbrother ido '- negócios como, Howard revertida para a forma do nome que ele habitualmente utilizado - "Eu não posso ver o seu artigo para o jornal saindo. A menos que Bends-Your-Ear leva-o, obviamente ", acrescentou.

Howard tinha apelidado de "Bends-Your-Ear Bhutto Parminder Jawanda após seu primeiro atendimento como vereador paróquia. Foi uma brincadeira popular entre os fielders anti-.

"O olhar no seu rosto", disse Maureen, abordando Shirley. "O olhar no rosto dela, quando disse a ela. Bem ... Eu sempre achei que ... você sabe ... "

Samantha aguçou os ouvidos, mas insinuação de Maureen foi certamente risível. Parminder foi casada com o homem mais lindo em Pagford: Vikram, alto e bem feito, com um nariz aquilino, olhos com preto com franjas espessas pestanas e um sorriso, sabendo preguiçoso. Durante anos, Samantha tinha jogado o cabelo para trás e riu com mais frequência do que o necessário, sempre que ela parou na rua para passar o tempo do dia com Vikram, que tinha o mesmo tipo de Miles corpo tinha antes ele havia desistido de rugby e se torna frágil e barrigudo.

Samantha tinha ouvido em algum lugar, não muito tempo depois de se tornarem seus vizinhos, que Vikram e Parminder teve um casamento arranjado. Ela tinha encontrado esta idéia indescritivelmente erótica. Imagine ser condenada a se casar com Vikram, tendo que fazê-lo, ela havia feito um pouco de fantasia em que ela foi velado e mostrado em uma sala, uma virgem condenada ao seu destino ... Imagine olhar para cima, e sabendo que estavam se que ... Já para não falar o frisson adicional de seu trabalho: a de que muita responsabilidade teria dado um apelo sexual muito mais feio homem ...

(Vikram tinha realizado quatro pontes de safena Howard, sete anos antes. Em consequência, Vikram não podia entrar Mollison e Lowe sem ser submetido a uma barragem de brincadeira jocoso.

"Para a cabeça da fila, por favor, Sr. Jawanda! Afastar, por favor, senhoras - não, Sr. Jawanda, insisto - esse homem salvou a minha vida, remendou o ticker de idade - o que é que vai ser, o Sr. Jawanda, senhor "?

Howard insistiu sempre que Vikram tomar amostras grátis e um pouco mais de tudo o que ele comprou. Em consequência, Samantha suspeita, dessas palhaçadas, Vikram quase nunca entrou na delicatessen mais.)

Ela havia perdido o fio da conversa, mas isso não importa. Os outros ainda estavam zumbindo em algo que Barry Fairbrother tinha escrito para o jornal local.

"... Ia ter que falar com ele sobre isso", trovejou Howard. "Foi uma maneira muito desleal de fazer as coisas. Bem, bem, isso é água sob a ponte.

"O que deve estar pensando é quem vai substituir Fairbrother. Não devemos subestimar Bends-Your-Ear, no entanto chateado ela poderia ser. Isso seria um grande erro. Ela provavelmente está tentando cavar para cima, alguém já, portanto, devemos estar pensando em um substituto decente nós mesmos. Mais cedo ou mais tarde. Simples questão de boa governação ".

"O que isso significa exatamente?" Miles perguntou. "Uma eleição?"

"Possivelmente", disse Howard, com um ar criterioso ', mas eu duvido. É apenas uma vaga casual. Se não houver interesse suficiente em uma eleição - ainda que, como eu digo, não devemos subestimar Bends-Your-Ear - mas se ela não pode levantar nove pessoas a propor uma votação pública, que vai ser uma simples questão de cooptando uma nova vereadora. Nesse caso, precisaríamos de nove votos dos membros para obter a cooptação ratificada. Nove é o quórum. Três anos de mandato Fairbrother de escritório deixaram de executar. Pena. Poderia balançar a coisa toda, colocando um de nosso lado, em vez de Fairbrother. Howard tamborilando com os dedos grossos contra a tigela de sua taça de vinho, olhando para o filho sobre a mesa. Tanto Shirley e Maureen estavam assistindo Miles também, e Miles, Samantha pensou, estava olhando para seu pai como um Labrador grande e gordo, tremendo na expectativa de um tratamento.

Uma batida mais tarde do que ela teria feito se tivesse estado sóbrio, Samantha percebeu o que era tudo isso, e por um ar estranhamente festivo pendurado sobre a mesa. Sua intoxicação foi libertadora, mas, de repente, era restritiva, pois ela não tinha certeza de que a língua seria totalmente obediente depois de mais de uma garrafa de vinho e um longo trecho de silêncio. Ela, portanto, que as palavras, em vez de falar em voz alta.

É melhor sangrenta bem dizer que você vai precisar para discutir o assunto comigo primeiro, Miles.

VII

Tessa parece não ter a intenção de ficar muito tempo em Maria - que ela nunca foi confortável em deixar o marido e Gorduras sozinha em casa juntos - mas de alguma forma a sua visita havia estendido a um par de horas. A casa do Fairbrothers "estava transbordando com camas de campanha e sacos de dormir, sua família havia fechado em torno do grande vazio deixado pela morte, mas nenhuma quantidade de barulho e atividade poderia mascarar o abismo em que Barry tinha desaparecido.

Sozinha com seus pensamentos, pela primeira vez desde o seu amigo tinha morrido, Tessa refez seus passos para baixo Row Igreja na escuridão, com os pés doendo, sua proteção cardigan inadequada contra o frio. O único ruído era o clique das contas de madeira ao redor do pescoço, e os sons sombrios de aparelhos de televisão nas casas que ela estava passando.

De repente, Tessa pensou: Gostaria de saber se Barry sabia.

Nunca tinha ocorrido com ela antes que seu marido poderia ter dito Barry o grande segredo de sua vida, a coisa podre que estava enterrado no coração de seu casamento. Ela e Colin nunca discutimos isso (embora um sopro de que uma conversa contaminado muitos, particularmente ultimamente ...).

Hoje à noite, porém, Tessa tinha pensado que ela pegou meia um olhar de Maria, com a menção de Gorduras ...

Você está exausto, e você está imaginando coisas, Tessa disse a si mesma com firmeza. Hábitos de Colin de sigilo era tão forte, tão profundamente arraigada, de que ele nunca teria dito, nem mesmo Barry, que ele idolatrava. Tessa odiava pensar que Barry poderia ter sabido ... que sua bondade para com Colin havia sido acionada por piedade para que ela, Tessa, tinha feito ...

Quando ela entrou na sala, ela encontrou o marido sentado na frente da televisão, usando seus óculos, a notícia em segundo plano. Ele tinha um maço de papéis impressos em seu colo e uma caneta na mão. Para alívio de Tessa, não havia nenhum sinal de gorduras.

"Como ela está? 'Colin perguntou.

"Bem, você sabe ... não é grande", disse Tessa. Ela afundou em uma das poltronas antigas com um pequeno gemido de alívio, e tirou os sapatos desgastados para baixo. "Mas o irmão de Barry está sendo maravilhoso."

"De que maneira?"

"Bem ... você sabe ... ajudando."

Ela fechou os olhos e massageou a ponte de seu nariz e suas pálpebras com o polegar eo indicador.

"Eu sempre achei que ele parecia um pouco confiáveis", disse a voz de Colin.

"Sério?", Disse Tessa, das profundezas de sua escuridão voluntária.

'Sim. Lembra quando ele disse que viria e árbitro para esse jogo contra Paxton alta? E ele cancelado com aviso de cerca de meia hora e Bateman tinha que fazer isso em vez disso? ' Tessa lutou contra o impulso de agarrar. Colin tinha o hábito de fazer varredura julgamentos com base em primeiras impressões, em ações individuais. Ele nunca pareceu entender a mutabilidade imensa da natureza humana, nem a perceber que por trás de cada rosto anódino colocar um interior selvagem e único, como o seu próprio.

"Bem, ele está sendo adorável com as crianças", disse Tessa com cuidado. "Eu tenho que ir para a cama."

Ela não se moveu, mas sentou-se concentrando-se nas dores separados em diferentes partes de seu corpo: em seus pés, sua parte inferior das costas, os ombros.

"Tess, eu estive pensando. "

"Hum?"

Óculos encolheu olhos de Colin a toupeira-como proporções, de modo que a alta, testa careca knobbly parecia ainda mais pronunciada.

"Tudo Barry estava tentando fazer na Junta de Freguesia. Tudo o que ele estava lutando. Os campos. A clínica vício. Eu estive pensando sobre isso todos os dias. "Ele respirou fundo para dentro. "Eu praticamente decidido que eu vou assumir para ele."

Apreensões caiu sobre Tessa, prendendo-a à sua cadeira, deixando-a momentaneamente sem fala. Ela lutou para manter sua expressão neutra profissionalmente.

"Eu tenho certeza que é o que Barry teria querido", disse Colin. Sua emoção estranha foi tingida com defesa.

Nunca, disse eu mais honesto de Tessa, nem por um segundo que Barry queria que você faça isso. Ele teria conhecido você é a última pessoa que deveria fazê-lo.

"Meu Deus," disse ela. 'Bem. Eu sei que Barry era muito ... mas seria um enorme compromisso, Colin. E não é como se Parminder se foi. Ela ainda está lá, e ela ainda vai estar tentando fazer tudo Barry queria.

Eu deveria ter telefonado Parminder, pensou Tessa como ela disse, com um solavanco culpado em seu estômago. Oh, Deus, por que eu não pensei chamar Parminder?

"Mas ela vai precisar de apoio, ela nunca vai ser capaz de enfrentá-los todos em sua própria", disse Colin. "E eu garanto Howard Mollison estarão alinhando alguns fantoche para substituir Barry agora. Ele provavelmente já '

'Oh, Colin'

"Eu aposto que ele tem! Você sabe como ele é! '

Os papéis no colo de Colin caiu, desconsiderados em uma cachoeira branca e macia no chão.

'Eu quero fazer isso por Barry. Eu vou assumir onde ele parou. Eu vou fazer tudo certo de que ele trabalhava para não virar fumaça. Eu sei que os argumentos. Ele sempre disse que tenho oportunidades que nunca tiveram outra maneira, e olhar o quanto ele deu a volta à comunidade. Eu estou indo definitivamente para ficar. Eu vou olhar para o que eu tenho que fazer, amanhã.

"Tudo bem", disse Tessa. Anos de experiência lhe tinha ensinado que Colin não devem ser opostos no auge de seu primeiro entusiasmo, ou seria simplesmente entrincheirar-lo em sua determinação de prosseguir. Esses mesmos anos que tinha ensinado Colin Tessa muitas vezes fingiu concordar antes de levantar objeções. Esses tipos de trocas sempre foram infundidos com sua lembrança, não expressa mútuo de que o segredo há muito enterrado. Tessa sentiu que ela lhe devia. Ele sentiu que era devido.

'Isso é algo que eu realmente quero fazer, Tessa.'

"Eu entendo que, Colin.

Ela puxou-se para fora da cadeira, perguntando-se se teria a energia para chegar lá em cima.

"Você vem para a cama?"

"Em um minuto. Quero terminar procurando através destes primeiros.

Ele estava recolhendo as folhas impressas que ele deixou cair; seu projeto imprudente novo parecia estar dando-lhe uma energia febril.

Tessa despiu lentamente em seu quarto. Gravidade parecia ter se tornado mais poderoso, era um esforço para levantar os seus membros, para forçá-la zip recalcitrante para fazer o que quisesse. Ela vestiu o roupão e foi para o banheiro, onde ela podia ouvir Gorduras se movimentando em cima. Ela muitas vezes se sentiu solitário e drenado estes dias, viajando entre seu marido e filho, que parecia existir de forma totalmente independente, tão estranho para os outros como senhorio e inquilino.

Tessa foi para tirar o relógio de pulso, em seguida, percebeu que ela havia extraviado ontem. Tão cansado ... ela continuava a perder as coisas ... e como ela poderia ter esquecido de chamar Parminder? Chorosa, preocupada e tensa, ela arrastou para a cama.

Quarta-feira

Eu

Krystal Weedon passou segunda-feira e terça-feira noites no chão de sua amiga Nikki quarto depois de uma luta especialmente ruim com a mãe. Isso começou quando Krystal chegou do sair com seus companheiros na delegacia e encontrou Terri falando Obbo à porta. Todos nos Campos sabia Obbo, com o rosto inchado sem graça e seu sorriso banguela, seus garrafa fundo de óculos e sua jaqueta de couro sujo de idade.

"Jus" manter ere 'em' fer nós, Ter, fer um dia coupla? Quid em que poucos para yeh?

"O quê é que ela keepin '?' Krystal havia exigido. Robbie mexidos por entre as pernas de Terri se agarrar firmemente aos joelhos Krystal. Robbie não gostava de homens próximos à casa. Ele tinha uma boa razão.

"Nuthin '. Compu'ers '.

'Don', Krystal disse a Terri.

Ela não queria que a mãe tem dinheiro de sobra. Ela não teria colocado Obbo passado para cortar o passo intermediário e pagar-lhe o favor com um saco de heroína.

'Don' ter 'em'.

Mas Terri tinha dito sim. Toda a vida Krystal, sua mãe disse que sim a tudo e todos: concordar, aceitar, sempre concordando: sim, tudo righ ", vá em frente, então, 'ere yeh ir, não há problema.

Krystal tinha ido para sair em balanços sob um céu escuro com seus amigos. Ela sentiu tenso e irritável. Ela não conseguia compreender o fato da morte de H. Fairbrother, mas manteve experimentando socos no estômago que a fez querer atacá-los a alguém. Ela também era inquieto e culpado por ter roubado relógio Tessa Wall. Mas por que a cadela bobagem colocá-lo lá na frente de Krystal e fechou os olhos? O que ela esperava?

Estar com os outros não ajuda. Jemma mantido alfinetando ela sobre Gorduras parede; finalmente Krystal explodiu e investiu contra ela, Nikki e Leanne tive que segurar Krystal. Então Krystal invadiram casa, ao descobrir que computadores Obbo havia chegado. Robbie estava tentando escalar as caixas empilhadas na sala da frente, enquanto Terri ficou lá no esquecimento atordoada, ela trabalha deitado no chão. Como Krystal temia, Obbo pagou Terri com um saco de heroína.

'Você porra estúpido' puta drogado, eles vão chutar clínica yer OU 'o maldito de novo! "

Mas a heroína levou a mãe Krystal onde ela estava fora de alcance. Embora ela respondeu chamando Krystal uma pequena cadela e uma prostituta, foi com distanciamento vago.

Krystal deu um tapa no rosto de Terri. Terri disse-lhe para sair daqui e morrer.

'Você fuckin' cuidar dele fer uma porra de uma mudança, então, você inútil fuckin 'vaca drogado!' Krystal gritou. Robbie correu gritando pelo corredor atrás dela, mas ela bateu a porta da frente com ele.

Krystal gostaram casa de Nikki melhor do que qualquer outro. Não foi tão arrumado como ela Nana Cath, mas foi amigável, confortavelmente alto e ocupado. Nikki tinha dois irmãos e uma irmã, então Krystal dormia em um edredom dobrado-up entre as camas das irmãs. As paredes estavam cobertas com fotos recortadas de revistas, dispostos como uma colagem de meninos e meninas bonitas desejáveis. Nunca tinha ocorrido a Krystal para embelezar suas paredes do quarto próprias.

Mas a culpa foi arranhando seu interior, ela manteve lembrando rosto aterrorizado de Robbie como ela bateu a porta sobre ele, por isso, na manhã de quarta-feira ela voltou para casa. Em qualquer caso, a família de Nikki não estava interessada em seu ficar mais de duas noites em uma fileira. Nikki havia dito uma vez ela, com franqueza característica, que estava tudo bem com sua mãe se ela não acontece com muita frequência, mas que Krystal foi parar de usá-los como um albergue e, especialmente, para parar de girar até meia-noite. Terri parecia tão feliz como ela sempre foi ver de volta Krystal. Ela falou sobre a visita do trabalhador social novo, e Krystal perguntava nervosa o que o estrangeiro tinha pensado da casa, que ultimamente tinha afundado ainda mais abaixo do seu habitual tidemark imundo. Krystal foi especialmente preocupado que Kay tinha encontrado Robbie em casa quando deveria ter sido no berçário, porque o compromisso de Terri para manter Robbie na pré-escola, que tinha começado quando com sua mãe adotiva, tinha sido uma condição fundamental de seu retorno negociada para a casa da família no ano anterior. Ela também estava furioso que a assistente social pegou Robbie vestindo uma fralda, depois de todo o trabalho Krystal tinha colocado em convencê-lo a usar o banheiro.

"Então whaddid ela disse? 'Krystal exigiu de Terri.

"Tole-me que ela wuz vai voltar", disse Terri.

Krystal tinha um mau pressentimento sobre isso. Sua trabalhador social habitual parecia contente em deixar a família Weedon passar sem muita interferência. Vaga e casual, muitas vezes recebendo seus nomes errado, e confundir as circunstâncias com as de outros clientes, ela virou-se a cada duas semanas sem nenhum objetivo aparente, exceto para verificar que Robbie ainda estava vivo.

A nova ameaça agravada humor Krystal. Quando diretamente, Terri foi intimidado pela ira de sua filha e deixar Krystal chefe em torno dela. Tirar o máximo partido da sua autoridade temporária, Krystal ordenou Terri para colocar algumas roupas adequadas, forçou Robbie de volta em calças limpas, lembrou que ele não poderia mijar deste tipo, e marchou-lo para a creche. Ele gritou quando ela fez para sair; no início ela tem ratty com ele, mas, finalmente, ela se agachou e prometeu-lhe que iria voltar e buscá-lo em um, e ele a deixou ir.

Então Krystal truanted, apesar de quarta-feira foi o dia em que ela mais gostava na escola, porque ela tinha tanto PE e orientação, e começou a trabalhar para limpar a casa um pouco, chapinha pinho desinfetante perfumado sobre a cozinha, raspando toda a comida velha e pontas de cigarro em sacos de lixo. Ela escondeu o

obras biscoito lata realização de Terri, e soltou os computadores restantes (três já haviam sido coletados) no armário corredor.

Todo o tempo ela foi cinzelar alimentos fora das placas, pensamentos Krystal voltava para a equipe de remo. Ela teria se treinar a noite seguinte, se o Sr. Fairbrother ainda estivesse vivo. Ele geralmente lhe deu uma carona para os dois lados da transportadora pessoas, porque ela não tinha outros meios de obtenção sobre o canal em Yarvil. Suas filhas gêmeas, Niamh e Siobhan, e Sukhvinder Jawanda veio no carro também. Krystal não tinha contato regular com estes três meninas durante o horário escolar, mas desde que se tornou uma equipe, eles tinham sempre disse 'tudo bem?' Quando eles passaram um pelo outro nos corredores. Krystal esperava-os a olhar com desdém para ela, mas eles estavam bem uma vez que você tem que conhecê-los. Eles riram de suas piadas. Eles haviam adotado algumas de suas frases favoritas. Ela foi, em certo sentido, o líder da equipe.

Ninguém na família Krystal já possuía um carro. Se ela se concentrou, ela podia sentir o cheiro do interior do porta-pessoas, mesmo com o mau cheiro da cozinha de Terri. Ela amava o seu aroma quente plasticky. Ela nunca seria no carro novamente. Houve viagens em um mini-autocarro contratado também, com o Sr. Fairbrother dirigir toda a equipe, e algumas vezes eles ficaram durante a noite, quando concorreu com escolas distantes. A equipe já havia cantado "Umbrella" de Rihanna na parte de trás do ônibus: tornou-se o ritual de sorte, sua música tema, com Krystal fazendo rap Jay-Z, a solo, no início. Sr. Fairbrother tinha quase chateado se da primeira vez que ouvi ela fazer isso:

Uh huh Uh huh, Rihanna ...

Good Girl Gone Bad -

Tome três -

Ação.

Nenhuma nuvem em minhas tempestades ...

Deixe chover, eu hidroavião para a fama

Caindo com o Dow Jones ...

Krystal nunca tinha entendido as palavras.

Cubby parede tinha enviado uma carta a rodada de todos, dizendo que a equipe não terá uma reunião até que pudessem encontrar um novo treinador, mas nunca iria encontrar um novo treinador, de modo que era um monte de merda, todos eles sabiam disso.

Tinha sido equipe Sr. Fairbrother, seu projeto de estimação. Krystal tinha levado uma carga de abuso de Nikki e os outros para o ingresso. Sua sarcástico tinha escondido incredulidade e, mais tarde, a admiração, porque a equipe havia vencido medalhas (Krystal manteve dela em uma caixa que ela tinha roubado da casa de Nikki. Krystal foi muito dado a esgueirando coisas em seus bolsos que pertenceram a pessoas que ela gostava. Este caixa de plástico e foi decorado com rosas: caixa de jóias de uma criança, realmente relógio Tessa estava enrolado dentro dele agora).

O melhor momento de todos foi quando eles batido aquelas vadias esnobes pouco de St Anne, que dia tinha sido o melhor da vida Krystal. A diretora chamou a equipe na frente de toda a escola na próxima assembléia (Krystal tinha sido um pouco mortificada: Nikki e Leanne tinha sido rindo dela), mas depois todos aplaudiram-los ... ele quis dizer algo, que havia martelado Winterdown . St Anne

Mas estava tudo terminado, por toda parte, as viagens no carro e do remo e do falando ao jornal local. Ela tinha gostado da idéia de ser no jornal novamente. Sr. Fairbrother tinha dito que ia estar lá com ela quando aconteceu. Apenas os dois.

'O que eles querem falar comigo', como? "

"A sua vida. Eles estão interessados na sua vida. "

Como uma celebridade. Krystal não tinha dinheiro para revistas, mas ela viu na casa de Nikki e no médico, se ela tomou Robbie. Isso teria sido ainda melhor do que estar no papel com a equipe. Ela tinha estourado com entusiasmo com a perspectiva, mas de alguma forma ela conseguiu manter a boca fechada e não tinha ainda se vangloriou sobre a Nikki ou Leanne. Ela queria surpreendê-los. Foi assim que ela não tinha dito nada. Ela nunca seria no papel de novo.

Havia um vazio no estômago Krystal. Ela tentou não pensar mais sobre o Sr. Fairbrother enquanto ela se movia ao redor da casa, limpeza inexpertly mas obstinadamente, enquanto sua mãe estava sentada na cozinha de fumar, e olhando para fora da janela traseira.

Pouco antes do meio-dia, uma mulher parou em frente a casa de um velho azul Vauxhall. Krystal a viu da janela do quarto de Robbie. O visitante teve muito curto cabelo escuro e estava vestindo calça preta, uma cercadura de classificação, étnica do colar, e carregando uma sacola grande por cima do ombro, que parecia estar cheio de arquivos.

Krystal correu escada abaixo.

"Eu acho que é 'er', ela ligou para Terri, que estava na cozinha. "O social."

A mulher bateu e Krystal abriu a porta.

"Olá, eu sou Kay, estou cobrindo para Mattie? Você deve ser Krystal.

'Sim', disse Krystal, sem se preocupar em voltar sorriso Kay. Ela mostrou-a para a sala de estar e viu tomar no seu asseio, novo ruínas: o cinzeiro esvaziado, ea maior parte do material que tinha sido em torno de mentir estava abarrotado nas prateleiras quebradas. O tapete era ainda sujo, porque o Hoover não funcionou, ea toalha e pomada de zinco estavam deitados no chão, com um dos carros de Robbie matchbox empoleiradas em cima da banheira de plástico. Krystal tinha tentado distrair Robbie com o carro enquanto ela raspou sua limpa fundo.

"Robbie está no berçário, 'Krystal disse Kay. "Eu já tomou 'im. Eu coloquei 'estou de volta nas calças. Ela mantém Puttin 'back im em pull-ups. Eu disse 'er não. Coloquei o creme em seu vagabundo. Vai dar tudo certo, é erupção on'y fralda. "

Kay sorriu novamente. Krystal olhou ao redor da porta e gritou: 'Mamãe!'

Terri se juntou a eles na cozinha. Ela estava vestindo um moletom velho sujo e jeans, e parecia melhor por ser mais encoberto.

'Olá, Terri ', disse Kay.

"Tudo righ '?', Disse Terri, dando uma tragada profunda no cigarro.

'Siddown,' Krystal instruiu sua mãe, que obedeceu, enrolando-se na mesma cadeira de antes.

'D'yer quero xícara de chá ou Summat? "Krystal perguntou Kay.

"Isso seria ótimo", disse Kay, sentando-se e abrindo a pasta. 'Obrigado'.

Krystal saiu correndo da sala. Ela estava ouvindo com cuidado, tentando fazer o que Kay estava dizendo para a mãe dela.

"Você provavelmente não esperava me ver de novo tão cedo, Terri", ela ouviu dizer Kay (ela tinha um sotaque estranho: parecia uma Londres um, como a cadela elegante nova na escola meia os meninos tinham para stiffies), 'mas eu estava muito preocupado com Robbie ontem. Ele está de volta no viveiro hoje, Krystal diz? "

'Sim', disse Terri. "Ela tomou 'im. Ela voltou esta manhã.

"Ela vai voltar? Onde ela está? "

Bin 'jus eu em um - jus' slep 'mais na casa de um amigo ", disse Krystal, correndo de volta para a sala de estar a falar para si mesma.

'Sim, bu' ela voltou esta manhã ", disse Terri.

Krystal voltou para a chaleira. Fez tanto barulho como veio a ferver que ela não poderia fazer nada do que sua mãe ea assistente social estavam dizendo uns aos outros. Ela derramou o leite para as canecas com os saquinhos de chá, tentando ser o mais rápido possível, em seguida, levou as três encarnados canecas até a sala de estar a tempo de ouvir Kay dizer, "... falou a senhora Harper no viveiro ontem "

Cadela 'Tha' ", disse Terri.

"Há y'are", Krystal disse Kay, definindo os chás no chão e virando uma das canecas de modo que sua alça enfrentou.

"Muito obrigado", disse Kay. "Terri, senhora Harper me disse que Robbie tem estado ausente muito ao longo dos últimos três meses. Ele não teve uma semana inteira por um tempo, não é? "

'O quê?' ", Disse Terri. "Não", e ain '. Sim, 'e' como. Névoa 'jus E apenas "ontem. Um e 'quando' teve sua garganta. "

"Quando foi isso?"

'O quê?' 'Bout'. 'Go ... monf'na' Monf alf ...

Krystal sentou-se no braço da cadeira de sua mãe. Ela olhou para baixo, Kay de sua posição de altura, goma de mascar energicamente, os braços cruzados como de sua mãe. Kay tinha uma pasta grossa aberto em seu colo. Krystal odiava pastas. Todas as coisas que eles escreveram sobre você, e mantido, e usado contra você depois.

'Eu preciso Robbie ao nurs'ry ", disse ela. "No meu caminho para a escola."

"Bem, de acordo com a senhora Harper, o comparecimento de Robbie caiu um pouco", disse Kay, olhando para baixo as notas que tinha feito de sua conversa com o gerente do berçário. "A coisa é, Terri, você fez comprometer a manter Robbie na pré-escola, quando foi devolvido a você no ano passado."

'Eu ain' fuckin' 'Terri começou.

'Não, shurup, righ'? 'Krystal disse em voz alta para a mãe. Ela abordou Kay. "Ele estava doente, righ", suas amígdalas eram tudo, eu tenho 'im antibióticos fora do médico. "

"E quando foi isso?

'Tha' era 'bout semanas livres - de qualquer maneira, righ"

"Quando eu estava aqui ontem", Kay disse, dirigindo-mãe de Robbie novamente (Krystal estava mastigando vigorosamente, com os braços fazendo uma dupla barreira ao redor de suas costelas), 'você parecia estar achando muito difícil de responder às necessidades de Robbie, Terri.

Krystal olhou para sua mãe. Sua coxa espalhando foi duas vezes tão espessa como Terri.

'Eu di'n' - Eu nunca ... "Terri mudou de idéia. " E bem '.

Uma suspeita escureceu mente Krystal como a sombra de algum urubu circulando.

"Terri, você tinha usado quando cheguei ontem, não tinha você? "

'Não, eu fuckin' não tinha '! Tha é uma merda - você é fuckin' '- Eu ain' usado, tudo righ'?

Um peso foi pressionando pulmões Krystal e seus ouvidos zumbiam. Obbo deve ter dado a sua mãe, não saco de um único, mas um pacote. A assistente social tinha visto maldita.

Terri iria testar positivo em Bellchapel próxima vez, e que iria jogá-la para fora de novo ...

(... E sem metadona, eles voltariam novamente para que o lugar se tornou pesadelo onde

Terri selvagem, quando ela voltaria a começar a abrir a boca com dentes quebrados por

paus estranhos, para que ela pudesse alimentar suas veias. Robbie E seria levado

novamente, e desta vez ele não pode voltar. Em um coração de plástico vermelha pendurada no porta-chaves no bolso de Krystal era uma foto de Robbie, com idades entre um.

verdadeiro coração Krystal tinha começado a bater a maneira que fez quando ela remou pleno troço, puxando , puxando através da água, seus músculos cantando, observando o slide outros tripulantes para trás ...)

'Você fuckin' ", ela gritou, mas ninguém ouviu, porque Terri ainda estava gritando em Kay, que estava sentado com sua caneca tinha nas mãos, olhando impassível.

'Eu ain' fuckin' usado, você ain' ir 'nenhuma prova'

'Você fuckin' estúpido ', disse Krystal, mais alto.

'Eu ain' fuckin' usado, tha é uma porra de uma mentira ", gritou Terri; um animal enlaçados em uma rede, debatendo, enredando-se mais apertado. "Eu nunca fuckin' fez, righ', eu nunca

"Eles vão te expulsar a porra da clínica, novamente, você estúpido 'puta! Porra

'Don' você ousar fuckin' conversa ter-me como tha! ' '

"Tudo bem", disse Kay em voz alta sobre o barulho, colocando a caneca de volta no chão e em pé, com medo de que ela havia liberado, em seguida, ela gritou 'Terri!' Em alarme real, como Terri içou-se na cadeira para meia agachado em seu outro braço, de frente para a filha; como duas gárgulas eram quase nariz com nariz, gritando.

'Krystal!' Chorou Kay, como Krystal ergueu o punho.

Krystal atirou-se violentamente para fora da cadeira, longe de sua mãe. Ela ficou surpresa ao sentir o líquido quente escorrendo pelo rosto, e pensou confusamente de sangue, mas foi apenas lágrimas, lágrimas, claras e brilhantes em seus dedos quando ela enxugou-os.

"Tudo bem", disse Kay, nervoso. "Vamos nos acalmar, por favor."

'Você fuckin' acalmar ', Krystal disse. Tremendo, ela enxugou o rosto com o antebraço, em seguida, marchou de volta para cadeira de sua mãe. Terri se encolheu, mas Krystal apenas pegou o maço de cigarros, deslizou para fora o último cigarro e um isqueiro, e acendeu-se. Fumando o cigarro, ela se afastou de sua mãe até a janela e virou as costas, tentando pressionar mais as lágrimas antes que eles caíam.

'OK', disse Kay, ainda está de pé ", se é que podemos falar sobre isso com calma ' '

'Ah, foda-se ", disse Terri devidamente.

"Trata-se de Robbie", disse Kay. Ela ainda estava de pé, com medo de relaxar. "É isso que eu estou aqui. Para certificar-se de que Robbie está tudo certo. "

'So' e perdeu fuckin' berçário', disse Krystal, a partir da janela. 'Tha de Norra fuckin' crime '. '... Norra fuckin' crime ', concordou Terri, em um eco fraca.

"Este não é apenas sobre berçário", disse Kay. 'Robbie estava desconfortável e dolorido quando eu o vi ontem. Ele é velho demais para estar vestindo uma fralda. "

"Eu tomei 'im outta a porra da fralda", e em calças de agora, eu toldja! ", Disse Krystal furiosamente.

"Sinto muito, Terri", disse Kay, "mas você não estava em qualquer condição de apto a ter carga única de uma criança pequena."

'Eu nunca'

"Você pode manter me dizendo que não usei", disse Kay, e Krystal ouviu algo real e humano na voz de Kay pela primeira vez: exasperação, irritação. "Mas você vai ser testado na clínica. Nós dois sabemos que você vai testar positivo. Eles estão dizendo que é sua última chance, que eles vão jogá-lo de novo. "

Terri limpou a boca com as costas da mão.

"Olha, eu posso ver nenhum de vocês quer perder Robbie "

Fuckin 'Don' levá-lo embora, então! ", Gritou Krystal.

"Não é tão simples assim", disse Kay. Ela sentou-se novamente e levantou a pasta de volta pesado no colo do chão onde ele havia caído. "Quando Robbie voltou para você no ano passado, Terri, que estavam fora da heroína. Você fez um grande compromisso para ficar limpo e passar pelo programa, e você concordou com algumas outras coisas, como manter Robbie no berçário "

"Yeh, um" eu levei 'im-'

'-Para um pouco ', disse Kay. "Para um pouco que fez, mas, Terri, um esforço simbólico não é suficiente. Depois que eu encontrei quando eu chamei aqui ontem, e depois de falar com o seu trabalhador de drogas chave e à Sra. Harper, eu tenho medo que eu acho que nós precisamos ter um outro olhar sobre como as coisas estão funcionando. "

"O que isso significa?", Disse Krystal. "Outro maldito caso de revisão, não é? Why'djer precisa de um, embora? Why'djer precisa de um? Ele é tudo o righ ', eu estou procurando depois - porra! Shurrup' ela gritou Terri, que estava tentando gritar ao longo de sua cadeira. "Ela ain '-?" Eu estou procurando depois de 'im, todos righ ela gritou para Kay, rosa no rosto, ela fortemente kohled olhos cheios de lágrimas de raiva, apontando o dedo em seu próprio peito.

Krystal tinha visitado Robbie regularmente em seus pais adotivos durante o mês que ele tinha sido afastado deles. Ele agarrou-se a ela, queria que ela ficasse para o chá, chorei quando ela saiu. Tinha sido como ter metade de suas entranhas cortar fora de você e mantidos como reféns. Krystal queria Robbie ir para Nana Cath, do jeito que ela tinha ido todas aquelas vezes em sua infância, sempre que Terri tinha caído distante. Mas Nana Cath era velho e frágil, e ela não tinha tempo para Robbie.

"Eu entendo que você ama o seu irmão e que você está fazendo o seu melhor para ele, Krystal", Kay disse, "mas você não está de Robbie legal "

'Por que ain' eu? Eu sou sua "irmã, ain porra eu?"

"Tudo bem", disse Kay com firmeza. "Terri, eu acho que nós precisamos encarar os fatos aqui. Bellchapel definitivamente vai jogá-lo fora do programa, se você aparecer, dizer que você não tenha usado e teste positivo. Seu trabalhador droga feita que perfeitamente claro para mim no telefone. "

Encolhido na poltrona, um estranho híbrido de velha senhora e criança com seus dentes perdidos, o olhar de Terri era vago e inconsolável.

"Eu acho que a única maneira que você pode, possivelmente, evitar ser expulso", Kay continuou, "é de admitir, na frente, que você usou, assumir a responsabilidade pelo lapso e mostrar o seu compromisso com a virar uma nova."

Terri simplesmente olhou. Mentir era a única maneira Terri sabia para conhecer seus acusadores muitos. Sim, tudo righ ", vá em frente, então, dar-lhe 'antes e depois, Não, eu nunca, não ain eu, eu nunca fuckin' fez ...

"Houve alguma razão especial que você usou heroína esta semana, quando você já está em uma grande dose de metadona? Kay perguntou.

'Sim', disse Krystal. "Sim, porque Obbo virou-se, um" ela nunca fuckin 'diz não a' im!

'Shurruup ", disse Terri, mas sem calor. Ela parecia estar tentando tomar o que Kay tinha dito a ela: este conselho, bizarro perigosa sobre dizendo a verdade.

'Obbo, repetiu Kay. 'Quem é Obbo?

Tosser "Fuckin '", disse Krystal.

'Seu revendedor ", perguntou Kay.

'Shurruup,' Terri aconselhados Krystal novamente.

"Por que não 'jus yeh" dizer "im porra nenhuma?" Krystal gritou para a mãe.

"Tudo bem", disse Kay, novamente. "Terri, eu vou ligar para a sua volta trabalhador droga. Eu estou indo para tentar convencê-la de que eu acho que seria um benefício para a família de sua estadia no programa. "

'Será yeh ", perguntou Krystal, espantado. Ela tinha pensado em Kay como uma cadela enorme, maior ainda do que puta que a mãe adotiva, com sua cozinha impecável e do jeito que ela tinha de falar gentilmente para Krystal, que fez Krystal se sentir como um pedaço de merda.

"Sim", disse Kay, 'eu vou. Mas, Terri, tanto quanto nós estamos preocupados, eu quero dizer a equipe de Proteção à Criança, isso é sério. Nós vamos ter que monitorar situação de Robbie casa de perto. Precisamos ver uma mudança, Terri.

"Tudo righ", sim ", disse Terri; concordando que ela concordou com tudo, para todos.

Mas Krystal disse: 'Você vai, sim. Ela vai. Eu vou ajudar 'er. Ela o fará. "

II

Shirley Mollison passou quartas-feiras no Sudoeste Geral em Yarvil. Aqui, ela e uma dúzia de outros voluntários não-médicos realizados trabalhos, tais como empurrar o carrinho biblioteca em torno das camas, cuidando de flores pacientes e fazer viagens para a loja no lobby para aqueles que estavam de cama e sem visitantes. Atividade favorita de Shirley estava indo de cama em cama, recebendo ordens para as refeições. Uma vez, levando sua prancheta e vestindo seu passe laminado, que tinha sido enganado por um médico passando por um administrador do hospital.

A idéia do voluntariado tinha chegado a Shirley durante sua conversa mais longa que nunca, com Julia Fawley, durante uma das festas maravilhosas Natal na casa Sweetlove. Aqui, ela tinha aprendido que Julia estava envolvido na angariação de fundos para a ala pediátrica do hospital local.

"O que nós realmente precisamos é de uma visita real", Julia disse, seus olhos se desviando para a porta por cima do ombro de Shirley. "Eu estou indo para obter Aubrey de ter uma palavra calma com Norman Bailey. Desculpe-me, devo dizer Olá para Lawrence ..." Shirley foi deixado ali ao lado do piano de cauda, dizendo: "Ah, claro, claro," a ar. Ela não tinha idéia de quem Norman Bailey era, mas ela se sentia muito tonto. No dia seguinte, mesmo sem contar Howard o que ela estava fazendo, ela telefonou Sudoeste Geral e perguntou sobre o trabalho voluntário. Verificar que nada foi exigido, mas um caráter irrepreensível, uma mente sã e pernas fortes, ela havia exigido um formulário de candidatura.

O trabalho voluntário tinha aberto um todo novo mundo glorioso para Shirley. Este foi o sonho que Julia Fawley inadvertidamente entregou-lhe ao lado do piano de cauda: a de si mesma, de pé, com as mãos cruzadas recatadamente na frente dela, ela laminado passe em volta do pescoço, enquanto a rainha se moveu lentamente para baixo uma linha de ajudantes radiante. Ela se viu cair uma reverência perfeita, a atenção da rainha pega, ela parou para conversar, ela felicitou Shirley em generosamente o seu tempo livre ... um flash e uma fotografia, e os jornais no dia seguinte ... "os chats Rainha para o hospital voluntário Sra. Shirley Mollison ... "Às vezes, quando Shirley realmente concentrada na cena imaginária, um sentimento quase santo veio sobre ela.

Voluntariado no hospital tinha dado Shirley uma arma brilhante nova com a qual para acabar com pretensões de Maureen. Quando viúva Ken tinha sido transformado, Cinderela, da loja de menina para parceiro de negócios, ela tinha tomado ares que Shirley (embora suportando tudo com um sorriso gatinho) encontrados irritante. Mas Shirley tinha retomado o terreno mais elevado, ela trabalhou, não para o lucro, mas pela bondade de seu coração. Era elegante como voluntários, era o que as mulheres fizeram que não tinha necessidade de dinheiro extra, as mulheres como ela e Fawley Julia. O que foi mais, o hospital deu acesso Shirley de uma mina vasta de fofocas para abafar tagarelice tediosa Maureen sobre o novo café.

Esta manhã, Shirley declarou sua preferência por ala 28 com voz firme para o supervisor voluntário, e foi devidamente enviado para o departamento de oncologia. Ela tinha feito seu único amigo entre a equipe de enfermagem na ala 28, alguns dos jovens enfermeiros poderiam ser curto e paternalista para os voluntários, mas Ruth Price, que recentemente voltou à enfermagem após uma pausa de 16 anos, tinha sido encantador a partir do primeiro. Eles eram ambos, como Shirley colocou, Pagford mulheres, o que fez uma ligação.

(Embora, como aconteceu, Shirley não foi Pagford-nascido Ela e sua irmã mais nova cresceu com sua mãe em um apartamento apertado e desarrumado em Yarvil mãe de Shirley tinha bebido muito,.. Ela nunca havia se divorciado pai das meninas, quem não viu. homens locais tinham tudo parecia saber o nome da mãe de Shirley, e sorriu quando disse isso ... mas isso foi há muito tempo atrás, e Shirley considerou que o passado se desintegrou se você nunca mencionou isso. Ela se recusou a lembrar-se.)

Shirley e Ruth cumprimentaram-se com prazer, mas era uma manhã movimentada e não houve tempo para nada, mas a troca mais rudimentar sobre a morte súbita de Barry Fairbrother. Eles concordaram em se reunir para o almoço em meia 12, e Shirley se afastou para buscar o carro biblioteca.

Ela estava com um humor maravilhoso. Ela podia ver o futuro tão claramente como se já tivesse acontecido. Howard, Miles e Aubrey Fawley iriam se unir para cortar os campos à deriva para sempre, e esta seria a ocasião para um jantar comemorativo na Casa Sweetlove

...

Shirley encontrou o lugar deslumbrante: o enorme jardim com seus relógio de sol, seus hedges topiaria e suas lagoas, o amplo corredor com painéis, a fotografia de prata-moldado no piano, mostrando o proprietário compartilhar uma brincadeira com o Royal Princess. Ela detectou nenhuma condescendência qualquer no Fawleys 'atitude em relação a ela ou seu marido, mas então havia tantos aromas distração competindo por sua atenção sempre que ela vinha dentro do Fawleys' órbita. Ela podia imaginar os cinco sentar para um jantar privado em um desses quartos deliciosos pouco de lado, Howard sentado ao lado de Julia, ela na mão direita de Aubrey, e Miles entre eles. (Na fantasia de Shirley, Samantha foi inevitavelmente detido em outro lugar.)

Shirley e Ruth encontrado um ao outro pelos iogurtes em meia 12. A cantina do hospital ruidoso ainda não estava tão lotado como seria por um lado, ea enfermeira eo voluntário encontrado, sem muita dificuldade, um pegajoso, mesa repleta de migalhas para dois contra a parede.

'Como é Simon? Como estão os meninos?' Perguntou Shirley, quando Ruth limpando a mesa, e eles tinham decantado o conteúdo de suas bandejas e sentou-se frente a frente, pronto para bate-papo.

'Si bem, graças, tudo bem. Trazer para casa o nosso hoje novo computador. Os meninos não podem esperar, você pode imaginar ".

Isso foi muito falso. André e Paulo ambos possuíam laptops baratos, o PC estava no canto da pequena sala de estar e nem menino tocou, preferindo não fazer nada que levou nas imediações de seu pai. Ruth falava frequentemente de seus filhos para Shirley, como se fossem muito mais jovem do que eram: portátil, dócil, facilmente se divertindo. Talvez ela procurou fazer-se mais jovem, para enfatizar a diferença de idade entre ela e Shirley - que atingiu quase duas décadas - para torná-los ainda mais como mãe e filha. Mãe de Ruth tinha morrido dez anos antes, ela sentia falta de ter uma mulher mais velha em sua vida, e Shirley relacionamento com sua própria filha foi, ela sugeriu a Ruth não, tudo o que poderia ter sido.

'Miles e eu sempre fui muito próximo. Patrícia, porém, ela sempre foi um personagem bastante difícil. Ela está em Londres agora. "

Ruth desejava sonda, mas uma qualidade que ela e Shirley compartilhado e admirado em outro era uma reticência gentil, um orgulho em apresentar uma superfície sereno para o mundo. Ruth deitou despertou o

curiosidade de lado, portanto, embora não sem uma esperança particular que ela iria descobrir, no devido tempo, o que fez Patricia tão difícil.

Gosto imediato Shirley e de Ruth para o outro havia sido enraizada no reconhecimento mútuo de que a outra era uma mulher como ela, uma mulher mais profunda cujo orgulho estava em ter capturado e mantido o carinho de seu marido. Como os maçons, eles compartilharam um código fundamental, e foram, portanto, assegurar em companhia um do outro de uma forma que eles não estavam com outras mulheres. Sua cumplicidade era ainda mais agradável para ser temperada por um sentimento de superioridade, pois cada secretamente pena do outro para a sua escolha de marido. Para Ruth, Howard era fisicamente grotesco, e ela ficou intrigada para entender como sua amiga, que manteve uma beleza rechonchuda, porém delicado, jamais poderia ter concordado em se casar com ele. Para Shirley, que não se lembrava de já definir os olhos sobre Simon, que nunca tinha ouvido falar dele mencionado em conexão com o funcionamento mais elevados de Pagford, e que entendeu Ruth que falta mesmo a vida rudimentar social, marido de Ruth soou um recluso inadequada.

"Então eu vi Miles e Samantha trazendo Barry em" Ruth disse, lançando para o assunto principal sem preâmbulos. Ela tinha muito menos de conversação finesse de Shirley, encontrando dificuldades para disfarçar sua ganância por fofocas Pagford, da qual ela foi privada, preso no alto da colina acima da cidade, isolado por insociabilidade Simon. "Será que eles realmente ver isso acontecer?"

"Ah, sim", disse Shirley. "Eles foram jantar no clube de golfe. Noite de domingo, você sabe, as meninas estavam de volta à escola, e Sam prefere comer fora, ela não é muito de um cozinheiro ..."

Pouco a pouco, ao longo de suas pausas para café compartilhados, Ruth tinha aprendido um pouco da história dentro de Miles e casamento de Samantha. Shirley tinha dito a ela como seu filho tinha sido obrigado a se casar com Samantha, porque Samantha tinha caído grávida de Lexie.

"Eles fizeram o melhor possível", suspirou Shirley, brilhantemente corajoso. "Miles fez a coisa certa, eu não teria nenhuma outra maneira. As meninas são adoráveis. É uma pena que Miles não ter um filho, ele teria sido maravilhoso com um garoto. Mas Sam não quer um terceiro.

Ruth guardava cada crítica velada Shirley feito de sua filha-de-lei. Ela tinha tomado uma antipatia imediata para Samantha anos antes, quando ela tinha acompanhado de quatro anos de idade, Andrew ao berçário em St Thomas, e lá conheceu Samantha e sua filha Lexie. Com sua gargalhada, e seu decote sem limites, e uma fina linha em piadas picantes para as mães recreio, Samantha tinha atingido Ruth como perigosamente predatória. Durante anos, Ruth tinha visto com desdém como Samantha estendeu a enorme peito enquanto falava com Vikram Jawanda em reuniões de pais, e dirigiu Simon em torno da borda de salas de aula para evitar ter que falar com ela.

Shirley ainda estava narrando o conto de segunda mão de sua última viagem de Barry, dando todo o peso possível ao pensamento de Miles rápida em chamar a ambulância, para o seu apoio de Maria Fairbrother, a sua insistência em permanecer com ela no hospital até que as paredes chegou. Ruth ouviu atentamente, embora com uma ligeira impaciência; Shirley era muito mais divertido quando ela foi enumerando as insuficiências da Samantha do que quando exaltando as virtudes de Miles. O que foi mais, Ruth foi repleta de algo emocionante que ela quis dizer Shirley.

"Portanto, não há um lugar vazio na Junta de Freguesia," Ruth disse, no momento em que Shirley chegou ao ponto da história em que Miles e Samantha cedeu o palco para Colin e Wall Tessa.

"Nós a chamamos de uma vaga casual, disse Shirley gentilmente.

Ruth respirou fundo.

"Simon", disse ela, animada com a mera narração de que "está pensando em pé!"

Shirley sorriu automaticamente, levantou as sobrancelhas em surpresa educada, e tomou um gole de chá para esconder o rosto. Ruth estava completamente inconsciente de que ela havia dito nada a perturbava seu amigo. Ela tinha assumido que Shirley teria o maior prazer de pensar de seus maridos sentados na Junta de Freguesia juntos, e tinham uma vaga noção de que Shirley pode ser útil na realização deste projecto.

"Ele me disse ontem à noite," Ruth continuou, importante. "Ele está pensando sobre isso por um tempo."

Algumas outras coisas que Simon havia dito, sobre a possibilidade de assumir subornos de Grays para mantê-los em como contratantes do conselho, Ruth tinha empurrado para fora de sua mente, como ela empurrou para fora toda dodges pouco Simon, seus criminalidades Petty.

"Eu não tinha idéia de Simon estava interessado em se envolver no governo local", disse Shirley, seu tom leve e agradável.

"Ah, sim", disse Ruth, que não tinha idéia de qualquer um, "ele é muito forte."

"Ele tem falado com o Dr. Jawanda", perguntou Shirley, tomando seu chá novamente. "Será que ela sugerir pé com ele?"

Ruth foi lançada por este, e sua perplexidade genuína mostrou.

'Não, eu ... Simon não foi ao médico de idades. Quero dizer, ele é muito saudável. "

Shirley sorriu. Se ele estava agindo sozinho, sem o apoio da facção Jawanda, então a ameaça representada por Simon foi certamente insignificante. Ela até tinha pena Ruth, que estava em uma surpresa desagradável. Ela, Shirley, que conhecia todo mundo que contou em Pagford, teria sido pressionado a reconhecer o marido de Rute, se ele entrou na delicatessen: que na terra fez pobre Ruth acha que votar nele? Por outro lado, Shirley sabia que havia uma questão que Howard e Aubrey gostaria que ela a perguntar como uma questão de rotina.

'Simon está sempre viveu em Pagford, não foi? "

"Não, ele nasceu em Campos", disse Ruth.

"Ah", disse Shirley.

Ela descascados volta a tampa de sua folha de iogurte, pegou a colher e tomou um gole pensativo. O fato de que Simão era susceptível de ter um viés pró-Campos foi, quaisquer que sejam suas perspectivas eleitorais, vale a pena conhecer.

"Será que vai ser no site, como você colocar o seu nome para a frente?" Ruth perguntou, ainda esperando por um final de jorro de utilidade e entusiasmo.

"Ah, sim", disse Shirley vagamente. "Espero que sim".

III

Andrew, Gorduras e 27 outras pessoas passaram o último período, na tarde de quarta-feira em que Gorduras chamado 'spazmatics'. Este foi o segundo-de-fundo conjunto de matemática, tomada pelo professor mais incompetente do departamento: uma mulher manchada com cara jovem, fresco de formação de professores, que era incapaz de manter a boa ordem, e que muitas vezes parecia estar à beira das lágrimas. Gorduras, que havia estabelecido a si mesmo em um curso de insucesso determinados ao longo do ano anterior, havia sido rebaixado para spazmatics do conjunto superior. André, que havia lutado com números toda a sua vida, vivia com medo de que ele seria relegado para o conjunto muito inferior, junto com Krystal Weedon e seu primo, Dane Tully.

André e Gorduras sentou-se ao fundo da sala juntos. Ocasionalmente, quando ele tinha cansado de entreter a classe ou chicoteando-o em ruptura adicional, Fats iria mostrar Andrew como fazer uma soma. O nível de ruído foi ensurdecedor. Senhorita Harvey gritou por cima de todos eles, pedindo calma. Planilhas foram desfiguradas por obscenidades, as pessoas tem se constantemente para visitar cada um dos outros mesas, raspando suas pernas de cadeira pelo chão; mísseis pequenos voou pela sala, sempre que a senhorita Harvey olhou para longe. Às vezes Gorduras feito desculpas para andar para cima e para baixo da sala, imitando saltitante Cubby para cima e para baixo de dura caminhada armada. Humor gorduras 'estava no seu mais amplo aqui, em Inglês, onde ele e Andrew estavam no set top, ele não se preocupou em usar Cubby para o material.

Sukhvinder Jawanda estava sentado em frente de André. Há muito tempo, na escola primária, André, Gorduras e os outros meninos tinham puxado longo Sukhvinder, a trança azul-preto, era a coisa mais fácil de agarrar-se ao jogar tag, e já havia apresentado uma tentação irresistível quando pendurada, como agora, pelas costas, escondido do professor. Mas André não tinha mais vontade de puxá-lo, nem para tocar em qualquer parte do Sukhvinder, ela era uma das poucas garotas sobre as quais seus olhos deslizavam sem o menor interesse. Desde Gorduras tinha apontou, ele notou a escuridão suave o lábio superior. Irmã mais velha Sukhvinder, o Jaswant, tinha uma figura ágil curvy, uma cintura fina e um rosto que, antes do advento de Gaia, parecia bonito para Andrew, com suas altas maçãs do rosto, pele dourada suave e amendoados líquido marrom-olhos. Naturalmente, Jaswant sempre tinha sido completamente fora de seu alcance: dois anos mais velho e mais inteligente menina na sexta forma, com uma aura de estar consciente, para o último pau duro, de suas próprias atrações.

Sukhvinder era a única pessoa na sala que estava fazendo absolutamente nenhum ruído. Com sua corcunda e sua cabeça baixa sobre o seu trabalho, ela parecia estar encapsulada em concentração. Ela puxou a manga esquerda de seu suéter para baixo assim que completamente coberto sua mão, colocando o manguito para fazer um punho de lã. Sua imobilidade total foi de quase ostensiva.

"O grande hermafrodita fica quieto e ainda," murmurou Gorduras, os olhos fixos na parte de trás da cabeça do Sukhvinder. 'Bigode, mas de grande mammariad, os cientistas estão perplexos com as contradições do peludo homem-mulher.'

Andrew riu, mas ele não estava totalmente à vontade. Ele teria se divertiu mais, se ele sabia que Sukhvinder não podia ouvir o que estava dizendo Gorduras. A última vez que ele tinha sido na casa de Fats ', Fats lhe tinha mostrado as mensagens que ele enviava regularmente para Facebook Sukhvinder de

página. Ele havia sido vasculhando a internet para obter informações e imagens sobre hirsutismo, e estava enviando uma cotação ou uma imagem de um dia.

Foi meio engraçado, mas fez Andrew desconfortável. Estritamente falando, Sukhvinder não estava perguntando para ele: ela parecia um alvo muito fácil. Andrew gostaram melhor quando Gorduras dirigiu sua língua selvagem para com figuras de autoridade, o. Pretensioso ou a auto-satisfeito

"Separado de sua barba, vestindo sutiã-rebanho", disse Fats ', ela se senta, perdido em pensamentos, imaginando se ele iria servir um cavanhaque.

Andrew riu, então senti culpado, mas Fats perdeu o interesse, e voltou sua atenção para a transformar todos os zero em sua planilha em um ânus enrugada. Andrew voltou a tentar adivinhar onde o ponto decimal deve andar, e contemplando a perspectiva de o ônibus para casa, escola e Gaia. Era sempre muito mais difícil encontrar um lugar onde ele poderia mantê-la em seu olho-line sobre a viagem da escola para casa, porque ela era freqüentemente encaixotados antes de chegar lá, ou muito longe. Sua diversão compartilhada em assembléia segunda-feira de manhã, levaram a lugar nenhum. Ela não tinha feito contato visual com ele no ônibus ou manhã uma vez que, nem de qualquer outra forma demonstrado que ela sabia que ele existia. Nas quatro semanas de sua paixão, Andrew nunca tinha falado com Gaia. Ele tentou formular linhas de abertura, enquanto o barulho de spazmatics caiu em torno dele. "Isso foi engraçado, segunda-feira, em assembléia ... '

'Sukhvinder, você está bem?'

Senhorita Harvey, que se inclinou sobre o trabalho Sukhvinder para marcá-lo, foi gawping no rosto da menina. Andrew assistiu aceno Sukhvinder e desenhar em suas mãos, ocultando seu rosto, ainda encurvado sobre seu trabalho.

'Wallah! Estágio sussurrou Kevin Cooper, a partir de duas linhas de frente. 'Wallah! Amendoim! "

Ele estava tentando chamar a atenção para o que já sabia: que Sukhvinder, a julgar pelo suave tremor de seus ombros, estava chorando, e que Miss Harvey estava fazendo desesperados, aflitos tentativas para descobrir o que estava errado. A classe, a detecção de um lapso ainda mais na vigilância do seu professor, durou mais alto do que nunca.

'Amendoim! Wallah! '

Andrew nunca poderia decidir se Kevin Cooper irritado intencionalmente ou acidentalmente, mas ele tinha um talento infalível para ralar sobre as pessoas. 'Peanut' O apelido era muito antiga, que tinha se agarrado a Andrew na escola primária, ele sempre odiou. Gorduras tinha forçado o nome fora de moda por nunca usá-lo; Gorduras sempre tinha sido o árbitro final em tais assuntos. Cooper foi mesmo recebendo Fats 'nome errado: "Wallah" tinha apreciado apenas a popularidade de um breve, no ano passado.

'Amendoim! Wallah! '

"Foda-se, Cooper, você glande de cabeça idiota", disse Gorduras sob sua respiração. Cooper estava pendurado sobre a parte traseira de sua cadeira, olhando para Sukhvinder, que tinha enrolada sobre, com o rosto quase tocando a mesa, enquanto a Srta Harvey agachada ao lado dela, com as mãos agitando comicamente, proibido de tocá-la, e incapaz de obter qualquer explicação para sua angústia. A poucos mais pessoas haviam notado isso incomum

perturbação e estavam olhando, mas na parte da frente da sala, vários rapazes continuaram a fúria, alheio a tudo, mas a sua própria diversão. Um deles aproveitou a borracha placa de madeira da mesa-backed desocupado senhorita Harvey. Ele jogou.

A borracha disparou do outro lado da sala e se chocou contra o relógio na parede do fundo, que caiu no chão e quebrou: cacos de plástico e de metal entranhas voaram por toda parte, e várias meninas, incluindo a senhorita Harvey, gritou em choque.

A porta da sala de aula se abriu e saltou, com um estrondo, fora da parede. A classe ficou em silêncio. Cubby estava lá, corada e furiosa.

'O que está acontecendo nesta sala? O que é todo esse barulho? "

Senhorita Harvey disparou como um jack-in-a-box ao lado da mesa Sukhvinder, procurando culpado e assustado.

'Miss Harvey! Sua classe está fazendo uma raquete de todo-poderoso. O que está acontecendo? '

Senhorita Harvey parecia mudo. Kevin Cooper pendurado no encosto de sua cadeira, sorrindo, olhando de Miss Harvey ao cubículo de gorduras e de volta.

Gorduras falou.

"Bem, para ser sincero, Pai, estamos correndo anéis em torno de uma mulher pobre."

Risos explodiu. Pescoço falta de Harvey foi desfigurada por uma erupção marrom subindo.

Gorduras equilibrou-se despreocupadamente sobre as pernas traseiras da cadeira, com o rosto perfeitamente reto, olhando com distanciamento Cubby desafiador.

"Isso é o suficiente", disse Cubby. "Se eu ouvir qualquer ruído mais como que a partir desta classe, eu vou colocar todo o lote de você em detenção. Você entende? Todos vocês. "

Ele fechou a porta do seu riso.

"Você ouviu o diretor-adjunto! Exclamou Miss Harvey, correndo para a frente da sala.

"Fique quieto! Eu quero sossego! Você - Andrew - e você, Stuart - você pode limpar essa bagunça! Pegue todos os pedaços de relógio! "

Eles montaram um grito rotina de injustiça nisso, apoiado estridentemente por um casal de meninas. Os perpetradores reais de destruição, de quem todo mundo sabia senhorita Harvey estava com medo, sentou-se sorridente em suas mesas. Como havia apenas cinco minutos restantes até o final do dia de escola, Andrew e Fats começou a amarrar a compensação até que eles seriam capazes de abandoná-la inacabada. Enquanto Gorduras rendeu risos mais saltando aqui e acolá, de dura armada, fazendo a caminhada Cubby, Sukhvinder enxugou os olhos com a mão sub-repticiamente lã-coberto e afundou-se na obscuridade.

Quando a campainha tocou, Miss Harvey não fez nenhuma tentativa de controlar ou conter o clamor ensurdecador ou pressa para a porta. André e Gorduras chutou vários pedaços de relógio sob os armários na parte de trás da sala, e balançou seus sacos de escola sobre os ombros novamente.

'Wallah! Wallah! Chamado Kevin Cooper, correndo para apanhar com André e Gorduras enquanto se dirigiam pelo corredor. "Você chama de" Pai "Cubby em casa? Sério? E você? Ele achou que tinha algo em gorduras, ele pensou que tinha o pegou. "Você é um idiota, Cooper", disse Gorduras, cansado, e André riu.

IV

"Dr. Jawanda está correndo cerca de quinze minutos de atraso," a recepcionista disse Tessa. 'Oh, isso é bom ', disse Tessa. 'Eu não tenho pressa. "

Era início da noite, e as janelas sala de espera fez manchas de clara azul real contra as paredes. Havia apenas duas outras pessoas lá: uma disforme, chiado mulher velha de chinelos de tapete, e uma jovem mãe que estava lendo uma revista enquanto sua criança mexeu na caixa de brinquedos no canto. Tessa tomou uma revista Heat velho golpeado da mesa no meio, sentou-se e folheou as páginas, olhando para as fotos. O atraso deu-lhe mais tempo para pensar sobre o que ela ia dizer para Parminder.

Eles tinham falado, brevemente, no telefone esta manhã. Tessa estava cheia de contrição que ela não tinha chamado uma vez para deixar Parminder saber sobre Barry. Parminder havia dito que estava bem, para não Tessa para ser bobo, que não estava chateado com tudo, mas Tessa, com a sua longa experiência da pele fina e frágil, poderia dizer que Parminder, debaixo de sua carapaça espinhosa, ficou ferido. Ela tentou explicar que ela tinha sido completamente esgotado o último par de dias, e que ela teve que lidar com Maria, Colin, Fats, Krystal Weedon, que ela se sentia oprimido, perdido e incapaz de pensar mais do que o imediato problemas que haviam sido jogados para ela. Mas Parminder tinha cortou no meio de suas desculpas caminhadas e disse calmamente que ela iria vê-la mais tarde na cirurgia.

Dr. Crawford surgiu, de cabelos brancos e bearlike, a partir de seu quarto, deu Tessa uma onda alegre, e disse: 'Maisie Lawford?' A jovem mãe teve alguma dificuldade em convencer a filha a abandonar o telefone de brinquedo velho sobre rodas que o último teve encontrado na caixa de brinquedos. Embora sendo puxado delicadamente pela mão após o Dr.

Crawford, a menina olhou ansiosamente por cima do ombro o telefone, cujos segredos ela nunca iria agora descobrir.

Quando a porta se fechou sobre eles, Tessa percebeu que ela estava sorrindo tolamente, e rapidamente reorganizados suas próprias características. Ela iria se tornar uma daquelas senhoras de idade que terríveis arrulhou indiscriminadamente sobre as crianças pequenas e os assustou. Ela teria adorado uma filha gordinha loira para ir com o filho, skinny escuro. Como era horrível, pensou Tessa, lembrando Gorduras a criança, a forma como os fantasmas de crianças pequenas sua vida assombrado o seu coração, pois eles nunca poderia saber, e odiaria se eles fizeram, como o seu crescimento foi um luto constante.

Parminder porta se abriu; Tessa olhou para cima.

"Sra. Weedon", disse Parminder. Seus olhos se encontraram de Tessa, e ela deu um sorriso que não era sorriso em tudo, mas um aperto simples da boca. A velhinha em chinelos levantou-se com dificuldade e mancando afastado em torno da parede partição depois Parminder. Tessa ouviu estalo Parminder da porta do consultório fechada.

Ela leu as legendas para uma série de fotografias mostrando a esposa de um jogador de futebol em todos os equipamentos diferentes que tinha usado durante os últimos cinco dias. Estudar da jovem longas pernas finas, Tessa perguntou como diferente a sua vida teria sido se ela tivesse pernas assim. Ela não podia deixar de suspeitar que ele teria sido quase totalmente diferente. Tessa pernas eram grossas, sem forma e curto, ela teria escondido perpetuamente em botas, só que era difícil encontrar muitos que fechar acima sobre seus bezerros. Lembrou-se de dizer a uma menina resistente pouco na orientação que parece não importa, que a personalidade era muito mais importante. O lixo que dizer às crianças, pensou Tessa, virando a página da sua revista.

Uma porta fora-de-vista abriu com um estrondo. Alguém estava gritando em voz rachada. "Você está me fazendo sangrenta pior. Este direito in't. Eu vim para lhe pedir ajuda. É o seu trabalho - é a sua "

Tessa e os olhos fechados recepcionista, em seguida, voltou-se para o som da gritaria. Tessa ouviu a voz de Parminder, seu sotaque Brummie ainda perceptível depois de todos esses anos de Pagford.

"Sra. Weedon, você ainda está fumando, o que afeta a dose eu tenho que prescrever-lhe. Se desejar desistir dos seus cigarros - fumantes metabolizar Theophylline mais rapidamente, de modo que os cigarros não são apenas piora seu enfisema, mas, na verdade, que afeta a capacidade da droga para "

'Don' você gritar comigo! Eu tenho 'ad suficiente de você! Vou te denunciar! Você me deu as erradas Fuckin 'pílulas! Eu quero ver alguém! Eu quero ver o Dr. Crawford!

A velha senhora apareceu ao redor do muro, cambaleando, chiado, com o rosto vermelho.

"Ela vai ser a morte de mim, aquela vaca Paki! Don 'você chegar perto' er! ", Ela gritou para Tessa. "Ela vai fuckin 'matar yer com suas drogas, a cadela Paki!"

Ela cambaleou em direção à saída, eixo-shanked, instável em seus chinelos, seu chocalho respiração, jurando tão alto quanto seus pulmões combalidos permitiria. A porta se fechou atrás dela. A recepcionista trocaram outro olhar com Tessa. Eles ouviram porta Parminder de cirurgia perto novamente.

Foi cinco minutos antes de Parminder reapareceu. A recepcionista olhou ostensivamente em sua tela.

"Sra. da parede", disse Parminder, com outro sorriso apertado não.

"O que foi aquilo?" Tessa perguntou, quando ela tomou assento no final da mesa de Parminder.

'Novas pílulas Sra. Weedon estão perturbando seu estômago ', disse Parminder calmamente. "Então, nós estamos fazendo seus sangues hoje, não somos?"

"Sim", disse Tessa, tanto intimidados e ferido por comportamento frio Parminder do profissional. "Como você está fazendo, Minda?"

"Me?", Disse Parminder. "Eu estou bem. Por quê?"

"Bem ... Barry ... Eu sei o que ele significou para você eo que você significava para ele. " As lágrimas nos olhos de Parminder e ela tentou piscar-los, mas tarde demais, Tessa tinha visto.

"Minda", disse ela, colocando a mão rechonchuda em uma fina Parminder, mas Parminder chicoteado-lo fora como se Tessa tinha picado ela, então, traído por seu reflexo própria, ela começou a chorar a sério, incapaz de esconder no pequeno quarto, embora ela tivesse virado as costas tanto quanto ela poderia, em sua cadeira giratória.

"Eu me senti mal quando eu percebi que não tinha telefonado para você", disse Tessa, sobre as tentativas furiosas Parminder para sufocar seus próprios soluços. "Eu queria enrolar e morrer. Eu queria chamar", ela mentiu, "mas não tinha dormido, que passou quase toda a noite no hospital, então nós tivemos que ir direto para o trabalho. Colin quebrou na montagem, quando ele anunciou que, em seguida, ele causou uma cena sangrenta e horrenda com Krystal Weedon na frente de todos. E então Stuart decidiu jogar truant. E Maria está caindo aos pedaços ... mas eu sinto muito, Minda, eu deveria ter ligado. "

'... Iculous', disse Parminder grossa, o rosto escondido atrás de um tecido que ela tinha puxado para fora de sua manga. '... Maria ... mais importante ... "

"Você teria sido uma das primeiras pessoas que Barry chamados", disse Tessa, infelizmente, e, para seu horror, ela explodiu em lágrimas também.

"Minda, eu sinto muito", ela chorou, mas eu estava tendo de lidar com Colin e todo o resto deles. "

"Não seja bobo", disse Parminder, engolindo como ela enxugou seu rosto fino. "Estamos sendo bobo."

Não, não estamos. Ah, deixe ir por uma vez Parminder, ...

Mas o médico endireitou os ombros magros, assoou o nariz e endireitou-se novamente.

'Será que Vikram dizer', perguntou Tessa timidamente, aprimorando um punhado de tecidos a partir da caixa na mesa de Parminder.

"Não", disse Parminder. 'Howard Mollison. Nos delicatessen.

"Oh, Deus, Minda, eu sinto muito."

"Não seja bobo. Está tudo bem. "

Chorando tinha feito Parminder sentir um pouco melhor; amigável para Tessa, que estava limpando o seu próprio rosto liso tipo. Este foi um alívio, pois agora que Barry tinha ido embora, Tessa era amigo Parminder o único real em Pagford. (Ela sempre disse 'em Pagford "para si mesma, fingindo que em algum lugar além da cidade pouco que tinha de uma centena de amigos leais. Ela nunca se admitiu para si mesma que se tratava apenas das lembranças de sua turma de colegas de escola de volta em São Paulo, de quem a maré da vida tinha

tempo que a separava, e os colegas médicos com quem tinha estudado e treinado, que ainda enviou cartões de Natal, mas que nunca chegou a vê-la, e que ela nunca visitou).

'Como é Colin?'

Tessa gemeu.

'Oh, Minda ... Oh Deus. Ele diz que vai se candidatar a sede de Barry na Junta de Freguesia. O sulco pronunciado vertical entre grossas Parminder de, sobrancelhas escuras se aprofundou.

"Você pode imaginar Colin correndo para a eleição?" Tessa perguntou, seus tecidos encharcados amassado firmemente em seu punho. "Lidar com os gostos de Aubrey Fawley e Mollison Howard? Tentando ocupar o lugar de Barry, dizendo a si mesmo que ele tem de ganhar a batalha para Barry - tudo a responsabilidade '

'Colin lida com muita responsabilidade no trabalho ', disse Parminder.

'Mal', disse Tessa, sem pensar. Ela sentiu instantaneamente desleal e começou a chorar de novo. Era tão estranho, ela tinha entrado na cirurgia pensando que ela iria oferecer conforto para Parminder, mas aqui estava ela, derramando seus próprios problemas em vez. "Você sabe o que Colin como, ele leva tudo muito a sério tanto, ele leva tudo para o lado pessoal ..."

"Ele lida muito bem, você sabe, todas as coisas consideradas", disse Parminder.

'Oh, eu sei que ele faz ', disse Tessa cansado. A luta parecia ir para fora dela. 'Eu sei'.

Colin era quase a única pessoa para quem popa, Parminder independente mostrou compaixão pronto. Em troca, Colin nunca iria ouvir uma palavra contra ela, ele era o campeão obstinada em Pagford; "Um GP excelente", ele agarraria a qualquer um que se atrevesse a criticá-la na sua frente. "Melhor que eu já tive." Parminder não tem muitos defensores, ela era impopular com a velha guarda Pagford, ter a reputação de ser relutante com antibióticos e prescrições da repetição.

"Se Howard Mollison recebe o seu caminho, não haverá uma eleição em tudo", disse Parminder.

'O que você quer dizer?'

"Ele mandou um e-mail rodada. Ele veio em meia hora atrás. "

Parminder se virou para ela monitor de computador, digitou uma senha, e trouxe sua caixa de entrada. Ela inclinou o monitor de modo que Tessa poderia ler a mensagem de Howard. O primeiro parágrafo lamentou a morte de Barry. O próximo sugerido que, tendo em conta o facto de um ano de prazo de Barry já expirou, cooptando uma substituição pode ser preferível a atravessar o processo oneroso de uma eleição cheia.

"Ele está alinhado alguém já", disse Parminder. "Ele está tentando pé de cabra em algum compadrio antes que alguém possa impedi-lo. Eu não ficaria surpreso se ele era Miles.

"Ah, com certeza não", disse Tessa instantaneamente. "Miles estava no hospital com Barry ... não, ele estava muito chateado com isso '

"Você é tão ingênuo, Tessa", disse Parminder, e Tessa ficou chocada com a selvageria na voz de sua amiga. "Você não entende o que Howard Mollison é. Ele é um homem vil, vil. Você não ouviu quando ele descobriu que Barry tinha escrito para o jornal sobre os campos. Você não sabe o que ele está tentando fazer com a clínica de metadona. Você espera. Você vai ver. "

Sua mão tremia tanto que ela levou algumas tentativas de fechar e-mail de Mollison.

"Você vai ver", ela repetiu. "Tudo bem, é melhor ficar em, Laura precisa passar em um minuto. Vou verificar sua pressão arterial em primeiro lugar. "

Parminder estava fazendo um favor Tessa, vendo-a como esta tarde, depois da escola. A enfermeira, que morava em Yarvil, ia cair amostra de Tessa de sangue para o laboratório do hospital a caminho de casa. Sentindo-se nervoso e estranhamente vulnerável, Tessa enrolou a manga do casaco velho verde. O médico acabou a braçadeira de velcro em torno de seu braço. De perto, forte semelhança Parminder de sua segunda filha foi revelado, por sua builds diferentes (Parminder ser magro, e roliço Sukhvinder) tornou-se invisível, a semelhança de suas características faciais surgiu: o nariz aquilino, a boca com a sua menor completa lábio, e os grandes, redondas e olhos escuros. O manguito apertou dolorosamente em torno do braço flácido Tessa superior, enquanto Parminder assistiu o calibre.

"Um 65 mais 88", disse Parminder, franzindo a testa. 'Isso é alta, Tessa; muito alto. "

Hábil e hábil em todos os seus movimentos, ela retirou a embalagem de uma seringa estéril, endireitou pálido de Tessa, braço-mole strewn e espetou a agulha na dobra.

"Estou levando Stuart em Yarvil amanhã à noite", Tessa disse, olhando para o teto. 'Para obter-lhe um terno para o funeral. Eu não posso suportar a cena não vai ser, se ele tenta ir de calça jeans. Colin'll perder as estribeiras " .

Ela estava tentando desviar seus pensamentos do líquido escuro e misterioso que fluiu para dentro do tubo de plástico. Ela estava com medo que iria traí-la, que ela não tinha sido tão boa como ela deveria ter sido; que todas as barras de chocolate e bolos que ela tinha comido iria aparecer como glicose traidor.

Então ela pensou amargamente que seria muito mais fácil resistir chocolate se sua vida fosse menos estressante. Dado que ela gastou quase todo o seu tempo tentando ajudar outras pessoas, era difícil ver como bolos muito travesso. Enquanto ela o observava frascos de rotulagem Parminder de seu sangue, ela encontrou-se na esperança, apesar de seu marido e amigo pode pensar que é heresia, que Howard Mollison seria triunfo, e evitar uma eleição acontecendo.

V

Simon Price deixou os estampanaria no curso de cinco a cada dia, sem falhar. Ele tinha posto em suas horas, e que era isso; casa estava esperando, limpo e fresco, no alto da colina, um mundo de distância do clank perpétua e whirr da planta Yarvil. Para permanecer na fábrica após clocking fora de tempo (embora agora um gerente, Simon nunca tinha deixado de pensar em termos de seu aprendizado) constituiria uma admissão fatal que sua vida em casa foi falta ou, pior, que você estava tentando marrom -nariz gerência sênior.

Hoje, porém, Simon necessário fazer um desvio antes de ir para casa. Ele reuniu-se com o motorista de empilhadeira goma de mascar no parque de estacionamento e, juntos, eles dirigiram pelas ruas escuras, com o menino dando instruções, em Campos, na verdade, passando a casa em que Simon havia crescido. Ele não tinha sido passado o lugar há anos, sua mãe estava morta, e ele não tinha visto seu pai desde que ele tinha 14 e não sabia onde ele estava. É inquieto e deprimido Simon para ver sua antiga casa com uma janela embarcou sobre a grama e tornozelos. Sua falecida mãe tinha sido casa orgulhoso.

O jovem disse Simon ao parque no final de Foley Road, depois saiu, deixando atrás de Simão, e se dirigiu para uma casa de aparência particularmente sórdido. Pelo que Simon podia ver pela luz do poste mais próximo, parecia ter uma pilha de sujeira amontoada debaixo de uma janela lá embaixo. Foi só agora que Simon se perguntou como tinha sido sensato para vir e pegar o computador roubado em seu próprio carro. Estes dias, com certeza, eles teriam CCTV na propriedade, para manter um olho em todos os bandidos pequenos e jaquetas. Ele olhou em volta, mas ele não podia ver qualquer câmera, ninguém parecia estar olhando para ele, exceto uma mulher gorda que foi abertamente olhando através de um dos pequenos quadrados institucional aparência janelas. Simon fez uma careta para ela, mas ela continuou a observá-lo como ela fumava seu cigarro, então ele exibiu o rosto com a mão, olhando através do pára-brisas.

Seu passageiro já estava saindo da casa, abrangendo um pouco enquanto caminhava de volta para o carro, levando o computador em caixa. Atrás dele, na porta da casa que ele havia deixado, Simon viu uma adolescente com um menino pequeno em seus pés, que deixou fora de vista, enquanto observava, arrastando o filho com ela.

Simon girou a chave na ignição, acelerando o motor como a goma-chewer chegou mais perto.

"Cuidado", disse Simon, inclinando-se para abrir a porta do passageiro. "Basta colocá-lo aqui."

O rapaz colocou a caixa no banco do passageiro ainda quente. Simon tinha a intenção de abri-lo e verificar que era o que ele tinha pago, mas um crescente sentimento de sua própria imprudência cancelou o desejo. Ele se contentou em dar um empurrão na caixa: era pesado demais para se mover facilmente, ele queria ir.

'Está tudo bem se eu te deixar aqui?' "Ele chamou em voz alta para o menino, como se ele já estava acelerando para longe dele no carro.

"Você pode nos dar uma carona até o hotel Crannock?"

"Desculpe, amigo, eu vou para o outro lado", disse Simon. 'Cheers'.

Simon acelerado. Em seu espelho retrovisor, ele viu o menino em pé ali, olhando indignado; viu seus lábios formam as palavras, mas Simon não se importava "foda-se! ". Se ele limpou rapidamente, ele poderia evitar a sua placa com o número a ser capturado em um daqueles filmes granulada em preto e branco que jogaram de volta no noticiário.

Ele alcançou o desvio de dez minutos depois, mas, mesmo depois de ter deixado para trás Yarvil, deixou a pista dupla e conduzido até a colina para a abadia em ruínas, foi arrepiou e tensa, e nenhum experiente da satisfação que normalmente era sua quando ele crested o pico à noite e pegou o primeiro vislumbre de sua própria casa, do outro lado do buraco onde Pagford leigos, um lenço branco minúsculo na encosta oposta.

Embora tivesse sido o lar de apenas dez minutos, Ruth já teve jantar em e estava colocando a mesa quando Simon realizado dentro do computador; mantiveram madrugada em Hilltop House, como era a preferência de Simon. Exclamações de Ruth de emoção ao ver a caixa irritado o marido. Ela não entendeu o que ele tinha passado por, ela nunca entendeu que havia riscos envolvidos na obtenção de material barato. Por sua parte, Ruth percebeu imediatamente que Simon estava em um dos humores enrolada, que muitas vezes pressagiava uma explosão, e deteve a única maneira que sabia: por tagarelando alegremente sobre seu dia, na esperança de que o clima iria dissolver uma vez que ele tinha comida dentro dele, e enquanto nada mais aconteceu para irritá-lo.

Pontualmente às seis horas, tempo em que Simon tinha unboxed o computador e descobriu que não havia nenhum manual de instruções, a família sentou-se para comer.

Andrew poderia dizer que sua mãe estava no limite, porque ela estava fazendo conversa aleatória com uma nota, familiar artificialmente alegre em sua voz. Ela parecia pensar que, apesar de anos de experiência contrário, que se ela fez a atmosfera educado o suficiente, o seu pai não se atreveria a quebrá-lo. Andrew serviu-se de torta do pastor (feita por Ruth, e descongelada em noites de trabalho) e evitou contato visual com Simon. Ele tinha coisas mais interessantes para pensar do que seus pais. Gaia Bawden disse 'oi' para ele quando ele tinha cara a cara com ela fora do laboratório de biologia; disse ele automaticamente e casualmente, mas não olhou para ele uma vez que toda lição.

Andrew desejou saber mais sobre as meninas, ele nunca tinha chegado a conhecer um bem o suficiente para entender como suas mentes funcionou. O fosso em seu conhecimento não tinha importava muito até que Gaia tinha entrou no ônibus escolar, pela primeira vez, e provocou nele um interesse laser afiada focada nela como um indivíduo, um sentimento muito diferente ao fascínio de largura e impessoal que tinha vindo a intensificar nele durante vários anos, preocupado com o surgimento de mamas eo aparecimento de alças de sutiã com camisas brancas da escola, e seu interesse um pouco melindroso em que a menstruação, na verdade implicava.

Gorduras tinha primos menina que às vezes vinham visitar. Uma vez, indo para casa de banho dos Muros logo após o mais bonito deles tinha usado, Andrew tinha encontrado um invólucro Lil-Permite transparente deitado ao lado da bin banheiro. Esta evidência, física real que uma menina em sua vizinhança estava tendo um período, e depois foi, a 13 anos de idade, André, semelhante à visão de um cometa raro. Ele tinha bom senso suficiente para não dizer Fats o que tinha visto ou encontrado ou como uma descoberta emocionante que tinha sido. Em vez disso ele pegou o wrapper entre suas unhas, caiu rapidamente para o lixo, então lavou as mãos com mais vigor do que nunca tinha lavado-los em sua vida.

Andrew passou muito tempo olhando para página de Gaia Facebook em seu laptop. Era quase mais intimidante do que ela em pessoa. Ele passou horas debruçado sobre fotografias das pessoas que ela tinha deixado para trás, na capital. Ela veio de um mundo diferente: ela tinha amigos negros, amigos asiáticos, amigos com nomes que ele nunca poderia ter pronunciado. Havia uma fotografia dela em um maiô que foi queimada em seu cérebro, e outro dela, inclinando-se contra um rapaz de boa aparência imundamente café descascado. Ele não tinha manchas, e restolho real. Por um processo de exame cuidadoso de todas as suas mensagens, Andrew concluiu que este era um 18 anos de idade, chamado Marco de Luca. Andrew olhou para comunicações de Marco e de Gaia, com a concentração de um código-breaker, incapaz de decidir se eles indicaram uma relação de continuidade ou não.

Sua navegação Facebook era frequentemente tingida com ansiedade, porque Simon, cuja compreensão de como a internet funcionou foi limitado, e que, instintivamente, desconfiava-la como a única área da vida de seus filhos, onde eles eram mais livres e mais à vontade do que ele, às vezes irrompem inesperadamente em seus quartos para verificar o que estava a ver. Simon afirmou que ele estava se certificando de que eles não estavam correndo contas enormes, mas Andrew sabia que era mais uma manifestação da necessidade de seu pai para exercer o controle, eo cursor pairava constantemente sobre a caixa que vai fechar a página sempre que ele estava folheando linha de Gaia detalhes.

Ruth ainda estava chacoalhando de um assunto para, em uma tentativa infrutífera de fazer Simon produzir mais do que monossílabos grosseiro.

"Ooooh," ela disse de repente. "Esqueci-me: Eu falei com Shirley hoje, Simon, sobre você talvez de pé para a Junta de Freguesia.

As palavras bater Andrew como um soco.

"Você está de pé para o conselho?", Ele desabafou.

Simon lentamente levantou as sobrancelhas. Um dos músculos de sua mandíbula estava se contorcendo.

"Isso é um problema?", Ele perguntou, com uma voz que vibrava com agressão.

"Não", mentiu Andrew.

Você tem que ser foda brincando. Você? Permanente de eleição? Oh merda, não.

"Parece que você tem um problema com ele", disse Simon, ainda olhando direto nos olhos de Andrew.

"Não", disse Andrew novamente, largando seu olhar para a sua torta de pastor.

'O que há de errado comigo em pé para o conselho?' Simon continuou. Ele não estava disposto a deixá-lo ir. Ele queria dar vazão à sua tensão em uma explosão catártica de raiva.

"Nada está errado. Fiquei surpreso, isso é tudo. "

'Devo ter consultado primeiro?' , Disse Simon.

'Não.'

"Oh, obrigado", disse Simon. Sua mandíbula estava saliente, como sempre fazia quando ele estava trabalhando até perder o controle. 'Você já encontrou um emprego ainda, você raspando, limpando merda? "

'Não.'

Simon olhou para Andrew, não comer, mas mantendo uma garfada de resfriamento de torta de pastor no ar. Andrew mudou sua atenção de volta para a sua comida, determinada a não oferecer provocação. A pressão do ar no interior da cozinha parecia ter aumentado. Faca de Paulo sacudiu contra o seu prato.

'Shirley diz: "Ruth saltou de novo, sua voz aguda, determinado a fingir que tudo estava bem até que isso se tornou impossível", que vai ser no site do Conselho, Simon. Sobre como você colocar o seu nome para a frente. "

Simon não respondeu.

Sua tentativa, última e melhor frustrado, Ruth ficou em silêncio também. Ela estava com medo de que ela poderia saber o que estava na raiz do mau humor de Simon. Ansiedade corroía ela, ela era uma pessoa preocupada, ela sempre tinha sido, ela não poderia ajudá-lo. Ela sabia que levou Simon louco quando ela pediu-lhe para segurança. Ela não deve dizer nada.

"Si?"

'O quê?'

"Está tudo bem, não é? Sobre o computador? "

Ela era uma atriz terrível. Ela tentou fazer sua voz casual e calma, mas era frágil e estridente.

Esta não foi a primeira vez que os bens roubados tinha entrado na sua casa. Simon tinha encontrado uma maneira de brincar o medidor de energia elétrica também, e fez pequenos trabalhos ao lado, no estampanaria, por dinheiro. Tudo isso deu-lhe dores pequenas no estômago, manteve acordado durante a noite, mas Simon foi desdenhoso de pessoas que não ousam tomar os atalhos (e parte do que ela amava sobre ele, desde o início, era que este áspero e menino selvagem, que era de desprezo, rude e agressivo para quase todo mundo, tinha dado ao trabalho de atrair o seu, que ele, que era tão difícil de agradar, havia escolhido ela, por si só, como digno).

"O que você está falando? 'Simon perguntou em voz baixa. O foco de sua atenção total passou de André para Ruth, e foi expressa pelo mesmo olhar fixo, sem piscar venenosa.

"Bem, não haverá qualquer ... qualquer problema nisso, vai lá?"

Simon foi apreendida com um desejo brutal de puni-la para intuir os seus próprios medos e alimentando-as com sua ansiedade.

"Sim, bem, eu não ia dizer nada", disse ele, falando devagar, dando-se tempo para inventar uma história, "mas houve um pouco de dificuldade, quando foram cortados, como se vê.

'Andrew e Paul fez uma pausa em sua alimentação e olhou. "Alguns guarda de segurança foi espancado. Eu não sabia nada sobre isso até que fosse tarde demais. Eu só espero que não há retorno. "

Ruth mal podia respirar. Ela não podia acreditar que a uniformidade de seu tom de voz, a calma com que falava de roubo violento. Isso explica o seu humor quando ele tinha voltado para casa, o que explicasse tudo.

"É por isso que é essencial ninguém menciona temos que ter isso", disse Simon.

Ele sujeitou a cada um deles a um olhar feroz, para impressionar os perigos sobre eles por pura força de personalidade.

"Nós não vamos," Ruth respirava.

Sua imaginação rápida já estava mostrando a ela a polícia à porta, o computador examinados; Simon preso, acusado injustamente de assalto - presos.

"Você ouviu o pai?", Disse ela a seus filhos, em uma voz pouco mais alto do que um sussurro. "Você não deve contar a ninguém que temos um novo computador. "

"Ele deve estar tudo certo", disse Simon. "Ele deve estar bem. Enquanto todos mantêm suas armadilhas fechadas. "

Ele voltou sua atenção de volta para a sua torta de pastor. Olhos de Ruth flittered de Simão para seus filhos e vice-versa. Paul estava empurrando comida em torno de sua placa, em silêncio, assustada.

Mas André não tinha acreditado uma palavra disse seu pai.

Você é um filho da puta merda mentindo. Você só gosta de assustá-la.

Quando a refeição terminou, Simon levantou-se e disse, 'Bem, vamos ver se a coisa funciona sangrenta, pelo menos. Você ', ele apontou para Paulo, " ir e tirá-lo da caixa e coloque-o cuidadosamente - com cuidado - no stand. Você ", ele apontou para André, 'você calcular, não é? Você pode me dizer o que fazer. "

Simon abriu o caminho para a sala de estar. Andrew sabia que ele estava tentando pegá-los para fora, que ele queria que bagunça: Paul, que era pequeno e nervoso, pode cair o computador, e ele, André, tinha a certeza de errar. Atrás deles, na cozinha, Ruth foi fazendo barulho ao redor, limpando as coisas jantar. Ela, pelo menos, estava fora da linha de fogo imediato.

André foi para ajudar Paul quando ele levantou o disco rígido.

"Ele pode fazer isso, ele não é muito de um bichano! 'Estalou Simon.

Por um milagre, Paulo, com os braços tremendo, colocou-a no stand sem contratempos, depois esperou com os braços balançando molemente ao seu lado, bloqueando o acesso de Simão para a máquina.

"Saia da minha frente, você prick pouco estúpido", Simon gritou. Paul saiu correndo para assistir de trás do sofá. Simon pegou um chumbo ao acaso e dirigida Andrew.

"Onde eu coloco isso? "

No seu rabo, seu bastardo.

'Se você me dar'

"Eu estou perguntando onde eu colocá-lo foder!" Rugiu Simon. 'Você faz a computação - diga-me para onde vai! "

Andrew inclinou-se em torno da parte de trás do computador, ele instruiu Simon errado no início, mas depois, por acaso, tem o soquete direita.

Eles tinham quase terminado no momento em que Ruth se juntou a eles na sala de estar. Andrew poderia dizer, a partir de um olhar fugaz para ela, que ela não quer a coisa para trabalhar, que ela queria Simon para despejá-lo em algum lugar, e não importa o quid 80. Simon sentou-se em frente ao monitor. Depois de várias tentativas, ele percebeu que o mouse sem fio não tinha baterias nele. Paulo foi enviado correndo do quarto para buscar um pouco da cozinha. Quando ele as estendeu a seu pai em seu retorno, Simon pegou-os fora de sua mão, como se Paulo poderia tentar e chicoteá-los embora.

Sua língua para baixo entre os dentes inferiores e os lábios, de modo que o queixo se arregalaram estupidamente, Simon fez um negócio mais mexer-exagerado de inserir as pilhas. Ele sempre tirou esse rosto, louco brutal como um aviso de que estava chegando ao fim de sua corda, descendo para o lugar onde ele não poderia ser responsabilizado por seus atos. Andrew imaginou saindo e deixando seu pai para ele, privando-o do público ele preferia ao trabalhar a si mesmo, ele quase podia sentir o mouse atingindo-o atrás da orelha como, em sua imaginação, ele virou as costas.

'Get - porra - IN!

Simon começou a emitir o ruído, baixo animal, exclusivo para ele, que combinava com seu rosto de forma agressiva wadded.

'Uhhlll ... uhhlll ... COISA CUNTING! Você fodendo fazê-lo! Você! Você tem os dedos da menina irritada pequena! '

Simon bateu o controle e as pilhas no peito de Paulo. Mãos de Paulo tremia quando ele se ajustou aos pequenos tubos de metal no lugar, ele tirou a tampa de plástico fechados e mantidos os controles de volta para seu pai.

'Obrigado, Pauline.

Queixo Simon ainda estava projetando como a de um Neanderthal. Ele agiu como se habitualmente objetos inanimados estavam conspirando para irritá-lo. Mais uma vez ele colocou o mouse sobre o tapete.

Deixá-lo trabalhar.

Uma pequena seta branca apareceu na tela e mergulhou alegremente em volta ao comando de Simon.

Um torniquete do medo foi liberado; alívio jorrou através de três dos observadores; Simon parou de puxar o rosto de Neandertal. Andrew visualizei uma fila de homens e mulheres japonesas em jalecos brancos: as pessoas que se reuniram esta máquina perfeita, todos eles com delicadas, dedos destros como Paulo, eles estavam se curvando a ele, docemente civilizada e gentil. Silenciosamente, Andrew abençoou-os e suas famílias. Eles nunca sabem o quanto tinha pendurado este trabalho determinada máquina.

Ruth, André e Paulo os esperava atentamente enquanto Simon colocar o computador através de seus ritmos. Ele trouxe até menus, tinha dificuldade se livrar deles, clicou ícones cujas funções ele não entendeu, e foi confundido pelos resultados, mas ele havia descido do platô de raiva perigoso. Tendo errado o caminho de volta para o desktop, ele disse, olhando para Ruth, "Parece tudo bem, não é? '

"É ótimo!", Disse ela uma vez, forçando um sorriso, como se a última meia hora não tinha acontecido, ele tinha comprado a máquina em Dixons, e conectá-lo, sem a ameaça da violência. "É mais rápido, Simon. Muito mais rápido do que o último. "

Ele não abriu a internet ainda, você mulher tola.

'Sim, eu pensei isso também. "

Ele olhou para seus dois filhos.

'Isso é novo e caro, então você duas tratá-lo com respeito, você entende? E não diga a ninguém que temos isso ", acrescentou Simon, e uma rajada de malícia renovado refrigerados a sala. "Tudo bem? Você me entende? "

Eles acenaram novamente. O rosto de Paul era apertado e comprimido. Invisível por seu pai, ele traçou uma figura de oito no exterior de sua perna com o dedo indicador delgado.

"E um de vocês as cortinas sangrentas. Por que eles estão ainda em aberto? "

Porque todos nós temos sido parado aqui, vendo você se comportar como um idiota.

Andrew puxou as cortinas fechadas e saiu da sala.

Mesmo depois de ter atingido o seu quarto e deitou para trás para baixo em sua cama, Andrew não foi capaz de retomar suas meditações prazerosas na pessoa de Bawden Gaia. A perspectiva de seu pai de pé para o conselho tinha apareceu do nada como um gigantesco iceberg, lançando sua sombra sobre tudo, até Gaia.

Por toda a vida de André, Simon tinha sido um prisioneiro satisfeito de seu próprio desprezo por outras pessoas, fazendo com que sua casa uma fortaleza contra o mundo onde sua vontade era a lei, e onde seu humor constituída tempo diário da família. Como ele tinha crescido, Andrew tinha consciência de que sua família é quase total isolamento não era típico, e tornam-se um pouco embaraçado por ele. Pais amigos lhe perguntavam onde vivia, incapazes de colocar sua família, pois eles fariam perguntas casuais sobre se a mãe ou o pai pretendia vir a eventos sociais ou angariadores de fundos. Às vezes, eles se lembraram Ruth dos anos de escola primária, quando as mães misturado no playground. Ela era muito mais sociável do que Simon. Talvez, se ela não tivesse casado com um homem tão anti-social, ela teria sido mais como a mãe de Fats ', reunindo amigos para almoço ou jantar, ocupada ligado à cidade.

Nas raras ocasiões que Simon entrou cara a cara com uma pessoa a quem ele sentiu que vale a pena cortejar, ele adotou um sal-da-terra persona blefe que fez Andrew estremecer. Simon iria falar sobre eles, piadas grosseiras e muitas vezes pisou, sem querer, em todos os tipos de sensibilidades, porque ele não sabia de nada, nem se importava muito, sobre as pessoas com quem ele foi forçado a conversar. Ultimamente, Andrew tinha perguntado a si mesmo se Simon ainda viu outros seres humanos como real.

Por que seu pai havia sido apreendida com a aspiração de realizar em uma grande fase, Andrew não podia entender, mas certamente calamidade foi inevitável. Andrew sabia outros pais, o tipo que tinha patrocinado passeios de bicicleta para arrecadar dinheiro para as novas luzes da praça de Natal, ou corria o Brownies, ou configurar livro

clubes. Simon não fez nada que a colaboração necessária, e nunca tinha evidenciado o menor interesse em nada que não beneficiá-lo diretamente.

Visões horríveis subiu em mente agitada André: Simon fazendo um discurso entremeadado com as mentiras transparentes que sua esposa engolido inteiro; Simon de puxar o rosto de Neandertal, em uma tentativa de intimidar um adversário; Simon perder o controle e começar a vomitar todos os seus palavrões favoritas em um microfone : cunting, porra, irritada, merda ...

Andrew puxou seu laptop para ele, mas empurrou-o de novo, quase ao mesmo tempo. Ele não fez nenhum movimento para tocar o celular sobre a mesa. Esta magnitude de ansiedade e vergonha não podia ser contido em uma mensagem instantânea ou um texto, ele estava sozinho com ela, e até mesmo Gorduras não entenderia, e ele não sabia o que fazer.

Sexta-feira

Barry Fairbrother corpo havia sido transferido para o de agente funerário. Os cortes profundos no couro cabeludo preto branco, como as ranhuras de patins no gelo, foram escondidos pela sua floresta de cabelo grosso. Fria, cera e vazio, o corpo estava, novamente vestido com camisa de Barry aniversário jantar e calças, em uma sala de visualização mal iluminado onde a música suave tocada. Discretos toques de make-up havia retornado um brilho de vida como a sua pele. Era quase como se ele dormiu, mas não completamente. Dois irmãos Barry, sua viúva e seus quatro filhos foram para licitar o adeus corpo na véspera do enterro. Maria tinha sido indeciso, quase até o minuto de partida, para saber se ela deve permitir que todas as crianças para ver restos de seu pai. Declan era um menino sensível, propenso a pesadelos. Foi quando ela ainda estava em uma febre de indecisão na sexta-feira à tarde que houve uma virada.

Wall 'Cubby' Colin tinha decidido que queria ir e dizer adeus ao corpo de Barry também. Mary, geralmente compatível e agradável, tinha encontrado este excessiva. Sua voz tinha crescido estridente do telefone para Tessa e, depois, ela começou a chorar de novo, e disse que era apenas que ela não tinha planejado uma grande procissão passado Barry, que este foi realmente um caso de família ... Terrivelmente apoloético, Tessa disse que ela entendi muito bem, e foi então deixado a explicar a Colin, que se retiraram para um silêncio, mortificado feridos.

Ele simplesmente queria ficar sozinho ao lado do corpo de Barry e prestar homenagem silenciosa a um homem que ocupava um lugar único na sua vida. Colin tinha derramado verdades e segredos que ele tinha confiado a nenhum outro amigo nos ouvidos de Barry, e os pequenos olhos castanhos de Barry, Robin brilhantes, nunca deixou de considerá-lo com cordialidade e gentileza. Barry tinha sido o melhor amigo de Colin sempre, dando-lhe uma experiência de camaradagem masculina que ele nunca havia conhecido antes de se mudar para Pagford, e tinha certeza de que ele nunca teria novamente. Que ele, Colin, que sentia-se perpetuamente estranho eo bizarro, para quem a vida era uma questão de luta diária, conseguiu forjar uma amizade com o Barry alegre, popular e eternamente otimista, sempre me pareceu um pequeno milagre. Colin agarrou o que restava de sua dignidade a ele, resolveu nunca mais isso contra Maria, e passou o resto do dia meditando sobre como surpreso e magoado Barry teria sido, certamente, com a atitude de sua viúva.

Três milhas fora Pagford, em uma casa de campo atraente chamado Smithy, Gavin Hughes estava tentando lutar contra uma melancolia intensificando. Maria tinha chamado mais cedo. Com uma voz que tremia com o peso das lágrimas, ela explicou como as crianças tinham idéias contribuíram para o serviço de funeral de amanhã. Siobhan tinha crescido um girassol da semente, e estava indo para cortá-lo e colocá-lo em cima do caixão. Todas as quatro crianças tinham escrito cartas para colocar dentro do caixão com seu pai. Maria tinha composto um também, e estava indo para colocá-lo no bolso da camisa Barry, sobre o coração.

Gavin desligou o telefone, adoeceu. Ele não quer saber sobre cartas das crianças, nem sobre o longa-nutrido de girassol, mas a sua mente voltava a estas coisas enquanto comia lasanha sozinho em sua mesa de cozinha. Embora ele teria feito qualquer coisa para evitar a leitura, ele ficava tentando imaginar o que Maria havia escrito em sua carta.

Um terno preto estava pendurado no seco aspirador de polietileno em seu quarto, como um hóspede indesejável. Sua apreciação da honra de Maria lhe havia feito, em público reconhecendo-o como um dos que mais próximo do Barry popular, há muito havia sido dominado pelo medo. Até o momento ele estava lavando o seu prato e talheres na pia, Gavin teria prazer perdido o funeral completamente. Quanto à ideia de ver o corpo de seu amigo morto, ele não tinha, e nunca teria ocorrido com ele.

Ele e Kay tinha uma linha desagradável na noite anterior, e que não tinha falado desde então. Tudo tinha sido desencadeada por Kay pedindo Gavin se ele gostaria que ela fosse com ele para o funeral.

"Cristo, não", Gavin havia dito, antes que pudesse se conter.

Ele tinha visto a expressão dela, e soube imediatamente que ela tinha ouvido. Cristo, não, as pessoas vão pensar que somos um casal. Cristo, não, por que eu quero você? E embora estes eram precisamente os seus sentimentos, ele havia tentado blefar seu caminho.

"Quero dizer, você não o conhecia, não é? Seria um pouco estranho, não é? "

Mas Kay tinha deixado rip; tentou encurralá-lo, para fazê-lo dizer o que ele realmente sentia, o que ele queria, o futuro que ele imaginava para os dois. Ele lutou com todas as armas em seu arsenal, sendo alternadamente obtuso, evasivo e pedante, por isso foi maravilhoso como você pode obscurecer uma questão emocional, parecendo buscar precisão. Por fim, ela havia dito a ele para sair de sua casa, ele tinha obedecido, mas ele sabia que não tinha acabado. Isso seria demais para esperar. Reflexão Gavin na janela da cozinha foi elaborado e miserável; futuro roubado Barry parecia pairar sobre a sua própria vida como um penhasco iminente, ele sentia-se inadequado e culpado, mas ele ainda queria que Kay se mudar de volta para Londres.

Noite atraiu mais de Pagford, e no Old Vicarage Parminder Jawanda leu seu guarda-roupa, querendo saber o que vestir para dizer adeus a Barry. Ela teve vários vestidos e ternos escuros, qualquer um dos quais seria adequado, e ainda olhou para trás e para a frente ao longo do trilho de roupas, atoladas em indecisão.

Usar um sari. Vai chateado Shirley Mollison. Vá em frente, usar um sari.

Era tão estúpido para pensar que - louco e errado - e, pior ainda para pensar na voz de Barry. Barry estava morto, ela tinha sofrido quase cinco dias de profunda tristeza para ele, e amanhã eles iriam enterrá-lo na terra. A perspectiva era desagradável para Parminder. Ela sempre odiou a idéia de enterro, de

um corpo deitado todo sob a terra, apodrecendo lentamente, cheio de vermes e moscas. A maneira Sikh foi para cremar e espalhar as cinzas em água corrente.

Ela deixou os olhos vaguear cima e para baixo as roupas penduradas, mas seus saris, usado para casamentos da família e encontros de volta em São Paulo, parecia chamar para ela. Qual foi essa vontade estranha de vestir um? Senti-me estranhamente exibicionista. Ela estendeu a mão para tocar as dobras de seu azul, favorito escuro e dourado. Ela havia passado usado ele para a festa de Ano Novo a Fairbrothers ', quando Barry tentou ensiná-la a jive. Tinha sido uma experiência mais bem sucedida, principalmente porque ele não sabia o que ele estava fazendo a si mesmo, mas ela conseguia se lembrar de rir quando ela quase nunca ria, incontrolavelmente, loucamente, do jeito que ela tinha visto rir mulheres bêbado. O sari era elegante e feminina, perdão de meia-idade propagação: mãe Parminder, que era 82, usava-lo diariamente. Parminder mesma não tinha necessidade de suas propriedades camuflando: ela era tão magra como ela tinha sido em 20. No entanto, ela tirou o comprimento longo e escuro de material macio e ergueu-a contra seu roupão, deixando-a cair para acariciar seus pés descalços, olhando para o seu comprimento em seu bordado sutil. Para usá-lo se sentir como uma brincadeira entre ela e Barry, como a casa com cara de vaca e de todas as coisas engraçadas Barry tinha dito sobre Howard, já que se afastou de intermináveis reuniões, mal-humoradas do conselho.

Havia um peso terrível no peito Parminder, mas não o Guru Granth Sahib amigos exortar e parentes dos mortos para não demonstrar dor, mas para celebrar a reunião de seu amado com Deus? Em um esforço para manter as lágrimas traidores na baía, Parminder silenciosamente entoou a oração noturna, a sohila kirtan.

*Meu amigo, peço-lhe que este é o momento oportuno para servir os santos.
Obter lucro divina neste mundo e viver em paz e conforto no próximo.
A vida está encurtando dia e noite.
Ó mente, conhecer o Guru e situado mesmo seus assuntos ...*

Deitada em sua cama, em seu quarto escuro, Sukhvinder podia ouvir o que cada membro de sua família estava fazendo. Havia o murmúrio distante da televisão diretamente abaixo dela, pontuado pelo riso abafado de seu irmão e seu pai, que estavam assistindo a um show de comédia de sexta-feira. Ela poderia fazer a voz de sua irmã mais velha em todo o pouso, falando em seu celular para um de seus muitos amigos. Mais próximo de todos foi sua mãe, clunking e raspar no guarda-roupa embutido no outro lado da parede.

Sukhvinder tinha desenhado as cortinas sobre a janela e colocou uma excludora projecto, em forma de um cão salsicha de comprimento, ao longo da parte inferior da porta. Na ausência de um cadeado, o cão impedido o progresso da porta, que lhe deu aviso. Tinha certeza de que ninguém viria, no entanto. Ela estava onde deveria estar, fazendo o que ela deveria fazer. Ou assim pensava.

Ela havia acabado de realizar um de seus terríveis rituais diários: a abertura de sua página no Facebook, ea remoção de outro post de um remetente que não sabia. As vezes que ela bloqueou a pessoa

bombardeando-a com estas mensagens, eles mudaram seu perfil e enviou mais. Ela nunca sabia quando seria aparecer. Hoje tinha sido uma imagem em preto e branco, uma cópia de um cartaz do circo do século XIX.

La Femme à Barbe Véritable, Miss Anne Jones Elliot.

Ele mostrou a fotografia de uma mulher em um vestido rendado, com longos cabelos escuros e uma barba luxuriante e bigode.

Ela estava convencida de que era Gorduras da parede que foi enviá-los, embora pudesse ter sido outra pessoa. Dane Tully e seus amigos, por exemplo, que fez suave, grunhindo como barulhos de macaco sempre que ela falou em Inglês. Eles teriam feito isso com ninguém de sua cor; quase não havia rostos marrons em Winterdown. Isso a fez se sentir humilhado e estúpido, especialmente como nunca Sr. Garry disse-los. Ele fingiu não ouvi-los, ou então para ouvir conversas de fundo apenas. Talvez ele também pensava que Sukhvinder Kaur Jawanda era um macaco, um macaco peludo.

Sukhvinder estava deitada de costas em cima de suas capas e desejou com toda a sua sendo que ela estava morta. Se ela poderia ter conseguido suicídio, simplesmente por querer, ela teria feito isso sem hesitação. Morte chegou ao Sr. Fairbrother, por que não poderia acontecer com ela? Melhor ainda, por que não poderiam trocar de lugar? Niamh e Siobhan poderiam ter seu pai de volta, e ela, Sukhvinder, poderia simplesmente deslizar em não-ser: dizimado, limpo.

Seu desgosto era como um terno de urtiga; cada parte dela arrepiou e queimado com ele.

Ela teve que se vai, momento a momento, de suportar, ficar parado, não se apressar para fazer a única coisa que ajudou. A toda a família para a cama antes que ela agiu. Mas era uma agonia para mentir assim, ouvindo sua própria respiração, consciente do peso inútil de seu próprio corpo feio e repugnante na cama. Ela gostava de pensar de afogamento, de afundando na água verde fresco, e sentindo-se pressionada lentamente para o nada ...

O hermafrodita grande fica quieto e ainda ...

Vergonha corria por seu corpo como uma erupção cutânea queimando enquanto ela estava deitada na escuridão. Ela nunca tinha ouvido a palavra antes de Gorduras parede falou em matemática na quarta-feira. Ela não teria sido capaz de olhar-se: ela era disléxico. Mas ele tinha sido gentil o suficiente para explicar o que quis dizer, então não havia necessidade.

O peludo homem-mulher ...

Ele era pior do que Dane Tully, cujos insultos não tinha variedade. Língua mal gorduras Wall formou uma nova, a tortura sob medida a cada vez que ele a viu, e ela não poderia fechar seus ouvidos. Sua insulto toda e jibe foi marcado na memória Sukhvinder, espetando lá como nenhum fato útil já tinha feito. Se ela poderia ter sido examinada as coisas que ele tinha chamado ela, ela teria alcançado o grau A primeira de sua vida. Mamas 'N' Tash. Hermafrodita. O Bearded Haltere.

Peludo, pesado e estúpido. Simples e desajeitado. Preguiçoso, de acordo com sua mãe, cuja crítica e exasperação choveram sobre ela diariamente. Um pouco lento, de acordo com seu pai, que disse que com um carinho que não reduzir a sua falta de interesse. Ele podia dar ao luxo de ser agradável sobre suas notas ruins. Ele tinha Jaswant e Rajpal, tanto topo de cada classe que eles tomaram.

"Pobre velho alegre", Vikram diria descuidadamente, depois de olhar através de seu relatório.

Mas a indiferença de seu pai era preferível a ira de sua mãe. Parminder não parecia capaz de compreender ou aceitar que ela tinha produzido uma criança que não era talentoso. Se qualquer um dos professores de disciplinas fez a menor insinuação de que Sukhvinder pode tentar mais, Parminder apoderou-lo em triunfo.

"Sukhvinder é facilmente desencorajado e precisa ter mais fé em suas habilidades." Há! Você vê? Seu professor está dizendo que você não tentam o suficiente, Sukhvinder.

Da única classe em que Sukhvinder tinha alcançado o segundo set, computação - Gorduras da parede não estava lá, então às vezes ela ousou colocar-se a disposição para responder perguntas - disse com desdém Parminder, "A quantidade de tempo que as crianças passam na internet, eu estou surpreso que você não está em um conjunto. "

Nunca teria ocorrido a Sukhvinder dizer ou de seus pais sobre os grunhidos de macaco ou sobre fluxo interminável Stuart parede de malícia. Isso significaria confessando que as pessoas além da família, também viu como sub-standard e sem valor. Em qualquer caso, Parminder era amigo de mãe Stuart Wall. Sukhvinder às vezes se perguntou por Stuart parede não se preocupar com conexão de suas mães, mas concluiu que ele sabia que ela não iria dar-lhe de distância. Ele viu através dela. Ele viu sua covardia, como ele a conhecia cada pior pensamento sobre si mesma, e foi capaz de articulá-lo para o divertimento de Andrew Price. Ela imaginava Preço Andrew uma vez, antes de perceber que ela estava totalmente incapaz de qualquer fantasia, antes de perceber que ela era ridícula e estranha. Sukhvinder ouviu a voz de seu pai e Rajpal, crescendo mais alto quando eles vieram para cima as escadas. Risos Rajpal atingiu um crescendo direito fora de sua porta.

"É tarde", ela ouviu sua chamada mãe de seu quarto. "Vikram, ele deveria estar na cama. ' Vikram voz veio através da porta Sukhvinder, perto de, alto e quente.

"Você está dormindo já, Jolly?"

Era o seu apelido de infância, concedido em ironia. Jaswant tinha sido Jazzy, e Sukhvinder, um bebê, grizzling infeliz, raramente sorrindo, tornou-se alegre.

"Não", Sukhvinder chamado de volta. "Eu apenas ido para a cama."

"Bem, pode interessar a você saber que seu irmão, aqui '

Mas o que tinha feito Rajpal estava perdido em seus protestos gritos, sua risada, ela ouviu Vikram se afastando, ainda provocando Rajpal.

Sukhvinder esperou para que a casa se calam. Agarrou-se à perspectiva de seu único consolo, como ela teria abraçado uma vida cinto, esperando, esperando, para todos eles para ir para a cama ...

(E como ela esperava, ela lembrou que à noite não muito tempo atrás, no final do treino de remo, quando estava andando através da escuridão em direção ao parque de estacionamento junto ao canal. Você estava tão cansado depois de remo. Seus braços e os músculos do estômago doía, mas era uma dor boa e limpa. Sempre

dormiram adequadamente após remo. E então Krystal, trazendo até a traseira do grupo com Sukhvinder, tinha chamado uma cadela Paki bobo.

Ele tinha saído do nada. Todos tinham sido brincando com o Sr. Fairbrother. Krystal pensei que ela estava a ser engraçado. Ela usou 'porra' como sinônimo de "muito", e parecia não ver nenhuma diferença entre eles. Agora, ela disse: "Paki", como ela teria dito 'sonolento' ou 'fraca'. Sukhvinder estava consciente de seu rosto caindo, e experimentou o deslizamento familiar, esquentar sensação em seu estômago.

"O que você disse?"

Sr. Fairbrother tinha virou para enfrentar Krystal. Nenhum deles jamais havia ouvido corretamente raiva antes.

"Eu quero dizer di'n nuthin", disse Krystal, metade surpreso, meia desafiante. "Eu estava brincando on'y '. Ela sabe que eu era jus 'brincando'. "Yeh? 'Don ela exigiu de Sukhvinder, que murmurou covardemente que ela sabia que era uma piada.

"Eu nunca quero ouvir você usar essa palavra de novo."

Todos eles sabiam o quanto ele gostava de Krystal. Eles todos sabiam que ele havia pago para ela ir em um par de suas viagens para fora de seu próprio bolso. Ninguém riu mais alto do que o Sr. Fairbrother de piadas Krystal, ela pode ser muito engraçado.

Eles caminharam, e todo mundo estava envergonhado. Sukhvinder estava com medo de olhar para Krystal, ela sentiu-se culpado, como sempre fazia.

Eles estavam se aproximando do povo transportadora, quando Krystal disse, tão baixo que até mesmo o Sr. Fairbrother não ouvi-lo: "Eu wuz brincando "

E Sukhvinder disse rapidamente, "Eu sei."

"Sim, também. S'ry.

Ele saiu como um monossílabo mutilado, e pensei que Sukhvinder tato para não reconhecê-lo. No entanto, limpa-la. Ele recuperou sua dignidade. No caminho de volta para Pagford, iniciou, por primeira vez, o canto da canção sorte da equipe, pedindo Krystal começar com rap Jay-Z).

Lentamente, muito lentamente, sua família parecia estar colocando-se para a cama à última. Jaswant passou um longo tempo no banheiro, tilintando e batendo ao redor. Sukhvinder esperou até Jaz tinha terminado arrumando-se, até que seus pais tinham parado de falar em seu quarto, para a casa a cair em silêncio.

Então, por fim, que era seguro. Ela sentou-se e puxou a lâmina de barbear para fora de um buraco na orelha de seu coelho velho fofinho. Ela tinha roubado a lâmina de loja Vikram no armário do banheiro. Ela saiu da cama e procurou a tocha em sua prateleira, e um punhado de tecidos, em seguida, mudou-se para a parte mais distante de seu quarto, para a torre pouco redonda no canto. Aqui, ela sabia, a luz da tocha ficaria limitada, e não mostrar em torno das bordas da porta. Ela sentou-se de costas contra a parede, empurrou para cima a manga da camisola e examinadas à luz de tochas as marcas deixadas por sua última sessão, ainda

visível, atravessada e escuro em seu braço, mas cura. Com um arrepio de medo que leve foi um alívio abençoado em seu foco estreito, imediato, ela colocou a lâmina até a metade seu antebraço e cortado em sua própria carne.

Dor aguda e quente eo sangue veio de uma vez, quando ela tinha se cortado até ao cotovelo ela apertou o maço de tecidos sobre a ferida tempo, garantir que nada vazou camisola ou o tapete. Depois de um minuto ou dois, ela cortou novamente, horizontalmente, em toda a primeira incisão, fazendo uma escada, parando para pressionar e para enxugar como ela foi. A lâmina chamou a dor longe de seus pensamentos gritando e transmutou em queima animal de nervos e da pele: alívio e liberação em cada corte.

Por fim, ela limpou a lâmina limpa e pesquisou a bagunça que ela tinha feito, as feridas de interseção, sangrando, doendo tanto que as lágrimas rolavam pelo rosto. Ela pode dormir, se a dor não mantê-la acordada, mas ela deve esperar por 10 ou 20 minutos, até que os novos cortes tiveram mais de coagulado. Ela sentou-se com os joelhos elaborado, fechou os olhos molhados, e se encostou na parede abaixo da janela.

Alguns de seus auto-ódio tinha escorria com o sangue. Sua mente se afastou de Gaia Bawden, a nova garota, que havia tomado tal fantasia uma inexplicável para ela. Gaia poderia ter sai com qualquer um, com sua aparência e que sotaque de Londres, mas ela continuou buscando Sukhvinder no almoço e no ônibus. Sukhvinder não entendi. Ela quase queria perguntar Gaia o que ela pensava que estava jogando no, dia por dia, ela espera que a nova garota para perceber que ela, Sukhvinder, era peludo e de macacos, lento e estúpido, alguém para ser desprezado e grunhido no e insultado. Sem dúvida, ela iria reconhecer seu erro em breve, e Sukhvinder seria deixado, como de costume, à pena entediado de seus amigos mais antigos, os gêmeos Fairbrother.

Sábado

Eu

Cada espaço de estacionamento na Linha Igreja foi tomada por nove horas da manhã. Enlutados Darkly vestidos mudou, individualmente, em pares e em grupos, para cima e para baixo da rua, convergindo, como um fluxo de limalha de ferro retiradas de um ímã, em São Miguel e Todos os Santos. O caminho para as portas da igreja se tornou lotado, então transbordou, aqueles que foram deslocados se espalharam entre os túmulos, em busca de pontos seguros para ficar entre as lápides, com medo de pisar sobre os mortos, mas não estão dispostos a se mover muito longe da entrada da igreja. Era claro para todos que não haveria bancos suficientes para todas as pessoas que vieram para dizer adeus a Barry Fairbrother.

Seus colegas de trabalho do banco, que foram agrupadas em torno do mais extravagante dos túmulos SweetLove, desejou que o representante agosto da sede iria seguir em frente e tomar o seu pequeno-conversa fútil e suas piadas grosseiras com ele. Lauren, Holly e Jennifer da equipe de remo tinha se separado de seus pais para se amontoam na sombra de um teixo musgo dedos. Paróquia de vereadores, um grupo heterogêneo, falou solenemente no meio do caminho: uma embreagem de cabeça careca e espessura de lentes óculos, um punhado de chapéus de palha preto e pérolas cultivadas. Homens dos clubes de squash e golfe saudou o outro de forma suave; velhos amigos de universidade reconhecida mutuamente

de longe e superou juntos, e moído entre o que parecia ser mais de Pagford, em seus mais inteligentes e sombrio em tons de roupa. O ar zumbia com conversas tranqüilas; rostos piscaram, observando e esperando.

Melhor casaco Tessa da parede, que era de lã cinza, foi cortado com tanta força em torno das cavas que não podia levantar os braços acima da altura do peito. De pé ao lado de seu filho em um lado do caminho da igreja, ela estava trocando sorrisos tristes e ondas pequenas com conhecidos, enquanto continua a discutir com Fats através de lábios que ela estava tentando não mexer muito obviamente.

"Pelo amor de Deus, Stu. Ele era o melhor amigo de seu pai. Só desta vez, mostrar alguma consideração. "

"Ninguém me disse que estava indo para ir nesta longa e sangrenta. Você me disse que ia ser sobre por onze e meia. "

"Não jure. Eu disse que iria embora de São Miguel em cerca de onze e meia ' "

', Então eu pensei que ia ser mais, não foi? Então eu combinamos de nos encontrar Arf. ' "

"Mas você tem que vir para o enterro, o pai é uma mortalha portador! Anel Arf e dizer-lhe que vai ter que ser amanhã, em vez ' "

"Ele não pode fazer amanhã. De qualquer forma, eu não tenho o meu celular em mim.

Cubby me disse para não trazê-lo para a igreja. "

"Não ligue para o Cubby pai! Você pode tocar Arf na minha ", disse Tessa, cavando em seu bolso.

"Eu não sei o seu número de cor," mentiu Gorduras friamente.

Ela e Colin tinha jantado sem gorduras na noite anterior, porque ele tinha pedalaram até lugar de André, onde eles estavam trabalhando em seu projeto de Inglês juntos. Que, de qualquer forma, foi o Fats história tinha dado a sua mãe, e Tessa fingiu acreditar. Lhe convinha muito bem ter gorduras para fora do caminho, incapazes de perturbar Colin.

Pelo menos ele estava vestindo o terno novo que Tessa tinha comprado para ele em Yarvil. Ela perdeu a paciência com ele na loja de terceiro, porque ele parecia um espantalho em tudo o que ele já havia tentado em, desajeitado e sem graça, e ela pensou com raiva que ele estava fazendo isso de propósito, para que ele pudesse ter inflado o terno com um senso de fitness se ele escolheu.

"Shh!", Disse Tessa preventivamente. Gorduras não estava falando, mas Colin estava se aproximando deles, levando os Jawandas, parecia, em seu estado exagerada, para estar a confundir o papel de porta-mortalha com a de inaugurar; pairando pelas portas, acolhendo pessoas. Parminder parecia sombrio e lúgubre em seu sári, com seus filhos à direita atrás dela; Vikram, em seu terno escuro, parecia uma estrela de cinema.

A poucos metros das portas da igreja, Samantha Mollison estava esperando ao lado do marido, olhando para o céu esbranquiçado brilhante e refletindo sobre tudo o sol desperdiçou batendo em cima do teto de nuvens. Ela estava se recusando a ser desalojado do caminho duro à tona, não importa quantas senhoras de idade teve que resfriar seus tornozelos na grama, seus de verniz de salto alto pode afundar na terra macia, e tornar-se sujo e entupido.

Quando conhecidos saudou-os, Miles e Samantha respondeu agradavelmente, mas eles não estavam falando uns com os outros. Eles tinham uma linha na noite anterior. Algumas pessoas pediram depois de Lexie e Libby, que geralmente chegava em casa nos fins de semana, mas as duas meninas foram se hospedar em casa de amigos. Samantha sabia que Miles lamentou a sua ausência; ele adorava jogar paterfamilias em público. Talvez, pensou ela, com um salto mais prazerosa de fúria, ele pergunta a ela e as meninas para posar com ele para uma foto em folhetos de sua eleição. Ela iria desfrutar dizendo-lhe o que ela achava da idéia.

Ela poderia dizer que ele foi surpreendido com a afluência. Sem dúvida, ele estava lamentando que ele não tem um papel de protagonista no serviço próxima, que teria sido uma oportunidade ideal para começar uma campanha clandestina para o banco de Barry no conselho com este público grande de eleitores cativos. Samantha fez uma nota mental para soltar uma alusão sarcástica à oportunidade perdida quando surgiu uma ocasião apropriada. "Gavin!" Chamado Miles, com a visão de uma cabeça, familiar justo e estreito. "Oh, oi, Miles. Oi, Sam. "

Laço novo Gavin negro brilhou contra sua camisa branca. Havia sacos de violeta sob seus olhos claros. Samantha inclinou-se na ponta dos pés, de modo que ele não podia decentemente evitar beijar na bochecha e inalando seu perfume almiscarado.

'Grande afluência, não é? "Gavin disse, olhando ao redor.

"Gavin é uma mortalha-portador, 'Miles disse a sua esposa, precisamente da maneira que ele teria anunciado que uma criança pequena e pouco promissor tinha sido atribuído um token de livro para o esforço. Na verdade, ele tinha sido um pouco surpreso quando Gavin havia dito a ele que ele tinha sido atribuída esta honra. Miles tinha vagamente imaginava que ele e Samantha seriam hóspedes privilegiados, cercado por uma certa aura de mistério e importância, tendo sido, no leito de morte. Poderia ter sido um gesto bonito se Maria, ou alguém próximo a Maria, pediu-lhe, Miles, para ler uma lição, ou dizer algumas palavras para reconhecer o importante papel que ele tinha jogado nos momentos finais de Barry. Samantha foi deliberadamente sem surpresa que Gavin tinha sido escolhido.

"Você e Barry estavam muito perto, não estava, Gav?"

Gavin assentiu. Ele sentiu nervoso e um pouco doente. Ele tinha tido uma noite de sono muito ruim, acordando na madrugada de sonhos horríveis em que, primeiro, ele tinha deixado cair o caixão, para que o corpo de Barry derramado para o chão da igreja, e, em segundo lugar, ele tinha dormido demais, perdeu o funeral, e chegou a São Miguel e Todos os Santos para encontrar Maria sozinho no cemitério, de rosto branco e furioso, gritando-lhe que ele tinha arruinado a coisa toda.

"Eu não tenho certeza de onde eu deveria estar", disse ele, olhando ao redor. "Eu nunca fiz isso antes."

"Nada a ele, companheiro", disse Miles. "Há apenas uma exigência, realmente. Não deixe cair nada, hehehe.

Risada de Miles feminina contrastou estranhamente com sua voz falando de profundidade. Nem Gavin nem Samantha sorriu.

Colin parece surgia da massa dos corpos. Grande e desajeitado para o futuro, com a testa, alta nodosas, ele sempre fez Samantha acha do monstro de Frankenstein.

"Gavin", disse ele. "Aí está você. Eu acho que nós provavelmente deve ficar na calçada, eles estarão aqui em alguns minutos. "

'Direito-ho ", disse Gavin, aliviado por ser encomendados.

"Colin", disse Miles, com um aceno de cabeça.

'Sim, Olá ", disse Colin, afobado, antes de se virar e forçar seu caminho de volta através da massa de luto.

Então veio outra onda pequena de movimento, e Samantha ouviu voz de Howard:

"Desculpe-me ... desculpe ... tentando juntar à nossa família ..." A multidão se afastou para evitar sua barriga, e Howard foi revelado, imenso em um casaco de veludo de rosto. Shirley e Maureen balançou na sua esteira, Shirley puro e composto em azul marinho, Maureen magro como um pássaro carniça, em um chapéu com um véu preto pequeno.

"Olá, olá", disse Howard, beijando Samantha firmemente em ambas as faces. "E como é Sammy?"

Sua resposta foi engolido por uma generalizada, baralhar estranho, como todo mundo começou a recuar para trás fora do caminho: havia uma certa disputa discreta para a posição, ninguém queria abrir mão de sua reivindicação de um lugar perto da entrada da igreja. Com esta clivagem em dois da multidão, pessoas familiares foram revelados como pips separadas ao longo do tempo. Samantha viu as Jawandas: café-Brown enfrenta entre todos o soro; Vikram, absurdamente bonito em seu terno escuro; Parminder vestida com um sari (por que ela fez isso ela não sabe que ela estava jogando para a direita no gosta de Howard e? mãos de Shirley?) e ao lado dela, dumpy parede Tessa pouco em um casaco cinza, que estava se esforçando para os botões.

Maria Fairbrother e as crianças foram caminhando lentamente até o caminho para a igreja. Maria era muito pálido, e apareceu quilos mais magro. Ela poderia ter perdido muito peso em seis dias? Ela estava segurando uma das mãos dos gêmeos, com o outro braço ao redor dos ombros de seu filho mais novo, eo mais velho, Fergus, marchando atrás. Ela caminhou com os olhos fixos à frente, com a boca mole apertou apertado. Outros membros da família seguiram Maria e as crianças, a procissão passou o limiar e foi engolido no interior sombrio da igreja.

Todo mundo se mudou para as portas de uma vez, o que resultou em um congestionamento de indigno. Os Mollisons encontraram-se desviado em conjunto com os Jawandas.

"Depois de você, Sr. Jawanda, senhor, depois de você ... 'cresceu Howard, estendendo um braço para deixar a caminhada cirurgião em primeiro. Mas Howard fez questão de usar sua massa para evitar que qualquer outra pessoa tendo precedência sobre ele, e seguiu Vikram imediatamente através da entrada, deixando suas famílias para seguir em.

Um tapete azul-real tinha a extensão do corredor de São Miguel e Todos os Santos. Estrelas douradas brilhava no teto abobadado; placas de metal reflete o brilho das lâmpadas penduradas. Os vitrais foram elaborados e maravilhosamente colorido. No meio da nave, do lado da Epístola, São Miguel olhou para si mesmo a partir da maior janela, vestido com uma armadura de prata. Azul-celeste asas curvadas para fora de seus ombros, em uma mão ele segurava no alto uma espada, na outra, uma balança de ouro. A

pé sandália repousava sobre as costas de uma contorcendo-se com asas de morcego Satanás, que era cinza de cor escura e tentando levantar-se. Expressão do santo estava sereno.

Howard parou de nível com São Miguel e indicou que seu partido deve apresentar no banco do lado esquerdo; Vikram virou à direita para o lado oposto. Enquanto os restantes Mollisons, e Maureen, passavam-lo para o banco, Howard permaneceu plantado no tapete azul-real, e dirigiu Parminder ao passar por ele.

"Terrível, isso. Barry. Choque horrível.

"Sim", ela disse, detestando ele.

"Eu sempre acho que esses vestidos olhar confortável;? São eles", acrescentou, apontando para seu sari.

Ela não respondeu, mas tomou seu lugar ao lado de Jaswant. Howard se sentou também, fazendo de si mesmo uma ficha prodigiosa no fim do banco que iria selar-lo para os recém-chegados.

Shirley olhos estavam fixos respeitosamente de joelhos, e suas mãos estavam, aparentemente, na oração, mas ela realmente estava meditando sobre câmbio pouco Howard e Parminder sobre o sari. Shirley pertencia a uma seção de Pagford que silenciosamente, lamentou o fato de que o Old Vicarage, que tinha sido construída há muito tempo para a casa de um vigário Alta Igreja com carne de carneiro-chop bigodes e uma equipe engomado-aproned, era o lar de uma família de hindus (Shirley nunca tinha entendido o que a religião os Jawandas eram). Ela pensou que se ela e Howard foi ao templo ou à mesquita, ou onde quer que fosse adorada Jawandas, que seria sem dúvida necessário para cobrir a cabeça e tirar os sapatos e quem sabe o que mais, caso contrário, não haveria protesto. No entanto, era aceitável para Parminder de ostentar seu sari na igreja. Não era como se Parminder não tinha roupas normais, para que ela usava para trabalhar todos os dias. O duplo padrão de tudo isso foi o que irritou, não um pensamento para o desrespeito que mostrou a sua religião, e, por extensão, para Barry Fairbrother si mesmo, de quem ela deveria ter sido tão carinhoso.

Shirley soltou suas mãos, levantou a cabeça, e deu-lhe a atenção para o roupas de pessoas que passavam, e do tamanho e do número de tributos florais de Barry. Alguns deles tinham sido amontoados contra o trilho comunhão. Shirley viu a oferta do conselho, para que ela e Howard tinha organizado a coleção. Foi um grande, grinalda redondo tradicional de flores brancas e azuis, que eram as cores dos braços do Pagford. Suas flores e todos os outros coroas foram ofuscados pelo remo de tamanho natural, feito de crisântemos de bronze, que o time das meninas remo tinha dado.

Sukhvinder virou-se no banco para olhar para Lauren, cujo florista mãe tinha feito o remo, queria mimo que ela tinha visto e gostado, mas a multidão era densa e ela não poderia manchar Lauren em qualquer lugar. Sukhvinder foi tristemente orgulhoso de que eles haviam feito isso, especialmente quando ela viu que as pessoas estavam apontando-a para o outro como se instalaram-se em seus assentos. Cinco dos oito meninas na equipe havia desafiado o dinheiro para o remo. Lauren havia dito Sukhvinder como ela tinha localizado Krystal Weedon na hora do almoço, e se expôs ao mijo de tomada de amigos Krystal, que estavam sentados fumar em um muro baixo pelo jornalista. Lauren pediu Krystal se ela queria lascar dentro 'Sim, eu vou, todos righ ", " Krystal tinha dito, mas ela não tinha, por isso seu nome não estava no cartão. Nem, tanto quanto Sukhvinder podia ver, havia Krystal vir para o funeral.

Entranhas Sukhvinder eram como chumbo, mas a dor de seu antebraço esquerdo juntamente com as pontadas agudas de dor quando ela se mudou era um contra-irritante, e pelo menos gorduras da parede, olhando furiosamente em seu terno preto, não estava nem perto dela. Ele não tinha feito contato visual com ela quando as duas famílias se encontraram, brevemente, no adro da igreja, ele foi contido pela presença de seus pais, como ele às vezes era impedido pela presença de Andrew Price.

Tarde da noite anterior, ela anônimo ciber-torturador tinha enviado uma fotografia a preto e branco de uma criança nua vitoriana, coberto de cabelo escuro e macio. Ela tinha visto e excluí-la enquanto se vestir para o funeral.

Quando ela tinha passado sido feliz? Ela sabia que, em uma vida diferente, muito antes de qualquer um tinha grunhiu para ela, ela tinha sentado na igreja, e foi bastante contente por anos, ela tinha cantado hinos com entusiasmo no Natal, Páscoa e Festa da Colheita. Ela sempre gostou de São Miguel, com a sua bonita, feminina, rosto pré-rafaelita, seu cabelo encaracolado de ouro ... mas esta manhã, pela primeira vez, ela o viu de forma diferente, com o pé descansando quase casualmente em que diabo se contorcendo escuro, ela encontrou sua expressão imperturbável sinistro e arrogante.

Os bancos estavam lotados. Clunks abafados, passos ecoando e os rangidos tranquilos animado o ar empoeirado como os infelizes continuou a apresentar na parte de trás da igreja e passou a sala de pé ao longo da parede do lado esquerdo. Algumas almas esperançosas na ponta dos pés pelo corredor em caso de um lugar esquecido nos bancos abarrotados.

Howard ficou imóvel e firme, até Shirley bateu em seu ombro e sussurrou: "Aubrey e Julia! Em que Howard voltou maciçamente, e acenou com a folha de serviço para atrair a atenção dos Fawleys. Eles vieram rapidamente pelo corredor acarpetado: Aubrey, alto, magro e careca em seu terno escuro, Julia com seu cabelo vermelho claro puxado para trás em um coque. Eles sorriram seus agradecimentos como Howard continuava, desviando-se dos outros, fazendo com que os Fawleys teve muito espaço.

Samantha foi preso com tanta força entre Miles e Maureen que ela podia sentir conjunta de Maureen hip afiada pressionando em sua carne de um lado e as chaves no bolso de Miles no outro. Furiosa, ela tentou proteger-se de um centímetro ou assim mais espaço, mas nem Miles nem Maureen tinha outro lugar para ir, então ela olhou para frente, e voltou seus pensamentos para Vikram vingativo, que não perdeu seu apelo no mês ou assim desde que ela vira pela última vez. Ele estava visivelmente, irrefutavelmente de boa aparência, que era bobagem, que fez você querer rir. Com suas longas pernas e os ombros largos, e do nivelamento do seu ventre, onde a camisa escondida em suas calças, e aqueles olhos escuros com o preto cílios grossos, ele parecia um deus em comparação com outros homens Pagford, que eram tão frouxa e pálido e porky. Como Miles se inclinou para troca sussurrou gentilezas com Julia Fawley, suas chaves terra dolorosamente na coxa de Samantha, e ela imaginou Vikram rasgando abrir o wrap dress marinha que ela estava usando, e em sua fantasia, ela tinha omitido para colocar a camisola correspondência que ocultava sua garganta profunda clivagem de ...

As paradas de órgãos rangeu eo silêncio caiu, com exceção de um farfalhar suave persistente. Cabeças se viraram: o caixão estava vindo pelo corredor.

O manto portadores eram quase comicamente incompatível: irmãos Barry ambos foram cinco pés seis, e Colin parede, na parte traseira, seis pés, de modo que a extremidade traseira do caixão foi consideravelmente maior do que a da frente. O caixão em si não era feito de mogno polido, mas de vime.

É uma cesta de piquenique sangrenta! pensou Howard, indignado.

Olhares de surpresa cruzou muitas faces que a caixa do salgueiro passou por eles, mas alguns tinham conhecido tudo sobre o caixão com antecedência. Mary tinha dito Tessa (que tinha dito Parminder) como a escolha do material foi feita por Fergus, o filho mais velho Barry, que queria salgueiro porque era uma sustentável, material de crescimento rápido e, portanto, ambientalmente amigável. Fergus era um entusiasta apaixonado por todas as coisas verdes e ecologicamente correto.

Parminder gostou do caixão do salgueiro melhor, muito melhor, do que a caixa forte de madeira em que a maioria Inglês eliminados de seus mortos. Sua avó sempre tinha tido um medo supersticioso da alma sendo preso dentro de algo pesado e sólido, deplorando a forma que empresários britânicos pregado para baixo as pálpebras. O manto portadores baixou o caixão para o esquife de brocado-drapeado e recuou: filho de Barry, irmãos e cunhado gumes para os bancos da frente, e Colin entrou bruscamente de volta para se juntar à sua família.

Por dois segundos quaking Gavin hesitou. Parminder poderia dizer que ele não tinha certeza de onde ir, a sua única opção para caminhar de volta para o corredor sob os olhos de 300 pessoas. Mas Maria deve ter feito um sinal para ele, porque ele se abaixou, corando furiosamente, para o banco da frente ao lado de mãe de Barry. Parminder só tinha falado com Gavin quando ela tinha testado e tratou-o para clamídia. Ele nunca tinha visto seu olhar novamente.

"Eu sou a ressurreição ea vida, diz o Senhor, aquele que crê em mim, ainda que esteja morto, viverá: e todo aquele que vive e crê em mim, jamais morrerá ..."

O vigário não soava como se ele estivesse pensando sobre o sentido das palavras de emissão de sua boca, mas apenas sobre sua própria entrega, que era cantante e rítmica. Parminder estava familiarizado com seu estilo, ela tinha assistido serviços carol há anos com todos os outros St Thomas pais. Longa convivência não tinha reconciliado-a para o rosto branco guerreiro santo olhando para ela, nem toda a madeira escura, os bancos duros, o altar alienígena com a sua cruz de jóias de ouro, nem os hinos dirgey, que ela achou frio e inquietante.

Então ela retirou a atenção do zumbido auto-consciente do vigário e pensou de novo de seu pai. Ela o tinha visto fora da janela da cozinha, de cara no chão, enquanto o rádio continuou a soar de no topo da coelheira. Ele estava deitado lá por duas horas, enquanto ela, sua mãe e suas irmãs tinham sido navegar na Topshop. Ela ainda podia sentir o ombro de seu pai sob a camisa quente como tinha abalado. 'Dadiiii. Dadiiiii.

Eles haviam espalhado as cinzas Darshan no pouco triste Rio Rea em Birmingham.

Parminder conseguia lembrar o olhar de barro sem graça de sua superfície, em um dia nublado, em junho, e uma corrente de pequenos flocos brancos e cinza flutuando para longe dela.

O órgão clunked e chiou em vida, e ela ficou de pé com todo mundo. Ela teve um vislumbre das costas de Niamh e vermelho-ouro Siobhan cabeças, eram exatamente a idade que ela tinha sido quando Darshan tinha sido tirado. Parminder experimentou uma onda de ternura, e uma dor terrível, e um desejo confuso para mantê-los e dizer-lhes que ela sabia, ela sabia, ela entendeu ...

Morning Has Broken, como a primeira manhã ...

Gavin podia ouvir um som agudo estridente de ao longo da linha: a voz do filho mais novo de Barry ainda não tinha quebrado. Ele sabia que Declan tinha escolhido o hino. Esse foi outro dos detalhes horríveis do serviço que Maria havia escolhido para compartilhar com ele.

Ele foi encontrar o funeral uma provação ainda pior do que ele esperava. Ele pensou que poderia ter sido melhor com um caixão de madeira, ele tinha uma consciência terrível e visceral do corpo de Barry dentro que caso vime luz, o peso físico dele foi chocante. Todas aquelas pessoas olhando complacientemente, enquanto ele caminhava pelo corredor; que eles não entendem o que ele estava realmente carregando?

Então veio o momento medonho quando ele percebeu que ninguém o havia salvado um lugar, e que ele teria que andar todo o caminho de volta, enquanto todo mundo olhava, e se esconder entre os standees na parte de trás ... mas em vez disso ele tinha sido forçado a sentar na primeira fila, horrivelmente exposta. Era como estar no banco da frente de uma montanha-russa, arcando com o ônus de cada torção e terrível solavanco.

Sentado ali, a poucos metros de de girassol Siobhan, sua cabeça tão grande como uma tampa de panela, no meio de uma explosão grande de frésias amarelas e orquídeas, ele realmente queria que Kay tinha vindo com ele, ele não podia acreditar, mas lá foi. Ele teria sido consolada pela presença de alguém que estava do seu lado, alguém simplesmente para manter-lhe uma cadeira. Ele não havia considerado que um bastardo triste que ele possa parecer, transformando-se sozinho.

O hino terminou. Irmão mais velho Barry caminhou até a frente para falar. Gavin não sabia como ele podia suportar a fazê-lo, com o cadáver de Barry deitado em frente a ele sob o girassol (cultivado a partir de sementes, ao longo do mês), nem como Maria poderia sentar-se tão silenciosamente, com a cabeça baixa, aparentemente olhando para o as mãos cruzadas no colo. Gavin tentou, de forma activa, para fornecer o seu próprio interior interferência, de modo a diluir o impacto do elogio.

Ele vai contar a história de Barry reunião Mary, uma vez que ele tem passado esta coisa de criança ... infância feliz, travessuras, sim, sim ... Vamos, mova-o ao longo ...

Eles teriam que colocar Barry de volta no carro e conduzir todo o caminho para Yarvil para enterrá-lo no cemitério lá, porque o cemitério minúsculo de São Miguel e de Todos os Santos havia sido declarada completa 20 anos anteriormente. Gavin imaginou baixar o caixão de vime para a sepultura sob os olhos do público. Levando-o para dentro e para fora da igreja seriam nada comparado ao que ...

Um dos gêmeos estava chorando. Com o canto do olho, Gavin viu Mary estender a mão para segurar sua filha.

Vamos logo com isso, pelo amor de Deus. Por favor.

"Eu acho que é justo dizer que Barry sempre soube que sua própria mente, o irmão de Barry foi dizendo com a voz rouca. Ele tem algumas risadas com contos de raspa de Barry na infância. A tensão em sua voz era palpável. "Ele era 24 quando saiu no meu fim de semana do veado para o Liverpool. Primeira noite, deixamos o acampamento e vão para o bar, e lá atrás do bar é a filha do proprietário do aluno, uma bela loira, ajudando em uma noite de sábado. Barry passou a noite inteira apoiando-se no bar, conversando-la, fazê-la em problemas com o pai dela e fingir que ele não sabia que o lote turbulento no canto eram. "

Uma risada fraca. Cabeça de Maria foi caídas; ambas as mãos estavam segurando os da criança em cada lado.

"Ele me disse naquela noite, de volta à tenda, que ia se casar com ela. Eu pensei, espere, eu sou o único que deveria estar bêbado. "Outra titter pouco. "Baz nos fez voltar para o mesmo pub na noite seguinte. Quando chegamos em casa, a primeira coisa que ele fez foi comprar-lhe um cartão postal e enviá-lo para ela, dizendo que ele estaria de volta na próxima semana. Eles se casaram um ano depois do dia em que se conheceram, e acho que todos que os conheciam concorda que Barry sabia uma coisa boa quando ele viu. Eles passaram a ter quatro filhos lindos, Fergus, Niamh, Siobhan e Declan ... "

Gavin respirava com cuidado dentro e fora, dentro e fora, tentando não ouvir, e se perguntando o que na terra o seu próprio irmão iria encontrar a dizer sobre ele sob as mesmas circunstâncias. Ele não teve a sorte de Barry, sua vida amorosa não fez uma história bonita. Ele nunca tinha andado em um bar e encontrou a esposa perfeita de pé, loira, sorridente e pronto para servir-lhe uma cerveja. Não, ele tinha Lisa, que nunca parecia pensar que ele até zero, sete anos de guerra escalada que culminou com uma dose de bater palmas, e então, com apenas uma pausa, houve Kay, agarrando-se a ele como um agressiva e ameaçadora craca ...

Mas, mesmo assim, ele iria telefonar-lhe mais tarde, porque não acho que ele seria capaz de se voltar para sua casa de campo vazio depois. Ele seria honesto, e dizer-lhe quão horrível e estressante o funeral tinha sido, e que ele queria que ela tivesse vindo com ele. Isso certamente desviar qualquer ressentimento persistente sobre a sua linha. Ele não quer ficar sozinha esta noite.

Dois bancos traseiros, Colin parede estava soluçando, com suspiros pequenos, mas audível, em um lenço grande e molhado. Mão de Tessa repousava em sua coxa, exercendo uma pressão suave. Ela estava pensando em Barry; sobre como ela havia confiado a ele para ajudá-la com Colin; do consolo de risadas compartilhada; de generosidade sem limites de Barry de espírito. Ela podia vê-lo claramente, curto e avermelhado, jiving com Parminder em sua última festa; imitando restrições Howard Mollison sobre os campos, aconselhando Colin tato, como só ele poderia ter feito, a aceitar o comportamento Fats ", como adolescente, ao invés de sociopata.

Tessa estava com medo do que a perda de Barry Fairbrother significaria para o homem ao seu lado, com medo de como eles conseguem acomodar esta ausência enorme irregular; com medo de que Colin tinha feito um voto para o morto que não podia manter, e que ele não percebeu o quão pouco Maria, a quem ele manteve querendo falar, gostava dele. E através de ansiedade todos Tessa e tristeza foi enfiada a preocupação usual, como um verme coceira pouco: Gorduras, e como ela estava indo para evitar uma explosão, como iria fazê-lo vir com eles para o enterro, ou como ela poderia se esconder de Colin que ele não tinha vindo - o que pode, afinal, ser mais fácil.

"Estamos indo para terminar o serviço de hoje com uma canção escolhida por filhas de Barry, Niamh e Siobhan, o que significava muito para eles e seu pai", disse o vigário. Ele conseguiu, por seu tom, para desassociar-se pessoalmente do que estava para acontecer. A batida do tambor tocou tão alto através de alto-falantes ocultos que a congregação pulou. A voz americano estava dizendo 'Uh huh, uh huh' e Jay-Z rap:

Good Girl Gone Bad -

Tome três -

Ação.

Nenhuma nuvem em minhas tempestades ...

Deixe chover, eu hidroavião para a fama

Caíndo com o Dow Jones ...

Algumas pessoas pensaram que era um erro: Howard e Shirley lançou olhares indignados com o outro, mas ninguém pressionado parada, ou correu para o corredor se desculpando.

Em seguida, uma poderosa voz sexy fêmea começou a cantar:

Você tem meu coração

E nós nunca ficaremos em mundos separados

Talvez nas revistas

Mas você ainda vai ser a minha estrela ...

Os portadores pall-estavam levando o caixão de vime de volta para o corredor, e Maria e os filhos estavam seguindo.

... Agora que está chovendo mais do que nunca

Saiba que ainda teremos um ao outro

Você pode ficar debaixo do meu umbuh-rella

Você pode ficar debaixo do meu umbuh-rella

A congregação entrou lentamente para fora da igreja, tentando não andar no ritmo da batida da música.

II

Andrew Price se o guidão da bicicleta de seu pai corridas e caminhou com cuidado para fora da garagem, certificando-se de que ele não raspar o carro. Desceu as escadas de pedra e através do portão de metal que ele carregava, e depois, na pista, ele colocou o pé em um pedal, deslizou alguns metros e balançou a outra perna sobre a sela. Ele subiu à esquerda para a estrada encosta inclinada e acelerou vertiginosamente, sem tocar seus freios, para baixo em direção Pagford.

As sebes e céu borrada; ele se imaginava em um velódromo como o vento soprava seu cabelo limpo e seu rosto picadas, que ele tinha acabado de limpo limpo. Nível com o jardim do Fairbrothers 'em forma de cunha ele aplicou os freios, porque alguns meses antes, ele havia tomado essa guinada muito rápido e caído, e teve de voltar para casa imediatamente com sua calça jeans rasgada e escoriações tudo de um lado de seu cara ...

Ele freewheeled, com apenas uma mão nas barras, na linha da Igreja, e se um segundo, embora menor, downhill explosão de velocidade, um pouco verificada quando viu que eles estavam carregando um caixão em um carro fúnebre fora da igreja, e que um escuro - vestido multidão estava derramando entre as pesadas portas de madeira. Andrew pedalou furiosamente ao virar da esquina e fora da vista. Ele não quer ver Gorduras emergentes da igreja com um Cubby perturbada, vestindo o terno barato e gravata que ele havia descrito com nojo cômico durante a aula de ontem Inglês. Teria sido como interromper o seu amigo que tem uma porcaria.

Como Andrew pedalar lentamente ao redor da Praça, ele alisou o cabelo para trás de seu rosto com uma mão, perguntando o que o ar frio tinha feito a sua acne vermelho-púrpura e se a lavar o rosto anti-bacteriana tinha feito nada para aliviar o olhar irritado de lo. E ele disse a si mesmo a reportagem de capa: ele tinha vindo de casa Fats '(que ele poderia ter feito, não havia nenhuma razão para que não), o que significava que Hope Street era tão óbvia de uma rota para o rio como cortando o primeiro lado rua. Portanto, não havia necessidade de Bawden Gaia (se ela estava a olhar para fora da janela de sua casa, e passou a vê-lo, e passou a reconhecê-lo) a pensar que ele tinha vindo dessa forma por causa dela. Andrew não antecipar ter que explicar a ela sua razão para andar de bicicleta até a rua, mas ele ainda segurava a história falso em sua mente, porque ele acreditava que lhe dava um ar de desapego legal.

Ele simplesmente queria saber qual era a sua casa. Já por duas vezes, nos fins de semana, ele havia repetido ao longo da rua curto terraços, cada nervo em seu corpo formigando, mas ele tinha sido incapaz, até agora, para descobrir que a casa abrigou o Graal. Tudo o que sabia, de seus lampejos furtivos através das sujas escola de ônibus com janelas, era que ela morava na mão direita com numeração par lado.

Quando virou a esquina, ele tentou compor seus recursos, fazendo o papel de um homem de bicicleta lentamente em direção ao rio pela rota mais direta, perdido em seus próprios pensamentos graves, mas pronto para reconhecer um colega de classe, eles devem mostrar-se ...

Ela estava lá. No pavimento. Pernas Andrew continuou a bombear, embora não pudesse sentir os pedais, e ele de repente estava ciente de como os pneus estavam fina em que ele equilibrado. Ela estava remexendo em sua bolsa de couro, cabelos castanho-cobre pendurado em torno de seu rosto. Número 10 na porta entreaberta atrás dela, e uma camiseta preta aquém de sua cintura, uma faixa de pele nua, e um cinto pesado e jeans apertados ... quando ele tinha quase passado, ela fechou a porta e se virou, seu cabelo caiu para trás de seu rosto bonito, e ela disse, muito claramente, na voz de Londres, 'Oh, oi. " "Oi", ele disse. Suas pernas mantido pedalar. Seis metros de distância, 12 pés de distância, por que não parou? Choque manteve em movimento, ele não ousava olhar para trás, ele estava no final de sua rua já, pelo amor de Deus não cai, ele virou a esquina, atordoado demais para avaliar se ele estava mais aliviado ou desapontado que ele havia deixado para trás.

Putá merda.

Ele pedalarão em direção à área arborizada na base do Pargetter Hill, onde o rio brilhava intermitentemente por entre as árvores, mas não conseguia ver nada, exceto Gaia gravado em sua retina como neon. A estreita estrada se transformou em uma trilha de terra, a brisa suave e fora da água acariciou seu rosto, que ele não achava que tinha virado vermelho, porque tudo tinha acontecido tão rapidamente.

"Putá que pariu!", Ele disse em voz alta para o ar fresco eo caminho deserto.

Ele passou animadamente por este magnífico tesouro, inesperado: seu corpo perfeito, revelado em denim e algodão elástico apertado, número 10 atrás dela, em um lascado, porta shabby azul; 'oh, oi', fácil e naturalmente - para que suas feições eram definitivamente registrado em algum lugar na mente que vivia por trás do rosto surpreendente.

A moto sacudiu no chão recém seixos e áspera. Exultante, André desmontou somente quando ele começou a desequilibrar. Ele empurrou a bicicleta no meio das árvores, saindo para a margem do rio estreito, onde ele atirou a bicicleta no chão entre as anêmonas madeira que tinha aberto como pequenas estrelas brancas desde sua última visita.

Seu pai tinha dito, quando ele começou a tomar emprestado a bicicleta: 'Você acorrentam-lo se você está indo em uma loja. Estou avisando, se isso fica cortado ...'

Mas a cadeia não foi tempo suficiente para ir ao redor de qualquer das árvores e, em qualquer caso, mais ele andava de seu pai a menos Andrew temia. Ainda pensando sobre os centímetros de barriga plana, nua e rosto requintado de Gaia, Andrew dirigiu-se para o local onde o banco conheceu o lado erosão do morro, que pairava como um precipício, terreno rochoso em uma face pura acima da água fast-flowing verde .

O estreito lábio do banco, escorregadio desmoroamento correu ao longo da parte inferior da encosta. A única maneira de navegar, se os seus pés tinham crescido a ser o dobro do comprimento que havia sido quando eles se fez a viagem, foi afiar junto lado, pressionado a face pura, segurando firme para as raízes e pedaços de rocha saliente.

O cheiro mulchy verde do rio e do solo molhado era profundamente familiarizado com Andrew, como era a sensação de esta borda estreita de terra e grama debaixo de seus pés, e as rachaduras e pedras ele procurou com as mãos sobre a encosta. Ele e Gorduras tinha encontrado o lugar secreto quando eram 11 anos de idade. Eles sabiam que o que estavam fazendo era proibido e perigoso, pois eles tinham sido avisados sobre o rio. Aterrorizado, mas determinada a não dizer uns aos outros assim, eles haviam se esgueirou ao longo desta borda complicado, agarrando em qualquer coisa que se projetava da parede rochosa e, no ponto mais estreito muito, agarrando punhados de cada do outro T-shirts.

Anos de prática habilitado Andrew, embora sua mente estava mal no trabalho, para se deslocar de caranguejo-sábios ao longo da parede sólida de terra e rocha com a água jorrando três pés debaixo de seus treinadores, então com um pato hábil e swing, ele estava dentro do fissura na encosta que tinham encontrado há muito tempo. Naquela época, parecia uma recompensa divina por sua ousadia. Ele não conseguia mais ficar de pé nela, mas, um pouco maior do que uma barraca de dois homens, era grande o suficiente para dois adolescentes de mentir, lado a lado, com o rio correndo passado e as árvores dappling sua visão do céu, enquadrado pela entrada triangular.

A primeira vez que estive aqui, eles tinham picado e escavado na parede traseira com paus, mas não tinha encontrado uma passagem secreta que conduz à abadia acima, de modo que em vez gloriava no fato de que só eles tinham descoberto o esconderijo, e jurou que seria o seu segredo para sempre.

André tinha uma vaga lembrança de um solene juramento espeto e palavrões. Que eles chamassem a Caverna quando eles tinham descoberto pela primeira vez, mas já era, e tinha sido há algum tempo, o buraco quadrado.

O recesso pouco cheiro de terra, embora o teto inclinado foi feito de pedra. Um verde escuro tidemark mostrou que havia inundado no passado, não é muito para o telhado. O chão estava coberto de guimbas de cigarro e seus baratas de papelão. Andrew sentou-se, com as pernas balançando sobre a água verde-lodo, e tirou seus cigarros e isqueiro do seu casaco, comprado com o seu dinheiro último aniversário, agora que sua mesada foi parado. Acendeu-se, respirou profundamente, e reviver o encontro glorioso com Bawden Gaia em tanto detalhe como ele poderia tocar fora dele: cintura fina e quadris curvas; pele cremosa entre o couro e camiseta, boca, cheia de largura; 'oh, oi '. Foi a primeira vez que ele a tinha visto fora do uniforme escolar. Onde ela estava indo, sozinho com sua bolsa de couro? O que havia no Pagford para ela fazer em uma manhã de sábado? Foi ela talvez pegando o ônibus para Yarvil? O que ela receba até quando ela estava fora de sua vista, o que mistérios femininos absorvida ela?

E ele perguntou-se pela enésima vez se era concebível que carne e osso feito como que pode conter uma personalidade banal. Foi apenas Gaia, que já tinha o fez pensar o seguinte: a idéia de corpo e alma como entidades separadas, nunca havia ocorrido a ele até que ele bateu os olhos nela. Mesmo ao tentar imaginar o que seus seios se olhar e sentir como, julgado pela evidência visual que ele tinha conseguido reunir através de uma camisa da escola um pouco translúcida, e que ele sabia que era um sutiã branco, ele não podia acreditar que o fascínio que ela realizou para ele era exclusivamente físico. Ela tinha um jeito de se mover que o movia tanto quanto a música, que era o que o movia, acima de tudo. Certamente o espírito que anima o corpo inigualável deve ser incomum também? Por que a natureza fazem um navio como esse, se não for para conter algo ainda mais valioso?

Andrew sabia o que as mulheres nuas parecia, porque não havia controle parental no computador no quarto de Fats 'conversão. Juntos, eles tinham explorado como pornografia online tanto quanto eles poderiam acessar gratuitamente: vulvas raspadas; lábios rosa puxado amplo para mostrar fendas escuras escancaradas; nádegas propagação revelando os botões franzidos de ânus; bocas densamente batom, pingando sêmen. Excitação André foi sustentada, sempre, pela consciência de pânico que só se pode ouvir Sra. da parede se aproximando do quarto quando ela alcançou a escada ranger meio. Às vezes, eles encontraram estranheza que os fez dar gargalhadas, mesmo quando Andrew não tinha certeza se ele estava mais animado ou repulsa (chicotes e selas, arreios, cordas, mangueiras, e uma vez, em que até mesmo as gorduras não haviam conseguido a rir, close-ups de metal aparafusada engenhocas, e agulhas saindo de carne macia e rostos de mulheres congelado, gritando).

Juntos, ele e Gorduras tornou-se conhecedores de silicone avançada seios, enormes, firme e redondo.

'Plástico', um deles recorda, questão de naturalidade, como se sentaram na frente do monitor com a porta fechada entalado contra os pais Gorduras. Braços da loira na tela foram criados como ela se sentou montado um homem peludo, seus grandes marrom-nippled seios pendurados seu estreito torso como bolas de boliche, finas, brilhantes linhas roxas sob cada um deles mostrando onde o silicone foi inserido. Você quase podia dizer como eles se sentem, olhando para eles: firme, como se houvesse uma bola de futebol debaixo da pele. Andrew poderia imaginar nada mais erótico do que um peito natural; macio e esponjoso e, talvez, um pouco elástico, e os mamilos (ele esperava) contrastingly rígidos.

E todas essas imagens borradas em sua mente, tarde da noite, com as possibilidades oferecidas por meninas reais, meninas humanos, eo pouco que consegui sentir através da roupa, se você conseguiu passar perto o suficiente. Niamh foi o menos bonito dos gêmeos Fairbrother, mas ela tinha sido o mais disposto, na sala de teatro abafado, durante a discoteca de Natal. Meio escondida pela cortina do palco mofo em um canto escuro, que haviam pressionado contra o outro, e André havia colocado sua língua em sua boca. Suas mãos tinham avançou tanto quanto seu sutiã e não mais, porque ela continuou se afastando. Ele havia sido impulsionado, principalmente, pelo conhecimento de que em algum lugar fora na escuridão, Fats ia mais longe. E agora seu cérebro fervilhava e pulsava com Gaia. Ela era garota mais sexy que ele já tinha visto e a origem de outro, o anseio inteiramente inexplicável. Certas mudanças de acordes, batidas certas, fez a essência dele tremer, e assim o fez algo sobre Bawden Gaia.

Acendeu um novo cigarro a partir da extremidade do primeiro e lançou a coroa na água abaixo. Em seguida, ele ouviu uma briga entre familiares, e se inclinou para frente para ver Fats, ainda vestindo seu traje fúnebre, de braços abertos na parede do monte, passando de mão-de-mão segurar segurar como ele superou ao longo do lábio estreito de banco, para a abertura onde André sab

'Fats'.

"Arf".

Andrew puxado em suas pernas para dar Gorduras quarto para subir no buraco quadrado.

"Putaquepariu", disse Gorduras, quando ele subiu dentro. Ele era de aranha em sua estranheza, com seus longos membros, sua magreza enfatizado pelo terno preto.

André entregou-lhe um cigarro. Gorduras sempre iluminado como se estivesse em um vento forte, uma mão em concha em torno da chama para protegê-lo, franzindo o cenho ligeiramente. Ele inalou, soprou um anel de fumaça para fora do buraco quadrado e afrouxou a gravata cinza escuro em volta de seu pescoço. Ele apareceu mais antigos e não, afinal de contas, tão tolo de terno, que tinha traços de terra sobre os joelhos e punhos da viagem para a caverna.

"Você acha que eles eram amigos íntimos bum", Gorduras disse, depois de ter tomado um outro poderoso arrastar em seu cigarro.

'Cubby chateado, era ele? "

'Chateado? Ele está tendo ataques histéricos de merda. Ele deu-se soluços. Ele é pior do que a viúva de merda. "

Andrew riu. Gorduras explodiu outro anel de fumaça e puxou uma das orelhas de seus overlarge.

"Abaixei cedo. Eles nem mesmo sepultado ainda. "

Eles fumaram em silêncio por um minuto, ambos olhando para o rio lamacento. Como ele fumava, Andrew contemplou a palavras "saiu de cena mais cedo", ea quantidade de gorduras autonomia parecia ter, em relação a si mesmo. Simon e sua fúria ficou entre André e liberdade demais: em Hilltop House, às vezes você apanhou de castigo porque você estava presente. Imaginação André já havia sido preso por um módulo de estranho em sua aula de filosofia e religião, em que deuses primitivos havia sido discutido em toda a ira sua arbitrária e violência, e as tentativas de

civilizações antigas para acalmá-los. Ele tinha pensado depois de a natureza da justiça como ele tinha chegado a conhecê-la: de seu pai como um deus pagão, e de sua mãe como a sacerdotisa do culto, que tentou interpretar e intervir, geralmente não, mas ainda insistindo, em face de todas as evidências, que houve uma magnanimidade subjacente e razoabilidade de sua divindade.

Gorduras descansou a cabeça contra a lateral de pedra do buraco quadrado e soprou anéis de fumaça para o teto. Ele estava pensando sobre o que ele queria dizer a Andrew. Ele havia sido mentalmente ensaiando a maneira como ele iria começar, durante todo o funeral, enquanto seu pai bebeu e chorou em seu lenço. Gorduras estava tão animado com a perspectiva de contar, que ele estava tendo dificuldade contendo si mesmo, mas ele estava determinado a não deixar escapar para fora. A narrativa de que era, de gorduras, de importância quase igual à de fazer isso. Ele não queria que André a pensar que ele tinha se apressou aqui para dizer isso.

"Você sabe como Fairbrother estava na Junta de Freguesia?", Disse Andrew.

'Sim', disse Gorduras, contente de que André havia iniciado uma conversa espaço de enchimento.

"Si-Pie está dizendo que ele vai estar para o seu lugar."

"Si-Pie é?"

Gorduras franziu a testa para Andrew.

'O que diabos está acontecendo com ele?

'Ele avalia Fairbrother estava ficando backhanders de alguns contratante.' Andrew tinha ouvido Simon discutir com Ruth na cozinha naquela manhã. Ele tinha explicado tudo. "Ele quer um pouco de ação."

"Isso não era Barry Fairbrother", disse Gorduras, rindo enquanto ele jogou cinzas sobre o chão da caverna. "E essa não foi a Junta de Freguesia. Isso era não-sei-o-nome Frierly, em Yarvil. Ele estava na diretoria da escola em Winterdown. Cubby teve um ataque de merda. A imprensa local chamando-o para um comentário e tudo isso. Frierly foi feito para ele. Não Si-Pie ler o Yarvil e Distrito Diário?"

Andrew olhou para Fats.

"Foder típico."

Ele apertou o cigarro no chão de terra, constrangido pela idiotice de seu pai. Simão tinha conseguido o lado errado da vara mais uma vez. Ele rejeitou a comunidade local, zombou de suas preocupações, estava orgulhoso de seu isolamento em sua casa poxy pouco sobre o morro, então ele tem um pouco de desinformação e decidiu expor sua família à humilhação na base do mesmo.

'Crooked pra caralho, Si-torta, não é? ', Disse Fats.

Eles o chamavam de Si-Pie porque esse era o apelido de Ruth por seu marido. Gorduras tinha ouvido usá-lo uma vez, quando ele tinha sido ao longo de seu chá, e nunca tinha chamado Simon qualquer outra coisa desde então.

"Sim, ele é", disse Andrew, se perguntando se ele seria capaz de dissuadir seu pai de pé, dizendo-lhe que ele tinha o homem errado eo conselho errado.

"Um pouco de uma coincidência", disse Fats ', porque de pé Cubby também. "

Gorduras exalado pelas narinas, olhando para a parede fenda na cabeça de André.

"Então vai eleitores ir para a boceta", disse ele, "ou o idiota?"

Andrew riu. Havia pouco que gostava mais de ouvir seu pai chamou uma boceta de Fats.

"Agora temos um shifty neste", disse Gorduras, congestionando o cigarro entre os lábios e acariciando seus quadris, embora soubesse que o envelope estava no bolso do peito dentro.

"Aqui está", disse ele, puxando-o e abrindo-lhe para mostrar o conteúdo Andrew: marrom pimenta porte vagens em uma mistura de pó de talos e folhas murchas.

"Sensimilla, é isso."

"O que é isso? "

'Dicas e brotos de sua planta de maconha básica não fertilizado ", disse Fats", especialmente preparado para o seu prazer de fumar. "

"Qual é a diferença entre isso e as coisas normais", perguntou Andrew, com quem tinha dividido Gorduras caroços vários de resina de cannabis de cera preto dentro do buraco quadrado.

'Só um fumo diferente, não é? ', Disse Gorduras, apagando seu próprio cigarro. Ele pegou um pacote de Rizlas de seu bolso, tirou três dos papéis frágeis e com cola-los juntos.

"Será que você tirá-lo Kirby", perguntou André, cutucando e cheirar o conteúdo do envelope.

Todo mundo sabia Skye Kirby era o homem go-to para as drogas. Ele foi um ano acima deles, no sexto menor. Seu avô era um hippie de idade, que tinha sido até em tempos vários tribunais para o crescimento de sua própria.

'Yeah. Mente, há um cara chamado Obbo ", disse Gorduras, corte cigarros e esvaziar o tabaco para os papéis", nos campos, que vai conseguir nada. Fodendo smack, se você quiser. "

"Você não quer smack, embora ', disse Andrew, observando o rosto de Gorduras.

'Não', disse Gorduras, tendo a parte de trás do envelope, e polvilhando a Sensimilla sobre o tabaco. Ele rolou a articulação junto, lambendo o final dos trabalhos para selá-lo, cutucando a barata em mais ordenadamente, torcendo o final em um ponto.

'Nice', ele disse alegremente.

Ele havia planejado contar Andrew sua notícia após a introdução do Sensimilla como uma espécie de warm-up ato. Ele estendeu a mão para isqueiro de Andrew, inserido no final cardboarded entre seus próprios lábios e acendeu-se, dando uma tragada profunda, contemplativa, soprando a fumaça em um jato de longo azul, então repetindo o processo.

"Mmm", disse ele, segurando a fumaça nos pulmões, e imitando Cubby, que Tessa tinha dado um curso de vinho no Natal. "Herby. Um sabor forte. Tons de ... porra ... "

Ele experimentou uma headrush enorme, mesmo que ele estava sentado, e exalado, rindo. "... Tentar isso."

Andrew inclinou-se e tomou a junta, rindo por antecipação, e no sorriso beatífico no rosto de Fats ', que foi bastante em desacordo com a prisão de ventre habitual carranca.

Andrew inalou e sentiu o poder de irradiar a droga para fora de seus pulmões, relaxar e soltar ele. Outra tragada, e ele pensou que era como ter sua mente sacudido como um edredon, de modo que reassentados sem vincos, para que tudo se tornou suave e simples e fácil e bom.

'Nice', ele repetiu Gorduras, sorrindo ao ouvir o som de sua própria voz. Ele passou o baseado em dedos esperando Fat e saboreou esta sensação de bem-estar.

"Então, você quer ouvir algo interessante?", Disse Gorduras, rindo incontrolavelmente.

"Vá em frente."

"Eu peguei ela na noite passada."

Andrew quase disse 'quem?', Antes de seu cérebro confuso lembrei: Krystal Weedon, claro; Krystal Weedon, quem mais?

"Onde?", Ele perguntou, estupidamente. Não era o que ele queria saber.

Gorduras estendeu de costas em seu terno funeral, seus pés em direção ao rio. Sem dizer nada, Andrew estendeu ao lado dele, na direção oposta. Eles tinham dormido assim, 'top e cauda', quando eles se hospedaram noite no casa um do outro como crianças. Andrew olhou para o teto rochoso, onde a fumaça azul pendurado, lentamente, de enrolar, e esperou para ouvir tudo.

"Eu disse a Cubby e Tess eu estava no seu, então você sabe", disse Fats. Ele passou a articulação em dedos atingindo Andrew, então entrelaçou as mãos longas em seu peito, e ouviu-se dizer. "Então eu tenho o ônibus para Campos. Encontrou seus Oddbins fora.

'Por Tesco ', perguntou André. Ele não sabia por que continuava a fazer perguntas estúpidas.

'Sim', disse Fats. "Fomos para o rec. Há árvores no canto atrás dos pântanos públicos. Nice e privado. Estava ficando escuro.

Gorduras mudou de posição e André devolveu a articulação.

"Entrando em mais difícil do que eu pensei que seria", disse Gorduras, e André, estava hipnotizado, meio inclinado a rir, com medo de perder a cada detalhe Gorduras sem verniz poderia lhe dar. "Ela era mais úmido, quando eu estava tocando ela.

Um riso rosa como gás aprisionado no peito de André, mas foi sufocado lá.

"Lote de empurrar para entrar corretamente. É mais forte do que eu pensava. "

Andrew viu um jato de fumaça subir do lugar onde a cabeça de Fats 'deve ser.

"Eu vim em cerca de dez segundos. Ela se sente muito foda, uma vez que você está dentro ' "

Andrew lutou riso, no caso de haver mais.

"Eu usava um johnny. Seria melhor sem. "

Ele empurrou o baseado na mão de André. Andrew puxou-a, pensando. Mais difícil de obter em que você pensou, ao longo de dez segundos. Não parecia muito, mas o que ele não iria dar? Ele imaginou Gaia Bawden de costas para ele e, sem querer, deixou escapar um pequeno gemido, que Gorduras não parecia ouvir. Perdido em um fug de imagens eróticas, puxando o conjunto, Andrew estava com sua ereção sobre o pedaço de terra seu corpo foi aquecendo e ouviu a corrida suave da água a poucos metros de sua cabeça.

"O que importa, Arf", perguntou Gorduras, depois de uma pausa longa, sonhadora.

Sua cabeça nadando agradavelmente, André respondeu, 'Sex'.

'Sim', disse Gorduras, encantado. "Foder. Isso é o que importa. Propogun ... propogating as espécies. Jogue fora os Johnnies. Multiplicar. "

'Sim', disse Andrew, rindo.

"E a morte", disse Fats. Ele havia sido pego de surpresa pela realidade de que o caixão, e como pouco material ficava entre todos os abutres assistindo e um cadáver real. Ele não era muito que tinha deixado antes de desaparecer no chão. "Tem que ser, não é? Morte. ' "

'Sim', disse Andrew, pensando em acidentes de guerra e carro, e morrer em chamas de velocidade e de glória.

'Sim', disse Fats. "Foder e morrer. É isso, né? Fodendo e morrer. Assim é a vida. "

"Tentar conseguir uma foda e tentando não morrer."

"Ou tentando morrer", disse Fats. "Algumas pessoas. Arriscando-lo. "

'Yeah. Arriscando-lo. "

Havia mais silêncio, e seu esconderijo era frio e nebuloso.

"Música E ', disse Andrew calmamente, observando a fumaça azul pendurado sob a rocha escura.

'Sim', disse Gorduras, à distância. "E a música."

O rio correu no passado do buraco quadrado.

Part Two

///Traduzido por Paulo H. Marinho. -

Plentyofebooks.net - PTBR Ebooks gratuitos - Cultura Gratuita - 1ª Tradução ///

Comentário Justo

7,33 Comentário justo sobre um assunto de interesse público não é acionável.

Charles Arnold-Baker local Conselho de Administração, Sétima Edição

Eu

Choveu no túmulo de Barry Fairbrother de. A tinta turva sobre os cartões. Cabeça de Siobhan girassol pedaços desafiou as gotas das peles, mas lírios Maria e freesias amassado, depois caiu. O remo crisântemo escureceu como decaiu. Chuva inchou o rio, fez córregos nas sarjetas e virou as estradas íngremes em Pagford brilhante e traiçoeiro. As janelas do ônibus escolar foram opaco com condensação, os cestos na Praça tornou-se suja, e Samantha Mollison, limpa pára-brisas no Full Tilt, sofreu uma colisão menor no carro, a caminho do trabalho para casa na cidade.

Uma cópia do Diário Yarvil e Distrito preso fora da porta Catherine Weedon em Hope Street por três dias, até que se tornou encharcado e ilegível. Finalmente, assistente social Kay Bawden puxou-o para fora da caixa do correio, olhou através da aba enferrujada e viu a velha senhora de braços abertos no pé das escadas. Um policial ajudou a quebrar a porta da frente, e Sra. Weedon foi levado em uma ambulância para o Sudoeste Geral.

Ainda assim, a chuva caiu, forçando o sinal-pintor que tinha sido contratado para mudar o nome da loja de sapato velho para adiar o trabalho. Ele derramou por dias e nas noites, e da Praça estava cheia de corcundas em impermeáveis, guarda-chuvas e colidiu nas calçadas estreitas.

Howard Mollison encontrado o tamborilar suave contra a escuridão janela calmante. Ele sentou-se no estudo que tinha sido quarto de sua filha Patricia, e contemplou o e-mail que ele havia recebido do jornal local. Eles tinham decidido executar artigo Conselheiro Fairbrother da argumentando que os campos devem permanecer com Pagford, mas no interesse de equilíbrio, eles esperavam que outro vereador pode fazer o caso para mudança na edição seguinte.

Saiu pela culatra em você, não tem, Fairbrother? Howard pensou feliz. Lá estava você, pensando que você ia ter tudo do seu próprio jeito ...

Ele fechou o e-mail e voltou-se para a pequena pilha de papéis ao lado dele. Estas foram as cartas que tinham vindo escorrendo no, solicitando uma eleição para preencher vaga de Barry. A Constituição afirma que exigia nove aplicativos para forçar uma votação pública, e ele tinha recebido 10. Ele lê-los

mais, enquanto sua esposa e as vozes de seu sócio levantou-se e caiu na cozinha, tirando nua entre eles o escândalo de carne de colapso velha senhora Weedon e descoberta tardia. "... Não sair do seu médico para nada, não é? Gritando no topo de sua voz, Karen disse ' ', Dizendo que ela tinha sido dado os medicamentos errados, sim, eu sei ", disse Shirley, que considerou que ela tinha o monopólio da especulação médica, uma vez que ela era um voluntário hospital. 'Eles vão executar testes acima no geral, eu espero. "'Eu estaria me sentindo muito preocupado se eu fosse o Dr. Jawanda. "Ela provavelmente está esperando os Weedons são ignorantes demais para processar, mas isso não importa se o general descobre que foi o medicamento errado." "Ela vai ser atirado fora", disse Maureen com prazer. "É isso mesmo", disse Shirley ', e eu tenho medo de um monte de gente vai sentir boa viagem. Boa viagem. "

Metodicamente ordenada Howard cartas em pilhas. Aplicação de Miles concluída forma ele deixou de lado por conta própria. As comunicações eram remanescentes do colega Freguesia Conselheiros. Não houve surpresas aqui, tão logo Parminder tinha enviado a ele para dizer-lhe que ela sabia de alguém que estava interessado em pé para o banco de Barry, que esperava estes seis a reunir em torno dela, exigindo uma eleição. Juntamente com Bends-Your-Ear si, que eram as que ele apelidado de "o turbulento Faction ', cujo líder tinha caído recentemente. Para essa pilha ele colocou os formulários preenchidos de Colin Wall, seu candidato escolhido.

Em uma terceira pilha ele colocou quatro mais letras, que foram, de igual modo, a partir de fontes esperadas: complainers profissionais de Pagford, conhecidos por Howard como perenemente insatisfeitos e desconfiados, todos os correspondentes prolíficos para o Yarvil e Diário Distrito. Cada um tinha seu próprio interesse obsessivo por algum assunto esotérico local, e considerou-se "espírito independente", eles seriam os mais prováveis a gritar 'nepotismo' se Miles tinha sido cooptado, mas eles estavam entre as pessoas mais anti-Campos na cidade.

Howard levou as duas últimas letras em cada mão, pesando-los. Um deles foi de uma mulher que ele nunca conheceu, que alegou (Howard tomou nada como garantido) para trabalhar na Clínica Addiction Bellchapel (o fato de que ela se denominado 'Ms' inclinado a crer ela). Depois de alguma hesitação, ele colocou isso em cima de formas Cubby parede de aplicativos.

A última carta, não assinado e digitado em um processador de texto, exigiram uma eleição em termos destemperadas. Ele tinha um ar de pressa e descuido e estava cheio de erros de digitação. A letra exaltava as virtudes de Barry Miles Fairbrother e nomeado especificamente como "impróprio para preencher seus sheos. Howard perguntou se Miles tinha um cliente insatisfeito lá fora, que pode vir a ser uma vergonha. Foi bom para ser avisado de tais perigos potenciais. No entanto, Howard duvidava que a letra, sendo anônima, contado como um voto para uma eleição. Ele, portanto, alimentado-o na área de trabalho shredder pouco que Shirley tinha lhe dado para o Natal.

II

Edward Collins & Co., os advogados Pagford, ocupava o andar superior de uma casa de alvenaria com terraço, com uma de oftalmologista, no piso térreo. Edward Collins foi morta e sua empresa composta por dois homens: Gavin Hughes, que foi o parceiro assalariado, com uma janela de seu escritório, e Miles Mollison, que era o parceiro de capital, com duas janelas. Eles compartilharam um secretário que era 28, solteiro, simples, mas com uma boa figura. Shona riu muito tempo em todas as piadas de Miles, e tratou Gavin com um patrocínio que era quase ofensiva.

"Maria é chamado. Há um pouco de uma falha com o seguro de vida de Barry. Ela quer que eu a ajudasse a resolver isso. "

"Certo, bem, você pode lidar com isso, não pode? Eu vou estar de volta em dois, de qualquer maneira. "

Miles escorregou em seu casaco, correu pelas escadas íngremes e caminhou rapidamente até a rua chuva varreu pouco que levou para a Praça. Uma pausa momentânea nas nuvens causadas sol a inundar o memorial de guerra brilhante e os cestos. Miles experimentou uma onda de orgulho atávico enquanto corria pela praça para Mollison e Lowe, essa instituição Pagford, classiest que de empórios, um orgulho que nunca tinha familiaridade marcada, mas aprofundado e amadurecido.

A campainha tilintou na porta como Miles abriu. Havia algo de uma corrida em almoço: uma fila de oito esperou no balcão e Howard, em seu mercantil regalia, moscas pescador brilhando em seu chapéu de feltro, estava em língua cheia.

"... E um quarto de azeitonas pretas, Rosemary, a você. Nada mais, agora? Nada mais de Rosemary ... que vai ser de oito quilos, 62 pence, nós vamos chamá-lo de oito anos, meu amor, à luz da nossa associação longa e frutífera ... '

Risos e gratidão; do chocalho e queda do Till.

"E aqui está o meu advogado, veio a verificar-se em mim", disparou Howard, piscando e rindo sobre as cabeças de fila para Miles. "Se você vai me esperar na volta, senhor, eu vou tentar não dizer nada incriminador à Sra. Howson ... '

Miles sorriu para as senhoras de meia-idade, que sorriu de volta. De altura, com espessura, close-cropped cabelos grisalhos, redondos grandes olhos azuis, sua barriga disfarçado por seu casaco escuro, Miles foi uma adição razoavelmente atraente para os biscoitos mão-assadas e queijos locais. Ele navegou seu caminho cuidadosamente entre as pequenas mesas repletas de iguarias e parou na grande arco escavado entre delicatessen e loja de sapato velho, que foi despojado de sua cortina de proteção de plástico para a primeira vez.

Maureen (Miles reconheceu a letra) tinha colocado um sinal em uma placa de sanduíche no meio do arco: Não Entrada. Brevemente ... O Copper Kettle. Miles olhou através no espaço, limpo de reposição que logo seria café mais novo e melhor do Pagford, que foi rebocado e pintado, com recém-pretas envernizadas placas sob os pés.

Ele se esgueirou em torno do canto do balcão e afiou passado Maureen, que estava operando o cortador de carne, proporcionando-lhe a oportunidade para um riso rude e irreverente, em seguida, passou pela porta que dava para a sala de volta pouco Sombrio. Aqui estava uma mesa de fórmica, em que Daily Mail Maureen estava dobrado; Howard e casacos de Maureen penduradas em ganchos, e uma porta que dava para o banheiro, que exalava um cheiro de lavanda artificial. Miles pendurou o casaco e elaborou uma velha cadeira para a mesa.

Howard apareceu um ou dois minutos depois, tendo duas placas cheias de tarifa delicatessen.

"Definitivamente decidido sobre a " Chaleira de cobre ", então", perguntou Miles.

'Bem, Mo gosta ', disse Howard, estabelecendo uma placa na frente de seu filho.

Ele arrastou para fora, voltou com duas garrafas de cerveja, e fechou a porta com o pé para que o quarto estava envolto em uma escuridão sem janelas aliviados apenas pela luz pingente fraca. Howard sentou-se com um grunhido profundo. Ele tinha sido cúmplice no telefone no meio da manhã, e manteve Miles espera mais alguns momentos enquanto ele desligou a tampa de uma garrafa.

'Wall enviou suas formas em ', disse ele, finalmente, entregar a cerveja.

"Ah", disse Miles.

"Eu estou indo para definir um prazo. Duas semanas a partir de hoje para todos a declarar '.

"É justo", disse Miles.

"Mãe acha esse cara preço ainda é interessado. Você já perguntou a Sam se ela sabe quem é ainda? '

"Não", disse Miles.

Howard riscado um underfold da barriga que descansava perto de joelhos quando ele se sentou na cadeira ranger.

"Está tudo bem com você e Sam?"

Miles admirada, como sempre, a intuição quase psíquica de seu pai.

"Não é grande."

Ele não teria confessado a sua mãe, porque ele tentou não alimentar a guerra fria constante entre Shirley e Samantha, em que ele era tanto refém e prêmio.

"Ela não gosta da idéia de me de pé, 'Miles elaborado. Howard levantou as sobrancelhas justos, suas bochechas balançando enquanto mastigava. 'Eu não sei o que está sangrenta tem dentro dela. Ela está em um de seus anti-Pagford chutes.

Howard levou o seu tempo de engolir. Ele enxugou a boca com um guardanapo de papel e arrotou.

"Ela vai se volta rápido o suficiente uma vez que você está dentro," disse ele. "O lado social da mesma. Muito para as esposas. Funções na Casa Sweetlove. Ela estará em seu elemento.

"Ele tomou outro gole de cerveja e coçou a barriga novamente.

"Eu não posso imaginar este preço", disse Miles, retornando ao ponto essencial ", mas eu tenho a sensação que ele teve um filho em aula de Lexie menos. St. Thomas "

'Campos-nascido, porém, que é a coisa ", disse Howard. 'Campos-nascido, que pode trabalhar a nosso favor. Dividir os campos pró-voto entre ele e parede.

'Sim', disse Miles. "Faz sentido."

"Eu não ouvi falar de ninguém. É possível, uma vez atingido detalhes no site, alguém else'll avançar. Mas eu estou confiante sobre nossas possibilidades. Estou confiante. Aubrey chamado, 'Howard acrescentou. Havia sempre um toque de portentousness adicional em tom de Howard quando ele usou o nome de Christian Aubrey de Fawley. "Logo atrás de você, vai sem dizer. Ele está de volta esta noite. Ele esteve na cidade. "

Normalmente, quando um Pagfordian disse 'na cidade', que significa 'em Yarvil'. Howard e Shirley usou a frase, à imitação de Aubrey Fawley, para significar 'em Londres ".

"Ele mencionou algo sobre todos nós se reunir para um bate-papo. Talvez amanhã. Pode até convidar-nos para a casa. Sam'd assim.

Miles tinha acabado de tomar uma mordida grande de soda pão e patê de fígado, mas ele transmitiu o seu acordo com um aceno de cabeça enfático. Ele gostou da idéia de que Aubrey Fawley era "bem atrás" dele. Samantha pode zombar da escravidão de seus pais para os Fawleys, mas Miles notou que nas raras ocasiões quando Samantha entrou cara a cara com qualquer Aubrey ou Julia, seu sotaque mudou sutilmente e seu comportamento se tornou marcadamente mais recatada.

"Algo mais", disse Howard, coçando a barriga novamente. "Tem um e-mail do Yarvil e Diário Distrito, esta manhã. Pedindo para os meus pontos de vista sobre os campos. Como presidente da Junta de Freguesia.

"Você está brincando? Eu pensei que tinha costurado Fairbrother que um up "

"Saiu pela culatra, não é?", Disse Howard, com imensa satisfação. "Eles estão indo para executar o seu artigo, e eles querem alguém para argumentar contra a semana seguinte. Dê-lhes o outro lado da história. Eu apreciaria uma mão. Por sua vez, o advogado de frase, e tudo isso. "

"Não tem problema", disse Miles. "Nós poderíamos falar sobre isso clínica vício maldito. Isso faria o ponto. "

"Sim - idéia muito boa -. Excelente "

Em seu entusiasmo, ele tinha engolido muito de uma vez e Miles teve de bater-lhe nas costas até a sua tosse acalmou. No último, enxugando os olhos com um guardanapo de rega, Howard disse ofegante, 'Aubrey recomendando os cortes Distrito de financiamento de seu fim, e eu vou colocá-lo para a nossa sorte que é hora de rescindir o contrato de arrendamento do edifício. Não faria mal para fazer o caso da

prima. Quanto tempo e dinheiro se foi para aquele lugar maldito, sem nada para mostrar para ele. Eu tenho os números. 'Howard arrotou sonoramente. 'Bloody vergonhoso. Perdoe-me.'

III

Gavin cozido por Kay em sua casa naquela noite, abrindo latas e esmagar o alho com um sentimento de mal-uso.

Depois de uma linha, você tinha a dizer certas coisas para garantir uma trégua: aquelas eram as regras, todos sabiam disso. Gavin havia telefonado Kay de seu carro no caminho de volta do enterro de Barry e disse-lhe que queria que ela estivesse lá, que todo o dia tinha sido horrível e que ele esperava que ele pudesse vê-la naquela noite. Ele considerou estas admissões humildes nem mais nem menos do que o preço que teve de pagar para uma noite de pouco exigente companheirismo.

Mas Kay parecia considerá-los mais à luz de um pagamento em um contrato renegociado. Você sentiu a minha falta. Você precisou de mim quando estava chateado. Você está triste, não vá como um casal. Bem, não vamos cometer esse erro novamente. Houve um certo comodismo sobre a maneira como ela o tratou desde então; uma vivacidade, um sentimento de expectativa renovada.

Ele estava fazendo espaguete à bolonhesa hoje à noite, ele havia deliberadamente omitida para comprar um pudim ou colocar a mesa com antecedência, ele se esforçou para mostrar a ela que ele não tinha feito muito esforço. Kay parecia esquecido, mesmo determinado a tomar esta atitude casual como um elogio. Ela sentou-se à mesa da cozinha pequena, conversando com ele sobre o tamborilar de chuva na clarabóia, seus olhos vagando sobre os equipamentos e acessórios. Ela não tinha sido muitas vezes aqui.

"Acho que Lisa escolheu esta amarelo, não é? "

Ela estava fazendo isso de novo: quebrando tabus, como se tivessem passado recentemente a um nível mais profundo de intimidade. Gavin preferiu não falar sobre Lisa se pudesse evitá-lo, certamente ela sabia que por agora? Ele balançou orégano sobre a carne picada em sua frigideira e disse, 'Não, tudo isso foi o proprietário anterior. Eu não tenho volta para mudá-lo ainda. "

"Oh," ela disse, tomando vinho. "Bem, é bastante agradável. Um pouco sem graça. "

Isso irritou com Gavin, como, em sua opinião, o interior do Smithy foi superior em todos os sentidos para que dos Dez Hope Street. Ele observou o borbulhar massas, mantendo as costas para ela.

"Adivinha o que?", Disse ela. "Eu conheci Samantha Mollison esta tarde.

Gavin virou; como é que Kay mesmo saber o que Samantha Mollison parecia?

"Fora das deli na Praça, eu estava no meu caminho para conseguir isso," disse Kay, tilintando a garrafa de vinho ao seu lado com um movimento de sua unha. "Ela me perguntou se eu era a namorada de Gavin."

Kay disse que maliciosamente, mas na verdade ela tinha sido animado pela escolha de palavras de Samantha, aliviado por pensar que este era como Gavin descreveu-a para seus amigos.

"E o que foi que você disse?"

"Eu disse: - Eu disse que sim."

Sua expressão foi abatido. Gavin não tinha a intenção de fazer a pergunta tão agressivamente. Ele teria dado muito para evitar Kay e Samantha reunião nunca.

"De qualquer forma, 'Kay prosseguiu com uma ligeira vantagem para a sua voz", ela pediu-nos para jantar sexta-feira seguinte. Semana de hoje. "

'Oh inferno, sangrenta ", disse Gavin irritada.

Muita alegria Kay abandonara.

'Qual é o problema?'

"Nada. É - nada ", ele disse, cutucando o espaguete borbulhantes. "É só que eu vejo o suficiente de Miles durante o horário de trabalho, para ser honesto."

Era o que ele temia o tempo todo: que ela iria verme em seu caminho e se tornariam Gavin e-Kay, com um círculo social compartilhada, de modo que ele se tornaria cada vez mais difícil para extirpar-la de sua vida. Como ele deixou isso acontecer? Por que ele permitiu que ela se move para baixo aqui? Fúria de si mesmo transformado facilmente em raiva com ela. Por que não podia perceber o quão pouco ele a queria, e ter-se fora, sem forçá-lo a fazer o sujo? Ele esvaziou o espaguete na pia, jurando sob sua respiração enquanto ele se salpicado com água fervente.

"É melhor você chamar Miles e Samantha e dizer-lhes" não ", então", disse Kay.

Sua voz tinha endurecido. Como era hábito profundamente arraigado de Gavin, ele tentou desviar de um conflito iminente e que esperava que o futuro iria cuidar de si próprio.

"Não, não", disse ele, enxugando a camisa molhada com uma toalha de chá. "Nós vamos. Está tudo bem. Nós vamos. "

Mas, em sua falta de entusiasmo indisfarçável, ele procurou colocar um marcador para a qual ele poderia se referir, de forma retrospectiva. Você sabia que eu não queria ir. Não, eu não gostei. Não, eu não quero que aconteça de novo.

Eles comeram por alguns minutos em silêncio. Gavin tinha medo de que não haveria outra linha, e que Kay seria forçá-lo a discutir as questões subjacentes novamente. Ele lançou em torno de algo a dizer, e assim começou a contar a ela sobre Maria Fairbrother ea companhia de seguros de vida.

"Eles estão sendo bastardos reais", disse ele. "Ele estava muito seguro, mas seus advogados estão procurando uma maneira de não pagar. Eles estão tentando fazer que ele não fez uma divulgação completa.

"De que maneira?"

"Bem, um tio morreu de um aneurisma, também. Maria jura Barry disse o agente de seguros que, quando ele assinou a política, mas isso não chega nem nas notas. Presumivelmente, o cara não sabia que isso pode ser uma coisa genética. Eu não sei que Barry fez, vir a ... '

Voz de Gavin quebrou. Horrorizado e envergonhado, ele inclinou o rosto rubor sobre o prato. Havia um pedaço duro de dor na garganta e ele não poderia mudar isso. Pernas Kay cadeira raspou no chão, ele esperava que ela foi para o banheiro, mas depois sentiu os braços ao redor de seus ombros, puxando-o para ela. Sem pensar, ele colocou um braço ao redor dela, também.

Ele era tão bom para ser realizada. Se apenas a sua relação pode ser destilada em simples gestos, sem palavras de conforto. Por que os seres humanos nunca aprendeu a falar?

Ele driblou ranho na parte de trás de seu topo.

"Desculpe", ele disse grossa, afastá-lo com o guardanapo.

Ele retirou-se dela e assoou o nariz. Ela arrastou a cadeira para sentar-se ao lado dele e colocou a mão em seu braço. Ele gostava dela muito melhor quando ela ficou em silêncio, e seu rosto era suave e preocupada, como era agora.

"Eu ainda não posso ... ele era um cara bom", disse ele. "Barry. Ele era um cara bom. "

"Sim, todo mundo diz que sobre ele", disse Kay.

Ela nunca tinha sido autorizado a atender a essa Fairbrother Barry famoso, mas estava intrigado com o show de emoção de Gavin, e pela pessoa que a causou.

"Ele era engraçado?", Perguntou ela, porque ela poderia imaginar Gavin escrava de um comediante, um líder turbulento, apoiando-se no bar.

"Sim, eu suponho. Bem, não particularmente. Normal. Ele gostava de rir ... mas ele era tão ... tão cara agradável. Ele gostava das pessoas, sabe? "

Ela esperou, mas Gavin não parecia capaz de elucidar ainda mais a simpatia de Barry.

"E as crianças ... e Maria ... Maria ... pobres de Deus, você não tem idéia.

Kay continuou a acariciar seu braço suavemente, mas sua simpatia tinha gelado um pouco. Não faço ideia, pensou ela, o que era estar sozinho? Não faço ideia como foi difícil para ser deixada a cargo exclusivo de uma família? Onde estava sua compaixão por ela, Kay?

"Eles estavam muito felizes", disse Gavin, com uma voz rachada. "Ela está em pedaços."

Sem dizer nada, Kay acariciou seu braço, refletindo que ela nunca tinha sido capaz de dar ao luxo de ir para peças.

"Eu estou bem", disse ele, limpando o nariz no guardanapo e pegar o garfo. Pelo menor dos espasmos, ele indicou que ela deve remover-lhe a mão.

IV

Convite de Samantha para jantar Kay tinha sido motivado por uma mistura de vingança e tédio. Ela viu isso como uma retaliação contra a Miles, que estava sempre ocupado com esquemas em que ele deu a ela não diz, mas com a qual ele esperava que ela cooperar, ela queria ver como ele gostava quando ela arrumou as coisas sem consultá-lo. Então ela seria roubar uma marcha em Maureen e Shirley, os intrometidos crones de idade, que foram tão fascinado por assuntos privados de Gavin, mas sabia quase nada sobre a relação entre ele e sua namorada em Londres. Finalmente, seria pagar-lhe outra oportunidade para afiar suas garras sobre Gavin por ser pusilânime e indeciso sobre sua vida amorosa: ela poderia falar sobre casamentos na frente de Kay ou dizer como foi bom para ver Gavin fazer um compromisso no último.

No entanto, seus planos para a derrota dos outros Samantha deu menos prazer do que ela esperava. Quando na manhã de sábado, ela disse Miles que ela tinha feito, ele reagiu com entusiasmo suspeito.

'Ótimo, sim, não tivemos Gavin rodada para idades. E bom para você para conhecer Kay. Por quê?'

'Bem, você sempre tem com Lisa, não é?'

"Miles, eu odiava Lisa.

'Bem, OK ... talvez você vai gostar Kay melhor!'

Ela olhou para ele, perguntando onde todo o humor tão bom estava vindo. Lexie e Libby, casa para o fim de semana e enfiado em casa por causa da chuva, estavam assistindo a um DVD de música na sala de estar, uma balada guitarra carregada de bradou para a cozinha, onde seus pais estavam falando.

"Ouça", disse Miles, brandindo seu celular ", Aubrey quer ter uma conversa comigo sobre o conselho. Acabei chamado Pai, e os Fawleys nos convidaram todos para jantar hoje à noite no Sweetlove '

"Não, obrigado", disse Samantha, interrompendo-o. Ela estava de repente cheia de uma fúria que mal conseguia explicar, nem para si mesma. Ela saiu da sala.

Eles argumentaram em voz baixa por toda a casa durante o dia, tentando não estragar fim de semana de suas filhas. Samantha se recusou a mudar sua mente ou para discutir suas razões. Miles, com medo de ficar com raiva dela, era alternadamente conciliador e frio.

"Como você acha que ele vai olhar se você não vem?", Disse ele em 07:50 naquela noite, de pé na porta da sala de estar, pronto para sair, vestindo um terno e gravata.

"Não tem nada a ver comigo, Miles", disse Samantha. "Você é a correr para o escritório."

Ela gostava de vê-lo hesitar. Ela sabia que ele estava com medo de estar atrasado, ainda se perguntando se ele ainda poderia convencê-la a ir com ele.

"Você sabe que eles vão estar esperando de nós dois."

"Sério? Ninguém me mandou um convite. "

"Ah, para com isso, Sam, você sabe que eles quis dizer - que tinha como certo "

'Mais enganá-los, então. Eu te disse, eu não gosto dele. É melhor se apressar. Você não quer manter mamãe e papai esperando.

Ele deixou. Ela escutou o carro invertendo fora da unidade, em seguida, foi até a cozinha, abriu uma garrafa de vinho e trouxe-o de volta para a sala de estar com um copo. Ela manteve imaginando Howard, Shirley e Miles todos jantar juntos na Casa Sweetlove. Com certeza seria o primeiro orgasmo Shirley tinha tido em anos.

Seus pensamentos desviou irresistivelmente para o que seu contador havia dito a ela durante a semana. Os lucros eram caminho para baixo, o que ela tinha fingido Howard. O contador tinha realmente sugerido fechar a loja e se concentrar no lado on-line da empresa. Esta seria uma admissão de fracasso que Samantha não estava preparado para fazer. Por um lado, Shirley adoraria se a loja fechou, tinha sido uma cadela sobre isso desde o início. Sinto muito, Sam, não é realmente o meu gosto ... só um pouquinho por cima ... Mas Samantha amava pequena loja vermelho e preto em Yarvil; adorava ficar longe de Pagford cada dia, conversando com clientes, fofocando com Carly, sua assistente. Seu mundo seria minúsculo sem a loja que ela manteve por 14 anos, que iria se afirmar, em suma, a Pagford.

(Pagford, sangrento Pagford. Samantha nunca teve a intenção de viver aqui. Ela e Miles tinha planejado um ano antes de iniciar o trabalho, uma viagem-mundo redondo. Eles tiveram seu itinerário traçado, seus vistos pronto. Samantha tinha sonhado sobre andar descalço e de mãos dadas em longas praias Australianas. Então ela havia descoberto que ela estava grávida.

Ela tinha vindo visitá-lo em 'Ambleside ", um dia depois de ter feito o teste de gravidez, uma semana após a sua formatura. Eles deveriam estar saindo para Cingapura, em vez de oito dias.

Samantha não quis dizer Miles em casa de seus pais, ela estava com medo de que eles iriam ouvir. Shirley parecia estar atrás de cada porta Samantha abriu no bangalô.

Então ela esperou até que eles estavam sentados a uma mesa de canto escuro na Canon Preto. Lembrou-se da linha rígida de mandíbula de Miles quando ela lhe disse, ele parecia, de alguma forma indefinível, para se tornar mais velho que a notícia atingiu.

Ele não falou por vários segundos petrificados. Então ele disse, 'Certo. Nós vamos nos casar. "

Ele disse a ela que ele já havia comprado a ela um anel, que ele estava planejando propor algum lugar bom, em algum lugar como o topo de Ayers Rock. Com certeza, quando eles voltaram para o bangalô, ele descobriu a pequena caixa, de onde ele já tinha escondido em sua mochila. Era um solitário de diamante pequena de um joalheiro em Yarvil, ele havia comprado com parte do dinheiro de sua avó havia deixado. Samantha se sentou na beira da cama de Miles e chorei e chorei. Eles se casou três meses depois.)

Sozinho com sua garrafa de vinho, Samantha ligou a televisão. Ele trouxe o DVD Lexie e Libby estava observando: uma imagem congelada de quatro jovens cantando para ela em apertada camisetas; olharam mal saiu da adolescência. Ela pressionou o jogo. Depois que os garotos terminou sua canção, o DVD cortada para uma entrevista. Samantha slugged volta seu vinho, vendo a banda brincando uns com os outros, em seguida, tornar-se sério como eles discutiram o quanto amavam seus fãs. Ela pensou que ela teria conhecido os como os americanos, mesmo que o som tinha sido desligado. Seus dentes eram perfeitos.

Cresceu tarde, ela parou o DVD, subiu as escadas e disse às meninas a deixar o PlayStation e ir para a cama, em seguida, ela voltou para a sala de estar, onde foi três quartos do caminho até a garrafa de vinho. Ela não tinha ligado as lâmpadas. Ela apertou o jogo e manteve potável. Quando o DVD terminado, ela colocou-o de volta para o início e viu o pouco que ela tinha perdido.

Um dos meninos apareceram muito mais maduro do que os outros três. Ele era mais amplo sobre os ombros; bíceps incharam sob as mangas curtas de sua camiseta, ele tinha um pescoço grosso forte e um queixo quadrado. Samantha observou-ondulado, olhando para a câmera com uma expressão distante sério em seu rosto bonito, que era todos os planos e ângulos e aladas sobranceiras negras.

Ela pensou em sexo com Miles. Ela havia passado aconteceu três semanas antes. Seu desempenho foi tão previsível quanto um aperto de mão maçônico. Uma de suas frases preferidas era "se não está quebrado, não conserte".

Samantha esvaziou o último da garrafa para o copo e imaginado fazendo amor com o menino na tela. Seus seios parecia melhor em um sutiã estes dias, eles derramado em todos os lugares quando ela se deitou, que fez sentir-se flácido e terrível. Imaginou-se, forçados a voltar contra uma parede, uma perna apoiada, um vestido empurrou até a cintura e aquele rapaz forte escuro com calça jeans volta de seus joelhos, empurrando dentro e fora dela ... Com uma guinada na boca do estômago, que era quase como a felicidade, ela ouviu o carro volta para a unidade e os feixes dos faróis girou em torno da sala de estar escuro.

Ela se atrapalhou com os controles para virar a notícia, que a levou muito mais tempo do que deveria ter feito, ela empurrou a garrafa de vinho vazia debaixo do sofá e agarrou seu copo quase vazio, como um adereço. A porta da frente aberta e fechada. Miles entrou na sala atrás dela.

'Por que você está aqui sentado no escuro? "

Ele ligou uma lâmpada e ela olhou para ele. Ele estava tão bem preparado como tinha sido quando ele saiu, exceto para as gotas de chuva sobre os ombros de seu casaco.

"Como foi o jantar?"

'Tudo bem', disse ele. "Você estava perdido. Aubrey e Julia foram pena que não poderia fazê-lo. "

'Oh, eu tenho certeza. E eu aposto que sua mãe chorou com a decepção. "

Ele se sentou em uma poltrona em ângulo reto com ela, olhando para ela. Ela empurrou o cabelo dos olhos.

"O que é tudo isso, Sam?"

"Se você não sabe, Miles "

Mas ela não tinha certeza se, ou pelo menos, ela não sabia como condensar neste sentido amplo de uso-tratos em uma acusação coerente.

"Eu não posso ver como me de pé para a Junta de Freguesia "

"Oh, pelo amor de Deus, Miles!" Ela gritou, e foi, então, um pouco surpreso com o quão alto a voz dela era.

"Explique-me, por favor", disse ele, "o que possível diferença que pode fazer para você?"

Ela olhou para ele, lutando para articulá-lo por sua mente pedante legal, que era como um par de pinças mexer no caminho que ele tomou em más escolhas de palavra, ainda assim, muitas vezes não conseguiram captar a foto maior. O que ela poderia dizer que ele entenderia? Que ela encontrou conversa interminável Howard e Shirley sobre o conselho chato como o inferno? Que ele era muito entediante o suficiente, com sua infinita recontada anedotas sobre os bons velhos tempos de volta ao clube de rugby e seus auto-congratulação histórias sobre o trabalho, sem acrescentar pontifical sobre os campos?

"Bem, eu estava com a impressão", disse Samantha, em seu quarto mal iluminado sentado ", que tinha outros planos."

"Como o quê?", Disse Miles. "O que você está falando? "

"Nós dissemos, 'Samantha articulada com cuidado sobre a borda do copo tremer", uma vez que as meninas estavam fora da escola, nós iríamos viajar. Prometemos um ao outro que, lembra-se?"

A raiva sem forma e miséria que havia consumido ela desde Miles anunciou sua intenção de ficar para o conselho não tinha uma vez levou a lamentar a do ano viajando ela tinha perdido, mas, neste momento, pareceu-lhe que aquele era o verdadeiro problema, ou em pelo menos, que veio mais próximo de expressar tanto o antagonismo eo anseio dentro dela. Miles parecia completamente desorientado.

"O que você está falando? "

"Quando fiquei grávida com Lexie, 'Samantha disse em voz alta," e nós não poderíamos ir viajar, e sua mãe de sangue nos fez se casar em duplo rápido tempo, e seu pai conseguiu-lhe um emprego com Edward Collins, você disse, nós concordamos, que o faria quando as meninas estavam crescidos; dissemos que iria embora e fazer todas as coisas que ficaram de fora da '.

Ele balançou a cabeça lentamente.

'Isso é novidade para mim ", disse ele. 'Onde diabos foi isso veio? "

"Miles, estávamos na Canon Preto. Eu lhe disse que estava grávida, e você disse - por amor de Cristo, Miles - Eu lhe disse que estava grávida, e você me prometeu, você prometeu "

"Você quer um feriado?", Disse Miles. 'É isso? Você quer um feriado?

'Não, Miles, eu não quero um feriado sangrento, eu quero - não se lembra? Nós dissemos que ia tirar um ano e fazê-lo mais tarde, quando as crianças foram crescer! "

"Tudo bem, então." Ele parecia nervoso, determinado a escovar seu lado. "Tudo bem.

Quando Libby 18, no prazo de quatro anos, nós vamos falar sobre isso novamente. Eu não vejo como me tornar um conselheiro afeta nada disso. "

'Bem, além do tédio sangrenta de ouvir você e seus pais se lamentar sobre os campos para o resto de nossas vidas naturais'

"Nossas vidas naturais?", Ele sorriu. "Ao contrário? "

'Cai fora', ela cuspiu. "Não seja tão smartarse um sangrento, Miles, pode impressionar sua mãe '

'Bem, francamente, eu ainda não vejo qual é o problema'

"O problema", ela gritou, "é que este é o nosso futuro, Miles. O nosso futuro. E eu não quero falar sobre isso sangrenta em quatro anos o tempo, eu quero falar sobre isso agora! "

"Eu acho que é melhor comer alguma coisa", disse Miles. Ele chegou a seus pés. "Você teve o suficiente para beber."

"Foda-se, Miles! "

'Desculpe, se você vai ser abusivo ...'

Ele virou-se e saiu da sala. Ela mal se conteve jogando seu copo de vinho depois dele.

O conselho: se ele tem sobre ela, ele nunca iria sair, ele nunca renunciaria a seu assento, a chance de ser um bom Pagford figurão, como Howard. Ele estava a cometer-se de novo para Pagford, retomando seus votos para a cidade de seu nascimento, para um futuro bem diferente da que ele tinha prometido sua noiva perturbada novo, e ela estava chorando em sua cama.

Quando se tivessem passado falei sobre viajar pelo mundo? Ela não tinha certeza. Anos e anos atrás, talvez, mas esta noite Samantha decidiu que ela, pelo menos, nunca tinha mudado de idéia. Sim, ela sempre espera que algum dia eles iriam arrumar e sair, em busca de calor e liberdade, metade do globo longe Pagford, Shirley, Mollison e Lowe, a chuva, a mesquinhez e da mesmice. Talvez ela não tinha pensado nas areias brancas da Austrália e Cingapura, com anseio de muitos anos, mas ela preferia estar lá, mesmo com as coxas pesadas e marcas de seus estiramento, que aqui, presas em Pagford, forçado a assistir como Miles virou-se lentamente em Howard.

Ela caiu de volta no sofá, tateou para os controles, e voltou para o DVD de Libby. A banda, agora em preto e branco, foi caminhando lentamente ao longo de uma longa praia vazia, cantando. Camisa do menino de ombros largos, foi aberta batendo na brisa. Uma trilha de multa de cabelo levou de seu umbigo para baixo em seu jeans.

V

Alison Jenkins, o jornalista do Diário Yarvil e District, tinha estabelecido a qual dos últimos muitos lares Weedon em Yarvil alojados Krystal. Tinha sido difícil: ninguém foi registrado para votar no endereço e número de telefone fixo não foi listado para a propriedade. Alison visitou Foley Road, em pessoa, no domingo, mas Krystal estava fora, e Terri, desconfiado e antagônicos, se recusou a dizer quando ela estaria de volta ou confirmar que ela morava lá. Krystal chegou meros vinte minutos após o jornalista partiu em seu carro, e ela e sua mãe tinha outra linha.

'Por din't ya dizer-lhe para esperar? Ela ia me entrevistar abou 'dos Campos uma "coisas!"
"Entreviste você? Foda-se. Wha «diabos para?

O argumento escalado e Krystal saiu novamente, fora de Nikki, com móveis de Terri em fundos de suas treino. Ela freqüentemente feita fora com este telefone; muitas linhas foram acionados por sua mãe, que exigia a volta e Krystal fingindo que ela não sabia onde estava. Vagamente, Krystal esperava que o jornalista pode saber o número de alguma forma e chamá-la diretamente.

Ela estava em um café lotado e estridentes no centro comercial, contando Nikki e Leanne tudo sobre o jornalista, quando o celular tocou.

" Oo? Você é o jornalista, como? "

"... O de 'em ...' ERRI?

"É Krystal. "Oo é isso? '

Ister "... sou seu ..." nt ... outra ... '.

" Oo? ", Gritou Krystal. Um dedo no ouvido não pressionado contra o telefone, ela teceu seu caminho entre as mesas densamente para chegar a um lugar mais calmo.

"Danielle", disse a mulher, alto e claro do outro lado do telefone. "Eu sou irmã yer mãe."

"Oh, sim", disse Krystal, decepcionado.

Fuckin 'puta esnobe, Terri sempre disse quando o nome de Danielle surgiu. Krystal não tinha certeza de que ela já conheceu Danielle.

"É abou 'seu Gran Grande.

" Oo?

'Nana cateterismo ', disse Danielle, impaciente. Krystal atingiu a varanda com vista para o pátio centro comercial; recepção foi forte aqui, ela parou.

'O quê há de errado com' er? ', Disse Krystal. Era como se seu estômago estava capotar, do jeito que tinha feito como uma menina, virando cambalhotas em um corrimão como o da sua frente. Trinta metros abaixo, a multidão aumentou, carregando sacos de plástico, empurrando carrinhos e arrastando crianças.

"Ela está em South West Geral. Ela está lá há uma semana. Ela teve um derrame. "

"Ela é bin há uma semana?", Disse Krystal, seu estômago ainda swooping. "Ninguém nos disse."

"Sim, bem, ela não pode falar prop'ly, mas ela disse que seu nome duas vezes."

'Mine ', perguntou Krystal, segurando o celular com força.

'Yeah. Eu acho que ela gostaria de ver yeh. É sério. Eles estão dizendo que ela migh 'não se recuperar. "

"Wha 'ala é? Perguntou Krystal, sua mente agitada.

"Doze. Alta-dependência. Horário de visita são 12 até quatro, seis, até oito. Todos righ '?'

'É?'

"Eu tenho que ir. Eu só queria que você saiba, no caso de você querer vê-la. 'Bye'.

A linha ficou muda. Krystal baixou o celular de sua orelha, olhando para a tela. Ela apertou um botão repetidamente com o polegar, até que viu a palavra 'bloqueados'. Sua tia tinha retido o número dela.

Krystal caminhou de volta para Nikki e Leanne. Eles soube imediatamente que algo estava errado.

"Vai um" ver "er", disse Nikki, verificando o tempo em seu próprio celular. 'Yeh'll ge "há dois fer. Ge do ônibus. "

'Sim', disse Krystal inexpressivamente.

Ela pensou em buscar sua mãe, de levá-la e Robbie ir ver Nana Cath também, mas havia uma fila enorme de um ano antes, e sua mãe e Nana Cath tinha tido nenhum contato desde então. Krystal tinha certeza de que Terri terá uma quantidade imensa de convencer a ir para o hospital, e não tinha certeza de que Nana Cath ficaria feliz em vê-la.

É sério. Eles estão dizendo que ela não poderia se recuperar.

"Ave yeh gor dinheiro suficiente? ", Disse Leanne, remexendo em seus bolsos como os três caminharam até a estrada em direção ao ponto de ônibus.

'Sim', disse Krystal, verificando. "É on'y um quid o hospital, não é? "

Eles tiveram tempo para compartilhar um cigarro antes do número 27 chegou. Nikki e Leanne acenou-la como se ela estivesse indo para algum lugar agradável. No último momento, Krystal senti medo e vontade de gritar "Venha comigo!" Mas, então, o ônibus se afastou do meio-fio, e Nikki e Leanne já estavam se afastando, fofocando.

O assento era espinhosa, coberto de um tecido velho malcheiroso. O ônibus girado para a estrada que corria pela delegacia e virou à direita em uma das principais vias que levaram através de todas as lojas de grande nome.

Medo vibrou dentro da barriga Krystal como um feto. Ela sabia que Nana Cath estava ficando mais velho e frágil, mas de alguma forma, vagamente, ela esperava que ela se regenerar, para voltar ao auge que parecia durar tanto tempo, pois seu cabelo para ficar preta de novo, sua espinha para endireitar e sua memória para afiar como sua língua cáustica. Ela nunca tinha pensado sobre Nana Cath morrer, sempre associando-a com tenacidade e invulnerabilidade. Se ela tinha considerado em todos eles, Krystal teria pensado da deformidade no peito Nana Cath, e as rugas inumeráveis cruzando seu rosto, como cicatrizes honrosas sustentado durante sua batalha com sucesso para sobreviver. Ninguém perto de Krystal já morreu de velhice.

(A morte veio para o jovem no círculo de sua mãe, às vezes antes mesmo de seus rostos e corpos tornou-se magro e devastado. O corpo que Krystal havia encontrado no banheiro quando ela tinha seis anos tinha sido de um homem jovem e bonito, como branco e encantadora como uma estátua, ou foi assim que ela se lembrava dele. Mas às vezes ela descobriu que a memória confusa e duvidava. Era difícil saber no que acreditar. Tinha ouvido muitas vezes as coisas como uma criança que os adultos mais tarde contradisse e negou. Ela poderia ter jurado que Terri disse, "Foi yer pai." Mas, então, muito mais tarde, ela disse: "Não seja tão bobo. não morto Yer pai, "e, em Bristol, innee?" Então Krystal tinha para tentar recolocar se à idéia de Banger, que era o que todos chamou o homem que disse que era seu pai.

Mas sempre, no fundo, havia Nana Cath. Ela tinha escapado de adoção por causa de Nana Cath, pronto e esperando em Pagford, uma forte rede de segurança se desconfortável. Palavrões e furiosa, ela mergulhou, igualmente agressiva para Terri e para os trabalhadores sociais, e levou igualmente irritado casa bisneta.

Krystal não sabia se ela tinha amado ou odiado aquela casinha em Hope Street. Ele foi Sombrio e cheirado de lixívia, que lhe deu um sentimento encurralado-in. Ao mesmo tempo, era seguro, inteiramente seguro. Nana Cath só vamos indivíduos aprovados pela porta. Havia cubos antiquados banho em um frasco de vidro no fim do banho.)

E se havia outras pessoas na cabeceira Nana Cath, quando ela chegou lá? Ela não iria reconhecer metade da família dela, ea idéia de que ela pode vir através de estranhos ligados a ela por sangue assustou. Terri teve várias meias-irmãs, produtos de várias ligações de seu pai, a quem ainda Terri não conhecia, mas Nana Cath tentou manter-se com todos eles, obstinadamente manter contato com a família grande desconectado seus filhos haviam produzido. Ocasionalmente, ao longo dos anos, os parentes Krystal não reconheceu tinha aparecido no Nana Cath, enquanto ela estava lá. Krystal pensavam que a olhou de soslaio e disse coisas sobre ela em suas vozes para Nana Cath, ela fingiu não notar e esperou por eles para sair, para que ela pudesse ter Nana cateterismo para si mesma novamente. Ela não gostava da idéia de que havia outros filhos na vida Nana Cath.

(" Oo são eles? "Krystal pediu Nana Cath quando ela tinha nove anos, apontando zelosamente em uma fotografia emoldurada de dois meninos em uniformes Paxton alta no aparador Nana Cath.

"Eles são dois o 'meus bisnetos", disse Nana Cath. "Tha Dan e Ricky tha. Eles são seus primos. "

Krystal não queria que eles como primos, e ela não queria que eles no aparador Nana Cath.

'Um' que é tha '?' Ela exigiu, apontando para uma menina com cabelos crespos de ouro.

'Minha menina Tha de Michael, Rhiannon, quando ela tinha cinco anos. Beau'iful, não fosse ela? 'Ela wen' Bu um 'casou com um wog ", disse Nana Cath.

Nunca tinha havido uma fotografia de Robbie em aparador Nana Cath.

Yeh nem sei quem é o pai, não yeh, prostituta yer? Estou ands 'meus' washin de yeh. Eu tenho 'ad suficiente, Terri, eu tenho' ad: você pode cuidar de você mesmo).

O ônibus girado sobre a cidade, além de todos os compradores de domingo à tarde. Quando Krystal tinha sido pequena, Terri tinha levado para o centro de Yarvil quase todo fim de semana, forçando-a em um carrinho de passeio longo passado da idade quando Krystal precisava, porque era muito mais fácil de esconder coisas cortado com um carrinho, empurre-o para baixo por baixo das pernas do garoto, escondê-lo sob os sacos na cesta sob o assento. Às vezes, Terri seria ir em viagens furtos em tandem com a irmã que ela falou, Cheryl, que foi casada com Shane Tully. Cheryl e Terri viveu quatro ruas de distância um do outro em Campos, e petrificou o ar com sua língua quando eles argumentaram, que era freqüentemente. Krystal nunca sabia se ela e seus primos Tully deveriam estar em condições de falar ou não, e não mais incomodou manter o controle, mas ela falou com Dane sempre que ela correu ele. Eles tinham transado, uma vez que, depois de dividir uma garrafa de cidra fora na rec quando eram 14. Nenhum deles jamais havia mencionado isso depois. Krystal foi vago sobre se era ou não legal, fazendo o seu primo. Nikki havia dito algo a fez pensar que talvez não fosse.

O ônibus até a estrada que levava à entrada principal do Sudoeste Geral, e parou 20 metros de uma longa cinza retangular e enorme edifício de vidro. Havia manchas de grama puro, algumas árvores pequenas e uma floresta de placas de sinalização.

Krystal seguido duas senhoras de idade para fora do ônibus e ficou com as mãos nos bolsos de Treino, olhando ao redor. Ela já tinha esquecido que tipo de ala Danielle disse a ela Nana Cath estava, ela lembrou apenas o número 12. Ela aproximou-se o mais próximo letreiro com um ar casual, olhando-o quase por acaso: ele carregava linha por linha de impressão impenetrável, com palavras, enquanto braço Krystal e setas apontando para esquerda, direita, na diagonal. Krystal não leu bem, sendo confrontados com grandes quantidades de palavras fez sentir-se intimidados e agressivo. Depois de vários olhares furtivos para as setas, ela decidiu que não havia números lá em tudo, então ela seguiu as duas senhoras de idade para as portas de vidro duplo na frente do prédio principal.

O hall de entrada estava lotado e mais confusa do que as placas de sinalização. Havia uma loja movimentada, que foi separada do salão principal por janelas do chão ao teto, havia fileiras de cadeiras de plástico, que parecia estar cheio de pessoas comendo sanduíches, havia um café lotado no canto, e uma espécie de

contador hexagonal no meio da pista, onde as mulheres foram responder a perguntas como eles verificaram seus computadores. Krystal indo para lá, com as mãos ainda em seus bolsos.

"Onde está a ala 12? 'Krystal perguntou uma das mulheres em uma voz grosseira.

"Terceiro andar", disse a mulher, combinando com seu tom.

Krystal não queria perguntar qualquer outra coisa fora de orgulho, então ela se virou e foi embora, até que ela viu elevadores na extremidade distante do saguão e entrou um a subir. Demorou quase 15 minutos para encontrar o ala. Por que eles não colocar números e setas, não essas palavras estúpidas longas? Mas, então, andando por um corredor verde pálido com seus treinadores rangendo no piso de linóleo, alguém chamou seu nome.

'Krystal?

Foi a tia Cheryl, grande e larga em uma saia jeans e colete branco apertado, com banana-amarelo cabelo preto enraizada. Ela foi tatuado de seus dedos para os topos de seus braços grossos, e usava aros de ouro múltiplos como anéis de cortina em cada orelha. Havia uma lata de Coca-Cola na mão.

"Ela ain 'incomodado, então?", Disse Cheryl. Suas pernas nuas foram plantadas firmemente à parte, como um guarda de sentinela.

"Oo?

"Terri. Ela din 'quer vir? "

"Ela não sei vocês '. Eu on'y jus 'Eard. Danielle chamado de "Tole-me. '

Cheryl arrancou o anel de tração e sorveu a Coca-Cola, os olhos minúsculos afundado em um rosto largo e achatado que foi manchado como carne enlatada, examinando Krystal sobre a parte superior da lata.

'Eu tole Danielle ter chamar yeh quando é appened. Três dias ela estivesse mentindo 'no' ouse, e ninguém fuckin 'encontrado' er. O estado de 'er. Fuckin " ell '.

Krystal não pediu Cheryl porque ela mesma não tinha caminhado a curta distância até Foley Estrada para dizer Terri a notícia. Evidentemente as irmãs tinham caído novamente. Era impossível manter-se.

"Onde ela está?", Perguntou Krystal.

Cheryl liderou o caminho, seu flip-flops fazendo um barulho batendo no chão.

"Ei," ela disse, enquanto caminhavam. 'I' ad uma chamada fr'm um jornalista sobre você. "

'Didja?

"Ela me dá um número. '

Krystal teria mais perguntas, mas tinha entrado em uma ala muito tranquila, e de repente ela estava assustada. Ela não gosta do cheiro.

Nana Cath estava quase irreconhecível. Um lado do rosto dela estava muito torcido, como se os músculos tinham sido puxado por um fio. Sua boca arrastado para um lado; mesmo olho dela parecia se inclinar. Havia tubos gravadas com ela, uma agulha em seu braço. Deitada, a deformidade em seu peito era muito mais óbvia. A folha subiu e caiu em lugares estranhos, como se a cabeça grotesca em seu pescoço esquelético saía de um barril.

Quando Krystal sentou ao lado dela, Nana Cath não fez nenhum movimento. Ela simplesmente olhou. Uma pequena mão tremia um pouco.

"Ela ain 'talkin', bu", ela disse o nome de yer, duas vezes, las 'quase', 'Cheryl disse ela, olhando melancolicamente sobre a borda de sua lata.

Houve um aperto no peito Krystal. Ela não sabia se iria doer Nana cateterismo para segurar sua mão. Ela superou seus próprios dedos para dentro de alguns centímetros de Nana Cath, mas deixe-os descansar sobre a colcha.

'Bin Rhiannon no ", disse Cheryl. "Uma 'John um Sue". Tryin Sue "ter se apossar de Anne-Marie."

Espíritos Krystal pulou.

"Onde ela está?" Ela perguntou Cheryl.

'Em algum lugar maneira Frenchay. Você sabe que ela tem um bebê agora? "

'Sim, eu Eard ", disse Krystal. "Wha 'foi?

"Não sei", disse Cheryl, bebiam Coca-Cola.

Alguém na escola lhe disse: Ei, Krystal, sua irmã é o duff! Ela tinha sido animado com a notícia. Ela ia ser uma tia, mesmo que ela nunca viu o bebê. Toda sua vida, ela tinha se apaixonado com a idéia de Anne-Marie, que tinha sido tirado antes Krystal nasceu; misteriosamente em uma outra dimensão, como um personagem de conto de fadas, tão bela e misteriosa como o homem morto no banheiro de Terri .

Nana lábios Cath movido.

'O quê?' ", Disse Krystal, inclinada, meio assustado, meio eufórico.

Somethin 'D'yeh wan', Nana cateterismo ", perguntou Cheryl, tão alto que os hóspedes sussurrando em outras camas olhou por cima.

Krystal podia ouvir um barulho, chiado barulhento, mas Nana Cath parecia estar fazendo uma tentativa definitiva para formar uma palavra. Cheryl estava inclinada sobre o outro lado, uma mão segurando as barras de metal na cabeceira da cama.

"... Ah ... mm", disse Nana Cath.

'O quê?' ", Disse Krystal e Cheryl juntos.

Os olhos se mudou milímetros: remelentos, olhos filmy, olhando para o rosto suave Krystal do jovem, a boca aberta, como ela se inclinou sobre sua bisavó, intrigado, ansioso e com medo.

'... Owin ... ', disse a voz rachada de idade.

"Ela não sei o qu 'ela está dizendo", "Cheryl gritou por cima do ombro para o casal tímido visitante na cama ao lado. "Três dias lef 'no fuckin' chão ', s'not surprisin', não é? "

Mas as lágrimas tinham olhos borrados Krystal. O ala com suas janelas altas dissolvidos em luz branca e sombra, ela parecia ver um flash de luz solar na água verde-escura, fragmentado em pedaços brilhantes pela ascensão e queda salpicos de remos.

"Sim", ela sussurrou para Nana Cath. 'Sim, eu vai Rowin', Nana.

Mas já não era verdade, porque o Sr. Fairbrother estava morto.

VI

"Que porra você fez com o seu rosto? Saia da moto novamente ", perguntou Fats.

"Não", disse Andrew. 'Si-torta me bateu. Eu estava tentando dizer a boceta estúpido que ele entendeu errado sobre Fairbrother.

Ele e seu pai tinha sido no sótão, enchendo as cestas que estavam sentados em ambos os lados da madeira queimador na sala de estar. Simon tinha batido Andrew ao redor da cabeça com um log, derrubando-o na pilha de madeira, pastagens seu rosto coberto de acne.

D'você acha que sabe mais sobre o que se passa do que eu, você merda pouco fraco? Se eu ouvir que você respirou uma palavra do que se passa nesta casa-

I haven't-

Eu vou foder pele que você viva, você me ouve? Como você sabe Fairbrother não estava no violino também, hein? E o filho da puta outro era o único burro o suficiente para ser pego?

E, em seguida, seja por orgulho ou desafio, ou porque suas fantasias de dinheiro fácil ter sido demasiado forte força sobre a sua imaginação para tornar-se desalojado pelos fatos, Simon tinha enviado em formas seu pedido. Humilhação, para que toda a família certamente pagar, era uma certeza.

Sabotage. Andrew pairava sobre a palavra. Ele queria trazer seu pai desabar das alturas a que os seus sonhos de dinheiro fácil o criara, e que queria fazê-lo, se possível (para ele preferiu glória sem morte), de tal forma que Simon nunca faria sabe de quem manobras trouxeram suas ambições de escombros.

Ele confiou em ninguém, nem mesmo os Fats. Ele disse Gorduras quase tudo, mas as poucas omissões foram os temas vastos, os que ocupavam quase todo o espaço seu interior. Foi uma coisa de sentar na sala de Fats '

com hard-ons e olhar para cima "ação de menina-em-menina" na internet: outra é confessar como obsessivamente, ponderou formas de envolver Bawden Gaia na conversa. Da mesma forma, era fácil de se sentar dentro do buraco quadrado e chamarás o seu pai uma boceta, mas nunca teria ele contou como se enfurece Simon voltou suas mãos frias e seu estômago enjoado.

Mas então veio a hora que mudou tudo. Tudo começou com nada mais do que um desejo de nicotina e beleza. A chuva tinha passado fora no passado, eo sol da primavera pálido brilhava na terra escama de peixe-nas janelas da escola de ônibus, como ele sacudiu e balançou pelas ruas estreitas de Pagford. André estava sentado perto da volta, incapaz de ver Gaia, que foi cercado na frente por Sukhvinder e as meninas Fairbrother sem pai, recém-retornado à escola. Ele mal tinha visto Gaia durante todo o dia e enfrentou uma noite estéril com apenas fotos obsoletos Facebook para consolá-lo.

Quando o ônibus se aproximou Hope Street, golpeou André que nenhum de seus pais estava em casa a notar sua ausência. Três cigarros que Gorduras lhe dera residia em seu bolso interno, e Gaia foi levantar, segurando firmemente à barra na parte de trás do assento, preparando-se para descer, ainda falando de Sukhvinder Jawanda.

Por que não? Por que não?

Então ele se levantou também, virou a bolsa por cima do ombro, e quando o ônibus parou caminhou a passos largos para o corredor após as duas meninas como eles saíram.

"Vejo você em casa", ele jogou fora a um Paul assustou quando ele passou.

Ele chegou à calçada ensolarada eo ônibus roncou distância. Acendendo, ele assistiu Gaia e Sukhvinder por cima de suas mãos em concha. Eles não estavam indo para a casa de Gaia em Hope Street, mas ambling em direção à Praça. Fumar e carrancudo ligeiramente em imitação inconsciente da pessoa mais unself-conscious que ele sabia - Gorduras - Andrew seguiu-os, seus olhos festa no cabelo de Gaia cobre-marrom como ele saltou sobre as omoplatas, o balanço de sua saia como seus quadris balançavam sob lo.

As duas meninas abrandou quando se aproximaram da Praça, avançando para Mollison e Lowe, que tinha a fachada mais impressionante de todos eles: a rotulação azul e ouro em toda a frente e quatro cestas de suspensão. Andrew ficou para trás. As meninas pararam para examinar um pequeno sinal branco colado na janela do novo café, em seguida, desapareceu na delicatessen.

Andrew andou à volta da Praça, passando pela Canon Preto e do Hotel George, e parou no sinal. Foi uma propaganda escrita à mão para o pessoal fim de semana.

Hiperconsciente de sua acne, que foi particularmente virulenta no momento, ele nocauteou o fim de seu cigarro, colocou o stub tempo de volta no bolso e seguiu Gaia e dentro Sukhvinder.

As meninas estavam de pé ao lado de uma pequena mesa atulhada de oatcakes caixas e biscoitos, observando o homem enorme no deerstalker atrás do balcão falando com um cliente idoso. Gaia olhou em volta quando o sino sobre a porta tilintou.

"Oi", disse Andrew, com a boca seca.

"Oi", ela respondeu.

Cego pela sua própria ousadia, Andrew caminhou mais próximo, ea mochila sobre seu ombro esbarrou na posição giratória de guias de Pagford e culinária tradicional do país Ocidente. Ele aproveitou a posição e firmou-lo, então rapidamente baixou o saco.

"Você depois de um trabalho?" Gaia perguntou-lhe em voz baixa, em seu sotaque londrino milagrosa.

'Sim', disse ele. "Você?"

Ela assentiu com a cabeça.

"Bandeira-lo na página de sugestão, Eddie, 'Howard foi crescendo ao cliente. 'Pós-lo no site, e eu vou buscá-la na agenda para você. Pagford Junta de Freguesia - numa palavra apenas - dot co, ponto UK, Slash, Page Sugestão. Ou siga o link. Pagford ... 'Ele reiterou lentamente, como o homem saiu do papel e uma caneta com uma mão trêmula' ... Paróquia ... '

Olhos de Howard jogou durante os três adolescentes à espera calmamente ao lado dos biscoitos salgados. Eles estavam vestindo o uniforme da meia-hearted de Winterdown, que permitiu a frouxidão tanto e variação que era apenas um uniforme de todo (ao contrário do que St Anne, que incluía uma saia tartan limpo e um blazer). Por tudo isso, a menina branca foi impressionante, um diamante corte de precisão desencadeada pela filha Jawanda simples, cujo nome Howard não sabia, e um menino de cabelos rato com a pele violentamente em erupção.

O cliente rangeu para fora da loja, o sino tilintou.

'Posso ajudar?' Howard perguntou, com os olhos em Gaia.

"Sim", disse ela, movendo-se para frente. 'Um. Sobre os trabalhos. "Ela apontou para a pequena placa na janela.

"Ah, sim", disse Howard, radiante. Seu garçom fim de semana nova tinha decepcioná-lo alguns dias antes; jogado sobre o café para Yarvil e um trabalho de supermercado. "Sim, sim. Fantasia garçonete, não é? Estamos oferecendo salário mínimo - de nove para cinco e meia, sábados - 12 às cinco e meia, aos domingos. Abertura de duas semanas a partir de hoje, o treinamento fornecido. Quantos anos você tem, meu amor? "

Ela era perfeita, perfeita, exatamente o que ele tinha sido imaginando: ainda jovem e cheio de curvas, ele só poderia imaginá-la em um vestido figura-abraçando preto com um avental de rendas gumes branco. Ele iria ensiná-la a usar o plantio direto, e mostrar-lhe todo o estoque; haveria um pouco de brincadeira e, talvez, um pequeno bônus nos dias em que as empresas foram.

Howard se esgueirou para fora de trás do balcão e, ignorando Sukhvinder e André, levou Gaia pelo braço e levou-a até o arco na parede divisória. Não havia mesas e cadeiras lá ainda, mas o contador foi instalado e por isso teve um preto mural de azulejos e creme na parede atrás dele, que mostrou a Square em Yesteryear. Crinolined mulheres e homens de cartola invadiram toda a parte; uma carruagem carruagem havia elaborado fora de um Mollison claramente marcadas e Lowe, e ao lado dele estava o pequeno café, chaleira de cobre. O artista tinha improvisado uma bomba ornamental em vez do memorial de guerra.

André e Sukhvinder foram deixados para trás, desajeitado e vagamente antagônicos entre si. 'Sim? Posso ajudá-lo? "

Uma mulher inclina-se com um bouffant jet-negro havia surgido a partir de um quarto de volta. André e Sukhvinder murmurou que eles estavam esperando, e então Howard e Gaia reapareceu na arcada. Quando ele viu Maureen, Howard caiu braço de Gaia, que ele estava segurando distraidamente, enquanto ele explicou-lhe o que os deveres de um garçonete seria.

'Eu poderia ter encontrado nos ajuda um pouco mais para o Chaleira, Mo', disse ele.

"Ah, sim?", Disse Maureen, trocando o olhar faminto para Gaia. "Você tem experiência?"

Mas Howard cresceu sobre ela, dizendo Gaia tudo sobre a delicatessen e como ele gostava de pensar que era um pouco de uma instituição Pagford, um pouco de um marco.

"Trinta e cinco anos, ele foi", disse Howard, com um desdém majestoso de seu próprio mural. "A jovem de novo para a cidade, Mo ', acrescentou.

"E vocês dois estão atrás de empregos, bem como, é? 'Maureen perguntou Sukhvinder e André.

Sukhvinder balançou a cabeça, Andrew fez um movimento ambíguo com os ombros, mas Gaia disse, com os olhos sobre a menina, "Vá em frente. Você disse que você pode. "

Howard considerou Sukhvinder, que seria certamente não parecem vantagem em um vestido preto apertado e avental com babados, mas sua mente fértil e flexível estava atirando em todas as direções. Um elogio ao seu pai - uma espécie de controle sobre sua mãe - um favor concedido sem ser convidado, havia questões que vão além da estética pura que deveriam, talvez, ser considerado aqui.

"Bem, se começar o negócio que estamos esperando, nós poderíamos provavelmente fazer com dois", disse ele, coçando o queixo com os olhos no Sukhvinder, que corou unattractively.

"Eu não ...", disse ela, mas Gaia pediu ela.

"Vá em frente. Juntos.

Sukhvinder estava vermelho, e os olhos lacrimejavam.

"Eu ..."

"Vá em frente", sussurrou Gaia.

'Eu ... tudo bem.'

"Nós vamos dar-lhe um teste, então, Miss Jawanda", disse Howard.

Mergulhados no medo, Sukhvinder mal podia respirar. O que sua mãe disse?

"E eu acho que você está querendo ser potboy, não é? 'Howard cresceu em Andrew.

Potboy?

"É pesado que nós precisamos, meu amigo", disse Howard, enquanto André piscou para ele perplexo: ele só tinha lido o tipo grande no topo do sinal. "Paletes para o almoxarifado, caixas de leite da adega e lixo ensacado na parte de trás. Trabalho manual adequado. Você acha que pode lidar com isso? "

'Sim', disse Andrew. Será que ele estará lá quando Gaia estava lá? Isso era tudo o que importava.

"Vamos precisar de você mais cedo. Oito horas, provavelmente. Nós vamos dizer oito até três, e ver como ele vai. Período experimental de duas semanas. "

"Sim, tudo bem", disse Andrew.

'Qual é o seu nome?'

Quando Howard ouvi-lo, ele levantou as sobrancelhas.

"É o seu pai de Simão? Simon Preço?

'Sim'.

Andrew estava nervoso. Ninguém sabia quem era seu pai, geralmente.

Howard disse as duas meninas para voltar no domingo à tarde, quando o até era para ser entregue, e ele estaria em liberdade para instruí-los, então, que ele mostrou uma inclinação para manter Gaia na conversa, um cliente entrou, e os adolescentes teve a chance de escorregar para fora.

Andrew conseguia pensar em nada para dizer, uma vez que se encontravam do outro lado da porta de vidro tilintando, mas antes que ele pudesse mobilizar seus pensamentos, Gaia lançou-lhe um descuidado 'bye', e saiu com Sukhvinder. Andrew iluminou o segundo de três Fats 'bichas (não era o momento para um esboço meio fumado), que lhe deu uma desculpa para ficar parado enquanto ele observava a pé para as sombras alongando.

"Por que eles chamam de" amendoim ", que menino? 'Gaia pediu Sukhvinder, uma vez que eles estavam fora do alcance da voz de André.

"Ele é alérgico", disse Sukhvinder. Ela ficou horrorizada com a perspectiva de contar Parminder o que ela tinha feito. Sua voz soava como outra pessoa. "Ele quase morreu em St Thomas, alguém lhe deu uma escondida em um marshmallow.

"Oh", disse Gaia. 'Eu pensei que poderia ser, porque ele tinha um pau pequeno. "

Ela riu, e assim o fez Sukhvinder, obrigando-se, como se piadas sobre pênis eram tudo que ela ouviu, dia sim, dia não.

Andrew viu tanto olhar para ele como eles riram, e sabia que eles estavam falando sobre ele. O risadas pode ser um sinal de esperança, ele sabia muito sobre as meninas, de qualquer maneira. Sorrindo para nada, mas o ar de refrigeração, ele se afastou, bolsa escola sobre o ombro de cigarro, em sua mão, através de

Praça da Igreja em direção a linha, e dali a 40 minutos de íngreme subir para fora da cidade para Hilltop House.

As sebes estavam pálidos fantasmagórico com flor branca no crepúsculo, abrunheiro floração de cada lado dele, franjas celandine a pista com pequenos brilhantes, em forma de coração folhas. O cheiro das flores, o prazer profundo do cigarro e da promessa de fins de semana com Gaia, tudo junto misturado em uma sinfonia gloriosa de exaltação e beleza como Andrew inchado do morro. A próxima vez que Simon disse: "tenho um emprego, Face Pizza?", Ele seria capaz de dizer "sim". Ele ia ser colega Gaia Bawden de fim de semana.

E, para coroar tudo, ele sabia que, finalmente exatamente como ele pode mergulhar um punhal anônimo reta entre as lâminas de seu pai ombro.

VII

Uma vez que o primeiro impulso de despeito tinha desgastado fora, Samantha lamentou amargamente convidando Gavin e Kay para jantar. Ela passou na manhã de sexta brincando com sua assistente sobre a noite terrível que ela estava prestes a ter, mas seu humor despencou uma vez que ela tinha deixado a cargo de Carly longo dos titulares pedregulho do ombro (um nome que tinha feito rir Howard tão difícil a primeira vez que ele teve ouviu que tinha interposto em um ataque de asma, e que fez Shirley carranca sempre que foi dito em sua presença). Dirigindo de volta para Pagford antes da hora do rush, para que ela pudesse comprar os ingredientes e começar a cozinhar, Samantha tentou se animar com o pensamento de perguntas desagradáveis para pedir Gavin. Talvez ela pode se perguntar em voz alta porque Kay não se moveu com ele: a de que seria uma boa.

Andando para casa da Praça com abaulamento sacolas Mollison e Lowe em cada mão, ela veio através de Maria Fairbrother ao lado da máquina de caixa de ponto na parede do banco de Barry.

"Maria, oi ... como você está? "

Maria era magro e pálido, com manchas cinzentas ao redor de seus olhos. A conversa foi empolado e estranho. Eles não tinham falado desde a viagem na ambulância, salvo breves, condolências inábeis no funeral.

"Eu tenho sentido a cair em," Maria disse: 'você foi tão gentil - e eu queria agradecer-Miles "

"Não há necessidade", disse Samantha sem jeito.

"Ah, mas eu gostaria "

"Ah, mas então, por favor, faça-"

Depois de Maria se afastou, Samantha teve a terrível sensação de que ela poderia ter dado a impressão de que aquela noite seria um momento perfeito para Maria se volta.

Uma vez em casa, ela deixou cair as malas na sala e telefonou Miles no trabalho para dizer a ele o que tinha feito, mas ele mostrou uma serenidade irritante sobre a possibilidade de adição de uma mulher recém-viúva de seu quarteto.

"Eu não consigo ver qual é o problema, realmente", disse ele. "Nice para Maria para sair."

"Mas eu não disse que estavam tendo Gavin e Kay sobre-"

"Maria gosta Gav", disse Miles. 'Eu não me preocuparia com isso. "

Ele era, Samantha pensou, sendo deliberadamente obtuso, sem dúvida, em retaliação por sua recusa em ir para SweetLove House. Depois que ela desligou, ela se perguntava se chamar Maria para lhe dizer para não vir naquela noite, mas ela estava com medo de soar rude, e povoada esperando que Maria iria encontrar-se desigual para pôr em depois de tudo. Stalking para a sala, ela colocou em banda Libby menino DVD no volume máximo para que ela seria capaz de ouvi-lo na cozinha, então levado os sacos através de e começou a trabalhar preparando uma caçarola e seu pudim de recuo, lama Mississippi torta. Ela teria gostado de comprar um de Mollison e gateaux grande Lowe, para salvar-se algum trabalho, mas ele teria conseguido direto para Shirley, que frequentemente sugeriu que Samantha estava sobre-suficientes em alimentos congelados e pratos prontos.

Samantha sabia que o DVD boy band muito bem até agora que ela foi capaz de visualizar as imagens correspondentes a música aos berros para a cozinha. Várias vezes essa semana, enquanto Miles estava lá em cima, em seu estudo em casa ou no telefone para Howard, que tinha assisti-lo novamente. Quando ela ouviu as barras de abertura da pista onde o menino muscular caminhava, com sua camisa batendo aberto, ao longo da praia, ela passou a assistir em seu avental, distraidamente chupando seus dedos chocolatey.

Ela tinha planejado ter um longo banho enquanto Miles colocou a mesa, esquecendo-se que ele estaria em casa tarde, porque ele teve que dirigir em Yarvil para pegar as meninas de St Anne. Quando Samantha percebeu por que ele não havia retornado, e que suas filhas estaria com ele quando ele fez, ela teve que voar para organizar a sala de jantar se, em seguida, encontrar algo para alimentar Lexie e Libby antes que os convidados chegaram. Miles encontrou sua esposa em suas roupas de trabalho em sete e meia, suado, cruz e inclinado a culpá-lo pelo que tinha sido idéia dela própria.

Quatorze anos Libby entrou na sala de estar sem Samantha saudação e retirou o disco do leitor de DVD.

'Ah, bom, eu queria saber o que eu tinha feito com que, disse ela. 'Por que é a TV? Você joga-lo? "

Às vezes, Samantha pensou que sua filha mais nova tinha um olhar de Shirley sobre ela.

"Eu estava assistindo ao noticiário, Libby. Eu não tenho tempo para assistir a DVDs. Passar, sua pizza está pronta. Nós temos pessoas voltando. "

'Pizza congelada de novo?'

"Miles! Eu preciso mudar. Você pode misturar as batatas para mim? Miles? "

Mas ele havia desaparecido no andar de cima, então Samantha bateu as batatas se, enquanto suas filhas comiam na ilha no meio da cozinha. Libby tinha apoiado a capa do DVD contra o copo de Diet Pepsi, e foi ogling-lo.

"Mikey é tão exuberante", disse ela, com um gemido carnal que teve surpresa Samantha, mas o menino muscular foi chamado Jake. Samantha estava feliz por eles não gostavam do mesmo.

Lexie alto e confiante foi tagarelando sobre a escola; uma torrente de metralhadora de informações sobre as meninas que Samantha não conhecia, com quem palhaçadas e feudos e reagrupamentos ela não podia manter-se.

"Tudo bem, vocês dois, eu tenho que mudar. Limpar quando você está feito, tudo bem? "

Ela virou-se para baixo o calor sob o andar de cima caçarola e apressada. Miles estava abotoando a camisa no quarto, vendo-se no espelho guarda-roupa. A sala toda cheirava a sabão e loção pós-barba.

"Tudo sob controle, querida?"

"Sim, obrigado. Tão feliz que você teve tempo para tomar banho ", cuspiu Samantha, puxando a saia longa e top favorito, batendo a porta do armário.

"Você poderia ter um agora."

"Eles estarão aqui em dez minutos, não vou ter tempo para secar meu cabelo e colocar em make-up." Ela tirou os sapatos, um deles atingiu o radiador com um ruído alto. "Quando você terminar de preening, você poderia ir lá embaixo e resolver bebidas?"

Depois de Miles saiu do quarto, ela tentou desembaraçar o cabelo grosso e reparar seu make-up. Ela parecia horrível. Só quando ela tinha mudado ela percebeu que ela estava usando o sutiã errado para o seu topo apego. Depois de uma busca frenética, ela lembrou que o direito estava secando na sala de utilidade, ela correu para o patamar, mas a campainha tocou. Jurando, ela afundou de volta para o quarto. A música da banda estava tocando menino para fora da sala de Libby.

Gavin e Kay tinha chegado no ponto de oito por Gavin tinha medo do que Samantha pode dizer se eles apareceram tarde, ele podia imaginá-la sugerindo que tinham perdido a noção do tempo, porque eles estavam transando ou que eles devem ter tido uma fileira. Ela parecia pensar que uma das vantagens do casamento foi que lhe deu direito de comentário e de intrusão sobre a vida das pessoas solteiras é amor. Ela também achou que sua maneira, crassa desinibido de falar, especialmente quando bêbado, humor mordaz constituído.

"Olá-ello-ello", disse Miles, movendo-se para trás para deixar Gavin e Kay dentro. 'Entra, entra dentro Bem-vindo à Casa Mollison.

Ele beijou em ambas as bochechas Kay e aliviou dos chocolates que ela estava segurando.

"Para nós? Muito obrigado. Adorável para conhecê-lo adequadamente no passado. Gav foi mantê-lo em segredo por muito tempo. "

Miles sacudiu o vinho da mão de Gavin, em seguida, bateu-lhe nas costas, que se ressentiu Gavin.

"Vamos passar, Sam'll descer em um mo. O que você vai ter que beber? "

Kay seria normalmente encontraram Miles bastante suave e mais familiar, mas ela estava determinada a suspender o julgamento. Casais tinha que misturar uns com os outros círculos, e conseguem se dar bem neles. Esta noite representou um progresso significativo em sua missão para infiltrar as camadas de sua vida para que Gavin nunca admitiu ela, e ela queria mostrar-lhe que ela estava em casa, na casa dos Mollisons ', grande presunçoso, que não havia necessidade de excluir mais dela. Então ela sorriu para Miles, pediu um vinho tinto, e admirava o quarto espaçoso, com suas tábuas de pinho, seu sofá sobre-amortecido e suas gravuras emolduradas.

"Já estive aqui, ooh, ficando em 14 anos para", disse Miles, ocupado com o saca-rolhas.

"Você está no Hope Street, não é? Prazer pequenas casas, algumas grandes fixador superior oportunidades lá em baixo. "

Samantha apareceu, sorrindo sem calor. Kay, que já havia visto apenas em um sobretudo, observou o aperto de seu top laranja, sob o qual cada detalhe de seu sutiã de renda era claramente visível. Seu rosto estava ainda mais escuro do que o peito de couro, seu olho make-up era grossa e não faz jus e seus brincos de ouro estridentes e de salto alto dourados eram mulas, na opinião de Kay, tarty. Samantha atingiu como o tipo de mulher que teria noites meninas estridentes "sairá, e achará stripograms hilariante, e flertar bêbado com todos os outros parceiros em festas.

"Oi", disse Samantha. Ela beijou Gavin e sorriu para Kay. 'Ótimo, você tem bebidas. Eu vou ter a mesma Kay, Miles ".

Ela virou-se para sentar-se, já terem tomado ações da aparência da outra mulher: Kay era pequena-de-peito-hipped e pesado, e certamente tinha escolhido suas calças pretas para minimizar o tamanho de seu bumbum. Ela teria feito melhor, na opinião de Samantha, de usar saltos altos, dada a falta de pernas. Seu rosto era atraente o suficiente, até mesmo com tons de pele morena, grandes olhos escuros e uma boca generosa, mas o cabelo do menino cortado rente e os sapatos resolutamente plana foram, sem dúvida, os ponteiros para certas crenças sacrossantas. Gavin tinha feito isso de novo: ele tinha ido e escolheu outra mulher, sem humor dominante que faria sua vida uma miséria.

"Então!", Disse Samantha brilhantemente, levantando a taça. "Gavin e-Kay!"

Ela viu, com satisfação, handdog estremecer de um sorriso de Gavin, mas antes que pudesse fazê-lo se contorcer mais ou doninha informações privadas de ambos para balançar mais de Shirley e cabeças de Maureen, a campainha tocou novamente.

Maria apareceu frágil e angular, especialmente ao lado de Miles, que levou para o quarto. A camiseta pendurada salientes clavículas.

"Oh," ela disse, chegando a um impasse assustou no limiar. "Eu não sabia que você estava tendo "

"Gavin e Kay só caiu no", disse Samantha um pouco descontroladamente. 'Entra, Maria, por favor ... tomar uma bebida ...'

"Maria, esta é Kay, disse Miles. "Kay, este é Maria Fairbrother.

"Oh," disse Kay, atirada, ela pensou que seria apenas a quatro deles. 'Sim, Olá' ". Gavin, que poderia dizer que Maria não tinha a intenção de cair dentro em um jantar e estava a ponto de andar em linha reta para fora de novo, deu um tapinha no sofá ao lado dele, Maria sentou-se com um sorriso fraco. Ele foi muito feliz ao vê-la. Aqui era o seu tampão, mesmo Samantha deve perceber que sua marca particular de lascívia seria inadequado na frente de uma mulher enlutada, mais, a simetria constritiva de um quarteto havia sido quebrado.

"Como você está?", Ele disse calmamente. "Eu estava indo para dar-lhe um anel, na verdade ... tem havido desenvolvimentos com o seguro ... "

"Já não temos quaisquer petiscos, Sam? Perguntou Miles.

Samantha saiu do quarto, fervendo em Miles. O cheiro de carne queimada a conheci quando ela abriu a porta da cozinha.

"Ah, merda, merda, merda ... "

Ela tinha esquecido completamente a caçarola, que havia secado. Dessecadas pedaços de carne e legumes sãb, os sobreviventes da catástrofe desamparados, na parte inferior chamuscado do pote. Samantha espirrou em vinho e estoque, cinzelar os bits que aderem ao largo da panela com a colher, mexendo vigorosamente, suando no calor. Risada de Miles estridente soou da sala de estar. Samantha colocar em haste longa brócolis ao vapor, esvaziou sua taça de vinho, rasgou um saco de batatas fritas de pacote e uma banheira de hummus, e derrubou-os em tigelas.

Maria e Gavin ainda estavam conversando tranqüilamente no sofá quando ela voltou para a sala de estar, enquanto Miles estava mostrando Kay uma fotografia emoldurada aérea de Pagford, e dando-lhe uma lição de história da cidade. Samantha estabelecer as taças na mesa de café, serviu-se de mais um drinque e se estabeleceram na poltrona, sem fazer nenhum esforço para se juntar ou conversa. Foi muito desconfortável ter Mary lá, com sua dor pendurado tão fortemente em torno dela que poderia muito bem ter caminhado em fuga uma mortalha. Certamente, porém, ela sairia antes do jantar.

Gavin foi determinado que Maria deveria ficar. Enquanto discutiam os últimos desenvolvimentos na sua batalha em curso com a empresa de seguros, ele se sentia muito mais relaxado e no controle do que ele normalmente fazia em Miles e presença de Samantha. Ninguém foi desbastando-lo, ou paternalista ele, e Miles foi absolvendo-o temporariamente de toda a responsabilidade Kay.

"... E só aqui, apenas fora da vista", Miles estava a dizer, apontando para um ponto de dois centímetros além da moldura da imagem, 'você tem Sweetlove Casa, o lugar Fawley. Big Queen Anne mansão, dormers, aduelas de pedra ... impressionante, você deve visitar, é aberto ao público aos domingos, no verão. Importante família local, os Fawleys.

"Aduelas de pedra? " *" Família importante, localmente? "* *Deus, você é um burro, Miles.*

Samantha içou para fora de sua poltrona e voltou para a cozinha. Embora a caçarola foi aquática, o sabor queimado dominado. O brócolis era flácida e sem gosto, o puré de batata fresco e seco. Carinho passado, ela decanta tudo em pratos e bateu com ele na mesa da sala de jantar circular.

"O jantar está pronto!" Ela chamou na porta da sala de estar.

'Oh, eu devo ir ", disse Maria, pulando para cima. "Eu não quis dizer"

'! Não, não, não ", disse Gavin, em um tom que Kay nunca tinha ouvido antes: gentilmente e bajulando. "Vai fazer bem para comer - kids'll ficar bem por uma hora."

Miles acrescentou seu apoio e Mary olhou incerto para Samantha, que foi forçado a juntar a sua voz à deles, em seguida, correu de volta através da sala de jantar para colocar outra definição.

Ela convidou Maria para sentar entre Gavin e Miles, porque colocá-la ao lado de uma mulher parecia enfatizar a ausência de seu marido. Kay e Miles mudou-se para discutir o trabalho social.

"Eu não invejo você", disse ele, servindo Kay uma concha grande, cheio de caçarola, Samantha podia ver pretos, manchas queimadas no molho espalhando por todo o prato branco. "Trabalho sangrento difícil. "

"Bem, nós estamos permanentemente com poucos recursos", disse Kay, "mas pode ser satisfatório, especialmente quando você pode sentir que você está fazendo a diferença."

E ela pensou nas Weedons. Amostra de urina de Terri tinha testado negativo na clínica ontem e Robbie teve uma semana inteira em viveiro. A lembrança dela aplaudiu, contrabalançando sua irritação leve que a atenção Gavin ainda estava focado inteiramente em Maria, que ele não estava fazendo nada para ajudar a facilitar a conversa com seus amigos.

'Você tem uma filha, não é, Kay? "

"É isso mesmo: Gaia. Ela é 16. "

'Mesma idade que Lexie, devemos levá-los juntos ", disse Miles.

"Divorciado", perguntou Samantha delicadamente.

"Não", disse Kay. "Nós não eram casados. Ele era um namorado universidade e nos separamos, não muito tempo depois que ela nasceu. "

'Sim, Miles e eu mal tinha deixado a universidade nós mesmos ", disse Samantha.

Kay não sabia se Samantha significava fazer uma distinção entre ela, que se casou com o grande pai orgulhoso de seus filhos, e Kay, que havia sido deixado ... não que Samantha pudesse saber que Brendan tinha deixado ...

"Gaia é tomado um trabalho de sábado com o seu pai, na verdade," disse Kay Miles. "No café novo."

Miles ficou encantado. Ele tomou um enorme prazer na idéia de que ele e Howard foram parte tanto do tecido do lugar, que todos no Pagford estava ligado a eles, seja como amigo ou cliente, cliente ou funcionário. Gavin, que estava mastigando e mastigando um pedaço de carne de borracha que estava se recusando a ceder a seus dentes, sofreu uma maior redução na boca do estômago. Era novidade para ele que Gaia tinha tomado um trabalho com o pai de Miles. De alguma forma ele tinha esquecido que possuía Kay em Gaia outro poderoso dispositivo de ancoragem se a Pagford. Quando não está na proximidade imediata de

suas portas batendo, seus olhares ferozes e apartes cáusticos, Gavin tendem a esquecer que Gaia tinha qualquer existência independente em tudo, que ela não era simplesmente parte do cenário desconfortável de lençóis velhos, culinária ruim e rancores inflamadas contra o qual a sua relação com Kay cambaleou on.

'Será que Gaia como Pagford? Samantha perguntou.

"Bem, é um pouco mais tranquila em comparação com Hackney", disse Kay, "mas ela adaptar-se bem."

Ela tomou um grande gole de vinho para lavar a boca após o transbordamento da mentira enorme. Houve ainda uma outra linha antes de sair hoje à noite.

("Qual é o problema com você?" Kay pediu, enquanto Gaia sentou-se à mesa da cozinha, debruçado sobre seu laptop, vestindo um roupão sobre a roupa. Quatro ou cinco caixas de diálogo foram abertas na tela. Kay sabia que Gaia foi comunicar on-line com os amigos que ela tinha deixado para trás em Hackney, amigos que ela teve, na maioria dos casos, uma vez que ela tinha sido na escola primária.

'Gaia?

Recusa em responder era novo e ameaçador. Kay foi usado para explosões de bile e raiva contra si mesma e, particularmente, Gavin.

'Gaia, eu estou falando com você. "

"Eu sei, eu posso ouvir você."

"Então, por favor ter a cortesia de me responder de volta. '

Diálogo preto empurrou para cima as caixas na tela, engraçados pequenos ícones, piscando e balançando.

'Gaia, por favor, você vai me responder? "

'O quê? O que você quer? '

"Eu estou tentando perguntar sobre o seu dia."

"Meu dia foi uma merda. Ontem foi uma merda. Amanhã vai ser uma merda também. "

"Quando você chegar em casa?"

"O mesmo tempo que eu sempre chegar em casa."

Às vezes, mesmo depois de todos esses anos, Gaia exibido ressentimento em ter que deixar-se em, no Kay não estar em casa para conhecê-la como uma mãe de contos de fadas.

"Você quer me dizer por que seu dia foi uma merda?"

"Porque você me arrastou para viver em um buraco."

Kay quis se para não gritar. Ultimamente tinha sido gritando partidas que ela tinha certeza de que toda a rua tinha ouvido.

"Você sabe que eu vou sair com Gavin esta noite?"

Gaia murmurou algo Kay não entendi.

'O quê?'

"Eu disse, eu não acho que ele gostava de tomar-lo."

'O que é que isso quer dizer? "

Mas Gaia não respondeu, ela simplesmente digitar uma resposta em uma das conversas de rolagem na tela. Kay vacilou, ambos querendo pressioná-la e com medo do que ela poderia ouvir.

"Estaremos de volta em torno de meia-noite, eu espero."

Gaia não tinha respondido. Kay tinha ido esperar por Gavin no corredor.)

'Amigos feitos de Gaia ', Kay disse Miles," com uma menina que vive nesta rua, o que é o nome dela - Narinder?

'Sukhvinder ', disse Miles e Samantha juntos.

"Ela é uma boa menina", disse Maria.

"Você já conheceu seu pai? 'Samantha perguntou Kay.

"Não", disse Kay.

'Ele é um cirurgião cardíaco ', disse Samantha, que estava em seu quarto copo de vinho.

"Absolutamente lindo sangrenta."

"Oh," disse Kay.

"Como uma estrela de cinema de Bollywood.

Nenhum deles, Samantha refletiu, se preocupou em dizer-lhe que o jantar estava saboroso, que teria sido polidez simples, apesar de ter sido horrível. Se ela não tinha permissão para atormentar Gavin, ela deveria pelo menos ser capaz de Miles agulha.

"Vikram é a única coisa boa de viver nesta cidade esquecida por Deus, eu posso te dizer", disse Samantha. 'Sexo com pernas. "

"E sua esposa é o nosso médico de família", disse Miles ', e um conselheiro da paróquia.

Você vai ser empregado por Yarvil Conselho Distrital, Kay, é você? "

"É isso mesmo", disse Kay. "Mas eu passar a maior parte do meu tempo nos campos. Eles estão tecnicamente em Pagford Parish, não são? "

Nem dos Campos, pensou Samantha, Oh, não mencionam os campos sangrentos.

"Ah", disse Miles, com um sorriso significativo. "Sim, bem, os campos que pertencem a Pagford, tecnicamente. Tecnicamente, eles fazem. Assunto doloroso, Kay. "

"Sério? Por quê? Perguntou Kay, esperando fazer geral conversa, porque Gavin ainda estava falando em um tom para a viúva.

"Bem, veja você - este está de volta nos anos cinquenta. Miles parecia estar embarcando em um discurso bem ensaiado. 'Yarvil queria expandir o Estate Cantermill e, em vez de construir para o oeste, onde o desvio é agora'

"Gavin? Maria? Mais vinho? 'Samantha chamou Miles.

"-Eles foram um pouco dúbio, terra foi comprada sem ser muito claro o que eles queriam para ele, e então eles foram e expandiu a propriedade sobre a fronteira com o Pagford Freguesia.

'Por que você não mencionar Velho Aubrey Fawley, Miles ', perguntou Samantha. Ela tinha, finalmente, chegado a esse ponto delicioso de intoxicação onde a língua se tornou má, e ela tornou-se desvinculado medo das conseqüências, ansioso para provocar e irritar, buscando nada além de seu próprio divertimento. "A verdade é que Aubrey Fawley Velha, que possuía todos esses quaits pedra bonita, ou o que quer que Miles estava te falando, fez um acordo por trás de todos costas '

"Isso não é justo, Sam", disse Miles, mas ela falou sobre ele de novo.

'-Ele açoitado fora da terra onde os campos são construídos, embolsou, eu não sei, deve ter sido um quarto de um moinho ou assim'

"Não fale bobagem, Sam, de volta nos anos cinquenta?

'-Mas, em seguida, uma vez que percebi que todos estava chateado com ele, ele fingiu que não sabia que iria causar problemas. Classe alta twit. E um bêbado ", acrescentou Samantha.

"Simplesmente não é verdade, eu tenho medo", disse Miles, com firmeza. "Para compreender o problema, Kay, você precisa de apreciar um pouco da história local."

Samantha, segurando o queixo na mão, fingiu para deslizar o cotovelo em cima da mesa no tédio. Embora ela não poderia gostar de Samantha, Kay riu, e Gavin e Maria interrompeu a conversa tranquila.

"Nós estamos falando sobre os campos", disse Kay, em um tom pretendido lembrar Gavin que ela estava lá, que ele deveria estar dando seu apoio moral.

Miles, Samantha e Gavin realizado simultaneamente que os campos era um assunto mais tato para levantar na frente de Maria, quando tinha sido de tal um osso de disputa entre Barry e Howard.

"Aparentemente, eles são um pouco de um assunto delicado localmente", disse Kay, querendo forçar Gavin para expressar um ponto de vista, a corda-lo dentro "Mmm", ele respondeu, e voltando-se para Maria, ele disse: "Então, como é o futebol de Declan chegando?"

Kay experimentou uma pontada forte de fúria: Maria pode ser recentemente enlutadas, mas solicitude Gavin parecia desnecessariamente apontou. Ela tinha imaginado esta noite de forma bastante diferente: um quarteto em que Gavin teria que reconhecer que eles realmente eram um casal, mas ninguém olhando imagino que eles desfrutaram de um relacionamento mais próximo de convivência. Além disso, a comida era horrível. Kay colocou a faca eo garfo, juntamente com três quartos de sua ajuda intocado - um ato que não foi perdido em Samantha - e dirigiu Miles novamente.

"Você cresceu em Pagford?"

'Medo assim ', disse Miles, sorrindo complacentemente. "Nascido no Hospital Kelland velho ao longo da estrada. Eles fechou na década de oitenta.

"E você -?" Kay perguntou Samantha, que cortou através dela.

"Deus, não. Eu estou aqui por acaso. "

"Desculpe, eu não sei o que você faz, Samantha? 'Perguntou Kay.

"Eu tenho meu próprio negó-'

"Ela vende sutiãs desproporcionais", disse Miles.

Samantha se levantou abruptamente e foi buscar outra garrafa de vinho. Quando ela voltou para a mesa, Miles estava dizendo Kay a anedota humorística, sem dúvida, servem para ilustrar como todos sabiam todos na Pagford, de como ele havia sido puxado no carro uma noite por um policial que acabou por ser um amigo, ele tinha conhecido desde a escola primária. O tintim por tintim-reencenação da brincadeira entre ele e Steve Edwards era tediosamente familiar para Samantha. Enquanto se movia ao redor da mesa reabastecer todos os copos, observou expressão austera Kay; evidentemente, Kay não encontrou bebida de condução motivo de riso.

"... Então Steve segurando o bafômetro, e eu estou prestes a explodir na mesma, e do nada, ambos começam a rachar-se. Seu parceiro não tem idéia do que diabos está acontecendo, ele é assim '- Miles imitou um homem virar a cabeça de um lado para o outro com espanto -' casal e Steve dobrado, urinando-se, porque tudo o que posso pensar é a última vez que estava segurando algo constante para mim soprar, o que era quase vinte anos atrás, e-'

"Foi uma boneca inflável", disse Samantha, sem sorrir, caindo de volta em seu assento ao lado de Miles. 'Miles e Steve colocá-lo nos pais o seu amigo Ian' cama, durante a festa de aniversário XVIII Ian. De qualquer forma, nos finais Miles foi multado em um grande e tem três pontos em sua licença, porque era a segunda vez que ele foi pego acima do limite. Assim que foi histericamente engraçado.

Sorriso de Miles mantido tolamente no lugar, como um balão flácido esquecidos depois de uma festa. Um frio dura pouco parecia soprar através da sala temporariamente em silêncio. Apesar de Milhas atingiu como um todo-poderoso

furo, Kay estava do seu lado: era a única na mesa que parecia remotamente inclinado para facilitar a sua passagem para Pagford vida social.

"Devo dizer, os campos são muito duro", disse ela, voltando ao assunto com que Miles parecia mais confortável, e ainda ignorante que era de alguma forma desfavorável na vizinhança de Maria. "Eu trabalhei nas cidades do interior, eu não esperava ver esse tipo de privação em uma área rural, mas não é assim tão diferente de Londres. Menos de uma mistura étnica, é claro. "

"Oh, sim, nós temos a nossa quota de viciados e desperdiçadores", disse Miles. "Eu acho que isso é tudo que eu posso controlar, Sam", acrescentou, empurrando o prato dele com uma quantidade considerável de alimentos ainda sobre ele.

Samantha começou a limpar a mesa, Maria levantou-se para ajudar.

'Não, não, está tudo bem, Maria, você relaxa,' Samantha disse. Para aborrecimento de Kay, Gavin pulou também, cavalheirescamente insistindo em Maria sentar-se, mas Maria insistiu também.

"Isso foi adorável, Sam", disse Maria, na cozinha, como eles raspavam a maioria dos alimentos para o lixo.

'Não, não foi, foi horrível ", disse Samantha, que foi apenas apreciando como bêbado ela era agora que ela estava em seus pés. 'O que você acha de Kay? "

"Eu não sei. Ela não é o que eu esperava ", disse Maria.

"Ela é exatamente o que eu esperava", disse Samantha, tirando placas para pudim. 'Ela é outra Lisa, se você me perguntar. "

"Oh, não, não diga isso", disse Maria. "Ele merece alguém legal neste momento."

Este foi um ponto de vista mais nova de Samantha, que era da opinião de que a umidade Gavin merecido castigo constante.

Eles voltaram para a sala de jantar para encontrar uma animada conversa em andamento entre Kay e Miles, enquanto Gavin sentou-se em silêncio.

"Responsabilidade offload ... para eles, o que me parece ser um bem auto-centrado e auto-satisfeito "

"Bem, eu acho que é interessante que você usa a palavra" responsabilidade ", disse Miles," porque eu acho que vai para o coração do problema, não é? A pergunta é: onde exatamente nós desenhar a linha? "

"Além dos campos, aparentemente. Kay riu, com condescendência. "Você quer desenhar uma linha perfeitamente entre as classes que possuem home-média e baixa"

'Pagford está cheio de pessoas da classe trabalhadora, Kay, a diferença é que a maioria deles funciona. Você sabe qual a proporção dos Campos vive benefícios? Responsabilidade, você diz: o que aconteceu com a responsabilidade pessoal? Tivemos los através da escola local há anos: as crianças que não tem um único

trabalhador na família, o conceito de ganhar a vida é completamente estranho para eles; gerações de não-trabalhadores, e estamos esperando para subsidiá-los '

"Então, a solução é a derivação fora o problema para Yarvil", disse Kay, "a não se envolver com nenhum dos subjacente '

"Torta de lama Mississippi?" Chamado Samantha.

Gavin e Maria levaram fatias com agradecimentos; Kay, para a fúria de Samantha, simplesmente estendeu a placa como se fosse uma garçonete Samantha, sua atenção todos em Miles.

"... A clínica vício, o que é absolutamente crucial, e que algumas pessoas estão aparentemente fazendo lobby para fechar '

"Oh, bem, se você está falando Bellchapel", disse Miles, balançando a cabeça e sorrindo,

"Eu espero que você tenha assaltado-se sobre o que as taxas de sucesso são, Kay. Patético, francamente, absolutamente patético. Eu vi os números, eu estava passando por eles, esta manhã, e eu não vou mentir para você, mais cedo perto '

"E os números que você está falando é ...?"

"As taxas de sucesso, Kay, exatamente o que eu disse: o número de pessoas que pararam de usar drogas, foi limpa '

"Sinto muito, mas isso é um ponto muito ingênuo de vista, se você estiver indo para juiz sucesso puramente '

"Mas como na terra mais que devemos julgar o sucesso de uma clínica de dependência?

Exigiu Miles, incrédulo. "Tanto quanto eu posso dizer, tudo o que eles fazem em Bellchapel é distribuir metadona, que metade de seus clientes a usar heroína ao lado de qualquer maneira."

"Todo o problema de vício é imensamente complicado", disse Kay, 'e é ingênua e simplista de colocar o problema puramente em termos de utilizadores e não ...'

Mas Miles estava balançando a cabeça, sorrindo; Kay, que vinha desfrutando de seu duelo verbal com o advogado de auto-satisfação, de repente estava com raiva.

"Bem, eu posso te dar um exemplo muito concreto do que Bellchapel está fazendo: uma família que eu estou trabalhando com - a mãe, a filha adolescente eo filho pequeno - se a mãe não estava em metadona, ela estaria nas ruas tentando pagar por seu hábito, as crianças são incomensuravelmente melhor-off '

"Eles estaria melhor longe de sua mãe, com o som dele", disse Miles.

"E onde exatamente proporia eles vão?"

'A casa de acolhimento decente seria um bom começo ', disse Miles.

"Você sabe quantos lares adotivos há, contra quantos filhos precisar deles", perguntou Kay.

"A melhor solução teria sido a de tê-los adotado no nascimento '

"Fabuloso. Eu vou pular na minha máquina do tempo ", retrucou Kay.

'Bem, sabemos que um casal que estavam desesperados para adotar ", disse Samantha, inesperadamente jogando seu peso por trás de Miles. Ela não perdoaria Kay para a placa rudes estendido, a mulher era bolsy e paternalista, exatamente como Lisa, que havia monopolizado toda de confraternização com seus pontos de vista políticos e seu trabalho em direito de família, desprezando Samantha para possuir uma loja de sutiã. "Adão e Janice", ela lembrou Miles em parênteses, que assentiu;? E eles não podiam obter um bebê para o amor, nem dinheiro, eles poderiam "

'Sim, um bebê ", disse Kay, revirando os olhos," todo mundo quer um bebê. Robbie é quase quatro. Ele não é potty treinado, ele é developmentally trás para sua idade e ele é quase certamente teve a exposição inadequada ao comportamento sexual. Será que seus amigos gostam de adotá-lo? "

"Mas o ponto é que, se ele tivesse sido levado de sua mãe ao nascer '

"Ela estava fora das drogas, quando ele nasceu, e fazer um bom progresso", disse Kay. "Ela o amava e queria mantê-lo, e ela foi atender suas necessidades no momento. Ela já levantou Krystal, com algum apoio familiar '

'Krystal! Gritou Samantha. 'Oh meu Deus, nós estamos falando sobre os Weedons?

Kay ficou horrorizado que ela tinha usado nomes, mas nunca tinha importado em Londres, mas todos realmente fez saber que todos em Pagford, parecia.

"Eu não deveria ter-'

Mas Miles e Samantha estavam rindo, e Maria parecia tenso. Kay, que não havia tocado torta, e tinha conseguido muito pouco do primeiro curso, percebeu que ela tinha bebido demais, tinha sido constantemente tomando vinho de nervos, e agora ela tinha cometido uma indiscrição privilegiada. Ainda assim, era tarde demais para desfazer isso, a raiva passou por cima de qualquer outra consideração.

'Krystal Weedon há anúncio de competências maternas que mulher ", disse Miles.

"Krystal tentar sua damnedest para manter sua família unida", disse Kay. "Ela ama a seu irmão mais novo muito, ela está apavorada que ele vai ser tirado '

"Eu não confiaria Krystal Weedon para cuidar de um ovo de ebulição", disse Miles, e Samantha riu de novo. 'Oh, olha, é a seu crédito que ela ama seu irmão, mas ele não é um brinquedo fofinho'

'Sim, eu sei que' estalou Kay, lembrando-se de fundo de Robbie, merda crosta ", mas ele ainda amava."

'Krystal intimidado nosso Lexie filha ", disse Samantha," de modo que nós vimos um lado diferente do que ela o que eu tenho certeza que ela lhe mostra.

'Olha, todos nós sabemos Krystal tinha um negócio áspero ", disse Miles," ninguém está negando isso. É a mãe de drogas addled Eu tenho um problema com. '

"Por uma questão de fato, ela está fazendo muito bem no programa Bellchapel no momento.

"Mas, com a sua história", disse Miles, "não é ciência de foguetes, que é, para adivinhar que ela vai recaída?"

"Se você aplicar essa regra em toda a linha, você não deve ter uma carta de condução, porque com a sua história você é obrigado a beber e dirigir de novo."

Miles foi temporariamente frustrada, mas Samantha disse friamente, "Eu acho que é uma coisa um pouco diferente."

"Você acha?", Disse Kay. "É o mesmo princípio."

"Sim, bem, os princípios são, por vezes, o problema, se você me perguntar", disse Miles.

"Muitas vezes o que é necessário é um pouco de bom senso."

'Qual é o povo costumam dar nomes a seus preconceitos ', voltou Kay.

"De acordo com Nietzsche," disse uma voz aguda novo, tornando-os de salto, "a filosofia é a biografia do filósofo."

A Samantha miniatura parou à porta para o corredor, uma menina de cerca de 16 peituda em jeans apertados e uma T-shirt, ela foi comer um punhado de uvas e parecendo bastante satisfeita consigo mesma.

"Todo mundo conhecer Lexie", disse Miles com orgulho. "Obrigado por isso, gênio."

"Você é bem-vindo", disse Lexie pertly, e ela varrido para cima.

Um pesado silêncio caiu sobre a mesa. Sem saber muito bem porquê, Samantha, Miles e Kay tudo olhou para Maria, que parecia que ela poderia estar à beira das lágrimas.

"Café", disse Samantha, balançando a seus pés. Maria desapareceu no banheiro.

"Vamos sentar-se através", disse Miles, consciente de que a atmosfera foi um pouco carregada, mas confiante de que ele poderia, com algumas piadas e sua bonomia habitual, orientar todos de volta em caridade uns com os outros. "Traga seus óculos."

Suas certezas interiores tinham sido mais reorganizados por argumentos Kay do que uma brisa pode mover uma pedra, ainda o seu sentimento em relação a ela não foi mau, mas sim de pena. Ele foi o menos intoxicado pela constante recarga de óculos, mas ao chegar à sala de estar ele percebeu o quão cheia sua bexiga estava.

'Whack em algumas músicas, Gav, e eu vou pegar esses choccies.

Mas Gavin não fez nenhum movimento em direção às pilhas verticais de CDs em seus stands Perspex elegante. Ele parecia estar à espera de Kay para começar com ele. Com certeza, assim que Miles tinha desaparecido de vista, Kay disse, 'Bem, muito obrigado, Gav. Obrigado por todo o apoio. "

Gavin tinha bebido ainda mais avidamente do que Kay durante todo o jantar, desfrutando de sua festa particular que ele não tinha, afinal, foi oferecido como sacrifício para gladiadores intimidação de Samantha.

Ele enfrentou Kay quadrado, cheio de uma coragem nascida não só de vinho, mas porque ele tinha sido tratado por uma hora como alguém importante, experiente e de apoio, por Maria.

"Você parecia estar indo bem em seu próprio país", disse ele.

Na verdade, o pouco que tinha se permitiu ouvir do argumento de Kay e Miles tinha dado a ele uma sensação de déjà vu pronunciado, se ele não tivesse tido Maria para distraí-lo, ele poderia ter imaginava-se de volta naquela noite famosa, no idêntico sala de jantar, quando Lisa tinha dito a Miles que ele encarnados tudo o que havia de errado com a sociedade, e Miles tinha rido na cara dela, e Lisa perdeu a paciência e se recusou a ficar para o café. Não foi muito tempo depois, que Lisa tinha admitido que ela estava dormindo com um parceiro associado em sua empresa e aconselhou Gavin fazer o teste de clamídia.

"Eu não conheço nenhuma dessas pessoas", disse Kay, "e você não tiver feito uma maldita coisa para fazer com que seja mais fácil para mim, não é? "

'O que você quer que eu faça?' Perguntou Gavin. Ele era maravilhosamente calmo, isolado pelos retornos iminente do Mollisons e Maria, e pelas grandes quantidades de Chianti ele havia consumido. "Eu não queria uma discussão sobre os campos. Eu não dou um macaco é sobre os campos. Além disso, acrescentou ele, "é um assunto delicado em torno de Maria; Barry estava lutando no conselho para manter a parte de Campos Pagford '.

"Bem, então, por que você não poderia ter me dito -? Me deu uma dica "

Ele riu, exatamente como Miles riu. Antes que ela pudesse responder, os outros voltaram como os Reis Magos trazendo presentes: Samantha carregando uma bandeja de copos, seguido de Maria segurando a cafeteira, e Miles, com chocolates Kay. Kay viu a fita do ouro flamboyant na caixa e se lembrava de como ela estava otimista sobre esta noite, quando ela tinha comprado. Ela virou o rosto, tentando esconder sua raiva frenética, com o desejo de gritar com Gavin, e também com uma vontade repentina e chocante a chorar.

"Tem sido tão bom", ela ouviu Maria dizer, em voz grossa que sugeriu que ela, também, pode ter sido a chorar ', mas eu não vou ficar para o café, eu não quero voltar tarde; Declan é um pouco ... um pouco instável no momento. Muito obrigado, Sam, Miles, tem sido bom, você sabe ... bem, sair um pouco. "

'Eu te acompanho os-' Miles começou, mas Gavin estava falando com firmeza sobre ele.

"Você fica aqui, Miles, eu vou ver Maria novamente. Eu vou levá-lo até a estrada, Mary. Só vai levar cinco minutos. É escuro até o topo lá.

Kay foi mal respirando, todo o seu ser se concentrou na aversão de Miles complacentes, tarty Samantha e frágil, caídas Maria, mas acima de tudo de Gavin si mesmo.

"Oh, sim", ouviu-se dizer, como todos pareciam olhar para ela por permissão, 'sim, você vê Maria casa, Gav.

Ela ouviu a porta da frente e perto Gavin tinha ido. Miles foi servindo café Kay. Ela observava o fluxo de queda líquido quente preto, e sentiu de repente, dolorosamente vivo para que ela havia arriscado em derrubar a sua vida para o homem ir embora para a noite com outra mulher.

VIII

Colin parece viu Gavin e Maria passar debaixo de sua janela estudo. Ele reconheceu silhueta de Maria de uma vez, mas teve de apertar os olhos para identificar o homem fibrosa ao seu lado, antes de se mudarem para fora do elenco auréola de luz da rua. Agachado, meio levantado da cadeira do computador, Colin ficou boquiaberto depois que os números como eles desapareceram na escuridão.

Ele ficou chocado ao seu núcleo, tendo tomado como certo que Maria estava em uma espécie de purdah, que ela estava recebendo apenas mulheres no santuário de sua própria casa, entre eles, Tessa, que ainda visitar todos os dias. Nunca lhe ocorreu que Maria poderia ser socializar depois de escurecer, muito menos com um único homem. Ele se sentiu traído pessoalmente; como se Maria, em algum nível espiritual, foi cuckolding ele.

Maria tinha permissão Gavin para ver o corpo de Barry? Foi noite de gastos Gavin sentado no banco favorito Barry pelo fogo? Foram Gavin e Maria ... eles poderiam, eventualmente, ser ...? Essas coisas aconteceu, afinal, todos os dias. Talvez ... talvez até mesmo antes da morte de Barry ...?

Colin foi perenemente horrorizado com o estado puído da moral de outras pessoas. Ele tentou isolar-se contra choques, empurrando-se a imaginar o pior: conjurando visões terríveis de depravação e traição, ao invés de esperar para que a verdade rasgar como uma concha através de seus delírios inocentes. Vida, para Colin, foi uma cinta longa contra a dor e decepção, e todo mundo além de sua esposa era um inimigo até que tinha provado o contrário.

Ele estava meio inclinado a se apressar para contar Tessa o que ele tinha acabado de ver, porque ela pode ser capaz de dar-lhe uma explicação inócua de passeio de Maria de noite, e assegurar-lhe que a viúva de seu melhor amigo tinha sido, e ainda era, fiel a seu marido. No entanto, ele resistiu à vontade, porque ele estava com raiva de Tessa.

Por que ela estava mostrando uma tal falta de interesse em determinada sua candidatura futura para o conselho? Será que ela não percebe o quão apertado um estrangulamento sua ansiedade tinha ganho sobre ele desde que ele havia enviado em sua forma de aplicação? Mesmo que ele esperava se sentir assim, a dor não diminuiu por antecipação, mais do que ser atropelado por um trem seria menos devastador para vê-lo se aproximando na pista; Colin sofreu apenas duas vezes: na expectativa e na sua realização .

Seu pesadelo novas fantasias giravam em torno dos Mollisons e as formas em que eles estavam propensos a atacá-lo. Contra-argumentos, explicações e extenuations corria constantemente através de sua mente. Ele se viu já sitiada, lutando por sua reputação. A borda de paranóia sempre aparente nas relações de Colin com o mundo estava se tornando mais pronunciada, e, entretanto, Tessa estava fingindo ser esquecido, fazendo absolutamente nada para ajudar a aliviar o terrível, esmagando tensão.

Ele sabia que ela não achava que ele deveria estar de pé. Talvez ela também estava com medo de que Howard Mollison cortaria abrir o intestino abaulamento de seu passado, e derramar seus segredos terríveis para todos os abutres Pagford para pegar mais.

Colin já tinha feito alguns telefonemas para aqueles que Barry tinha contado com o apoio. Ele ficou surpreso e animado que nem um deles havia desafiado as suas credenciais ou interrogá-lo sobre os problemas. Sem exceção, eles expressaram sua profunda tristeza pela perda de Barry e sua antipatia por Howard Mollison, ou "tha" basturd grande presunçoso ", como um dos eleitores mais rombudas o havia chamado. "Tentando ter pé de cabra na 'é filho. 'E poderia "ardly parar a si mesmo grinnin' quando 'e' Eard Barry estava morto." Colin, que tinha compilado uma lista de pro-Campos falando pontos, não tinha necessidade para se referir ao papel uma vez. Até agora, seu principal apelo como um candidato parecia que ele era amigo de Barry, e que ele não foi chamado Mollison.

Seu rosto em miniatura preto e branco estava sorrindo para ele fora do monitor do computador. Ele estava sentado aqui a noite toda, tentando compor seu panfleto eleitoral, para a qual ele decidiu usar a mesma fotografia, como foi apresentado no site Winterdown: rosto cheio, com um sorriso um pouco anódina, testa acentuada e brilhante. A imagem tinha em seu favor o fato de que ele já havia sido submetido ao olhar do público, e não tinha trazido para baixo ridículo ou ruína sobre ele: uma recomendação poderoso. Mas por baixo da fotografia, onde a informação pessoal deveria ter sido, eram apenas uma ou duas frases preliminares. Colin tinha passado a maior parte das últimas duas horas compondo e depois eliminar palavras, em um ponto ele tinha conseguido concluir um parágrafo inteiro, apenas para destruí-la, backspace pelo retrocesso, com o dedo indicador, apontando nervoso. Incapaz de suportar a indecisão e da solidão, ele levantou-se e desceu. Tessa estava deitada no sofá na sala de estar, aparentemente cochilando, com a televisão ligada ao fundo.

"Como vai?", Ela perguntou, sonolento, abrindo os olhos.

"Maria é apenas passou. Subindo a rua com Gavin Hughes.

"Oh," disse Tessa. "Ela disse algo sobre indo para Miles e Samantha, mais cedo. Gavin deve ter sido lá. Ele provavelmente está caminhando de sua casa. "

Colin ficou estarelecido. Miles Maria de visita, o homem que tentou ocupar o lugar de seu marido, que estavam em oposição a tudo o que Barry tinha lutado por?

'Que diabos ela estava fazendo no Mollisons'? '

"Eles foram com ela para o hospital, você sabe disso," disse Tessa, sentando-se com um pequeno gemido e esticar as pernas curtas. "Ela não falou com os adequadamente desde então. Ela queria agradecer-lhes. Você terminou o seu panfleto?

'Eu estou quase lá. Ouça, com a informação - quer dizer, na medida em que a informação pessoal vai - últimos posts, que você acha? Ou limitar a Winterdown?

'Eu não acho que você precisa de dizer mais do que onde você trabalha agora. Mas por que você não pergunta Minda? Ela ... "Tessa bocejou '... ela fez isso sozinha."

"Sim", disse Colin. Ele esperou, de pé sobre ela, mas ela não se ofereceu para ajudar, ou até mesmo ler o que tinha escrito até agora. "Sim, isso é uma boa idéia", disse ele, em voz mais alta. "Vou pegar Minda olhar sobre ela."

Ela resmungou, massageando os tornozelos, e ele saiu da sala, cheia de orgulho ferido. Sua esposa não poderia perceber o estado em que estava, o quão pouco sono, ele estava ficando, ou como seu estômago estava roendo-se por dentro.

Tessa tinha apenas fingido estar dormindo. Pegadas de Maria e Gavin haviam acordado seus dez minutos antes.

Tessa mal conhecia Gavin, ele era 15 anos mais jovem que ela e Colin, mas a principal barreira para a intimidade sempre foi tendência Colin para ter ciúmes de outras amizades Barry.

'Ele tem sido incrível sobre o seguro, "Mary tinha dito Tessa no telefone antes. "Ele está no telefone com eles todos os dias, a partir do que eu pude perceber, e ele continua me dizendo para não se preocupar com taxas. Oh Deus, Tessa, se não pagar ... "

"Gavin vai resolver isso para você", disse Tessa. "Tenho certeza que ele vai."

Teria sido bom, pensou Tessa, duro e com sede no sofá, se ela e Colin poderia ter tido Maria volta para a casa, para dar a ela uma mudança de cenário e certifique-se que ela estava comendo, mas havia uma barreira insuperável: Maria encontrou Colin difícil, uma tensão. Este fato desconfortável e até então escondida surgiu lentamente na esteira da morte de Barry, como destroços revelado pela maré vazante. Não poderia ter sido mais claro que Maria só queria Tessa, ela esquivou de sugestões que possam ajudar Colin com qualquer coisa, e evitou falar com ele muito tempo no telefone. Eles haviam se encontrado muitas vezes como um quarteto há anos, e antipatia de Maria nunca tinha aparecido: bom humor Barry deve ter encoberto isso.

Tessa teve de gerir o novo estado de coisas com grande delicadeza. Ela conseguiu persuadir Colin mais feliz que Maria estava na companhia de outras mulheres. O funeral tinha sido sua falha um, porque Colin tinha emboscado Maria como todos eles deixaram de São Miguel e tentou explicar, através de soluços estantes, que ele ia ficar para o banco de Barry no conselho, para continuar o trabalho de Barry, para certificar-se Barry prevaleceu postumamente. Tessa tinha visto expressão chocada e ofendida Maria, e puxou-o para fora. Uma ou duas vezes desde então, Colin anunciou a sua intenção de ir mais para mostrar Mary todos os materiais de sua eleição, para perguntar se Barry teria aprovado deles, até mesmo declarou a intenção de buscar a orientação de Maria de como Barry teria lidado com o processo de angariação de votos. No final Tessa lhe tinha dito firmemente que ele não deve texugo Maria sobre a Junta de Freguesia. Ele ficou irritado com isso, mas era melhor, Tessa pensou, que ele deve estar bravo com ela, em vez de adicionar ao sofrimento de Maria, ou provocando-a em uma recusa, como havia acontecido durante a exibição do corpo de Barry.

"Os Mollisons, embora!", Disse Colin, re-entrar na sala com uma xícara de chá. Ele não tinha oferecido um Tessa, ele foi muitas vezes egoísta nessas pequenas coisas, muito ocupado com suas próprias preocupações para notar. "De todas as pessoas para seu jantar com! Eles eram contra tudo ficou por Barry!

"Isso é um pouco melodramático, Col", disse Tessa. "De qualquer forma, Maria nunca foi tão interessados nos Campos como Barry.

Mas só a compreensão do amor de Colin era de lealdade sem limites de tolerância, sem limites: Mary tinha caído, irremediavelmente, em sua estimativa.

IX

"E onde você vai?", Perguntou Simon, plantando-se bem no meio da sala minúscula. A porta da frente estava aberta, e da varanda de vidro atrás dele, cheia de sapatos e casacos, estava de cegar no sol brilhante manhã de sábado, voltando Simon em uma silhueta. Sua sombra rippled subir as escadas, apenas tocando a um em que André estava.

'Into cidade com Fats. '

"Homework tudo acabado, não é? '

'Sim'.

Era uma mentira, mas Simon não se preocupam em verificar.

"Ruth? Ruth! '

Ela apareceu na porta da cozinha, vestindo um avental, corada, com as mãos cobertas de farinha.

'O quê?'

"Não precisamos de algo da cidade?"

'O quê? Não, eu não penso assim. '

"Tomar a minha moto, é você?" Exigiu Simão de Andrew.

"Sim, eu estava indo '

"Deixá-lo no Fats" casa? "

'Sim'.

"O tempo que nós queremos de volta? 'Simon perguntou, virando-se para Ruth novamente.

'Oh, eu não sei, Si ', disse Ruth, impaciente. O mais longe que ela já entrou irritação com o seu marido estava em ocasiões em que Simon, no entanto, basicamente, de bom humor, começou, que estabelece a lei para a diversão. André e Gorduras ia muitas vezes para a cidade em conjunto, no entendimento de que a vaga Andrew iria retornar antes de se tornar escuro.

"Cinco horas, então", disse Simon arbitrariamente. "Qualquer mais tarde e você está de castigo."

'Tudo bem', respondeu Andrew.

Ele manteve sua mão direita no bolso do paletó, apertou mais de um maço de papel dobrado com força, intensamente ciente de que, como uma granada relógio. O medo de perder este pedaço de papel, em que estava escrito uma linha

de código meticulosamente escrito, e uma série de barrado, reformulado e frases fortemente editadas, vinha ameaçando-o por uma semana. Ele vinha mantendo sobre ele em todos os momentos, e dormir com ele dentro de sua fronha.

Simão mal se movia para o lado, para que André tinha a borda por ele para o vestíbulo, os dedos apertados sobre o papel. Ele estava com medo de que Simon iria exigir que ele virar os bolsos, aparentemente à procura de cigarros.

'Bye, então.

Simon não respondeu. Andrew passou para a garagem, onde ele tirou a nota, desdobrou-o e leu. Ele sabia que estava sendo irracional, que mera proximidade de Simon não poderia ter magicamente trocou os papéis, mas ainda ele fez certo. Ciente de que estava tudo seguro, ele é redobrado, enfiou-a no bolso mais fundo, o que fixado com um pino, em seguida, empurrou a bicicleta de corrida fora da garagem e para baixo através do portão para a pista. Ele poderia dizer que seu pai estava observando-o através da porta de vidro da varanda, esperando que, Andrew tinha certeza de que, ao vê-lo cair ou maltratar a bicicleta de alguma forma.

Pagford havia abaixo Andrew, um pouco nebuloso no sol de primavera fria, o ar fresco e picante. Andrew sentiu o ponto em que os olhos de Simon não podia segui-lo, ele sentiu como se tivesse sido removido a pressão de suas costas.

Descendo a colina em Pagford ele riscado, não tocar nos freios, então ele se transformou em Row Igreja. Aproximadamente a meio caminho ao longo da rua, ele abrandou e pedalar decoro na unidade da casa dos Muros ", tomando cuidado para evitar carro de Cubby.

'Olá, Andy ", disse Tessa, abrindo a porta da frente para ele.

"Oi, a senhora da parede."

Andrew aceitou a convenção de que os pais Gorduras eram risíveis. Tessa era gordo e liso, o penteado era estranho e seu vestido sentido embaraçoso, enquanto Cubby foi comicamente tenso, ainda Andrew não poderia deixar de suspeitar que se as paredes tinham sido seus pais, ele poderia ter sido tentado a gostar deles. Eles eram tão civilizado, tão cortês. Você nunca teve a sensação de, em sua casa, que o chão pode de repente dar forma e você mergulhar no caos.

Gorduras estava sentado no degrau inferior, colocando em seus treinadores. Um pacote de tabaco avulso era claramente visível, espiando para fora do bolso de sua jaqueta.

"Arf".

'Fats'.

'D'deseja sair de bicicleta de seu pai na garagem, Andy?

"Sim, obrigado, Sra. da parede.

(Ela sempre, refletiu, disse "seu pai", nunca "o seu pai" Andrew sabia que Tessa detestava Simon;. Que era uma das coisas que fizeram dele o prazer de ignorar as roupas horríveis disformes que ela usava, e que não faz jus a franco- cortar franja.

Sua antipatia datada de ocasião marca época horrível, anos e anos antes, quando um Gorduras de seis anos de idade, tinha vindo passar sábado à tarde em Hilltop House pela primeira vez. Equilibrar precariamente em cima de uma caixa na garagem, tentando recuperar um par de raquetes de badminton de idade, os dois rapazes haviam acidentalmente derrubado o conteúdo de uma prateleira raquítico.

Andrew lembrou da lata de creosoto cair, quebrando o telhado do carro e estourar aberto, eo terror que havia engolido ele, e sua incapacidade de se comunicar com seu amigo rindo o que tinham trazido sobre si mesmos.

Simon tinha ouvido falar do acidente. Ele correu até a garagem e avançou sobre eles com o queixo saliente, fazendo seu baixo, o ruído dos animais gemendo, antes de começar a ameaças de castigo físico rugido terrível, os punhos cerrados polegadas de seus pequenos rostos virados para cima.

Gorduras tinha molhado a si mesmo. Um fluxo de urina haviam respingado por dentro da cueca no chão da garagem. Ruth, que tinha ouvido os gritos da cozinha, tinha fugido de casa para intervir: "Não, Si - Si, não - que foi um acidente." Fats era branco e tremendo, ele queria ir para casa imediatamente, ele queria sua mãe.

Tessa havia chegado, e Fats tinha funcionado para ela em sua bermuda de imersão, soluçando. Foi a única vez em sua vida que Andrew tinha visto seu pai em uma perda, recuando. De alguma forma, Tessa havia transmitido incandescente fúria sem levantar a voz, sem ameaçar, sem bater. Ela havia escrito um cheque e forçou-a a mão de Simon, enquanto Ruth disse, Simon havia seguido para o carro, tentando rir de tudo isso "Não, não, não há necessidade, não há necessidade.", Mas Tessa tinha dado -lhe um olhar de desprezo ao carregar as gorduras ainda soluçando no banco do passageiro, e bateu a porta do motorista no rosto sorridente de Simon. Andrew tinha visto expressões de seus pais: Tessa estava tirando com ela, descendo a colina na cidade, algo que normalmente permaneceu escondido na casa no topo da colina).

Gorduras cortejada Simon estes dias. Sempre que ele se aproximou de Hilltop House, ele saiu de seu caminho para fazer rir Simon, e em troca, Simon acolheu visitas Gorduras ", gostava de piadas seus mais grosseiros, gostava de ouvir sobre suas travessuras. Ainda assim, quando a sós com André, Gorduras concordou plenamente que Simão era um classe A, 24-quilates boceta.

"Eu acho que ela é uma lezzer", disse Gorduras, como passou pelo Old Vicarage, escuro na sombra dos pinheiros escoceses, com hera cobrindo sua frente.

'Seu mãe ', perguntou Andrew, apenas ouvindo, perdido em seus próprios pensamentos. 'O quê?' Gritou Gorduras, e André viu que ele estava genuinamente indignado. 'Foda-se! Sukhvinder Jawanda.

"Oh, sim. Certo. "

Andrew riu, e assim, uma batida mais tarde, fez Fats.

O ônibus estava lotado em Yarvil; André e Gorduras tinha que se sentar ao lado do outro, em vez de dois assentos duplos, como preferiam. Quando passaram o final de Hope Street, Andrew olhou ao longo dela, mas estava deserta. Ele não tinha executado em Gaia fora da escola desde a tarde, quando eles tinham dois empregos garantidos sábado no Copper Kettle. O café seria abrir o fim de semana seguinte, ele experimentou as ondas de euforia cada vez que pensava nisso.

'Si-campanha eleitoral de torta na pista, não é? ', Perguntou Gorduras, ocupado fazendo roll-ups. Uma longa perna estava presa em um ângulo no corredor do ônibus, as pessoas estavam pisando sobre ela, em vez de pedir-lhe para se mover. 'Cubby está cacking já, e ele está apenas fazendo o seu panfleto.

"Sim, ele está ocupado", disse Andrew, e ele suportou sem vacilar uma erupção silenciosa de pânico na boca do estômago.

Ele pensou em seus pais na mesa da cozinha, como tinham sido, todas as noites, para a semana passada, de uma caixa de panfletos estúpidas Simon tinha impresso no trabalho; da lista de pontos de falar Ruth ajudou a compilação de Simon, que ele costumava como ele fez ligações telefônicas, todas as noites, a cada pessoa que sabia dentro do limite eleitoral. Simon fez tudo isso com um ar de imenso esforço. Ele estava enrolada em casa, mostrando agressividade elevada em relação aos seus filhos, ele poderia ter sido ombros um fardo que eles haviam se esquivou. O único assunto de conversa durante as refeições foi a eleição, com Simon e Ruth especulando sobre as forças de longo alcance contra Simon. Eles levaram isso muito pessoalmente, que os outros candidatos estavam em pé para o banco do velho Barry Fairbrother, e parecia assumir que Colin parede e Miles Mollison passou a maior parte de seu tempo tramando juntos, olhando para Hilltop House, focada totalmente em derrotar o homem que morava lá.

Andrew verificado bolso novamente para o papel dobrado. Ele não tinha dito Fats o que ele pretendia fazer. Ele estava com medo de que as gorduras podem transmiti-lo; Andrew não tinha certeza de como impressionar seu amigo a necessidade de sigilo absoluto, como para lembrar Gorduras que o maníaco que fez os meninos mijo-se ainda estava vivo e bem, e vivendo na casa de André .

'Cubby não está muito preocupado com o Si-Pie ', disse Fats. "Ele acha que a concorrência é grande Miles Mollison.

'Sim', disse Andrew. Ele tinha ouvido seus pais discutindo. Ambos pareciam pensar que Shirley tinha traído, que ela deveria ter proibido o filho de contestar Simon.

"Esta é uma cruzada santa para Cubby porra, você sabe", disse Gorduras, enrolando um cigarro entre o indicador eo polegar. "Ele está pegando a bandeira regimental para seu companheiro caído. Ole Barry Fairbrother.

Enfiou filamentos de tabaco para dentro da extremidade do enrolamento com um fósforo.

A esposa de Miles Mollison tem peitos gigantes ", disse Fats.

Uma mulher idosa sentada na frente deles virou a cabeça para olhar para Fats. Andrew começou a rir de novo.

"Humungous jubblies saltando, 'Fats disse em voz alta, para o carrancudo rosto, amassado.

'Grandes suculento grande dupla F-mams.

Ela virou o rosto vermelho lentamente para enfrentar a frente do ônibus novamente.

Andrew mal podia respirar.

Eles desceram do ônibus no meio da Yarvil, perto da delegacia e principal rua comercial apenas para pedestres, e teceu seu caminho através dos compradores, fumando Fats 'roll-ups. Andrew tinha praticamente nenhum dinheiro: salários Howard Mollison seria muito bem-vindo.

O sinal luminoso-laranja do internet café parecia a arder em Andrew a distância, chamando-o. Ele não conseguia se concentrar no que estava dizendo Gorduras. Você vai? ele ficava perguntando a si mesmo. Você vai?

Ele não sabia. Seus pés continuou se movendo, eo sinal estava crescendo cada vez maiores, atraindo-o, olhando de soslaio para ele.

Se eu descobrir que você respirou uma palavra sobre o que é dito nesta casa, eu vou de pele que você viva.

Mas a alternativa ... a humilhação de ter Simon mostrar o que ele foi para o mundo, o número que seria necessário para a família, quando, depois de semanas de antecipação e idiotice, ele foi derrotado, como ele deve ser. Em seguida, viria a raiva e rancor, e uma determinação de fazer todo mundo pagar por suas próprias decisões lunáticas. Só a noite anterior Ruth disse brilhantemente, "Os meninos vão passar por Pagford e postar seus panfletos para você. 'Andrew tinha visto, em sua visão periférica, olhar de Paulo de horror e sua tentativa de fazer contato visual com seu irmão.

"Eu quero ir por aqui", murmurou Andrew, virando à direita.

Eles compraram bilhetes com códigos sobre eles, e sentou-se em computadores diferentes, dois assentos ocupados distância. O homem de meia-idade em fedia direito André de odor corporal e bichas velhas, e manteve sniffing.

Andrew conectado a internet, e digitou o nome do site: Pagford ... Paróquia ... Conselho ... ponto ... co ... ponto ... uk ...

A página inicial levou os braços do conselho em azul e branco, e um retrato de Pagford que havia sido tomado de um ponto perto de Hilltop House, com Pargetter Abbey silhueta contra o céu. O site, como Andrew já sabia, de olhar para ele em um computador da escola, parecia datada e amador. Ele não ousou se aproximar dela em seu próprio computador portátil, seu pai pode ser extremamente ignorante sobre a internet, mas André não descartou a possibilidade de que Simon pode encontrar alguém no trabalho que poderia ajudá-lo a investigar, uma vez que a coisa foi feita ...

Mesmo neste lugar movimentado anônimos, não foi nenhum evitar o fato de que a data de hoje seria sobre o destacamento, ou de fingir que ele não estava em Yarvil quando isso aconteceu, mas Simon nunca tinha visitado um internet café em sua vida, e pode não estar cientes de que eles existiram.

A rápida contração do coração de André foi doloroso. Rapidamente, ele rolada para baixo a placa da mensagem, o que não parece desfrutar de uma grande quantidade de tráfego. Havia tópicos intitulados: coleta de lixo - uma consulta e áreas de abrangência da escola em Crampton e lotação Little? Cada entrada décimo ou então foi uma postagem do Administrador, anexando ata da última reunião do Conselho. Na parte inferior direita da página era um tópico chamado: Morte de Vereador Barry Fairbrother. Este tinha recebido 152 exibições e 43 respostas. Em seguida, na segunda página do fórum de mensagens, ele encontrou o que esperava encontrar: um post do homem morto.

Um par de meses antes, Andrew conjunto de computação foram supervisionados por um professor de abastecimento jovem. Ele estava tentando parecer legal, tentando obter o onside classe. Ele não deveria ter mencionado injeções SQL em tudo, e Andrew tinha certeza de que ele não tinha sido o único que foi direto para casa e olhou-los. Ele pegou o pedaço de papel no qual tinha escrito o código que ele tinha pesquisado em momentos ímpares na escola, e trouxe a página de login no site do Conselho. Tudo dependia da premissa de que o site tinha sido criado por um amador há muito tempo, que ele nunca tinha sido protegido do mais simples dos hacks clássicos.

Com cuidado, usando apenas seu dedo indicador, ele de entrada da linha de magia de personagens.

Ele lê-los por duas vezes, certificando-se de que cada apóstrofo estava onde deveria estar, hesitou por um segundo à beira, sua respiração superficial, então apertou retorno.

Ele engasgou, como alegre como uma criança pequena, e teve que lutar contra a vontade de gritar ou socar o ar. Ele havia penetrado o site estanho pot-em sua primeira tentativa. Há, na tela em frente a ele, eram detalhes Barry Fairbrother de usuário: seu nome, sua senha, seu perfil inteiro.

Andrew alisou o papel mágico que tinha guardado debaixo do seu travesseiro toda a semana, e começou a trabalhar. Digitando-se seu próximo parágrafo, com seus muitos cruzamentos para fora e reelaborações, foi um processo muito mais trabalhoso.

Ele havia tentado por um estilo que era tão impessoal e impenetrável quanto possível, porque o tom desapaixonado de um jornalista broadsheet.

Aspirante Freguesia Conselheiro Preço Simon espera ficar em uma plataforma de corte de gastos conselho desperdício. Mr Price certamente não é estranho para manter os custos baixos, e deve ser capaz de dar ao conselho o benefício de seus muitos contactos úteis. Ele economiza dinheiro em casa, fornecendo-o com mercadorias roubadas - mais recentemente um PC - e ele é o homem go-to para os trabalhos de corte de preços de impressão de que podem precisar de fazer por dinheiro, gestão sênior uma vez foi para casa, na Harcourt-Walsh Printworks.

Andrew ler a mensagem através de duas vezes. Ele tinha sido sobre ele uma e outra vez em sua mente. Havia muitas acusações que ele poderia ter dirigidas a Simon, mas o tribunal não existia em que Andrew poderia ter colocado as taxas reais contra seu pai, em que ele teria apresentado como evidência memórias de terror físico e humilhação ritual. Tudo o que tinha eram as muitas infrações insignificantes da lei de que ele tinha ouvido gabar Simon, e ele tinha selecionado estes dois exemplos específicos - o computador roubado eo fora-de-horas os trabalhos de impressão feito às escondidas - porque ambos estavam firmemente ligados ao local de trabalho de Simon. Pessoas na impressora do sabia que Simon fez essas coisas, e eles poderiam ter falado com ninguém: seus amigos, suas famílias.

Suas entranhas foram trepidação, a forma como eles fizeram quando Simon realmente perdeu o controle e colocou sobre qualquer um ao seu alcance. Vendo sua traição em preto e branco na tela era aterrorizante.

'O que diabos você está fazendo?' Perguntou voz calma Fats 'em seu ouvido.

O fedorento, homem de meia-idade, tinha ido; Gorduras mudaram-se, ele estava lendo o que Andrew tinha escrito.

"Putaquepariu", disse Fats.

Andrew boca estava seca. Sua mão estava quieta no mouse.

"Como você chegou?" Fats sussurrou.

"Injeção de SQL", disse Andrew. "É tudo na net. Merda sua segurança. "

Gorduras parecia eufórico; descontroladamente impressionado. Andrew estava meio satisfeito, meio assustado, pela reação.

"Você tem que manter isso "

"Deixe-me fazer uma sobre Cubby! "

'Não!'

Mão de André no mouse derrapou longe de dedos atingindo Gorduras ". Este ato de deslealdade feio filial tinha surgido a partir da sopa primordial de raiva, frustração e medo que tinha dentro dele derramou toda a sua vida racional, mas ele sabia que não há melhor maneira de transmitir isso para as gorduras do que dizendo, 'Eu não sou apenas ter uma risada. "

Ele leu a mensagem através de uma terceira vez, em seguida, adicionou um título para a mensagem. Ele podia sentir a excitação Fats 'ao lado dele, como se estivesse tendo uma outra sessão pornô. Andrew foi tomado por um desejo de impressionar ainda mais.

"Olhe", disse ele, e ele mudou nome de usuário de Barry para The_Ghost_of_Barry_Fairbrother.

Gorduras riu alto. Andrew dedos se contraiu no mouse. Ele rolou para o lado. Se ele teria ido em frente se Gorduras não estava observando, ele nunca saberia. Com um único clique, um novo segmento apareceu no topo da Paróquia Pagford mensagem Conselho bordo: Simon Imprópria Preço de Stand para o Conselho.

Fora na calçada, eles se enfrentaram, sem fôlego de tanto rir, um pouco intimidada com o que tinha acontecido. Então André emprestado partidas Gorduras ", atearam fogo a um pedaço de papel no qual ele tinha elaborado a mensagem, e assisti-lo se desintegrar em frágeis flocos negros, que vagavam no pavimento sujo e desapareceu sob os pés de passagem.

X

Andrew deixou Yarvil em três e meia, para ter certeza de obter de volta para Hilltop House antes das cinco. Gorduras acompanhou até o ponto de ônibus e, em seguida, aparentemente por um capricho, disse Andrew, que ele pensou que iria ficar na cidade por um tempo, depois de tudo.

Gorduras tinha feito um arranjo solto para atender Krystal no centro de compras. Ele caminhou de volta para as lojas, pensando sobre o que Andrew tinha feito no café com Internet, e tentando separar suas próprias reações.

Ele teve que admitir que ele ficou impressionado, na verdade, ele se sentia um pouco ofuscado. Andrew tinha pensado o negócio por meio, e manteve-o para si, e executado de forma eficiente: tudo isso foi admirável. Gorduras experimentou uma pontada de ressentimento que Andrew tinha formulado o plano, sem dizer uma palavra a ele, e isso Gorduras levaram a se perguntar se, talvez, ele não deve lamentar a natureza secreta de ataque de André sobre seu pai. Não havia algo escorregadio e mais sofisticada sobre isso; não teria sido mais autêntica para ameaçar Simon em seu rosto ou tomar um soco nele? Sim, Simão era uma merda, mas ele era, sem dúvida, uma autêntica merda, ele fez o que queria, quando queria, sem se submeter a restrições sociais ou moralidade convencional. Gorduras se perguntou se suas simpatias não deve se deitar com Simão, a quem ele gostava de entretenimento com humor, petróleo bruto crasso focada principalmente em pessoas que fazem de si mesmos ou mamãs sofrendo ferimentos pastelão. Gorduras, muitas vezes disse a si mesmo que ele preferiria ter Simon, com sua volatilidade, a sua colheita imprevisível de lutas - um digno adversário, um adversário empenhado - do que Cubby.

Por outro lado, as gorduras não tinha esquecido a lata cair de creosoto, face brutal Simon e punhos, o barulho terrível que ele tinha feito, a sensação de quente e úmido mijo escorrendo suas próprias pernas, e (talvez o mais vergonhoso de todos) todo o seu de coração, desejo desesperado por Tessa para vir e levá-lo para a segurança. Gorduras ainda não era tão invulnerável que ele foi antipático ao desejo de Andrew por vingança.

Então Gorduras veio círculo completo: Andrew tinha feito algo ousado, engenhoso e potencialmente explosiva em suas conseqüências. Novamente Gorduras experimentou uma pontada de pequeno desgosto que não tinha sido ele quem tinha pensado nisso. Ele estava tentando livrar-se de sua própria dependência adquirida de classe média em palavras, mas era difícil abrir mão de um esporte em que ele se destacou, e como ele pisou as telhas lustradas do pátio centro comercial, ele encontrou-se transformando frases que seria explodir auto-importantes Cubby de pretensões além e tira-o nu diante de um público zombando ...

Ele viu Krystal entre uma pequena multidão de crianças Campos, agrupados em torno dos bancos no meio da rua, entre lojas. Nikki, Leanne e Dane Tully estavam entre eles.

Gorduras não hesitou, nem parecem reunir-se na mínima, mas continuou a andar na mesma velocidade, com as mãos nos bolsos, para a bateria de curiosos olhos críticos, ajuntando-lo a partir do topo de sua cabeça para seus treinadores.

"Tudo righ", Fatboy? Chamado Leanne.

'Tudo bem?' Respondeu Fats. Leanne murmurou algo para Nikki, que gargalhou. Krystal estava mascando goma energeticamente, a cores de alta em suas bochechas, jogando os cabelos para trás, de modo que seus brincos dançou, puxando para cima seus fundos treino. Gorduras "Tudo bem?", Disse ela, individualmente.

"Sim," disse ela.

'Duz yer mãe sabe yer fora, Fats ', perguntou Nikki.

"Sim, ela me trouxe", disse Gorduras com calma, no silêncio ganancioso. "Ela está esperando lá fora no carro, ela diz que eu posso ter uma transa rápida, antes de ir para casa para o chá."

Eles todos a rir, exceto Krystal, que gritou, 'Foda-se, seu bastardo atrevido! ', Mas parecia satisfeito.

'Você smokin Rollies? Resmungou Dane Tully, seus olhos em Fats' bolso do peito. Ele tinha uma cicatriz grande e preto em seu lábio.

'Sim', disse Fats.

'Me tio fuma-los ', disse Dane. 'Knackered seus Fuckin' pulmões '.

Ele pegou distraidamente na crosta.

"Onde você está dois goin '?' Perguntou Leanne, olhando de Fats a Krystal.

"Não sei", disse Krystal, mastigando seu chiclete, olhando de soslaio para Fats.

Ele não iluminar qualquer um deles, mas indicou a saída do centro comercial com um empurrão de seu polegar.

'Laters ', Krystal disse em voz alta para o resto.

Gorduras deu-lhes uma mão meia-raise descuidado na despedida e foi embora, Krystal caminhando ao lado dele. Ele ouviu mais risadas em seu rastro, mas não importa. Ele sabia que ele se saiu bem.

"Aonde estamos indo? 'Perguntou Krystal.

"Não sei", disse Fats. "Onde você costuma ir? "

Ela encolheu os ombros, caminhando e mastigação. Eles deixaram o centro de compras e caminhou pela rua elevada. Eles estavam a alguma distância da terra de recreação, onde já tinha ido para encontrar privacidade.

'Didjer mãe realmente cair yeh? "Krystal perguntou.

"Claro que ela não sangrenta. Eu tenho o ônibus, não foi? "

Krystal aceitou a repreensão sem rancor, olhando lateralmente para as vitrines em suas reflexões emparelhados. Fibrosa e estranho, Fats era uma celebridade escola. Mesmo Dane achava que ele era engraçado.

"Ele é on'y usin 'yeh, yeh vadia estúpida", Ashlee Mellor tinha cuspiu nela, há três dias, na esquina da Estrada Foley, "porque yer' prostituta, como mãe yer '. Uma merda Ashlee tinha sido um membro da gangue de Krystal, até os dois haviam se enfrentaram em detrimento de outro menino. Ashlee era notoriamente não é bem certo da cabeça, ela estava propenso a explosões de raiva e lágrimas, e dividiu parte de seu tempo entre a aprendizagem de apoio e orientação, quando em Winterdown. Se a prova fosse necessária de sua incapacidade de pensar através de conseqüências, ela havia desafiado Krystal em sua própria casa, onde Krystal tinha back-up e ela não tinha nenhuma. Nikki, Jemma e Leanne tinha ajudado canto e mantenha Ashlee, e Krystal tinha agredido e bateu todos os lugares que ela pudesse alcançar, até os nós dos dedos saíram sangrenta da boca da outra menina. Krystal não estava preocupado com a repercussão.

'Suave como uma merda "duas vezes mais congestionado", disse ela de Ashlee e sua família.

Mas as palavras de Ashlee tinha picado um concurso local, infectado na psique Krystal, por isso tinha sido um bálsamo para ela quando tinha Gorduras procurá-la na escola no dia seguinte e perguntou a ela, pela primeira vez, para encontrá-lo no fim de semana. Ela disse Nikki e Leanne imediatamente que ela estava saindo com Fats parede no sábado, e que tinha sido gratificados com seus olhares de surpresa. E, para coroar tudo, ele virou-se quando ele tinha dito que faria (ou dentro de meia hora dela) bem na frente de todos os seus companheiros, e foi embora com ela. Era como se eles foram devidamente sair.

"Então what've você tem feito? 'Fats perguntou, depois de terem andou 50 metros em silêncio, de volta após o internet café. Ele sabia que uma necessidade convencional para manter alguma forma de comunicação que vai, mesmo quando ele se perguntou se eles iriam encontrar um lugar privado antes do REC, a uma caminhada de meia hora de distância. Ele queria transar com ela enquanto os dois estavam apedrejado, ele estava curioso para saber o que era.

'Eu bin ter ver meu Nana no hospital esta manhã', ela 'ad um acidente vascular cerebral ", disse Krystal.

Nana Cath não tinha tentado falar neste momento, mas Krystal pensou que ela sabia que ela estava lá. Como Krystal esperava, Terri se recusava a visitar, para Krystal tinha sentado ao lado da cama sozinha por uma hora até que era hora de deixar para a delegacia.

Gorduras estava curioso sobre as minúcias da vida Krystal, mas apenas na medida em que ela era um ponto de entrada para a vida real dos Campos. Elementos tais como visitas hospitalares eram de nenhum interesse para ele.

'Um', 'Krystal acrescentou, com um surto incontrolável de orgulho, "Eu deu uma entrevista para o papel."

'O quê?', Disse Gorduras, assustado. 'Por quê?'

'Jus' sobre os campos ", disse Krystal. 'O que é como crescendo lá em cima. "

(O jornalista tinha encontrado em casa no passado, e quando Terri tinha lhe dado permissão relutante, levou-a para um café para conversar. Ela ficava perguntando-lhe se estar em St Thomas tinha ajudado Krystal,

se tinha mudado sua vida de alguma forma. Ela parecia um pouco impaciente e frustrado por respostas Krystal.

'Como são as suas marcas na escola?' Ela disse, e Krystal tinha sido evasiva e defensiva. "Sr. Fairbrother disse que ele pensou que ampliou seus horizontes."

Krystal não sabia o que dizer sobre horizontes. Quando ela pensou em St Thomas, que era de seu prazer em o campo de jogo com o castanheiro grande, que choveu enormes conkers brilhante em todos os anos, ela nunca tinha visto conkers antes de ir para St. Thomas. Ela gostou do uniforme em primeiro lugar, gostava de olhar o mesmo que todos os outros. Ela tinha sido animado para ver o nome de seu bisavô no memorial de guerra no meio da Praça: Pte Samuel Weedon. Apenas um outro menino teve seu sobrenome no memorial da guerra, e que era filho de um fazendeiro, que tinha sido capaz de conduzir um trator em nove anos, e que uma vez trouxe um cordeiro em classe para mostrar e contar. Krystal nunca esqueceu a sensação de lã do cordeiro sob sua mão. Quando ela disse Nana Cath sobre isso, Nana Cath havia dito que sua família tinha sido trabalhadores rurais uma vez.

Krystal havia amado o rio, verde e exuberante, onde eles tinham ido para passeios na natureza. O melhor de tudo foi rounders e atletismo. Ela era sempre o primeiro a ser escolhido para qualquer tipo de esportivo da equipe, e ela tinha prazer em o gemido que subiu da equipe, sempre que ela foi escolhida. E ela pensou que, por vezes, dos professores especiais que haviam sido dadas, especialmente senhorita Jameson, que tinha sido jovem e moderna, com longos cabelos loiros. Krystal sempre tinha imaginado Anne-Marie para ser um pouco mais como Miss Jameson.

Em seguida, houve trechos de informação que Krystal tinha acumulados em detalhe, vívida preciso. Vulcões: elas foram feitas por meio de placas de mudança no chão, pois eles tinham feito os modelos e os encheu de bicarbonato de sódio e detergente líquido, e elas irromperam em bandejas de plástico. Krystal adorava isso. Ela sabia sobre Vikings também: tinham longships e capacetes com chifres, embora tivesse esquecido quando eles chegaram na Grã-Bretanha, ou por quê.

Mas outras memórias de St Thomas está incluído os comentários feitos sobre ela murmurou pelas meninas de sua classe, um ou dois dos quais ela tinha levado um tapa. Quando os Serviços Sociais lhe permitiu voltar para sua mãe, seu uniforme tornou-se tão apertado, curto e Sujo que foram enviadas cartas da escola, e Nana cateterismo e Terri tiveram uma briga grande. As outras meninas na escola não queria que ela em seus grupos, com exceção de suas equipes de rounders. Ela ainda se lembrava Lexie Mollison entregando todos na classe um pequeno envelope rosa com um convite do partido, e andando Krystal passado com - como Krystal lembrava - o nariz no ar.

Apenas um par de pessoas havia lhe pedido para as partes. Ela se perguntava se Gorduras ou a sua mãe lembrou-se que tinha uma vez participou de uma festa de aniversário em sua casa. A classe inteira tinha sido convidado, e Nana Cath tinha comprado Krystal um vestido de festa. Então ela sabia que jardim Fats 'volta enorme tinha uma lagoa e um balanço e uma macieira. Eles tinham comido geléia e teve corridas de saco. Tessa tinha dito Krystal fora porque, tentando desesperadamente duro para ganhar uma medalha de plástico, ela tinha empurrado outras crianças para fora do caminho. Um deles teve uma hemorragia nasal.

"Você gostava de St Thomas, embora, não é?" O jornalista havia perguntado.

'Sim', disse Krystal, mas sabia que ela não tinha transmitido o que o Sr. Fairbrother queria que ela transmitir, e desejou que ele pudesse ter estado lá com ela para ajudar. 'Sim, eu gostei.')

"Como é que eles queriam falar com você sobre os Campos", perguntou Fats.

"Seria idéia deputado Fairbrother ", disse Krystal.

Depois de mais alguns minutos, Fats perguntou, 'D'você fuma? "

"O quê", como spliffs? Sim, eu Dunit com Dane.

"Eu tenho alguns em mim", disse Fats.

"Tira isso Skye Kirby, Didja", perguntou Krystal. Ele se perguntou se ele imaginava um traço de diversão em sua voz, porque Skye foi a opção, macia seguro, o lugar que as crianças de classe média foi. Se assim for, Fats gostava dela escárnio autêntico.

"Onde você adquirir o seu, então?", Ele perguntou, interessado agora.

"Eu não sei, se fosse Dane, disse ela.

'De Obbo? Sugeriu Fats.

'Tha' tosser. Porra

'O que há de errado com ele? "

Mas Krystal não tinha palavras para o que havia de errado com Obbo, e mesmo se tivesse, ela não quis falar sobre ele. Obbo fez rastreamento carne, às vezes, ele deu a volta e atirou-se com Terri, em outros momentos ele comeu ela, e Krystal iria encontrá-lo nas escadas, arrastando-se a braguilha imundo, sorrindo para ela através de seus garrafa fundo de óculos. Muitas vezes Obbo teve pequenos trabalhos para oferecer Terri, como esconder os computadores, ou dando estranhos um lugar para estadia de uma noite, ou concordar em realizar serviços de que Krystal não sabia a natureza, mas que levou a mãe para fora de casa por horas .

Krystal tinha tido um pesadelo, não muito tempo atrás, em que sua mãe havia se tornado esticado, difundir e amarrado em uma espécie de moldura, ela foi principalmente um buraco, grande escancarado, como um gigante, frango cru, arrancou, e no sonho, Obbo foi entrando e saindo do interior cavernoso, e mexer com as coisas de lá, enquanto a cabeça pequena de Terri estava assustada e triste. Krystal tinha acordado sentindo doente e com raiva e nojo.

" E é um filho da puta ", disse Krystal.

"Ele é um cara alto, com a cabeça raspada e tatuagens tudo até a parte de trás do seu pescoço", perguntou Gorduras, que tinha truanted pela segunda vez essa semana, e sentou-se em uma parede por uma hora em Campos, observando. O careca tinha lhe interessava, brincar na parte de trás de um velho van branca.

'Não, Pikey tha Pritchard ", disse Krystal," se viu yeh-lo Tarpen Road. "

"O que ele faz?"

"Eu não sei", disse Krystal. "Pergunte Dane, 'companheiros de e com o irmão do Pikey. Mas gostava de seu interesse genuíno, ele nunca tinha mostrado essa inclinação muito de falar com ela antes.

'Pikey sobre liberdade condicional. "

"Para quê?"

"Ele envidraçada um cara as Cross Keys.

'Por quê?'

Ow" porra que eu sei? Eu não estava lá ", disse Krystal.

Ela estava feliz, que sempre fez a sua arrogante. Deixando de lado sua preocupação sobre Nana Cath (que era, afinal, ainda está vivo, então pode ainda recuperar), que tinha sido um bom par de semanas. Terri foi aderir ao regime Bellchapel novamente, e Krystal foi certificando-se que Robbie foi para a creche. Sua parte inferior havia quase cicatrizou. A assistente social parecia tão satisfeito como seu tipo já fiz. Krystal foi para a escola todos os dias também, embora ela não tivesse frequentado ou a segunda-feira ou quarta-feira suas sessões de orientação da manhã com Tessa. Ela não sabia por quê. Às vezes, você tem o hábito.

Ela olhou de lado para Gorduras novamente. Ela nunca havia pensado imaginando ele, não até que ele tinha como alvo seu na discoteca no salão drama. Todo mundo sabia Gorduras; algumas de suas piadas foram passados em torno de como coisas engraçadas que aconteceu na televisão. (Krystal fingiu a todos que tinha uma televisão em casa. Viu o suficiente em casas de amigos e, Nana cateterismo, para ser capaz de blefar seu caminho. 'Sim, eram uma merda, não era ele? "" Eu sabe, eu quase chateado meself ", ela dizia, quando os outros falavam sobre os programas que tinham visto.)

Gorduras estava imaginando como seria a sensação de ser envidraçada, como o fragmento irregular seria cortar a carne macia em seu rosto, ele podia sentir os nervos marcantes ea picada do ar contra sua pele rasgada, a umidade quente como o sangue jorrou. Ele sentiu uma tickly excesso de sensibilidade na pele ao redor da boca, como se ele já estava marcado.

"Ele ainda está carregando uma lâmina, Dane?", Ele perguntou.

'Lâmina e tem de?' Ow sabes exigiu Krystal.

"Ele ameaçou Kevin Cooper com ele."

"Oh, sim", admitiu Krystal. "Cooper é um pentelho, innee?"

"Sim, ele é", disse Fats.

Cos 'on'y Dane carryin' 'o' os irmãos Riordon ", disse Krystal.

Gorduras gostei da matéria-de-factalidade de tom Krystal, sua aceitação da necessidade de uma faca, porque não havia um rancor e uma probabilidade de violência. Esta foi a realidade nua e crua da vida, eram coisas que realmente importavam ... antes Arf tinha chegado na casa naquele dia, Cubby tinha sido importunar Tessa para dar-lhe uma opinião sobre se o seu folheto de campanha deve ser impresso em papel amarelo ou branco ...

"Que tal aqui? 'Sugeri Gorduras, depois de um tempo.

À sua direita havia um muro de pedra muito tempo, abrir suas portas para revelar um vislumbre de verde e pedra.

"Sim, tudo righ", disse Krystal. Ela tinha estado no cemitério uma vez antes, com Nikki e Leanne, que tinham sentado em um túmulo e dividir um par de latas, um pouco de auto-consciente sobre o que eles estavam fazendo, até que uma mulher tinha gritado com eles e chamou-lhes nomes. Leanne tinha arremessou uma lata vazia de volta para a mulher como eles deixaram.

Mas foi muito exposto, Fats pensou, como ele e Krystal caminhou até a passagem ampla concretada entre os túmulos: verde e plana, as lápides oferecendo praticamente nenhuma cobertura. Então ele viu hedges bérberis ao longo da parede do outro lado. Ele cortou um caminho em frente ao cemitério, e Krystal seguida, as mãos nos bolsos, como eles escolheram seu caminho entre retangulares camadas de cascalho, lápides rachadas e ilegível. Foi um grande cemitério, amplo e bem cuidados. Aos poucos, eles atingiram as sepulturas mais recentes do polido mármore preto com letras de ouro, onde coloca flores frescas tinha sido levado para o recém-morto.

Para Lyndsey Kyle, 15 de setembro 1960-26 de março de 2008, o Sleep mãe apertado.

"Sim, nós vamos dar tudo certo lá", disse Gorduras, olhando a lacuna escura entre os espinhos, de flor amarela arbustos e do muro do cemitério.

Eles rastejaram para as sombras úmidas, para a terra, com as costas contra a parede fria. As lápides marcharam longe deles entre troncos dos arbustos ", mas não havia formas humanas entre eles. Gorduras pele se habilmente, esperando que Krystal estava assistindo, e ficou impressionado.

Mas ela estava olhando para fora sob o dossel de brilhantes folhas escuras, pensando Anne-Marie, que (a tia Cheryl tinha dito a ela) tinha ido visitar Nana cateterismo na quinta-feira. Se ela tivesse pulado da escola e ido ao mesmo tempo, eles poderiam ter encontrado finalmente. Ela tinha fantasiado, muitas vezes, sobre como ela iria encontrar Anne-Marie, e dizer a ela: 'Eu sou irmã yer'. Anne-Marie, nessas fantasias, sempre foi um prazer, e eles viram um ao outro o tempo todo depois que, e, eventualmente, Anne-Marie sugeriu que Krystal mover-se dentro do imaginário Anne-Marie tinha uma casa como Nana Cath, arrumado e limpo, exceto que ele era muito mais moderno. Ultimamente, em suas fantasias, Krystal tinha acrescentado um bebê pequeno doce-de-rosa em um berço com babados. "Lá vai você", disse Gorduras, entregando Krystal a articulação. Ela inalou, realizada a fumaça nos pulmões por alguns segundos, e sua expressão suavizou em devaneio como a cannabis trabalhou sua magia.

'Você ain' tenho irmãos um "irmãs", ela perguntou," av yeh?

"Não", disse Gorduras, verificando seu bolso para os preservativos que ele tinha trazido. Krystal devolveu a articulação, a cabeça nadando agradavelmente. Gorduras levou um arrasto enorme e soprou anéis de fumaça.

"Eu sou adotado", disse ele, depois de um tempo.

Krystal arregalou os olhos para Fats.

"Está yeh adotada, são yeh?"

Com os sentidos um pouco abafado e almofadada, confidências descascada facilmente longe, tudo se tornou mais fácil.

"Minha irmã wuz adotada", disse Krystal, maravilhado com a coincidência, o prazer de falar sobre Anne-Marie.

'Sim, eu provavelmente vem de uma família como a sua ', disse Fats.

Mas Krystal não estava ouvindo, ela queria conversar.

"Irmã mais velha eu gottan um" um irmão mais velho, Liam, mas eles Wuz tirado antes de eu wuz nascido.

'Por quê?' Perguntou Fats.

De repente ele foi prestando muita atenção.

'Mãe me estava com Ritchie Adams então ', disse Krystal. Ela deu uma tragada profunda sobre a articulação e soprou a fumaça em um jato longo e fino. "Ele é um psicopata adequada. Ele está fazendo a vida. Ele matou um cara. Adequada violenta a mamãe um 'as crianças, uma' então John um 'Sue veio um' tomou 'em, eo social se envolveu um' acabou John um 'Sue manteve-los. "

Ela desenhou na junta novamente, considerando este período de sua pré-vida, que foi mergulhado em fúria, sangue e escuridão. Ela tinha ouvido falar coisas sobre Ritchie Adams, principalmente a partir de sua tia Cheryl. Ele apagou o cigarro nos braços de um ano de idade, Anne-Marie, e chutou-a até suas costelas quebradas. Ele tinha quebrado o rosto de Terri, sua bochecha esquerda foi ainda diminuiu, em comparação com a direita. Vício de Terri tinha espiral catastrófica. Tia Cheryl era questão de fato sobre a decisão de remover as duas brutalizadas, as crianças negligenciadas de seus pais.

"É anúncio de" Appen ", disse Cheryl.

John e Sue estavam distantes parentes, sem filhos. Krystal nunca sabia onde ou como eles equipados em sua árvore genealógica complexa, ou como eles haviam efetuado o que, de ouvir dizer que Terri, soou como seqüestro. Depois de muita discussão com as autoridades, eles haviam sido autorizados a adotar as crianças. Terri, que havia permanecido com Ritchie até sua prisão, nunca viu Anne-Marie ou Liam, por razões Krystal não entendem inteiramente, a história toda foi coagulado e purulenta com ódio e coisas imperdoáveis disse e ameaçou, ordens de restrição, muito mais trabalhadores sociais .

"Quem é o seu pai, então? Perguntou Fats.

"Banger", disse Krystal. Ela lutou para recuperar seu verdadeiro nome. "Barry", ela murmurou, mas ela tinha uma suspeita de que não estava certo. 'Barry Coates. O'ny eu me usa nome da mãe, Weedon.

A memória do morto jovem que teve uma overdose no banheiro Terri flutuou de volta para ela através da fumaça, doce pesado. Ela passou o baseado para Gorduras e encostou a cabeça contra a parede de pedra, olhando para o pedaço de céu, salpicada de folhas escuras. Gorduras estava pensando Ritchie Adams, que havia matado um homem, e considerando a possibilidade de que seu próprio pai biológico estava na prisão em algum lugar também, tatuado, como Pikey, reposição e musculoso. Ele mentalmente comparação Cubby com este forte, homem duro autêntico. Gorduras sabia que ele havia sido separado de sua mãe biológica como um bebê muito pequeno, porque havia imagens de Tessa segurando-o, frágeis e de pássaro, com um boné de lã branca na cabeça. Ele havia sido prematura. Tessa tinha dito a ele algumas coisas, embora nunca tivesse perguntado. Sua verdadeira mãe tinha sido muito jovem quando ela tinha, ele sabia disso. Talvez tivesse sido como Krystal, a moto escola ...

Ele foi devidamente apedrejado agora. Ele colocou a mão por trás do pescoço Krystal e puxou-a para si, beijando-a, enfiando a língua em sua boca. Com a outra mão, ele procurou a seu peito. Seu cérebro era difusa e seus membros eram pesadas, até mesmo seu senso de toque parecia afetada. Ele se atrapalhou um pouco para começar a mão dentro de sua camiseta, para forçá-lo sob seu sutiã. Sua boca estava quente e tinha sabor de tabaco e drogas, seus lábios estavam secos e rachados. Sua emoção foi um pouco embotada, ele parecia estar recebendo todas as informações sensoriais através de um cobertor invisível. Demorou mais do que a última vez que a prise suas roupas soltas de seu corpo, e que o preservativo era difícil, porque seus dedos ficaram rígidos e lenta, então ele acidentalmente colocou o cotovelo, com todo o seu peso por trás, em sua axila macia carnuda e ela gritou de dor.

Ela estava mais seca do que antes, ele forçou seu caminho dentro dela, determinado a realizar o que ele tinha vindo. O tempo era cola-como e lento, mas ele podia ouvir sua própria respiração rápida, e isso o fez nervosa, porque ele imaginava alguém, agachado no espaço escuro, com eles, observando, ofegante em seu ouvido. Krystal gemeu um pouco. Com a cabeça jogada para trás, seu nariz se tornou ampla e focinho semelhante. Ele empurrou-se a camiseta de olhar para os seios suaves brancos, sacudindo um pouco, sob a restrição solta do sutiã desfeita. Ele veio sem esperar, e seu grunhido de satisfação própria parecia pertencer ao eavesdropper agachado.

Ele rolou de cima dela, tirou a camisinha e jogou-o de lado, em seguida, fechou-se, sentir-se nervoso, olhando em volta para verificar se eles foram definitivamente sozinho. Krystal estava arrastando as calças com uma mão, puxando para baixo a camiseta com o outro, chegando por trás de si mesma para fazer-se o sutiã.

Ela havia se tornado nublado e escuro enquanto eles se sentou atrás dos arbustos. Houve um distante zumbido nos ouvidos de Gorduras ", ele estava com muita fome, seu cérebro estava funcionando lentamente, enquanto suas orelhas eram hipersensíveis. O temor de que eles haviam sido observado, talvez por cima da parede atrás deles, não iria deixá-lo. Ele queria ir.

'Vamos ... ', ele murmurou, e sem esperar por ela, ele se arrastou para fora entre os arbustos e ficou de pé, roçando-se para baixo. Havia um casal de idosos de uma centena de metros de distância, agachado em um túmulo. Ele queria acertar longe dos olhos fantasmas que pode, ou não pode, já foram assistidos ele estragar Krystal Weedon, mas, ao mesmo tempo, o processo de encontrar o ponto de ônibus à direita e entrar no ônibus para Pagford parecia quase insuportavelmente onerosa. Ele desejou que ele poderia simplesmente ser transportado, neste instante, para seu quarto no sótão.

Krystal tinha cambaleou atrás dele. Ela estava puxando para baixo o fundo de sua camiseta e olhando para o chão gramado aos seus pés.

'Foda-se ', ela murmurou.

'O quê?', Disse Fats. 'Vamos, vamos. '

" S Sr. Fairbrother ", disse ela, sem se mover.

'O quê?'

Ela apontou para o monte na frente deles. Não havia lápide ainda, mas flores frescas estava o tempo todo isso.

"Vê?", Disse ela, agachando-se sobre e indicando cartões grampeados ao celofane. 'Tha' sez Fairbrother. "Ela reconheceu o nome facilmente de todas aquelas cartas que tinham ido para casa da escola, pedindo a sua mãe a dar permissão para que ela vá embora no microônibus.

"Ter Barry", "ela leu com cuidado, 'um' presente sez," Ter Dad ", " ela parecia fora as palavras lentamente, "a partir de ..." ' '

Mas os nomes Niamh e Siobhan derrotou.

'? So' exigiu Gorduras, mas, na verdade, a notícia lhe deu arrepios. Que caixão de vime estava pés abaixo deles, e dentro dela o corpo curto e rosto alegre de Cubby amigo mais querido, tantas vezes visto em sua casa, apodrecendo na terra. O fantasma de Barry Fairbrother ... ele estava nervoso. Parecia algum tipo de retribuição.

"Vamos lá," ele disse, mas Krystal não se moveu. 'Qual é o problema?'

'Eu remava para' im, di'n eu? "Estalou Krystal.

"Oh, sim."

Gorduras estava remexendo como um cavalo rebelde, afiando para trás.

Krystal olhou para o monte, se abraçando. Ela se sentia vazio, triste e sujo. Ela desejou que não tivesse feito isso lá, tão perto de deputado Fairbrother. Ela estava com frio. Ao contrário das gorduras, ela não tinha casaco.

"Vamos", disse Gorduras novamente.

Ela seguiu-o para fora do cemitério, e eles não falam uns com os outros uma vez. Krystal estava pensando sobre o Sr. Fairbrother. Ele sempre a chamava de "Krys ', que ninguém nunca tinha feito. Ela gostava de estar Krys. Ele tinha sido uma boa risada. Ela queria chorar.

Gorduras estava pensando em como ele seria capaz de trabalhar isso em uma história engraçada para Andrew, sobre ser apedrejado e fodendo Krystal e ficando paranóica e pensando que estavam sendo observados e rastejando para fora quase na sepultura velho Barry Fairbrother de. Mas ele não se sentir engraçado ainda, não ainda.

Part Three

///Traduzido por Paulo H. Marinho. -

Plentyofebooks.net - PTBR Ebooks gratuitos - Cultura Gratuita - 1ª Tradução ///

Duplicidade

7,25 A resolução não deve lidar com mais de um assunto ... desrespeito desta regra geralmente leva a discussão confusa e pode levar a ação confuso ...

Charles Arnold-Baker local Conselho de Administração, Sétima Edição

Eu

"... Correu para fora de aqui, gritando assassinato azul, chamando-a de uma cadela Paki - e agora o papel é chamado para um comentário, porque ela é ... '

Parminder ouviu a voz da recepcionista, apenas mais alto do que um sussurro, como ela passou pela porta da sala de reunião da equipe, que estava entreaberta. Um passo rápido, luz e Parminder tinha abri-a para revelar uma das recepcionistas e do enfermeiro nas proximidades. Ambos pulou e girou.

'Doct' Jawan '

"Você entende o contrato de confidencialidade que assinou quando assumiu este trabalho, não é, Karen?"

A recepcionista olhou espantado.

'Sim, eu - eu não era - Laura já - eu estava vindo para lhe dar esta nota. O Yarvil e Distrito Diário tocou. Sra. Weedon morreu e uma de suas netas está dizendo '

"E são aqueles para mim", perguntou Parminder friamente, apontando para os registros de pacientes na mão de Karen.

'Oh - sim ', disse Karen, afobado. "Ele queria ver o Dr. Crawford, mas '

"É melhor você voltar para a recepção."

Parminder levou os registros de pacientes e caminhou de volta para recepção, fumegando. Uma vez lá, e de frente para os pacientes, ela percebeu que não sabia para quem ligar, e olhou para a pasta na mão.

'Mr - Mr Mollison.

Howard se ergueu, sorrindo, e caminhou em sua direção com seu andar de balanço familiar. Antipatia subiu como bile na garganta de Parminder. Ela virou-se e caminhou de volta para sua cirurgia, Howard seguindo.

"Tudo com Parminder bem?", Ele perguntou, quando ele fechou a porta e sentou-se, sem convite, na cadeira do paciente.

Era a sua saudação habitual, mas hoje senti como uma provocação.

'Qual é o problema?' Ela perguntou bruscamente.

"Um pouco de uma irritação", disse ele. "Só aqui. Precisa de um creme, ou algo assim. "

Ele puxou a camisa para fora das calças e levantou alguns centímetros. Parminder viu uma mancha vermelha irritada da pele na borda da dobra onde seu estômago derramado sobre suas coxas.

"Você terá que tirar a camisa", disse ela.

"É só aqui que está coçando.

"Eu preciso ver toda a área."

Ele suspirou e ficou de pé. Como ele desabotoou a camisa, ele disse, "Você pegou a agenda enviei através desta manhã?

'Não, eu não chequei e-mails hoje.

Esta foi uma mentira. Parminder tinha lido a sua agenda e ficou furioso com isso, mas este não era o momento para dizer isso a ele. Ela se ressentiam da sua tentando trazer conselho empresarial em sua cirurgia, sua maneira de lembrá-la de que não havia um lugar onde ela era sua subordinada, mesmo aqui, nesta sala, ela poderia pedir-lhe para tirar a roupa.

'Você poderia, por favor - eu preciso olhar sob ... "

Ele ergueu o grande avental de cima da carne; parte superior das pernas das calças foram revelados, e, finalmente, a cintura. Com os braços cheios de sua própria gordura, ele sorriu para ela. Ela desenhou sua cadeira mais perto, o seu nível de cabeça com seu cinto.

Uma erupção cutânea escamosa feio se espalhou na dobra oculta de barriga de Howard: um vermelho brilhante escaldado, se estendia de um lado para o outro de seu torso como um sorriso enorme, manchada. Um cheiro de carne podre alcançou suas narinas.

'Intertrigo ", ela disse," e líquen simples lá, onde você riscado. Tudo bem, você pode colocar sua camisa de volta. '

Ele deixou cair sua barriga e pegou sua camisa, imperturbável.

"Você vai ver que eu coloquei o edifício Bellchapel na agenda. Está gerando um pouco de interesse da imprensa no momento. '

Ela estava tocando algo no computador, e não respondeu.

'Yarvil e Distrito Gazette, "disse Howard. "Eu estou fazendo-lhes um artigo. Ambos os lados ", disse ele, abotoando a camisa," da questão. "

Ela estava tentando não dar ouvidos a ele, mas o som do nome do jornal causou o nó no estômago para apertar.

"Quando foi a última vez que sua pressão arterial feito, Howard? Eu não estou vendo um teste nos últimos seis meses. "

"Ele vai ficar bem. Estou em medicação para isso. "

"Devemos verificar, no entanto. Como você está aqui. "

Ele suspirou de novo, e laboriosamente arregaçou a manga.

"Eles vão estar imprimindo artigo de Barry antes da minha", disse ele. "Você sabe que ele mandou um artigo? Sobre os campos?"

"Sim", disse ela, contra seu próprio julgamento melhor.

"Não tenho uma cópia, você tem? Então eu não duplicar qualquer coisa que ele disse? "

Seus dedos tremiam um pouco sobre o manguito. Não se reuniria em torno do braço de Howard. Ela soltou-a e levantou-se para ir buscar uma maior.

"Não", ela disse, de costas para ele. "Nunca vi isso."

Ele observou-a trabalhar a bomba, e observou a marcação pressão com o sorriso indulgente de um homem observando algum ritual pagão.

"Muito alto", ela disse a ele, como a agulha registrados 170 mais de cem.

"Eu estou em comprimidos para isso", disse ele, coçando onde o manguito tinha sido, e deixar para baixo sua manga. "Dr. Crawford parece feliz."

Ela examinou a lista de seus medicamentos na tela.

"Você está no amlodipina e bendroflumetiazida para a sua pressão arterial, sim? E sinvastatina para o seu coração ... não beta-bloqueador ... "

"Por causa da minha asma", disse Howard, aprimorando sua manga reta.

"... Certo ... aspirina e." Ela virou-se para encará-lo. "Howard, o seu peso é o fator mais importante em todos os seus problemas de saúde. Você já foi referido a nutricionista?"

"Já corri uma delicatessen de 35 anos", disse ele, ainda sorrindo. "Eu não preciso de ensino sobre o alimento."

"A vida muda poucos poderiam fazer uma grande diferença. Se você fosse capaz de perder ... "

Com o fantasma de um piscar de olhos, ele disse confortavelmente, "Mantenha a simplicidade. Tudo que eu preciso é de creme para a coceira.

Ventilação seu temperamento no teclado, Parminder bateu para fora prescrições para cremes anti-fúngicos e de esteróides, e quando eles foram impressos, entregou a Howard sem outra palavra.

"Muito obrigado", disse ele, enquanto ele lançava-se para fora da cadeira ', e um dia muito bom para você. "

II

"Wha 'd'você wan'? "

Corpo encolhido Terri Weedon foi tolhida por sua porta própria. Ela colocou em garra mãos em cada batente, tentando se fazer mais imponente, barrando a entrada. Eram oito da manhã; Krystal tinha acabado de sair com o Robbie.

"Conversa Wanna ter yeh", disse a irmã. Ampla e masculinizada em seu colete branco e calças compridas, Cheryl chupava um cigarro e olhou para Terri através da fumaça. 'Nana Cath morreu ', disse ela.

'O quê?'

'Nana Cath morreu ', repetiu Cheryl alto. "Como você fuckin 'cuidado'.

Mas Terri tinha ouvido pela primeira vez. A notícia tinha batido com tanta força nas entranhas que ela tinha pedido para ouvi-lo novamente da confusão.

'Você explodiu?' Exigiu Cheryl, olhando para o rosto tenso e vazio.

"Foda-se. Não, eu não. "

Era a verdade. Terri não tinha usado naquela manhã, ela não tinha usado por três semanas. Ela não teve orgulho dela, não havia quadro de estrela presa na cozinha, ela conseguiu mais do que isso antes, meses, mesmo. Obbo havia sido afastado por quinzena passado, por isso tinha sido mais fácil. Mas suas obras ainda estavam na lata de biscoitos de idade, e o desejo ardia como uma chama eterna dentro de seu corpo frágil.

"Ela morreu ontem. Danielle on'y fuckin 'deu ao trabalho de me deixe saber esta manhã ", disse Cheryl. "E eu ia subir o 'ospital um' ver 'er novamente hoje. Danielle é após o ouse ". Nana Cath 'ouse. Puta gananciosa. "

Terri não tinha sido dentro da pequena casa com terraço, na Rua Esperança por um longo tempo, mas quando Cheryl falou que viu, muito vivamente, a bugigangas sobre o aparador e as cortinas. Ela imaginou Danielle lá, embolsando coisas, investigando em armários.

"Funeral de terça-feira em nove, até o crematório.

"Certo", disse Terri.

"É a nossa 'ouse tanto quanto Danielle", disse Cheryl. "Eu vou dizer 'er nós wan' a nossa parte. Eu devo? "

'Sim', disse Terri.

Ela assistiu até cabelo de Cheryl canário e tatuagens tinha desaparecido ao virar da esquina, depois recuou para dentro.

Nana Cath mortos. Eles não tinham falado por um longo tempo. Estou ands 'meus' washin de yeh. Eu tenho 'ad suficiente, Terri, eu tenho' ad-la. Ela nunca tinha parado vendo Krystal, no entanto. Krystal se tornou sua menina de olhos azuis. Ela tinha sido para assistir linha Krystal em suas corridas de barco estúpidas. Ela disse que o nome Krystal em seu leito de morte, não de Terri.

Ótimo, então, sua puta velha. Como eu me importo. Tarde demais agora.

Apertado o peito e tremendo, Terri passou por sua cozinha fedorento em busca de cigarros, mas realmente desejo a colher, a chama ea agulha.

Tarde demais, agora, dizer para a senhora o que ela deveria ter dito. Tarde demais, agora, para se tornar novamente seu Terri-Bebê. Garotas grandes não choram ... meninas grandes não choram ... Fazia anos antes de ela percebeu que a música Nana Cath tinha cantado ela, na voz rouca de fumante, foi realmente "Sherry Baby '.

Mãos de Terri afundado como vermes em meio aos escombros nas bancadas de trabalho, procurando fag pacotes, rasgando-los, encontrá-los todos vazios. Krystal provavelmente teve o último deles, ela era uma vaca gananciosa pouco, assim como Danielle, folhear posses Nana Cath, tentando manter sua morte tranquila do resto deles.

Houve um esboço de longo deitado em uma placa gordurosa; Terri limpou em sua camiseta e acendeu-o no fogão a gás. Dentro de sua cabeça, ela ouviu a voz 11 anos de idade própria.

Eu queria que você era a minha mãe.

Ela não quer se lembrar. Ela inclinou-se contra a pia, tabagismo, tentando olhar para frente, para imaginar o choque que estava chegando entre suas duas irmãs mais velhas. Ninguém mexeu com Cheryl e Shane: ambos estavam à mão com os punhos, e Shane colocou trapos queimando através da caixa de algum pobre coitado de letra não muito tempo atrás, era por que ele tinha feito o seu último trecho, e ele ainda estaria dentro se a casa não estava vazia no momento. Mas Danielle tinha armas Cheryl não tinha: dinheiro e sua própria casa, e um telefone fixo. Ela sabia que as pessoas oficiais e como falar com eles. Ela era o tipo que tinha as chaves de reposição, e pedaços misteriosos de papelada.

Terri ainda duvidava que Danielle chegar a casa, mesmo com suas armas secretas. Havia mais do que apenas os três; Nana Cath tinha um monte de netos e bisnetos. Depois de Terri tinha sido tomado em atenção, seu pai tinha tido mais filhos. Nove no total, Cheryl contado, para cinco mães diferentes. Terri nunca conheceu seus meio-irmãos, mas Krystal tinha dito a ela que Nana Cath viu.

'Sim?' Ela respondeu. "Eu espero que eles roubá-la cega, a cadela burro velho.

Então ela viu o resto da família, mas eles não eram exatamente anjos, de todos Terri que tinha ouvido. Foi só ela, que tinha sido uma vez Terri-Baby, com quem Nana Cath tinha cortado à deriva para sempre.

Quando você era reta, maus pensamentos e memórias veio derramando-se para fora da escuridão dentro de você; zumbido moscas pretas agarrados ao interior do seu crânio.

Eu queria que você era a minha mãe.

No topo colete que Terri estava usando hoje, com o braço cheio de cicatrizes, pescoço e parte superior das costas estavam totalmente expostos, rodado em dobras e vincos não naturais como sorvete derretido. Ela passou seis semanas na unidade de queimados do Sudoeste Geral quando ela tinha 11.

("Como é que isso aconteceu, amor?", Perguntou a mãe da criança na cama ao lado.

Seu pai havia jogado uma panela de queima de gordura de chip para ela. Sua Human League camiseta pegou fogo.

"Naccident ", Terri murmurou. Era o que ela tinha dito a todos, incluindo a assistente social e enfermeiros. Ela não seria mais cedo ter comprado seu pai que escolheu para queimar vivo.

Sua mãe tinha saído logo após o décimo primeiro aniversário de Terri, deixando as três filhas para trás. Danielle e Cheryl foi morar com suas famílias de namorados dentro de dias. Terri tinha sido o único que sobrou, tentando fazer chips para o pai dela, agarrando-se à esperança de que sua mãe gostaria de voltar. Mesmo com a agonia eo terror daqueles primeiros dias e noites no hospital, ela tinha sido feliz que tinha acontecido, porque tinha certeza de que sua mãe iria ouvir sobre ele e vir buscá-la. Cada vez que havia movimento no final da ala, o coração de Terri pularia.

Mas em seis longas semanas de dor e solidão, o visitante só tinha sido Nana Cath. Através de tardes e noites tranquilas, Nana Cath chegou a sentar-se ao lado de sua neta, lembrando-a de dizer obrigado para as enfermeiras, mal-encarado e rigorosa, ainda vazando ternura inesperada.

Ela trouxe Terri uma boneca de plástico barato em preto brilhante mac, mas quando Terri despiu, ela não tinha nada por baixo.

"Ela não tem calcinha, Nana.

E Nana Cath tinha riu. Nana Cath nunca riu.

Eu queria que você era a minha mãe.

Ela queria Nana cateterismo para levá-la para casa. Ela tinha pedido para ela, e Nana Cath tinha concordado. Às vezes, Terri pensei que essas semanas no hospital havia sido o mais feliz de sua vida, mesmo com a dor. Tinha sido tão seguro, e as pessoas tinham sido gentil com ela e cuidou dela. Ela tinha pensado que ela estava indo para casa com Nana Cath, para a casa com as cortinas bonitas líquidos, e não de volta para seu pai, não volta para a porta do quarto aberta voando no meio da noite, batendo fora do David Essex cartaz Cheryl havia deixado para trás , e seu pai, com a mão na mosca, aproximando-se da cama onde ela pediu-lhe para não ...)

A Terri adulto jogou o filtro de tabagismo do toco de cigarro para o chão da cozinha e caminhou até a porta da frente. Ela precisava de mais do que a nicotina. No caminho e ao longo da rua, ela marchou, caminhando na mesma direção como Cheryl. Com o canto do olho, viu, dois de seus vizinhos conversando na calçada, olhando para ela passar. Como uma imagem, porra? Ela vai durar mais tempo. Terri sabia que ela era um assunto perene de fofocas, ela sabia o que eles disseram sobre ela, eles gritavam que depois dela, às vezes. A porta vadia metida seguinte foi para sempre choramingando ao Conselho sobre o estado do jardim de Terri. Fodam-se, foda-se eles, fodam ...

Ela estava correndo junto, tentando superar as memórias.

Você nem sabe quem é o pai, não yeh, prostituta yer? Estou ands 'meus' washin de yeh, Terri, eu tenho 'ad suficiente.

Essa tinha sido a última vez que tinha falado, e Nana Cath tinha chamado o que todo mundo chamava, e Terri tinha respondido em espécie.

Foda-se, então, sua vaca velha miserável, foda-se.

Ela nunca disse, 'Você me decepcionou, Nana Cath. "Ela nunca disse,' Por que você não ficar comigo?" Ela nunca disse, 'Eu amei você mais do que ninguém, Nana Cath.

Ela pediu a Deus Obbo estava de volta. Ele deveria estar de volta hoje, hoje ou amanhã. Ela tinha que ter algum. Ela tinha que fazer.

"Tudo righ", Terri?

'Visto Obbo?' "Ela perguntou ao menino que estava fumando e bebendo na parede externa da licença fora. As cicatrizes nas costas senti como se estivessem queimando novamente.

Ele balançou a cabeça, mastigar, olhando de soslaio para ela. Ela se apressou em.

Pensamentos irritantes do assistente social, de Krystal, de Robbie: mais moscas zumbindo, mas eles eram como os vizinhos olhando, todos os juízes, eles não compreendem a urgência terrível de sua necessidade.

(Nana Cath tinha coletado la do hospital e levado para casa para o quarto de reposição.

Tinha sido limpa a sala, a mais bonita Terri já tinha dormido dentro Em cada uma das três noites que ela passou lá, ela havia se sentou na cama depois Nana cateterismo tinha beijado boa noite, e reorganizados os ornamentos ao seu lado no peitoril da janela. Havia um monte tilintar de flores de vidro em um vaso de vidro, um peso de papel rosa de plástico com uma concha nele e favorito de Terri, um cavalo de cerâmica criação com um sorriso bobo no rosto.

"Eu gosto de cavalos", ela contou Nana Cath.

Houve uma viagem escolar para o show agrícola, nos dias antes da mãe de Terri tinha deixado. A classe tinha encontrado um Shire negro gigante coberto de latões de cavalo. Ela foi o único corajoso o suficiente para acariciá-lo. O cheiro tinha intoxicado ela. Ela abraçou sua coluna de uma perna, terminando no casco de penas branco maciço, e sentiu a carne viva debaixo do cabelo, enquanto a professora disse: 'Cuidado, Terri, cuidado!' E do velho homem com o cavalo tinha sorriu para ela e disse-lhe que era bastante segura, Sansão não faria mal a uma menina linda como ela.

O cavalo de cerâmica era uma cor diferente: amarelo com uma juba preta e cauda.
'Você pode' av-lo, 'Nana Cath disse a ela, e Terri tinha conhecido êxtase verdade.
Mas na manhã quarta seu pai tinha chegado.
"Você está indo para casa", ele disse, eo olhar em seu rosto tinha a aterrorizava. 'Você não é Stayin' com vaca velha que "grassin porra. Não, você não é. Não, você não é, sua putinha.
Nana Cath parecia tão assustado quanto Terri.
"Mikey, não", ela continuou berrando. Alguns dos vizinhos estavam olhando pelas janelas.
Nana Cath tinha Terri por um braço, e seu pai tinha o outro.
"Você está indo para casa comigo!"
Ele desmaiou olho Nana Cath. Ele arrastou Terri em seu carro. Quando chegou de volta à casa, bateu e chutou cada bit de a ela que ele poderia alcançar.)
'Visto Obbo? Terri gritou vizinho Obbo, desde 50 metros de distância. 'É' de volta e? '
"Eu não sei," disse a mulher, virando-se.
. (Quando Michael não estava batendo Terri, estava fazendo as outras coisas para ela, as coisas que ela não poderia falar sobre Nana Cath não veio mais Terri fugiu em 13, mas não para Nana Cath;. Ela não queria que ela pai para encontrá-la. Eles pegaram ela de qualquer maneira, e colocá-la em cuidado.)
Terri bateu na porta Obbo e esperou. Ela tentou de novo, mas ninguém veio. Ela afundou no porta, tremendo e começou a chorar.
Duas meninas Winterdown truanting olhou para ela enquanto eles passavam.
'Mãe Krystal Tha de Weedon, a "um deles disse em voz alta.
"O prozzie?" O outro respondeu no topo de sua voz.
Terri não conseguiu reunir forças para xingar, porque ela estava chorando tanto. Bufando e rindo, as meninas saiu de vista.
"Putá!" Um deles chamado de volta a partir do final da rua.

III

Gavin poderia ter convidado Maria em seu escritório para discutir o câmbio mais recente de cartas com a companhia de seguros, mas decidiu visitá-la em casa em vez. Ele manteve o final da tarde livre de compromissos, na possibilidade remota de que ela poderia pedir para ele ficar de algo para comer, ela era um cozinheiro fantástico.

Sua instintiva se afastando de sua dor nu tinha sido dissipada pelo contato regular. Ele sempre gostou de Maria, mas Barry tinha eclipsado ela na empresa. Não que ela nunca apareceu para não gostar de seu papel coadjuvante, pelo contrário, ela parecia encantado para embelezar a fundo, rindo feliz de piadas de Barry, feliz simplesmente por estar com ele.

Gavin duvidava que Kay já tinha sido feliz em ficar em segundo plano em sua vida. Falhando as engrenagens enquanto dirigia-se Row Igreja, ele pensou que Kay teria sido ofendida por qualquer sugestão de que ela modifique seu comportamento ou suprimir suas opiniões por causa de prazer de seu parceiro, sua felicidade ou a sua auto-estima. Ele não achava que ele já tinha sido infeliz em um relacionamento do que ele era agora. Mesmo nos estertores do caso com Lisa, havia tréguas temporárias, risos, súbitas lembranças pungentes de tempos melhores. A situação com Kay era como guerra. Às vezes, ele se esqueceu de que não deveria haver qualquer afeição entre eles; que ela ainda gosta dele?

Eles tiveram a sua pior argumento sempre por telefone na manhã depois de Miles e festa de Samantha jantar. Eventualmente, Kay havia bateu o receptor, o corte de Gavin fora. Para um total de 24 horas ele acreditava que seu relacionamento estava no fim, e embora isso era o que ele queria, ele tinha experimentado mais medo do que alívio. Em suas fantasias, Kay simplesmente desapareceu de volta a Londres, mas a realidade era que ela tinha amarrado-se a Pagford com um emprego e uma filha em Winterdown. Ele enfrentou a perspectiva de topar com ela onde quer que fosse na pequena cidade. Talvez ela já estava envenenando o poço de fofocas contra ele, ele imaginou-a repetir algumas das coisas que ela tinha dito a ele sobre o telefone para Samantha, ou para aquela mulher intrometida antigo na delicatessen que lhe deu arrepio.

Eu arrancou a minha filha e deixou o meu trabalho e mudou de casa para você, e você me trata como uma prostituta que você não tem que pagar.

As pessoas diziam que ele tinha se comportado mal. Talvez ele tinha se comportado mal. Não deve ter sido um ponto crucial quando ele deveria ter puxado para trás, mas ele não a tinha visto.

Gavin passou o fim de semana inteiro pensando em como seria a sensação de ser visto como o mau da fita. Ele nunca tinha estado em que a posição de antes. Depois de Lisa havia deixado, todo mundo tinha sido gentil e simpática, especialmente a Fairbrothers. Culpa e medo perseguiu até que, na noite de domingo, ele quebrou e chamou Kay para pedir desculpas. Agora ele estava de volta onde ele não quer ser, e ele odiava Kay para ele.

Estacionar o carro na unidade do Fairbrothers ", como ele havia feito tantas vezes quando Barry estava vivo, ele se dirigiu para a porta da frente, percebendo que alguém tinha aparado o gramado desde que ele tinha passado chamado. Maria respondeu seu anel na campainha quase instantaneamente.

'Oi, como - Maria, o que há de errado?'

Todo o seu rosto estava molhado, com os olhos cheios de diamantes brilhantes lágrimas.

Ela engoliu em seco uma ou duas vezes, balançou a cabeça, e depois, sem saber muito bem como isso tinha acontecido, Gavin viu-se segurando em seus braços na porta.

'Mary? Aconteceu alguma coisa? "

Ele sentiu seu assentimento. Agudamente conscientes de sua posição exposta, da estrada aberta atrás dele, Gavin manobrou seu interior. Ela era pequena e frágil em seus braços, seus dedos se agarrou a ele, seu rosto pressionado em seu casaco. Ele renunciou sua pasta tão suavemente quanto pôde, mas o som dele batendo no chão fez retirar-se dele, o fôlego curto como ela cobriu a boca com as mãos.

"Eu sinto muito ... Eu sinto muito ... oh Deus, Gav ... "

'O que aconteceu?'

Sua voz soava diferente do habitual: forte, assumir o comando, mais como o Miles maneira às vezes falava em crise no trabalho.

"Alguém colocou ... eu não ... alguém colocou Barry ... "

Ela chamou-o para o escritório em casa, desordenado, Pobre e aconchegante, com troféus velhos Barry remo nas prateleiras, e uma grande fotografia emoldurada na parede de oito adolescentes socando o ar, com medalhas em torno de seus pescoços. Maria apontou um dedo trêmulo na tela do computador. Ainda em seu casaco, Gavin caiu na cadeira e ficou olhando para o quadro de mensagens do site Pagford Freguesia Conselho.

'Eu w-estava na delicatessen, esta manhã, e Maureen Lowe disse-me que muita gente tinha colocado mensagens de condolências no site ... então eu estava indo para p-postar uma mensagem para s-dizer obrigado. E - olha ... "

Ele viu como ela falou. Simon Preço incapaz de ser para o Conselho, publicado por The Ghost of Barry Fairbrother.

"Jesus Cristo", disse Gavin em desgosto.

Maria dissolvido em lágrimas novamente. Gavin queria colocar seus braços em torno de sua volta, mas estava com medo de, especialmente aqui, nesta sala pequena e aconchegante tão cheio de Barry. Ele comprometida por tomando conta de seu pulso fino e levando-a através da sala para a cozinha.

"Você precisa de uma bebida", ele disse a ela, com aquela voz unfamiliarly forte e imponente. "Café Sod. Onde está o material adequado? "

Mas lembrou-se antes que ela respondesse, ele tinha visto Barry levar as garrafas para fora do armário, muitas vezes suficiente, então ele misturou a ela um gin e tônica pequeno, que era a única coisa que ele já tinha conhecido sua bebida antes do jantar.

'Gav, são quatro horas da tarde. "

"Quem se importa?", Disse Gavin, em sua nova voz. 'Get que até você. "

Uma risada desequilibrada quebrou seus soluços, ela aceitou o copo e bebeu. Pegou seu papel de cozinha para enxugar o rosto e olhos.

"Você é tão gentil, Gav. Você não quer nada? Café ou ... ou cerveja? ", Perguntou ela, em outra risada fraca.

Pegou-se uma garrafa da geladeira, tirou o casaco e sentou-se em frente a ela na ilha no meio da sala. Depois de um tempo, quando ela tinha bebido mais do seu gin, ela tornou-se calmo e tranquilo de novo, do jeito que ele sempre pensei nela.

"Quem você acha que fez isso? ', Ela perguntou a ele.

"Alguns bastardo total", disse Gavin.

"Eles estão todos brigando por seu lugar conselho, agora. Squabbling afastado sobre os campos como de costume. E ele ainda está lá, colocando seus dois centavos dentro O Fantasma de Barry Fairbrother. Talvez ele realmente é ele, postagem no quadro de mensagens? "

Gavin não sabia se isso foi feito como uma brincadeira, e se estabeleceu por um sorriso leve que pode ser rapidamente removido.

"Você sabe, eu gostaria de pensar que ele está se preocupando com nós, onde quer que esteja; sobre mim e as crianças. Mas eu duvido. Aposto que ele ainda está mais preocupado com Krystal Weedon. Você sabe o que ele provavelmente diria para mim se ele estava aqui? "

Ela bebeu o copo. Gavin não tinha pensado que ele tinha misturado o gim muito forte, mas havia manchas de cor alta em suas bochechas.

"Não", ele disse com cautela.

"Ele me dizia que eu tenho apoio", disse Maria, e para espanto de Gavin, ele ouviu a raiva na voz que ele sempre pensou em tão gentil. "Sim, ele provavelmente diria:" Você tem toda a família e os nossos amigos e as crianças para te confortar, mas Krystal, "a voz de Maria foi se tornando mais forte", "ninguém tem Krystal a olhar para ela." Sabe o que ele passou o nosso aniversário de casamento fazendo? '

"Não", disse Gavin novamente.

"Escrever um artigo para o jornal local sobre Krystal. Krystal e os Campos. Os campos sangrentos. Se eu nunca ouvi-los mencionado novamente, vai ser muito em breve. Quero outro gin. Eu não bebo o suficiente. "

Gavin pegou seu copo automaticamente e voltou para o armário de bebidas, atordoado. Ele sempre considerou-a e casamento de Barry como literalmente perfeito. Nunca lhe ocorreu que Maria poderia ser outro que não a cem por cento a aprovação de todas as empresas e cruzada com que o Barry sempre ocupado se preocupou.

"Prática de Remo, à noite, levando-os para as corridas nos fins de semana", disse ela, sobre o tilintar do gelo que estava adicionando ao seu copo ", e na maioria das noites, ele estava no computador, tentando levar as pessoas a apoiá-lo sobre a Campos, e recebendo o material na agenda de reuniões do Conselho. E todo mundo sempre disse, "não é Barry maravilhoso, do jeito que ele faz tudo, do jeito que ele voluntários, ele está tão envolvido com a comunidade." Ela tomou um gole de seu gin tônico e fresco. 'Sim, maravilhoso. Absolutamente maravilhoso. Até que o matou. Durante todo o dia, no nosso aniversário de casamento, esforçando-se para cumprir esse prazo estúpido. Eles não têm sequer impressa ainda. "

Gavin não conseguia tirar os olhos dela. Raiva e álcool tinha restaurado cor de seu rosto. Ela estava sentada na posição vertical, em vez de intimidar e curvado, como tinha sido recentemente.

"Isso é o que o matou", ela disse claramente, e sua voz ecoou um pouco na cozinha. "Ele deu tudo para todos. Exceto para mim. "

Desde funeral de Barry, Gavin havia morado, com um profundo sentimento de inadequação, sobre a diferença relativamente pequena que ele tinha certeza que ele iria deixar para trás em sua comunidade, ele deve morrer. Olhando para Maria, ele se perguntou se não seria melhor deixar um buraco enorme no coração de uma pessoa. Barry não tinha percebido como Mary sentiu? Se ele não tivesse percebido o quão sortudo ele era?

A porta da frente se abriu com um ruído alto, e ele ouviu o som das quatro crianças que entram; vozes e passos e as batidas de sapatos e bolsas.

'Oi, Gav ", disse 18 anos de idade Fergus, beijando sua mãe em cima de sua cabeça. "Você está bebendo, mamãe?"

"A culpa é minha", disse Gavin. "A culpa de mim."

Eles eram crianças bonitas, as crianças Fairbrother. Gavin gostei da maneira que falou com sua mãe, a abraçou, conversou com o outro e com ele. Eles estavam abertos, educado e engraçado. Ele pensou em Gaia, seus apartes viciosos, silêncios como vidro irregular, a maneira rosnando ela se dirigiu a ele.

'Gav, nós ainda não conversamos sobre o seguro ", disse Maria, como as crianças cresceram em torno da cozinha, encontrando-se bebidas e snacks.

"Não importa", disse Gavin, sem pensar, antes de corrigir-se apressadamente; 'vamos passar para a sala de estar ou ...? "

"Sim, vamos."

Ela cambaleou um pouco de descer do banquinho da cozinha alta, e ele pegou o braço dela novamente.

"Vai ficar para o jantar, Gav? Chamado Fergus.

"Faça, se você quiser", disse Maria.
Uma onda de calor inundou.
"Eu adoraria", disse ele. 'Obrigado'.

IV

"Muito triste", disse Howard Mollison, balançando um pouco na ponta dos pés na frente de sua lareira. "Muito triste, de fato."

Maureen tinha acabado de contar-lhes tudo sobre a morte de Catherine Weedon de, ela tinha ouvido tudo, de sua amiga Karen a recepcionista naquela noite, incluindo a denúncia da neta do cateterismo Weedon. Um olhar de desaprovção encantado foi amassando seu rosto; Samantha, que estava em muito mau humor, pensou que ela parecia uma porca macaco. Miles estava fazendo sons convencionais de surpresa e pena, mas Shirley estava olhando para o teto com uma expressão suave no rosto dela, ela odiava quando Maureen realizada no centro do palco com a notícia de que ela deveria ter ouvido primeiro.

"Minha mãe sabia que a família de idade," Howard disse Samantha, que já sabia. "Vizinhos em Hope Street. Cath foi bastante decente em seu caminho, você sabe. A casa foi sempre impecáveis, e ela trabalhou até que ela estava em seus sessenta anos. Ah, sim, ela era uma das enxertadores do mundo, Cath Weedon, qualquer que seja o resto da família se tornou. " Howard estava gostando de dar crédito onde o crédito é devido.

"O marido perdeu o emprego quando fechou a siderurgia. Bebedor duro. Não, ela não teve sempre mais fácil, Cath.

Samantha foi mal conseguindo olhar interessado, mas, felizmente, Maureen interrompido. E o Diário é sobre a Dr Jawanda! 'Ela resmungou. "Imagine como ela deve estar se sentindo, agora o jornal conseguiu! Família está levantando um fedor - bem, você não pode culpá-los, sozinho naquela casa por três dias. Sabe ela, Howard? Qual deles é Danielle Fowler?

Shirley se levantou e saiu da sala em seu avental. Samantha slugged vinho um pouco mais, sorrindo.

"Vamos pensar, vamos pensar", disse Howard. Orgulhava-se de conhecer quase todos no Pagford, mas as gerações posteriores de Weedons pertencia mais a Yarvil. "Não pode ser uma filha, ela teve quatro filhos, Cath. Neta, eu espero. "

"E ela quer um inquérito", disse Maureen. "Bem, foi sempre vai vir a este. Tem sido nos cartões. Se qualquer coisa, eu estou surpreso é demorado tanto. Dr. Jawanda não daria antibióticos os Hubbards 'filho e ele acabou internado por sua asma. Você sabe, ela treinar na Índia, ou? '

Shirley, que ouvia da cozinha enquanto ela mexeu o molho, se sentiu irritado, como sempre fazia, por monopolização Maureen da conversa, para que, pelo menos, era como Shirley colocá-lo para si mesma. Determinada a não voltar para o quarto até Maureen terminou, Shirley voltou para o estudo e verificou para ver se alguém tinha enviado em desculpas para a próxima reunião do Conselho Paroquial; como secretária, ela já estava montando a agenda.

"Howard - Miles - venha e olha isso!"

Voz de Shirley tinha perdido o seu habitual macio, qualidade Flutey, que soou estridentemente.

Howard waddled fora da sala seguido por Miles, que ainda estava no terno que ele usava todos os dias no trabalho. Droopy Maureen, vermelhos, muito rímel-ed olhos estavam fixos na entrada vazia como a de um cão de caça, sua fome de saber o que Shirley tinha encontrado ou visto era quase palpável. Dedos de Maureen, uma embreagem de nódulos salientes cobertos de pele de leopardo manchado translúcido, deslizou o crucifixo e aliança de casamento cima e para baixo a corrente em volta de seu pescoço. Os vincos profundos execução dos cantos da boca de Maureen o queixo sempre lembrou a Samantha de um boneco de ventríloquo.

Por que você está sempre aqui? Samantha perguntou a mulher mais velha em voz alta, dentro de sua própria cabeça. Você não poderia fazer-me só o suficiente para viver no bolso de Howard e Shirley.

Repulsa em Samantha subiu como vômito. Ela queria aproveitar a sala de sobre-aquecimento desordenado e mash-lo entre as mãos, até que a china real, eo fogo de gás, e as imagens de molduras douradas de Miles partiu em pedaços irregulares e, depois, com enrugado e pintado Maureen preso e berrando o interior dos destroços, ela queria alçada, como um celestial tiro putter, embora para o pôr do sol. O salão esmagado e condenado a velha dentro dela, subiu em sua imaginação através dos céus, mergulhar no oceano sem limites, deixando Samantha sozinha no silêncio infinito do universo.

Ela teve uma tarde terrível. Não havia outra conversa assustadora com seu contador, ela não conseguia se lembrar muito de sua casa de carro Yarvil. Ela teria gostado de offload de Miles, mas após despejar sua pasta e tirando o empate no corredor, ele disse, 'Você não começou jantar ainda, não é?'

Ele farejou o ar ostensivamente, em seguida, respondeu a si mesmo.

"Não, você não tem. Bem, bem, porque mamãe e papai convidaram-nos mais. "E antes que ela pudesse protestar, acrescentou ele bruscamente," Não tem nada a ver com o conselho. É para discutir formas de papai sexagésimo quinto.

A raiva era quase um alívio, mas eclipsou sua ansiedade, o medo dela. Ela tinha seguido Miles para o carro, que embala seu senso de utilização-tratos. Quando ele perguntou, por fim, na esquina da Evertree Crescent, "Como foi seu dia?", Ela respondeu, "Absolutamente fantástico sangrenta.

"Quería saber o que é?", Disse Maureen, quebrando o silêncio na sala de estar.

Samantha encolheu os ombros. Era típico de Shirley ter convocado seus menfolk e deixaram as mulheres em um limbo, Samantha não estava indo para dar a sua mãe-de-lei a satisfação de mostrar interesse.

Passos elephantinas Howard fez o assoalho sob o ranger tapete corredor. Boca de Maureen foi frouxo com antecipação.

"Bem, bem, bem", disparou Howard, de volta pesado para o quarto.

"Eu estava verificando o site do conselho de desculpas", disse Shirley, um pouco ofegante em seu rastro. "Para a reunião do próximo "

"Alguém está publicado acusações sobre Preço Simon," Miles disse Samantha, pressionando passado de seus pais, aproveitando o papel de locutor.

"Que tipo de acusações", perguntou Samantha.

'Receber bens roubados ', disse Howard, firmemente recuperar o centro das atenções", e diddling seus chefes nos estamparia.

Samantha ficou satisfeito ao encontrar-se impassível. Ela tinha apenas uma idéia do que haziest Simon Price era.

"Eles postaram sob um pseudônimo," Howard continuou, "e não é um pseudônimo particularmente de bom gosto, também."

'Rude, você quer dizer?' Samantha perguntou. 'Big-Fat-caralho ou algo assim? "

O riso de Howard cresceu pelo quarto, Maureen deu um grito de horror afetada, mas Miles fez uma careta e Shirley olhou furiosa.

"Não é bem isso, Sammy, não", disse Howard. "Não, eles se chamavam" The Ghost of Barry Fairbrother ".

"Oh", disse Samantha, seu sorriso evaporação. Ela não gostava disso. Afinal, ela tinha estado na ambulância, enquanto eles tinham forçado agulhas e tubos no corpo desabou Barry, ela tinha visto ele morrer sob a máscara de plástico, visto Mary agarrada ao seu lado, ouviu gemidos e soluços.

'Ah, não, isso não é bom ', disse Maureen, se deliciar com a voz de sua rã-touro de. "Não, isso é desagradável. Colocar palavras na boca dos mortos. Tomando nomes em vão. Isso não está certo. "

"Não", concordou Howard. Quase distraidamente, ele atravessou a sala, pegou a garrafa de vinho e voltou para Samantha, superando-se o copo vazio. "Mas alguém lá fora, não se preocupa com o bom gosto ao que parece, se pode colocar preço Simon fora da corrida."

"Se você está pensando que eu acho que você está pensando, pai", disse Miles, "não teriam ido para mim, em vez de preço?"

"Como você sabe que eles não têm, Miles?"

"Significado", perguntou Miles rapidamente.

"Significado", disse Howard, o centro de atração de todos os olhos feliz, "que me mandaram uma carta anônima sobre você um par de semanas atrás. Nada específico. Apenas disse que era incapaz de ocupar o lugar de Fairbrother. Eu ficaria muito surpreso se a carta não veio da mesma fonte que o post online. O Fairbrother tema em ambos, você vê? "

Samantha inclinou a taça um pouco entusiasmo, de modo que o vinho escorreu os lados de seu queixo, exatamente onde sulcos seu ventríloquo próprio boneca, sem dúvida, aparecem no tempo. Ela enxugou o rosto com a manga.

'Onde está esta carta? ', Perguntou Miles, esforçando-se para não olhar agitado.

'Eu desfiado-lo. Ele era anônimo, que não contou ".

"Nós não queremos incomodar você, querido", disse Shirley, e ela afagou o braço de Miles.

"De qualquer forma, eles não podem ter nada em você", Howard garantiu seu filho ', ou eles teriam servido a sujeira, a mesma que eles têm sobre o preço. "

'Mulher de Simão Preço é uma menina linda ", disse Shirley com pesar suave. 'Eu não posso acreditar que Ruth sabe nada sobre isso, se o seu marido esteve no violino. Ela é uma amiga do hospital, 'Shirley elaborado para Maureen. "Uma agência de enfermeira.

"Ela não seria a primeira mulher que não tenha visto o que está acontecendo debaixo do seu nariz", respondeu Maureen, superando dica conhecimento com sabedoria mundana.

"Absolutamente bronze, usando o nome de Barry Fairbrother ', disse Shirley, fingindo não ter ouvido Maureen. "Não é um pensamento para sua viúva, sua família. Tudo o que importa é a sua agenda, eles vão sacrificar nada para ele ".

"Mostra que estamos enfrentando", disse Howard. Ele coçou o overfold de sua barriga, pensando. "Estrategicamente, é inteligente. Eu vi a partir do get-go preço que iria dividir o voto pró-Campos. Não moscas em Bends-Your-Ear, ela percebeu que também e ela quer que ele fora ".

"Mas", disse Samantha, "não pode ter nada a ver com Parminder e que muito em tudo.

Poderia ser de alguém que não sabe, alguém que tem um rancor contra Preço Simon.

'Oh, Sam ", disse Shirley, com uma risada tilintante, balançando a cabeça. "É fácil ver que você é novo para a política."

Ah, foda-se, Shirley.

"Então, por que eles usavam o nome de Barry Fairbrother, então", perguntou Miles, o arredondamento em sua esposa.

"Bem, é no site, não é? É o seu lugar vago. "

"E quem é que vai de arrasto através do site do Conselho para esse tipo de informação? Não ", disse ele gravemente, " esta é uma privilegiada. "

Uma fonte ... Libby havia dito uma vez Samantha que poderia haver milhares de espécies microscópicas dentro de uma gota de água da lagoa. Eles foram todos perfeitamente ridículo, Samantha pensei, sentada aqui em frente de placas comemorativas de Shirley, como se fossem na Sala do Gabinete, em Downing Street, como se um pouco de mexericos em um site Junta de Freguesia constituiu uma campanha organizada, como se qualquer disso importava.

Conscientemente e desafiadoramente, Samantha retirou sua atenção do monte deles. Ela fixou os olhos na janela e do além céu claro da noite, e ela pensou Jake, o menino muscular em banda favorita de Libby. Na hora do almoço de hoje, Samantha tinha saído para sanduíches, e trouxe de volta uma revista de música em que Jake e seus companheiros de banda foram entrevistados. Havia muitas fotos.

"É para Libby," Samantha tinha dito a menina que a ajudou na loja.

"Wow, olha isso. Eu não chutá-lo para fora da cama para comer torradas ", respondeu Carly, apontando para Jake, nu da cintura para cima, com a cabeça jogada para trás para revelar que o pescoço grosso forte. "Ah, mas ele é apenas 21, olhar. Eu não sou um ladrão de berço."

Carly foi 26. Samantha não ligava para subtrair a idade de Jake da sua. Ela tinha comido seu sanduíche e ler a entrevista, e estudou todas as fotos. Jake com as mãos em uma barra acima da cabeça, bíceps inchaço sob uma camiseta preta; Jake com sua camisa branca aberta, músculos abdominais cinzelada acima da cintura frouxa de seus jeans.

Samantha bebeu vinho de Howard e olhou para o céu acima da cobertura privet preto, que era um tom delicado de rosa cor de rosa, a sombra precisa mamilos tinha sido antes de terem sido escurecidos e distendido pela gravidez e amamentação. Imaginou-se a 19 de Jake 21, magro de cintura novamente, curvas tensas nos lugares certos, e um estômago forte plano de sua própria, cabendo confortavelmente em seus branca, tamanho 10 shorts. Ela lembrou vividamente como se sentia ao sentar no colo de um jovem nos shorts, com o calor ea aspereza de sol-aquecido denim em suas coxas nuas, e grandes mãos em sua cintura flexível. Ela imaginou respiração de Jake em seu pescoço, ela imaginou voltando a olhar para os olhos azuis, perto das maçãs do rosto salientes e que firmes, boca esculpida ...

"... No salão da igreja, e estamos recebendo ele é oferecida por Bucknoles", disse Howard.

"Nós convidamos todos: Aubrey e Julia - todos. Com sorte, será uma dupla celebração, você no conselho, eu, outro ano novo ... "

Samantha se sentiu tonto e Randy. Quando eles estavam indo para comer? Ela percebeu que Shirley deixou a sala, espero que para colocar comida na mesa.

O telefone tocou no cotovelo de Samantha, e ela pulou. Antes de qualquer um deles podia se mover, Shirley tinha se movimentava para trás dentro Ela tinha uma mão em uma luva de forno florido, e pegou o receptor com o outro.

"Duplo 2-5 e nove?" Shirley cantou em uma inflexão ascendente. 'Ah ... Olá, Ruth, querida! "

Howard, Miles e Maureen se tornou rigidamente atentos. Shirley virou para olhar para o seu marido com intensidade, como se ela estivesse transmitindo voz de Ruth através de seus olhos na mente de seu marido.

"Sim", fluted Shirley. "Sim ..."

Samantha, sentado mais próximo do receptor, podia ouvir a voz da outra mulher, mas não fazer as palavras.

"Ah, é mesmo ...?"

Maureen boca estava aberta novamente, ela era como um pássaro de bebê antigo, ou talvez um pterodáctilo, famintos por notícias regurgitado.

"Sim, querida, eu ver ... ah, isso não deve ser um problema ... não, não, eu vou explicar para Howard. Não, nenhum problema em tudo. "

Pequenas Shirley olhos castanhos não tinha vacilado de grande Howard, estalando os azuis.

"Ruth, minha querida", disse Shirley, "Ruth, eu não quero te preocupar, mas você esteve hoje no site do conselho? Bem ... não é muito bom, mas eu acho que você deveria saber ... algo postado alguém desagradável sobre Simon ... bem, eu acho que você deveria lê-lo por si mesmo, eu não quero ... tudo bem, querida. Tudo bem. Vejo você quarta-feira, eu espero. Sim. Bye bye ".

Shirley substituiu o receptor.

"Ela não sabe", afirmou Miles.

Shirley balançou a cabeça.

"Por que ela estava falando?"

"Seu filho, 'Shirley disse Howard. 'Potboy Seu novo. Ele tem uma alergia a amendoim.

"Muito útil, em uma delicatessen", disse Howard.

"Ela queria perguntar se você poderia armazenar uma agulhada de adrenalina na geladeira para ele, apenas no caso", disse Shirley.

Maureen cheirou.

"Eles todos tem alergias estes dias, as crianças."

Mão sem luva Shirley ainda estava segurando o receptor. Ela estava esperando subconscientemente a sentir tremores abaixo da linha de Hilltop House.

V

Ruth estava sozinho em seu quarto lâmpada iluminada sentado, continuando a segurar o telefone que ela havia acabado de substituir no seu berço.

Hilltop House era pequeno e compacto. Era sempre fácil dizer a localização de cada um dos quatro preços, porque as vozes, passos e os sons de portas abrindo e fechando realizado de forma eficaz na antiga casa. Ruth sabia que seu marido ainda estava no chuveiro, porque ela podia ouvir a caldeira de água quente sob o assobio escadas e fazendo barulho. Ela tinha esperado por Simon para ligar a água antes de telefonar para Shirley, preocupado que ele poderia pensar que mesmo pedido a ela sobre o EpiPen foi confraternizar com o inimigo. O PC da família foi criado em um canto da sala de estar, onde Simon poderia manter um olho sobre ele, e certificar-se ninguém estava correndo grandes contas nas costas. Ruth abandonou seu domínio sobre o telefone e correu para o teclado.

Parecia demorar muito tempo para abrir o Pagford site do Conselho. Ruth empurrou seus óculos de leitura até o nariz com a mão trêmula enquanto examinava as várias páginas. Por fim, ela encontrou a placa da mensagem. Nome de seu marido abriram contra ela, em preto e branco medonho: incapazes Preço Simon para representar Conselho.

Ela clicou duas vezes o título, trouxe o parágrafo completo e lê-lo. Tudo ao seu redor parecia a bobina e girar.

"Oh, Deus", ela sussurrou.

A caldeira tinha parado clanking. Simon seria colocar o pijama tinha aquecido no radiador. Ele já tinha as cortinas sala, acendeu as luzes laterais e acendeu a madeira queimador, para que ele pudesse descer e esticar no sofá para assistir ao noticiário.

Ruth sabia que ela teria que dizer a ele. Não fazê-lo, deixando-o descobrir por si mesmo, não foi simplesmente uma opção, ela teria sido incapaz de manter para si mesma. Ela se sentiu aterrorizado e culpado, embora ela não sabia por quê.

Ouviu-o correndo pelas escadas e, em seguida, ele apareceu na porta de seu azul escovado algodão pijamas.

"Si", ela sussurrou.

'Qual é o problema? ', Disse ele, irritado imediatamente. Ele sabia que alguma coisa tinha acontecido, que o seu programa de luxo de fogo, sofá e notícias estava prestes a ser desordenado.

Ela apontou para o monitor do computador, uma mão pressionada tolamente sobre a boca, como uma garotinha. Seu terror infectado ele. Ele caminhou para o PC e fez uma careta para a tela. Ele não era um leitor rápido. Ele leu cada palavra, cada linha, meticulosamente, com cuidado.

Quando ele terminou, ele permaneceu completamente imóvel, passando para a revisão, em sua mente, todas as gramas prováveis. Ele pensou o motorista de empilhadeira goma de mascar, que ele havia deixado encajado nos Campos quando tinha pego o novo computador. Ele pensou em Jim e Tommy, que fez os trabalhos de dinheiro-em-mão às escondidas com ele. Alguém do trabalho deve ter falado. Raiva e medo colidiu dentro dele e começou uma reação comburentes.

Ele caminhou até o pé da escada e gritou: "Vocês dois! Obter aqui agora! "

Ruth ainda tinha a mão sobre sua boca. Ele tinha um desejo sádico de bater a mão, dizer-lhe para foder se recompor, era ele que estava na merda.

Andrew entrou no primeiro quarto com Paulo atrás dele. Andrew viu nos braços de Pagford Junta de Freguesia na tela, e sua mãe, com a mão sobre sua boca. Andar descalço sobre o tapete de idade, ele teve a sensação de que ele estava em queda livre através do ar em um elevador quebrado.

'Alguém', disse Simon, olhando para seus filhos ", falou sobre as coisas que eu mencionei dentro desta casa."

Paulo tinha trazido sua química embaixo livro de exercícios com ele, ele estava segurando-a como um hinário. Andrew manteve o olhar fixo em seu pai, tentando projetar uma expressão de confusão misturada com curiosidade.

"Quem disse que outras pessoas que temos um computador roubado", perguntou Simon.

'Eu não tenho ', disse Andrew.

Paul olhou fixamente para o pai, tentando processar a pergunta. Andrew vontade de seu irmão para falar. Por que ele tem que ser tão lento?

'Bem?' Simon rosnou para Paul.

'Eu não acho que eu'

"Você não acha? Você não acha que você contasse a alguém? "

'Não, eu não acho que eu disse qualquer'

'Oh, isso é interessante ", disse Simon, andando para cima e para baixo na frente de Paulo.

"Isso é interessante."

Com um tapa ele enviou o livro de Paulo exercício voando de suas mãos.

"Tente pensar, idiota", ele rosnou. "Tentar e porra pensa. Contou a alguém que temos um computador roubado? "

"Não é roubado", disse Paul. "Eu nunca disse a ninguém - Eu não acho que eu disse a ninguém que tinha um novo, mesmo."

"Eu vejo", disse Simon. "Então, a notícia saiu por magia, então, não é? "

Ele estava apontando para o monitor do computador.

"Alguém falou merda!", Ele gritou, 'porque é na internet, porra! E eu vou ser foda não sorte - a - perder - o meu - trabalho "!

Em cada uma das cinco últimas palavras que ele bateu na cabeça de Paul com o punho. Paulo se encolheu e mergulhou; líquido negro escorria de sua narina esquerda, ele sofreu hemorragias nasais várias vezes por semana.

"E quanto a você? 'Simon rugiu para sua esposa, que ainda estava congelado ao lado do computador, os olhos arregalados por trás de seus óculos, sua mão segurou como um yashmak sobre sua boca. 'Você foi foda fofocar? "

Ruth ungedged si mesma.

'Não, Si ', ela sussurrou, " Quer dizer, a única pessoa que disse que teve um novo computador foi Shirley - e ela nunca'

Você mulher estúpida, você mulher estúpida, o que você tem a dizer-lhe isso?

"Você fez o que?", Perguntou Simon calmamente.

'Eu disse Shirley, "choramingou Ruth. "Eu não disse que ele foi roubado, porém, Si. Eu só disse que estava trazendo para casa '

"? Bem, isso é foda ele, então, não é" rugiu Simon, sua voz tornou-se um grito. 'Pé Seu filho maldito para eleição, é claro que ela quer para obter os bens de merda em mim! "

"Mas ela é a única que me disse, Si, agora, ela não teria '

Ele correu para ela e bateu em seu rosto, exatamente como ele queria, quando ele viu pela primeira vez sua expressão boba assustada; seus óculos girou no ar e bateu contra a estante, ele bateu de novo e ela desabou no computador mesa ela havia comprado com tanto orgulho com salários seu primeiro mês de South West Geral.

Andrew tinha feito uma promessa a si mesmo: ele parecia se mover em câmera lenta, e tudo estava fria e úmida e um pouco irreal.

'Não bateu ", disse ele, forçando-se entre seus pais. "Não-'

Sua separação do lábio contra o seu dente da frente, junta Simon por trás dele, e ele caiu de costas em cima de sua mãe, que estava caída sobre o teclado; Simon jogou outro soco, que atingiu braços Andrew como ele protegeu o rosto; Andrew estava tentando fora de seu caíram, lutando, mãe e Simon estava em um frenesi, esmurrar os dois onde ele pode chegar- "Não se atreva a porra me dizer o que fazer - Não se atreva, seu merda covarde pouco, você raia manchada de mijo '

Andrew caiu de joelhos para sair do caminho, e Simão chutou nas costelas. André ouviu Paul dizer pateticamente, "Pare!" Pé Simon balançou para caixa torácica André novamente, mas André

se esquivou; dedos de Simon colidiu com a lareira de tijolos e ele foi, de repente, absurdamente, uivando de dor.

Andrew mexidos fora do caminho; Simon foi segurando a extremidade do pé, pulando no local e palavrões em voz estridente, Ruth tinha caído na cadeira giratória, soluçando em suas mãos. Andrew chegou a seus pés, ele poderia provar seu próprio sangue.

"Qualquer um poderia ter falado sobre esse computador", ele ofegou, se prepara para mais violência, ele sentiu mais corajoso agora que ele tinha começado, agora que a luta era realmente sobre, ele estava esperando que disse em seus nervos, observando mandíbula Simon começam a sobressair, e ouvir o desejo de construção de violência em sua voz.

"Você nos disse que um segurança foi espancado. Qualquer um poderia ter falado. Não somos nós "

"Você não - uma merda pouco - eu quebrei meu dedo do pé porra 'Simon engasgou, caindo para trás em uma poltrona, ainda amamentando seu pé. Ele parecia esperar simpatia.

Andrew imaginou pegar uma arma e atirar Simon no rosto, observando sua explosão características à parte, os miolos salpicando o quarto.

"E Pauline tem seu período de merda de novo! 'Simon gritou Paul, que estava tentando conter o sangue escorrendo por entre os dedos de seu nariz. "Saia do tapete! Saia do tapete do caralho, você pouco amor-perfeito! "

Paulo afundado para fora da sala. Andrew pressionado a bainha de sua camiseta para a boca ardendo.

"O que sobre todos os trabalhos de dinheiro-em-mão? 'Ruth soluçou, sua rosa bochecha de seu soco, lágrimas escorrendo de seu queixo. Andrew odiava vê-la humilhada e patética como esta, mas ele meio que odiava demais para o desembarque-se nele, quando qualquer idiota poderia ter visto ... "Ele diz sobre os trabalhos de dinheiro-em-mão. Shirley não sabe sobre eles, como poderia? Alguém na estamperia que colocou lá. Eu te disse, Si, eu disse que você não deveria fazer esses trabalhos, eles sempre preocupou os Living Daylights fora de "

'! Fodendo cale-se, você choramingar vaca, você não se importava de gastar o dinheiro "gritou Simon, seu queixo saliente novamente, e Andrew queria a rugir para a mãe ficar em silêncio: ela blabbed quando qualquer idiota poderia ter dito a ela que ela deveria manter a calma, e ela manteve o silêncio, quando ela poderia ter feito o bem por falar, ela nunca soube, nunca viu nada disso vem.

Ninguém falou por um minuto. Ruth enxugou os olhos com as costas da mão e cheirou de forma intermitente. Simon agarrou seu dedo do pé, sua mandíbula apertada, respirando ruidosamente. Andrew lambeu o sangue de seu lábio picadas, que ele podia sentir o inchaço.

'Isso vai me custar o meu emprego de merda, "disse Simon, olhando de olhos arregalados ao redor da sala, como se poderia haver alguém lá ele tinha esquecido de acertar. "Eles já estão falando sobre demissões de merda. Isso vai ser isso. This'll 'Ele bateu a lâmpada para fora da mesa final, mas não quebrou, apenas rolou no chão. Ele pegou, puxou o fio da tomada da parede, levantou-a sobre a cabeça e atirou-a Andrew, que se esquivou.

'Quem é foda falou?' Simon gritou, como a base da lâmpada se partiu na parede. "Alguém falou merda!"

"? É algum bastardo nos estamparia, não é? Andrew gritou de volta, seu lábio era grossa e latejante, que se sentia como um segmento de tangerina. "Você acha que teríamos - você acha que nós não sabemos como manter nossas bocas fechadas até agora?"

Era como tentar ler um animal selvagem. Ele podia ver os músculos de trabalho na mandíbula de seu pai, mas ele poderia dizer que Simon estava considerando as palavras de Andrew.

"Quando foi que colocou lá?", Ele rugiu para Ruth. "Olhe para ele! Qual é a data em que? " Ainda chorando, ela olhou para a tela, a necessidade de aproximar a ponta do seu nariz dentro de duas polegadas de que, agora que seus óculos foram quebrados.

"O XV," ela sussurrou.

'XV ... domingo ', disse Simon. 'Domingo, não foi? "

Nem André, nem Ruth colocá-lo direito. Andrew não podia acreditar na sua sorte, nem ele acreditava que iria realizar.

'Domingo', disse Simon, "para que qualquer pessoa poderia ter - o meu dedo do pé porra", ele gritou, como ele se levantou e mancou exageradamente para Ruth. "Saia do meu caminho!"

Ela apressou-se da cadeira e observou-o ler o parágrafo de novo. Ele manteve bufando como um animal para limpar suas vias respiratórias. Andrew pensou que ele poderia ser capaz de garrote seu pai quando ele se sentou lá, se só havia um fio de mão.

"Alguém tem tudo isso de trabalho", disse Simon, como se tivesse acabado de chegar a essa conclusão, e não tinha ouvido a sua esposa ou filho pedindo a hipótese sobre ele. Ele colocou as mãos no teclado e virou-se para Andrew. 'Como faço para me livrar dele? " 'O quê?'

'Você me fodendo computação! Como faço para tirar isso aqui? "

"Você não pode chegar - você não pode", disse Andrew. "Você precisa de ser o administrador."

"Faça-se o administrador, então", disse Simon, pulando para cima e apontando Andrew na cadeira giratória.

'Eu não posso fazer-me o administrador ', disse Andrew. Ele estava com medo de que Simon estava trabalhando a si mesmo em um segundo ataque de violência. "É necessário digitar o nome de usuário e senhas de direito."

"Você é um merda de resíduos real do espaço, não é? "

Simon empurrou André no meio de seu esterno como ele mancava passado, derrubando-o de volta para a lareira.

"Passe-me o telefone!" Simon gritou com sua esposa, quando ele sentou-se na poltrona.

Ruth pegou o telefone e levou-os poucos metros de Simon. Ele rasgou-a de suas mãos e bateu em um número.

Andrew e Ruth esperou em silêncio, como Simão, chamado, primeiro Jim e Tommy, os homens com quem tinha concluído os trabalhos de pós-hora nos estamaria. Fúria de Simão, sua suspeita de seus cúmplices próprios, foi canalizado para baixo o telefone em frases curtas curt cheias de palavrões.

Paul não tinha retornado. Talvez ele ainda estava tentando estancar o sangramento do nariz dele, mas o mais provável é que ele estava muito assustado. Andrew pensou que seu irmão imprudente. É mais seguro era deixar somente após Simon havia lhe dado permissão.

Suas chamadas completadas, Simon segurou o telefone com Ruth sem falar, ela o pegou e correu de volta para a sua posição.

Simon ficou pensando enquanto o seu dedo do pé fraturado pulsava, suando no calor da madeira queimador, repleto de fúria impotente. O espancamento a que tinha submetido sua esposa e filho não era nada, ele não dar-lhes um pensamento, uma coisa terrível tinha acontecido com ele, e, naturalmente, a sua raiva explodiu sobre aqueles mais próximos a ele, que era como a vida funcionava. Em qualquer caso, Ruth, a cadela bobo, havia admitido a contar Shirley ...

Simon estava construindo sua própria cadeia de evidências, como ele pensou que as coisas devem ter acontecido. Alguns filho da puta (e ele suspeitava que a goma de mascar motorista de empilhadeira, cuja expressão, como Simon tinha acelerado longe dele nos Campos, tinha sido ultrajado) falar sobre ele para as Mollisons (de alguma forma, ilogicamente, a admissão de Ruth que ela havia mencionado o computador a Shirley fez esta parece mais provável), e eles (os Mollisons, o estabelecimento, os lisos e os sarcásticos, guardando o seu acesso ao poder) tinha colocado esta mensagem em seu site (Shirley, a vaca velha, conseguiu o local, que definir o selo na teoria).

"É o seu amigo do caralho", Simon disse a sua wet-faced, esposa tremor de lábios. "É o seu maldito Shirley. Ela fez isso. Ela tem um pouco de terra em cima de mim para me tirar caso de seu filho. Isso é que é. "

Mas Si-'

Cale-se, cale-se, sua vaca idiota, pensou Andrew.

'Ainda do lado dela, não é?' "Rugiu Simon, fazendo ficar de pé novamente.

'Não!' Gritou Ruth, e ele caiu para trás na cadeira, feliz por manter o peso fora seu pé batendo.

A gestão Harcourt-Walsh não seria feliz sobre empregos aquelas horas depois, pensou Simon. Ele não iria colocá-lo passado a polícia sangrenta vir bisbilhotar o computador. Um desejo de uma acção urgente encheu.

'Você', disse ele, apontando para Andrew. "Desligue esse computador. Tudo isso, os condutores e tudo mais. Você está vindo comigo. "

VI

Coisas negado, as coisas indizíveis, as coisas escondido e disfarçado.

O rio lamacento Orr jorrou sobre os destroços do computador roubado, lançado a partir da ponte de pedra antiga na meia-noite. Simon mancando para trabalhar em seu dedo do pé fraturado e disse a todos que tinha escorregado no caminho do jardim. Ruth pressionado gelo para suas contusões e escondeu-os desajeitadamente com um tubo velho de fundação; lábio André scabbed mais, como Dane Tully, e Paul teve outra hemorragia nasal no ônibus e teve que ir direto para a enfermeira de chegada na escola.

Shirley Mollison, que tinha sido compras em Yarvil, não atender chamadas repetidas Ruth telefone até final da tarde, pelo que os filhos o tempo de Ruth chegou em casa da escola.

Andrew ouviu a conversa unilateral das escadas fora da sala de estar. Ele sabia que Ruth estava tentando cuidar do problema antes de Simon chegou em casa, porque Simão era mais do que capaz de apreender o receptor dela e gritando e xingando a amiga.

"... Apenas mentiras tolas", ela estava dizendo brilhantemente ", mas ficaríamos muito gratos se você poderia removê-la, Shirley.

Ele franziu a testa e corte em seu lábio inchado ameaçou se abriu novamente. Ele odiava ouvir sua mãe perguntando a mulher de um favor. Naquele momento ele estava irracionalmente irritado que o posto não tinha sido retirado já, então ele se lembrou que ele havia escrito, que ele tinha causado tudo: rosto espancado sua mãe, seu lábio própria corte ea atmosfera de medo que permeava a casa com a perspectiva de retorno de Simon.

"Eu entendo que você tem um monte de coisas em ...» Ruth estava dizendo covardemente ", mas você pode ver como isso pode causar danos Simon, se as pessoas acreditam ..."

'Sim'. Ruth parecia cansado. "Ela vai levar essas coisas sobre o pai fora do local assim que, esperamos, que vai ser o fim de tudo."

Andrew sabia que sua mãe a ser inteligente, e muito mais prático em torno da casa de seu pai desajeitado. Ela era capaz de ganhar o seu próprio sustento.

"Por que ela não assumir o cargo para baixo imediatamente, se somos amigos?", Ele perguntou, seguindo-a até a cozinha. Pela primeira vez em sua vida, sua compaixão para Ruth se misturava com um sentimento de frustração que foi de raiva.

"Ela tem estado ocupado", retrucou Ruth.

Um de seus olhos injetados de sangue foi de soco Simon.

"Você disse que ela poderia estar com problemas para deixar o material difamatório lá, se ela modera as placas? Fizemos esse material em computa-'

"Eu lhe disse, ela está tomando-o, Andrew", disse Ruth com raiva.

Ela não tinha medo de mostrar paciência para seus filhos. Foi porque eles não bati nela, ou por algum outro motivo? Andrew sabia que seu rosto deve doer tanto quanto a sua própria. "Então, quem você acha d'escreveu que o material sobre o papai?" Ele perguntou a ela de forma imprudente.

Ela virou uma cara de fúria sobre ele.

"Eu não sei", ela disse, "mas quem quer que sejam, que era uma coisa, desprezível covarde de fazer. Todo mundo tem algo que gostaria de esconder. Como seria se o pai colocar algumas das coisas que ele sabe sobre outras pessoas na internet? Mas ele não faria isso. "

"Isso seria contra o seu código moral, não é?", Disse Andrew.

"Você não sabe o seu pai, assim como você acha que você faz!", Gritou Ruth, com lágrimas nos olhos. 'Saia - ir e fazer sua lição de casa - Eu não me importo - apenas sair'

No entanto, a exclusão do post não poderia removê-lo da consciência daqueles que eram apaixonadamente interessado no concurso para o banco do futuro de Barry. Parminder Jawanda tinha copiado a mensagem sobre Preço Simon em seu computador, e manteve abri-lo, sujeitando cada frase ao escrutínio de um cientista forense examinar fibras em um cadáver, em busca de traços de DNA literário Howard Mollison é. Ele teria feito tudo o que podia para disfarçar sua fraseologia distintivo, mas tinha certeza de que ela reconheceu sua pompa em 'Preço deputado certamente não é estranho para manter os custos baixos ', e em "benefício dos seus muitos contactos úteis.

"Minda, você não sabe o preço Simon", disse Tessa parede. Ela e Colin estavam jantando com os Jawandas na cozinha Old Vicarage, e Parminder tinha começado sobre o assunto do post quase momento em que o tinham atravessado o limite. 'Ele é um homem muito desagradável e que ele poderia ter chateado qualquer número de pessoas. Eu honestamente não acho que é Howard Mollison. Eu não posso vê-lo fazendo algo tão óbvio. "

"Não se iluda, Tessa", disse Parminder. 'Howard vai fazer qualquer coisa para fazer Miles certeza é eleito. Você assiste. Ele vai para Colin vem.

Tessa viu juntas Colin branquear em seu cabo do garfo, e desejou que Parminder iria pensar antes de falar. Ela, de ninguém, sabia o que era como Colin, ela prescrito o Prozac.

Vikram estava sentado na ponta da mesa em silêncio. Seu belo rosto caiu naturalmente em um sorriso levemente irônico. Tessa sempre foi intimidado pelo cirurgião, como ela era por todos os homens muito boa aparência. Embora Parminder era um dos melhores amigos de Tessa, que ela mal conhecia Vikram, que trabalhava longas horas e envolveu-se muito menos em matéria Pagford do que sua esposa.

"Eu disse a você sobre a ordem do dia, não foi?" Parminder sacudiu diante. "Para a próxima reunião? Ele está propondo um movimento em Campos, para nós para passar para a comissão Yarvil fazendo a revisão de limite, e uma resolução em forçar a clínica droga para fora do prédio. Ele está tentando apressar toda, enquanto lugar de Barry está vazio. "

Ela manteve deixar a mesa para ir buscar as coisas, abrindo mais portas de armário do que era necessário, distraído e sem foco. Por duas vezes ela esqueceu por que ela levantou-se e sentou-se novamente, de mãos vazias. Vikram a observava, ela se mudou em todos os lugares, sob seus cílios grossos.

"Toquei Howard noite passada", disse Parminder ', e eu disse a ele que devemos esperar até que estamos de volta até o complemento total de vereadores antes de votarmos essas grandes questões. Ele riu, ele diz que não pode esperar. Yarvil quer ouvir os nossos pontos de vista, disse ele, com a revisão de limite chegando. O que ele está realmente com medo é de que Colin vai ganhar assento de Barry, porque não vai ser tão fácil para impingir tudo sobre nós, então. Eu tenho enviado todos eu acho que vai votar com a gente, para ver se eles não podem colocar pressão sobre ele para atrasar as votações, para uma reunião ...

"O Espírito de Barry Fairbrother", 'Parminder acrescentou sem fôlego. "O bastardo. Ele não está usando a morte de Barry para vencê-lo. Não se eu puder evitar. "

Tessa pensou que ela viu contração Vikram lábios. Antigo Pagford, liderada por Howard Mollison, geralmente perdoou Vikram os crimes que ele não poderia esquecer em sua esposa: esperteza brownness, e riqueza (todos os que, de narinas Shirley Mollison, tinha o cheiro de um tripudiar). Foi, Tessa pensou, extremamente injusta: Parminder trabalhou duro em cada aspecto de sua vida Pagford: fêtes escolares e patrocinado coze, a cirurgia local e da Junta de Freguesia, e sua recompensa foi implacável antipatia da velha guarda Pagford; Vikram, que raramente juntou ou participou de qualquer coisa, foi bajulara, lisonjeado e falado com a aprovação proprietário.

'Mollison é um megalomaníaco ', Parminder disse, empurrando comida nervosamente ao redor do prato. 'Valentão A e um megalomaníaco.

Vikram previsto a faca eo garfo e recostou-se na cadeira.

"Então, por que", perguntou ele, "é ele ser feliz cadeira da Junta de Freguesia? Por que ele não tentou entrar no Conselho Distrital?

"Porque ele acha que Pagford é o epicentro do universo", retrucou Parminder. "Você não entende: ele não iria trocar cadeira estar de Pagford Junta de Freguesia para ser primeiro-ministro. De qualquer forma, ele não precisa de estar no conselho em Yarvil; ele já tem Aubrey Fawley lá, empurrando a grande agenda. Todos aceleraram para a revisão do limite. Eles estão trabalhando juntos. "

Parminder sentiu ausência de Barry como um fantasma na mesa. Ele teria explicado tudo para Vikram e fez rir no processo; Barry tinha sido um excelente imitador de padrões de Howard fala, de seu rolamento, waddling caminhada, de suas súbitas interrupções gastrointestinais.

"Eu continuo dizendo a ela, ela está se deixando ficar muito estressado", disse Vikram Tessa, que ficou chocada ao encontrar-se corar um pouco, com os olhos escuros em cima dela. "Você sabe sobre esta queixa estúpido -? Da velha com enfisema ' "

'Sim, Tessa sabe. Todo mundo sabe. Nós temos que discutir o assunto na mesa de jantar?

"Estalou Parminder, e ela saltou para seus pés e começou a limpar as placas.

Tessa tentou ajudar, mas Parminder disse irritada para ficar onde estava. Vikram deu Tessa um pequeno sorriso de solidariedade que a fez vibrar estômago. Ela não podia deixar de lembrar, como Parminder batiam em volta da mesa, que Vikram e Parminder teve um casamento arranjado.

("É apenas uma introdução através da família", Parminder tinha dito a ela, nos primeiros dias de sua amizade, defensivo e irritado com algo que ela tinha visto no rosto de Tessa. "Ninguém faz você se casar, você sabe. "

Mas ela tinha falado, em outras vezes, da imensa pressão de sua mãe para tomar um marido. "Todos os pais querem que seus filhos Sikh casado. É uma obsessão ", Parminder disse amargamente.)

Colin viu sua placa arrancada sem pesar. A náusea produzindo em seu estômago era ainda pior do que quando ele e Tessa havia chegado. Ele poderia ter sido envolto em uma bolha de vidro grosso, de modo que ele se sente separado de seus três companheiros de jantar. Foi uma sensação com a qual ele estava muito familiar, que de andar em uma esfera gigante de preocupação, fechado por ele, observando seu rolo terrores própria, obscurecendo o mundo exterior.

Tessa foi não ajuda: ela estava sendo deliberadamente fria e insensível sobre sua campanha para o banco de Barry. O ponto de toda esta ceia foi para que pudesse consultar Colin Parminder nos folhetos pequenos que ele tinha produzido, anunciando sua candidatura.

Tessa estava se recusando a se envolver, bloquear a discussão sobre o medo que foi lentamente engolindo-o. Ela estava se recusando-lhe uma saída.

Tentando imitar sua frieza, fingindo que ele não era, afinal, espeleologia sob pressão auto-imposta, ele não tinha contado a ela sobre o telefonema do Yarvil e Diário Distrito que tinha recebido na escola naquele dia. O jornalista sobre o fim da linha queria falar sobre Krystal Weedon.

Tivesse ele a tocou?

Colin tinha dito à mulher que a escola não poderia discutir um aluno e que Krystal deve ser abordado através de seus pais.

"Eu já conversei com Krystal", disse a voz no final da linha. "Eu só queria sua "

Mas ele colocou o fone no gancho, e terror tinha apagado tudo.

Por que eles querem falar sobre Krystal? Por que eles chamavam de? Se ele tivesse feito alguma coisa? Tivesse ele a tocou? Se ela se queixou?

O psicólogo lhe tinha ensinado a não tentar confirmar ou desmentir o conteúdo de tais pensamentos. Ele deveria reconhecer a sua existência, então continuar como normal, mas era como tentar para não arranhar a pior coceira que já tinha conhecido. A revelação pública dos segredos sujos Simon Price no site do Conselho tinha atordoado: o terror da exposição, que dominou grande parte da vida de Colin, agora usava um rosto, suas características as de um querubim envelhecimento, com um cérebro demoníaco fervendo sob um deerstalker em cachos apertados cinza, atrás abaulamento olhos curiosos. Ele continuou lembrando contos de Barry do cérebro formidável o proprietário delicatessen estratégico, e da intrincada teia de alianças que prendiam os 16 membros da Junta de Freguesia Pagford.

Colin muitas vezes imaginava como ele iria descobrir que o jogo era: um artigo guardado no papel; rostos afastou-se dele quando ele entrou Mollison e Lowe; diretora chamá-lo em seu escritório por uma palavra calma. Ele tinha visualizado sua queda mil vezes: sua vergonha exposta e pendurada em seu pescoço como um sino de um leproso, de modo que não seria possível a ocultação, nunca mais. Ele seria demitido. Ele pode acabar na prisão. 'Colin', Tessa solicitado discretamente; Vikram estava oferecendo-lhe vinho.

Ela sabia o que estava acontecendo lá dentro que a testa grande cúpula, não os detalhes, mas o tema de sua ansiedade tinha sido constante há anos. Ela sabia que Colin não poderia ajudá-lo, era a maneira como ele foi feito. Muitos anos antes, ela havia lido, e reconhecido como verdadeiro, as palavras de WB Yeats: "Uma pena. Além de toda a narração está escondida no coração do amor" Ela sorriu ao longo do poema, e acariciou a página, porque ela tinha conhecido tanto que ela amava Colin, e que a compaixão formou uma grande parte de seu amor.

Às vezes, porém, a paciência usava fina. Às vezes, ela queria um pouco de preocupação e confiança também. Colin tinha entrado em erupção em pânico previsível quando ela lhe disse que tinha recebido um diagnóstico firme de diabetes tipo 2, mas uma vez que ela o tinha convencido de que ela não estava em perigo iminente de morrer, ela havia sido pego de surpresa com a rapidez com que ele caiu o assunto, como ele completamente reimmered-se em seus planos eleitorais.

(Naquela manhã, no café da manhã, ela havia testado seu açúcar no sangue com o glicosímetro, pela primeira vez, em seguida, retirado a agulha pré-cheias e inserido em sua própria barriga. Ele tinha machucado muito mais do que quando hábil Parminder fez. Gorduras tinha apreendido a sua tigela de cereais e virou-se em sua cadeira para longe dela, derramando leite sobre a mesa, a manga da camisa de sua escola e no chão da cozinha.

Colin tinha soltou um grito incipiente de aborrecimento como Fats cuspiu sua boca cheia de sucrilhos de volta em sua tigela, e exigiu de sua mãe: "Você tem que fazer isso na mesa de sangue?"

'Não seja tão rude e nojento! ', Gritou Colin. "Sente-se corretamente! Limpe essa bagunça! Como se atreve a falar com sua mãe assim? Peça desculpas! "

Tessa retirou a agulha muito rápido, ela tinha se fez sangrar.

"Eu sinto muito que você atirando-se no café da manhã me faz querer vomitar, Tess", disse Gorduras de debaixo da mesa, onde estava limpando o chão com um pouco de papel de cozinha.

"Sua mãe não está" atirando-se ", ela tem uma condição médica!", Gritou Colin. "E não chamá-la de" Tess "!

'Eu sei que você não gosta de agulhas, Stu ', disse Tessa, mas seus olhos eram picadas, tinha se machucado, e sentiu abalado e irritado com os dois, os sentimentos que ainda estavam com ela esta noite).

Tessa perguntou por Parminder não aprecio a preocupação Vikram. Colin nunca notei quando estava estressada. Talvez, Tessa pensou com raiva, há algo neste negócio casamento arranjado ... minha mãe, certamente não teria escolhido Colin para mim ...

Parminder foi empurrando tigelas de frutas cortadas por cima da mesa para pudim. Tessa perguntou um pouco ressentida que ela teria oferecido um hóspede que não era diabética, e consolou-se com o pensamento de uma barra de chocolate em casa deitado na geladeira. Parminder, que falou cinco vezes mais do que qualquer outra pessoa durante todo o jantar, começou discursando sobre sua filha, Sukhvinder. Ela já havia dito Tessa no telefone sobre a traição da garota, ela passou por tudo isso de novo à mesa.

'Garçonete com Howard Mollison. Eu não, eu realmente não sei o que ela está pensando. Mas Vikram '

"Eles não pensam, Minda," Colin proclamou, quebrando o longo silêncio. 'É adolescentes. Eles não se importam. Eles são todos iguais. "

'Colin, o lixo ', retrucou Tessa. "Eles não são todos iguais em tudo. Estaríamos felizes se Stu foi e conseguiu um emprego sábado -. Que não há a mais remota chance de que '

'-Mas Vikram não se importa ", Parminder pressionado, ignorando a interrupção. "Ele não pode ver nada de errado com ele, não é? '

Vikram respondeu facilmente: "É a experiência de trabalho. Ela provavelmente não vai fazer universidade, não há vergonha nisso. Não é para todos. Eu posso ver Jolly casou cedo, muito feliz. "

'Garçonete ...'

"Bem, eles não podem ser acadêmico, não é? '

"Não, ela certamente não é acadêmica", disse Parminder, que estava quase tremendo de raiva e tensão. 'Suas marcas são absolutamente atroz - sem aspiração, sem ambição - garçonete - "vamos enfrentá-lo, eu não vou entrar em uni" - não, você certamente não vai, com essa atitude - com Howard Mollison ... oh, ele deve ter absolutamente antes - minha filha vai de chapéu na mão de um emprego. O que ela estava pensando - o que ela estava pensando?

"Você não gostaria que Stu teve um trabalho com alguém como Mollison," disse Colin Tessa.

"Eu não me importo", disse Tessa. "Eu ficaria emocionado ele estava mostrando qualquer tipo de ética de trabalho. Tanto quanto eu posso dizer, tudo o que ele parece se preocupar com jogos de computador e é-'

Mas Colin não sabia que Stuart fumava, ela parou, e Colin disse: "Na verdade, isso seria exatamente o tipo de coisa Stuart faria. Insinuar-se com alguém que ele sabia que não gosta, para chegar a nós. Ele adoraria. "

"Pelo amor de Deus, Colin, Sukhvinder não está tentando chegar a Minda", disse Tessa.

"Então você acha que eu estou sendo irracional? 'Tiro Parminder em Tessa.

"Não, não", disse Tessa, chocado com a rapidez com que foi sugado para dentro da linha de família. "Eu só estou dizendo, não há muitos lugares para as crianças trabalham em Pagford, estão lá?"

"E por que ela precisa para funcionar?", Disse Parminder, levantando as mãos em um gesto de desespero furioso. "Não vamos lhe dar dinheiro suficiente? "

"O dinheiro que você ganha a si mesmo é sempre diferente, você sabe disso," disse Tessa. Cadeira de Tessa enfrentou uma parede que estava coberta de fotografias dos filhos Jawanda. Ela tinha sentado aqui com frequência, e contava quantas aparições cada criança fez: Jaswant, 18; Rajpal, 19, e Sukhvinder, nove. Havia apenas uma fotografia na parede comemorando conquistas individuais Sukhvinder: a imagem da equipe de remo Winterdown no dia em que eles tinham batido St Anne. Barry tinha dado todos os pais uma cópia ampliada da imagem, em que Sukhvinder e Krystal Weedon estavam no meio da linha de oito, com seus braços ao redor ombros um do outro, sorrindo e pulando para cima e para baixo, de modo que ambos eram um pouco turva .

Barry, pensou ela, teria ajudado Parminder ver as coisas da maneira certa. Ele tinha sido uma ponte entre mãe e filha, de quem tinha o adorava.

Não pela primeira vez, Tessa perguntou quanta diferença isso fez que ela não tinha dado à luz o seu filho. Será que ela achar mais fácil aceitá-lo como um indivíduo separado do que se tivesse sido feita a partir de sua carne e sangue? Sua glucose-pesado sangue, contaminado ...

Gorduras recentemente parou de chamá-la de "mamãe". Ela tinha que fingir que não ligo, porque ele fez Colin tão irritado, mas Fats cada vez disse "Tessa" foi como um soco agulha para seu coração.

Os quatro terminaram o fruto frio em silêncio.

VIII

Até na pequena casa branca que ficava no alto da cidade, Preço Simon trastes e meditou. Os dias se passaram. O post acusatório tinha desaparecido das placas da mensagem, mas Simon manteve paralisado. Para retirar a sua candidatura pode parecer uma admissão de culpa. A polícia não tinha vindo a bater sobre o computador; meia Simon lamentou jogando-a fora da ponte velha agora. Por outro lado, ele não poderia decidir se ele tinha imaginado um sorriso sabendo do homem por trás do até quando ele entregou seu cartão de crédito na garagem ao pé da colina. Havia um monte de falar sobre demissões no trabalho, e Simon ainda estava com medo de que o conteúdo dessa mensagem próximos aos ouvidos dos chefes, para que pudessem salvar-se indenizações por despedimento se, Jim e Tommy.

Andrew observou e esperou, perder a esperança a cada dia. Ele havia tentado mostrar ao mundo o que era seu pai, e do mundo, ao que parece, tinha apenas deu de ombros. Andrew tinha imaginado que alguém da estamperia ou do conselho iria se levantar e dizer a Simon com firmeza, "não", que ele não estava apto a estabelecer-se em concorrência com outras pessoas, que ele era inadequado e sub-padrão, e não deve desgraça a si mesmo ou a sua família. No entanto, nada tinha acontecido, exceto que Simon parou de falar sobre o conselho ou fazer chamadas telefônicas, na esperança de votos garnering, e os folhetos que ele tinha impressos fora do horário de trabalho sab intocada em uma caixa na varanda.

Então, sem aviso ou fanfarra, veio a vitória. Descendo as escadas escuras em busca de alimento, na noite de sexta-feira, André ouviu Simon falando com dificuldade ao telefone na sala de estar, e parou para ouvir.

"... Retirar minha candidatura", ele estava dizendo. 'Sim. Bem, minhas circunstâncias pessoais mudaram. Sim. Sim. Sim, é isso mesmo. OK. Obrigado. "

Andrew ouviu Simon substituir o receptor.

"Bem, é isso", disse o pai de sua mãe. "Eu estou bem com isso, se esse é o tipo de merda que estão jogando por aí.

Ele ouviu sua mãe retornar algum tréplica, abafado aprovação, e antes de Andrew teve tempo para se mover, Simon surgiu no corredor abaixo, elaborado a respiração em seus pulmões e gritou a primeira sílaba do nome de André, antes de perceber que seu filho estava bem na frente dele.

"O que você está fazendo? "

Rosto de Simon estava meio na sombra, iluminada apenas pela luz escapar da sala de estar.

"Eu queria uma bebida, 'Andrew mentiu, seu pai não gostava dos meninos ajudando-se a comida.

"Você começa a trabalhar com Mollison neste fim de semana, não é? "

'Sim'.

"Certo, bem, você me escute. Eu quero qualquer coisa que você pode obter em que bastardo, você me ouve? Toda a sujeira que você pode começar. E em seu filho, se você ouvir qualquer coisa. "

"Tudo bem", disse Andrew.

"E eu vou colocá-lo no site do caralho para eles", disse Simon, e ele voltou para a sala de estar. 'Fantasma Barry Fairbrother do caralho. "

Como ele eliminado uma variedade de alimentos que não pode ser desperdiçada, penhora fatias aqui, punhados de lá, um jingle eufórica correu pela mente de André: Eu parei de você, seu bastardo. Eu parei de você.

Ele fez exatamente o que ele tinha a intenção de fazer: Simon não tinha idéia de que havia trazido as suas ambições para o pó. O gramado foi bobo mesmo exigindo a ajuda de André na obtenção de sua vingança, uma completa reviravolta, porque quando Andrew pela primeira vez disse a seus pais que ele tinha um emprego na delicatessen, Simon havia ficado furiosa.

'Você estúpido tit pouco. E sobre a sua alergia, porra? "

"Eu pensei que eu tente não comer qualquer das porcas", disse Andrew.

"Não fique esperto comigo, Face Pizza. O que se você comer um acidentalmente, como em St. Thomas? Você acha que nós queremos passar por essa porcaria de novo? "

Mas Ruth apoiou André, dizendo que Andrew Simon tinha idade suficiente para cuidar, para conhecer melhor. Quando Simon saiu da sala, ela tentou dizer a André que Simon foi apenas preocupada com ele.

"A única coisa que ele está preocupado é que ele tem que perder jogo sangrento do dia para me levar para o hospital."

Andrew voltou para o seu quarto, onde ele se sentou pá comida em sua boca com uma mão e mensagens de texto Gorduras com o outro.

Ele pensou que estava tudo acabado, terminado, feito com. André nunca tinha tido ainda a razão para observar a primeira bolha minúscula de fermentação de leveduras, em que foi contido uma transformação, inevitável alquímica.

VIII

A mudança para Pagford tinha sido a pior coisa que já tinha acontecido com Bawden Gaia. Com exceção de visitas ocasionais a seu pai em Reading, Londres era tudo o que ela já tinha conhecido. Tão incrédulo Gaia tinha sido, quando Kay pela primeira vez disse que queria se mudar para uma pequena cidade West Country, que tinha sido semanas antes de ela levou a ameaça a sério. Ela tinha pensado que uma das idéias loucas Kay, como as duas galinhas que comprara para seu quintal minúsculo em Hackney (morto por uma raposa de uma semana após a compra), ou decidir arruinar metade de suas painéis e permanentemente cicatriz sua própria mão, fazendo marmelada, quando ela quase nunca cozido.

Arrancado de amigos que ela tinha desde a escola primária, a partir da casa que ela tinha conhecido desde que ela tinha oito anos, a partir de fins de semana que foram, cada vez mais, sobre cada tipo de diversão urbana, Gaia tinha sido mergulhado, sobre seus fundamentos, ameaças e protestos, em um vida que ela nunca havia sonhado existiu. Ruas pavimentadas e não lojas abrem passado seis horas, uma vida comunal que parecia girar em torno da igreja, e onde você pode ouvir muitas vezes o canto dos pássaros e nada mais: Gaia senti como se tivesse caído através de um portal para uma terra perdida no tempo .

Ela e Kay tinha se agarrado firmemente a cada vida toda de Gaia outra (por seu pai nunca tinha vivido com eles, e dois Kay sucessivos relacionamentos nunca tinha sido formalizado), brigas, condolências e crescendo cada vez mais, como televisões de companheiros com o passar dos anos. Agora, porém, Gaia viu nada, mas um inimigo, quando ela olhou para a mesa da cozinha. Sua única ambição era voltar a Londres, por todos os meios possíveis, e para fazer Kay tão infeliz quanto ela poderia, em vingança. Ela não podia decidir se iria punir Kay mais a falhar todos os seus GCSEs, ou passá-las, e tentar obter o seu pai a concordar para abrigar, enquanto ela participou de uma faculdade do formulário sexto em Londres. Enquanto isso, ela teve que existem em território estrangeiro, onde sua aparência e seu sotaque, passaportes, uma vez instantâneas para os círculos mais seletos sociais, tornou-se moeda estrangeira.

Gaia não tinha nenhum desejo de se tornar um dos estudantes populares em Winterdown: ela pensou que eles estavam envergonhando, com seus sotaques West Country e suas idéias patéticas do que constituía o entretenimento. Sua busca determinada de Sukhvinder Jawanda foi, em parte, uma forma de mostrar a in-

multidão que ela os encontrou risível, e em parte porque ela estava em um modo de sentir o parentesco com alguém que parecia ter status de outsider.

O fato de que Sukhvinder concordou em juntar-se Gaia como garçoneiro mudaram a sua amizade a um nível diferente. Em seu próximo período de biologia dupla, unben Gaia como nunca tinha feito antes, e Sukhvinder vislumbrou, em parte, a última da razão misteriosa porque este recém-chegado, bonito legal tinha selecionado como um amigo. Ajustando o foco em seu microscópio comum, Gaia murmurou, "É tão maldito branco aqui, não é? "

Sukhvinder ouviu dizendo 'sim' antes que ela havia considerado plenamente, a questão. Gaia ainda estava falando, mas Sukhvinder foi apenas meia ouvindo. "Então maldito branco." Ela supunha que era.

Em St Thomas, que ela tinha sido feita para se levantar, a única pessoa marrom na classe, e falar sobre a religião Sikh. Ela ficou obedientemente na frente da classe e contou a história da religião Sikh do fundador Guru Nanak, que desapareceu em um rio, e se acreditava afogado, mas ressurgiu depois de três dias debaixo d'água para anunciar: "Não há hindus, não há Moslem. "

As outras crianças tinham riado com a idéia de alguém sobreviver debaixo d'água por três dias. Sukhvinder não tinha tido a coragem de apontar que Jesus tinha morrido e depois voltar para a vida. Ela tinha cortado a história de Guru Nanak curto, desesperado para voltar para seu assento. Ela só tinha visitado uma gurdwara um punhado de vezes em sua vida, não havia nenhum em Pagford, e um em Yarvil era pequeno e dominado, de acordo com os seus pais, por Chamars, uma casta diferente da sua. Sukhvinder nem sabia por que o que importava, porque sabia que Guru Nanak explicitamente proibia distinções de casta. Foi tudo muito confuso, e ela continuou a desfrutar de ovos de Páscoa e decorar a árvore de Natal, e encontrou os livros que Parminder pressionado sobre seus filhos, explicando a vida dos gurus e os princípios da Khalsa, extremamente difíceis de ler.

"Porque a minha mãe queria estar perto de sua vulva de um namorado", murmurou Gaia.

"Gavin Hughes, é que você sabe dele?"

Sukhvinder balançou a cabeça.

"Você provavelmente já ouviu transando", disse Gaia. "A rua inteira ouve quando está nisso. Basta manter as janelas abertas em alguma noite.

Sukhvinder tentou não olhar chocada, mas a idéia de de ouvir seus pais, seus pais casados, sexo era muito ruim o suficiente. Gaia se estava corado, não, Sukhvinder pensou, com vergonha, mas com raiva. "Ele vai largar ela. Ela está tão iludido. Ele não pode esperar para sair depois de terem feito isso. "

Sukhvinder nunca teria falado sobre sua mãe assim, e nem que os gêmeos Fairbrother (ainda, em teoria, seus melhores amigos). Niamh e Siobhan estavam trabalhando juntos em um microscópio não muito longe. Desde que seu pai tinha morrido, eles pareciam ter fechados em si mesmos, escolhendo a companhia do outro, afastando-se de Sukhvinder. Andrew Price estava olhando quase constantemente em Gaia através de uma abertura no branco enfrenta todos ao seu redor. Sukhvinder, que tinha notado isso, pensei que Gaia não tinha, mas ela estava errada. Gaia não foi simplesmente se preocupar em olhar para trás ou preen-se, porque ela foi usada para meninos olhando para ela, tinha

vem acontecendo desde que ela tinha 12. Dois meninos na sexta inferior manteve transformando-se nos corredores enquanto se movia entre as classes, com muito mais frequência do que a lei das probabilidades parece ditar, e ambos foram mais bonito do que Andrew. No entanto, nenhum deles poderia se comparar com o garoto a quem Gaia tinha perdido a virgindade pouco antes de se mudar para Pagford.

Gaia não poderia suportar que Marco de Luca ainda estava fisicamente vivo no universo, e separado dela por cento e 32 milhas de dor espaço, inútil.

'Ele é 18 ', ela disse Sukhvinder. "Ele é meio italiano. Ele joga futebol muito bem. Ele deveria estar recebendo um try-out para o time do Arsenal juventude ".

Gaia tinha tido relações sexuais com Marco quatro vezes antes de sair de Hackney, cada vez roubar camisinha de mesa de cabeceira Kay. Ela queria meia Kay saber para que cumprimentos ela foi impulsionado, a marca se em memória de Marco, porque ela estava sendo forçado a deixá-lo.

Sukhvinder ouvia, fascinado, mas não admitir a Gaia que ela já tinha visto Marco na página seu novo amigo no Facebook. Não havia ninguém como aquele em toda a Winterdown: ele parecia Johnny Depp.

Gaia caiu contra a mesa, jogando distraidamente com o foco no microscópio, e em toda a sala Andrew Preço continuou a olhar para Gaia sempre que pensava Gorduras não notaria.

"Talvez ele seja fiel. Sherelle está tendo uma festa no sábado à noite. Ela o convidou. Ela jurou que ela não vai deixá-lo a nada. Mas merda, eu queria ... "

Ela olhou para a mesa com os olhos manchados fora de foco e Sukhvinder observou humildemente, maravilhado com sua beleza, perdido em admiração por sua vida. A idéia de ter um outro mundo onde pertencia completamente, onde você tinha um namorado jogador de futebol e um bando de frescos, amigos devotados, parecia-lhe, mesmo se você tivesse sido retirado à força de tudo, um estado inspiradora e invejável de assuntos .

Eles caminharam juntos para as lojas na hora do almoço, algo Sukhvinder quase nunca fez, ela e os gêmeos Fairbrother normalmente comia na cantina.

Como eles penduraram na calçada fora do jornaleiro onde tinha comprado sanduíches, eles ouviram as palavras proferidas em um grito lancinante.

"Sua mãe matou minha porra Nan!

Todos os alunos Winterdown agrupados pela banca está olhei em volta para a fonte da gritaria, intrigado, e Sukhvinder imitou-os, tão confusos quanto qualquer outra pessoa.

Então ela viu Krystal Weedon, que estava do outro lado da estrada, apontando um dedo curto e grosso como uma arma. Ela teve quatro outras meninas com ela, todos amarrados ao longo da calçada em uma linha, retido pelo tráfego.

"Sua mãe matou minha porra Nan! Ela vai ficar fodendo feito e assim como você! "

Sukhvinder estômago parecia derreter limpo distância. As pessoas estavam olhando para ela. Um casal de meninas do terceiro ano afundado fora da vista. Sukhvinder sentiu os transeuntes nas proximidades transformando em um pacote, vigilante ansioso. Krystal e sua gangue estavam dançando na ponta dos pés, esperando por uma pausa nos carros.

"O que ela está falando? 'Gaia pediu Sukhvinder, cuja boca estava tão seca que ela não podia responder. Não havia nenhum ponto na corrida. Ela nunca faria isso. Leanne Carter foi o mais rápido menina em seu ano. Tudo o que parecia mover-se no mundo foram os carros que passavam, dando-lhe alguns segundos finais da segurança.

E então Jaswant apareceu, acompanhado de vários meninos do sexto ano.

"Tudo bem, alegre?", Disse ela. "O que foi? "

Jaswant não tinha ouvido Krystal, foi mera sorte que ela se afastara desta forma com sua comitiva. Ao longo da estrada, Krystal e seus amigos tinham ido para um amontoado.

"Nada de mais", disse Sukhvinder, tonta de alívio em sua suspensão temporária. Ela não podia dizer Jaz que estava acontecendo na frente dos meninos. Dois deles eram quase seis metros de altura. Todos estavam olhando para Gaia.

Jaz e seus amigos se mudou para a porta do quiosque, e Sukhvinder, com um olhar urgente em Gaia, seguiu-os. Ela e Gaia viu através da janela como Krystal e seu bando seguiu em frente, olhando para trás a cada poucos passos.

"O que foi isso? 'Gaia perguntou.

"Seu grande-gran era paciente da minha mãe, e ela morreu", disse Sukhvinder. Ela queria chorar tanto que os músculos de sua garganta eram dolorosos.

'Cadela bobo ", disse Gaia.

Mas soluços contidos Sukhvinder nasceram não só do rescaldo trêmula de medo. Ela tinha gostado Krystal muito, e ela sabia que Krystal tinha gostado dela também. Todas as tardes no canal, todos as viagens no microônibus, ela sabia que a anatomia de volta Krystal e ombros melhor do que ela sabia que sua própria.

Eles voltaram para a escola com Jaswant e seus amigos. O melhor para o futuro dos meninos iniciou uma conversa com Gaia. No momento em que tinha se transformado em nos portões, ele estava brincando com ela sobre seu sotaque londrino. Sukhvinder não podia ver Krystal qualquer lugar, mas ela viu Gorduras da parede a uma distância, galopando junto com Andrew Price. Ela teria conhecido sua forma e sua caminhada em qualquer lugar, a forma como algo primordial dentro de você ajudou a reconhecer uma aranha se movendo através de um chão sombrio.

Onda após onda de náusea percorreu quando ela se aproximou do prédio da escola. Haveria dois deles a partir de agora: Gorduras e Krystal juntos. Todo mundo sabia que eles estavam vendo o outro. E na mente Sukhvinder caiu uma imagem de si mesma cores vivas sangrando no chão, e Krystal e sua gangue chutando, e Gorduras da parede assistindo, rindo.

'Need a loo ", ela disse Gaia. "Encontro você lá em cima."

Ela mergulhou no banheiro das meninas primeiro 'que passou, se trancou em um cubículo e sentou-se no banco fechado. Se ela poderia ter morrido ... se ela poderia ter desaparecido para sempre ... mas a superfície sólida de coisas se recusou a dissolver a seu redor, e seu corpo, seu corpo hermafrodita de ódio, continuou, a seu modo, teimoso lumpen, para viver ...

Ela ouviu a campainha para o início das aulas da tarde, levantou-se e saiu do banheiro. As filas estavam se formando ao longo do corredor. Ela virou as costas para todos eles e saiu do prédio.

Outras pessoas truanted. Krystal fez isso e assim o fez Gorduras parede. Se ela só poderia ir embora e ficar longe desta tarde, ela pode ser capaz de pensar em alguma coisa para protegê-la antes que ela tinha que ir para trás dentro Ou ela poderia andar na frente de um carro. Ela imaginou que bater em seu corpo e seus ossos quebrando. A rapidez com que ela morrer, quebrado na estrada? Ela ainda preferia o pensamento de afogamento, de água limpa e fresca colocando-a para dormir para sempre: um sono sem sonhos ...

'Sukhvinder? Sukhvinder! '

Seu estômago se revirou. Tessa parede estava correndo em sua direção em todo o parque de estacionamento. Para um momento de loucura Sukhvinder considerado corrida, mas depois a futilidade de oprimido, e ela estava esperando por Tessa para chegar até ela, odiando-a, com o rosto estúpido simples e seu filho mal.

'Sukhvinder, o que você está fazendo? Onde você está indo? "

Ela não podia sequer pensar em uma mentira. Com um gesto desesperado de seus ombros, ela se rendeu.

Tessa não tinha nomeações até três. Ela devia ter tomado Sukhvinder para o escritório e relatou sua tentativa de voar, em vez disso, ela tomou cima Sukhvinder para a sala de orientação, com o seu Nepal tapeçaria e os cartazes para ChildLine. Sukhvinder nunca tinha estado lá antes.

Tessa falou, e deixou pouco convidativo faz uma pausa, e então falou de novo, e Sukhvinder sentou-se com as palmas das mãos suadas, o olhar fixo em seus sapatos. Tessa sabia que sua mãe - Tessa diria Parminder que ela tinha tentado truant - mas se ela explicou por que? Será que Tessa, poderia Tessa, interceder? Não com seu filho, que não podia controlar Gorduras, que era de conhecimento comum. Mas com Krystal? Krystal veio a orientação ...

Quão ruim seria o espancamento ser, se ela disse? Mas não haveria uma surra mesmo se ela não contar. Krystal estava pronto para definir sua gangue inteira em seu ...

"... Nada aconteceu, Sukhvinder?

Ela assentiu com a cabeça. Tessa disse encorajador, "Você pode me dizer o que era?"

Então Sukhvinder disse.

Tinha certeza de que ela pudesse ler, na contração minutos da testa Tessa enquanto ela ouvia, algo diferente de simpatia por ela mesma. Talvez Tessa estava pensando sobre como poderia Parminder reagir à notícia de que seu tratamento de Catherine Weedon estava sendo gritado sobre na rua. Sukhvinder não tinha esquecido de se preocupar com isso quando ela tinha sentado no cubículo do banheiro, desejando a morte. Ou

talvez o olhar de Tessa de desconforto foi a relutância para enfrentar Krystal Weedon, sem dúvida, Krystal era o seu favorito também, como tinha sido deputado do Fairbrother.

Um sentido, feroz picadas de injustiça irrompeu miséria Sukhvinder, seu medo e sua auto-aversão, que varridos aquele emaranhado de preocupações e terrores que envolto seu diário, ela pensou de Krystal e seus companheiros, esperando para carregar, ela pensou Gorduras , sussurrando palavras venenosas por trás dela, em cada aula de matemática, e da mensagem que ela tinha apagado sua página do Facebook na noite anterior:

Les-bian-ismo n. Orientação sexual de mulheres para mulheres. Também chamado safismo. Um nativo ou habitante de Lesbos.

"Eu não sei como ela sabe", disse Sukhvinder, vibrando com o sangue em seus ouvidos.

"Sabe ...", perguntou Tessa, sua expressão ainda perturbado.

"Isso não tem sido uma reclamação sobre mamãe e sua grande-gran. Krystal e sua mãe não falar com o resto da família. Talvez ", disse Sukhvinder, 'Fats disse a ela?"

"Gorduras? Tessa repetiu sem compreender.

"Você sabe, porque eles estão vendo o outro", disse Sukhvinder. 'Ele e Krystal? Sair juntos? Então talvez ele disse a ela. "

Deu-lhe alguma satisfação amargo de ver qualquer vestígio de fuga calma profissional do rosto de Tessa.

IX

Kay Bawden nunca quis pôr o pé em Miles e casa de Samantha novamente. Ela não poderia perdoá-los para testemunhar desfile de Gavin de indiferença, nem podia esquecer o riso de Miles paternalista, sua atitude para com Bellchapel, ou a maneira sneery que ele e Samantha tinha falado sobre Krystal Weedon.

Apesar do pedido de desculpas de Gavin e suas garantias mornas de afeto, Kay não conseguia parar de imaginar o nariz com nariz com Maria no sofá, pulando para ajudá-la com as placas; andar de sua casa no escuro. Quando Gavin disse ela, poucos dias mais tarde, que ele teve jantar na casa de Maria, ela teve que lutar para baixo uma resposta irritada, porque ele nunca tinha comido mais do que o brinde em sua casa na Rua Esperança.

Ela pode não estar autorizado a dizer nada de ruim sobre a viúva, a respeito de quem Gavin falou como se ela fosse a Santa Mãe, mas os Mollisons eram diferentes.

"Eu não posso dizer que eu gosto muito de Miles.

"Ele não é exatamente o meu melhor amigo."

"Se você me perguntar, vai ser uma catástrofe para a clínica de dependência, se ele for eleito."

"Eu duvido que isso vai fazer alguma diferença."

Apatia Gavin, sua indiferença à dor das outras pessoas, sempre enfurecido Kay.

'Não Há alguém que vai ficar para Bellchapel?'

'Colin parece, eu suponho ', disse Gavin.

Então, às oito horas na segunda-feira à noite, Kay subiu unidade dos Muros "e tocou sua campainha. De degrau da frente, ela poderia fazer vermelho Samantha Mollison do Ford Fiesta, estacionado na unidade de três casas junto. A visão adicionado um entusiasmo extra para seu desejo de uma luta.

Porta dos Muros "foi aberta por uma mulher simples curto atarracado em uma saia tie-dye.

"Olá", disse Kay. "Meu nome é Kay Bawden, e eu queria saber se eu poderia falar com Colin parece?"

Por uma fração de segundo, Tessa simplesmente olhou para a mulher jovem e atraente na soleira da porta que ela nunca tinha visto antes. O mais estranho idéia passou pela sua mente: que Colin estava tendo um caso e que seu amante tinha chegado a dizer isso a ela.

'Oh - sim - vêm dentro eu sou Tessa.'

Kay enxugou os pés conscientemente no capacho e seguiu Tessa em uma sala de estar que era menor, mas shabbier mais aconchegante do que os Mollisons. Um homem alto, calvo, com uma testa alta estava sentado em uma poltrona com um notebook no colo e uma caneta na mão.

'Colin, esta é Kay Bawden ', disse Tessa. "Ela gostaria de falar com você. '

Tessa viu a expressão de surpresa e cauteloso de Colin, e sabia que uma vez que a mulher era um estranho para ele. Realmente, ela pensou, um pouco envergonhado, o que você estava pensando?

"Sinto muito a barca em você assim, sem aviso prévio", disse Kay, como Colin levantou-se para apertar sua mão. "Eu teria telefonado, mas você é '

"Estamos ex-diretório, sim", disse Colin. Ele se elevou sobre Kay, seus olhos minúsculos por trás das lentes dos óculos. "Por favor, sente-se."

"Obrigado. É sobre a eleição ", disse Kay. "Esta eleição do Conselho Paroquial. Você está de pé, não é, contra Miles Mollison?"

"É isso mesmo", disse Colin nervosamente. Ele sabia que ela deve ser: o repórter que queria falar com Krystal. Eles haviam seguido para baixo - Tessa não deveria ter deixá-la entrar

"Eu estava me perguntando se eu poderia ajudar de alguma forma", disse Kay. "Eu sou um assistente social, trabalhando principalmente nos Campos. Há alguns fatos e números que eu poderia dar-lhe sobre a Clínica de Dependência Bellchapel, que Mollison parece muito interessada no fechamento. Já me disseram que você é para a clínica? Que você gostaria de mantê-lo aberto? "

A investida de alívio e prazer fez quase vertiginoso.

"Oh, sim", disse Colin, "sim, eu faria. Sim, esse foi o meu antecessor - que é dizer, o detentor anterior do assento - Barry Fairbrother - foi certamente oposição para fechar a clínica. E eu também estou. "

"Bem, eu tive uma conversa com Miles Mollison, e ele deixou bem claro que ele não acha que vale a pena manter a clínica aberta. Francamente, eu acho que ele é um pouco ignorante e ingênuo sobre as causas e tratamento da dependência, e sobre a diferença muito real Bellchapel está a fazer. Se a Freguesia se recusa a renovar o contrato de arrendamento do edifício, e do Distrito financiamento cortes, então não há o perigo de que algumas pessoas muito vulneráveis serão deixados sem apoio. "

"Sim, sim, eu vejo", disse Colin. "Oh, sim, eu concordo."

Ele ficou surpreso e lisonjeado que esta mulher jovem e atraente teria atravessado a noite para encontrá-lo e oferecer-se como um aliado.

"Você gostaria de uma xícara de chá ou café, Kay?", Perguntou Tessa.

"Oh, muito obrigado", disse Kay. "Chá, por favor, Tessa. Sem açúcar "

Gorduras estava na cozinha, servindo-se da geladeira. Ele comeu copiosamente e continuamente, mas manteve-se magro, nunca colocando em um grama de peso. Apesar de sua aversão declarou abertamente para eles, ele parecia afetado pelo pacote de Tessa de pronto-cheias, que estava sentado em uma caixa branca clínica ao lado do queijo.

Tessa se mudou para a chaleira, e seus pensamentos se voltaram para o assunto que havia consumido ela desde Sukhvinder havia sugerido anteriormente: que as gorduras e Krystal foram "ver o outro". Ela não tinha questionado Gorduras, e ela não tinha contado a Colin.

O que mais Tessa pensei sobre isso, o mais certo era que não podia ser verdade. Tinha certeza de que as gorduras manteve-se em alta conta de tal forma que nenhuma menina seria bom o suficiente, especialmente uma menina como Krystal. Certamente ele não iria ...

Rebaixar a si mesmo? É isso? É isso que você pensa?

'Quem está aqui?' Fats perguntou Tessa, com a boca cheia de frango frio, enquanto colocava a chaleira.

"Uma mulher que quer ajudar o pai a ser eleito para o conselho", respondeu Tessa, forrageando no armário para biscoitos.

'Por que? Será que ela gosta dele? "

"Cresça, Stu", disse Tessa irritada.

Ele arrancou várias fatias de presunto magro fora de um pacote aberto e cutucou-los, pouco a pouco, em sua boca amontoados, como um mágico inserção de lenços de seda em seu punho. As gorduras, por vezes, ficou por 10 minutos em um momento em a geladeira aberta, rasgando clingfilm aberta e pacotes e colocando pedaços de alimentos

diretamente em sua boca. Era um hábito Colin obsoleto, juntamente com quase todos os outros aspectos do comportamento de Gorduras.

"Por que ela quer ajudá-lo, a sério?", Ele perguntou, depois de ter engolido seu bocado de carne.

"Ela quer que a Clínica de Dependência Bellchapel para permanecer aberta."

"O que, um drogado, é ela?"

"Não, ela não é um viciado", disse Tessa, notando com aborrecimento que Gorduras tinha terminado os últimos três biscoitos de chocolate e deixou as embalagens vazias na prateleira. "Ela é uma assistente social, e ela acha que a clínica está fazendo um bom trabalho. Papai quer mantê-lo aberto, mas Miles Mollison não acho que é muito eficaz. "

"Ele não pode estar fazendo isso também. Os campos estão cheios de cola-sniffers e smackheads.

Tessa sabia que se ela tivesse dito que Colin queria fechar a clínica, Fats teria instantaneamente produziu um argumento para a sua continuação.

"Você deve ser um advogado, Stu, disse ela como a tampa chaleira começou a sacudir.

Quando Tessa voltou para a sala de estar com a bandeja, ela encontrou Colin Kay fala através de um maço de material impresso que tinha trazido de sua sacola grande.

"... Duas drogas trabalhadores co-financiado pelo conselho, e em parte pela ação de Dependência, que é uma instituição de caridade muito bom. Então há um assistente social ligado à clínica, Nina, ela é a única que me deu tudo isso - oh, muito obrigado ", disse Kay, sorrindo radiante para Tessa, que havia estabelecido uma caneca de chá na mesa ao lado dela.

Kay tinha tomado para as paredes, em apenas alguns minutos, como ela não tinha tomado a ninguém em Pagford. Não houve nenhum olhar para cima e para baixo varrição de Tessa quando ela entrou, nenhuma avaliação gimlet de olhos de suas imperfeições físicas e senso vestido. Seu marido, apesar de nervoso, parecia digno e sério na sua determinação de impedir o abandono dos campos.

"É que uma sotaque londrino, Kay?" Perguntou Tessa, molhando um biscoito simples em seu chá. Kay concordou.

"O que o traz para Pagford?"

"Um relacionamento", disse Kay. Ela não tinha prazer dizendo que, mesmo que ela e Gavin foram oficialmente reconciliado. Ela voltou para Colin.

'Eu não entendo muito bem a situação com relação à Junta de Freguesia e da clínica. "

'Oh, é proprietária do edifício ", disse Colin. "É uma antiga igreja. O arrendamento está chegando para a renovação. "

"Então, que seria uma maneira fácil de forçá-los para fora."

"Exatamente. Quando você disse que tinha falado com Miles Mollison ", perguntou Colin, ambos esperando e temendo ouvir que Miles tinha mencionado ele.

"Nós teve jantar, sexta-feira retrasada, 'Kay explicou," Gavin e eu'
'Oh, você é namorada de Gavin! Interrompeu Tessa.

"Sim, e, de qualquer forma, o assunto dos Campos veio para cima '
"Seria", disse Tessa.

'-E Miles mencionados Bellchapel, e eu estava bastante - bastante consternado com a maneira como ele falou sobre as questões envolvidas. Eu disse a ele que eu estou lidando com uma família no momento ", Kay se lembrou de sua menção indiscreto dos Weedons 'nomes e prosseguiu com cuidado", e se a mãe está privado de metadona, ela vai certamente acabar de volta no jogo . '

"Isso soa como os Weedons", disse Tessa, com uma sensação de redução.

"I - sim, eu estou falando sobre os Weedons, na verdade", disse Kay.

Tessa pegou outro biscoito.

"Eu sou professor Krystal orientação. Esta deve ser a segunda vez que sua mãe passou por Bellchapel, não é? '

"Em terceiro lugar", disse Kay.

"Nós nos conhecemos Krystal desde que ela tinha cinco: ela estava na sala de aula do nosso filho na escola primária", disse Tessa. "Ela teve uma vida terrível, realmente."

"Absolutamente", disse Kay. "É surpreendente que ela é tão doce quanto ela é, na verdade."
'Oh, eu concordo ", disse Colin com vontade.

Lembrando recusa absoluta de Colin para rescindir detenção Krystal após o incidente gritando em assembléia, Tessa levantou as sobrancelhas. Então, ela perguntou, com uma guinada doente em seu estômago, o que Colin diria se Sukhvinder não estava mentindo ou enganado. Mas, certamente, Sukhvinder estava errado. Ela era uma menina tímida e ingênua. Provavelmente ela tem o lado errado da vara ... algo misheard ...

"O ponto é, a única coisa que motiva Terri é o medo de perder seus filhos", disse Kay. "Ela está de volta no caminho certo, no momento, seu trabalhador chave na clínica me disse que ela sente um pouco de um avanço na atitude de Terri. Se Bellchapel fecha, tudo vai de barriga para cima novamente, e Deus sabe o que vai acontecer com a família. "

"Isso tudo é muito útil", disse Colin, acenando importante, e começar a fazer anotações em uma página limpa em seu caderno. 'Muito útil. Você disse que você tem estatísticas sobre as pessoas indo limpo? "

Kay embaralhou as páginas impressas, procurando a informação. Tessa tinha a impressão de que Colin queria recuperar a atenção de Kay para si mesmo. Ele sempre tinha sido suscetível a boa aparência e uma maneira simpática.

Tessa mastigava outro biscoito, ainda pensando Krystal. Suas sessões de orientação recentes não tinha sido muito satisfatória. Krystal tinha sido retraído. Hoje tinha sido diferente. Ela extraiu uma promessa de Krystal que ela não iria perseguir ou assediar Sukhvinder Jawanda novamente, mas comportamento Krystal sugeriu que Tessa tinha deixá-la para baixo, que a confiança foi quebrada. Possivelmente detenção de Colin foi a culpa. Tessa tinha pensado que ela e Krystal tinha forjado um vínculo forte o suficiente para suportar que, embora não tenha sido bem como a Krystal teve com Barry.

(Tessa tinha estado lá, no local, o dia em que Barry tinha vindo para a escola com uma máquina de remo, em busca de recrutas para a tripulação que estava tentando começar. Ela havia sido convocado a partir da sala de professores para a academia, porque o PE professor era fora do doente, eo professor de abastecimento só eles podiam encontrar em tão pouco tempo era do sexo masculino.

As garotas do quarto ano, em seus shorts e tops Aertex, tinha sido giggly quando chegaram na academia para encontrar Miss Jarvis ausente, substituído por dois homens estranhos. Tessa teve de reprimenda Krystal, Nikki e Leanne, que tinha empurrado para a frente da classe e estavam fazendo obscenos comentários sugestivos sobre o professor de abastecimento, ele era um jovem bonito, com uma tendência infeliz para corar.

Barry, curto, ruivo e barbudo, estava vestindo um agasalho. Ele tinha tomado uma manhã de folga para fazer isso. Todo mundo pensou que sua idéia era estranho e irreal: escolas como Winterdown não tinha oitos remo. Niamh e Siobhan parecia meio divertida, meio mortificado pela presença do seu pai.

Barry explicou o que ele estava tentando fazer: montar tripulações. Ele havia assegurado o uso da casa de barcos de idade para baixo no canal no Yarvil, era um esporte fabuloso, e uma oportunidade de brilhar, para si, para a sua escola. Tessa havia se posicionado ao lado de Krystal e seus amigos para mantê-los em cheque; pior de sua risadinhas havia diminuído, mas não foi totalmente debelada.

Barry demonstrou a máquina de remo e pediu voluntários. Ninguém se adiantou.

'Krystal Weedon ', disse Barry, apontando para ela. "Eu vi você pendurado nas barras de macaco para baixo do parque, que é a força do corpo superior adequada que você tem lá. Venha aqui e dar uma chance. "

Krystal foi muito feliz para o passo para a ribalta, ela swaggered até a máquina e sentou-se sobre ela. Mesmo com Tessa carrancudo ao lado deles, Nikki e Leanne tinha uivava de tanto rir eo resto da classe juntou dentro

Barry mostrou o que Krystal fazer. O professor de abastecimento silenciosa tinha visto em alarme profissional como Barry posicionada as mãos no cabo de madeira.

Ela levantou no punho, fazendo uma cara estúpida no Nikki e Leanne, e todos riram novamente.

"Olhe para isso", disse Barry, radiante. 'Ela é natural. "

Krystal tinha realmente sido um natural? Tessa não sabia nada sobre o remo, ela não poderia dizer.

"Endireitar as costas," Barry disse Krystal, "ou você vai prejudicá-lo. É isso aí. Puxe ... puxa ... olhe que a técnica ... você já fez isso antes? "

Então Krystal realmente tinha endireitou as costas, e ela realmente tinha feito corretamente. Ela parou de olhar para Nikki e Leanne. Ela bateu um ritmo.

"Excelente", disse Barry. "Olhe para isso ... excelente. É assim que se faz! Menina Atta. E novamente. E novamente. E-'

'Ele' urts! ", Gritou Krystal.

'Eu sei que ele faz. É assim que você acabar com os braços, como Jennifer Aniston, que está fazendo ", disse Barry.

Houve uma onda pouco de riso, mas desta vez eles riram com ele. O que foi que Barry tinha? Ele sempre foi tão presente, tão natural, tão completamente sem auto-consciência. Adolescentes, Tessa sabia, foram dividida com o medo do ridículo. Aqueles que estavam sem ele, e Deus sabia que não eram poucos em número suficiente no mundo adulto, tinha autoridade natural entre os jovens, pois eles devem ser forçados a ensinar.

"Descanso E!" Barry disse, e Krystal caiu, com o rosto vermelho e esfregando os braços.

"Você vai ter que desistir dos cigarros, Krystal", disse Barry, e ele tem uma grande risada neste momento. 'OK, quem mais quer tentar? "

Quando voltou Krystal seus colegas assistindo, ela não estava mais rindo. Ela observou cada remador novo zelosamente, seus olhos correndo constantemente para rosto barbudo de Barry para ver o que ele pensava deles. Quando Carmen Lewis estraguei tudo completamente, Barry disse, 'Show' em, Krystal ", e seu rosto se iluminou quando ela voltou para a máquina.

Mas no final da exposição, quando Barry pediu aqueles que estavam interessados em tentar entrar para a equipe a levantar as mãos, Krystal manteve os braços cruzados. Tessa olhou sacudir a cabeça, zombando, como Nikki murmurou para ela. Barry cuidadosamente anotado os nomes das meninas interessadas, em seguida, olhou para cima.

"E você, Krystal Weedon", disse ele, apontando para ela. "Você está vindo também. Você não agitar sua cabeça para mim. Eu vou estar muito chateado se eu não te ver. Isso é talento natural que você tem lá. Eu não gosto de ver o talento natural desperdiçado. Krys - tal ", ele disse em voz alta, inscrevendo o seu nome, 'Wee -. Don'

Krystal tinha pensado sobre o seu talento natural como ela tomava banho no final da aula? Se ela tivesse feito o pensamento de sua aptidão novo por aí com ela naquele dia, como um dos Namorados inesperado? Tessa não sabia, mas, para o espanto de todos, exceto, talvez, Barry, Krystal tinha aparecido em try-outs).

Colin estava balançando a cabeça vigorosamente quanto Kay levou-o através das taxas de recidiva em Bellchapel.

'Parminder deveria ver isso ", disse ele. "Vou me certificar de que ela recebe uma cópia.

Sim, sim, muito útil. "

Sentindo-se um pouco doente, Tessa deu um biscoito quarto.

X

Parminder trabalhava até tarde nas noites de segunda-feira e, como Vikram era geralmente no hospital, as três crianças Jawanda colocou a mesa e cozinhava para si. Às vezes, eles discutiam, ocasionalmente, eles tinham uma risada, mas hoje, cada um foi absorvido em seus próprios pensamentos particulares, e que o trabalho foi concluído com eficiência incomum em quase silêncio.

Sukhvinder não tinha contado a seu irmão ou a irmã que ela tinha tentado truant, ou sobre a ameaça Krystal Weedon para espancá-la. O hábito de sigilo era muito forte em seus estes dias. Ela estava ativamente medo de confidências transmitindo, porque temia que eles pudessem trair o mundo de estranheza que vivia dentro dela, o mundo que as gorduras da parede parecia ser capaz de penetrar com facilidade assustadora tal. Ao mesmo tempo, sabia que os acontecimentos do dia não poderia ser mantida em segredo indefinidamente. Tessa tinha dito a ela que ela pretendia Parminder telefone.

"Eu vou ter que chamar sua mãe, Sukhvinder, é o que sempre fazemos, mas eu vou explicar-lhe por que você fez isso."

Sukhvinder sentiu quase quente para Tessa, mesmo que ela era a mãe de Gorduras Wall. Assustados que ela era de reação de sua mãe, um brilho de esperança pequeno tinha acendeu dentro dela com o pensamento de Tessa intercedendo por ela. Será a realização de chumbo Sukhvinder de desespero, enfim, um pouco de crack em desaprovação implacável de sua mãe, sua decepção, sua crítica pedra-enfrentado sem fim?

Quando a porta da frente se abriu no passado, ela ouviu a mãe falar Punjabi.

'Oh, não fazenda a sangrenta novamente ', gemeu Jaswant, que levantou uma orelha à porta. Os Jawandas possuía um pedaço de terra ancestral no Punjab, que Parminder, o mais velho, tinha herdado de seu pai, na ausência de filhos. A fazenda ocupava um lugar na consciência família que Jaswant e Sukhvinder algumas vezes discutido. Para sua surpresa um pouco divertido, alguns de seus parentes mais velhos parecia viver na expectativa de que a família inteira se voltar lá um dia. Parminder pai tinha enviado o dinheiro de volta para a fazenda toda sua vida. Foi arrendadas e trabalhou por primos em segundo grau, que parecia ranzinza e amargurado. A fazenda causado argumentos regulares entre a família de sua mãe.

"Nani se foi fora em um novo ', interpretado Jaswant, como voz abafada Parminder penetrou a porta.

Parminder havia ensinado seu primogênito Punjabi alguns, e Jaz tinha apanhado muito mais o de seus primos. Dislexia Sukhvinder tinha sido muito grave para lhe permitir aprender duas línguas ea tentativa tinha sido abandonado.

'... Harpreet ainda quer vender esse bocado para a estrada ... "

Sukhvinder ouvido Parminder chutando os sapatos. Ela desejava que sua mãe não tinha sido incomodado sobre a noite fazendo de todas as noites, mas nunca colocá-la em um bom humor, e quando Parminder abriu a porta da cozinha e viu o rosto de sua mãe máscara-como apertado, sua coragem falhou-a completamente .

Parminder reconheceu Jaswant e Rajpal com uma ligeira onda de sua mão, mas ela apontou para Sukhvinder e depois para uma cadeira da cozinha, o que indica que ela foi sentar e aguardar a chamada para acabar.

Jaswant e Rajpal se voltaram para cima. Sukhvinder esperou por baixo da parede de fotografias, em que sua relativa inadequação foi exibido para todo o mundo ver, preso à cadeira por ordem silenciosa de sua mãe. Em e sobre a chamada foi, até que durou muito tempo Parminder disse adeus e cortou a conexão.

Quando ela se virou para olhar para ela Sukhvinder filha sabia, de imediato, antes de uma palavra foi dita, que ela tinha sido errado esperança.

"Então", disse Parminder. "Eu recebi um telefonema de Tessa, enquanto eu estava no trabalho. Eu espero que você sabe sobre o que era. "

Sukhvinder assentiu. Sua boca parecia estar cheio de algodão.

Parminder de raiva caiu sobre ela como uma onda, arrastando Sukhvinder com ele, assim que ela foi incapaz de encontrar seus pés ou para a direita ela mesma.

Por que? Por quê? É este copiando a menina Londres, novamente - você está tentando impressioná-la? Jaz e Raj nunca se comportam como este, nunca - por que não? O que há de errado com você? Você tem orgulho de ser preguiçoso e desleixado? Você acha que é legal agir como um delinquente? Como você acha que eu me senti quando Tessa me disse?

Chamado no trabalho - eu nunca estive tão envergonhado - Eu estou enojado com você, você está me ouvindo? Não podemos dar-lhe o suficiente? Não podemos ajudar o suficiente? O que está errado com você, Sukhvinder?

Em desespero, Sukhvinder tentou romper discurso de sua mãe, e mencionou o nome de Krystal Weedon-

'Krystal Weedon! ', Gritou Parminder. "Aquela garota estúpida! Por que você está prestando atenção em tudo o que ela diz? Você disse a ela que eu tentei manter sua bisavó maldita vivo? Você disse isso a ela? '

"I - não-'

"Se você vai se preocupar com o que os gostos de Krystal Weedon diz, não há esperança para você! Talvez seja o seu nível natural, é, Sukhvinder? Você quer jogar truant e trabalhar em um café e perder todas as suas oportunidades para a educação, porque é mais fácil? É isso que estar em uma equipe com Krystal Weedon lhe ensinou -? Para afundar ao seu nível

Sukhvinder pensado Krystal e sua gangue, ansioso para ir na calçada oposta, esperando por uma pausa nos carros. O que seria necessário para fazer a mãe entender? Uma hora atrás, ela tinha tido a menor fantasia que ela pode confiar em sua mãe, enfim, sobre gorduras Wall

...

"Saia da minha frente! Go! Eu vou falar com seu pai quando ele entra - ir !"

Sukhvinder subiu as escadas. Jaswant chamado de seu quarto: "O que foi isso gritando sobre?"

Sukhvinder não respondeu. Ela passou para o seu quarto, onde ela fechou a porta e sentou-se na beira da cama.

O que há de errado com você, Sukhvinder?

Você me dá nojo.

Você tem orgulho de ser preguiçoso e desleixado?

O que ela esperava? Aqueça circundando os braços e conforto? Quando tinha já sido abraçado e realizada por Parminder? Havia mais conforto para se ter de a lâmina de barbear escondida em seu coelho de pelúcia, mas o desejo, a montagem de uma necessidade, para cortar e sangrar, não pôde ser atendida pela luz do dia, com a família acordada e seu pai em seu caminho.

O lago escuro de desespero e dor que viveu em Sukhvinder e ansiado para a liberação estava em chamas, como se tivesse sido ao longo de toda combustível.

Vamos lá ver como se sente.

Ela levantou-se, atravessou o quarto em alguns passos, e caindo na cadeira de sua mesa, bateu no teclado de seu computador.

Sukhvinder tinha sido tão interessados como Andrew Price quando aquele professor fornecimento estúpido tentou impressioná-los com sua calma na computação. Ao contrário de André e um par de outros meninos, Sukhvinder não dobraram o professor com perguntas sobre a pirataria, ela tinha apenas ido para casa em silêncio e olhou tudo on-line. Quase todos os site moderno era à prova de uma injeção de SQL clássico, mas quando Sukhvinder tinha ouvido sua mãe discutindo o ataque anônimo no site Pagford Junta de Freguesia, que tinha ocorrido a Sukhvinder que a segurança no site velha e débil foi provavelmente mínima.

Sukhvinder sempre achei muito mais fácil de digitar do que escrever, e código de computador mais fácil de ler do que longas seqüências de palavras. Não demorou muito para ela se recuperar um site que deu instruções explícitas para a forma mais simples de injeção de SQL. Então, ela trouxe o site do Conselho Paroquial.

Levou cinco minutos para invadir o local, e depois só porque ela tinha transcrito o código errado da primeira vez. Para sua surpresa, descobriu que quem estava administrando o site não havia retirado os detalhes do usuário de *The_Ghost_of_Barry_Fairbrother* do banco de dados, mas simplesmente apagou o post. Seria uma brincadeira de criança, portanto, para postar no mesmo nome.

Demorou Sukhvinder muito mais tempo para compor a mensagem do que tinha a intenção de invadir o local. Ela tinha levado a acusação de segredo com ela por meses, desde a véspera de Ano Novo, quando ela tinha notado com admiração rosto de sua mãe, em 10 à meia-noite, a partir do canto da festa, onde ela estava escondida. Digitou lentamente. Autocorreção ajudou com sua ortografia.

Ela não tinha medo de que Parminder iria verificar sua história computador, sua mãe sabia muito pouco sobre ela, e sobre o que aconteceu neste quarto, que ela nunca iria suspeitar dela preguiçoso, filha, estúpido desleixado.
Sukhvinder pressionado o mouse como um gatilho.

XI

Krystal não demorou Robbie para a creche, na manhã de terça-feira, mas vestiu-o para o funeral de Nana Cath vez. Como ela puxou as calças rasgadas pelo menos, que eram uns bons dois centímetros de muito curto na perna, ela tentou explicar-lhe que Nana Cath tinha sido, mas ela poderia muito bem ter salvo sua respiração. Robbie não tinha memória de Nana cateterismo, ele não tinha idéia do que significava Nana; nenhum conceito de qualquer outro parente de mãe e irmã. Apesar de suas dicas e histórias de mudança, Krystal sabia que Terri não tinha idéia de quem era seu pai.

Krystal ouviu passos da mãe na escada.

"Deixe-o", ela virou-se para Robbie, que tinha chegado de uma lata de cerveja vazia deitado debaixo poltrona habitual de Terri. 'C'm'ere.'

Ela puxou Robbie pela mão para o corredor. Terri ainda estava usando as calças de pijama e sujas T-shirt em que ela havia passado a noite, e seus pés estavam descalços.

'Por intcha mudou?' Exigiu Krystal.

'Eu não vou' ", disse Terri, passando por seu filho e filha na cozinha. "Mudou me importo."
'Por quê?'

'Eu não quero', disse Terri. Ela estava acendendo um cigarro fora do anel do fogão. Fuckin 'Don' " Ave para.

Krystal ainda estava segurando a mão de Robbie, como ele puxou e virou.

"Eles estão todos indo", disse Krystal. "Cheryl um 'Shane um" tudo ".

"Então?", Disse Terri agressivamente.

Krystal tinha medo que sua mãe iria sair no último minuto. O funeral iria trazê-la cara a cara com Danielle, a irmã que fingiu que Terri não existia, para não mencionar todos os outros parentes que haviam rejeitado eles. Anne-Marie poderia estar lá. Krystal foi segurando a esperança de que, como uma tocha na escuridão, com as noites ela soluçou por Nana Cath e Fairbrother deputado.

'Você tem que ir ", disse Krystal.

'Não, eu ain'.'

"É Nana Cath, né", disse Krystal.

"Então?", Disse Terri, novamente.

"Ela fez cargas fer-nos", disse Krystal.

"Não, ela ain ',' estalou Terri.

"Ela fez", disse Krystal, o rosto quente e sua mão segurando Robbie.

'Fer você, talvez ', disse Terri. "Ela fez merda, tudo para mim. Vá um gritar 'fuckin' todo 'er fuckin' túmulo se yeh quiser. Eu estou esperando dentro '

"Wha 'para?", Disse Krystal.

'Meu bus'ness, né. "

A sombra familiar velho caiu.

Round 'vindo do Obbo', é 'e?

'Meu bus'ness, repetiu Terri, com dignidade patética.

"Venha para o funeral", disse Krystal alto.

"Você vai."

'Don' ir 'usando' porra ', disse Krystal, sua voz uma oitava acima.

'Eu ain' ", disse Terri, mas ela se virou, olhando para fora da janela traseira suja sobre o pedaço de grama-lixo espalhado overgrown chamaram o jardim de volta.

Robbie puxou a mão de Krystal e desapareceu na sala de estar. Com os punhos nos bolsos profundos trackie, ombros quadrados, Krystal tentou decidir o que fazer. Ela queria chorar ao pensar em não ir ao funeral, mas sua angústia foi afiado com alívio que ela não teria que enfrentar a bateria de olhos hostis ela às vezes se reuniram na Nana Cath. Ela estava com raiva de Terri, e ainda sentia-se estranhamente do lado dela. Você nem sabe quem é o pai, não yeh, prostituta yer? Ela queria conhecer Anne-Marie, mas estava com medo.

"Tudo righ", então, eu vou ficar um 'todos'.

"Você don 'ave ter. Vá, se yeh wan ". Cuidado I don 'porra'.'

Mas Krystal, certo de que Obbo que parece, ficou. Obbo havia sido afastado por mais de uma semana, para algum propósito nefasto de sua autoria. Krystal desejou que ele tinha morrido, de que ele nunca voltaria.

Algo para fazer, ela começou a arrumar a casa, enquanto fumava um dos roll-ups Gorduras da parede havia lhe dado. Ela não gosta deles, mas gostava que ele tinha dado a ela. Ela havia sido mantê-los em caixa de Nikki jóias de plástico, junto com o relógio de Tessa. Ela pensou que ela não poderia ver Fats mais, após a sua transa no cemitério, porque ele tinha sido quase em silêncio depois e deixou com apenas um adeus, mas desde então se encontrou no rec. Ela poderia dizer que ele tinha gostado desta vez mais do que o último, não tinha sido apedrejado, e ele durou mais tempo. Ele se deitou ao lado dela na grama debaixo dos arbustos, tabagismo, e quando ela lhe contara sobre Nana Cath morrer, ele tinha dito a ela que a mãe Sukhvinder Jawanda tinha dado Nana Cath os medicamentos errados ou algo assim, ele não foi claro exatamente o que tinha acontecido .

Krystal tinha ficado horrorizado. Então Nana Cath não precisa ter morrido, ela ainda poderia ter estado na casa pequena e agradável, Hope Street, lá no caso de Krystal precisava dela, oferecendo um refúgio com uma cama limpa-toldo confortável, a pequena cozinha cheia de comida e porcelana incompatíveis, ea TV pequena no canto da sala de estar: Eu quero don 'relógio porcaria nenhuma, Krystal, desliga isso.

Krystal tinha gostado Sukhvinder, mas a mãe Sukhvinder havia matado Nana Cath. Você não diferenciar entre os membros de uma tribo inimiga. Tinha sido intenção declarada Krystal para pulverizar Sukhvinder, mas então Tessa parece tivesse intervindo. Krystal não conseguia se lembrar dos detalhes do que Tessa tinha dito a ela, mas parecia que as gorduras tinha começado a história errada ou, pelo menos, não exatamente certo. Ela tinha dado uma promessa Tessa relutante não ir atrás Sukhvinder, mas essas promessas só podia ser stop-lacunas no mundo Krystal em constante mudança frenética.

"Largue isso! 'Krystal gritou Robbie, porque ele estava tentando prise a tampa da lata de biscoitos onde Terri manteve suas obras.

Krystal pegou a lata dele e segurou em suas mãos como uma criatura viva, algo que iria lutar para permanecer vivo, cuja destruição teria consequências tremendas. Havia uma imagem arranhada na tampa: um carro com bagagem empilhados no telhado, elaborado pela neve por quatro cavalos castanha, um cocheiro de cartola carregando uma corneta. Ela levou o andar de cima de lata com ela, enquanto Terri sentou-se no fumo, cozinha e escondeu-o em seu quarto. Robbie arrastava atrás dela.

"Quero ir jogar parque.

Ela às vezes levou-o e empurrou-o sobre os balanços e da rotunda.

"Não é de hoje, Robbie.

Ele gemia, até que ela gritou para ele calar a boca.

Mais tarde, quando já estava escuro - depois de Krystal tinha feito Robbie seu chá de aros espaguete e deu-lhe um banho, quando o funeral foi há muito mais - Obbo bateu na porta da frente. Krystal viu da janela do quarto de Robbie e tentou chegar lá primeiro, mas Terri vencê-la a ele.

"Tudo righ", Ter? ", Disse ele, sobre o limite antes que alguém o havia convidado dentro" Eard você estava olhando fer me las 'semana'.

Embora ela lhe tinha dito para ficar parado, Robbie tinha seguido as escadas Krystal. Ela podia sentir o cheiro seus cabelos lavados sobre o cheiro de cigarros e suor velho que se agarrou a Obbo em sua jaqueta de couro antigo. Obbo tinha alguns; quando ele olhou de soslaio para ela, ela cheirava a fumaça de cerveja.

"Tudo righ", Obbo? ", Disse Terri, com a nota em sua voz Krystal nunca ouvi o contrário. Foi conciliar, acomodando, mas admitiu que ele tinha direitos em sua casa. "Onde você BIN, então?

"Bristol", disse ele. 'Como é que você, Ter?

"Ela don 'wan' nuthin", disse Krystal.

Ele piscou para ela através de seus óculos de lentes grossas. Robbie estava segurando a perna Krystal com tanta força que ela podia sentir suas unhas em sua pele.

"Oo é isso, Ter", perguntou Obbo. "Yer mãe? "

Terri riu. Krystal olhou para ele, o aperto de Robbie apertado em sua coxa. Olhar turvo Obbo caiu para ele.

Ow 'Uma' 'Sou eu menino?'

"Ele ain 'seu fuckin' menino ', disse Krystal.

"Ai é que você sabe? "Obbo perguntou-lhe em voz baixa, sorrindo.

"Foda-se. Ela wan 'don nuthin. Diga 'im', Krystal praticamente gritou para Terri. "Diga 'im você don' wan 'nuthin'. "

Assustados, preso entre duas vontades muito mais fortes do que ela própria, Terri disse, "E on'y vir rounda ver "

"Não", e não é ", disse Krystal. 'Não', 'e porra não é. Diga 'im. Ela wan 'don nuthin ", disse ela ferozmente para o rosto sorridente do Obbo. "Ela é bin fora dele fer semanas.

'É tha' direito, Terri? ", Disse Obbo, ainda sorrindo.

"Sim, é", disse Krystal, quando Terri não respondeu. "Ela ainda está no Bellchapel.

'Noffur muito mais tempo ", disse Obbo.

"Foda-se", disse Krystal, indignado.

'Fechando', disse Obbo.

"São?", Disse Terri em pânico súbito. "Eles não é, são eles?"

"Claro que eles são", disse Obbo. «Cortes, né?"

"Você não sabe nuthin ',' Krystal disse Obbo. "É besteira", ela disse à mãe. "Eles" aven disse nuthin ',' ave eles? "

"Cortes", repetiu Obbo, acariciando seus bolsos volumosos para os cigarros.

"Temos a revisão do caso", Krystal lembrou Terri. "Yeh não pode usar. Yeh não pode. "

"O quê é isso? ", Perguntou Obbo, brincando com o isqueiro, mas nem a mulher iluminada ele. Terri encontrou o olhar de sua filha por um descalços dois segundos; seus olhos caíram, relutantemente, a Robbie de pijama, ainda agarrado firmemente à perna Krystal.

"Sim, eu vou ter wuz cama, Obbo", ela resmungou, sem olhar para ele. "Vou ver mebbe yer outra vez. "

'T Eard seu Nan morreu ', disse ele. "Cheryl wuz me dizendo."

Rosto contorcido de dor Terri, ela parecia tão velho como Nana Cath si mesma.

"Sim, eu estou indo para cama ter. Vamos, Robbie. Venha 'me, Robbie. Wi

Robbie não queria deixar de ir Krystal enquanto Obbo ainda estava lá. Terri estendeu a mão em garra.

'Sim, vá em frente, Robbie,' Krystal insistiu com ele. Em certos estados de espírito, Terri segurava seu filho como um ursinho de pelúcia, melhor do que Robbie smack. "Vá em frente. Go 'mamãe. Wi

Ele foi tranquilizado por algo na voz de Krystal, e permitiu Terri para levá-lo lá em cima.

'Veja yeh ", disse Krystal, sem olhar para Obbo, mas perseguindo longe dele para a cozinha, puxando o último de Gorduras Wall roll-ups de seu bolso e dobra para acendê-lo fora do anel de gás. Ela ouviu a porta fechar-se frente e sentiu triunfante. Foda-se ele.

"Você tem uma bunda linda, Krystal.

Ela saltou tão violentamente que um prato escorregou do lado amontoados e se espatifou no chão imundo. Ele não tinha ido, mas a tinha seguido. Ele estava olhando para seu peito em seu apertado T-shirt.

"Foda-se", disse ela.

'Gordinha, intcha?

"Foda-se".

"Eu Eard você fornecê-lo gratuitamente", disse Obbo, fechando dentro 'Você poderia fazer melhor mãe yer money'n.

'Foda-se'

Sua mão estava em seu peito esquerdo. Ela tentou bater-lo afastado, ele agarrou-lhe o pulso com a outra mão. O cigarro aceso pastou seu rosto e ele socou, duas vezes, para o lado da cabeça, mais placas

espatifou no chão imundo e então, como eles lutavam, ela escorregou e caiu, a parte de trás de sua cabeça bateu no chão, e ele estava em cima dela: ela podia sentir sua mão na cintura de fundos seus Treino, puxando.

"Não - fuck - não! "

Os nós dos dedos em sua barriga como ele desfez suas próprias moscas - ela tentou gritar e ele deu um tapa no rosto dela - o cheiro dele era grossa em suas narinas como ele rosnou em seu ouvido, gritar "Fuckin 'e eu vou cortar yer . "

Ele estava dentro dela e doeu, ela podia ouvi-lo grunhir e gemer própria pequena, ela tinha vergonha do barulho que ela fez, tão assustada e tão pequeno.

Ele veio e subiu dela. Uma vez ela puxou seus fundos de fato de treino e pulou para enfrentá-lo, as lágrimas escorrendo pelo seu rosto quando ele olhou de soslaio para ela.

"Eu vou dizer Névoa 'Fairbrother", ouviu-se soluçar. Ela não sabia de onde vinha. Foi uma coisa estúpida de se dizer.

"O foda é ele? 'Obbo puxou para cima suas moscas, acendeu um cigarro, tomando seu tempo, bloqueando a saída. 'Você fuckin' 'im também são yeh? Percussor pouco.

Ele passeou até a sala e foi embora.

Ela estava tremendo como nunca tinha feito em sua vida. Ela pensou que ela pode estar doente, ela podia sentir o cheiro dele em cima dela. A parte de trás de sua cabeça latejava, não era uma dor dentro dela, e umidade penetrando em suas calças. Ela correu para fora do quarto para a sala, e se levantou, tremendo, com os braços em torno de si mesma, então ela sabia que um momento de terror, que ele ia voltar, e correu para a porta da frente para bloquear.

De volta à sala de estar, ela encontrou um esboço muito tempo no cinzeiro e acendeu.

Fumando, tremendo e chorando, ela afundou na cadeira de costume Terri, então pulou porque ela ouviu passos na escada: Terri tinha reaparecido, olhando confuso e desconfiado.

"Matéria Wha'ssa com você?"

Krystal amordaçado com as palavras.

'Jus Ele - ele jus' me comeu " .

'O quê?' " , Disse Terri.

'Obbo - «e-jus"

" E não iria ' .'

Era a negação instintiva com que Terri conheceu toda a vida: ele não, não, eu nunca, não, eu não o fez.

Krystal voou para ela e empurrou-a; emagrecido como estava, Terri amassou para trás no corredor, gritando e xingando, Krystal correu para a porta, ela tinha acabado de bloqueado, atrapalhou a desapertar-lo e puxou-o aberto.

Ainda chorando, ela estava 20 metros ao longo da rua escura antes de perceber que Obbo pode estar esperando aqui fora, assistindo. Ela atravessou jardim de um vizinho em uma corrida e tomou uma rota em ziguezague através de caminhos de volta na direção da casa de Nikki, e todo o tempo a umidade espalhados em suas calças e ela pensou que poderia vomitar.

Krystal sabia que era estupro, o que ele tinha feito. Ele havia acontecido com a irmã mais velha de Leanne no parque de estacionamento de uma casa noturna em Bristol. Algumas pessoas teriam ido à polícia, ela sabia disso, mas você não convidou a polícia em sua vida quando sua mãe foi Terri Weedon.

Vou dizer Fairbrother Névoa '.

Os soluços vieram mais e mais rápido. Ela poderia ter dito Sr. Fairbrother. Ele sabia o que a vida real era. Um de seus irmãos havia feito tempo. Ele contou histórias Krystal de sua juventude. Ele não tinha sido como sua juventude - ninguém era tão baixo como ela, ela sabia que - mas como Nikki, como Leanne. Não havia mais dinheiro, sua mãe tinha comprado casa de conselho e depois foi incapaz de manter os pagamentos, eles viveram por um tempo em uma caravana emprestado por um tio.

Sr. Fairbrother tomou conta das coisas, mas ordenadas as coisas. Ele tinha chegado a sua casa e conversou com Terri sobre Krystal e remo, porque tinha havido uma discussão e Terri estava se recusando a assinar formulários de Krystal para ir embora com a equipe. Ele não tinha sido aborrecido, ou ele não tinha mostrado, que veio para a mesma coisa. Terri, que gostava e confiava ninguém, disse, "E parece tudo righ ", " e ela tinha assinado.

Sr. Fairbrother uma vez disse-lhe: "Vai ser mais difícil para você do que estes outros, Krys, que foi mais difícil para mim. Mas você pode fazer melhor. Você não tem que seguir o mesmo caminho. "

Ele significava trabalhar duro na escola e tal, mas já era tarde demais para isso e, de qualquer forma, era tudo besteira. Como leitura ajudá-la agora?

"Ai sou eu menino?"

Ele 'seu merda' ain menino.

"Ai é que você sabe?"

Irmã Leanne tinha para obter a pílula do dia seguinte. Krystal pediria Leanne sobre a pílula e ir buscá-lo. Ela não poderia ter o bebê Obbo de. O pensamento de que a fez vomitar.

Eu tenho que sair daqui.

Ela pensou fugazmente de Kay, e depois descartado ela: tão ruim quanto a polícia, para contar uma assistente social que Obbo andou dentro e fora de sua casa, estuprando pessoas. Ela levaria Robbie com certeza, se ela sabia disso.

Uma voz clara lúcido na cabeça Krystal estava falando com o Sr. Fairbrother, que era o único adulto que nunca tinha falado com ela do jeito que ela precisava, ao contrário Sra. da parede, de forma bem-intencionada e tão cega, e Cath Nana, recusando-se a ouvir a toda verdade.

Eu tenho que Robbie daqui. Como posso ir embora? Tenho que sair daqui.

Seu refúgio uma certeza, a pequena casa em Hope Street, já estava sendo devorado por parentes disputas ...

Ela correu em torno de um canto debaixo de um poste de luz, olhando por cima do ombro, caso ele estava olhando para ela, a seguir.

E então a resposta veio a ela, como se o Sr. Fairbrother tinha mostrado o caminho.

Se ela ficou grávida de Fats parede, ela seria capaz de obter o seu próprio lugar do conselho.

Ela seria capaz de tomar Robbie para viver com ela e com o bebê, se Terri usado novamente. E Obbo nunca iria entrar em sua casa, nem nunca. Haveria parafusos e correntes e cadeados na porta, ea sua casa seria limpo, sempre limpo, como a casa de Nana Cath.

Meio correndo pela rua escura, soluços Krystal, que diminuíram e diminuiu.

As Paredes provavelmente dar-lhe dinheiro. Eles eram assim. Ela podia imaginar o rosto de Tessa, simples causa, inclinando-se sobre um berço. Krystal teria seu neto.

Ela perderia Gorduras em engravidar, pois eles sempre foram, uma vez que você estava esperando, ela tinha visto isso acontecer quase todas as vezes nos Campos. Mas talvez ele estaria interessado, ele era tão estranho. Não importa muito com ela de qualquer maneira.

Seu interesse por ele, exceto como o componente essencial em seu plano, tinha se reduzido a quase nada. O que ela queria era o bebê: o bebê era mais do que um meio para um fim.

Ela gostava de bebês, ela sempre tinha amado Robbie. Ela iria manter os dois a salvo, junto, ela seria como um melhor, mais gentil, Cath Nana mais jovem de sua família.

Anne-Marie pode entrar e visitar, uma vez que ela estava longe de Terri. Seus filhos seriam primos. Uma imagem muito nítida de si mesma e Anne-Marie veio a Krystal, eles estavam de pé às portas da escola de St. Thomas, em Pagford, recusando duas meninas nos pálidos vestidos azuis e meias curtas.

As luzes estavam acesas na casa de Nikki, como sempre foram. Krystal começou a correr.

Part Four

///Traduzido por Paulo H. Marinho. -

Plentyofebooks.net - PTBR Ebooks gratuitos - Cultura Gratuita - 1ª Tradução ///

Loucura

5,11 Na lei comum, idiotas estão sujeitas a uma incapacidade permanente legal de votar, mas pessoas de mente doentia pode votar durante os intervalos lúcidos.

Charles Arnold-Baker local Conselho de Administração, Sétima Edição

Eu

Samantha Mollison tinha agora comprou os três DVDs lançados pela banda Libby menino favorito. Ela manteve-los escondidos em suas meias e collants de gaveta, ao lado de seu diafragma. Ela teve sua história pronta, se Miles viu: eles foram um presente para Libby. Às vezes, no trabalho, onde o negócio foi mais lento do que nunca, ela procurou na internet por imagens de Jake. Foi durante uma dessas sessões de arrasto - Jake em um terno, mas sem camisa, Jake em jeans e um colete branco - que ela descobriu que a banda estava tocando em Wembley, em vez de duas semanas.

Ela tinha uma amiga da universidade que morava em Ealing Oeste. Ela poderia ficar mais, vendê-lo a Libby como um deleite, uma oportunidade de passar tempo juntos. Com mais emoção genuína do que ela havia sentido em muito tempo, Samantha conseguiu comprar dois bilhetes muito caros para o concerto. Quando ela deixou-se para a casa naquela noite, ela brilhava com um segredo delicioso, quase como se estivesse voltando para casa a partir de uma data.

Miles já estava na cozinha, ainda em seu terno de trabalho, com o telefone na mão. Ele olhou para ela como ela entrou, e sua expressão era estranha, difícil de ler.

'O quê?', Disse Samantha, um pouco defensivamente.

"Eu não posso começar a prensão de papai", disse Miles. 'Seu telefone sangrenta está noivo. Houve outro post. "

E quando Samantha parecia perplexo, ele disse com um traço de impaciência, 'Ghost Barry Fairbrother mesmo! Outra mensagem! No site do conselho!

"Oh", disse Samantha, desenrolando seu lenço. 'Certo'.

'Sim, eu conheci Betty Rossiter agora, subindo a rua, ela estava cheia dela. Eu verifiquei a placa da mensagem, mas não posso vê-lo. Deve ter tomado mãe-lo já - bem, eu espero que ela tem sangrenta, ela vai estar na linha de fogo se Bends-Seu-Orelha vai a um advogado ".

'Quem Parminder Jawanda, foi? ', Perguntou Samantha, seu tom deliberadamente casual. Ela não perguntou o que a acusação tinha sido, em primeiro lugar, porque ela estava determinada a não ser um intrometido, fofocando saco velho como Shirley e Maureen, e segundo, porque ela pensou que ela já sabia: que Parminder tinha causado a morte do velho Cath Weedon . Depois de um momento ou dois, ela perguntou, parecendo vagamente divertido, 'Você disse que sua mãe pode estar na linha de fogo? "

"Bem, ela é o administrador do site, então ela é responsável, se ela não se livrar de declarações difamatórias ou potencialmente difamatórias. Eu não tenho certeza que ela e meu pai entender como isso poderia ser sério. "

"Você poderia defender a sua mãe, ela gostaria que isso."

Mas Miles não tinha ouvido, ele estava pressionando remarcação e carrancudo, porque móvel de seu pai ainda estava envolvido.

"Isso está ficando sério", disse ele.

"Você estava muito feliz quando foi Preço Simon, que estava sendo atacado. Por que é isso diferente? "

"Se é uma campanha contra ninguém no conselho, ou em pé por conselho ... '

Samantha virou-se para esconder seu sorriso. Sua preocupação não era sobre Shirley depois de tudo.

"Mas por que alguém iria escrever coisas sobre você?" Ela perguntou inocentemente. "Você não tem quaisquer segredos".

Você pode ser mais sangrenta interessante se você tivesse.

"E sobre a carta?"

"Que carta?"

"Para Deus - Mamã e papai disse que havia uma carta, uma carta anônima sobre mim!

Dizendo que eu não estava apto a ocupar o lugar de Barry Fairbrother mesmo! '

Samantha abriu o freezer e olhou para o conteúdo apetitoso, consciente de que Miles não podia ver sua expressão com a porta aberta.

"Você não acha que tem alguma coisa de ninguém em você, não é?", Perguntou ela.

"Não - mas eu sou um advogado, não é? Pode haver pessoas com rancor. Eu não acho que esse tipo de coisa anônimo ... Quer dizer, até agora, é tudo sobre o outro lado, mas poderia haver represálias ... Eu não gosto do jeito que essa coisa está acontecendo. "

"Bem, isso é política, Miles", disse Samantha, abertamente divertido. "Negócio sujo".

Miles saiu do quarto, mas ela não se importava, seus pensamentos já havia retornado para as maçãs do rosto esculpidas, sobancelhas alados e tensos, apertado músculos abdominais.

Ela pode cantar junto com a maioria dos

as músicas agora. Ela iria comprar uma banda T-shirt a vestir - e um para Libby também. Jake seriam meros ondulante metros longe dela. Seria mais divertido do que ela tinha tido em anos.

Howard, por sua vez, foi andando para cima e para baixo da delicatessen fechado com seu telefone celular preso ao seu ouvido. As persianas estavam para baixo, as luzes estavam acesas, e através da arcada no Shirley parede e Maureen estavam ocupados no café logo-a-ser-aberto, desembalagem china e óculos, falando em tons excitadas e meia ouvindo contribuições quase monossilábicas Howard a sua conversa.

'Sim mm ..., hmm ... sim ... '

'Gritando para mim ', disse Shirley. 'Gritando e xingando. "Leve-sangrenta para baixo", disse ela. Eu disse: "Eu estou levando-a para baixo, o Dr. Jawanda, e eu agradeço por não jurar para mim '."

"Eu teria deixado lá por um par de horas se ela tinha jurado para mim", disse Maureen.

Shirley sorriu. Como isso aconteceu, ela tinha escolhido ir e fazer uma xícara de chá, deixando o cargo anônimas sobre Parminder-se no site para um extra de 45 minutos antes de retirá-lo. Ela e Maureen já tinha escolhido sobre o tema do post, até que era irregular e deu à luz, não havia muito espaço para posterior dissecação, mas o desejo imediato foi saciada. Em vez disso, Shirley olhou para a frente, avidamente, a reação Parminder de ter seu segredo derramado em público.

"Não pode ter sido ela quem fez esse post sobre o preço Simon, depois de tudo", disse Maureen.

"Não, obviamente que não", disse Shirley, enquanto limpava sobre a china consideravelmente azul e branco que ela tinha escolhido, o indeferimento de preferência de Maureen para rosa. Às vezes, embora não esteja diretamente envolvido no negócio, Shirley gostava de lembrar Maureen que ela ainda tinha enorme influência, como a esposa de Howard.

"Sim", disse Howard, por telefone. "Mas não seria melhor ...? Mm, hmm ... '

"Então, quem você acha que é?", Perguntou Maureen.

"Eu realmente não sei", disse Shirley, em uma voz gentil, como se tal conhecimento ou suspeitas estavam embaixo dela.

"Alguém que sabe os preços e os Jawandas", disse Maureen.

"Obviamente", disse Shirley novamente.

Howard desligou no último.

"Aubrey concorda", ele disse que as duas mulheres, através waddling para o café. Ele estava segurando edição de hoje do Diário Yarvil e Distrito. "Peça Muito fraco. Muito fraco, de fato. "

Levou as duas mulheres alguns segundos para lembrar que eles deveriam estar interessado no artigo póstumo por Barry Fairbrother no jornal local. Seu fantasma era muito mais interessante.

"Oh, sim, bem, eu pensei que era muito pobre quando li isso", disse Shirley, a aproximar-se rapidamente.

"A entrevista com Krystal Weedon foi engraçado", gargalhou Maureen. "Fazer que ela gostava de arte. Acho que isso é o que ela chama de graffiti-ing as mesas. "

Howard riu. Como uma desculpa para virar as costas, Shirley pegou EpiPen reposição Andrew Price do balcão, que Ruth tinha deixado cair no delicatessen naquela manhã. Shirley tinha olhado EpiPens em seu site favorito médica, e se sentiu plenamente competente para explicar como adrenalina funcionou. Ninguém pediu, porém, assim que ela colocou o pequeno tubo branco no armário e fechou a porta, fazendo barulho como pôde para tentar interromper witticisms mais de Maureen.

O telefone na mão enorme Howard tocou.

'Sim, Olá? Ah, Miles, sim ... sim, nós sabemos tudo sobre ele ... minha mãe viu esta manhã ... "Ele riu. "Sim, ela é levada para baixo ... Eu não sei ... Eu acho que foi publicado ontem ... Ah, eu não diria que ... todos nós conhecemos sobre Bends-Seu Ouvido por anos ..."

Mas jocosidade Howard desapareceu como Miles falou. Depois de um tempo, ele disse, 'Ah ... sim, eu vejo. Sim. Não, eu não tinha considerado a partir de ... talvez devêssemos ter alguém para dar uma olhada em segurança ... "

O som de um carro no exterior quadrado passou praticamente despercebido escurecimento pelos três na delicatessen, mas o motorista percebeu a enorme sombra de Howard Mollison se movendo por trás das cortinas de creme. Gavin bateu o pé, ansioso para chegar a Maria. Ela parecia desesperada ao telefone.

"Quem está fazendo isso? Quem está fazendo isso? Quem me odeia tanto assim? "

"Ninguém odeia você", ele disse. "Quem poderia odiá-lo? Fique lá ... eu estou chegando. "

Ele estacionou do lado de fora da casa, fechou a porta e correu até a calçada. Ela abriu a porta da frente antes mesmo de ter batido. Seus olhos estavam inchados de lágrimas novamente, e ela estava usando um andar de comprimento vestido de lã vestir que estava muito acima dela. Não foi de todo sedutor, a antítese de quimono escarlate Kay, mas a sua simplicidade, o seu desalinho muito, representou um novo nível de intimidade.

Quatro filhos de Maria estavam todos na sala de estar. Maria fez um gesto ele através na cozinha.

"Será que eles sabem?", Ele perguntou a ela.

"Fergus faz. Alguém na escola lhe contou. Pedi-lhe para não contar aos outros.

Honestamente, Gavin ... Estou prestes ao final de minhas forças. A despeito '

"Não é verdade", ele disse, e então, sua curiosidade levando a melhor sobre ele, 'é?

"Não!", Disse ela, indignada. "Quero dizer ... Eu não sei ... Eu realmente não sei dela. Mas para fazê-lo falar assim ... colocar as palavras na sua boca ... não se importam o que é para mim? "

Ela se dissolveu em lágrimas novamente. Ele sentiu que não deve abraçá-la enquanto ela estava usando o seu roupão e fiquei feliz que ele não tinha, quando 18 anos de idade Fergus entrou na cozinha um momento depois.

'Ei, Gav.

O menino parecia cansado, mais velho do que seus anos. Gavin observou-o colocar o braço em torno de Maria e viu inclinar a cabeça em seu ombro, enxugando os olhos na manga folgada como uma criança.

'Eu não acho que era a mesma pessoa ', Fergus disse, sem preâmbulos. 'Eu estive olhando para ele novamente. O estilo da mensagem é diferente. "

Ele tinha em seu telefone celular, e começou a ler em voz alta:

"Freguesia Conselheiro Dr. Parminder Jawanda, que finge estar tão interessados em cuidar dos pobres e necessitados da região, sempre teve um motivo secreto. Até morrer ""

"Fergus, não", disse Mary, afundando-se à mesa da cozinha. 'Eu não posso levá-lo. Eu honestamente não pode. E hoje o seu artigo no jornal também. "

Como ela cobriu o rosto com as mãos e chorou silenciosamente, Gavin percebeu a Yarvil e Distrito Diário ali. Ele nunca o leu. Sem pedir ou oferecer, ele se moveu para o armário para fazê-la uma bebida.

"Obrigado, Gav", disse ela grossa, quando ele empurrou o copo em sua mão.

"Pode ser Howard Mollison," sugeriu Gavin, sentando-se ao lado dela. "A partir do que Barry disse sobre ele."

'Eu acho que não ', disse Maria, enxugando os olhos. "É tão bruto. Ele nunca fez nada assim quando Barry era - "ela soluçou '-. Vivo" E então ela virou-se para seu filho, "Jogue o papel fora, de Fergus

O menino olhou confuso e magoado.

'Tem Dad's'

"Jogue-o fora!", Disse Maria, com uma ponta de histeria em sua voz. 'Eu posso lê-lo desligar o computador, se eu quiser, a última coisa que ele já fez -! Em nosso aniversário' Fergus levou o jornal da mesa e ficou por um momento observando sua mãe, que escondeu o rosto entre as mãos novamente. Então, com um olhar para Gavin, ele saiu da sala ainda segurando o Gazette.

Depois de um tempo, quando Gavin julgou que Fergus não ia voltar, ele colocou a mão consoladora e esfregou o braço de Maria. Eles ficaram em silêncio por algum tempo, e Gavin sentiu muito feliz com o jornal passou de mesa.

II

Parminder não era suposto estar a trabalhar na manhã seguinte, mas ela teve uma reunião em Yarvil. Uma vez que as crianças deixaram a escola mudou-se metodicamente ao redor da casa, certificando-se que ela tinha tudo o que precisava, mas quando o telefone tocou, ela pulou tanto que ela deixou cair sua bolsa.

'Sim?' Ela gritou, soando quase assustada. Tessa, na outra extremidade da linha, foi tirado para trás.

"Minda, sou eu - você está bem? "

'Sim - sim - o telefone me fez saltar ", disse Parminder, olhando para o chão da cozinha agora repleta de chaves, documentos, moedas e tampões. "O que é isso? "

"Nada realmente", disse Tessa. 'Só chamando para uma conversa. Veja como você é. "

O assunto do post anônimo pendurado entre eles como um monstro vaias, que oscila da linha. Parminder mal tinha permitido Tessa para falar sobre o assunto durante a chamada de ontem. Ela gritou: "É uma mentira, uma mentira suja, e não me diga Howard Mollison não fez isso!"

Tessa não ousou continuar o assunto.

"Eu não posso falar", disse Parminder. "Eu tenho uma reunião em Yarvil. A revisão do caso de um menino no registo de risco. "

"Ah, certo. Desculpe. Talvez mais tarde? "

"Sim", disse Parminder. 'Grande. Adeus. "

Ela pegou o conteúdo de sua bolsa e saiu correndo da casa, correndo de volta a partir do portão do jardim para verificar que ela tinha fechado a porta da frente corretamente.

De vez em quando, enquanto ela dirigia, ela percebeu que ela não tinha nenhuma lembrança de viajar a última milha, e disse a si mesma para se concentrar. Mas as palavras maliciosas do post anônimo voltava para ela. Ela já sabia de cor.

Paróquia Conselheiro Dr. Parminder Jawanda, que finge estar tão interessados em cuidar dos pobres e necessitados da região, sempre teve um motivo secreto. Até que morreu, ela era apaixonada por mim, que ela mal podia esconder sempre que ela pôs os olhos em mim, e ela iria votar no entanto eu disse a ela para, sempre que havia uma reunião do conselho. Agora que eu me for, ela será inútil como vereador, porque ela perdeu seu cérebro.

Ela havia visto pela primeira vez na manhã anterior, quando ela abriu o site do Conselho para verificar a ata da última reunião. O choque foi quase física, sua respiração tornou-se muito rápido

e superficial, como tinha sido durante as partes mais dolorosas do parto, quando ela tentou levantar-se sobre a dor, para desengatar a partir do presente angustiante.

Todo mundo ia saber por agora. Não havia nenhum lugar para se esconder.

Os mais estranhos pensamentos continuaram vindo para ela. Por exemplo, que sua avó diria se soubesse que Parminder tinha sido acusado de amar o marido de outra mulher, e uma gora para arrancar, em um fórum público. Ela quase podia ver bebe cobrindo o rosto com uma dobra do sári, sacudindo a cabeça, balançando para trás e para a frente como sempre fazia quando um duro golpe havia atingido a família.

"Alguns maridos", Vikram tinha dito a ela tarde da noite passada, com um toque novo e estranho ao seu sorriso sarcástico, "pode querer saber se era verdade."

"É claro que não é verdade!" Parminder tinha dito, com sua própria mão tremendo sobre sua boca. "Como você pode me perguntar isso? Claro que não é! Você o conhecia! Ele era meu amigo - apenas um amigo '

Ela já estava passando da Clínica Addiction Bellchapel. Como tinha viajado tão longe, sem perceber? Ela estava se tornando um motorista perigoso. Ela não estava prestando atenção. Ela se lembrou da noite em que ela e Vikram tinha ido ao restaurante, quase vinte anos atrás, na noite em que havia concordado em se casar. Ela disse a ele sobre todo o alarido que a família tinha feito quando ela caminhou para casa com Stephen Hoyle, e ele tinha concordado quão tola era. Ele tinha entendido então. Mas ele não entendia quando era Howard Mollison, que acusou ela, em vez de seus próprios parentes tacanho. Aparentemente, ele não percebeu que Goras poderia ser estreito, e mentiroso, e cheio de malícia ...

Ela tinha perdido o rodeio. Ela deve se concentrar. Ela deve prestar atenção.

"Estou atrasado?" Ela chamou, como se apressou a última em todo o parque de estacionamento para Kay Bawden. Ela conheceu a assistente social uma vez antes, quando ela tinha entrado para uma renovação de sua receita para a pílula.

"Nem um pouco", disse Kay. "Eu pensei que eu iria mostrar-se para o escritório, porque é uma coelheira aqui ... '

Kay levou a um pobre, corredor deserto institucional em uma sala de reuniões. Três mulheres mais já estavam sentadas lá, eles saudaram Parminder com sorrisos.

'Esta é a Nina, que trabalha com a mãe de Robbie em Bellchapel ', disse Kay, sentando-se de costas para as janelas veneziano cegos. "E este é o meu supervisor Gillian, e este é Louise Harper, que supervisiona o berçário Estrada Âncora. Dr. Parminder Jawanda, GP de Robbie, 'Kay acrescentou.

Parminder aceite café. As outras quatro mulheres começou a falar, sem envolver-la.

(Freguesia Conselheiro Dr. Parminder Jawanda, que finge estar tão interessados em cuidar dos pobres e necessitados da área ...

Que finge ser tão forte. Desgraçado, Howard Mollison. Mas ele sempre a viu como um hipócrita; Barry tinha dito isso.

"Ele acha que porque eu vim de Campos, quero Pagford invadida por Yavillians. Mas você é classe profissional adequada, para que ele não acha que tem o direito de estar do lado dos Campos. Ele acha que você é um hipócrita problemas ou fazer para se divertir. ')

"... Entender por que a família está registrado com um GP em Pagford?", Disse um dos três desconhecidos assistentes sociais, cujos nomes Parminder já tinha esquecido.

"Várias famílias nos campos são registrados conosco", disse Parminder de uma só vez.

"Mas não houve algum problema com os Weedons e sua anterior? '

"Sim, a prática Cantermill jogou fora", disse Kay, na frente de quem sab uma pilha de notas mais grossas do que qualquer um de seus colegas. "Terri agrediu uma enfermeira lá. Então eles foram registrados com você, quanto tempo? '

"Quase cinco anos", disse Parminder, que olhou para todos os detalhes na cirurgia.

(Ela tinha visto Howard na igreja, em funeral de Barry, fingindo rezar, com suas grandes mãos entrelaçadas de gordura na frente dele, e os Fawleys ajoelhado ao lado dele.

Parminder sabia que os cristãos deveriam acreditar dentro Ama o teu próximo como a ti mesmo ... Howard se tivesse sido mais honesto, ele teria virado de lado e rezou para Aubrey

...

Até que morreu, ela era apaixonada por mim, que ela mal podia esconder sempre que ela pôs os olhos em mim ...

Se ela realmente não foi capaz de esconder isso?)

"... Visto pela última vez ele, Parminder", perguntou Kay.

"Quando sua irmã o trouxe para antibióticos para uma infecção no ouvido", disse Parminder. "Cerca de oito semanas. '

"E como foi a sua condição física, então?", Perguntou uma das outras mulheres.

"Bem, ele não está deixando de prosperar", disse Parminder, retirando um maço de notas fotocopiadas fino de sua bolsa. "Eu verifiquei-o muito bem, porque - bem, eu sei que a história da família. Ele é um bom peso, embora eu duvido nada de sua dieta para escrever. Não piolhos ou lêndeas ou qualquer coisa de que a descrição. Seu fundo era um pouco dolorido, e eu me lembro de sua irmã disse que ele ainda molha-se, às vezes. "

"Eles continuam colocando-o de volta em fraldas", disse Kay.

"Mas você não", perguntou à mulher quem primeiro questionou Parminder, 'ter qualquer grande preocupações de saúde-sábio? "

"Não havia nenhum sinal de abuso", disse Parminder. "Lembro-me, tirei o colete para verificar, e não havia hematomas ou outros ferimentos."

"Não há nenhum homem na casa", exclamou Kay.

"E esta infecção no ouvido? Seu supervisor solicitado Parminder.

"Você disse que era a irmã que lhe trouxe, e não a mãe? Você médico de Terri, também? "

"Eu não acho que nós vimos Terri por cinco anos", disse Parminder, eo supervisor virou-se para Nina em seu lugar.

"Como ela está em metadona?

(Até que morreu, ela estava apaixonada por mim ...

Parminder pensei, talvez é Shirley, ou Maureen, que é o fantasma não, Howard - que seria muito mais provável para vê-la quando ela estava com Barry, na esperança de ver alguma coisa com suas sujas antiga womanish mentes ...)

'Maior ... ela durou no programa até agora ", disse Nina. "Ela mencionou a revisão do caso bastante. Tenho a sensação de que ela sabe que é isso, que ela está ficando sem chances. Ela não quer perder Robbie. Ela disse que algumas vezes. Eu teria que dizer que você tem através dela, Kay. Eu realmente vê-la tomar parte da responsabilidade pela situação, pela primeira vez desde que eu a conheço. "

"Obrigado, mas eu não vou ficar mais animado. A situação ainda é muito precária.

"Palavras de amortecimento Kay estavam em desacordo com seu pequeno sorriso de satisfação incontida. "Como vão as coisas no viveiro, Louise?

"Bem, ele está de volta", disse o trabalhador quarta social. 'Ele tem sido no atendimento completo para as últimas três semanas, o que é uma mudança dramática. A irmã adolescente lhe traz. Suas roupas são muito pequenas e, geralmente, sujo, mas ele fala sobre banho e as refeições em casa. "

"E comportamentalmente?

"Ele desenvolvimento atrasado. Suas habilidades de linguagem são muito pobres. Ele não gosta de homens que chegam ao berçário. Quando os pais transformar-se, ele não vai chegar perto deles, ele trava em torno dos trabalhadores de berçário e torna-se muito ansioso. E uma ou duas vezes ", disse ela, virando a página em suas notas", ele imitou o que são atos claramente sexuais em ou perto de meninas. "

"Eu não acho que, independentemente do que decidir, não pode haver qualquer questão de tirá-lo do registo em situação de risco", disse Kay, a um murmúrio de concordância.

"Parece que tudo depende Terri permanecer em seu programa", disse o supervisor de Nina ', e ficar fora do jogo. "

"Isso é fundamental, certamente, 'Kay concordou," mas eu estou preocupado que, mesmo quando ela é a heroína-livre, ela não oferece muito maternal para Robbie. Krystal parece estar ressuscitando-o, e ela é 16 e tem muito de seus próprios problemas ... "

(Parminder lembrou do que tinha dito Sukhvinder um par de noites antes.

Krystal Weedon! Aquela garota estúpida! É isso que estar em uma equipe com Krystal Weedon lhe ensinou - a afundar ao seu nível?

Barry tinha gostado Krystal. Ele tinha visto as coisas em sua que eram invisíveis aos olhos das outras pessoas.

Uma vez, há muito tempo, Parminder contou a história de Barry Bhai Kanhaiya, o herói Sikh que haviam administrado às necessidades dos feridos em combate, seja amigo ou inimigo. Quando perguntado por que ele deu ajuda indiscriminadamente, Bhai Kanhaiya respondeu que a luz de Deus brilhou de cada alma, e que ele tinha sido incapaz de distinguir entre eles.

A luz de Deus brilhou de cada alma.

Ela havia chamado Krystal Weedon estúpido e implícita de que ela foi baixa.

Barry nunca teria dito isso.

Ela estava com vergonha.)

"... Quando houve uma bisavó que parecia fornecer algum back-up no atendimento, mas "

"Ela morreu", disse Parminder, apressando-se a dizer que antes de mais ninguém conseguia.

"O enfisema e infarto."

"Sim", disse Kay, ainda olhando para suas notas. "Então voltamos para Terri. Ela saiu dos cuidados de si mesma. Ela já assistiu a aulas dos pais? "

"Nós oferecemos a eles, mas ela nunca esteve em um estado adequado para atender", disse a mulher do berçário.

'Se ela concordou em levá-los e, na verdade, virou-se, seria um enorme passo em frente ", disse Kay.

"Se nos fecham para baixo", suspirou Nina de Bellchapel, abordando Parminder, 'Eu acho que ela vai ter que vir até você para ela metadona.

"Eu estou preocupado que ela não iria", disse Kay, antes Parminder pudesse responder.

'O que você quer dizer?' Perguntou Parminder com raiva.

As outras mulheres olhou para ela.

"Só que pegar ônibus e lembrando compromissos não é o forte de Terri", disse Kay. "Ela só tem de caminhar até a estrada para Bellchapel.

"Oh," disse Parminder, mortificada. 'Sim. Desculpe. Sim, provavelmente você está certo. "

(Ela tinha pensado que Kay estava fazendo uma referência à reclamação sobre a morte de Catherine Weedon do, que ela não pensou Terri Weedon iria confiar nela.

Concentre-se no que eles estão dizendo. O que há de errado com você?)

"Então, grande figura", disse o supervisor, olhando para suas notas. "Temos pais negligentes intercaladas com alguns cuidados adequados." Ela suspirou, mas não havia mais exasperado do que tristeza no som. "A crise é mais imediata - ela parou de usar - de volta de Robbie em viveiro, onde podemos manter um olho bom sobre ele - e não há nenhuma preocupação imediata para a sua segurança. Como Kay diz, ele permanece no em risco a registrar ... Eu certamente acho que vamos precisar de outra reunião em quatro semanas ... ' Foi mais 40 minutos antes de a reunião terminou. Kay entrou Parminder volta para o parque de estacionamento.

"Foi muito bom ter vindo em pessoa, a maioria dos GPs enviar através de um relatório."

"Foi a minha manhã de folga", disse Parminder. Ela quis dizer isso como uma explicação para o seu atendimento, porque ela odiava sentado sozinho em casa sem nada para fazer, mas Kay parecia pensar que ela estava pedindo por mais elogios e deu.

No carro Parminder, Kay disse: 'Você é o vereador paróquia, não é? Colin fez passar-lhe os números sobre Bellchapel lhe dei? "

"Sim, ele fez", disse Parminder. "Seria bom ter uma conversa sobre isso algum tempo. Está na ordem do dia da próxima reunião. "

Mas quando Kay tinha dado seu número dela, e à esquerda, com renovados agradecimentos, pensamentos Parminder do revertida para Barry, o Espírito e os Mollisons. Ela estava dirigindo através dos campos quando o simples pensamento de que ela tinha tentado enterrar, para abafar, deslizou suas defesas baixaram no último.

Talvez eu o amava.

III

André havia passado horas decidindo qual roupa ele deve vestir para seu primeiro dia de trabalho do no Copper Kettle. Sua escolha final foi estendida sobre o encosto da cadeira em seu quarto. Uma pústula particularmente irritado com acne tinha escolhido para levar-se a um pico brilhante apertado em sua bochecha esquerda, e André tinha ido tão longe como a experiência com a fundação de Ruth, que ele saiu furtivamente de sua gaveta da penteadeira.

Ele estava deitado na mesa da cozinha na noite de sexta-feira, sua mente cheia de Gaia e os sete horas contínuas de proximidade com ela que foram curta distância, quando o pai voltou do trabalho em um estado que André nunca tinha visto antes. Simon parecia dominado, quase desorientado.

"Onde está sua mãe?"

Ruth veio movimentada fora do pé-na despensa.

'Olá Si-torta! Como - o que há de errado?

"Eles fizeram-me redundante."

Ruth bateu as mãos ao rosto de horror, em seguida, correu para seu marido, jogou os braços ao redor de seu pescoço e puxou-o para perto.

"Porquê?", Ela sussurrou.

"A mensagem", disse Simon. "Em que site de merda. Puxaram em Jim e Tommy também. Foi tomar redundância ou vamos saco você. E é um negócio de merda. Não é mesmo o que deu Brian Grant.

Andrew ficou perfeitamente imóvel, calcificante lentamente em um monumento de culpa.

'Foda-se ', disse Simon, no ombro de Ruth.

"Você vai ter outra coisa", ela sussurrou.

"Não é por aqui", disse Simon.

Ele se sentou em uma cadeira da cozinha, ainda em seu casaco, e olhou através da sala, aparentemente atordoado demais para falar. Ruth girava em torno dele, consternado, carinhoso e choroso. Andrew estava contente de detectar no olhar catatônico Simon um sopro de seus habituais teatro amador. Isso o fez se sentir um pouco menos culpado. Ele continuou a pôr a mesa, sem dizer uma palavra.

O jantar foi um caso moderado. Paul, a par das notícias da família, parecia aterrorizado, como se seu pai pode acusá-lo de causar tudo isso. Simon agiu como um mártir cristão através do primeiro curso, ferido, mas digno em face da perseguição injustificada, mas depois - "Eu vou pagar alguém para socar o filho da puta cara gorda, através da parte de trás do seu pescoço", ele explodiu como ele spooned apple crumble em si mesmo, ea família sabia que ele queria dizer Howard Mollison.

"Você sabe, houve outra mensagem em que o Web site do conselho", disse Ruth, sem fôlego. "Não é só você que tem isso, Si. Shir - alguém me disse no trabalho. A mesma pessoa - O fantasma de Barry Fairbrother - colocou-se algo horrível sobre o Dr. Jawanda. Então Howard e Shirley tem alguém para olhar para o site, e ele percebeu que quem está fazendo estas mensagens tem usado Barry Fairbrother de log-in detalhes, de modo a ser seguro, eles tomaram-los fora da - o banco de dados ou algo assim '

"E será que nada disso me o meu trabalho merda de volta? '

Ruth não voltou a falar por vários minutos.

Andrew estava nervoso com o que sua mãe havia dito. Foi preocupante que

The_Ghost_of_Barry_Fairbrother estava sendo investigado, e irritante que alguém tinha seguido o seu exemplo.

Quem mais teria pensado em usar Barry Fairbrother de log-in detalhes mas as gorduras? No entanto, por que Gorduras ir para o Dr. Jawanda? Ou era apenas outra maneira de chegar Sukhvinder? Andrew não gostei nada ...

'Qual é o problema com você? "Simon gritou do outro lado da mesa.

"Nada", Andrew murmurou, e então, retrocesso, "é um choque, não é ... o seu trabalho ..."

'Oh, você está chocada, não é? ', Gritou Simon e Paul largou a colher e driblou sorvete para baixo mesmo. "(Limpá-lo, Pauline, você pansy pouco!) Bem, este é o mundo real, Face Pizza!", Ele gritou para Andrew. 'Fuckers toda parte tentando fazer você para baixo! Então você ", ele apontou para a mesa de seu filho mais velho," você começa um pouco de sujeira na Mollison, ou não se incomode voltando para casa amanhã!

'Si'

Simon empurrou sua cadeira para longe da mesa, jogou sua própria colher, que saltou para o chão com um barulho, e saiu da sala, batendo a porta atrás de si. Andrew esperou o inevitável, e não foi decepcionado.

"É um choque terrível para ele," uma sacudida Ruth sussurrou em seus filhos. "Depois de todos os anos, ele dado que a empresa ... ele está preocupado como ele vai cuidar de todos nós ..."

Quando o alarme tocou às seis e meia da manhã seguinte, André bateu-lo em questão de segundos e praticamente pulou da cama. Sentindo-se como se fosse dia de Natal, ele lavado e vestido em velocidade, em seguida, passou 40 minutos em seu cabelo e rosto, enxugando quantidades minúsculas de fundação para a mais óbvia das suas manchas.

Ele meio que esperava Simão para atacar de surpresa como ele penetrou passado quarto de seus pais, mas ele encontrou ninguém, e depois de um pequeno-almoço apressado ele rodas de bicicletas Simon corridas fora da garagem e correu a descer a colina em direção Pagford. Foi uma manhã enevoada que prometia sol mais tarde. Os blinds ainda estavam para baixo na delicatessen, mas a porta tilintou e deu quando ele empurrou-o.

"Não é assim!", Gritou Howard, bamboleando em sua direção. "Você vem na rodada de volta! Você pode deixar a bicicleta pelas caixas, afastá-lo de frente! "

A parte traseira da delicatessen, atingido por uma passagem estreita, composta por um pequeno pedaço úmido de pedra de calçada quintal, cercada por altos muros, galpões com caixas de tamanho industrial de metal e um alçapão que levava passos vertiginosos de uma adega.

"Você pode encadear-lo em algum lugar ali, fora do caminho", disse Howard, que tinha aparecido na porta de trás, chiado e suado caras. Enquanto André se atrapalhou com o cadeado na corrente, Howard enxugou a testa com o avental.

"Certo, vamos começar com o porão", disse ele, quando Andrew tinha garantido a bicicleta. Ele apontou para o alçapão. "Chegar lá e ver o layout.

Ele se inclinou sobre a escotilha como Andrew desceu os degraus. Howard não tinha sido capaz de descer em sua própria adega durante anos. Maureen geralmente cambaleou cima e para baixo os passos que um par de vezes por semana, mas agora que ele foi totalmente abastecido com bens para o café, as pernas mais jovens eram indispensáveis.

"Tenha uma boa olhada em volta", ele gritou para o Andrew out-of-sight. "Veja onde temos o gateaux e todos os produtos de panificação? Veja os grandes sacos de grãos de café e as caixas de saquinhos de chá? E no canto - o lavabo rola e os sacos de lixo "?

'Sim,' a voz de Andrew ecoou das profundezas.

'Você pode me chamar de Sr. Mollison ', disse Howard, com uma borda levemente azedo a sua voz ofegante.

No porão, André perguntou se ele deveria começar imediatamente.

'OK ... Sr. Mollison.

Parecia sarcástico. Ele apressou-se a fazer as pazes com uma pergunta educado.

'O que há nestes armários grandes? "

"Dê uma olhada", disse Howard, impaciente. "Isso é o que você está lá para. Para saber onde você coloca tudo e onde você tira isso. "

Howard ouvindo os sons abafados de Andrew abrindo as portas pesadas, e esperava que o rapaz não iria provar gormless ou precisa de um monte de direção. Asma de Howard foi particularmente ruim hoje, a contagem de pólen foi unseasonably alto, em cima de todo o trabalho extra, e as frustrações excitação e mesquinho da abertura. A maneira como ele estava suando, ele pode precisar tocar Shirley para trazer-lhe uma camisa nova antes que eles abrissem as portas.

"Aqui está a van! 'Howard gritou, ao ouvir um estrondo no outro lado da passagem.

"Levante-se aqui! Você é para transportar o material até o porão e colocá-lo fora, certo? E trazer um par de litros de leite através de mim no café. Você entendeu? "

"É ... Sr. Mollison," disse a voz de André de baixo.

Howard caminhou lentamente de volta para dentro para buscar o inalador que ele mantinha em seu casaco, que estava pendurado na sala de funcionários atrás do balcão delicatessen. Várias respirações profundas depois, ele se sentia muito melhor. Enxugando o rosto no avental de novo, ele se sentou em uma das cadeiras rangendo para descansar.

Várias vezes desde que ele foi para ver a ela sobre sua erupção cutânea, Howard tinha pensado sobre o que o Dr. Jawanda havia dito sobre seu peso: que era a fonte de todos os seus problemas de saúde.

Bobagem, obviamente. Olhe para os Hubbards menino ': construído como um varapau e asma chocante. Howard sempre foi grande, tanto para trás como ele conseguia se lembrar. Nas fotos muito poucas tomadas dele com seu pai, que havia deixado a família quando Howard tinha quatro ou cinco anos, ele era apenas gordinho. Depois que seu pai havia deixado, sua mãe se sentou ele na cabeceira da mesa, entre ela e sua avó, e foi ferido, se ele não tomar segundos. Constantemente ele havia crescido para preencher o espaço entre as duas mulheres, tão pesado em 12 como o pai, que havia deixado. Howard tinha vindo a associar um apetite voraz com virilidade. Sua massa era uma de suas características. Ela havia sido construída com prazer, pelas mulheres que o amaram, e ele pensou que era absolutamente característico da Bends-Your-Ear, que castrar desmancha-prazeres, que ela queria tira-lo dela.

Mas, às vezes, em momentos de fraqueza, quando se tornou difícil para respirar ou se mover, Howard sabia medo. Foi tudo muito bem para Shirley para agir como se nunca tivesse estado em perigo, mas lembrou longas noites no hospital depois de sua derivação, quando ele não tinha sido capaz de dormir para se preocupar que seu coração pode vacilar e parar. Sempre que ele avistou Vikram Jawanda, lembrou-se que

aqueles dedos longos e escuros tinha realmente tocado seu coração, batendo nu, a bonomia com que encheram a cada encontro era uma maneira de dirigir que o terror primitivo, instintivo. Eles lhe tinham dito no hospital depois que ele precisava para perder algum peso, mas ele caiu duas pedras naturalmente, enquanto ele foi forçado a viver fora de sua comida terrível, e Shirley tinha sido a intenção de engordá-lo novamente, uma vez que ele estava fora ...

Howard sentou-se por um momento mais, aproveitando a facilidade com que ele respirava depois de usar seu inalador. Hoje significou muito para ele. Trinta e cinco anos antes, ele havia introduzido jantares finos a Pagford com o élan de um aventureiro do século XVI, retornando com delícias do outro lado do mundo, e Pagford, depois de cautela inicial, tinha logo começado a farejar com curiosidade e timidamente em seus potes de poliestireno. Ele pensou melancolicamente de sua falecida mãe, que tinha sido tão orgulhosos dele e de seu próspero negócio. Ele desejou que ela poderia ter visto o café. Howard soltou-se de volta a seus pés, pegou seu chapéu de feltro de seu gancho e colocou cuidadosamente em sua cabeça, em um ato de auto-coroação.

Seus garçonetes novos chegaram juntos em oito e meia. Ele tinha uma surpresa para eles. "Aqui está", disse ele, segurando os uniformes: vestidos de preto com babados brancos, exatamente como ele havia imaginado. "Deveria se encaixar. Maureen contou que ela sabia que seus tamanhos. Ela está usando um a si mesma. "

Gaia forçou uma risada como Maureen perseguido na delicatessen do café, sorrindo para eles. Ela estava usando sandálias Dr. Scholl sobre suas meias pretas. Seu vestido terminado dois centímetros acima dos joelhos enrugados.

"Você pode mudar na sala dos professores, as meninas", disse ela, indicando o local em que Howard tinha acabado de sair.

Gaia já estava tirando as calças jeans ao lado do vaso sanitário enquanto ela viu a expressão de Sukhvinder.

'Whassamatter, Sooks? ', Perguntou ela.

O novo apelido deu Sukhvinder a coragem de dizer o que ela poderia ter sido incapaz de expressar.

'Eu não posso usar isso ', ela sussurrou.

'Por quê?' Perguntou Gaia. "Você vai ficar bem."

Mas o vestido preto tinha mangas curtas.

"Eu não posso."

"Mas wh - Jesus", disse Gaia.

Sukhvinder havia puxado as mangas da sua camisola. Seus braços internos estavam cobertos de cicatrizes feias cruzadas, e irritados recém-coagulado cortes viajou cima de seu pulso para o braço interior.

'Sooks ', disse Gaia calmamente. "O que você está jogando, companheiro?"

Sukhvinder balançou a cabeça, com os olhos cheios de lágrimas.

Gaia pensou por um momento, então disse, 'Eu sei - vir aqui. "

Ela estava tirando ela de mangas compridas T-shirt.

A porta sofreu um grande golpe eo parafuso imperfeitamente fechado abriram: a sudorese Andrew estava a meio caminho dentro, carregando dois pacotes de peso de rolos de papel higiênico, quando Gaia grito zangado parou em suas trilhas. Ele disparou para trás, para Maureen.

"Eles estão mudando de lá", disse ela, em desaprovação azedo.

"Sr. Mollison me disse para colocar estes na casa de banho do pessoal."

Put a merda, puta merda. Ela havia sido despojado de seu sutiã e calças. Ele tinha visto quase tudo.

"Desculpe", Andrew gritou com a porta fechada. Todo o seu rosto estava pulsando com a força de seu blush.

'Wanker, murmurou Gaia, no outro lado. Ela estava segurando a camiseta para Sukhvinder.

"Coloque-o em baixo do vestido.

"Isso vai parecer estranho."

"Não importa. Você pode obter um negro para a próxima semana, vai parecer que você está vestindo mangas compridas. Vamos contar-lhe uma história ... "

'Ela tem eczema,' Gaia anunciou, quando ela e Sukhvinder saiu da sala de pessoal, completamente vestido e aproned. "Todos os braços. É um pouco sarmento.

"Ah", disse Howard, olhando para brancos Sukhvinder T-shirted braços e depois de volta para Gaia, que parecia tão lindo como ele esperava.

"Eu vou pegar um preto para a próxima semana", disse Sukhvinder, incapaz de olhar Howard no olho.

'Tudo bem', disse ele, dando tapinhas Gaia na pequena das suas costas quando ele enviou o par deles até o café. "Prepare-se", ele ligou para sua equipe em geral. "Estamos quase lá ... portas abertas, por favor, Maureen! '

Já havia um pequeno grupo de clientes esperando na calçada. Um sinal exterior ler: O Chaleira de cobre, que começa hoje - Café primeiramente Grátis!

Andrew não ver Gaia novamente por horas. Howard manteve leite exigente ocupado e sucos de frutas cima e para baixo os passos adega íngremes, e limpando o chão da cozinha pequena área na parte de trás. Foi dado uma pausa para o almoço mais cedo do que qualquer uma das garçonetes. O vislumbre seguinte ele tem dela foi quando Howard chamou-o para o balcão do café, e eles passaram a centímetros um do outro enquanto ela caminhava em outra direção, para o quarto dos fundos.

"Estamos inundados, Sr. Price!", Disse Howard, em bom humor. "Arranja um avental limpo e esfregar-se algumas dessas tabelas para mim enquanto Gaia tem seu almoço!"

Miles e Samantha Mollison se sentou com suas duas filhas e Shirley em uma mesa na janela.

"Ele parece estar indo muito bem, não é?" Shirley disse, olhando ao redor. "Mas que diabos é essa garota Jawanda vestindo por baixo do vestido?"

"Bandages?" Sugeriu Miles, olhando através da sala.

'Oi, Sukhvinder! Chamado Lexie, que a conhecia desde a escola primária.

'Não grite, querida,' Shirley reprovou sua neta, e Samantha se irritou.

Maureen saiu de trás do balcão em seu vestido preto curto e avental com babados, e Shirley corpsed em seu café.

"Oh, querida", ela disse em voz baixa, como Maureen caminhava em direção a eles, radiante.

Era verdade, pensou Samantha, Maureen parecia ridículo, especialmente ao lado de um par de 16 anos de idade em vestidos idênticos, mas ela não ia dar Shirley a satisfação de concordar com ela. Ela virou-se ostensivamente de distância, observando o rapaz limpando mesas próximas. Ele era livre, mas razoavelmente de ombros largos. Ela podia ver seus músculos trabalhando sob a solta T-shirt. Incrível pensar que parte traseira de Miles gorda jamais poderia ter sido a de que pequeno e apertado -, então o menino se virou para a luz e viu sua acne.

"Não é tão ruim, não é?" Maureen foi coaxar de Miles. "Nós estivemos completo todos os dias."

'Tudo bem, meninas,' Miles dirigiu a sua família, "o que vai temos que manter os lucros do vovô?"

Samantha indiferença ordenou uma tigela de sopa, como Howard waddled através da delicatessen, ele havia sido caminhando dentro e fora do café a cada 10 minutos durante todo o dia, os clientes do cumprimento e verificação do fluxo de dinheiro em caixa.

"Roaring sucesso", disse a Miles, apertando em em sua mesa. 'O que você acha do lugar, Sammy? Você não viu isso antes, não é? Como o mural? Como a China? "

"Mm", disse Samantha. 'Lovely ".

"Eu estava pensando em ter meu sexagésimo quinto aqui", disse Howard, distraidamente arranhando cremes a Parminder coceira ainda não tinha curado ", mas não é grande o suficiente. Acho que vou ficar com o salão da igreja. "

"Quando é que, vovô?" Saltou Lexie. "Eu estou vindo?"

"Vinte e nove anos, e que está você agora - 16? Claro que você pode vir ", disse Howard feliz.

"O vigésimo nono?", Disse Samantha. "Ah, mas ..."

Shirley olhou para ela rapidamente.

'Howard está planejando isso há meses. Nós temos tudo falado sobre isso há muito tempo. "

"... Que é a noite do concerto de Libby", disse Samantha.

'A coisa da escola, não é? ', Perguntou Howard.

"Não", disse Libby, "mamãe me bilhetes para o meu grupo favorito. É em Londres.

"E eu vou com ela", disse Samantha. "Ela não pode ir sozinho."

'Mãe de Harriet diz que podia'

"Vou levar você, Libby, se você estiver indo para Londres."

"O vigésimo nono?", Disse Miles, olhando duro para Samantha. 'O dia depois da eleição? "

Samantha solta a risada irônica que tinha poupado Maureen.

"É a Junta de Freguesia, Miles. Não é como se você estará dando conferências de imprensa.

"

"Bem, nós vamos sentir sua falta, Sammy", disse Howard, como ele arrastou-se até com a ajuda das costas de sua cadeira. "Melhor ficar em ... tudo bem, Andrew, você está feito aqui ... ir e ver se precisa de alguma coisa do porão."

Andrew foi forçado a esperar ao lado do balcão, enquanto as pessoas passavam e para o banheiro. Maureen estava carregando Sukhvinder com placas de sanduíches.

"Como está a sua mãe?", Ela perguntou a menina de repente, como se o pensamento tivesse ocorrido com ela.

'Tudo bem', disse Sukhvinder, sua cor subindo.

"Não muito chateado com esse negócio desagradável no site do Conselho?"

"Não", disse Sukhvinder, seu olhos lacrimejando.

Andrew saía para o quintal e úmido, o que, no início da tarde, tornou-se quente e ensolarado. Ele esperava que Gaia poderia estar lá, tomando um pouco de ar fresco, mas ela deve ter ido para a sala de pessoal nas delicatessen. Desapontado, ele acendeu um cigarro. Ele mal tinha inalado quando Gaia surgiu do café, terminando seu almoço com uma lata de refrigerante.

"Oi", disse Andrew, com a boca seca.

"Oi", disse ela. Então, depois de um ou dois momentos: 'Ei, por que é que seu amigo como um merda para Sukhvinder? É pessoal ou ele é racista? "

'Ele não é racista ', disse Andrew. Ele tirou o cigarro da boca, tentando manter suas mãos tremessem, mas não conseguia pensar em mais nada para dizer. A luz do sol refletida dos escaninhos

aquecido costas suadas; proximidade com ela no vestido apertado preto era quase irresistível, especialmente agora que ele tinha vislumbrado o que estava por baixo. Ele deu outra tragada do cigarro, sem saber quando ele tinha se sentido tão deslumbrado ou tão vivo.

"O que ela já fez para ele, embora? "

A curva de seus quadris até a cintura minúscula, a perfeição de seus olhos arregalados e salpicados sobre a lata de Sprite. Andrew sentiu como dizer: Nada, ele é um filho da puta, eu vou bater-lhe se você me deixar tocar em você ...

Sukhvinder surgiu para o quintal, piscando na luz do sol, ela parecia desconfortável e quente em cima de Gaia.

"Ele quer você de volta", disse ela a Gaia.

"Ele pode esperar", disse Gaia friamente. "Estou terminando este. Eu só tinha 40 minutos. André e Sukhvinder contemplado como ela tomou um gole de sua bebida, impressionado com sua arrogância e sua beleza.

"Isso foi puta velha dizendo alguma coisa para você só então, sobre sua mãe? 'Gaia pediu Sukhvinder.

Sukhvinder assentiu.

"Eu acho que pode ter sido seu companheiro", disse ela, olhando para Andrew novamente, e ele encontrou sua ênfase em sua positivamente erótico, mesmo que ela queria que fosse depreciativo ", que colocou essa mensagem sobre sua mãe nesse site . "

'Can't've sido ", disse Andrew, e sua voz tremeu um pouco. "Quem fez isso foi depois do meu velho, também. Par de semanas atrás. "

'O quê?' Perguntou Gaia. "A mesma pessoa postou algo sobre o seu pai?"

Ele acenou com a cabeça, saboreando seu interesse.

"Algo sobre o roubo, não foi?", Perguntou Sukhvinder, com ousadia considerável.

'Sim', disse Andrew. E ele tem o saco para ele ontem. Então, sua mãe ", ele encontrou o olhar cego de Gaia quase constantemente, " não é o único que sofreu. "

'Bloody inferno ", disse Gaia, virar a lata e jogá-la no lixo. "As pessoas por aqui estão effing mental."

IV

O post sobre Parminder no site do Conselho tinha dirigido medos Colin parede para um nível novo pesadelo. Ele só podia adivinhar como as Mollisons estavam recebendo suas informações, mas se eles sabiam que cerca de Parminder ...

"Pelo amor de Deus, Colin!" Tessa disse. "É apenas fofocas maliciosas! Não há nada nele! ' Mas Colin não se atreveu a acreditar nela. Ele era constitucionalmente propenso a acreditar que outros também viveu com segredos que os levaram meia-demente. Ele não poderia mesmo ter conforto em saber que ele passou a maior parte de sua vida adulta com pavor de calamidades que não se materializou, porque, pela lei das probabilidades, um deles foi obrigado a se tornar realidade um dia.

Ele estava pensando sobre sua exposição iminente, como ele pensou sobre isso constantemente, enquanto caminhava de volta do açougue em duas e meia, e não foi até o burburinho do novo café chamou sua atenção assustado que ele percebeu onde estava. Ele teria atravessado para o outro lado da praça, se não tivesse sido já nível com janelas a Chaleira Cobre; mera proximidade a qualquer Mollison assustava agora. Então ele viu algo através do vidro que o fez fazer um double-take.

Quando ele entrou em sua cozinha dez minutos depois, Tessa estava ao telefone com sua irmã. Colin depositou a perna de cordeiro na geladeira e marcharam no andar de cima, todo o caminho para a conversão Fats 'loft. Escancarando a porta, ele viu, como ele esperava, uma sala deserta.

Ele não conseguia se lembrar da última vez que ele esteve aqui. O chão estava coberto de roupas sujas. Havia um cheiro estranho, apesar de Fats tinha deixado a clarabóia escorado aberto. Colin notou uma caixa de fósforos grande na mesa de Fats '. Ele deslizou-a aberta, e viu uma massa de tocos de papelão torcidas. Um pacote de Rizlas estava descaradamente sobre a mesa ao lado do computador.

Colin coração parecia ter derrubado para baixo de seu peito a bater contra suas entranhas. 'Colin? "Veio a voz de Tessa, do patamar abaixo. "Onde está você?"

"Aqui em cima!", Ele rugiu.

Ela apareceu na porta de Fats "olhando assustada e ansiosa. Sem dizer nada, ele pegou a caixa de fósforos e mostrou-lhe o conteúdo.

"Oh," disse Tessa fracamente.

"Ele disse que estava saindo com Andrew Price hoje", disse Colin. Tessa estava assustada com o trabalho muscular na mandíbula de Colin, um galo pouco irritado movendo de lado a lado. "Eu só tenho passado que novo café na Praça, e Andrew Price está trabalhando lá dentro, limpando mesas. Então, onde está Stuart?"

Durante semanas, Tessa tinha sido fingindo acreditar Gorduras sempre que ele disse que estava saindo com André. Por dias, ela vinha dizendo a si mesma que Sukhvinder deve ter se enganado ao pensar que ia sair Gorduras (seria condescendente, sempre, para sair) com Krystal Weedon.

"Eu não sei", disse ela. "Vem para baixo e tomar uma xícara de chá. Eu vou ligar para ele. "

"Eu acho que vou esperar aqui", disse Colin, e sentou-se na cama desfeita Fats '.

"Vamos, Colin - descer", disse Tessa.

Ela estava com medo de deixá-lo aqui. Ela não sabia o que poderia encontrar nas gavetas ou em saco de Fats 'escola. Ela não queria que ele a olhar para o computador ou debaixo da cama. Recusando-se a sondar cantos escuros tinha se tornado seu modus operandi único.

"Vamos descer, Col", ela insistiu com ele.

"Não", disse Colin, e ele cruzou os braços como uma criança rebelde, mas com que o músculo trabalhando em sua mandíbula. 'Drogas em seu escaninho. O filho do vice-diretor. Tessa, que se sentou na cadeira de Fats 'computador, sentiu uma emoção familiar de raiva. Ela sabia que a auto-preocupação foi uma consequência inevitável de sua doença, mas às vezes ...

'Muita experiência adolescentes ", disse ela.

"Ainda assim defendê-lo, não é? Não que alguma vez lhe ocorreu que é suas desculpas constantes para ele que o fazem pensar que ele possa fugir com o assassinato azul? '

Ela estava tentando manter um freio sobre seu temperamento, porque ela deve ser um tampão entre eles.

"Sinto muito, Colin, mas você e seu trabalho não é o ser eo fim '.

"Eu vejo - então, se eu tirar o saco '.

"Por que diabos você começa o saco?"

"Pelo amor de Deus!", Gritou Colin, indignado. "Isso tudo reflete em mim - já é ruim o suficiente - ele já é um dos estudantes maior problema no '.

"Isso não é verdade!", Gritou Tessa. "Ninguém, mas você acha que algo além de um adolescente normal de Stuart. Ele não é Dane Tully! "

"Ele está indo pelo mesmo caminho, como Tully - drogas em sua bin '.

"Eu lhe disse que deveria ter enviado ele para Paxton High! Eu sabia que você ia fazer tudo o que ele fez tudo sobre você, se ele foi para Winterdown! É de se admirar que ele rebeldes, quando cada movimento seu é suposto ser um crédito para você? Eu nunca quis que ele fosse para a escola! "

"E eu," berrou Colin, saltando para os seus pés, nunca sangrenta queria que ele em tudo! "

"Não diga isso!" Engasgou Tessa. 'Eu sei que você está com raiva - mas não diga isso! "

A porta da frente bateu dois andares abaixo deles. Tessa olhou em volta, assustado, como se pode materializar Gorduras instantaneamente ao lado deles. Não era apenas o ruído que a fez começar. Stuart nunca bateu a porta da frente, ele geralmente escorregou dentro e fora como um metamorfo.

Sua banda de rodagem familiar nas escadas; ele sabia, ou suspeitar que estavam em seu quarto? Colin estava à espera, com os punhos cerrados ao lado do corpo. Tessa ouviu o rangido da etapa até a metade, e depois Gorduras estava diante deles. Ela tinha certeza que ele tinha arranjado sua expressão com antecedência: uma mistura de tédio e desdém.

'Tarde', disse ele, olhando de sua mãe com seu pai, rígido tenso. Ele tinha todo o domínio de si mesmo que Colin nunca teve. "Esta é uma surpresa."

Desesperado, Tessa tentou mostrar-lhe o caminho.

"Meu pai estava preocupado sobre onde você está", disse ela, com um apelo em sua voz.

"Você disse que estava indo para estar com Arf hoje, mas meu pai viu-'

'Sim, mudar de plano ", disse Fats.

Ele olhou para o local onde a caixa de fósforos tinha sido.

"Então, você quer nos dizer onde você esteve? 'Perguntou Colin. Havia manchas brancas ao redor de sua boca.

'Sim, se você gosta ", disse Gorduras, e ele esperou.

"Stu", disse Tessa, meio sussurro, meio gemido.

"Eu estive com Krystal Weedon", disse Fats.

Oh Deus, não, pensou Tessa. Não, não, não ...

"Você tem o quê?", Disse Colin, tão surpreso que ele esqueceu de soar agressivo.

"Eu estive com Krystal Weedon, 'Fats repetiu, um pouco mais alto.

"E desde quando", disse Colin, depois de uma pausa infinitesimal ", ela esteve um amigo seu?

"Um tempo", disse Fats.

Tessa podia ver Colin lutando para formular uma pergunta demasiado grotesco para proferir.

'Você deveria ter nos contado, Stu, disse ela.

"Contou o quê?", Disse ele.

Ela estava com medo de que ele estava indo para empurrar o argumento para um lugar perigoso.

"Onde você estava indo", disse ela, levantando-se e tentando olhar de fato. "Da próxima vez, ligue para nós."

Ela olhou para Colin na esperança de que ele possa seguir seu exemplo e se mover em direção à porta. Ele permaneceu fixado no meio da sala, olhando para Gorduras em horror.

"Você está ... envolvido com Krystal Weedon? Colin perguntou.

Eles se enfrentaram, Colin mais alto por alguns centímetros, mas as gorduras segurando todo o poder.

"Envolvido?" Fats repetido. 'O que você quer dizer com "envolvido"?

"Você sabe o que eu quero dizer!", Disse Colin, seu rosto ficando vermelho.

'D'você quer dizer, eu estou transando com ela?' Perguntou Fats.

Tessa grito de 'Stu!' Foi afogado por Colin gritando: 'Como você se atreve sangrenta!

Gorduras simplesmente olhou para Colin, sorrindo. Tudo nele era uma provocação e um desafio.

'O quê?', Disse Fats.

'Você -' Colin estava lutando para encontrar as palavras, crescendo mais vermelho o tempo todo, '-? Você está dormindo com Krystal Weedon'

"Não seria um problema se eu fosse, não é? 'Fats perguntei, e ele olhou para sua mãe quando ele disse isso. "Você é tudo para ajudar Krystal, não é? '

'Ajudar'

"Você não está tentando manter o vício que a clínica aberta para que possa ajudar a família Krystal?

'O que é que isso tem a ver?'

"Eu não consigo ver qual é o problema comigo de sair com ela."

"E você vai sair com ela? Perguntou Tessa bruscamente. Se Gorduras queria levar a linha para este território, ela iria encontrá-lo lá. "Você realmente ir a qualquer lugar com ela, Stuart?

Seu sorriso enojou. Ele não estava preparado até mesmo para fingir alguma decência.

'Bem, nós não fazê-lo em qualquer uma de nossas casas, fazer'

Colin tinha levantado um de seus rígidos, cerrar punhos braços e balançou-lo. Ele conectou com bochecha Fats ", e Gorduras, cuja atenção estava em sua mãe, foi pego de surpresa, ele cambaleou para o lado, bateu na mesa e deslizou, momentaneamente, para o chão. Um momento depois, ele se pôs de pé novamente, mas Tessa já havia se colocado entre o par deles, de frente para o seu filho.

Atrás dela, Colin estava repetindo: 'Você bastardo. Seu pequeno bastardo. "

"Sim?", Disse Gorduras, e ele não estava mais sorrindo. "Eu prefiro ser um bastardo do que ser você, você idiota! "

'Não!' Gritou Tessa. 'Colin, sair. Sai fora! '

Horrorizada, furioso e agitado, Colin permaneceu por um momento, então, marcharam a partir do quarto, eles ouviram um pouco tropeçar na escada.

"Como você pôde?" Tessa sussurrou para seu filho.

"Como eu poderia foder o que?", Disse Stuart, eo olhar em seu rosto alarmou tanto que ela correu para fechar e trancar a porta do quarto.

"Você está aproveitando essa menina, Stuart, e você sabe disso, e do jeito que você acabou de falar para o seu "

"A merda que eu sou", disse Gorduras, andando para cima e para baixo, cada aparência de legal foi. "A merda que eu estou aproveitando dela. Ela sabe exatamente o que quer - só porque ela mora em Campos do caralho, não faz - a verdade é que você e Cubby não me quer transar com ela, porque você acha que ela está abaixo "

"Isso não é verdade!", Disse Tessa, mesmo que fosse, e para toda a preocupação a ela sobre Krystal, ela ainda teria sido feliz em saber que Gorduras teve o bom senso de usar preservativo.

"Você está fodendo hipócritas, você e Cubby", disse ele, ainda caminhando o comprimento do quarto. "Todos os bollocks do par de bico sobre você querer ajudar os Weedons, mas você não quer "

"Isso é o suficiente!", Gritou Tessa. "Não se atreva a falar assim comigo! Você não percebe - você não entende - se você é tão egoísta ... "?

Palavras não ela. Ela se virou, puxou aberto a porta e foi embora, batendo-a atrás dela.

Sua saída teve um estranho efeito sobre as gorduras, que parou de andar e olhou para a porta fechada durante vários segundos. Então ele procurou bolsos, pegou um cigarro e acendeu-o, não se preocupando em soprar a fumaça para fora da clarabóia. Round and Round seu quarto, ele andou, e ele não tinha controle de seus próprios pensamentos: bruscos, imagens inéditas encheu seu cérebro, varrendo passado em uma maré de fúria. Ele se lembrou da noite de sexta, quase um ano antes, quando Tessa tinha vindo até aqui para o seu quarto para dizer-lhe que seu pai queria levá-lo para jogar futebol com Barry e seus filhos no dia seguinte.

('O que?' Fats foram escalonados. A sugestão foi sem precedentes.

'Para se divertir. Um pontapé-around ", Tessa disse, evitando gorduras 'brilho, carrancudo para baixo, para as roupas espalhados pelo chão.

'Por quê?'

"Porque meu pai pensou que poderia ser bom", disse Tessa, inclinando-se para pegar uma camisa da escola. 'Declan quer uma prática, ou algo assim. Ele tem um jogo. "

Gorduras era muito bom no futebol. Pessoas acharam surpreendente, pois eles esperavam que ele não gostasse do esporte, para as equipes de desdém. Jogou como ele falou, sabiamente, com finta muitos, enganando o desajeitado, a ousadia de arriscar, sem se preocupar se eles não saem.

'Eu nem sabia que ele poderia jogar. "

'Pai pode jogar muito bem, estava jogando duas vezes por semana, quando nos encontramos ", disse Tessa, irritado. "Dez horas da manhã de amanhã, tudo bem? Eu vou lavar fundo o fato de treino. ')

Gorduras chupava o seu cigarro, lembrando-se contra a sua vontade. Por que ele tinha ido junto com ele? Hoje, ele teria simplesmente se recusado a participar pequena charada Cubby, mas permaneceu na cama até os gritos morreu. Um ano atrás, ele ainda não tinha entendido sobre a autenticidade.

(Em vez disso, ele havia saído de casa com Cubby e sofreu uma caminhada de cinco minutos em silêncio, cada um igualmente ciente da diferença enorme que enchia todo o espaço entre eles.

O campo de jogo pertencia a St Thomas. Fazia sol e deserta. Eles estavam divididos em duas equipes de três, porque Declan tinha um amigo ficar para o fim de semana. O amigo, que claramente herói adoravam-Gorduras, juntou-se Gorduras e equipe de Cubby.

Gorduras e Cubby passado para o outro em silêncio, enquanto Barry, facilmente o pior jogador, tinha gritado, persuadidos e aplaudiram com seu sotaque Yarvil como ele rasgou cima e para baixo do campo que tinha marcado com camisolas. Quando Fergus marcou, Barry tinha corrido com ele por um inchaço no peito voar, inoportuno que Fergus e bateu no queixo com a parte superior de sua cabeça. Os dois caíram no chão, gemendo de dor Fergus e rindo, enquanto Barry sab se desculpando por seus rugidos de alegria. Gorduras se viu sorrindo, em seguida, ouviu rir Cubby, o estranho crescendo e virou-se, franzindo a testa. E então chegou aquele momento, naquele momento, cringeworthy lamentável, com as pontuações iguais e quase na hora de ir, quando Gorduras com sucesso arrancados a bola de Fergus, e Cubby havia gritado: "Vamos, Stu, rapaz! "

"Lad. Cubby nunca disse 'rapaz' em sua vida. Parecia triste, oco e artificial. Ele estava tentando ser como Barry; imitando fácil de Barry, o incentivo unself consciente de seus filhos, tentando impressionar Barry.

A bola voou como uma bala de canhão do pé Fats 'e não houve tempo, antes de bater Cubby cheio no rosto, confiante tolo, antes de os óculos rachados, e uma única gota de sangue floresceu sob seu olho, para realizar a sua própria intenção , para saber que ele esperava para bater Cubby, e que a bola tinha sido despachado de vingança).

Eles nunca tinham jogado futebol de novo. O experimento condenada pouco em pai e filho união tinha sido arquivado, como uma dúzia antes dela.

E eu nunca queria que ele em tudo!

Ele tinha certeza que ele tinha ouvido. Cubby deve ter falado sobre ele. Eles estavam em seu quarto. Quem mais poderia ter sido Cubby falando?

Como eu dar uma merda, pensou Fats. Era o que ele sempre tinha suspeitado. Ele não sabia por que esta sensação de frio se espalhando tinha enchido o peito.

Gorduras puxou a cadeira do computador para a posição, a partir do local onde tinha sido batido quando Cubby tinha batido nele. A reação autêntica teria sido de empurrar sua mãe para fora do caminho e Cubby soco no rosto. Quebrar os óculos de novo. Fazê-lo sangrar. Gorduras fiquei com nojo de si mesmo que ele não tivesse feito isso.

Mas há outras maneiras. Ele tinha ouvido coisas por anos. Ele sabia muito mais sobre os medos ridículos de seu pai do que eles pensavam.

Dedos gorduras eram mais desajeitado do que o habitual. Ash derramado sobre o teclado do cigarro em sua boca quando ele trouxe o site do Conselho Paroquial. Semanas antes, ele havia olhou injeções SQL e encontrou a linha de código que Andrew se recusou a compartilhar. Depois de estudar o quadro de mensagens do conselho por alguns minutos, ele se logado no, sem dificuldade, como Betty Rossiter, mudou seu nome de usuário para The_Ghost_of_Barry_Fairbrother, e começou a digitar.

V

Shirley Mollison estava convencido de que seu marido e filho foram mais indicando o perigo para o conselho de deixar mensagens do fantasma online. Ela não podia ver como as mensagens eram piores do que fofoca, e que, ela sabia, ainda não era punível por lei, nem que ela acredita que a lei seria insensato e irracional o suficiente para puni-la por aquilo que alguém tinha escrito: que faria ser monstruosamente injustas. Orgulhoso como era de grau de Miles lei, ela tinha certeza de que ele deve ter esse pouco errado.

Ela estava verificando as placas da mensagem ainda mais freqüentemente do que Miles e Howard tinha avisado, mas não porque ela estava com medo de consequências legais. Certo como ela era que o Espírito Barry Fairbrother ainda não tinha terminado sua tarefa auto-nomeado de esmagar as fielders pró-, ela estava ansiosa para ser o primeiro a colocar os olhos em seu próximo post. Várias vezes por dia, ela correu para o quarto antigo de Patrícia, e clicar na página web. Às vezes, um pouco de frisson seria executado por ela enquanto ela estava hoovering ou descascando batatas e ela iria correr com o estudo, apenas para ficar desapontado novamente.

Shirley sentia uma afinidade especial e secreto com o Ghost. Ele havia escolhido seu site como o fórum onde ele iria expor a hipocrisia dos adversários de Howard, e isso, ela sentiu, intitulado-la para o orgulho do naturalista que construiu um habitat em que uma espécie rara se digna a ninho. Mas havia mais do que isso. Shirley apreciava a raiva do Espírito, sua selvageria e sua audácia. Ela se perguntou quem ele poderia ser, visualizando um homem forte, de pé atrás de si mesma sombria e Howard, do seu lado, cortando um caminho para eles através dos oponentes que amassado como ele matou-os com suas próprias verdades feias.

De alguma forma, nenhum dos homens em Pagford parecia digno de ser o Espírito, ela teria se sentido decepcionado ao saber que era qualquer um dos anti-fielders que ela conhecia.

"Isto é, se é um homem", disse Maureen.

"Bom ponto", disse Howard.

"Eu acho que é um homem", disse Shirley friamente.

Quando Howard partiu para o café na manhã de domingo, Shirley, ainda em seu roupão, e segurando sua xícara de chá, preenchido automaticamente para o estudo e trouxe o site.

Fantasia de um Diretor Vice- postado por The_Ghost_of_Barry_Fairbrother.

Ela pousou o chá com as mãos trêmulas, clicaram no post e lê-lo, de boca aberta. Então ela correu para a sala, pegou o telefone e ligou para o café, mas o número foi contratado.

Apenas cinco minutos depois, Parminder Jawanda, que também tinha o hábito de olhar para as placas de mensagem do conselho com muito mais frequência do que o habitual, abriu o site e viu o post. Como Shirley, sua reação imediata foi a de aproveitar um telefone.

As paredes eram breakfasting sem seu filho, que ainda estava dormindo no andar de cima.

Quando Tessa pegou, Parminder atravessam saudação amiga.

"Há um post sobre Colin no site do Conselho. Não deixe que ele vê, o que você faz. "

Olhos assustados de Tessa virou para o marido, mas ele estava a apenas três metros do receptor e já tinha ouvido cada palavra que Parminder havia falado tão alto e bom som.

"Eu vou te ligar de volta", disse Tessa com urgência. "Colin", disse ela, mexendo para substituir o receptor ", Colin, espera-'

Mas ele já saiu da sala, balançando para cima e para baixo, os braços rígidos ao seu lado, e Tessa teve que correr para pegá-lo para cima.

"Talvez seja melhor não olhar", ela insistiu com ele, como o seu grande, pequena saliência mão-knuckled moveu o mouse em cima da mesa ", ou eu posso ler e-'

Fantasia de um Diretor Vice-

Um dos homens que esperam para representar a comunidade na Paróquia nível do Conselho é Colin Wall, Diretor Adjunto Winterdown Comprehensive School. Os eleitores pode estar interessado em saber que Wall, um disciplinador rigoroso, tem uma vida de fantasia muito incomum. Sr. parede está tão assustado que um aluno pode acusá-lo de comportamento sexual inadequado que muitas vezes precisava de um tempo fora do trabalho para se acalmar novamente. Se o Sr. parede tem realmente acariciou um primeiro ano, o Espírito só pode adivinhar. O fervor de suas fantasias febris sugere que, mesmo que ele não tem, ele gostaria.

Stuart escreveu que, pensou Tessa, de uma só vez.

Rosto de Colin foi medonho à luz saindo do monitor. Foi como ela imaginou que ele ficaria se tivesse um derrame.

'Colin'

"Acho que Fiona Shawcross tem dito às pessoas", ele sussurrou.

A catástrofe que sempre temia estava sobre ele. Era o fim de tudo. Ele sempre imaginou tomar comprimidos para dormir. Ele se perguntava se eles tinham o suficiente na casa.

Tessa, que tinha sido momentaneamente lançada pela menção da diretora, disse, 'Fiona não o faria - de qualquer maneira, ela não sabe'

"Ela sabe que eu tenho TOC.

"Sim, mas ela não sabe o que você - que tem medo de '

"Ela faz", disse Colin. "Eu disse a ela, antes de a última vez que eu precisava de licença médica."

"Porquê?" Tessa explodiu. 'O que diabos você disse para ela? "

"Eu queria explicar por que era tão importante que eu tive tempo de folga", disse Colin, quase humildemente. "Eu pensei que ela precisava saber o quão sério era."

Tessa lutou contra um forte desejo de gritar com ele. O tom de desgosto com que Fiona tratou e falou sobre ele foi explicado; Tessa nunca tinha gostado dela, sempre achei que ela dura e insensível.

"Seja como for," ela disse, 'Eu não acho que Fiona tem nada a ver'

'Não diretamente ', disse Colin, pressionando a mão trêmula em seu lábio superior suando.

"Mas Mollison ouviu boatos de algum lugar."

Não foi Mollison. Stuart escreveu que, eu sei que ele fez. Tessa reconheceu seu filho em cada linha. Ela estava mesmo surpreso que Colin não podia vê-lo, que ele não tinha ligado a mensagem com a linha de ontem, com bater seu filho. Ele não poderia mesmo resistir um pouco de aliteração. Ele deve ter feito todos eles - Preço Simon. Parminder. Tessa foi golpeado horror.

Mas Colin não estava pensando em Stuart. Ele estava recordando pensamentos que eram tão vivas como lembranças, como impressões sensoriais, violentos, idéias vis: uma mão apreensão e apertando como ele passou por densos corpos jovens, um grito de dor, um rosto de criança contorcido. E então perguntando a si mesmo, de novo e de novo: se ele tivesse feito isso? Se ele tivesse gostado? Ele não conseguia se lembrar. Ele só sabia que ele pensava sobre isso, vendo isso acontecer, sentindo que isso aconteça. Carne macia através de uma blusa de algodão fino; aproveitar, apertar, dor e choque, uma violação. Quantas vezes? Ele não sabia. Ele passou horas imaginando como muitas das crianças sabia que ele fez isso, se eles tinham falado entre si, quanto tempo levaria até que ele foi exposto.

Não saber quantas vezes ele tinha ofendido, e incapaz de confiar em si mesmo, ele se sobrecarregado com tantos papéis e arquivos que ele não tinha as mãos livres para atacar quando ele se moveu pelos corredores. Ele gritou para as crianças pululam para sair do caminho, para ficar claro, quando ele passou. Nenhum dos que ajudou. Havia sempre atrasados, correndo por ele, contra ele, e com as mãos sobrecarregados imaginou outras maneiras de ter contato inadequado com eles: um cotovelo rapidamente reposicionado roçando um peito, um lateral-passo para garantir o contato corporal; uma perna acidentalmente emaranhados, de modo que virilha da criança fez contato com sua carne. "Colin", disse Tessa.

Mas ele começou a chorar, os soluços grande tremor de seu corpo grande, desajeitado, e quando ela colocou os braços em volta dele e apertou-a ao seu rosto suas próprias lágrimas molhar a pele.

A poucos quilômetros de distância, em Hilltop House, Simon Price estava sentado em um computador da família novo na sala de estar. Assistindo ciclo Andrew longe de seu trabalho fim de semana com Howard Mollison, ea reflexão que ele tinha sido forçado a pagar o preço de mercado para este computador, fez sentir-se irritado e, adicionalmente, duro feito. Simon não tinha olhado para o site da Junta de Freguesia, uma vez desde a noite que ele havia jogado fora o PC roubado, mas ocorreu-lhe, por uma associação de idéias, para verificar se a mensagem que lhe custou seu trabalho era ainda no site e, portanto, visível por potenciais empregadores.

Não foi. Simon não sabia que ele devia isso a sua esposa, Ruth, porque estava com medo de admitir que ela havia telefonado Shirley, mesmo para solicitar a remoção do post.

Ligeiramente aplaudido por sua ausência, Simon olhou para o post sobre Parminder, mas que foi embora também.

Ele estava prestes a fechar o site, quando viu o mais novo post, que foi intitulado Fantasias de um diretor-adjunto.

Ele lê-lo por duas vezes e depois, sozinho na sala, ele começou a rir. Era um riso selvagem triunfante. Ele nunca tinha levado a que o homem, grande balançando com a testa enorme.

Foi bom saber que ele, Simon, tinha saiu muito levemente de fato, por comparação.

Ruth entrou no quarto, sorrindo timidamente, ela estava feliz em ouvir rindo Simon, porque ele tinha estado em um humor terrível desde que perdeu seu emprego.

"O que é engraçado?"

'Você sabe Fats' velho? Parede, o diretor-adjunto? Ele é apenas um paedo sangrenta. "

Sorriso de Ruth escorregou. Ela correu para a frente a ler o post.

"Vou tomar banho", disse Simon, em bom humor.

Ruth esperou até que ele tinha saído da sala antes de tentar chamar sua amiga Shirley, e alertá-la para este novo escândalo, mas o telefone Mollisons 'foi contratado.

Shirley tinha, no passado, atingiu Howard no delicatessen. Ela ainda estava em seu roupão, ele foi andando para cima e para baixo no quarto pouco para trás, atrás do balcão.

"... Foi tentar levá-lo para idades "

'Mo estava usando o telefone. O que ele disse? Lentamente. "

Shirley ler a mensagem sobre Colin, enunciando como um leitor de notícias. Ela não tinha chegado ao fim, quando ele cortou através dela.

"Será que você copie este baixo ou algo assim?"

"Desculpe?", Disse ela.

"Você lê-lo para fora da tela? Será que ainda lá? Você já tomou o fora? "

'Eu estou lidando com isso agora ", mentiu Shirley, nervoso. "Eu pensei que você gostaria de "

"Tire isso para lá agora! Deus acima, Shirley, isso está ficando fora de mão - não podemos ter esse tipo de coisa por lá "!

"Eu apenas pensei que você deveria "

"Certifique-se de que você se livrou dele, e nós vamos falar sobre isso quando eu chegar em casa! 'Howard gritou.

Shirley estava furioso: eles nunca levantaram suas vozes para o outro.

VI

A próxima reunião do Conselho Paroquial, a primeira desde que Barry tinha morrido, seria crucial na batalha em curso sobre os campos. Howard havia se recusado a adiar a votação sobre o futuro da Bellchapel Clínica vício, ou o da cidade deseja transferir jurisdição do imóvel para Yarvil.

Parminder, portanto, sugeriu que ela, Colin e Kay deve encontrar-se à noite, antes da reunião para discutir a estratégia.

'Pagford não pode unilateralmente decidir alterar o limite da paróquia, pode? ", Perguntou Kay.

"Não", disse Parminder pacientemente (Kay não poderia deixar de ser um recém-chegado), "mas o Conselho Distrital pediu opinião Pagford, e Howard está determinado a ter certeza que é sua opinião que é transmitido."

Eles estavam segurando seu encontro no quarto dos Muros "sentado, porque Tessa colocou pressão sutil sobre Colin convidar os outros dois onde ela poderia ouvir dentro Tessa entregou em torno de copos de vinho, coloque uma tigela grande de batatas fritas na mesa de café, em seguida, sentou-se em silêncio, enquanto os outros três conversaram.

Ela estava exausta e com raiva. O post anônimo sobre Colin tinha interposto em um de seus ataques mais debilitantes de ansiedade aguda, tão grave que ele tinha sido incapaz de ir à escola. Parminder sabia como ele estava doente - ela o contratou fora do trabalho - ainda que ela o convidou para participar desta pré-

reunião, não se importando, ao que parece, o derrame frescas de paranóia e Tessa angústia teria que lidar com esta noite.

"Há definitivamente ressentimento por aí sobre a forma como os Mollisons estão lidando com as coisas ", Colin estava a dizer, no tom elevado conhecimento que às vezes adotado quando fingindo ser um estranho para medo e paranóia. "Eu acho que ele está começando a levantar o nariz das pessoas, a maneira como eles pensam que podem falar em nome da cidade. Eu tenho impressão de que, você sabe, enquanto eu estive prospecção.

Teria sido bom, pensou Tessa amargamente, se Colin poderia ter convocado estes poderes de dissimulação para seu benefício ocasionalmente. Uma vez, há muito tempo, ela gostava de ser confidente único de Colin, o único repositório de seus terrores e a fonte de toda a confiança, mas ela já não encontrei lisonjeiro. Ele mantinha acordada de duas horas até três e meia da manhã, balançando para trás e para a frente na borda da cama, gemendo e chorando, dizendo que ele desejava que ele estivesse morto, que ele não poderia levá-lo, que ele desejava que ele nunca tinha estado para o banco, que estava em ruínas ...

Tessa ouviu Gorduras na escada, e tenso, mas o seu filho passou a porta aberta em seu caminho para a cozinha com nada pior do que um olhar mordaz em Colin, que estava sentada na frente do fogo em um pufe de couro, seu nível de joelhos com seu peito.

"Talvez Miles pé para o assento vazio realmente vai antagonizar as pessoas -"? Apoiantes naturais 'até os Mollisons disse Kay, esperançoso.

"Eu acho que poderia", disse Colin, assentindo.

Kay voltou-se para Parminder.

"Você acha que o conselho irá votar realmente forçar Bellchapel fora de seu prédio? Eu sei que as pessoas se tenso com agulhas descartadas, e viciados hanging em torno do bairro, mas milhas da clínica de distância ... por que o cuidado Pagford?

'Howard e Aubrey estão coçando costas uns dos outros ", explicou Parminder, cujo rosto estava tenso, com manchas marrons escuras sob os olhos. (Foi ela que teria que participar da reunião do Conselho no dia seguinte, e lutar Howard Mollison e seus comparsas sem Barry ao seu lado.) "Eles precisam fazer cortes na despesa a nível distrital. Se Howard Gramas a clínica de sua construção barato, vai ser muito mais caro para correr e Fawley pode dizer que os custos aumentaram, e justificar o corte de financiamento conselho. Então Fawley fará o seu melhor para se certificar de que os campos se transferido para Yarvil. Cansado de explicar, Parminder fingiu examinar a nova pilha de papéis sobre Bellchapel que Kay tinha trazido com ela, facilitando-se para fora da conversa.

Por que estou fazendo isso? , perguntou-se.

Ela poderia ter sido sentado em casa com Vikram, que estava observando comédia na televisão com Jaswant e Rajpal como ela deixou. O som de suas risadas tinha abalado em sua, quando ela tinha passado riu? Por que ela estava aqui, bebendo vinho quente desagradável, lutando por uma clínica que ela nunca iria precisar e um conjunto habitacional habitado por pessoas que provavelmente não gostam de se ela se encontrou com eles? Ela não era Bhai Kanhaiya, que não pôde ver a diferença entre as almas dos aliados e inimigos, ela não viu a luz de Deus brilhando de Howard Mollison. Ela deriva mais prazer do pensamento de

Howard perder, do que o pensamento de Campos crianças continuam a participar de St Thomas, ou de campos pessoas serem capazes de quebrar seus vícios em Bellchapel, embora, de uma forma distante e imparcial, ela pensou que se tratava de coisas boas ... (Mas ela sabia por que ela estava fazendo isso, realmente Ela queria ganhar para Barry Ele contou tudo sobre a vinda a São Tomé Seus colegas o havia convidado para casa para jogar,... Ele, que vivia em uma caravana com a sua mãe e dois irmãos, tinha saboreado as casas limpas e confortáveis de Hope Street, e foi admirado por grandes casas vitorianas sobre Row Igreja. Ele até participou de uma festa de aniversário em que casa muito vaca com cara depois que ele havia comprado, e onde ele tinha levantado seus quatro filhos. Ele tinha caído no amor com Pagford, com o rio e os campos e as casas de paredes sólidas. Ele tinha fantasiado sobre ter um jardim para brincar, uma árvore da qual pendurar um balanço, espaço e verdura em toda parte. Ele tinha coletado conkers e levado de volta aos campos. Depois de brilhar no St Thomas, primeiro de sua classe, Barry tinha ido para ser o primeiro de sua família a ir para a universidade.

Amor e ódio, Parminder pensou, um pouco assustado por sua própria honestidade. Amor e ódio, é por isso que eu estou aqui...)

Ela virou uma página de documentos de Kay, fingindo concentração.

Kay foi o prazer que o médico estava examinando seus papéis com tanto cuidado, porque ela tinha colocado um monte de tempo e pensamento para eles. Ela não podia acreditar que alguém lendo seu material não estar convencido de que a clínica Bellchapel deve permanecer in situ.

Mas, através de todas as estatísticas, os estudos de caso anônimas e testemunhos na primeira pessoa, Kay realmente pensava da clínica em termos de apenas um paciente: Terri Weedon. Houve uma mudança de Terri, Kay podia sentir isso, e isso a deixava orgulhoso e assustado. Terri estava mostrando débeis vislumbres desperta um senso de controle sobre sua vida. Por duas vezes, ultimamente, Terri disse a Kay, "Eles ain 'tomando' Robbie, eu ganhei" lerrem ', e estes não tinham sido grades impotentes contra o destino, mas as declarações de intenção.

"Eu tomei 'im ter berçário yest'day", ela disse Kay, que tinha cometido o erro de olhar espantado. 'Por que é tha' pra caralho shockin '? Aren 'Eu suficientemente bom ter go ter a porra da nurs'ry?

Se a porta do Bellchapel foi fechada contra Terri, Kay tinha certeza de que iria explodir em pedaços que a estrutura delicada que eles estavam tentando construir fora dos destroços de uma vida. Terri parecia ter um medo visceral de Pagford que Kay não entendia.

T' comi que 'lugar, porra ela tinha dito, quando Kay tinha mencionado de passagem.

Além do fato de que sua avó morta tinha vivido lá, Kay não sabia nada da história de Terri com a cidade, mas ela tinha medo de que, se Terri foi convidado a viajar para lá semanal para ela metadona seu autocontrole iria desmoronar, e com ele o da família frágil segurança novo.

Colin tinha retomado a partir Parminder, explicando a história dos Campos; Kay acenou com a cabeça, aborrecido, e disse: 'mm', mas seus pensamentos estavam muito longe.

Colin estava profundamente lisonjeado com a forma como esta mulher jovem e atraente estava pendurado em cada palavra sua. Ele se sentia mais calmo hoje do que em qualquer momento desde que ele tinha lido esse post horrível, que foi embora do site. Nenhum dos cataclismos que Colin tinha imaginado na madrugada tinha acontecido. Ele não foi demitido. Não houve multidão enfurecida fora de sua porta da frente. Ninguém no site do Conselho Pagford, ou mesmo em qualquer outro lugar na internet (ele havia realizado várias pesquisas no Google), estava exigindo sua prisão ou encarceramento.

Gorduras voltou após a porta aberta, colheradas de iogurte em sua boca como ele foi. Ele olhou para a sala, e por um momento fugaz, encontrou o olhar de Colin. Colin imediatamente perdeu o fio do que ele tinha dito.

"... E ... sim, bem, isso é, em poucas palavras," ele terminou sem convicção. Ele olhou para Tessa para segurança, mas sua esposa estava olhando friamente para o espaço. Colin foi um pouco magoado, ele teria pensado que Tessa ficaria feliz em vê-lo sentindo muito melhor, muito mais no controle, após a sua noite, miserável sem dormir. Terríveis sensações arrebatadoras de medo foram agitando seu estômago, mas ele tirou muito conforto da proximidade de seu companheiro de azarão e Parminder bode expiatório, e da atenção simpática do trabalhador atraente social.

Ao contrário de Kay, Tessa tinha escutado cada palavra que Colin tinha dito sobre o direito dos Campos 'a permanecer unido a Pagford. Havia, em sua opinião, nenhuma convicção por trás de suas palavras. Ele queria acreditar que Barry tinha acreditado, e ele queria derrotar os Mollisons, porque era isso que Barry queria. Colin não gostou Krystal Weedon, mas Barry tinha gostado dela, então ele assumiu que havia mais vale a pena na sua do que ele podia ver. Tessa sabia que seu marido a ser uma estranha mistura de arrogância e humildade, da convicção inabalável e insegurança.

Eles estão completamente enganados, Tessa pensou, olhando para os outros três, que estavam debruçados sobre algum gráfico que Parminder havia extraído a partir de notas de Kay. Eles acham que vai reverter 60 anos de raiva e ressentimento com algumas folhas de estatísticas. Nenhum deles era Barry. Ele havia sido um exemplo vivo do que eles propuseram na teoria: o avanço, através do ensino da pobreza para a riqueza, de impotência e dependência para contribuinte valioso para a sociedade. Será que eles não ver o que os defensores estavam sem esperança, em comparação com o homem que tinha morrido?

"As pessoas estão definitivamente ficando irritado com as Mollisons tentando executar tudo", Colin estava dizendo.

"Eu acho", disse Kay, "que vai ser difícil, empurrado, se lerem este material, para fingir que a clínica não está fazendo um trabalho crucial."

"Nem toda a gente se esqueceu Barry, no conselho", disse Parminder, com uma voz um pouco trêmula.

Tessa percebeu que seus dedos gordurosos foram em vão tateando no espaço. Enquanto os outros tinham falado, ela teve sozinho terminou a tigela inteira de batatas fritas.

VII

Era uma manhã brilhante, agradável, eo laboratório de computação em Winterdown Integral tornou-se todas as como hora do almoço se aproximava, as janelas sujas manchas os monitores empoeirados com manchas distração de luz. Mesmo que não havia Gorduras ou Gaia aqui para distraí-lo, Andrew Price não conseguia se concentrar. Não conseguia pensar em nada, mas o que ele tinha ouvido seus pais discutindo na noite anterior.

Eles tinham falado, muito a sério, sobre a mudança para a leitura, onde a irmã de Ruth e irmão-de-lei viveu. Com seu ouvido virou para a porta da cozinha aberta, Andrew tinha pairado no salão pequeno escuro e escutou: Simão, ao que parecia, tinha sido oferecido um emprego, ou a possibilidade de um emprego, pelo tio que Andrew e Paul mal conhecia, porque Simon não gostava muito dele.

"É menos dinheiro", disse Simon.

"Você não sabe o que. Ele não disse "

"Obrigado a ser. E vai ser mais caro todo, vivem lá. "

Ruth fez um barulho noncommittal. Mal ousando respirar no corredor, Andrew podia dizer, pelo simples fato de que sua mãe não estava correndo para concordar com Simon, que ela queria ir.

Andrew era impossível de imaginar seus pais em qualquer casa, mas Hilltop House, ou contra qualquer pano de fundo, mas Pagford. Ele tinha tomado como certo que eles iriam permanecer ali para sempre. Ele, André, deixaria um dia para Londres, mas Simon e Ruth permaneceria arraigada à encosta como as árvores, até que morreu.

Ele tinha se arrastado de volta para cima para o seu quarto e olhou para fora da janela para as luzes cintilantes de Pagford, seguiu no oco preto profundo entre as colinas. Ele sentiu como se ele nunca tinha visto a vista antes. Em algum lugar lá embaixo, Fats estava fumando em seu quarto no sótão, provavelmente olhando pornografia em seu computador. Gaia também estava lá, absorvido nos ritos misteriosos de seu gênero. Ocorreu a André que ela tinha passado por isso, tinha sido arrancado do lugar que ela conhecia e transplantados. Eles tinham algo em comum profundamente no passado, não havia prazer quase melancólico na idéia de que, ao deixar, ele iria compartilhar algo com ela.

Mas ela não tinha feito o seu próprio deslocamento. Com um mal-estar se contorcendo em suas entranhas, ele pegou seus móveis e Gorduras TextEd: Si-Pie ofereceu trabalho em Reading. Pode levá-lo.

Gorduras ainda não tinha respondido, e André, não o tinha visto toda a manhã, já que compartilhavam nenhuma de suas classes. Ele não tinha visto Gorduras para os dois últimos finais de semana também, porque ele estava trabalhando no Copper Kettle. Sua conversa mais longa, recentemente, havia preocupado Fats 'postar sobre Cubby no site do Conselho. "Eu acho que suspeitos de Tessa, 'Fats contou Andrew casualmente. "Ela fica me olhando como se sabe."

"O que você vai dizer? 'Andrew tinha murmurou, com medo.

Ele sabia que "desejo de glória e de crédito, e ele sabia Fats 'Fats paixão pela empunhando a verdade como arma, mas ele não tinha certeza de que seu amigo entendeu que seu papel central nas atividades do Espírito de Barry Fairbrother nunca deve ser revelado. Ela nunca tinha sido fácil explicar às gorduras a realidade de ter Simon como um pai, e, de alguma forma, Fats foi se tornando mais difícil de explicar as coisas para.

Quando seu professor tinha passado por fora da vista, Andrew olhou para leitura na internet. Ele foi enorme em comparação com Pagford. Ele teve um festival anual de música. Foi apenas 40 milhas de Londres. Ele contemplou o serviço de trem. Talvez ele iria até a capital no fim de semana, a maneira como ele atualmente levou o ônibus para Yarvil. Mas a coisa toda parecia irreal: Pagford era tudo que ele já tinha conhecido, ele ainda não podia imaginar sua família existentes em qualquer outro lugar.

Na hora do almoço Andrew foi direto fora da escola, procurando Fats. Ele acendeu um cigarro apenas fora da vista dos fundamentos, e ficou encantado ao ouvir, como ele estava deslizando casualmente seu isqueiro no bolso, uma voz feminina que dizia: 'Hey'. Gaia e Sukhvinder pego com ele.

'Tudo bem', disse ele, soprando a fumaça para longe do rosto belo de Gaia.

Os três tinham algo estes dias que ninguém mais tinha. Trabalho de dois fins de semana 'no café tinha criado um vínculo frágil entre eles. Eles sabiam frases de Howard ações, e tinha sofrido interesse lúbrico de Maureen em todas suas vidas domésticas, tinham sorriu juntos em seus joelhos enrugados em vestido a garçonete muito curto e tinha trocado, como os comerciantes em uma terra estrangeira, pepitas pequenas de informações pessoais . Assim, as meninas sabiam que o pai de Andrew tinha sido demitido; André e Sukhvinder sabia que Gaia estava trabalhando para salvar para um bilhete de trem de volta para Hackney, e ele e Gaia sabia que a mãe odiava Sukhvinder de trabalho para Howard Mollison.

'Onde está o seu amigo gordo? ', Perguntou ela, como os três caíram na etapa juntos.

"Não sei", disse Andrew. "Ainda não vi ele".

"Não há perda", disse Gaia. "Como muitos dos que você fuma por dia?"

'Não conte ', disse Andrew, exaltado por seu interesse. 'D'você quer?'

"Não", disse Gaia. "Eu não gosto de fumar."

Ele se perguntou imediatamente se a aversão estendido para as pessoas que fumaram beijando. Niamh Fairbrother não reclamou quando ele enfiou a língua em sua boca na discoteca escola.

"Será que não fumo Marco", perguntou Sukhvinder.

"Não, ele está sempre em formação", disse Gaia.

Andrew tinha-se tornado quase acostumados com o pensamento de Marco de Luca até agora. Havia vantagens para serem salvaguardados Gaia, por assim dizer, por uma fidelidade além Pagford. O poder das fotos deles juntos em sua página no Facebook foi anulado pela sua familiaridade com elas. Ele não achava que era o seu próprio pensamento positivo que as mensagens que ela e Marco partiu para si foram se tornando menos freqüentes e menos amigável. Ele não podia saber o que estava acontecendo, por telefone ou e-mail, mas ele tinha certeza de que o ar de Gaia, quando foi mencionado, foi desanimado.

'Oh, lá está ele ', disse Gaia.

Não era o Marco bonito, que tinha entrado em vista, mas as gorduras da parede, que estava conversando com Dane Tully fora do jornaleiro.

Sukhvinder freou, mas Gaia agarrou seu braço.

"Você pode andar por onde quiser", disse ela, puxando-a suavemente em diante, seus olhos verdes salpicados estreitando quando se aproximaram do lugar onde Gorduras e Dane foram fumantes.

"Tudo bem, Arf," chamado gorduras, como os três se aproximaram.

"Fats", disse Andrew.

Tentando desviar problemas, especialmente Gorduras de bullying Sukhvinder na frente de Gaia, ele perguntou: "Você recebeu meu texto? "

'O texto? ', Disse Fats. "Ah, sim - que coisa sobre Si? Você deixando, então, é você? "

Foi dito com uma indiferença desdenhosa que André só poderia atribuir à presença de Dane Tully.

"Sim, talvez", disse Andrew.

"Onde você vai?", Perguntou Gaia.

"Meu velho foi oferecido um emprego em Reading", disse Andrew.

"Ah, isso é onde vive o meu pai!", Disse Gaia surpresa. "Nós poderíamos sair quando eu ir e ficar. O festival é incrível. D'você quer comer um sanduíche, então, Sooks?"

Andrew estava tão estupefato pela sua oferta pública voluntária para passar um tempo com ele, que tinha desaparecido no jornaleiro antes que ele pudesse reunir sua inteligência e concorda. Por um momento, o ônibus sujo, o jornaleiro, mesmo Dane Tully, tatuado e pobre em um fundo de camiseta e agasalho, parecia brilhar com uma luz quase celestial.

"Bem, eu tenho coisas para fazer", disse Fats.

Dane riu. Antes de Andrew pudesse dizer alguma coisa ou oferecer para acompanhá-lo, ele galopou de distância.

Gorduras tinha certeza de que Andrew seria perplexo e magoado por sua atitude legal, e ele estava feliz por isso. Gorduras não se perguntou por que ele estava feliz, ou por um desejo geral de causar dor se tornara seu sentimento predominante nos últimos dias. Ele havia recentemente decidiu que questionar seus próprios motivos falta de autenticidade, um refinamento de sua filosofia pessoal que tinha feito completamente fácil de seguir.

Enquanto se dirigia para os campos, Fats pensou sobre o que tinha acontecido em casa na noite anterior, quando sua mãe entrou em seu quarto para a primeira vez desde que Cubby havia lhe deu um soco.

(Essa mensagem sobre o seu pai no site da Junta de Freguesia, "ela disse: ' Eu tenho que perguntar isso, Stuart, e eu desejo -? Stuart, que escreveu isso".
Ele tinha levado alguns dias para convocar a coragem de acusá-lo, e ele estava preparado.
"Não", ele disse.
Talvez tivesse sido mais autêntico para dizer que sim, mas ele preferiu não, e ele não entendia por que ele deve ter que se justificar.
"Você não fez isso?", Ela repetiu, sem mudança de tom ou expressão.
"Não", ele repetiu.
"Porque as pessoas muito, muito poucos sabem o que o pai ... o que ele se preocupa."
"Bem, não era eu."
"O pós subiu na mesma noite que o papai e você teve a linha, eo pai bateu-'
"Eu já te disse, eu não fiz isso."
"Você sabe que ele está doente, Stuart.
"Sim, assim que você fica me dizendo."
"Eu continuo dizendo a você, porque é verdade! Ele não pode ajudá-la - ele tem uma doença mental grave que faz com que ele angústia indescritível e miséria ".
Móvel gorduras "tinha apitou, e ele olhou para um texto de Andrew. Ele leu e experimentou um soco de ar para a barriga: Arf deixando para o bem.
"Eu estou falando com você, Stuart '
'Eu sei - o que? "
"Todos estes postos - Simon Preço, Parminder, pai - estas são todas as pessoas que você conhece. Se você está atrás de tudo isso '
"Eu já te disse, eu não sou."
'-Você está causando danos incalculáveis. Dano sério, terrível, Stuart, a vida das pessoas. "
Gorduras estava tentando imaginar a vida sem André. Eles se conheciam desde que eram quatro.
"Não sou eu", ele tinha dito.)
Dano sério, terrível para a vida das pessoas.

Eles haviam feito suas vidas, Fats pensou desdenhosamente como ele se transformou em Foley Road. As vítimas do Fantasma de Barry Fairbrother foram atolados na hipocrisia e mentiras, e não gosto da exposição. Eles eram estúpidos erros de funcionamento da luz intensa. Eles não sabiam nada sobre a vida real.

Ele podia ver uma casa à frente, que teve um pneu careca deitado na grama em frente a ela. Ele tinha uma forte suspeita de que isso foi Krystal, e quando ele viu o número, ele sabia que estava certo. Ele nunca tinha estado aqui antes. Ele nunca teria concordado em encontrá-la em sua casa durante a hora do almoço de um par de semanas atrás, mas as coisas mudaram. Ele tinha mudado.

Eles disseram que sua mãe era uma prostituta. Ela foi, certamente, um drogado. Krystal tinha dito a ele que a casa estaria vazia porque sua mãe estaria em Bellchapel Clínica Addiction, recebendo seu montante atribuído de metadona. Gorduras subiu a caminho do jardim, sem abrandar, mas com receio inesperado.

Krystal tinha sido no relógio para ele, da janela de seu quarto. Ela tinha fechado as portas de cada quarto no térreo, de modo que tudo o que ele iria ver era o salão, ela havia jogado tudo o que tinha derramado para ele de volta para a sala de estar e cozinha. O tapete era corajoso e queimada em alguns lugares, e manchado papel de parede, mas ela não podia fazer nada sobre isso. Não havia nenhum da esquerda desinfetante de pinho perfumado, mas ela tinha encontrado alguns lixívia e sloshed que cerca de cozinha e banheiro, ambos fontes dos piores cheiros em casa.

Quando bateu, ela correu escada abaixo. Eles não têm muito tempo; Terri provavelmente estar de volta com Robbie em um. Não muito tempo para fazer um bebê.

"Oi", disse ela, quando ela abriu a porta.

"Tudo bem?", Disse Gorduras, soprando a fumaça pelas narinas.

Ele não sabia o que ele esperava. Seu primeiro vislumbre do interior da casa era de uma caixa suja nua. Não havia móveis. As portas fechadas à sua esquerda e à frente eram estranhamente sinistro.

"Nós somos os únicos aqui?" Ele perguntou como ele cruzou o limiar.

'Sim', disse Krystal. "Nós c'n subir. Meu quarto. "

Ela mostrou o caminho. O mais profundo dentro, indo eles, pior o cheiro tornou-se: água sanitária misturada com sujeira. Gorduras tentou não se importar. Todas as portas foram fechadas no patamar, exceto um. Krystal entrou.

Gorduras não queria ficar chocada, mas não havia nada no quarto, exceto um colchão, que foi coberto com um lençol e um edredon nu, e uma pequena pilha de roupas amontoadas em um canto. Algumas fotos rasgadas de tablóides foram sellotaped à parede, uma mistura de estrelas pop e celebridades.

Krystal tinha feito sua colagem no dia anterior, na imitação do um na parede do quarto de Nikki. Sabendo que as gorduras estava vindo, ela queria fazer o quarto mais hospitaleiro. Ela tinha as cortinas finas. Eles deram um tom azulado à luz do dia.

"Me dá um cigarro", disse ela. "Eu estou ofegante.

Acendeu-o para ela. Ela estava mais nervoso do que ele já tinha visto ela, ele preferiu sua arrogante e mundana.

"Nós ain 'tem muito tempo", ela disse a ele, e com o cigarro na boca, ela começou a tirar a roupa. 'Me mum'll estar de volta. "

"Sim, no Bellchapel, não é?", Disse Gorduras, de alguma forma tentando endurecer Krystal-se novamente em sua mente.

'Sim', disse Krystal, sentado no colchão e retirar fundos suas treino.

"E se eles fechá-lo", perguntou Gorduras, tirando o blazer. "Eu ouvi que eles estão pensando sobre isso."

"Eu não sei", disse Krystal, mas ela estava assustada. Força de vontade de sua mãe, frágil e vulnerável como uma garota jovem, poderia falhar diante da menor provocação.

Ela já tinha despojado de sua roupa de baixo. Gorduras foi tirando os sapatos quando ele percebeu algo situado ao lado de suas roupas amontoadas: uma caixa de jóias de plástico pequena mentira aberta, e enrolado dentro, um relógio familiar.

"É que a minha mãe é?", Disse ele, de surpresa.

'O quê?' Krystal entrou em pânico. "Não", ela mentiu. "Foi a minha Nana Cath. Não! "

Mas ele já tinha puxado para fora da caixa.

"É a dela", disse ele. Ele reconheceu a correia.

"É fuckin 'não é!"

Ela estava apavorada. Ela tinha quase esquecido de que ela o tivesse roubado, onde ele tinha vindo. Gorduras ficou em silêncio, e ela não gostou.

O relógio na mão Fats 'parecia ser tanto desafiador e repreendê-lo. Em rápida sucessão, imaginou saindo, deslizando-a casualmente no bolso, ou entregá-lo de volta à Krystal com um encolher de ombros.

"É meu", disse ela.

Ele não queria ser um policial. Ele queria ficar sem lei. Mas levou a lembrança de que o relógio tinha sido presente Cubby para fazê-lo entregá-lo de volta para ela e continuar a tirar suas roupas. Scarlet no rosto, Krystal puxou fora sutiã e calças e escorregou, nua, debaixo do edredom.

Gorduras se aproximou dela em sua cueca samba canção, um preservativo enrolado na mão.

"Nós não precisamos que", disse Krystal grossa. "Estou falando de a pílula agora.

"E você?"

Ela se moveu mais sobre o colchão para ele. Gorduras deslizou sob o edredom. Como ele tirou sua cueca, ele se perguntou se ela estava mentindo sobre a pílula, como o relógio. Mas ele queria tentar sem preservativo por um tempo.

"Vá em frente", ela sussurrou, e ela puxou a praça folha pouco da sua mão e jogou-a em cima do seu blazer, caído no chão.

Ele imaginou grávida Krystal com seu filho, os rostos de Tessa e Cubby quando eles ouviram. O filho dele nos Campos, sua carne e sangue. Seria mais do que Cubby jamais conseguiu.

Ele subiu em cima dela, o que, ele sabia, era a vida real.

VIII

Em seis e meia da noite que, Howard e Shirley Mollison entrou Pagford Igreja Hall. Shirley estava carregando uma braçada de papéis e Howard estava usando a cadeira de escritório decorado com o azul e branco Pagford crista.

O assoalho rangeu sob o peso maciço de Howard como ele se mudou para a cabeça das tabelas riscados que já tinham sido definidos ponta a ponta. Howard era quase tão apaixonado por este corredor como ele era de sua própria loja. O Brownies usado às terças-feiras, e do Instituto das Mulheres às quartas-feiras. Ele foi o anfitrião de vendas acamadas e celebrações jubilares, recepções de casamento e acorda, e cheirado de todas essas coisas: de roupas obsoletos e urnas de café, e os fantasmas de caseiros bolos e saladas de carne; de poeira e corpos humanos, mas principalmente de madeira envelhecida e pedra. Espancado-bronze luzes penduradas das vigas sobre grossas flexiona negros, ea cozinha foi alcançado através de portas de mogno ornamentado.

Shirley movimentava de lugar para lugar, estabelecendo papéis. Ela adorava as reuniões do conselho. Para além do orgulho e prazer que ela derivada de ouvir Howard cadeira-los, Maureen era necessariamente ausente; sem nenhum papel oficial, ela teve de se contentar com a Shirley colheitas se dignou a compartilhar.

Vereadores colegas de Howard chegou individual e em pares. Ele soou saudações, sua voz ecoando das vigas. A totalidade dos 16 vereadores raramente comparecia, ele estava esperando 12 deles hoje.

A tabela estava pela metade quando Aubrey Fawley chegou, a pé, como sempre fazia, como se em um vento forte, com um ar de contundência relutante, ligeiramente curvada, a cabeça baixa.

"Aubrey! Chamado Howard alegria, e pela primeira vez, ele se mudou para a frente para cumprimentar o recém-chegado. "Como você está? Como é Julia? Recebeu meu convite? "

"Desculpe, eu nem-"

"Para o meu sexagésimo quinto? Aqui - dia após a eleição "- sábado.

"Oh, sim, sim. Howard, há uma mulher jovem fora - ela diz que é a partir do Yarvil e Diário Distrito. Alison alguma coisa? "

"Oh," disse Howard. "Estranho. Acabei de enviar seu artigo meu, você sabe, aquele responder Fairbrother do ... Talvez seja alguma coisa para fazer ... Eu vou ir e ver. "

Ele waddled pé, cheio de dúvidas vagas. Parminder Jawanda entrou como ele se aproximou da porta, carrancudo, como de costume, ela passou direto sem cumprimentá-lo, e por uma vez Howard não perguntar "como vai Parminder? "

Na calçada, ele encontrou uma jovem loira, encorpado e quadrado, com uma aura de alegria impermeável que Howard reconheceu imediatamente como a determinação de sua própria marca. Ela estava segurando um notebook e olhando para as iniciais SweetLove esculpido sobre as portas duplas.

"Olá, olá", disse Howard, sua respiração um pouco ofegante. "Alison, não é? Howard Mollison. Você veio até aqui para me dizer que não pode escrever para caramelo?

Ela sorriu, e apertou a mão que ele ofereceu.

"Oh, não, nós gostamos do artigo," ela o assegurou. "Eu pensei que, como as coisas estão ficando tão interessante, eu vir e sentar-se à reunião. Você não se importa? Pressione é permitido, eu acho. Eu olhei para cima todos os regulamentos. "

Ela estava se movendo em direção à porta enquanto falava.

"Sim, sim, pressione são permitidos", disse Howard, seguindo-a e parando com cortesia na entrada para deixá-la através do primeiro. "A menos que tenhamos de lidar com qualquer coisa na câmera, o que é."

Ela olhou para ele, e ele podia ver seus dentes, mesmo na luz fraca.

"Como todas as denúncias anônimas sobre seu quadro de mensagens? Do Espírito de Barry Fairbrother?

"Ah, meu Deus", chiou Howard, sorrindo de volta para ela. "Eles não são notícia, não é? Um par de comentários bobos na internet? "

"Terá sido apenas um casal? Alguém me disse que a maior parte deles havia sido retirado do local. "

"Não, não, alguém tem que errado ", disse Howard. "Não foram apenas dois ou três, ao meu conhecimento. Absurdo desagradável. Pessoalmente, ele disse, improvisando no local, "Eu acho que é um garoto."

"Um garoto?"

"Você sabe. Adolescente se divertindo. "

"Será que os adolescentes alvo Paróquia vereadores?", Perguntou ela, ainda sorrindo. "Eu ouvi, realmente, que uma das vítimas perdeu o emprego. Possivelmente como resultado das acusações feitas contra ele em seu site. "

"Novidade para mim", disse Howard mentindo. Shirley Ruth tinha visto no hospital no dia anterior e relatou volta para ele.

"Eu vejo na agenda", disse Alison, com o par deles entrou no salão iluminado ", que vai discutir Bellchapel. Você eo Sr. Fairbrother fez bons pontos em ambos os lados do argumento em seus artigos ... tivemos várias cartas para o papel depois de impresso pedaço do Sr. Fairbrother. Meu editor gostava disso. Qualquer coisa que faz as pessoas escrever cartas ... "

'Sim, eu vi aqueles ", disse Howard. 'Ninguém parecia ter muito a dizer sobre a clínica, não é?'

Os vereadores da mesa estavam assistindo o par deles. Alison Jenkins voltou seu olhar, ainda sorrindo, imperturbável.

"Deixe-me te dar uma cadeira", disse Howard, fumando um pouco quando ele levantou um baixo de uma pilha de perto e resolver alguns Alison 12 pés da mesa.

"Obrigado." Ela puxou-o seis pés para a frente.

"Senhoras e senhores," chamado Howard, "nós temos uma galeria de imprensa aqui esta noite. Senhorita Alison Jenkins, do Distrito Yarvil e Gazeta.

Alguns deles pareciam interessados e satisfeitos com a aparência de Alison, mas a maioria parecia suspeito. Howard perplexo de volta para a cabeceira da mesa, onde Aubrey e Shirley foram interrogá-lo com os olhos.

'Ghost Barry Fairbrother de ", ele disse em um tom, como ele abaixou-se devagar na cadeira de plástico (um deles tinha desmoronado com ele duas reuniões atrás). "E Bellchapel. E há Tony! ", Ele gritou, fazendo salto Aubrey. 'Venha, Tony ... vamos dar Henry e Sheila outro par de minutos, não é?'

O murmúrio de conversa ao redor da mesa foi um pouco mais fraco do que o habitual.

Alison Jenkins já estava escrevendo em seu caderno. Howard pensou com raiva, Isso é tudo culpa Fairbrother sangrenta do. Ele era o único que havia convidado a imprensa dentro Por uma fração de segundo, Howard pensou Barry eo Espírito como uma ea mesma coisa, um encrenqueiro vivo e morto.

Como Shirley, Parminder trouxe uma pilha de papéis com ela para a reunião, e estes foram empilhados debaixo da agenda que estava fingindo ler, para que ela não tinha que falar com ninguém. Na realidade, ela estava pensando sobre a mulher sentada quase diretamente atrás dela. O Yarvil e Distrito Diário tinha escrito sobre colapso Catherine Weedon, e reclamações da família contra seu GP. Parminder não tinha sido nomeado, mas, sem dúvida, o jornalista sabia quem ela era. Talvez Alison ficou sabendo do post anônimo sobre Parminder no site da Junta de Freguesia também.

Acalme-se. Você está ficando como Colin.

Howard já estava tomando desculpas e pedindo revisões para o último conjunto de minutos, mas Parminder mal podia ouvir sobre o som de seu próprio sangue batendo em seus ouvidos.

'Agora, a menos que ninguém tem quaisquer objeções ', disse Howard,' nós vamos lidar com itens oito e nove primeiro, porque tenho notícias Distrito Conselheiro Fawley sobre ambos, e ele não pode ficar muito tempo '

'Tem até oito e meia ', disse Aubrey, verificando o relógio.

'-Sim, a menos que haja objeções - não? Seu piso de, Aubrey '-.

Aubrey afirmou a posição de forma simples e sem emoção. Não foi uma revisão nova fronteira chegando e, pela primeira vez, houve um apetite além Pagford reatribuir os campos para Yarvil. Absorventes Pagford de custos relativamente pequenos parecia valer a pena para aqueles que esperavam para adicionar anti-governamentais votos a contagem Yarvil, onde eles podem fazer a diferença, em vez de ser desperdiçada em Pagford, que tinha sido um lugar seguro conservador desde 1950. A coisa toda poderia ser feito sob o pretexto de simplificar e integrar: Yarvil desde quase todos os serviços para o lugar como ele era.

Aubrey concluiu dizendo que seria útil, deve Pagford deseja cortar o espólio de distância, para a cidade para expressar seus desejos para o benefício do Conselho Distrital.

"... Uma mensagem boa e clara de você", disse ele, "e eu realmente acho que este tempo '

"Nunca trabalhei antes", disse um agricultor, murmurou acordo.

"Bem, agora, João, que nunca foi convidado para a nossa posição antes", disse Howard.

"Não deveríamos decidir o que a nossa posição é, antes de declará-lo publicamente", perguntou Parminder, em uma voz gelada.

"Tudo bem", disse Howard suavemente. "Gostaria de começar, o Dr. Jawanda?"

"Eu não sei quantas pessoas viram artigo de Barry no Diário ', disse Parminder. Cada rosto estava voltado para ela, e ela tentou não pensar sobre o post anônimo ou o jornalista sentado atrás dela. 'Eu pensei que fez os argumentos para manter a parte de Campos Pagford muito bem. "

Parminder viu Shirley, que estava escrevendo ativamente, dar sua caneta um pequeno sorriso.

"Ao contar-nos os gostos de Krystal benefício Weedon?", Disse uma mulher idosa chamada Betty, a partir do final da tabela. Parminder sempre detestava.

"Ao lembrar-nos que as pessoas que vivem nos campos fazem parte da nossa comunidade também", ela respondeu.

"Eles pensam em si mesmos a partir de Yarvil", disse o agricultor. "Sempre tem."

"Eu me lembro", disse Betty ', quando Krystal Weedon empurrou outra criança no rio em um passeio pela natureza. "

"Não, ela não fez", disse Parminder com raiva, "minha filha estava lá - que era de dois meninos que estavam lutando - de qualquer maneira '

"Ouvi dizer que era Krystal Weedon", disse Betty.

"Você ouviu errado", disse Parminder, exceto que ela não disse isso, ela gritou ele. Eles ficaram chocados. Ela chocou-se. O eco cantarolava fora das paredes antigas. Parminder mal conseguia engolir, ela manteve a cabeça baixa, olhando para a agenda, e ouviu a voz de João fora de um longo caminho.

'Barry teria feito melhor para falar de si mesmo, e não a garota. Ele tem um monte de St Thomas '.

"O problema é que, para cada Barry", disse outra mulher, "chegar a uma carga de arruaceiros.

"Eles são pessoas Yarvil, linha de fundo", disse um homem, "que pertencem Yarvil.

"Isso não é verdade", disse Parminder, mantendo sua voz deliberadamente baixa, mas todos eles ficaram em silêncio para ouvi-la, esperando por ela a gritar novamente. "É simplesmente não é verdade. Olhe para os Weedons. Esse foi o ponto principal do artigo de Barry. Eles eram uma família Pagford voltar ano, mas '.

"Eles se mudaram para Yarvil!", Disse Betty.

"Não havia nenhuma habitação aqui", disse Parminder, lutando contra seu próprio temperamento, "nenhum de que queria um novo desenvolvimento na periferia da cidade."

"Você não estava aqui, me desculpe", disse Betty, rosa no rosto, olhando ostensivamente longe de Parminder. "Você não sabe a história."

Conversa tornou-se geral: a reunião havia quebrado em vários pequenos grupos de conversa, e Parminder não poderia fazer nada. Sua garganta estava apertada e ela não ousa encontrar os olhos de ninguém.

"Vamos ter um show de mãos? 'Howard gritou a mesa, eo silêncio caiu novamente.

"Aqueles a favor de dizer ao Conselho Distrital que Pagford será feliz para o limite da paróquia para ser redesenhado, para tomar os campos de nossa jurisdição?"

Punhos estavam cerrados de Parminder no colo e as unhas de ambas as mãos foram incluídos em suas palmas. Houve um farfalhar de mangas todos ao seu redor.

"Excelente!", Disse Howard, eo júbilo de sua voz soou triunfante das vigas. "Bem, eu vou elaborar algo com Tony e Helena e vamos enviá-lo redonda para todo mundo ver, e nós vamos tirá-lo. Excelente! "

Um casal de vereadores aplaudiram. Visão turva e Parminder de ela piscou duro. A agenda nadou dentro e fora de foco. O silêncio passou tanto tempo, que, finalmente, ela olhou para cima: Howard, em seu entusiasmo, tinha recorrido ao seu inalador, e mais dos conselheiros estavam assistindo solícito.

"Tudo bem, então", chiou Howard, colocando o inalador de novo, com o rosto vermelho e radiante, "a menos que alguma coisa tem ninguém mais a acrescentar - 'uma pausa infinitesimal" - item nove. Bellchapel. E Aubrey tem algo a nos dizer aqui também. "

Barry não teria deixado isso acontecer. Ele teria argumentado. Ele teria feito rir John e votar com a gente. Ele deveria ter escrito sobre si mesmo, não Krystal ... deixei-o para baixo.

'Obrigado, Howard ', disse Aubrey, como o sangue bateu nos ouvidos de Parminder, e ela cravou as unhas ainda mais profundamente em suas palmas. "Como você sabe, estamos tendo que fazer alguns cortes muito drásticos a nível distrital ... '

Ela era apaixonada por mim, que ela mal podia esconder sempre que ela pôs os olhos em mim ...

"... E um dos projetos que temos que olhar é Bellchapel", disse Aubrey. "Eu pensei que eu ia ter uma palavra, porque, como todos sabem, é a Paróquia que possui a construção de ' '-E da locação é quase se ", disse Howard. "Isso mesmo."

"Mas ninguém está interessado em que lugar de idade, são eles", perguntou um contador aposentado desde o final da tabela. "É em mau estado, pelo que eu já ouvi."

'Oh, eu tenho certeza que podemos encontrar um novo inquilino ', disse Howard confortavelmente", mas isso não é realmente o problema. A questão é se achamos que a clínica está fazendo um bom '

"Esse não é o ponto em tudo", disse Parminder, cortando-o. "Não é o trabalho da Junta de Freguesia de decidir se quer ou não a clínica está fazendo um bom trabalho. Nós não financiar seu trabalho. Eles não são de nossa responsabilidade. "

"Mas somos donos do prédio", disse Howard, ainda sorrindo, ainda educada ', então eu acho que é natural para nós querer considerar'

"Se nós vamos olhar para informações sobre o trabalho da clínica, eu acho que é muito importante que tenhamos uma visão equilibrada", disse Parminder.

"Sinto muito", disse Shirley, piscando para baixo da mesa Parminder ', mas você poderia tentar para não interromper o Presidente, o Dr. Jawanda? É muito difícil de tomar notas, se as pessoas falam sobre outras pessoas. E agora eu tenho interrompido ", acrescentou com um sorriso. "Desculpe!"

"Eu presumo que a Freguesia quer manter a receita recebendo do edifício", disse Parminder, ignorando Shirley. "E não temos nenhum outro inquilino potencial alinhados, tanto quanto eu sei. Então, eu estou perguntando por que estamos mesmo considerando encerrar contrato da clínica. "

"Eles não curá-los", disse Betty. "Eles apenas dar-lhes mais drogas. Eu ficaria muito feliz em vê-los. "

"Nós vamos ter que tomar algumas decisões muito difíceis no Distrito nível do Conselho", disse Aubrey Fawley. "O governo está olhando para mais de um bilhão em poupança do governo local. Não podemos continuar a fornecer serviços da forma como temos feito. Essa é a realidade. "

Parminder odiava o jeito que seus colegas vereadores agiram em torno de Aubrey, bebendo em sua voz profunda modulada, balançando suavemente como ele falou. Ela estava bem ciente de que alguns deles chamavam de "Bends-Your-Ear '.

"A pesquisa indica que aumenta o uso de drogas ilegais durante as recessões", disse Parminder.

"É a sua escolha", disse Betty. "Ninguém faz tomar drogas."

Ela olhou ao redor da mesa de apoio. Shirley sorriu para ela.

"Nós vamos ter que fazer algumas escolhas difíceis", disse Aubrey.

"Então você tem junto com Howard, 'Parminder falou sobre ele," e decidiu que você pode dar a clínica de um pequeno empurrão, forçando-os para fora do prédio. "

"Não consigo pensar em melhores maneiras de gastar dinheiro do que em um bando de criminosos", disse o contador.

'Eu ia cortar todos os seus benefícios, pessoalmente ', disse Betty.

"Fui convidado para esta reunião para colocar todos vocês na foto sobre o que está acontecendo a nível distrital", disse Aubrey calmamente. "Nada mais do que isso, o Dr. Jawanda.

"Helen", disse Howard em voz alta, apontando para um outro vereador, cuja mão foi levantado, e que tinha tentado fazer suas opiniões sejam ouvidas por um minuto.

Parminder ouviu nada do que disse a mulher. Ela havia esquecido completamente sobre a pilha de papéis deitado debaixo dela agenda, em que Kay Bawden tinha passado tanto tempo: as estatísticas, os perfis de casos de sucesso, a explicação dos benefícios da metadona como contra a heroína, estudos que mostram o custo financeiro, e social, do vício em heroína. Tudo ao seu redor se tornou um pouco de líquido, irreal, ela sabia que ela ia a entrar em erupção como ela nunca tinha entrado em erupção em sua vida, e não havia espaço para se arrepender, ou para evitá-lo, ou fazer qualquer coisa, exceto ver isso acontecer, mas era tarde demais, tarde demais ...

"... A cultura de direito", disse Aubrey Fawley. "As pessoas que não literalmente trabalhou um dia em suas vidas."

"E, vamos enfrentá-lo", disse Howard, "este é um problema com uma solução simples. Pare de tomar os medicamentos. "

Ele virou-se, sorrindo e conciliação, para Parminder. "Eles chamam isso de" peru frio ", não é mesmo, Dr. Jawanda?

'Ah, você acha que eles devem assumir a responsabilidade por seu vício e mudar seu comportamento? ', Disse Parminder.

"Em poucas palavras, sim."

"Antes que o dinheiro custar ao Estado mais '.

'Exato'

"E você", disse Parminder voz alta, como a erupção de silêncio envolveu a ela: 'você sabe quantas dezenas de milhares de libras, Howard Mollison, ter custado o serviço de saúde, por causa de sua total incapacidade de parar de empanturrar-se? "

A claret, vermelho rico mancha estava se espalhando pelo pescoço de Howard em seu rosto.

"Você sabe quanto o seu custo de bypass, e suas drogas, e sua longa estadia no hospital? E compromissos do médico você pegar com sua asma e sua pressão arterial e da erupção cutânea desagradável, que são causadas por sua recusa em perder peso? "

Como a voz Parminder tornou-se um grito, outros conselheiros começaram a protestar em nome de Howard; Shirley estava em seus pés; Parminder ainda estava gritando, arranhando juntos os papéis que tinha de alguma forma sido espalhados como ela gesticulava.

"E sobre a confidencialidade do paciente?", Gritou Shirley. "Outrageous! Absolutamente ultrajante! "

Parminder estava na porta da sala e caminhando por ela, e ela ouviu, sobre seus próprios soluços furiosos, Betty pedindo a sua expulsão imediata do conselho, ela estava meio correndo a pé da sala, e ela sabia que tinha feito algo cataclísmica, e ela não queria nada mais do que ser engolido pela escuridão e desaparecer para sempre.

IX

O Yarvil e Distrito Diário errou no lado da cautela ao relatar o que havia sido dito durante a Paróquia Pagford mais amarga reunião do Conselho de que há memória. Ele fez pouca diferença, o relatório bowdlerized, agravado pelas vívidas descrições de testemunhas oculares oferecidos por todos os que participaram, ainda criou fofoca generalizada. Para piorar a situação, uma história de primeira página detalhou os ataques na Internet anônimos em nome do homem morto, que tinha, para citar Alison Jenkins, "causou especulações e raiva. Consulte a página quatro para relatório completo. "Enquanto os nomes dos acusados e os detalhes de seus supostos delitos não foram dadas, a visão de" graves acusações "e" actividade criminosa "em papel de jornal perturbado Howard ainda mais do que as mensagens originais.

"Nós deveríamos ter reforçaram a segurança no local, logo que o primeiro post apareceu", disse ele, dirigindo-se a sua esposa e parceira de negócios na frente de sua lareira a gás. Chuva de primavera silenciosa polvilhado a janela, eo gramado volta brilhava com minúsculos pontinhos vermelhos de luz. Howard estava sentindo calafrios, e foi monopolizando todo o calor que emana do carvão falso. Por vários dias, quase todos os visitantes para a delicatessen e café foram fofocar sobre os posts anônimos, sobre o fantasma de Barry Fairbrother e sobre explosão Parminder Jawanda na reunião do conselho. Howard odiava as coisas que ela tinha gritado sendo cogitados em público. Pela primeira vez em sua vida, ele se sentia desconfortável em sua própria loja, e preocupado com a sua posição anteriormente inatacável em Pagford. A eleição para a substituição de Barry Fairbrother teria lugar no dia seguinte, e onde Howard sentia otimista e animado, ele estava preocupado e nervoso.

"Isso tem feito uma série de prejuízos. Um monte de danos ", repetiu ele.

Sua mão se desviou para a sua barriga a zero, mas ele puxou longe, suportando a coceira com a expressão de um mártir. Ele não iria esquecer tão cedo o que o Dr. Jawanda tinha gritado ao conselho e à imprensa. Ele e Shirley já havia verificado os detalhes do General Medical Council, foi para ver o Dr. Crawford, e fez uma queixa formal. Parminder não tinha sido visto no trabalho, pois, assim, sem dúvida ela já estava

lamentando sua explosão. No entanto, Howard não conseguiu livrar-se da visão de sua expressão como ela gritou para ele. Ele tinha sacudido a ver tanto ódio no rosto de outro ser humano.

"Tudo vai explodir mais", disse Shirley tranqüilizador.

'Eu não tenho tanta certeza ", disse Howard. 'Eu não tenho tanta certeza. Ele não nos faz olhar bom. O conselho. Linhas na frente da imprensa. Nós olhamos dividido. Aubrey diz que não está feliz, a nível distrital. Essa coisa toda está minado a nossa declaração sobre os campos. Brigas em público, tudo se sujar ... ele não parece falar do conselho para a cidade. "

"Mas nós somos", disse Shirley, com uma risadinha. "Ninguém no Pagford quer dos Campos - quase ninguém. '

"O artigo faz parecer que o nosso lado foi atrás pró-fielders. Tentou intimidá-los ", disse Howard, sucumbindo à tentação de coçar, e fazendo-o ferozmente. "Tudo bem, Aubrey sabe que não foi nenhum dos nosso lado, mas não é assim que o jornalista fez parecer. E eu vou te dizer o seguinte: se Yarvil nos faz olhar inepto ou sujo ... eles estão procurando uma chance para nos levar ao longo de anos ".

"Isso não vai acontecer", disse Shirley de uma só vez. "Isso não pode acontecer."

"Eu pensei que era mais", disse Howard, ignorando sua esposa, e de pensar dos Campos.

"Eu pensei que tinha feito. Eu pensei que tinha se livrado deles. "

O artigo sobre a qual ele tinha passado tanto tempo, explicando por que a propriedade ea Clínica Addiction Bellchapel foram drenos e borões em Pagford, tinha sido completamente ofuscados pelos escândalos de explosão Parminder, eo fantasma de Barry Fairbrother. Howard tinha esquecido completamente agora quanto prazer as acusações contra Preço Simon lhe tinha dado, e que não tinha ocorrido a ele para removê-los até que a esposa de Price tinha perguntado.

"O Conselho Distrital está me enviaram", ele disse Maureen, "com um monte de perguntas sobre o site. Eles querem ouvir o que os passos que tomamos contra a difamação. Eles acham que a segurança é frouxa. "

Shirley, que detectou uma reprovação pessoal em tudo isso, disse friamente, "Eu te disse, eu tenho tomado cuidado dele, Howard.

O sobrinho de amigos de Howard e Shirley tinha vindo rodada do dia anterior, enquanto Howard estava no trabalho. O menino estava a meio de uma licenciatura em computação. Sua recomendação para Shirley tinha sido que derrubar o site imensamente hackable, trazer "alguém que sabe o que está fazendo 'e configurar um novo.

Shirley tinha entendido mal uma palavra em 10 do jargão técnico que o jovem tinha vomitado para ela. Ela sabia que 'hack' significava romper de forma ilegal, e quando o estudante parou de falar seu jargão, ela ficou com a impressão confusa de que o Espírito de alguma forma conseguiu descobrir as senhas das pessoas, talvez por questioná-los astuciosamente em uma conversa casual.

Ela, portanto, enviada a todos para pedir que alterar sua senha e certifique-se de não compartilhar o novo com ninguém. Isso era o que ela queria dizer com "Eu cuidei disso".

Quanto à sugestão de fechar o site, do qual ela era tutor e curador, ela não tomou nenhuma medida, nem tinha mencionado a idéia de Howard. Shirley tinha medo de que um site que contém todas as medidas de segurança que o homem superior jovem tinha sugerido seria muito além do escopo de suas habilidades técnicas e de gestão. Ela já estava se estendendo até os limites de suas habilidades, e ela estava determinada a agarrar-se ao cargo de administrador.

"Se Miles é eleito 'Shirley começou, mas Maureen interrompeu, com sua voz profunda.

"Vamos esperar que não machucá-lo, essa coisa desagradável. Vamos torcer para que não haja uma reação contra ele. "

"As pessoas vão saber Miles não tinha nada a ver com isso", disse Shirley friamente.

"Será que eles, embora?", Disse Maureen, e Shirley simplesmente a odiava. Como ela ousa sentar-se na sala de Shirley e contradizê-la? E o que era pior, Howard estava balançando a cabeça o seu acordo com Maureen.

"Essa é a minha preocupação", disse ele, "e precisamos de mais milhas do que nunca agora. Obtenha algumas de volta a coesão no conselho. Após Bends-Your-Ear disse o que disse - depois de todo o alvoroço - nós nem sequer ter a votação Bellchapel. Precisamos de Miles. "

Shirley já havia saído da sala em protesto silencioso no tapume de Howard com Maureen. Ela se ocupou com as xícaras de chá na cozinha, em silêncio, furioso, perguntando por que ela não partiu apenas dois copos de Maureen para dar a dica que ela tanto merecia.

Shirley continuou a sentir nada além de admiração desafiador para o Espírito. Suas acusações expôs a verdade sobre as pessoas a quem ela não gostava e desprezado, as pessoas que se destrutivos e equivocada. Tinha certeza de que o eleitorado de Pagford iria ver as coisas à sua maneira e voto para Miles, em vez de que o homem nojento, Colin Wall.

"Quando é que vamos ir e votar?" Shirley perguntou Howard, re-entrar na sala com a bandeja de chá tilintando, e incisivamente ignorando Maureen (pois era seu filho cujo nome seria assinalar na cédula).

Mas, para sua irritação intensa, Howard sugeriu que os três vão atrás do tempo de fechamento.

Miles Mollison foi bastante tão preocupado quanto a seu pai que o mau-humor sem precedentes em torno do voto do dia seguinte iria afetar suas chances eleitorais. Naquela mesma manhã, ele havia entrado no quiosque está por trás da Praça e pegou um trecho de conversa entre a mulher atrás do seu cliente e até idosos.

'... Mollison de sempre achei que ele era o rei de Pagford,' o velho estava dizendo, ignorando a expressão no rosto de madeira do lojista. "Eu gostei Barry Fairbrother. A tragédia, que estava. Tragédia. O menino fez Mollison nossas vontades e eu pensei que ele estava muito satisfeito consigo mesmo. "

Miles tinha perdido a coragem para isso e escorregou para fora da loja, com o rosto brilhando como o de um menino de escola. Ele se perguntou se o homem bem-falado de idade foi o autor da carta anônima. Crença de Miles confortável em sua própria simpatia foi abalada, e ele ficava tentando imaginar como seria se ninguém votou nele no dia seguinte. Como ele se despiu para a cama naquela noite, ele viu sua esposa reflexão silenciosa no espelho da penteadeira. Por dia, Samantha não tinha sido nada, mas sarcástico, se ele mencionou a eleição. Ele poderia ter

feito com algum apoio, algum conforto, esta noite. Ele também sentiu randy. Tinha sido um longo tempo. Pensando bem, ele supôs que tinha sido na noite anterior Barry Fairbrother caiu morto. Ela tinha sido um bêbado pouco. Muitas vezes, tomou um pouco de bebida, nos dias de hoje.

"Como foi o trabalho?", Ele perguntou, olhando para ela desfazer o sutiã no espelho.

Samantha não respondeu imediatamente. Esfregou os sulcos profundos vermelhos na carne sob seus braços deixadas pelo sutiã apertado, então disse, sem olhar para Miles: "Eu tenho sentido de falar com você sobre isso, na verdade."

Ela odiava ter que dizer isso. Ela estava tentando evitar fazê-lo por várias semanas.

'Roy acha que eu devo fechar a loja. Ele não está fazendo bem. "

Exatamente o quanto a loja estava fazendo seria um choque para Miles. Tinha sido um choque para ela, quando seu contador tinha estabelecido a posição nos termos careca. Ela tinha ambos conhecidos e não conhecidos. Era estranho como o cérebro poderia saber o que o seu coração se recusou a aceitar.

"Oh," disse Miles. "Mas você manter o site?"

"Sim," disse ela. "Nós manter o site.

"Bem, isso é bom", disse Miles encorajador. Ele esperou por quase um minuto, em respeito pela morte de sua loja. Então ele disse, 'Eu não acho que você viu o Diário hoje?'

Ela estendeu a mão para o camisola em seu travesseiro e ele teve um vislumbre satisfação de seus seios. Sexo iria ajudar a relaxar ele.

"É uma verdadeira vergonha, Sam", disse ele, rastejando na cama atrás dela, e esperando para colocar seus braços em volta dela como ela se contorceu na camisola. 'Sobre a loja. Foi um ótimo lugar. E você já teve, o que -? 10 anos '

"Quatorze", disse Samantha.

Ela sabia o que ele queria. Ela considerou dizendo-lhe para ir se ferrar, e decamping para o quarto de reposição, mas o problema era que não seria, então, uma linha e uma atmosfera, e que ela queria mais do que tudo no mundo era para ser capaz de cabeça para fora Londres com Libby em dois dias, vestindo as camisetas que ela tinha comprado os dois, e de ser muito próximo de Jake e seus companheiros de banda para uma noite inteira. Esta excursão constituíam a soma de toda a felicidade atual Samantha. O que foi mais, o sexo pode aliviar irritação Miles contínuo que ela estava desaparecida festa de aniversário de Howard.

Então ela o deixou abraçar e beijá-la. Ela fechou os olhos, subiu em cima dele, e imaginou-se montando Jake em uma praia deserta branco, 19 anos de idade para a sua 21. Ela veio ao imaginar Miles observá-los, furiosamente, através de binóculos, a partir de uma gaivota distante.

X

Às nove horas da manhã do dia da eleição para o banco de Barry, Parminder deixou o Old Vicarage e caminhou até Row Igreja a casa dos Muros. Ela bateu na porta e esperou até que, finalmente, Colin apareceu.

Havia sombras ao redor de seus olhos injetados de sangue e sob as maçãs do rosto, sua pele parecia ter diluído e suas roupas crescido muito grande. Ele ainda não voltou a trabalhar. A notícia de que tinha gritado Parminder informações médicas confidenciais sobre Howard em público havia estabelecido para trás sua tentativa de recuperação, o Colin mais robusto de algumas noites atrás, que se sentou no pufe de couro e fingiu estar confiante na vitória, pode nunca ter sido.

"Está tudo bem?", Ele perguntou, fechando a porta atrás dela, olhando desconfiado.

"Sim, tudo bem", disse ela. "Eu pensei que você pôde gostar de caminhar pelo corredor da igreja comigo, para votar."

"Eu - não," ele disse fracamente. "Sinto muito."

"Eu sei como você se sente, Colin", disse Parminder, em voz baixa apertado. "Mas se você não votar, isso significa que já ganhou. Eu não vou deixá-los ganhar. Eu estou indo para ir lá e votar em você, e eu quero que você venha comigo. "

Parminder foi eficazmente suspenso do trabalho. Os Mollisons reclamou a cada corpo profissional para que eles pudessem encontrar um endereço, e Dr. Crawford tinha aconselhado Parminder para ter tempo livre. Para sua grande surpresa, ela sentia-se estranhamente liberado.

Mas Colin estava balançando a cabeça. Ela pensou que vi lágrimas em seus olhos.

"Eu não posso, Minda.

"Você pode!", Disse ela. "Você pode, Colin! Você tem que enfrentá-los! Pense em Barry!

"Eu não posso - Sinto muito - eu ..."

Ele fez um barulho asfixia e desatou a chorar. Colin tinha chorado em sua cirurgia até agora; chorou em desespero ao fardo do medo que ele carregava com ele todos os dias de sua vida.

"Vamos lá", disse ela, desembaraçada, e ela pegou seu braço e levou-o para a cozinha, onde ela entregou-lhe papel de cozinha e deixe-o chorar se em soluços novamente. 'Onde está Tessa?

"No trabalho", ele suspirou, enxugando os olhos.

Houve um convite para a festa de aniversário de Howard Mollison sexagésimo quinto deitado sobre a mesa da cozinha, alguém tinha rasgado o ordenadamente em dois.

'Eu tenho um desses, bem ', disse Parminder. "Antes que eu gritei com ele. Ouça, Colin. - Voto '

"Eu não posso", sussurrou Colin.

'-Mostra-lhes que eles não têm batido nós. "

"Mas eles têm", disse Colin.

Parminder a rir. Depois de contemplar a com a boca aberta por um momento, Colin começou a rir muito: uma gargalhada, grande expansão, como a casca de um mastim.

"Tudo bem, eles correr-nos de nossos trabalhos ", disse Parminder', e nenhum de nós quer sair de casa, mas, diferente do que isso, eu acho que estamos em muito boa forma, de fato."

Colin tirou os óculos e enxugou os olhos molhados, sorrindo.

"Vamos, Colin. Eu quero votar em você. Ele ainda não acabou. Depois eu estraguei o meu top, e disse Howard Mollison ele não era melhor do que um viciado na frente de todo o conselho e da imprensa local "

Ele começou a rir de novo e ela estava feliz, ela não o tinha ouvido rir muito desde Ano Novo, e então tinha sido Barry fazendo-o fazê-lo.

'-Se esqueceram de votar em forçar a clínica vício de Bellchapel. Então, por favor. Pegue seu casaco. Vamos caminhar juntos. "

Bufa de Colin e risos morreu. Ele olhou para as mãos grandes atrapalhou um sobre o outro, como se estivesse lavando-os limpos.

'Colin, não é mais. Você fez a diferença. As pessoas não gostam dos Mollisons. Se você entrar, nós estaríamos em uma posição muito mais forte para lutar. Por favor, Colin.

'Tudo bem', disse ele, depois de alguns instantes, impressionado com sua própria ousadia.

Ele foi uma curta caminhada, no ar fresco e limpo, cada um deles segurando seus cartões de eleitor. O salão da igreja estava vazia de eleitores para além de si mesmos. Cada colocar uma cruz lápis grosso ao lado do nome de Colin e saiu com a sensação de que eles haviam começado afastado com alguma coisa.

Miles Mollison não votaram até ao meio dia. Ele parou na porta de seu parceiro na saída.

"Eu estou fora para votar, Gav", disse ele.

Gavin indicou o telefone pressionado contra sua orelha, ele estava em espera com a companhia de Maria de seguros.

'Oh - certo - eu estou fora para votar, Shona ", disse Miles, voltando-se para a sua secretária.

Não houve danos em lembrá-los tanto que ele estava precisando de seu apoio. Miles correu escada abaixo e procedeu-se à Chaleira de cobre, onde, durante um bate-papo pós-coito breve, ele tinha combinado de conhecer a sua esposa para que eles pudessem ir até o salão da igreja juntos.

Samantha passou a manhã em casa, deixando seu assistente responsável na loja. Ela sabia que não podia mais adiar dizendo Carly que eles estavam fora do negócio, e que Carly estava fora de um emprego, mas ela não teve coragem de fazê-lo antes do fim de semana, o concerto em Londres. Quando Miles apareceu, e ela viu seu sorriso pouco animado, ela experimentou uma onda de fúria.

"Papai não vem?" Foram suas primeiras palavras.

"Eles estão indo para baixo após o tempo de fechamento", disse Samantha.

Havia duas senhoras de idade nas cabines de votação, quando ela e Miles chegou lá.

Samantha esperou, olhando para as costas de seus ferro cinza-permanentes, seus casacos grossos e seus tornozelos mais grossos. Foi assim que ela seria um dia. Quanto mais torto das duas mulheres velhas notado Miles como eles deixaram, sorriu, e disse: 'Eu acabei votei em você! "

"Bem, muito obrigado!", Disse Miles, encantado.

Samantha entrou na cabine e olhou para os dois nomes: Miles Mollison e Colin Wall, o lápis, vinculados ao fim de um pedaço de corda, em sua mão. Então ela escreveu 'Eu odeio sangrenta Pagford "através do papel, dobrou-o, cruzou para a urna e ele caiu, sem sorrir, através da ranhura.

"Obrigado, amor", disse Miles em silêncio, com um tapinha nas costas.

Tessa Wall, que nunca tinha deixado de votar em uma eleição antes, passou pelo salão da igreja em seu caminho para casa da escola e não parou. Ruth e Simon Preço passou o dia falando mais a sério do que nunca sobre a possibilidade de se mudar para leitura. Ruth jogou fora seus cartões de eleitor, evitando a mesa da cozinha para o jantar.

Gavin nunca teve a intenção de voto; se Barry estivesse vivo para ficar, ele poderia ter feito isso, mas ele não tinha desejo de ajudar Miles atingir outro dos objetivos de sua vida. Em cinco e meia ele arrumou sua maleta, irritado e deprimido, porque tinha finalmente ficar sem desculpas para não jantar no Kay. Foi particularmente penoso, porque havia sinais de esperança de que a companhia de seguros foi de mudança em favor de Maria, e tinha muita vontade de ir lá e dizer-lhe isso. Isso significava que ele teria de guardar as notícias até amanhã, ele não queria desperdiçá-la por telefone.

Quando Kay abriu a porta para ele, ela lançou de uma só vez para a rápida conversa rápida-fogo que normalmente significava que ela estava de mau humor.

'Desculpe, foi um dia terrível ", disse ela, embora ele não se queixou, e eles mal trocaram cumprimentos. "Eu estava atrasado para trás, eu queria estar mais com o jantar, passar."

Lá de cima veio o crash insistente de tambores e uma linha de baixo alto. Gavin estava surpreso que os vizinhos não estavam reclamando. Kay o viu olhar para o teto e disse: 'Oh, Gaia está furioso porque algum garoto que ela gostava de volta em Hackney começou a sair com outra garota. "

Ela agarrou o copo de vinho que ela já estava bebendo e tomou um gole grande. Sua consciência tinha machucado quando ela chamou "garoto algum" Marco de Luca. Ele praticamente se mudou para sua casa nas semanas antes que eles haviam deixado Londres. Kay tinha encontrado ele charmoso, atencioso e útil. Ela teria gostado de um filho como Marco.

"Ela vai viver", disse Kay, empurrando as memórias de distância, e ela voltou para as batatas que ela estava fervendo. "Ela é 16. Você saltar nessa idade. Sirva-se de vinho. " Gavin sentou-se à mesa, desejando que Kay faria Gaia abaixar o som. Ela tinha praticamente a gritar com ele sobre a vibração do baixo, as tampas de panelas chocalhando eo extrator ventilador barulhento. Ele ansiava novamente para a calma melancolia da grande cozinha de Maria, a gratidão de Maria, sua necessidade para ele.

'O quê?', Ele disse em voz alta, porque ele poderia dizer que tinha acabado de Kay lhe perguntou alguma coisa.

"Eu disse, você votou?"

'Votar?

"Na eleição do conselho!", Disse ela.

"Não", respondeu ele. "Não foi possível importar menos. "

Ele não tinha certeza se ela tinha ouvido. Ela estava falando de novo, e só quando ela se virou para a mesa com garfos e facas que ele poderia ouvi-la claramente.

"... Absolutamente repugnante, na verdade, que a paróquia é conivente com Aubrey Fawley. Espero Bellchapel será concluída se Miles fica em ... »

Esvaziou as batatas eo splatter e acidente afogou temporariamente novamente.

"... Se a mulher boba não tinha perdido o seu temperamento, que pode estar em um melhor tiro. Dei-lhe massas de material na clínica, e eu não acho que ela usou nada disso. Ela só gritava Howard Mollison que ele era muito gordo. Falar sobre profissional ... "

Gavin tinha ouvido rumores sobre desabafo público do Dr. Jawanda. Ele tinha encontrado o mínimo divertido.

"... Toda essa incerteza é muito prejudicial para as pessoas que trabalham naquela clínica, para não mencionar os clientes."

Mas Gavin conseguiu reunir nem piedade, nem indignação, tudo o que ele sentia era consternação com a empresa pega Kay parecia ter sobre os meandros e personalidades envolvidas neste assunto esotérico local. Era mais uma indicação de como ela estava dirigindo raízes cada vez mais profundas em Pagford. Levaria muito para desalojar-la agora.

Ele virou a cabeça e olhou para fora da janela para o jardim coberto além. Ele se ofereceu para ajudar a Fergus com jardim de Maria neste fim de semana. Com sorte, ele pensou, Maria convidá-lo para jantar novamente, e se o fizesse, ele ia pular partido Howard Mollison do sexagésimo quinto aniversário, para a qual Miles parecia pensar que ele estava olhando para a frente com entusiasmo.

"... Queria manter as Weedons, mas não, Gillian diz que não podemos cherry-pick. Você chamaria isso de cherry picking? "

"Desculpe, o quê? Perguntou Gavin.

'Back Mattie ', disse ela, e ele teve que se esforçar para lembrar que este era um colega dela, cujos casos ela estava cobrindo. "Eu queria continuar trabalhando com os Weedons, porque às vezes você se um sentimento especial para uma família, mas Gillian não vai me deixar. É uma loucura. "

"Você deve ser a única pessoa no mundo que sempre quis manter as Weedons", disse Gavin. "Pelo que eu ouvi, de qualquer maneira."

Levou quase a força de vontade tudo Kay não para tirar dele. Ela puxou os filés de salmão que ela tinha sido assando de sair do forno. Música de Gaia foi tão forte que ela podia sentir vibrando através do tabuleiro, que ela bateu na placa.

'Gaia! "Ela gritou, fazendo Gavin saltar como ela passou por ele ao pé da escada. "GAIA! Vire-a para baixo! Eu quis dizer! Abaixa isso! '

O volume diminuído por talvez um decibel. Kay marchou de volta para a cozinha, fumegando. A linha com Gaia, antes de Gavin chegou, tinha sido um dos piores de sempre. Gaia havia declarado sua intenção de telefonar seu pai e pede para morar com ele.

'Bem, boa sorte com isso!' Kay tinha gritado.

Mas talvez Brendan diria que sim. Ele tinha deixado quando Gaia foi apenas um mês de idade. Brendan era casado, agora, com outros três filhos. Ele tinha uma casa enorme e um bom trabalho. E se ele dissesse que sim?

Gavin estava contente que ele não tem que falar como eles comiam, a grande música encheu o silêncio, e ele podia pensar Maria em paz. Ele lhe diria amanhã que a companhia de seguros estava fazendo barulhos conciliatórias, e receber a sua gratidão e admiração ... Ele quase limpou a placa quando percebeu que Kay não tinha comido um bocado único. Ela estava olhando para ele do outro lado da mesa, e sua expressão o alarmou. Talvez ele tivesse alguma forma revelou seus pensamentos ...

Música de Gaia veio a uma sobrecarga parada abrupta. O silêncio latejante era terrível para Gavin, ele desejou que Gaia seria colocar outra coisa em, rapidamente.

"Você não precisa nem tentar", Kay disse miseravelmente. "Você não precisa nem fingir que importa, Gavin.

Ele tentou tomar o caminho mais fácil.

"Kay, eu tive um longo dia", disse ele. "Me desculpe se eu não sou até as minúcias da política local no segundo eu ando '

'Eu não estou falando de política local ", disse ela. "Você se senta ali, olhando como se você preferir estar em outro lugar - é - é ofensivo. O que você quer, Gavin?

Ele viu cozinha de Maria, e seu rosto doce.

'Eu tenho que implorar para ver você ", Kay disse," e quando você vem por aqui você não poderia fazê-lo mais claro que você não quer vir. "

Ela queria que ele a dizer "isso não é verdade". O último ponto em que a negação pode ter contado escapuliu passado. Eles foram deslizando, a uma velocidade crescente, para que a crise que tanto Gavin urgentemente desejado e temido.

"Diga-me o que você quer", disse ela, cansada. "Diga-me".

Tanto podia sentir a relação se desmoronando sob o peso de tudo o que Gavin se recusou a dizer. Foi com um sentido de colocar os dois para fora de sua miséria que ele chegou para as palavras que ele não tinha a intenção de falar em voz alta, talvez nunca, mas que, de alguma forma, parecia desculpa de ambos.

"Eu não quero que isso aconteça", disse Gavin sinceramente. "Eu não quis dizer que ele.

Kay, eu realmente sinto muito, mas eu acho que estou apaixonado por Maria Fairbrother.

Ele viu a partir de sua expressão que ela não estava preparada para isso.

'Fairbrother Mary? ', Repetiu.

"Eu acho", disse ele (e foi um prazer agridoce em falar sobre isso, mesmo que ele sabia que estava ferindo ela, ele não tinha sido capaz de dizer a ninguém), 'ele está lá há muito tempo.

Eu nunca reconheceu - Quero dizer, quando Barry estava vivo eu nunca teria '

'Eu pensei que ele era o seu melhor amigo ', sussurrou Kay.

"Ele era."

"Ele só estava morto algumas semanas!"

Gavin não gostou de ouvir isso.

"Olhe", ele disse, 'Eu estou tentando ser honesto com você. Estou tentando ser justo. "

"Você está tentando ser justo?"

Ele sempre tinha imaginado que termina em uma explosão de fúria, mas ela simplesmente assisti-lo colocando em seu casaco, com lágrimas nos olhos.

"Sinto muito", disse ele, e saiu de sua casa pela última vez.

Na calçada, ele experimentou uma onda de euforia, e correu para o seu carro. Ele seria capaz de dizer a Maria sobre o esta noite companhia de seguros, depois de tudo.

Part Five

///Traduzido por Paulo H. Marinho. -

Plentyofebooks.net - PTBR Ebooks gratuitos - Cultura Gratuita - 1ª Tradução ///

Privilégio

7,32 Uma pessoa que fez uma declaração difamatória pode reivindicar privilégio para ele se ele pode mostrar que ele fez isso sem malícia e na busca de um dever público.

Charles Arnold-Baker local Conselho de Administração, Sétima Edição

Eu

Terri Weedon foi usado para as pessoas deixando-a. A primeira partida e maior tinha sido sua mãe, que nunca disse adeus, mas simplesmente saiu um dia com uma mala, enquanto Terri estava na escola.

Houve muitos assistentes sociais e profissionais de depois que ela fugiu em 14, e alguns deles tinham sido bom o suficiente, mas todos eles à esquerda no final do dia de trabalho. Cada partida fresco adicionado uma camada nova multa ao edifício crosta sobre o seu núcleo.

Ela tinha amigos no atendimento, mas em 16 eles eram todos por conta própria, e vida se espalhou. Ela conheceu Ritchie Adams, e ela lhe deu dois filhos. Minúsculos coisas rosa, pura e bela como nada em todo o mundo: e eles tinham saído dela, e para brilhar horas no hospital, duas vezes, como tinha sido seu próprio renascimento.

E então eles levaram os filhos dela, e ela nunca mais os vi, também.

Banger tinha deixado. Nana Cath tinha deixado. Quase todo mundo foi, quase ninguém ficou. Ela deve ser usada para isso agora.

Quando Mattie, seu trabalhador regular social, reapareceu, Terri pediu: 'Onde está o outro?'

"

"Kay? Ela estava cobrindo apenas para mim enquanto eu estava doente ", disse Mattie.

"Então, onde está o Liam? Não ... eu quero dizer Robbie, não é? "

Terri não gostava de Mattie. Por um lado, ela não tem filhos, e como poderia pessoas que não têm filhos lhe dizer como criá-los, como poderiam entender? Ela não tinha gostado Kay, exatamente, ou ... exceto que Kay lhe deu uma sensação estranha, o mesmo sentimento que Nana Cath havia dado Terri, antes de ela a chamou de prostituta e lhe disse que ela nunca quis vê-la de novo ... você sentiu , com Kay - mesmo que ela carregava pastas, como o resto deles, mesmo que ela havia instituído a revisão do caso - você sentiu que ela queria que as coisas dar certo para você, e não apenas para os formulários. Você

realmente sentir isso. Mas ela se foi, e ela provavelmente nem sequer pensar em nós agora, pensou Terri furiosamente.

Na tarde de sexta-feira, Mattie disse Terri que Bellchapel quase certamente fechar.

"É político", disse ela rapidamente. "Eles querem economizar dinheiro, mas o tratamento com metadona é impopular com o Conselho Distrital. Além disso, quer Pagford los para fora do edifício. Foi tudo num jornal local, talvez você viu? "

Às vezes, ela falou com Terri assim, virando uma espécie de pós-tudo-estamos-em-esse-juntamente-talk pequeno que abalou, porque ele sentou ao lado inqueritos para saber se Terri estava lembrando de alimentar seu filho. Mas desta vez, foi o que ela disse, e não como ela disse, que Terri virada.

"Eles estão fechando isso? ", Repetiu.

"Parece que sim", disse Mattie despreocupadamente, "mas não vai fazer qualquer diferença para você. Bem, obviamente ... "

Três vezes Terri tinha embarcou no programa em Bellchapel. O interior da igreja empoeirado convertido com suas paredes de divisórias e seus panfletos, o banheiro com sua luz neon azul (para que você não poderia encontrar veias e atirar-se lá), tornou-se familiar e quase amigável. Ultimamente, ela começou a sentir nos trabalhadores há uma mudança na forma como falou com ela. Todos tinham esperado que ela falhar novamente, no início, mas eles começaram a falar com ela o caminho Kay tinha falado: como se soubessem de uma pessoa real vivido dentro dela pockmarked corpo, queimado.

"... Obviamente, vai ser diferente, mas você pode obter o seu metadona do seu GP vez", disse Mattie. Ela virou as páginas do arquivo distendido que foi recorde o estado de vida de Terri. "Você está registrado com o Dr. Jawanda em Pagford, certo? Pagford ... por que você está indo todo o caminho lá fora? "

"Eu bati uma enfermeira Cantermill", disse Terri, quase distraidamente.

Depois de Mattie tinha deixado, Terri sentou-se por um longo tempo em sua cadeira suja na sala de estar roendo, para suas unhas até sangrar.

O momento Krystal chegou em casa, trazendo de volta Robbie do berçário, ela lhe disse que eles estavam fechando Bellchapel.

"Eles ainda não está decidido", disse Krystal com autoridade.

"Que porra você sabe? 'Exigiu Terri. "Eles estão fechando, e agora eles dizem que eu tenho que ir para Pagford porra para que a cadela que matou Nana Cath. Bem, eu fuckin 'não é. "

'Você tem que ", disse Krystal.

Krystal tinha sido assim por dias; mandando a mãe, agindo como se ela, Krystal, foi o adulto.

'Eu ain' tem que fazer 'anythin porra ", disse Terri furiosamente. 'Cadela insolente ", acrescentou ela, para uma boa medida.

"Se você começar a fuckin 'usando' novamente", disse Krystal, escarlate no rosto, "eles vão ter Robbie de distância."

Ele ainda estava segurando a mão de Krystal, e explodiu em lágrimas.

"Vê? 'Mulheres gritou para o outro.

'Você está fuckin' fazendo isso a ele! ", Gritou Krystal. 'Um' de qualquer maneira, que didn médico fazer nuthin a Nana Cath, que é 'Cheryl um "tudo jus-los falando merda!"

"Fuckin 'pouco sabe-tudo, não é yeh? Gritou Terri. 'Você sabe porra-tudo'

Krystal cuspiu nela.

"Sai fora!" Gritou Terri, e porque Krystal era maior e mais pesado que ela pegou um sapato no chão e brandiu-lo. 'Gerrou!'

'Eu fuckin' vai! 'Gritou Krystal. "E eu vou levar Robbie um" tudo, um "você pode ficar aqui um 'fuckin' parafuso Obbo um 'fazer outro!"

Ela arrastou o Robbie lamentando com ela antes de Terri pudesse detê-la.

Krystal marcharam ele todo o caminho até seu refúgio habitual, esquecendo-se que, neste momento, à tarde, Nikki ainda estaria por aí fora em algum lugar, não em casa. Foi a mãe de Nikki, que abriu a porta, em seu uniforme Asda.

"Ele ain 'Stayin' antes ', disse ela Krystal firmemente, enquanto Robbie choramingou e tentou puxar a mão do aperto apertado Krystal. "Onde está sua mãe?"

'Home', disse Krystal, e tudo o mais que ela queria dizer evaporado em olhar severo da mulher mais velha.

Então, ela voltou para a estrada com Robbie Foley, onde Terri, amargamente triunfante, agarrou o braço de seu filho, puxou-o para dentro e Krystal bloqueado de entrar.

" Ad suficiente dele já ", av yeh? Terri vaiado, mais gritos de Robbie. "Foda-se".

E ela bateu a porta.

Terri tinha Robbie dormir ao lado dela em sua própria noite em que colchão. Ela ficou acordada e pensei sobre o quão pouco ela precisava de Krystal, e doía para ela tão mal como ela já ansiava smack.

Krystal tinha ficado com raiva por dias. A única coisa que tinha dito sobre Krystal Obbo ... ("Ela disse o quê?", Ele riu, incrédulo, quando eles se encontraram na rua, e Terri tinha murmurou algo sobre Krystal estar chateado.)

... Ele não teria feito isso. Ele não podia ter.

Obbo foi uma das poucas pessoas que tinham penduradas ao redor. Terri tinha conhecido desde que ela tinha 15. Eles tinham ido para a escola juntos, pendurados na Yarvil enquanto ela estava no atendimento, bebeu um gole de cidra juntos debaixo das árvores no passeio que cortar seu caminho através do pequeno pedaço de terra ao lado dos restantes campos. Eles tinham compartilhado sua primeira junta.

Krystal nunca tinha gostado dele. Ciumento, pensou Terri, observando Robbie sono à luz rua derramando através das cortinas finas. Com ciúmes. Ele fez mais por mim do que ninguém, pensou Terri desafio, porque quando ela registrou gentilezas ela subtraído abandono. Assim, todos os cuidados de Nana Cath tinha sido aniquilado pela sua rejeição. Mas Obbo tinha escondido dela, uma vez que, a partir de Ritchie, pai de seus dois primeiros filhos, quando ela tinha fugido de casa descalça e sangrando. Às vezes, ele deu-lhe sacos livres de heroína. Ela viu como gentilezas equivalentes. Sua refúgios eram mais confiáveis do que a pequena casa na Rua Esperança que ela tinha uma vez, por três dias gloriosos, o pensamento estava em casa.

Krystal não retornou na manhã de sábado, mas isso não era novidade; Terri sabia que ela deve estar no Nikki. Num acesso de raiva, porque eles estavam com pouca comida, e ela estava fora de cigarros, e Robbie estava choramingando por sua irmã, ela invadiu o quarto de sua filha e chutou suas roupas em volta, procurando por dinheiro ou o estranho, esquecido bicha. Algo batiam como ela jogou de lado Krystal kit de remo amassado idade, e ela viu a caixa de jóias de plástico pouco, inverteu, com a medalha de remo que Krystal tinha ganhado, e assistir Tessa Wall deitado abaixo dela.

Terri pegou o relógio e olhou para ele. Ela nunca tinha visto isso antes. Ela perguntou onde tinha Krystal conseguiu. Sua primeira suposição era de que Krystal tinha roubado, mas depois ela se perguntava se ela poderia ter sido dada a ela por Nana Cath, ou mesmo deixou em testamento Nana Cath. Esse era um pensamento muito mais preocupante do que a idéia de o relógio ser roubado. A idéia da cadela sneaky pouco escondendo-la, valorizando-lo, nunca mencioná-lo ...

Terri colocar o relógio dentro do bolso de fundos seus training e gritou para Robbie para ir com ela para as lojas. Demorou séculos para colocá-lo em seus sapatos, e Terri perdeu a paciência e lhe deu um tapa. Ela desejou que ela pudesse ir para a loja sozinho, mas os assistentes sociais não gostava de você deixar para trás as crianças em casa, mesmo que você poderia fazer as coisas muito mais rápido sem eles.

'Onde está Krystal? Lamentou Robbie, como ela lidou com ele para fora da porta. 'Eu wan' Krystal!'

"Eu não sei onde a torta é pouco", retrucou Terri, arrastando-o ao longo da estrada.

Obbo estava na esquina ao lado do supermercado, conversando com dois homens. Quando ele a viu, ele levantou a mão em saudação, e seus dois companheiros se afastou.

Ow" é Ter? ", Disse.

'N'bad ", ela mentiu. 'Robbie, leggo.

Ele estava cavando seus dedos com tanta força em sua perna fina que doeu.

"Ouça", disse Obbo, 'couldja manter as coisas um pouco mais para me fer um pouco? "
"Tipo de coisa", perguntou Terri, valorizando Robbie fora de sua perna e segurando a mão dele em seu lugar.

'Sacos coupla o' outras coisas ', disse Obbo. "Realmente me ajudar, Ter".

"Ow tempo? "

"Poucos dias. Traga-o em volta desta "evenin. Will yeh?

Terri pensado Krystal, e que ela diria se soubesse.

'Sim, vá em frente, então ", disse Terri.

Lembrou-se de outra coisa, e puxou relógio Tessa fora de seu bolso. "Vou vender isto, Whaddaya acha? "

"Não é ruim", disse Obbo, pesando em sua mão. "Eu vou dar yeh 20 para ele. Trazê-lo hoje à noite? "

Terri tinha pensado que o relógio poderia valer mais, mas ela não gostava de desafiá-lo.

"Sim, tudo righ 'então'.

Ela deu alguns passos para a entrada do supermercado, de mãos dadas com Robbie, mas depois virou-se abruptamente.

'Eu ain' usando 'embora', disse ela. "Assim não" trazer ... "

"Ainda sobre a mistura?", Disse ele, sorrindo para ela através de seus óculos de lentes grossas. 'Bellchapel é feito para, mente. Tudo no papel. "

"Sim", ela disse miseravelmente, e ela puxou Robbie para a entrada do supermercado. 'Eu sei'.

Eu não vai Pagford, pensou ela, enquanto pegava biscoitos na prateleira. Eu não vou lá.

Ela estava quase acostumado a crítica constante e avaliação, ao olhar para o lado dos transeuntes, a abusar dos vizinhos, mas ela não estava indo para percorrer todo o caminho para que a cidade pouco presunçoso para obter porções duplas, para viajar no tempo , uma vez por semana, para o lugar onde Nana Cath tinha dito que ela iria ficar com ela, mas deixá-la ir. Ela teria que passar essa escola bonita que tinha enviado cartas para casa horríveis sobre Krystal, dizendo que suas roupas eram muito pequenas e muito sujo, que seu comportamento era inaceitável. Tinha medo de há muito esquecidas parentes emergentes da Rua Esperança, como eles discutiam sobre a casa de Nana Cath, e do que Cheryl diria, se soubesse que Terri tinha entrado em relações voluntárias com a cadela Paki que havia matado Nana Cath. Outra marca contra ela, na família que a desprezava.

"Eles não me faz ir a fuckin 'Pagford", resmungou em voz alta Terri, puxando Robbie para o check-out.

II

"Prepare-se", brincou Howard Mollison ao meio-dia no sábado. "Mãe é para postar os resultados no site. Quer esperar e ver o que fez público ou devo dizer agora? "

Miles virou-se instintivamente de Samantha, que estava sentado em frente a ele na ilha no meio da cozinha. Eles estavam tendo um último café antes de ela e Libby partiu para a estação eo concerto em Londres. Com o fone pressionado firmemente ao seu ouvido, ele disse: 'Vá em frente. "

"Você ganhou. Confortavelmente. Praticamente 2-1 sobre Wall '.

Miles sorriu para a porta da cozinha.

'OK', disse ele, mantendo a voz tão firme quanto ele podia. "Bom saber."

"Espere", disse Howard. "Mãe quer uma palavra."

'Muito bem, querida ', disse Shirley alegremente. "Absolutamente notícia maravilhosa. Eu sabia que você ia fazer isso. "

"Obrigada, mamã", disse Miles.

Essas duas palavras disse tudo Samantha, mas ela resolveu não ser desdenhoso ou sarcástico. Sua banda camiseta estava lotado, ela tinha o cabelo feito e ela tinha comprado novos saltos. Ela mal podia esperar para sair.

'Freguesia Conselheiro Mollison então, não é? ', Disse ela, quando ele desligou.

"É isso mesmo", disse ele um pouco desconfiado.

"Parabéns", disse ela. "Vai ser uma verdadeira celebração esta noite, então. Me desculpe, eu estou sentindo falta dela, na verdade, "ela mentiu, de emoção em sua fuga iminente.

Emocionado, Miles se inclinou e apertou sua mão.

Libby apareceu na cozinha em lágrimas. Ela estava segurando o celular na mão.

'O quê?', Disse Samantha, sobressaltada.

"Por favor, você vai chamar a mãe de Harriet?"

'Por quê?'

"Por favor, você vai?"

"Mas por que, Libby?"

"Porque ela quer falar com você, porque, 'Libby enxugou os olhos e nariz nas costas da sua mão", de Harriet e eu tive uma fila grande. Por favor, você vai chamá-la? "

Samantha levou o telefone até a sala de estar. Ela tinha apenas uma idéia haziest o que esta mulher era. Desde que as meninas tinham começado no internato ela praticamente não tinha nenhum contato com os pais de seus amigos.

"Eu estou tão desesperadamente pena de fazer isso", disse a mãe de Harriet. 'Eu disse Harriet eu falar com você, porque eu tenho a dizer-lhe que não é que Libby não quero que ela vá ... você sabe como eles estão perto, e eu odeio vê-las assim ... "

Samantha olhou para o relógio. Eles precisavam sair em dez minutos, no máximo.

"Harriet pôs na cabeça que Libby tinha um bilhete de reposição, mas não queria levá-la. Eu disse a ela que não é verdade - você está tomando o bilhete porque você não quer que Libby vá sozinho, não é?"

"Bem, naturalmente", disse Samantha, "ela não pode ir sozinho."

"Eu sabia", disse a outra mulher. Ela parecia estranhamente triunfante. "E eu absolutamente entender a sua proteção, e eu nunca iria sugerir que, se eu não acho que seria poupar uma enorme quantidade de incomodar. É que as meninas estão tão perto - e Harriet absolutamente selvagem sobre este grupo bobo - e eu acho que, a partir do que Libby está apenas disse Harriet no telefone, que Libby está realmente desesperada para ela ir também. Eu compreendo totalmente porque você quer manter um olho sobre Libby, mas a coisa é, minha irmã está tomando suas duas filhas, por isso não seria um adulto com eles. Eu poderia dirigir Libby e Harriet juntos esta tarde, nós encontrar-se com os outros de fora do estádio e todos nós poderíamos passar a noite na casa da minha irmã. Eu absolutamente garantir que minha irmã ou eu vou estar com Libby em todos os momentos. "

"Ah ... isso é tão amável. Mas o meu amigo ", disse Samantha, com um toque estranho em seus ouvidos," está esperando de nós, você vai ver ... "

"Mas se você ainda queria ir visitar o seu amigo ... tudo o que eu estou dizendo é que não há realmente nenhuma necessidade para você assistir, está lá, se alguém está com as meninas? E absolutamente ... Harriet desesperada - realmente desesperada - Eu não ia se envolver, mas agora está colocando uma pressão sobre sua amizade ... "

Então, em uma nota menos jorrante, 'Nós comprar o bilhete de você, é claro. "

Não havia nenhum lugar para ir, nenhum lugar para se esconder.

"Oh", disse Samantha. 'Sim. Eu apenas pensei que poderia ser bom para ir com ela '

"Eles prefiro muito mais estar com o outro", disse a mãe de Harriet com firmeza. "E você não terá que se abaixar e se esconder entre todos os teenyboppers pouco, ha ha - está tudo certo para a minha irmã, ela é apenas um metro e dois."

III

Para a decepção de Gavin, parecia que ele teria que ir à festa de aniversário de Howard Mollison depois de tudo. Se Maria, um cliente da empresa e da viúva de seu melhor amigo, lhe pediu para ficar para o jantar, ele teria se considerava mais do que justificada no salto ... mas Maria não lhe pediu para ficar. Ela tinha família visitar, e ela tinha sido estranhamente nervosa quando ele apareceu.

Ela não quer saber, ele pensou, levando conforto em sua auto-consciência como ela conduziu-o para a porta.

Ele voltou para o Smithy, repetindo sua conversa com Kay em sua mente.

Eu pensei que ele era seu melhor amigo. Ele só estava morto algumas semanas!

Sim, e eu estava cuidando dela para Barry, ele respondeu em sua cabeça, que é o que ele queria. Nenhum de nós esperava que isso acontecesse. Barry está morto. Ele não pode feri-lo agora.

Sozinho no Smithy parecia uma roupa limpa para a festa, porque o convite, disse "formal", e tentou imaginar Pagford pouco fofoqueiro saboreando a história de Gavin e Maria.

Então, o que? ele pensou, cambaleou por sua bravura própria. Será que ela deveria ficar sozinha para sempre? Acontece. Eu estava procurando por ela.

E, apesar de sua relutância em participar de uma festa que tinha certeza de ser maçante e cansativo, ele foi impulsionado interior por uma pequena bolha de emoção e felicidade.

Em Hilltop House, Andrew Price foi denominar seu cabelo com sua mãe golpe seco. Ele nunca tinha olhado para a frente a uma discoteca ou a um partido tanto quanto ele ansiava por esta noite. Ele, Gaia e Sukhvinder estavam sendo pagos por Howard para servir alimentos e bebidas na festa. Howard havia contratado um uniforme para a ocasião: uma camisa branca, calça preta e uma gravata borboleta. Ele estaria trabalhando ao lado de Gaia, não como potboy mas como um garçom.

Mas não havia mais a sua antecipação do que isso. Gaia se separaram com o lendário Marco de Luca. Ele havia encontrado a chorar sobre isso no quintal da chaleira de cobre, naquela tarde, quando ele tinha saído para fumar.

"Sua perda", Andrew disse, tentando manter o deleite de sua voz.

E ela cheirou e disse: 'Cheers, Andy.

'Você poofter pouco ', disse Simon, quando André finalmente desligou o secador. Ele estava esperando para dizer que por alguns minutos, de pé no patamar escuro, olhando pelo buraco na porta, que estava entreaberta, observando Andrew preen-se no espelho. Andrew saltou, depois riu. Seu bom humor discomposed Simon.

"Olhe para você", ele zombou, como Andrew passou por ele no patamar em sua camisa e gravata borboleta. "Com o seu arco-dicky. Você parece um idiota. "

E você está desempregado, e eu fiz isso para você, idiota.

Sentimentos de Andrew sobre o que ele tinha feito a seu pai mudou quase de hora em hora. Às vezes, a culpa iria suportar sobre ele, manchando tudo, mas depois ele iria derreter, deixando-o gloriar-se em seu triunfo secreto. Hoje à noite, o pensamento de que deu calor extra à excitação queimando debaixo camisa fina Andrew branco, um formigamento adicional para o arrepio causado pela pressa de ar noite como ele acelerou, em bicicleta de Simão corrida, descendo a colina para a cidade. Ele estava animado, cheio de esperança. Gaia estava disponível e vulnerável. Seu pai vivia em Reading. Shirley Mollison estava em um vestido de festa fora do salão da igreja, quando ele pedalaram até, amarrando balões de hélio gigantes de ouro nas formas de cinco anos e seis para os trilhos.

"Olá, Andrew", ela vibrou. 'Bike de distância da entrada, por favor. "

Ele virou-lo junto ao canto, passando um novo, Green Racing BMW conversíveis estacionados pés de distância. Ele caminhou ao redor do carro em seu caminho para dentro, tendo em acessórios luxuosos interiores.

"E aqui está o Andy!

Andrew viu uma vez que o bom humor de seu chefe e emoção foi igual ao seu. Howard estava caminhando pelo corredor, vestindo um smoking de veludo imenso, ele parecia um mágico. Havia apenas cinco ou seis outras pessoas espalhadas: a festa não iria começar por vinte minutos. Balões azuis, branco e ouro tinha sido preso em toda parte. Havia uma mesa de cavalete maciça em grande parte coberto de placas cobertas com toalhas de chá, e no topo do salão um DJ de meia-idade a criação de seu equipamento.

"Vai ajudar Maureen, Andy, você vai? "

Ela estava deitada fora óculos em uma das extremidades da longa mesa, pegou gaudily em um fluxo de luz de uma lâmpada em cima.

'Não você olhar bonito! "Ela resmungou quando ele se aproximou.

Ela estava usando um escasso, vestido elástico brilhante que revelou todos os contornos do corpo óssea a que inesperados rolos pequenos e almofadas de carne ainda se agarrava, exposta pelo tecido implacável. De algum lugar fora de vista veio um pequeno 'oi'; Gaia estava agachado sobre uma caixa de placas no chão.

"Óculos de caixas, por favor, Andy", disse Maureen ', e configurá-los aqui, onde estamos tendo a barra. "

Ele fez o que lhe foi dito. Como ele descompactou o caixa, uma mulher que ele nunca tinha visto antes se aproximou, carregando várias garrafas de champanhe.

"Estes devem ir na geladeira, se houver."

Ela tinha nariz reto Howard, grandes Howard olhos azuis e cabelo encaracolado Howard justo, mas que suas feições eram efeminado, amolecida por gordura, sua filha - ela teve de ser sua filha - foi Unpretty mas marcante, com as sobrancelhas baixas, olhos grandes e um queixo fenda. Ela estava usando calças e uma camisa de seda aberta no pescoço. Depois de despejar as garrafas em cima da mesa ela se virou. Seu comportamento, e algo sobre a qualidade de suas roupas, feitas Andrew certeza de que ela era a dona da BMW fora.

'Isso é Patricia ', sussurrou em seu ouvido Gaia, e sua pele formigava novamente como se ela carregava uma carga elétrica. A filha de Howard. "

'Sim, eu pensei assim ', disse ele, mas ele estava muito mais interessado em ver que Gaia foi desenroscar a tampa de uma garrafa de vodka e derramando uma medida. Enquanto observava, ela bebeu-o diretamente com um pequeno estremeamento. Ela mal tinha substituído o topo quando Maureen reapareceu ao lado deles com um balde de gelo.

'Baranga velha Sangrento ', disse Gaia, como Maureen se afastou, e André cheirava os espíritos em sua respiração. "Olhe o estado dela."

Ele riu, virou-se e parou abruptamente, porque Shirley foi ao lado deles, sorrindo o seu sorriso gatinho.

'Não tem Srta Jawanda já chegou? ', Perguntou ela.

"Ela está em seu caminho, ela só me mandou uma mensagem", disse Gaia.

Mas Shirley realmente não importa de onde foi Sukhvinder. Ela tinha ouvido André e pequena troca de Gaia sobre Maureen, e ele tinha completamente restaurado o bom humor que haviam sido danificados pelo prazer evidente de Maureen em sua própria toilette. Foi difícil satisfatoriamente punção auto-estima tão obtuso, tão iludidos, mas como Shirley se afastou dos adolescentes em relação ao DJ, ela planejou o que ela diria para Howard, da próxima vez que ela o viu sozinho.

Eu tenho medo que os jovens estavam, bem, rindo de Maureen ... é uma pena que ela usava aquele vestido ... Eu odeio vê-la fazer um tolo de si mesma.

Havia muito a ser satisfeito sobre, Shirley lembrou a si mesma, pois ela precisava de uma noite pouco reforçar. Ela e Howard e Miles foram todos que vão estar no conselho juntos, seria maravilhoso, simplesmente maravilhoso.

Ela verificou que o DJ sabia que música favorita de Howard foi 'O verde, verde grama de casa ', versão de Tom Jones", e olhou em volta para trabalhos mais pequenos a fazer: mas o olhar dela caiu sobre a razão que a sua felicidade, esta noite, não tinha muito que a qualidade perfeita, ela havia previsto.

Patricia estava sozinho, olhando para o casaco Pagford de armas na parede, e fazendo esforço para falar com ninguém. Shirley desejou que Patricia usaria uma saia às vezes, mas pelo menos ela tinha chegado sozinho. Shirley tinha medo que a BMW pode conter outra pessoa, e que a ausência era algo adquirido.

Você não devia não gostar de seu próprio filho, você deveria gostar deles, não importa o que, mesmo que eles não eram o que você queria, mesmo que acabou por ser o tipo de pessoa que você faria

ter atravessado a rua para evitar você não tinha sido relacionado. Howard teve uma grande exibição de toda a questão, ele até brincou sobre isso, de uma maneira leve, além de audiência de Patricia. Shirley não podia subir a essas alturas do desprendimento. Ela sentiu-se compelido a participar Patricia, na esperança vaga, inconsciente de que ela poderia diluir a estranheza que ela estava com medo todo mundo iria sentir por seu próprio vestido exemplar e comportamento.

"Você quer uma bebida, querida?"

"Ainda não", disse Patricia, ainda olhando para os braços Pagford. "Eu tive uma noite pesada noite passada. Provavelmente ainda acima do limite. Nós estávamos bebendo com amigos Melly do escritório. "

Shirley sorriu vagamente-se na crista acima deles.

'Bem Melly de, obrigado por perguntar ', disse Patricia.

"Ah, bom", disse Shirley.

"Eu gostei do convite", disse Patricia. 'Pat e convidado. "

"Sinto muito, querida, mas isso é apenas o que você colocou, você sabe, quando as pessoas não são casados '

'Ah, isso é o que diz em Debrett, não é? Bem, Melly não queria vir, se ela não foi ainda nomeado no convite, então tivemos uma fila enorme, e aqui estou eu, sozinho. Resultado, hein?"

Patricia afastou-se para as bebidas, deixando Shirley um pouco abalada por trás dela. Grassa Patricia tinha sido assustando até mesmo como uma criança.

"Você está atrasado, Miss Jawanda," ela chamou, recuperando a compostura como Sukhvinder perturbado veio correndo em sua direção. Na opinião de Shirley, a menina estava demonstrando uma espécie de insolência transformando-se em tudo, depois que sua mãe disse a Howard, aqui, nesta sala muito. Ela assistiu sua pressa para se juntar André e Gaia, e pensei que ela iria dizer Howard que eles deveriam deixar Sukhvinder ir. Ela estava atrasado, e que provavelmente havia um problema de higiene com o eczema ela se escondia embaixo da manga longa camiseta preta; Shirley fez uma nota mental para verificar se era contagiosa, em seu site favorito médica.

Convidados começaram a chegar pontualmente às oito horas. Howard disse Gaia para vir e ficar ao lado dele e recolher casacos, porque ele queria que todos vê-lo pedir a volta por nome, em que pouco vestido preto e avental com babados. Mas havia casacos breve demais para ela para carregar sozinho, por isso ele convocou André para ajudar.

'Nick uma garrafa, "Gaia ordenou Andrew, como eles pendurados casacos três e quatro de profundidade no vestiário minúsculo', e escondê-lo na cozinha. Podemos se revezar para ir e ter algum ".

'OK', disse André, exultante.

"Gavin! Gritou Howard, como parceiro de seu filho entrou pela porta sozinho em oito e meia.

"Kay não com você, Gavin? Perguntou Shirley rapidamente (Maureen estava mudando em estiletes brilhantes por trás da mesa de cavalete, então não havia muito pouco tempo para roubar uma marcha sobre ela).

"Não, ela não poderia fazer isso, infelizmente", disse Gavin, então, para seu horror, ele entrou cara a cara com Gaia, que estava esperando para tirar o casaco.

"Mãe poderia ter feito isso", disse Gaia, com uma voz clara e transporte, como ela olhou para ele. "Mas Gavin deixou-a, não é, Gav?"

Howard bateu Gavin no ombro, fingindo que não tinha ouvido falar, e disparou: "Que bom te ver, vai obter-se uma bebida."

Shirley expressão permaneceu impassível, mas a emoção do momento não diminuiu rapidamente, e ela estava um pouco tonto e sonhadora, recebendo os convidados mais próximos. Quando Maureen cambaleou sobre seu vestido terrível para participar da festa de saudação, Shirley teve imenso prazer em dizer-lhe baixinho: "Nós tivemos uma cena muito pouco estranho. Muito estranho. Gavin e mãe de Gaia ... oh, querido ... se soubesse ... " 'O quê? O que aconteceu? '

Mas Shirley balançou a cabeça, saboreando o delicioso prazer de curiosidade frustrada de Maureen, e abriu os braços como Miles, Samantha e Lexie entrou no salão.

"Aqui está ele! Paróquia Conselheiro Miles Mollison! '

Samantha viu Miles abraçando Shirley como se de uma grande distância. Ela tinha se mudado de forma tão abrupta da felicidade e expectativa de choque e decepção que seus pensamentos se tornaram ruído branco, contra a qual ela teve que lutar para tirar do mundo exterior.

(Miles disse: 'Isso é ótimo Você pode vir para a festa do meu pai, você estava apenas dizendo')

"Sim", ela respondeu: "Eu sei. É grande, não é? '

Mas quando ele a tinha visto vestida de jeans e camiseta da banda que tinha sido visualizando-se em mais de uma semana, ele tinha sido perplexo.

"É formal."

"Miles, é o salão da igreja em Pagford.

"Eu sei, mas o convite '

"Eu estou vestindo esta. ')

'Olá, Sammy ', disse Howard. "Olhe para você. Você não precisa ter vestido.

Mas seu abraço era tão lasciva do que nunca, e ele bateu seu traseiro firmemente jeaned.

Samantha deu um sorriso frio Shirley apertado e passou-a para as bebidas. Uma voz desagradável dentro de sua cabeça estava perguntando: mas o que você acha que ia acontecer no show, afinal? Qual foi o ponto? O que você depois?

Nada. Um pouco de diversão.

O sonho de jovens fortes braços e risos, que era para ter tido algum tipo de catarse esta noite, sua própria cintura fina cercada novamente, eo sabor acentuado do novo, o inexplorado; sua fantasia tinha perdido as asas, foi caindo de volta à Terra ...

Eu só queria olhar.

"Olhando bem, Sammy."

'Cheers, Pat.

Ela não tinha encontrado sua irmã-de-lei há mais de um ano.

Eu gosto de você mais do que ninguém na família, Pat.

Miles tinha pego com ela, ele beijou sua irmã.

"Como você está? Como é Mel? Ela não é aqui? "

"Não, ela não queria vir", disse Patricia. Ela estava bebendo champanhe, mas a partir de sua expressão, que poderia ter sido vinagre. 'O convite, disse Pat e os hóspedes estão convidados ... linha sangrenta enorme. Um até mamãe.

'Oh, Pat, vamos ", disse Miles, sorrindo.

'Oh, Pat, porra veio sobre o que, Miles?

Uma delícia furioso pegou de Samantha: um pretexto para atacar.

"Essa é uma maneira sangrenta rude para convidar parceiro de sua irmã e você sabe disso, Miles. Sua mãe pode fazer com algumas lições de boas maneiras, se você me perguntar. " Ele era mais gorda, com certeza, que ele tinha sido um ano atrás. Ela podia ver seu pescoço salientes sobre a gola de sua camisa. Sua respiração azedou rapidamente. Ele tinha um pequeno truque de saltar em seus dedos que ele tinha apanhado de seu pai. Ela experimentou uma onda de repulsa física e afastou-se para o fim da mesa de cavalete, onde André e Sukhvinder estavam ocupados preenchimento e entrega de óculos.

"Você tem algum gin? 'Samantha perguntou. "Dá-me um grande problema."

Ela mal reconhecido Andrew. Ele serviu-lhe uma medida, tentando não olhar para seus seios, sem limites expostos na camiseta, mas era como tentar não apertar os olhos na luz solar direta.

"Você os conhece?" Samantha perguntou, depois de derrubada meio copo de gin e tônica.

Um rubor subiu antes de Andrew poderia mobilizar seus pensamentos. Para seu horror, ela deu uma gargalhada imprudente, e disse: 'A banda. Eu estou falando sobre a banda. '

'Sim, eu - sim, eu ouvi falar deles. Eu não ... não é meu tipo de coisa. '

"É mesmo?", Disse ela, jogando para trás o resto de sua bebida. "Vou ter mais um daqueles, por favor."

Ela percebeu que ele era: o menino tímido da delicatessen. Seu uniforme fazia parecer mais velha. Talvez um par de semanas de paletes arrastar-se e descer as escadas do porão havia construído algum músculo.

'Oh, olhe ', disse Samantha, manchando uma figura título longe dela para a multidão crescente," há Gavin. O segundo homem mais chato Pagford. Depois que meu marido, é claro. "

Ela se afastou, satisfeita consigo mesma, segurando sua nova bebida, o gin tinha batido onde ela mais precisava dele, anestesiando e estimulando, ao mesmo tempo, e enquanto caminhava ela pensou: ele gostava de meus seios, vamos ver o que ele pensa de minha bunda.

Gavin viu Samantha vinda e tentou desviar dela juntando alguém da conversa, de ninguém, a pessoa mais próxima foi Howard e ele insinuou-se apressadamente para o grupo em torno de seu anfitrião.

"Eu tomei um risco", Howard estava dizendo a outros três homens, ele estava acenando um charuto, e um pouco de cinza tinha driblado na frente de sua jaqueta de veludo. "Eu tomei um risco e eu coloquei no enxerto. Simples assim. Nenhuma fórmula mágica. Ninguém me deu - oh, aqui é Sammy. Quem são esses jovens, Samantha?"

Enquanto quatro homens idosos olhou para o grupo pop estendeu através de seus peitos, Samantha virou-se para Gavin.

"Oi", ela disse, inclinando-se e obrigando-o a beijá-la. 'Não Kay aqui? "

"Não", disse Gavin breve.

"Falar sobre o negócio, Sammy", disse Howard feliz, e Samantha pensou de sua loja, falhou e acabou. "Eu era um self-starter", informou o grupo, reprisando o que era claramente um tema estabelecido. "Isso é tudo que existe para ela. Isso é tudo que você precisa. Eu era um self-starter ".

Massiva e globular, ele era como um sol em miniatura aveludado, irradiando satisfação e contentamento. Seus tons já estavam arredondados e amadurecido pela conhaque na mão.

"Eu estava pronto para assumir um risco - poderia ter perdido tudo."

"Bem, sua mãe poderia ter perdido tudo, 'Samantha corrigiu. 'Não Hilda hipoteca de sua casa para colocar um meia depósito na loja?"

Ela viu o brilho nos olhos minúsculos de Howard, mas seu sorriso se manteve constante.

"Todo o crédito para a minha mãe, então, disse ele," para trabalhar e scrimping e salvar, e dando o seu filho um começo. Eu multiplicar o que me foi dado, e eu dou de volta para a família - pagar para suas meninas para ir a St Anne - o que vai volta, vem todo, hein, Sammy?"

Ela esperava isso de Shirley, mas não de Howard. Ambos drenado seus óculos, e Samantha assistiu Gavin distanciamento sem tentar impedi-lo.

Gavin queria saber se seria possível escapar despercebido. Ele estava nervoso, eo barulho foi tornando-se pior. A idéia horrível tinha tomado posse dele desde que conheceu Gaia na porta. E se Kay tinha dito a ela tudo filha? E se a garota sabia que ele estava apaixonado por Maria Fairbrother, e disse a outras pessoas? Era o tipo de coisa que um vingativo 16 anos de idade poderia fazer.

A última coisa que ele queria era que Pagford para saber que ele estava apaixonado por Mary antes que ele tivesse a chance de dizer a si mesmo. Ele havia imaginado fazendo isso de meses e meses, portanto, talvez um ano abaixo da linha ... deixando o primeiro aniversário do deslizamento de Barry morte por ... e, nesse meio tempo, alimentando os brotos minúsculos de confiança e dependência que já estavam lá, de modo que a realidade de seus sentimentos roubou gradualmente sobre ela, como eles tiveram sobre ele ...

"Você não tem uma bebida, Gav!", Disse Miles. "Essa situação deve ser corrigida!"

Ele levou seu parceiro firmemente à mesa de bebidas e serviu-lhe uma cerveja, falando o tempo todo, e, como Howard, emitindo um brilho quase visível de felicidade e orgulho.

"Você ouviu o que eu ganhei a sede?"

Gavin não tinha, mas ele não se sentia igual fingindo surpresa.

'Yeah. Parabéns.

'Como é Maria perguntou Miles expansivamente, ele era um amigo para a cidade hoje à noite toda, porque tinha o elegeu. "Ela está fazendo bem?"

"Sim, eu acho "

"Ouvi dizer que ela pode estar indo para o Liverpool. Pode ser o melhor. "

'O quê?', Disse Gavin bruscamente.

'Maureen estava dizendo esta manhã, aparentemente, a irmã Maria está tentando convencer Maria a ir para casa com as crianças. Ela ainda tem um monte de família em Fígado-'

"Esta é a sua casa."

"Eu acho que foi Barry que gostava Pagford. Eu não tenho certeza Mary vai querer ficar sem ele. "

Gaia estava assistindo Gavin através de uma fresta na porta da cozinha. Ela estava segurando um copo de papel contendo vários dedos da vodka que Andrew tinha roubado por ela.

"Ele é um bastardo", disse ela. "Nós ainda estaria em Hackney, se não tivesse levado minha mãe diante. Ela é tão estúpida sangrenta. Eu poderia ter dito a ela que ele não estava interessado. Ele nunca levou para fora. Ele não podia esperar para sair depois de terem transado.

André, que foi acumulando sanduíches adicionais em um prato quase vazio atrás dela, mal podia acreditar que ela estava usando palavras como transado. A Gaia quimérico que encheu suas fantasias era virgem sexualmente inventivo e aventureiro. Ele não sabia o que o Gaia real tinha feito, ou não feito, com Marco de Luca. Seu julgamento sobre sua mãe fez soar como se ela soubesse como os homens se comportaram depois do sexo, se eles estavam interessados ...

"Beba alguma coisa," ela disse Andrew quando ele se aproximou da porta com o prato, e ela ergueu a taça de poliestireno própria para os lábios, e ele bebeu um pouco de sua vodka. Rindo um pouco, ela se afastou para deixá-lo fora e gritou para ele: "Faça Sooks vir aqui e obter algum!"

O salão estava lotado e barulhento. Andrew colocar a pilha de sanduíches frescas sobre a mesa, mas o interesse na comida parecia ter enfraquecido; Sukhvinder estava lutando para acompanhar a demanda à mesa de bebidas, e muitas pessoas tinham começado a derramar seu próprio.

'Gaia quer que você na cozinha ', disse Andrew Sukhvinder, e ele assumiu a partir dela. Não havia nenhum ponto de agir como um garçom, em vez disso, ele encheu como muitos copos como ele poderia encontrar, e deixou-os sobre a mesa para que as pessoas se ajudem.

"Oi amendoim,!", Disse Lexie Mollison. "Posso ter um pouco de champanhe? Eles tinham sido em St Thomas juntos, mas ele não tinha visto ela por um longo tempo. Seu sotaque tinha mudado desde que ela tinha estado em St Anne. Ele odiava ser chamado de amendoim.

"É ali, na frente de vocês", disse ele, apontando.

"Lexie, você não está bebendo", retrucou Samantha, aparecendo para fora da multidão.

"Absolutamente não."

'Vovô-disse'

"Eu não me importo."

"Todo mundo '

'Eu disse não! "

Lexie pisou fora. André, feliz por vê-la ir, sorriu para Samantha, e ficou surpreso quando ela sorriu para ele.

"Você fala de volta para seus pais?"

"Sim", ele disse, e ela riu. Seus seios eram realmente enorme.

'Senhoras e senhores! "Explodiu uma voz através do microfone, e todo mundo parou de falar para ouvir Howard. "Queria dizer algumas palavras ... a maioria de vocês provavelmente já sabe que Miles meu filho acaba de ser eleito para a Junta de Freguesia!

Havia um punhado de aplausos e Miles ergueu a bebida acima da cabeça para reconhecê-lo. André ficou surpreso ao ouvir Samantha dizer claramente sob sua respiração, "Hoo-porra-ray."

Ninguém estava vindo para bebidas agora. Andrew escorregou de volta para a cozinha. Gaia e Sukhvinder estavam sozinhos lá, bebendo e rindo, e quando eles viram Andrew ambos gritou: 'Andy!

Ele riu também.

'Você tanto chateado? "

"Sim", disse Gaia, e 'não', disse Sukhvinder. "Ela é, no entanto."

"Eu não me importo", disse Gaia. 'Mollison pode demitir-me se ele quer. Nenhum ponto de poupar para um bilhete para Hackney mais. "

"Ele não vai saca de você", disse Andrew, servindo-se de alguns dos vodka. "Você é o seu favorito."

'Sim', disse Gaia. 'Bastardo assustador de idade. "

E os três riram novamente.

Através das portas de vidro, amplificada pelo microfone, veio a voz rouca de Maureen.

"Vamos, então, Howard! Vamos lá - um dueto para o seu aniversário! Vá em frente - Senhoras e Senhores Deputados -! Música favorita de Howard "

Os adolescentes olhou para o outro em horror atormentado. Gaia tropeçou frente, rindo, e empurrou a porta aberta.

Os primeiros compassos de "O verde, verde grama do Lar 'soaram para fora, e depois, em baixo de Howard e Maureen grave alto:

A cidade velha casa parece o mesmo,

Como eu descer do trem ...

Gavin era o único que ouviu os risos e roncões, mas quando ele se virou tudo o que viu foram as portas duplas para a cozinha, balançando um pouco sobre suas dobradiças.

Miles saiu para conversar com Aubrey e Fawley Julia, que tinha chegado tarde, envolta em sorrisos educados. Gavin estava nas garras de uma mistura familiar de medo e ansiedade.

Sua neblina breve iluminado pelo sol da liberdade e felicidade tinha sido encoberto pelas ameaças gêmeas de Gaia blabbing o que ele tinha dito a sua mãe, e de Maria deixando

Pagford para sempre. O que ele vai fazer?

Lane eu ando, com a minha Maria doce,

Cabelos de ouro e lábios como as cerejas ...

'Não Kay aqui? "

Samantha chegou, encostado na mesa ao lado dele, sorrindo.

"Você já me perguntou isso", disse Gavin. 'Não.'

"Tudo bem com vocês? "

"Isso é realmente da sua conta?"

Ele escorregou para fora dele antes que ele pudesse detê-lo, ele estava doente de sua sondagem constante e zombarias. Por uma vez, era só os dois; Miles ainda estava ocupado com as Fawleys.

Ela agiu sobre-ser pegado de surpresa. Seus olhos estavam vermelhos e seu discurso foi deliberado; pela primeira vez, Gavin sentiu mais antipatia do que a intimidação.

"Sinto muito. Eu era apenas "

"Perguntar. Sim, "ele disse, como Howard e Maureen balançou, de braços dados.

"Eu gostaria de vê-lo se estabeleceram. Você e Kay parecia bem juntos. "

"Sim, bem, gosto da minha liberdade", disse Gavin. "Eu não sei muitos casais felizes."

Samantha tinha bebido demais para sentir a força da escavação, mas ela teve a impressão de que um tinha sido feito.

"Os casamentos são sempre um mistério para pessoas de fora", disse ela com cuidado.

"Ninguém pode realmente saber, exceto as duas pessoas envolvidas. Então, você não deve julgar, Gavin.

"Obrigado pela compreensão", disse ele, irritado e resistência passado ele deixou sua lata de cerveja vazia e se dirigiu para o vestiário.

Samantha viu-o sair, certo de que ela tinha tido o melhor do encontro, e voltou sua atenção para a mãe-de-lei, que ela podia ver através de uma abertura no meio da multidão, vendo Howard e Maureen cantar. Samantha apreciava raiva de Shirley, que foi expressa no sorriso apertado mais frio, ela tinha usado a noite toda. Howard e Maureen tinha realizado juntos muitos um tempo longo dos anos, Howard gostava de cantar, e Maureen havia realizado backing vocals para uma banda de skiffle local. Quando a música terminou, Shirley bateu as mãos uma vez, ela pode ter sido a convocação de um lacaio, e Samantha riu alto e se mudou junto com a barra de final da tabela, que ela ficou desapontado ao descobrir não tripulada pelo menino na gravata borboleta .

Andrew Gaia, e Sukhvinder ainda convulsionado na cozinha. Eles riram por causa de Howard e dueto de Maureen, e porque eles tinham acabado de dois terços da vodca, mas principalmente eles riram porque eles riram, alimentando-se uns aos outros, até que mal conseguia ficar de pé.

A pequena janela sobre a pia, apoiado entreaberta para que a cozinha não se tornou demasiado húmido, sacudiu e caiu, e de cabeça Fats 'apareceu por ele. 'Noite', disse ele. Evidentemente, ele subiu em alguma coisa fora, porque, com um ruído de raspagem e um objeto pesado caindo, mais e mais dele surgiu através da janela até que ele caiu pesadamente no corredor, batendo vários copos para o chão, onde quebrou. Sukhvinder foi direto para fora da cozinha. Andrew soube imediatamente que ele não queria Gorduras lá. Gaia só parecia imperturbável. Ainda rindo, ela disse, "Há uma porta, você sabe."

'Não merda? ', Disse Fats. "Onde está a bebida?"

"Esta é nossa", disse Gaia, embalando a vodka em seus braços. 'Andy cortada dela. Você terá que ter o seu próprio ".

"Não é um problema", disse Gorduras friamente, e ele atravessou as portas para o corredor. 'Need a loo ... " murmurou Gaia, e ela guardou a garrafa de vodka de volta sob a pia, e saiu da cozinha também.

Andrew seguido. Sukhvinder voltou para o bar, Gaia foi desaparecendo até o banheiro, e Fats estava encostado na mesa de cavalete com uma cerveja em uma das mãos e um sanduíche na outra.

"Não acho que você gostaria de vir a este", disse Andrew.

"Eu fui convidado, companheiro", disse Fats. "Foi sobre o convite. Família da parede inteira. "

'Será que Cubby sei que você está aqui? "

"Não sei", disse Fats. "Ele está se escondendo. Não ter assento ol 'Barry depois de tudo. O colapso fabric'll todo social agora Cubby não está segurando. Puta merda, isso é horrível ", acrescentou, cuspidando um bocado de sanduíche. 'Quero bicha? "

O salão estava tão barulhento, e os convidados para raucously bêbados, que ninguém parecia se importar onde André foi mais. Quando estavam lá fora, eles encontraram Patricia Mollison, sozinho ao lado do carro de esportes, olhando para o céu estrelado claro, fumar.

"Você pode ter um desses", disse ela, oferecendo seu pacote ', se você quiser. "

Depois que ela tinha acendido o cigarro, ela ficou à vontade com uma mão enrolado no fundo de seu bolso. Havia algo sobre ela que André encontrou intimidante, ele não poderia mesmo levar-se a olhar para gorduras, para avaliar sua reação.

"Eu sou Pat", ela disse a eles, depois de um tempo. 'Howard e filha de Shirley. "

"Oi", disse Andrew. " M Andrew.

'Stuart', disse Fats.

Ela não parecia precisar de prolongar a conversa. Andrew sentiu-o como uma espécie de elogio e tentou imitar sua indiferença. O silêncio foi quebrado por passos e o som de vozes abafadas meninas.

Gaia estava arrastando Sukhvinder fora pela mão. Ela estava rindo, e André, poderia dizer que o efeito completo da vodca ainda estava intensificando dentro dela.

"Você", disse Gaia, de Fats ', são realmente horríveis para Sukhvinder.

"Pare com isso", disse Sukhvinder, puxando contra a mão de Gaia. "Eu estou falando sério - deixe-me "

'Ele é! ', Disse Gaia fôlego. 'Você é! Você coloca as coisas em seu Facebook?

"Pare com isso!", Gritou Sukhvinder. Ela arrancou-se livre e mergulhou para dentro do partido.

"Você está horrível com ela", disse Gaia, agarrando-se às grades de apoio. "Chamando-a de lésbicas e outras coisas ..."

"Nada de errado em ser uma lésbica", disse Patricia, seus olhos se estreitaram através da fumaça que estava a inalar. 'Mas então, eu diria isso. "

Andrew viu Gorduras olhar para o lado de Pat.

"Eu nunca disse que não havia nada de errado com ele. É apenas piadas ", disse ele.

Gaia deslizou nos trilhos para se sentar na calçada fria, com a cabeça em seus braços.

"Você está bem? 'Andrew perguntou. Se Gorduras não estivesse lá, ele teria se sentou também.

'Puto', ela murmurou.

"Pode fazer melhor ficar os dedos em sua garganta", sugeriu Patricia, olhando-a friamente.

"Belo carro, 'Fats disse, olhando para a BMW.

"Sim", disse Patricia. 'Novo. Eu faço o dobro do que o meu irmão faz ", ela disse," mas Miles é o Menino Jesus. Miles o Messias ... Freguesia Conselheiro Mollison a Segunda ... de Pagford. Você gosta Pagford? "Ela perguntou gorduras, enquanto Andrew observava respirar profundamente Gaia, com a cabeça entre os joelhos.

"Não", disse Fats. "É uma merda."

"Sim, bem ... Eu não podia esperar para ir embora, pessoalmente. Você sabia Barry Fairbrother?

"Um pouco", disse Fats.

Algo em sua voz fez Andrew preocupado.

"Ele foi meu mentor leitura no St Thomas ', disse Patrícia, com os olhos ainda no final da rua. 'Cara encantador. Eu teria voltado para o funeral, mas Melly e eu estávamos em Zermatt. O que é tudo isso minha mãe está exultando sobre ... esta coisa de Barry Espírito? "

'Alguém colocar coisas no site da Junta de Freguesia, "disse Andrew apressadamente, com medo do que as gorduras podem dizer, se ele deixar. "Rumores e outras coisas."

"Sim, minha mãe iria adorar", disse Patricia.

"Quer saber o que o Ghost'll dizer a seguir? 'Fats perguntou, com um olhar de soslaio para Andrew.

'Provavelmente parar agora a eleição acabou ", murmurou Andrew.

'Oh, eu não sei ", disse Fats. "Se há coisas Espírito velho Barry ainda está chateado com ... ' Ele sabia que ele estava fazendo Andrew ansioso e ele estava feliz por isso. Andrew estava gastando todo o seu tempo em seu trabalho poxy estes dias, e ele logo se movendo.

Gorduras não devia nada Andrew. A verdadeira autenticidade não poderia coexistir com culpa e obrigação.

"Está tudo bem aí?" Patricia pediu Gaia, que assentiu, com o rosto ainda escondido. "O que foi, a bebida ou o dueto que fez você se sentir doente? "

Andrew riu um pouco, por educação e porque ele queria manter o assunto longe do fantasma de Barry Fairbrother.

"Tornou meu estômago também", disse Patricia. 'Velho Maureen e meu pai cantando juntos. De braço dado. 'Patricia teve uma última tragada em seu cigarro feroz e jogou a final para baixo, moendo-o debaixo de seu calcanhar. "Eu entrei em seu sopro ele quando eu tinha 12", disse ela. "E ele me deu uma nota de cinco libras para não contar a minha mãe."

André e Gorduras ficou paralisado, com medo até mesmo de olhar um para o outro. Patricia limpou o rosto na parte de trás de sua mão: ela estava chorando.

"Não deveria ter sangrenta vir", disse ela. "Sabia que não deveria."

Ela entrou no BMW, e os dois meninos assistiu, atônito, como ela ligou o motor, inverteu fora de seu espaço de estacionamento e foi embora para a noite.

"Fuck me", disse Fats.

"Eu acho que eu poderia estar doente ', sussurrou Gaia.

"Sr. Mollison quer você de volta para dentro - para as bebidas."

Sua mensagem entregue, Sukhvinder disparou de novo.

"Eu não posso", sussurrou Gaia.

Andrew deixou lá. O barulho na sala de acertá-lo quando ele abriu as portas internas. A discoteca estava em pleno andamento. Ele teve que se mudar de lado para permitir Aubrey e Julia quarto Fawley para sair. Ambos, de costas para o partido, olhou severamente o prazer de estar indo.

Samantha Mollison não estava dançando, mas foi encostado na mesa de cavalete, onde, há tão pouco tempo, não havia filas e filas de bebidas. Enquanto Sukhvinder correu em torno de óculos de coleta, Andrew descompactado a última caixa de limpas, configurá-los para fora e encheu-os.

'Seu laço é torto,' Samantha disse-lhe, e ela se inclinou sobre a mesa e ajeitou para ele.

Constrangido, ele se abaixou para a cozinha, assim que ela deixar ir. Entre cada carga de óculos ele colocou na máquina de lavar, Andrew tomou outro gole da vodca que ele havia roubado. Ele queria ser bebido como Gaia, ele queria voltar para aquele momento em que eles tinham sido rindo incontrolavelmente juntos, antes Gorduras tinha aparecido.

Depois de dez minutos, ele verificou a mesa de bebidas novamente; Samantha ainda estava apoiado contra ela, de olhos vidrados, e havia abundância de bebidas recém-derramado deixados por ela para desfrutar. Howard foi boiando no meio da pista de dança, o suor escorrendo pelo rosto, morrendo de rir de alguma coisa Maureen lhe tinha dito. Andrew ferir o seu caminho através da multidão e para fora.

Ele não conseguia ver onde ela estava em primeiro: então, ele os viu. Gaia e Gorduras foram presos juntos 10 metros de distância da porta, inclinando-se contra as grades, os corpos apertados um contra o outro, as línguas trabalhando em boca um do outro.

'Olha, eu sinto muito, mas eu não posso fazer tudo ', disse Sukhvinder desesperadamente atrás dele. Então ela viu Gorduras e Gaia e soltou algo entre um grito e um soluço. Andrew voltou para a sala com ela, completamente entorpecidos. Na cozinha, ele derramou o restante da vodca em um copo e bebeu de uma. Mecanicamente ele encheu a pia e pronto para lavar os copos que não poderiam caber na máquina.

O álcool não era como droga. Isso o fez sentir-se vazio, mas também quer bater em alguém: Gorduras, por exemplo.

Depois de um tempo, ele percebeu que o relógio de plástico na parede da cozinha tinham pulado da meia-noite para um e que as pessoas estavam saindo.

Ele deveria encontrar casacos. Ele tentou por um tempo, mas depois deu uma guinada para a cozinha novamente, deixando Sukhvinder no comando.

Samantha estava encostado na geladeira, por conta própria, com um copo na mão. Visão de Andrew era estranhamente espasmódico, como uma série de fotografias. Gaia não tinha voltado. Ela foi, sem dúvida, muito longe com Fats. Samantha estava falando com ele. Ela estava bêbado demais. Ele não estava envergonhado por ela mais. Ele suspeita que ele pode estar doente muito em breve.

"... Odeio sangrenta Pagford ...", disse Samantha, e ', mas você é jovem o suficiente para sair. "

'Sim', disse ele, incapaz de sentir os lábios dele. "E eu vou. "Nigh vontade".

Ela empurrou o cabelo da testa e chamou-o doce. A imagem de Gaia com a língua na boca de Fats 'ameaçou destruir tudo. Ele podia sentir o cheiro do perfume de Samantha, vindo em ondas de sua pele quente.

"Merda Isso banda", disse ele, apontando para o peito, mas não acho que ela ouviu.

Sua boca estava rachado e quente, e seus seios eram enormes, pressionado contra o peito dele, sua volta foi tão ampla quanto sua-

"Que porra é essa? "

Andrew estava caído contra a placa de drenagem e Samantha estava sendo arrastado para fora da cozinha por um grande homem com cabelos grisalhos curtos. Andrew tinha uma vaga idéia de que alguma coisa ruim tinha acontecido, mas a qualidade de cintilação estranha da realidade foi se tornando mais e mais evidente, até que a única coisa a fazer era a cambalear pela sala para o lixo e jogar de novo e de novo e de novo ...

'Desculpe, você não pode entrar!' Ouviu Sukhvinder contar a alguém. 'Coisas acumulando contra a porta! "

Ele amarrou o saco de lixo bem em seu próprio vômito. Sukhvinder ajudou a limpar a cozinha. Ele precisava vomitar mais duas vezes, mas as duas vezes conseguiu chegar ao banheiro.

Era quase duas horas quando Howard, suado mas sorridente, agradeceu-lhes e disse boa noite.

"Muito bom trabalho", disse ele. "Vejo você amanhã, então. Muito bom ... onde está a senhorita Bawden, pelo caminho? "

Andrew deixou Sukhvinder para chegar a uma mentira. Na rua, ele desencadeou bicicleta Simon e rodar-lo fora na escuridão.

O frio longa caminhada de volta para Hilltop House limpou a cabeça, mas apaziguada nem amargura nem sua miséria.

Teria ele alguma vez disse que ele imaginava Gorduras Gaia? Talvez não, mas Fats sabia.

Ele sabia que Gorduras sabia ... foram eles, talvez, trepando agora?

Estou me mudando, de qualquer maneira, pensou Andrew, inclinou-se e tremendo quando ele empurrou a bicicleta até a colina. Então foda-los ...

Então ele pensou: é melhor eu estar em movimento ... Se ele tivesse apenas beijou a mãe de Lexie Mollison? Tinha o marido entrou com eles? Tinha que realmente aconteceu?

Ele estava com medo de Miles, mas ele também queria contar Gorduras sobre isso, para ver seu rosto ...

Quando ele deixou a casa, exausto, voz de Simon saiu da escuridão da cozinha.

"Já coloquei minha moto na garagem?"

Ele estava sentado na mesa da cozinha, comendo uma tigela de cereais. Era quase duas e meia da manhã.

"Não consegui dormir", disse Simon.

Pela primeira vez, ele não estava com raiva. Ruth não estava lá, então ele não tem que provar a si mesmo maior ou mais inteligente do que seus filhos. Ele parecia cansado e pequenos.

"Acha que vai ter que se deslocar para leitura, Face Pizza", disse Simon. Era quase um termo carinhoso.

Tremendo um pouco, sentindo-se velho e em estado de choque, e imensamente culpado, Andrew queria dar algo seu pai para compensar o que ele tinha feito. Era hora de corrigir os saldos e reivindicar Simon como um aliado. Eles eram uma família. Eles tiveram que se mudar junto. Talvez pudesse ser melhor, em outro lugar.

"Eu tenho algo para você", disse ele. "Vem por aqui. Descobri como fazer isso na escola ..."

E ele abriu o caminho para o computador.

IV

Um céu azul enevoado esticado como uma cúpula sobre Pagford e os Campos. Amanhecer luz brilhou sobre o memorial de pedra velha de guerra na Praça, nas fachadas de concreto rachado Foley Road, e virou as paredes brancas de Hilltop Casa de ouro pálido. Como Ruth preço subiu em seu carro pronto para mais uma mudança de longo no hospital, ela olhou para o rio Orr, brilhando como uma fita de prata na distância, e sentiu-se como completamente injusto que foi que alguém logo teria sua casa e seu ver.

Uma milha abaixo, na Linha Igreja, Samantha Mollison ainda estava dormindo no quarto de hóspedes. Não havia fechadura na porta, mas ela tinha barricado com uma poltrona antes de desmaiar, semi-vestido, sobre a cama. O início de uma dor de cabeça vicioso perturbado seu sono, eo pedaço de sol que havia penetrado a lacuna nas cortinas caíram como um raio laser em todo o canto do olho. Ela se contorceu um pouco, nas profundezas de seu com a boca seca, ansioso meia-sono, e seus sonhos eram culpados e estranho.

No andar de baixo, entre as superfícies limpas e brilhantes da cozinha, Miles sentou-se e só com uma caneca intocado de chá em frente a ele, olhando para a geladeira, e tropeçando novamente, em sua mente, em sua esposa bêbada bloqueado na abraço de um estudante de dezesseis anos de idade.

Howard Mollison dormia profundamente e feliz na sua cama de casal. As cortinas estampadas dappled ele com pétalas de rosa e protegeu-o a partir de um despertar rude, mas seus roncamentos chiado tinha despertado sua esposa. Shirley foi comer torradas e beber café na cozinha, usando seus óculos e seu roupão candlewick. Ela visualizou Maureen braço balançando no braço com o marido no salão da vila e experimentou um ódio concentrado, que teve o gosto de cada bocado.

No Smithy, a poucos quilômetros fora Pagford, Gavin Hughes ensaboou-se debaixo de um chuveiro quente e se perguntou por que ele nunca tinha tido a coragem de outros homens, e como eles conseguiram fazer as escolhas certas entre as alternativas quase infinitas. Havia um anseio dentro dele por uma vida que ele tinha vislumbrado mas nunca provei, mas ele estava com medo. Escolha era perigoso: você tinha que abrir mão de todas as outras possibilidades quando você escolheu.

Kay Bawden estava acordado e exausta na cama em Hope Street, ouvindo o início da manhã tranquila de Pagford e assistindo Gaia, que estava dormindo ao lado dela na cama de casal, pálido e drenado durante o dia cedo. Havia um balde ao lado de Gaia no chão, colocado lá por Kay, que tinha meia levou a filha do banheiro para o quarto nas primeiras horas, após a realização de seu cabelo para fora do banheiro por uma hora.

'Por que você nos faz vir aqui?' Gaia tinha gemia, como ela engasgou e vomitou sobre a bacia. "Saia de mim. Sair. Eu foda - Eu odeio você ".

Kay observou o rosto adormecido e recordou o bebê linda que tinha dormido ao lado dela, 16 anos atrás. Lembrou-se das lágrimas que Gaia tinha derramado quando Kay se separaram com Steve, seu parceiro live-in de oito anos. Steve tinha assistido reuniões de pais de Gaia 'e lhe ensinou a andar de bicicleta. Kay lembrou a fantasia que ela tinha alimentado (em retrospecto, tão tolo quanto desejo quatro anos, de Gaia para um unicórnio) que ela iria se estabelecer com Gavin e dar Gaia, no passado, um padrasto permanente, e uma bela casa no país . Como desesperada que ela tinha sido para um final de contos de fadas, e uma vida em que Gaia sempre quer voltar, porque partida de sua filha estava vindo na direção de Kay como um meteorito, e ela previu a perda de Gaia como uma calamidade que iria destruir o seu mundo.

Kay estendeu a mão por baixo do edredom e realizada de Gaia. A sensação da carne quente que tinha acidentalmente trouxe ao mundo feito Kay começar a chorar, em silêncio, mas de forma tão violenta que o colchão balançou.

E na parte inferior da Linha Igreja, Parminder Jawanda escorregou um casaco por cima da camisola e tomou seu café no jardim de volta. Sentado sob o sol frio em um banco de madeira, ela viu que estava prometendo ser um dia lindo, mas parecia haver um bloqueio entre seus olhos e seu coração. O peso pesado em seu peito amortecido tudo.

A notícia de que Miles Mollison ganhou assento de Barry na Junta de Freguesia não tinha sido uma surpresa, mas ao ver o anúncio puro Shirley pouco sobre o site, ela tinha conhecido outro lampejo de que a loucura que tinha ultrapassado a sua na última reunião: o desejo de ataque, substituído quase de uma vez por sufocante desesperança.

"Vou demitir-se do conselho", disse Vikram. "Qual é o ponto?"

"Mas você gosta", ele disse.

Ela gostava quando Barry tinha estado lá também. Foi fácil para conjurar-lo esta manhã, quando tudo estava quieto e imóvel. Um pouco, o homem de barba gengibre, tinha sido mais alto do que ele por metade de uma cabeça. Ela nunca se sentira a menor atração física em relação a ele. O que era o amor, afinal? Parminder pensamento, como uma suave brisa agitava a sebe alta de leyland ciprestes que fechado o

Gramado Jawandas 'grande volta. Foi amor quando alguém encheu um espaço em sua vida que bocejou dentro de você, uma vez que tinha ido?

Eu gostava de rir, pensei Parminder. Eu realmente sinto falta de rir.

E foi a memória de riso que, enfim, fez o fluxo de lágrimas de seus olhos. Eles escorria pelo seu nariz e em seu café, onde fizeram buracos de balas pequenas, rapidamente apagado. Ela estava chorando porque ela nunca parecia rir mais, e também porque na noite anterior, enquanto estava ouvindo o baque eufórica distante da discoteca no salão da igreja, Vikram disse, 'Por que não visitar este Amritsar verão? "

O Templo de Ouro, o santuário mais sagrado da religião a que ele foi indiferente. Ela tinha conhecido uma vez que Vikram estava fazendo. Tempo estava de folga e vazia em suas mãos, como nunca antes em sua vida. Nenhum deles sabia o que o GMC vai decidir que fazer com ela, uma vez que tinha considerado sua infração ética para com Howard Mollison.

'Mandeep diz que é uma grande armadilha para turistas ", ela respondeu, afastando Amritsar em um acidente vascular cerebral.

Sukhvinder tinha atravessado o gramado sem Parminder perceber. Ela estava vestida de calça jeans e uma camiseta folgada. Parminder apressadamente limpou o rosto e olhou para Sukhvinder, que estava de costas para o sol.

"Eu não quero ir trabalhar hoje."

Parminder respondeu de uma vez, com o mesmo espírito de contradição automático que tinha feito a sua vez para baixo Amritsar. "Você fez um compromisso, Sukhvinder.

"Eu não me sinto bem."

"Quer dizer que você está cansado. Você é o único que queria este emprego. Agora você cumprir suas obrigações. "

Mas '

"Você está indo para o trabalho", retrucou Parminder, e ela poderia ter sido pronunciar sentença. "Você não está dando os Mollisons outro motivo para reclamar."

Após Sukhvinder caminhou de volta para a casa Parminder sentia culpado. Ela quase chamou sua filha de volta, mas em vez disso ela fez uma nota mental de que ela deve tentar encontrar tempo para se sentar com ela e conversar com ela sem discutir.

V

Krystal estava caminhando ao longo da Estrada de Foley no sol da manhã, comer uma banana. Foi um gosto estranho e textura, e ela não conseguia decidir-se se ela gostou ou não. Terri e Krystal nunca comprou frutas.

Nikki mãe tinha acabado de turfed ela sem cerimônia fora da casa.

"Nós temos coisas para fazer, Krystal," ela disse. "Nós estamos indo para gran de Nikki para o jantar."

Como uma reflexão tardia, ela entregou Krystal a banana para comer no café da manhã.

Krystal tinha deixado sem protesto. Havia espaço suficiente apenas para a família de Nikki em torno da mesa da cozinha.

Os campos não foram melhorados pela luz do sol, que apenas mostrou a sujeira e os danos, as rachaduras nas paredes de concreto, as janelas aborçados ea maca.

A Square em Pagford parecia pintado de fresco sempre que o sol brilhou. Duas vezes por ano, as crianças da escola primária tinha andado no meio da cidade de moda, crocodilo, em seu caminho para a igreja para o Natal e os serviços de Páscoa. (Ninguém nunca quis segurar a mão de Krystal Gorduras lhes havia dito tudo o que tinha pulgas Ela perguntou se ele se lembrava...) Não foi cestos cheios de flores; toques de roxo, rosa e verde, e cada vez Krystal tinha passado uma das calhas plantadas fora da Canon Preto, ela tirou uma pétala. Cada uma tinha sido fria e escorregadia em seus dedos, rapidamente se tornando viscoso e marrom como ela segurava, e ela geralmente limpei na parte de baixo de um banco de madeira quente em São Miguel.

Deixou-se em sua casa e viu uma vez, através da porta aberta à sua esquerda, que Terri não tinha ido para a cama. Ela estava sentada em sua poltrona com os olhos fechados ea boca aberta. Krystal fechou a porta com um estalo, mas Terri não se mexeu.

Krystal estava ao lado de Terri em quatro passos, sacudindo o braço fino. Terri cabeça caiu para a frente sobre o peito encolhido. Ela roncava.

Krystal a soltou. A visão de um homem morto no banheiro nadou de volta em seu subconsciente.

'Cadela parvo, disse ela.

Em seguida, ocorreu-lhe que Robbie não estava lá. Ela bateu a subir as escadas, gritando para ele.

"M'ere ", ouviu-o dizer, por trás de sua porta próprio quarto fechado.

Quando ela empurrou-o aberto, ela viu Robbie ali de pé, nu. Atrás dele, arranhando seu peito nu, deitado em seu próprio colchão, foi Obbo.

"Tudo righ", Krys? ", Disse ele, sorrindo.

Ela aproveitou Robbie e puxou-o para o seu próprio quarto. Suas mãos tremiam tanto que ela levou as idades para vesti-lo.

"Será que 'e fazer alguma coisa para yer?" Ela sussurrou para Robbie.

M'ungry" ", disse Robbie.

Quando ele estava vestido, ela o pegou e correu escada abaixo. Ela podia ouvir Obbo movendo-se em seu quarto.

'Por que é' e 'antes?' "Ela gritou para Terri, que estava sonolenta acordado em sua cadeira.

'Por que o' e com Robbie?

Robbie lutou para sair de seus braços, ele odiava a gritar.

"Um" wha "que porra é?" Gritou Krystal, spotting, pela primeira vez, dois holdalls preto deitado ao lado poltrona de Terri.

'S'nuthin' ", disse Terri vagamente.

Mas Krystal já forçado um dos fechos de correr aberto.

'S'nuthin!' 'Gritou Terri.

Grande, tijolos como blocos de haxixe enrolados ordenadamente em folhas de polietileno: Krystal, que mal sabia ler, que não poderia ter identificado a metade dos legumes em um supermercado, que não poderia ter nomeado o primeiro-ministro, sabia que o conteúdo do saco, se descobertos no local, significou prisão para a mãe. Então ela viu o estanho, com o cocheiro e cavalos na tampa, meio saliente da cadeira em que estava sentado Terri.

'Yeh've utilizado ", disse Krystal sem fôlego, como choveu desastre invisível ao seu redor e tudo desabou. 'Yeh've fuckin"

Ela ouviu Obbo na escada e ela pegou Robbie novamente. Ele gemia e se esforçou em seus braços, assustada com sua raiva, mas o aperto Krystal era inquebrável.

Lerrim "Fuckin 'ir', chamada Terri inutilmente. Krystal tinha aberto a porta da frente e foi correndo o mais rápido que pôde, gravadas por Robbie, que estava resistindo e gemendo, de volta ao longo da estrada.

VI

Shirley banho e tirou a roupa para fora do armário enquanto dormia ruidosamente sobre Howard. O sino da igreja de São Miguel e Todos os Santos, de toque para as dez horas matinas, chegou como ela abotoado o cardigã. Ela sempre pensou quão alto deve ser para os Jawandas, vivendo em frente, e esperava que ele atingiu-os como uma proclamação alto de adesão Pagford para os velhos hábitos e tradições de que, de modo visível, não faziam parte.

Automaticamente, porque era o que ela fez tantas vezes, Shirley andou pelo corredor, virou-se para o quarto antigo de Patrícia e se sentou em frente ao computador.

Patricia deveria estar aqui, dormindo no sofá-cama que Shirley tinha feito para ela. Foi um alívio não ter que lidar com ela esta manhã. Howard, que ainda estava cantarolando "O verde, verde grama de casa" quando chegaram ao Ambleside nas primeiras horas, não tinha percebido que Patricia estava ausente até Shirley tinha a chave na porta da frente.

"Onde é Pat? Ele chiou, encostado na varanda.

'Oh, ela estava chateada que Melly não queria vir ", suspirou Shirley. "Eles tiveram uma briga ou algo assim ... Eu espero que ela foi para casa para tentar consertar as coisas."

"Nunca um momento maçante", disse Howard, saltando levemente nas paredes suplentes do corredor estreito como ele navegou o seu caminho com cuidado para o quarto.

Shirley trouxe seu site favorito médica. Quando ela digitou a primeira letra da condição que ela desejava para investigar, o site oferecia sua explicação de EpiPens de novo, então Shirley rapidamente revisto o seu uso e conteúdo, pois ela pode ainda ter a oportunidade de salvar a vida de sua potboy de. Em seguida, ela cuidadosamente digitou 'eczema', e aprendi, um pouco de desilusão, que a condição não era contagioso, e não poderia, portanto, ser usado como uma desculpa para demitir Sukhvinder Jawanda.

De pura força do hábito, ela então digitou o endereço do site Pagford Junta de Freguesia, e clicar em cima da prancha mensagem.

Ela tinha vindo a reconhecer à primeira vista a forma e comprimento do

The_Ghost_of_Barry_Fairbrother nome de usuário, assim como um amante besotted sabe menos uma vez a parte de trás de sua amada cabeça, ou o conjunto de seus ombros, ou a inclinação de sua caminhada.

Um vislumbre único na mensagem superior bastou: excitação explodiu, ele não havia abandonado ela. Ela sabia que o Dr. explosão Jawanda não poderia ficar impune.

Caso do Primeiro Cidadão Pagford

Ela lê-lo, mas não, em primeiro lugar, entender: ela estava esperando para ver o nome do Parminder. Ela lê-lo novamente, e deu o suspiro sufocado de uma mulher ser atingido por água gelada.

Howard Mollison, Primeiro Cidadão Pagford, e de longa data residente Maureen Lowe ter sido mais do que parceiros de negócios por muitos anos. É de conhecimento comum que Maureen detém degustações regulares de melhor salame de Howard. A única pessoa que parece não ser no segredo é Shirley, esposa de Howard.

Completamente imóvel em sua cadeira, Shirley pensei: isso não é verdade.

Não podia ser verdade.

Sim, ela tinha uma ou duas vezes ... suspeito tinha insinuado, às vezes, Howard ...

Não, ela não vai acreditar. Ela não podia acreditar.

Mas outras pessoas fariam. Eles acreditam que o Ghost. Todo mundo acreditou.

Suas mãos eram como luvas vazias, desastrado e débil, enquanto tentava, com erro de muitos, para remover a mensagem do site. Cada segundo que permaneceu lá, alguém pode estar lendo isso, acreditando que, rindo sobre isso, passá-lo para o jornal local ... Howard e Maureen, Howard e Maureen ...

A mensagem tinha ido embora. Shirley sentou e ficou olhando para o monitor do computador, seus pensamentos correndo como ratos em uma tigela de vidro, tentando escapar, mas não havia saída, sem posição firme, não há maneira de subir de volta para o lugar feliz que ela tinha ocupado antes que ela viu que coisa terrível, escrito em público para o mundo ver ...

Ele riu de Maureen.

Não, ela riu de Maureen. Howard tinha rido Kenneth.

Sempre juntos: feriados e dias de trabalho e excursões de fim de semana ...

... *Única pessoa que parece não ser no segredo ...*

... Ela e Howard não precisam de sexo: camas separadas por anos, eles tiveram um entendimento silencioso ...

Tem ... degustações regulares de melhor salame Howard ...

(Mãe de Shirley estava viva no quarto com ela: cacarejando e zombarias, um copo de vinho slopping ... Shirley não podia suportar o riso sujo Ela nunca tinha sido capaz de suportar ribaldry ou ridículo.).

Ela levantou-se, tropeçando as pernas da cadeira e correu para o quarto. Howard ainda estava dormindo, deitado de costas, fazendo rumbling, ruídos suína.

"Howard", disse ela. "Howard".

Levou um minuto inteiro para acordá-lo. Ele estava confuso e desorientado, mas como ela estava sobre ele, viu-o ainda como um protetor cavaleiro que poderia salvá-la.

"Howard, o Fantasma de Barry Fairbrother colocou-se outra mensagem."

Descontentes em seu despertar rude, Howard fez um barulho rosnando gemendo no travesseiro.

'Quem você ', disse Shirley.

Eles fizeram muito pouco franqueza, ela e Howard. Ela sempre gostou disso. Mas hoje ela foi levada a ele.

'Quem você ', ela repetiu, " e Maureen. Ela diz que você foi -. Tendo um caso "

Sua grande mão deslizou sobre seu rosto e ele esfregou os olhos. Ele esfregou-los por mais tempo, ela estava convencida, de que ele precisava.

'O quê?', Disse ele, com o rosto protegido.

"Você e Maureen, tendo um caso."

"Onde é que ele tirou isso?"

Nenhuma negação, nenhum ultraje, não riso mordaz. Apenas um pedido cauteloso quanto a uma fonte.

Sempre mais tarde, Shirley se lembrar este momento como uma morte, uma vida verdadeiramente terminou.

VII

Shurru "Fuckin ', Robbie! Shurru! "

Krystal tinha arrastado Robbie a uma paragem de autocarro várias ruas de distância, de modo que nem Obbo nem Terri poderia encontrá-los. Ela não tinha certeza de que tinha dinheiro suficiente para a tarifa, mas estava determinado a chegar ao Pagford. Nana Cath foi, Sr. Fairbrother se foi, mas as gorduras da parede estava lá, e ela precisava fazer um bebê.

'Por wuz' e no quarto com yeh? "Krystal gritou Robbie, que grisalho e não respondeu.

Houve apenas uma pequena quantidade de energia da bateria deixou no celular de Terri.

Krystal chamado número de Fats ', mas foi para a caixa postal.

Na Linha Igreja, Fats estava ocupado comendo torradas e ouvindo seus pais com um de seus familiares, conversas bizarras no estudo através do corredor. Foi uma distração bem-vinda de seus próprios pensamentos. O celular vibrou no bolso, mas ele não respondeu ele. Não havia ninguém que ele queria falar. Não seria Andrew. Não depois de ontem à noite. 'Colin, você sabe o que é suposto fazer ', sua mãe estava dizendo. Ela parecia exausta. 'Por favor, Colin'

"Nós teve jantar com eles na noite de sábado. A noite antes de morrer. Eu cozinhei. E se ' 'Colin, você não colocou nada na comida - por amor de Deus, agora eu estou fazendo isso - eu não deveria fazer isso, Colin, você sabe que eu não devo chegar a ele. Este é o seu falar TOC.

"Mas eu poderia ter, Tess, de repente eu pensei, e se eu colocar alguma coisa '

"Então por que estamos vivos, você, eu e Maria? Eles fizeram um post-mortem, Colin! "

"Ninguém nos disse que os detalhes. Maria nunca nos contou. Eu acho que é por isso que ela não quer falar comigo mais. Ela suspeita.

'Colin, por amor de Cristo'

Tessa voz se tornou um sussurro urgente, muito quieto para ouvir. Móvel gorduras 'vibrado novamente. Ele tirou do bolso. Número Krystal. , Ele respondeu.

"Oi", disse Krystal, sobre o que souu como uma criança gritando. 'D'você quer se encontrar? "

'Não sei', bocejou Fats. Ele tinha sido a intenção de ir para a cama.

"Eu estou chegando em Pagford no ônibus. Nós poderíamos ligar. "

Ontem à noite ele tinha pressionado Bawden Gaia para os trilhos fora da prefeitura, até que ela se afastou dele e jogado para cima. Então ela começou a repreendê-lo novamente, então ele tinha deixado ela lá e fui para casa.

"Eu não sei", disse ele. Ele se sentiu tão cansado, tão miserável.

"Vá em frente", disse ela.

A partir do estudo, que ouviu Colin. "Você diz isso, mas será que apareceu? E se eu ' Colin, que não deve estar indo para isso - você não deve levar essas idéias a sério. "

"Como você pode dizer isso para mim? Como eu não posso levar a sério? Se eu sou o responsável "

"Sim, tudo bem", disse Gorduras de Krystal. "Vou encontrá-lo em 20 frente, do pub na Praça".

VIII

Samantha foi expulso do quarto de reposição, finalmente, pela sua necessidade urgente de fazer xixi. Ela bebeu água fria da torneira no banheiro até que ela se sentiu mal, engoliu dois paracetamol do armário sobre a pia, em seguida, tomou um banho.

Vestiu-se sem olhar-se no espelho. Através de tudo o que ela fez, ela estava alerta para barulho que indicasse o paradeiro de Miles, mas a casa parecia estar em silêncio. Talvez, ela pensou, ele tinha tomado Lexie fora em algum lugar, longe dela bêbado, lascivo, mãe do berço pegando ...

("Ele estava na aula de Lexie na escola!" Miles tinha cuspiu nela, uma vez que estavam sozinhos no quarto. Ela esperou por ele para se afastar da porta, em seguida, puxou-o de volta abrir e correr para o quarto de reposição.)

Náuseas e mortificação veio sobre ela em ondas. Ela desejou poder esquecer, que ela tinha desmaiado, mas ela ainda podia ver o rosto do garoto quando ela se lançou para ele ... ela conseguia se lembrar da sensação de seu corpo pressionado contra ela, tão magro, tão jovem

...

Se tivesse sido Vikram Jawanda, pode ter havido alguma dignidade nele ... Ela teve que tomar um café. Ela não podia ficar na casa de banho para sempre. Mas quando ela se virou para abrir a porta, ela se viu no espelho, e sua coragem quase falhou. Seu rosto estava inchado, os olhos com capuz, as linhas em seu rosto gravado mais profundamente pela pressão e desidratação.

Oh Deus, o que ele deve ter pensado de mim ...

Miles estava sentado na cozinha, quando ela entrou. Ela não olhou para ele, mas cruzou direto para o armário onde o café foi. Antes que ela tinha tocado o punho, ele disse, 'Eu tenho algumas aqui.

"Obrigado", ela murmurou, e serviu-se de uma caneca, evitando o contato visual.

"Mande Lexie sobre a mamãe e papai", disse Miles. "Nós precisamos conversar."

Samantha sentou-se à mesa da cozinha.

"Vá em frente, então", disse ela.

"Vá em frente - é que tudo o que você pode dizer?"

"Você é o único que quer falar."

"Ontem à noite", disse Miles, "na festa de aniversário do meu pai, eu vim a olhar para você, e eu achei que você beijando a 16 anos de "

"Dezesseis anos de idade, sim", disse Samantha. "Legal. Uma coisa boa. "

Ele olhou para ela, chocada.

"Você acha isso engraçado? Se você tivesse me encontrado tão bêbado que eu nem percebi "

"Eu fiz perceber", disse Samantha.

Ela se recusou a ser Shirley, para cobrir tudo com uma toalha de mesa com babados pouco de ficção educado. Ela queria ser honesto, e ela queria penetrar que espessa camada de complacência por meio do qual ela deixa de ser reconhecido um jovem que tinha amado.

"Você fez perceber - o que", disse Miles.

Ele tinha tão claramente esperado vergonha e contrição que ela quase riu.

"Eu sabia que eu estava beijando ele ", disse ela.

Ele olhou para ela, e sua coragem escoou fora, porque ela sabia o que ele ia dizer em seguida.

"E se Lexie tinha entrado?"

Samantha não tinha resposta para isso. O pensamento de Lexie saber o que tinha acontecido a fez querer fugir e não voltar - e que se o menino lhe disse? Eles tinham sido juntos na escola. Ela havia esquecido o que Pagford foi como ...

'O que diabos está acontecendo com você?' Perguntou Miles.

'Eu sou infeliz ... ', disse Samantha.

'Por quê?' Perguntou Miles, mas depois acrescentou rapidamente: "É a loja? É isso?"

"Um pouco", disse Samantha. "Mas eu odeio viver em Pagford. Odeio viver em cima de seus pais. E, às vezes ", disse ela lentamente, " Eu odeio acordar ao seu lado. "

Ela pensou que ele poderia ficar com raiva, mas em vez disso, ele perguntou, com toda a calma: "Você está dizendo que você não me ama mais?"

"Eu não sei", disse Samantha.

! Talvez ele seja o primeiro de muitos "Samantha gritou, levantando-se da mesa e batendo a caneca na pia, a lidar com veio em sua mão. "Você não entende, Miles? Eu já tive o suficiente! Eu odeio a nossa vida de merda e eu odeio seus pais de merda "

'-Você não se importa-los pagar por educação das meninas'

'-Eu odeio você se transformando em seu pai na minha frente'

'-Absolutos besteira, você só não gosto de me ser feliz quando você não-é'

'-Que, se meu querido marido não dá a mínima para o que eu sinto'

'Abundância para você fazer por aqui, mas prefiro ficar em casa e mau humor'

'-Eu não pretendo ficar em casa mais, Miles'

"Não-vai pedir desculpas por se envolver com a comunidade "

"Bem, eu quis dizer o que eu disse - você não está apto para ocupar o seu lugar! "

'O quê?', Disse ele, e sua cadeira caiu sobre como ele se pôs de pé, enquanto Samantha caminhou até a porta da cozinha.

"Você me ouviu", ela gritou. "Como disse minha carta, Miles, você não está apto para ocupar o lugar de Barry Fairbrother de. Ele foi sincero. "

"Sua carta?", Disse.

'Sim', disse ela, sem fôlego, com a mão na maçaneta da porta. "Mandei essa carta. Muito para beber uma noite, enquanto estava ao telefone com sua mãe. E, "ela abriu a porta," Eu não votei para que você quer. "

O olhar em seu rosto a enervava. Fora no corredor, ela escorregou em tamancos, o primeiro par de sapatos que ela poderia encontrar, e foi pela porta da frente antes que ele pudesse alcançá-lo.

IX

A viagem levou Krystal de volta à sua infância. Ela havia feito essa viagem diária para St Thomas, tudo por conta própria, no ônibus. Ela sabia quando a abadia viria à vista, e ela apontou para Robbie.

"Veja a ruína grande" castelo? "

Robbie estava com fome, mas um pouco distraído com a emoção de estar em um ônibus. Krystal segurou sua mão com força. Ela prometeu-lhe comida quando eles saíram do outro lado, mas ela não sabia onde ela iria buscá-la. Talvez ela poderia pedir o dinheiro de Gorduras por um saco de batatas fritas, para não mencionar a tarifa de ônibus de retorno. 'Eu wen' ter escola "antes", disse Robbie, enquanto ele limpou os dedos nas janelas sujas, fazendo padrões abstratos. 'Um' você vai para a escola "antes também."

Quando eles realojadas ela, por causa de sua gravidez, eles eram quase certo para lhe dar outra casa Campos; ninguém queria comprá-los, eles foram tão partem. Mas Krystal viu isso como uma coisa boa, porque, apesar de sua dilapidação seria colocar Robbie eo bebê na área de captação de St Thomas. De qualquer forma, os pais Fats 'quase certamente dar-lhe dinheiro suficiente para uma máquina de lavar roupa uma vez que ela teve seu neto. Eles podem até ter uma televisão.

O ônibus rolou por uma ladeira em direção Pagford, e Krystal um vislumbre do rio brilhante, visível brevemente antes de a estrada afundou muito baixo. Ela tinha sido desapontado, quando ela se juntou à equipe de remo, que não treinou na Orr, mas no canal sujo velho em Yarvil.

" Antes que estamos ", disse Krystal Robbie, quando o ônibus virou-se lentamente para a praça enfeitada de flores.

Gorduras tinha esquecido que a espera em frente ao Canon Preto significava pé em frente Mollison e Lowe ea Chaleira de cobre. Havia mais de uma hora para ir até o meio-dia, quando o café aberto aos domingos, mas Gorduras não sabia quão cedo Andrew teve que chegar para o trabalho. Ele não tinha nenhum desejo de ver seu amigo mais antigo, esta manhã, para que ele esquivou para o lado do bar fora de vista, e só saiu quando o ônibus chegou.

Ele se afastou, revelando Krystal e um rapaz de aparência suja pequeno.

Perplexo, Fats galopou em direção a eles.

" E é meu irmão ", disse Krystal de forma agressiva, em resposta a algo que ela tinha visto em Fats 'rosto.

Gorduras fez outra adaptação mental ao que a vida corajoso e autêntico significado. Ele tinha sido levado fugazmente com a idéia de bater-se Krystal (Cubby e mostrando o que os homens reais foram capazes de alcançar casualmente, sem esforço), mas este menino agarrado a mão de sua irmã e perna desconcertado ele.

Gorduras desejava que ele não tivesse concordado em conhecê-la. Ela estava fazendo o ridículo. Ele prefere ter voltado para a casa, fedendo esqualido dela, agora que ele viu na Praça.

"Ave yeh tem dinheiro? 'Krystal exigia.

'O quê?', Disse Fats. Sua inteligência eram lentos de cansaço. Ele não conseguia se lembrar agora porque ele queria sentar-se durante toda a noite, sua língua estava pulsando com todos os cigarros que haviam fumado.

'Dinheiro', repetiu Krystal. 'E de' ungru um "Perdi uma nota de cinco. Yeh pagar de volta. " Gorduras enfiou uma mão no bolso do jeans e tocou uma nota de banco amassado. De alguma forma ele não queria olhar muito nivelada na frente de Krystal, então ele desentocada mais profundo de mudança, e finalmente veio com uma pequena quantidade de prata e moedas de cobre.

Eles foram para a banca minúsculo duas ruas da Praça, e Fats pendurado do lado de fora enquanto Krystal comprou Robbie batatas fritas e um pacote de Rolos. Nenhum deles disse uma palavra, nem mesmo Robbie, que parecia temeroso de gorduras. No passado, quando Krystal tinha entregado seu irmão as batatas fritas, disse a Fats ", Where'll nós de ir?" Certamente, ele pensou, ela não poderia dizer que eles estavam indo para transar. Não com o menino lá. Ele tinha alguma idéia de levá-la para o buraco quadrado: era privada, e que seria uma profanação final de sua amizade e de André, ele não deve nada a ninguém, mais nada. Mas ele impedida com a idéia de merda na frente de uma criança de três anos de idade.

"E'll dar tudo certo ", disse Krystal. " E está com chocolates agora. Não, mais tarde, "ela disse para Robbie, que estava choramingando para os Rolos ainda em sua mão. Anúncio "Quando você tem" os biscoitos. "

Eles caminharam pela estrada na direção da ponte de pedra.

"E'll dar tudo certo ", Krystal repetido. E faz como" 'e contou. Dontcha? ", Ela disse em voz alta para Robbie.

"WAN" chocolates ", disse ele.

"Sim, em um minuto."

Ela poderia dizer que as gorduras necessárias bajulando hoje. Ela sabia, no ônibus, que trazer Robbie, no entanto, necessário, seria difícil.

"Whatcha bin-se ter?", Perguntou ela.

'Party na noite passada ", disse Fats.

'Sim? Quem wuz lá? '

Ele bocejou amplamente, e ela teve de esperar por uma resposta.

'Preço Arf. Sukhvinder Jawanda. Bawden Gaia.

"Será que ela vive em Pagford", perguntou Krystal bruscamente.

"Sim, em Hope Street", disse Fats.

Ele sabia, porque Andrew tinha deixado escapar, onde ela morava. Andrew nunca disse que gostava dela, mas Fats tinha visto ele assistindo Gaia quase constantemente nas aulas poucos eles compartilhados. Ele tinha notado extrema Andrew auto-consciência em torno dela, e sempre que ela foi mencionada.

Krystal, porém, estava pensando sobre a mãe de Gaia: o trabalhador apenas social que ela já tinha gostado, o único que tinha conseguido através de sua mãe. Ela morava em Hope Street, o mesmo que Nana Cath. Ela provavelmente estava lá agora. E se ...

Mas Kay tinha deixado. Mattie era seu assistente social novamente. De qualquer forma, você não deveria incomodá-los em casa. Shane Tully havia seguido seu assistente social para sua casa, e ele tem uma ordem de restrição para suas dores. Mas, então, Shane já havia tentado soltar um tijolo pela janela do carro da mulher ...

E, Krystal fundamentado, olhando como a estrada virou, eo rio deslumbrar os olhos com milhares de cegar manchas brancas de luz, Kay ainda era o guardião das pastas, a pontuação goleiro eo juiz. Ela parecia bem, mas nenhum de seus soluções manteria Krystal e Robbie juntos ...

"Nós poderíamos ir para lá", ela sugeriu a Fats, apontando para o trecho coberto de banco, um pouco ao longo da ponte. "Uma 'Robbie poderia esperar lá em cima, no banco."

Ela seria capaz de manter um olho sobre ele de lá, ela pensou, e ela teria certeza de que ele não viu nada. Não que isso era algo que não tinha visto antes, nos dias em que Terri trouxe estranhos casa ...

Mas, como ele estava exausto, Fats ficou revoltado. Ele não poderia fazê-lo na grama, sob o olhar de um menino pequeno.

'Não', disse ele, tentando soar casual.

" E ganhou 'incomodar', disse Krystal. " E está com 'é Rolos. 'E ganhou "mesmo sabe", disse ela, embora ela pensou que era uma mentira. Robbie sabia demais. Houve problemas no berçário quando ele imitou fazendo estilo cachorrinho em outra criança.

Mãe Krystal, Fats lembrado, era uma prostituta. Ele odiava a idéia de que ela estava sugerindo, mas que não foi falta de autenticidade?

'Whassamatter?' "Krystal lhe perguntou de forma agressiva.

"Nada", disse ele.

Dane Tully faria. Pikey Pritchard faria. Cubby, nem em um milhão de anos.

Krystal andou Robbie para o banco. Gorduras inclinou-se para espiar sobre a volta dele, até o patch cheio de ervas daninhas e arbustos, e pensou que o garoto não pode ver nada, mas que ele iria ser tão rápido quanto podia, em qualquer caso.

" Y'are Ere ", Krystal disse Robbie, puxando o tubo longo de Rolos, enquanto ele chegou para eles animadamente. "Yeh pode 'av todos eles se yeh jus' 'ere fer um minuto, todos righ' sentar? Ere Yeh jus 'sit', Robbie, um "eu vou estar naqueles arbustos. D'yeh entender, Robbie?"

'Sim', disse ele alegremente, suas bochechas já está cheio de chocolate e caramelo. Krystal escorregou e deslizou para baixo do banco para o patch de mato, na esperança de que as gorduras não ia fazer nenhuma dificuldade em fazê-lo sem preservativo.

X

Gavin estava usando óculos escuros contra o brilho do sol da manhã, mas que não era disfarce: Samantha Mollison tinha certeza de reconhecer seu carro. Quando ele a viu, caminhando ao longo da calçada sozinho com as mãos nos bolsos ea cabeça para baixo, Gavin fez uma curva acentuada à esquerda, e em vez de continuar no caminho da Maria, atravessou a ponte de pedra antiga, e estacionou um pista lateral do outro lado do rio. Ele não queria que Samantha vê-lo de estacionamento fora da casa de Maria. Não importava em dias de trabalho, quando ele usava um terno e carregava uma maleta, mas não tinha importância, antes que ele admitiu para si mesmo o que ele sentia em relação a Maria, mas que importava agora. Em qualquer caso, a manhã foi glorioso e uma caminhada comprou-lhe tempo.

Ainda mantendo minhas opções em aberto, ele pensou, enquanto atravessava a ponte a pé. Havia um pequeno menino sentado sozinho em um banco, comer doces, abaixo dele. Eu não tenho que dizer nada ... Eu vou tocar de ouvido ...

Mas as palmas das mãos estavam molhadas. O pensamento de Gaia contando os gêmeos Fairbrother que ele estava apaixonado por sua mãe tinha assombrado por toda uma noite agitada.

Maria parecia contente de vê-lo.

'Onde está o seu carro? ', Ela perguntou, olhando por cima do ombro.

'Estacionado perto do rio ', disse ele. "Adorável manhã. Imaginei uma caminhada, e então ocorreu-me que eu poderia cortar a grama, se você '

'Oh, Graham fez isso por mim ", disse ela," mas que é tão doce de você. Entrar e tomar um café. "

Ela conversou enquanto se movia em torno da cozinha. Ela estava usando velhas de corte jeans e uma T-shirt, eles mostraram o quão magro estava, mas seu cabelo era brilhante de novo, do jeito que ele normalmente pensado nisso. Ele podia ver as meninas gêmeas, deitado no gramado recém cortada em um cobertor, ambos com fones de ouvido em, ouvindo seus iPods.

"Como você está?" Maria perguntou, sentando-se ao lado dele.

Ele não podia pensar por que ela parecia tão preocupado, então ele se lembrou de que tinha encontrado tempo para dizer a ela, ontem, durante sua breve visita, que ele e Kay se separaram.

'Eu estou bem', disse ele. "Provavelmente o melhor."

Ela sorriu e deu um tapinha no braço.

"Eu ouvi na noite passada", disse ele, com a boca um pouco seca ", que você pode estar se movendo."

"As notícias correm rápido em Pagford", disse ela. "É apenas uma idéia. Theresa quer que eu volte para o Liverpool. "

"E como é que as crianças se sentem sobre isso? "

'Bem, eu esperaria para as meninas e Fergus para fazer seus exames em Junho. Declan não é tanto de um problema. Quer dizer, nenhum de nós quer deixar ... '

Ela se derreteu em lágrimas na frente dele, mas ele estava tão feliz que ele estendeu a mão para tocar seu pulso delicado.

"É claro que você não ..."

'... Túmulo de Barry. "

"Ah", disse Gavin, sua felicidade apagou como uma vela.

Maria limpou os olhos de streaming na parte de trás de sua mão. Gavin encontrou um pouco mórbido. Sua família cremado seus mortos. Enterro Barry tinha sido apenas a segunda que ele já participou, e ele odiava tudo sobre ele. Gavin viu um túmulo apenas como um marcador para o local onde o cadáver foi decomposição, um pensamento desagradável, mas as pessoas tomaram em suas cabeças para visitar e trazer flores, como se ainda pudesse se recuperar.

Ela se levantou para pegar tecidos. Fora no gramado, os gêmeos tinham mudado para partilhar um conjunto de fones de ouvido, a cabeça balançando para cima e para baixo no tempo para a mesma canção.

"Então, Miles tem assento de Barry", disse ela. "Eu podia ouvir as comemorações por todo o caminho até aqui na noite passada."

"Bem, foi Howard ... sim, isso é certo", disse Gavin.

"E Pagford de quase livrar dos Campos", disse ela.

"Sim, parece que sim."

"E agora, Miles é no conselho, vai ser mais fácil para fechar Bellchapel", disse ela.

Gavin sempre tinha que se lembrar que Bellchapel era, ele não tinha nenhum interesse nestas questões em tudo.

"Sim, acho que sim."

"Então, tudo Barry queria terminar", disse ela.

Suas lágrimas secaram, e as manchas de cor irritado alta havia retornado para suas bochechas.

"Eu sei", disse ele. "É muito triste."

"Eu não sei", ela disse, ainda corada e com raiva. "Por que deveria Pagford pegar as contas para os campos? Barry sempre apenas viu um lado. Ele pensou que todos nos Campos era como ele. Ele pensou Krystal Weedon era como ele, mas ela não estava. Nunca lhe ocorreu que as pessoas nos campos pode ser feliz onde eles estão. "

"Sim", disse Gavin, muito feliz que ela discordou com Barry, e sentindo-se como se a sombra de seu túmulo tinha levantado entre eles, "Eu sei o que você quer dizer. De tudo que eu ouvi sobre Krystal Weedon-"

"Ela tem mais de seu tempo e sua atenção do que suas próprias filhas", disse Maria. "E ela nunca deu um centavo para a sua coroa. As meninas me disseram. A equipe de remo em todo lascado, exceto Krystal. E ela não veio para o funeral, mesmo, depois de tudo que ele fez por ela. "

"Sim, bem, que mostra-"

"Sinto muito, mas eu não consigo parar de pensar nisso tudo", disse ela freneticamente. "Eu não consigo parar de pensar que ele ainda me quer se preocupar com a sangrenta Krystal Weedon. Eu não posso passar por ele. Tudo o último dia de sua vida, e ele tinha uma dor de cabeça e ele não fez nada sobre isso, escrevendo esse artigo sangrenta!"

"Eu sei", disse Gavin. "Eu sei. Eu acho ", disse ele, com um sentido de colocar o pé timidamente em uma velha ponte de corda", que é uma coisa cara. Miles é o mesmo. Samantha não queria que ele para representar o conselho, mas ele foi em frente assim mesmo. Você sabe, alguns homens realmente gostam um pouco de poder ' "

'Barry não estava nele para poder', disse Maria, e Gavin se retirou.

'Não, não, Barry não era. Ele estava lá para ' "

"Ele não podia ajudar a si mesmo", disse ela. "Ele achava que todo mundo era como ele, que se você lhes deu uma mão que ia começar a melhorar a si mesmos."

"Sim", disse Gavin, "mas o ponto é, há outras pessoas que poderiam usar a mão - as pessoas em casa ..."

'Bem, exatamente! ', Disse Maria, dissolvendo novamente em lágrimas.

"Maria", disse Gavin, deixando sua cadeira, movendo-se a seu lado (na ponte de corda, agora, com uma sensação de pânico misturado e antecipação), "olhar ... é muito cedo ... Eu quero dizer, é muito cedo ... mas você ' vai conhecer outra pessoa. "

"Em 40", soluçou Maria ', com quatro filhos ... "

"Muitos homens", ele começou, mas que não era boa, ele prefere que ela não achava que ela tinha muitas opções. 'O homem certo', ele se corrigiu, "não importa que você tem filhos. De qualquer forma, eles são tão agradáveis crianças ... qualquer um ficaria feliz de enfrentá-los."

'Oh, Gavin, você é tão doce ', ela disse, enxugando os olhos.

Ele colocou seu braço ao redor dela, e ela não o fez encolher os ombros. Eles ficaram sem falar enquanto ela assoou o nariz, e então ele sentiu tenso de se afastar, e ele disse, 'Mary ...' 'O quê?'

"Eu tenho que - Mary, eu acho que estou apaixonado por você."

Ele sabia que por alguns segundos o orgulho glorioso do pára-queda que empurra chão firme para o espaço ilimitado.

Em seguida, ela se afastou.

"Gavin. I-'

"Sinto muito", disse ele, observando com alarme sua expressão repulsa. "Eu queria que você ouvisse isso de mim. Eu disse Kay é por isso que eu queria dividir, e eu estava com medo que você ouvir isso de alguém. Eu não teria dito nada por meses. Anos ", acrescentou, tentando trazer de volta o sorriso eo humor em que ela encontrou-o doce.

Mas Maria estava balançando a cabeça, os braços cruzados sobre o peito magro.

"Gavin, eu nunca, nunca '

"Esqueça que eu disse qualquer coisa", disse ele à toa. "Vamos esquecer isso."

"Eu pensei que você entendeu", disse ela.

Ele deduziu que ele deveria ter sabido que ela estava envolto na armadura invisível de dor, e que deveria ter protegido ela.

"Eu entendo," ele mentiu. "Eu não teria dito a você, só '

'Barry sempre disse que gostava de mim ", disse Maria.

'Eu não fiz ", disse ele freneticamente.

"Gavin, eu acho que você é um homem tão bom", disse ela, sem fôlego. "Mas eu não - quero dizer, mesmo '

"Não", ele disse em voz alta, tentando afogá-la para fora. "Eu entendo. Ouça, eu estou indo para ir. "

"Não há necessidade ..."

Mas ele quase a odiava agora. Ele tinha ouvido o que ela estava tentando dizer: mesmo que eu não estivesse de luto por meu marido, eu não quero você.

Sua visita foi tão breve que, quando Maria, um pouco trêmulo, derramou o seu café longe ainda estava quente.

XI

Howard disse Shirley que ele não se sentia bem, que ele pensou que era melhor ficar na cama e descansar, e que o Copper Kettle poderia funcionar sem ele por uma tarde.

"Vou ligar para Mo", disse ele.

"Não, eu vou chamá-la ", disse Shirley bruscamente.

Quando ela fechou a porta do quarto dele, Shirley pensou: Ele está usando seu coração.

Ele disse: 'Não seja bobo, Shirl', e depois, "É lixo, lixo de sangue", e ela não tivesse pressionado ele. Anos de evitar gentil de temas macabros (Shirley tinha sido literalmente mudo quando 23 anos de idade, Patricia disse: '. Que eu sou gay, minha mãe') parecia ter algo amordaçada dentro dela.

A campainha tocou. Lexie disse: 'Pai me disse para vir por aqui. Ele e minha mãe tem algo para fazer. Onde está vovô? "

"Na cama", disse Shirley. "Ele exagerou um pouco na noite passada."

"Foi uma boa festa, não foi?", Disse Lexie.

'Sim, encantador ", disse Shirley, com um edifício tempestade dentro dela.

Depois de um tempo, tagarelice de sua neta usava Shirley baixo.

"Vamos almoçar no café", ela sugeriu. "Howard", ela gritou através da porta fechada do quarto, 'Eu estou tomando Lexie para o almoço no Copper Kettle.

Ele parecia preocupado, e ela estava feliz. Ela não tinha medo de Maureen. Ela ficaria Maureen na cara ...

Mas ocorreu a Shirley, enquanto caminhava, que Howard pode ter telefonado Maureen o momento em que ela havia deixado o bangalô. Ela era tão estúpido ... de alguma forma, ela tinha pensado que, ao chamar Maureen se sobre a doença de Howard, ela havia parado de lhes comunicar ... ela estava esquecendo ...

Os familiares, bem-amado ruas parecia diferente, estranho. Ela tinha tomado um inventário regular da janela ela apresentou a este mundo encantador pouco: esposa e mãe, voluntário do hospital, secretário da Junta de Freguesia, cidadã Primeiro, e Pagford tinha sido seu espelho, refletindo, em sua relação educado, ela

valor e seu valor. Mas o Espírito tinha tomado um carimbo de borracha e manchado através da superfície imaculada de sua vida uma revelação que anulava tudo: "o marido estava dormindo com seu parceiro de negócios, e ela nunca soube ..."

Seria tudo o que alguém disse, quando ela foi mencionado, tudo o que eles sempre lembrado sobre ela.

Ela abriu a porta do café, a campainha tilintou, e Lexie disse: 'Não há preço de amendoim. 'Howard bem?' Resmungou Maureen.

"Só cansado", disse Shirley, movendo-se suavemente para uma mesa e sentar-se, o coração batendo tão rápido que ela se perguntou se ela poderia ter um enfarte a si mesma.

"Diga-lhe que nenhuma das meninas apareceu", disse Maureen irritada, demorando-se por sua mesa ', e nenhum deles se preocupou em chamar qualquer um. É uma sorte que não está ocupado. "

Lexie foi ao balcão para falar com Andrew, que tinha sido posto em serviço de garçom. Consciente de sua solidão incomum, como ela se sentou sozinho na mesa, Shirley lembrou Maria Fairbrother, ereto e magro no funeral de Barry, viuvez envolto em torno dela como um trem rainha, a piedade, a admiração. Ao perder o marido, Maria tornou-se o destinatário silenciosa passiva de admiração, enquanto ela, algemado a um homem que a tinha traído, foi envolta em porcaria, um alvo de escárnio ...

(Há muito tempo atrás, em Yarvil, homens submetidos a piadas obscenas Shirley por causa da reputação de sua mãe, mesmo que ela, Shirley, tinha sido tão puro como foi possível ser.)

'Grandad sentindo mal ', Lexie estava dizendo Andrew. "O que está em aqueles bolos? Ele abaixou-se atrás do balcão, escondendo o rosto vermelho.

Eu beijou sua mãe.

André tinha quase Skived fora do trabalho. Ele tinha medo que Howard poderia demiti-lo no local por beijar a filha-de-lei, e foi absolutamente aterrorizado que Miles Mollison pode tempestade, procurando por ele. Ao mesmo tempo, ele não era tão ingênuo que ele não sabia que Samantha, que deve, ele pensou impiedosamente, ser bem mais de 40, iria descobrir como o vilão da peça. Sua defesa foi simples. "Ela estava chateado e ela agarrou-me. '

Houve um lampejo minúsculo de orgulho em sua vergonha. Ele estava ansioso para ver Gaia, ele queria dizer-lhe que uma mulher adulta se lançou sobre ele. Ele tinha esperança de que eles possam rir disso, a maneira que eles riram sobre Maureen, mas que ela poderia ser secretamente impressionado, e também que no curso de rir, ele pode descobrir exatamente o que ela tinha feito com gorduras; quão longe ela tinha deixá-lo ir. Ele estava preparado para perdoá-la. Ela tinha sido chateado também. Mas ela não tinha aparecido.

Ele foi buscar um guardanapo para Lexie e quase colidiu com a esposa de seu chefe, que estava atrás do balcão, segurando sua EpiPen.

'Howard queria me ver uma coisa ', disse Shirley. E esta agulha não deve ser mantido em aqui. Vou colocá-lo nas costas. "

XII

Até a metade seu pacote de Rolos, Robbie se tornou extremamente sede. Krystal não tinha comprado uma bebida. Ele desceu da bancada e se agachou na grama quente, onde ele ainda podia ver seu contorno no mato com o estranho. Depois de um tempo, ele desceu do banco para com eles.

" M sede ", ele lamentou.

'Robbie, sair dela! "Gritou Krystal. "Vai um" sentar-se no banco! "

'Wanna bebida! "

"Fuckin '- vai um" wai "pelo banco, um" eu vou beber Gerra em um minuto! 'Forma, Robbie!' Go

Chorando, ele voltou para o banco escorregadio para o banco. Ele estava acostumado a não ser dado o que ele queria, e desobedientes, por hábito, porque os adultos eram arbitrárias na sua ira e suas regras, então ele aprendeu a aproveitar seus prazeres minúsculos, onde e sempre que podia.

Irritado com Krystal, ele vagou um pouco do banco ao longo da estrada. Um homem de óculos estava andando na calçada em direção a ele.

(Gavin tinha esquecido onde tinha estacionado o carro. Ele tinha marchado de Maria e foi direto para baixo da linha da Igreja, somente percebendo que ele estava indo na direção errada, quando ele empatou com Miles e casa de Samantha. Não querendo passar o Fairbrothers 'novamente, ele tinha tomado um caminho tortuoso de volta para a ponte. Ele viu o menino, chocolate com manchas, mal-kempt e desagradável, e passou, com a sua felicidade em frangalhos, meio desejando que ele poderia ter ido para a casa de Kay e foi silenciosamente embalou ... ela tinha sido sempre mais bonitos para ele quando ele era miserável, que era o que o atraía para ela em primeiro lugar.)

A pressa do rio aumentou sede de Robbie. Ele chorou um pouco mais como ele mudou de direção e dirigiu-se para longe da ponte, de volta após o local onde estava escondido Krystal. Os arbustos tinham começado a tremer. Ele seguiu em frente, querendo uma bebida, então notou um furo em um hedge de longo do lado esquerdo da estrada. Quando ele empatou, ele viu um campo de jogo além.

Robbie contorceu através do buraco e contemplou o amplo espaço verde, com sua castanheiro espalhando e postes. Robbie sabia o que eram, porque o seu primo tinha Dane mostrou-lhe como chutar uma bola de futebol no parque de jogo. Ele nunca tinha visto tanta verdura.

Uma mulher veio caminhando pelo campo, com os braços cruzados e cabeça baixa.

(Samantha estava andando a esmo, andando e andando, em qualquer lugar, desde que ele não estava nem perto Row Igreja Ela estava perguntando-se muitas perguntas e chegando com poucas respostas,. E uma das perguntas que ela fez a si mesma era se ela talvez não ter ido longe demais em dizer Miles sobre essa carta, estúpido bêbado, que ela havia enviado por despeito, e que parecia muito menos inteligente agora ...

Ela olhou para cima e seus olhos encontraram os de Robbie. As crianças muitas vezes se contorceu através do buraco na cerca para jogar no campo nos fins de semana. Suas próprias meninas tinha feito isso quando eram mais jovens.

Ela escalou o portão e se afastou do rio em direção à praça. Desgosto agarrou-se a ela, não importa o quão duro ela tentou fugir dele.)

Robbie voltou com o buraco na cerca e caminhou um pouco ao longo da estrada após a senhora caminhando, mas ela foi logo fora da vista. O meia pacote de Rolos restantes foram derretendo em sua mão, e ele não queria colocá-los para baixo, mas ele estava com muita sede. Talvez Krystal tinha terminado. Ele vagou de volta na direção oposta.

Quando chegou o primeiro patch de arbustos na margem, viu que eles não estavam se movendo, então ele pensou que estava tudo certo para a abordagem.

"Krystal", disse ele.

Mas os arbustos estavam vazias. Krystal se foi.

Robbie começou a chorar e gritar por Krystal. Ele subiu de volta até o banco e olhou descontroladamente cima e para baixo da estrada, mas não havia nenhum sinal dela.

'Krystal! ', Ele gritou.

Uma mulher com cabelo prateado curto olhou para ele, franzindo a testa, como ela correu rapidamente ao longo da calçada oposta.

Shirley deixou Lexie no Copper Kettle, onde ela parecia feliz, mas um caminho mais curto em toda a praça tinha um vislumbre de Samantha, que foi a última pessoa que ela queria conhecer, de modo que ela tinha tirado na direção oposta.

Gemidos do rapaz e gritos ecoavam atrás dela enquanto ela correu junto. Punho Shirley foi agarrou firmemente em torno do EpiPen no bolso. Ela não seria uma piada suja. Ela queria ser pura e se compadeceu, como Maria Fairbrother. Sua raiva era tão enorme, tão perigoso, que ela não poderia pensar de forma coerente: ela queria agir, punir, para finalizar.

Mesmo antes da ponte de pedra antiga, uma mancha de arbustos estremeceu a esquerda Shirley. Ela olhou para baixo e um vislumbre de algo repugnante sórdido e vil, e ele a levou por diante.

XIII

Sukhvinder foi andando Pagford mais de Samantha. Ela havia deixado o Old Vicarage logo após sua mãe lhe disse que ela deve ir para o trabalho, e desde então tinha sido vagando pelas ruas, observando zonas de exclusão em torno da linha invisível da Igreja, Hope Street e Praça.

Ela tinha cerca de £ 50 em seu bolso, o que representou seu salário a partir do café e do partido, e a lâmina de barbear. Ela queria levá-la de bookbuilding passe sociedade, que residia em um armário pequeno no estudo de seu pai, mas Vikram estava em sua mesa. Ela esperou por um tempo no ponto de ônibus, onde você pode pegar um ônibus para Yarvil, mas então ela tinha visto Shirley e Lexie Mollison descendo a estrada, e mergulhou de vista. Traição de Gaia havia sido brutal e inesperada. Puxando parede Gorduras ... ele cairia Krystal agora que tinha Gaia. Qualquer garoto iria cair qualquer garota de Gaia, ela sabia disso. Mas ela não podia suportar a ir para o trabalho e ouvir seu aliado um tentando dizer a ela que as gorduras estava tudo bem, realmente.

Seu celular tocou. Gaia já mandei uma mensagem para ela duas vezes.

Como eu estava chateado nite passada?

R u vai 2 trabalho?

Nada sobre Gorduras parede. Nada sobre amassos torturador do Sukhvinder. A nova mensagem disse, OK R u?

Sukhvinder voltar a colocar o celular no bolso. Ela pode caminhar para Yarvil e pegar um ônibus fora da cidade, onde ninguém a veria. Seus pais não sentiria falta dela até as cinco e meia, quando esperavam a sua casa a partir do café.

Um plano desesperado formado como ela caminhava, quente e cansado: se ela poderia encontrar um lugar para ficar que custam menos de £ 50 ... tudo o que ela queria era ficar sozinho e dobra sua lâmina de barbear.

Ela estava na estrada com o rio que flui Orr ao lado dela. Se ela cruzou a ponte, ela seria capaz de tomar uma rua de volta todo o caminho de volta para o início do desvio.

'Robbie! Robbie! Onde você está? '

Foi Krystal Weedon, correndo para cima e para baixo da margem do rio. Gorduras da parede estava fumando, com uma mão no bolso, observando corrida Krystal.

Sukhvinder tomou uma acentuada à direita na ponte, com medo de que um deles poderia notá-la. Krystal gritos ecoavam fora da água correndo.

Sukhvinder avistou algo no rio abaixo.

Suas mãos já estavam na borda de pedra quente antes tinha pensado sobre o que ela estava fazendo, e então ela tinha içou para a borda da ponte, ela gritou: "Ele está no rio, Krys! 'E caiu, primeiro os pés, na água. Sua perna foi cortado por um monitor de computador quebrado quando ela foi puxado para baixo pela corrente.

XIV

Quando Shirley abriu a porta do quarto, ela não viu nada, mas duas camas vazias. Justiça exigiu um Howard dormir, ela teria de aconselhá-lo a voltar para a cama.

Mas não havia nenhum som ou a cozinha ou o banheiro. Shirley estava preocupado que, ao tomar a casa estrada do rio, tinha saudades dele. Ele deve ter se vestiu e saiu para o trabalho, ele já poderia estar com Maureen no quarto dos fundos, discutindo Shirley, planejamento, talvez, para se divorciar e se casar com Maureen vez, agora que o jogo acabou, e pretensão foi encerrado.

Ela meio que correu para a sala de estar, com a intenção de telefonar para o Copper Kettle. Howard estava deitado no tapete de pijama.

Seu rosto estava roxo e seus olhos estavam estourando. Um leve ruído chiado veio de seus lábios. Uma mão estava segurando debilmente em seu peito. Seu pijama tinha subido.

Shirley podia ver o patch muito de pele crua scabbed onde ela tinha planejado para mergulhar a agulha.

Olhos de Howard encontraram os dela no apelo mudo.

Shirley olhou para ele, com medo, então correu para fora da sala. No início, ela escondeu o EpiPen no barril biscuit, então ela pegou-a e empurrou-a para baixo a parte de trás dos livros de culinária.

Ela correu de volta para a sala, pegou o telefone do gancho e discou 999.

'Pagford? Isto é para Cottage Orrbank, não é? Há um a caminho. "

"Oh, obrigado, graças a Deus", disse Shirley, e ela quase desligou quando ela percebeu o que tinha dito e gritou, 'não, não, não Cottage Orrbank ...'

Mas o operador tinha ido e ela tinha que marcar novamente. Ela estava em pânico tanto que ela deixou cair o receptor. No tapete ao lado dela, chiado de Howard foi se tornando cada vez mais fraco.

'Não Cottage Orrbank ', ela gritou. "Trinta e seis Evertree Crescent, Pagford - meu marido está tendo um ataque do coração ..."

XV

Na Linha Igreja, Miles Mollison veio rasgando fora de sua casa de chinelos e correu para baixo da calçada íngreme inclinado para o Old Vicarage na esquina. Ele bateu na porta de carvalho grosso com a mão esquerda, enquanto tenta marcar o número de sua esposa com a direita.

'Sim?', Disse Parminder, abrindo a porta.

"Meu pai", suspirou Miles ... outro ataque do coração ... minha mãe se chama uma ambulância ... você virá? Por favor, você vem? "

Parminder fez um movimento rápido de volta para a casa, mentalmente apreensão saco do seu médico, mas marcada.

"Eu não posso. Estou suspenso do trabalho, Miles. Eu não posso. "

"Você está brincando ... por favor ... a ambulância não vai estar aqui para "

"Eu não posso, Miles", disse ela.

Ele virou-se e fugiu de sua através do portão aberto. À frente, viu Samantha, subindo seu caminho jardim. Ele ligou para ela, sua voz quebrando, e ela se virou, surpresa. No começo, ela pensou que o pânico estava em sua conta.

"Papai ... desabou ... há uma ambulância chegando ... sangrenta Parminder Jawanda não virá ..."

"Meu Deus", disse Samantha. 'Oh meu Deus'.

Eles correram para o carro e fui até a estrada, Miles em seus chinelos, Samantha nos tamancos que tinha os pés cheios de bolhas.

"Miles, ouvir, há uma sirene - ele já está aqui ..."

Mas quando eles se transformaram em Evertree Crescent, não havia nada lá, ea sirene já tinha ido.

Em um gramado de uma milha de distância, Sukhvinder Jawanda era água vômito rio debaixo de uma árvore de salgueiro, enquanto uma senhora de idade pressionado cobertores ao redor dela que já estavam tão encharcado como roupas Sukhvinder de. A uma curta distância, o cão-Walker, que tinha arrastado Sukhvinder do rio por seu cabelo e sua camiseta estava inclinado sobre um corpo pequeno e flácido.

Sukhvinder tinha pensado que ela sentiu Robbie lutando em seus braços, mas tinha que o puxão sido cruel do rio, tentando rasgar-lo dela? Ela era um grande nadador, mas o Orr havia arrastado debaixo, puxou-a desamparada onde quer que ele escolheu. Ela havia sido varrido em torno da curva, e que tinha jogado ela em direção à terra, e ela conseguiu um grito, e viu o homem com o seu cão, correndo em sua direção ao longo da margem ...

"Não é bom", disse o homem, que já havia trabalhado em pequeno corpo de Robbie por vinte minutos. "Ele se foi."

Sukhvinder lamentou, e caiu no chão frio e úmido, agitando furiosamente enquanto o som da sirene chegou a eles, muito tarde.

De volta a Evertree Crescent, os paramédicos estavam tendo dificuldade enorme conseguir Howard para a maca; Miles e Samantha tinha que ajudar.

"Vamos seguir no carro, você vai com o pai," Miles gritou com Shirley, que parecia confuso, e sem vontade de entrar na ambulância.

Maureen, que tinha acabado de mostrar o seu último cliente sair da chaleira de cobre, estava na soleira da porta, escutando.

"Muitos de sirenes", disse ela sobre seu ombro para um exausto Andrew, que estava limpando mesas. "Algo deve ter acontecido."

E ela respirou fundo, como se esperava para provar a espiga de desastre no ar quente da tarde.

Part Six

///Traduzido por Paulo H. Marinho. -

Plentyofebooks.net - PTBR Ebooks gratuitos - Cultura Gratuita - 1ª Tradução ///

Fraquezas de organizações de voluntários

22,23 Os principais pontos fracos ... desses órgãos é que eles são difíceis de lançar, passível de se desintegrar ...

Charles Arnold-Baker local Conselho de Administração, Sétima Edição

Eu

Muitas, muitas vezes tinha imaginado Colin parede da polícia chegando à sua porta. Eles chegaram, finalmente, ao anoitecer, na noite de domingo: uma mulher e um homem, e não prender Colin, mas a olhar para seu filho.

Um acidente fatal e "Stuart, não é?" Era uma testemunha. 'Ele está em casa? "

"Não", disse Tessa, 'oh, meu Deus ... Robbie Weedon ... mas ele vive em Campos ... por que ele estava aqui? "

A policial explicou, gentilmente, que eles acreditavam ter acontecido. "Os adolescentes tomaram seus olhos de cima dele" foi a frase que ela usou.

Tessa pensei que ela fosse desmaiar.

"Você não sabe onde está Stuart?" Perguntou o policial.

"Não", disse Colin, magro e sombra de olhos. "Onde ele estava visto pela última vez?"

"Quando o nosso colega parou, Stuart parece ter, ah, fugir."

'Oh, meu Deus ", disse Tessa novamente.

"Ele não está respondendo", disse Colin calmamente, ele já havia marcado Gorduras em seu celular. "Vamos precisar de ir e olhar para ele."

Colin tinha ensaiado para calamidade toda a sua vida. Ele estava pronto. Ele tirou o casaco.

"Eu vou tentar Arf", disse Tessa, a correr para o telefone.

Isolado acima da pequena cidade, não há notícias das calamidades tinha alcançado ainda Hilltop House. Móvel Andrew tocou na cozinha.

"Lo", disse ele, com a boca cheia de pão.

'Andy, é Tessa parede. Stu está com você? "

"Não", ele disse. "Sinto muito."

Mas ele não foi de todo muito que Gorduras não estava com ele.

"Alguma coisa aconteceu, Andy. Stu caiu no rio com Krystal Weedon, e ela teve seu irmãozinho com ela, e o garoto se afogou. Corrida de Stu - correr em algum lugar. Você pode pensar de onde ele possa estar?

"Não", disse Andrew automaticamente, porque esse era o seu código e Gorduras. Nunca diga os pais.

Mas o horror do que ela havia dito a ele rastejou através do telefone como uma névoa úmida. Tudo foi de repente menos clara, menos certo. Ela estava prestes a desligar.

"Espere, senhora da parede", disse ele. 'Eu poderia saber ... há um lugar perto do rio ... "

'Eu não acho que ele vá perto do rio agora ", disse Tessa.

Segundos jogou por e Andrew estava cada vez mais convencido de que as gorduras estava no buraco quadrado.

"É o único lugar que eu posso pensar ', disse ele.

"Diga-me onde "

"Eu tenho que te mostrar."

"Eu estarei lá em dez minutos", ela gritou.

Colin já estava patrulhando as ruas de Pagford a pé. Tessa dirigiu o Nissan colina até a estrada sinuosa, e encontrou Andrew esperando por ela na esquina, onde costuma pegar o ônibus. Dirigiu-la pela cidade. As luzes da rua era fraco por crepúsculo.

Eles estacionaram pelas árvores, onde Andrew normalmente jogou moto Simon corrida.

Tessa saiu do carro e seguiu Andrew à beira da água, perplexa e assustada.

"Ele não está aqui", disse ela.

"É por ali", disse André, apontando para a face pura escuro da Pargetter Hill, correndo em linha reta até o rio com apenas um lábio do banco antes que a água correndo.

'O que você quer dizer?' Perguntou Tessa, horrorizada.

Andrew sabia desde o início que ela não seria capaz de ir com ele, curto e truncado como ela era.

'Eu vou ver', disse ele. "Se você esperar aqui."

"Mas é muito perigoso!" Ela chorou sobre o rugido do rio poderoso. Ignorando-a, ele pegou a mão familiar e pontos de apoio. Como ele avançou longe ao longo da borda pequena, o mesmo pensamento veio a ambos, que Gorduras poderia ter caído, ou saltou, no rio trovejando tão perto de pés de Andrew.

Tessa permaneceu à beira da água até que ela não poderia fazer Andrew por mais tempo, em seguida, virou-se, tentando não chorar em caso Stuart estava lá, e ela precisava conversar com ele com calma. Pela primeira vez, ela se perguntava onde estava Krystal. A polícia não tinha dito, e seu terror de Fats tinha destruído qualquer outra preocupação ... *Por favor, Deus, deixe-me encontrar Stuart, ela orou. Deixe-me encontrar Stuart, por favor, Deus.*

Então ela puxou o celular do bolso cardigan e chamou Kay Bawden.

'Eu não sei se você já ouviu falar ', ela gritou, correndo sobre a água, e ela disse Kay a história.

"Mas eu não sou o seu assistente social mais", disse Kay.

Vinte metros de distância, Andrew tinha alcançado o buraco quadrado. Ele estava escuro, ele nunca tinha estado aqui esta tarde. Ele balançou-se para dentro.

"Gorduras?"

Ele ouviu algo se mover no fundo do buraco.

"Gorduras? Você está aí? "

'Tem uma luz, Arf? ', Disse uma voz irreconhecível. "Larguei meus jogos sangrentos.

Andrew pensou em gritar para Tessa, mas ela não sabia quanto tempo ele levou para chegar ao buraco quadrado. Ela podia esperar mais alguns momentos.

Ele passou o isqueiro. Por sua chama bruxuleante, Andrew viu que a aparência de seu amigo era quase tão mudado como sua voz. Os olhos estavam inchados 'gorduras; todo o seu rosto parecia inchado.

A chama se apagou. Ponta gorduras 'cigarro brilhava brilhante na escuridão.

"Ele está morto? Seu irmão? "

Andrew não tinha percebido que as gorduras não sabia.

"Sim", ele disse, e então acrescentou, "Eu acho que sim. Isso é o que eu - o que eu ouvi "

Houve um silêncio, e depois um pano macio, guincho leitão-come chegou a ele através da escuridão.

"Sra. da parede", gritou Andrew, enfiando a cabeça para fora do buraco, na medida em que ia, de modo que ele não podia ouvir soluços Fats 'sobre o som do rio. "Sra. da parede, ele está aqui!"

II

O policial tinha sido gentil e amável, na casa de campo desordenado pelo rio, onde a água úmida agora coberto cobertores, cadeiras e tapetes colorido desgastadas. A velha senhora que o dono do lugar tinha trazido uma garrafa de água quente e uma xícara de chá a ferver, que Sukhvinder não podia levantar, porque ela estava tremendo como uma broca. Ela vomitou pedaços de informação: o próprio nome, eo nome de Krystal, eo nome do menino morto pouco que eles estavam carregando em uma ambulância. O cão-walker que puxou do rio era bastante surdo, ele deu um depoimento à polícia no quarto ao lado, e Sukhvinder odiava o som de sua conta berrou. Ele tinha amarrado o cachorro a uma árvore do lado de fora da janela, e ele lamentou persistentemente.

Em seguida, a polícia tinha chamado seus pais e eles tinham vindo, Parminder derrubando uma mesa e quebrando um dos ornamentos da velha senhora como ela cruzou o quarto com roupas limpas em seus braços. No banheiro minúsculo, o corte profundo sujo na perna Sukhvinder foi revelada, salpicando o banho tapete macio com manchas pretas, e quando Parminder vi a ferida, ela gritou para Vikram, que estava agradecendo a todos em voz alta na sala, que deve tomar Sukhvinder para o hospital.

Ela tinha vomitado de novo no carro, e sua mãe, que estava ao seu lado no banco de trás, tinha enxugou-la, e todo o caminho Parminder e Vikram tinha mantido um fluxo de falar em voz alta, seu pai ficava repetindo a si mesmo, dizendo: coisas como "ela vai precisar de um sedativo 'e' que o corte vai certamente precisar de pontos", e Parminder, que estava no banco de trás com o Sukhvinder tremendo e vomitando, ficava dizendo, 'Você poderia ter morrido. Você poderia ter morrido. "

Era como se ela ainda estava debaixo d'água. Sukhvinder estava em algum lugar, ela não conseguia respirar. Ela tentou cortar por tudo isso, para ser ouvido.

'Será que Krystal sabe que ele está morto?' Ela perguntou com os dentes batendo, e Parminder teve que pedir a ela para repetir a pergunta várias vezes.

'Eu não sei', respondeu ela finalmente. "Você poderia ter morrido, Jolly.

No hospital, fizeram a despir-se de novo, mas desta vez a mãe dela estava com ela no cubículo cortinas, e ela percebeu seu erro tarde demais quando ela viu a expressão de horror no rosto de Parminder.

"Meu Deus", disse ela, agarrando antebraço do Sukhvinder. "Meu Deus. O que você fez para você mesmo? "

Sukhvinder não tinha palavras, de modo que ela se permitiu diminuir em lágrimas e incontrolável agitação, e Vikram gritou para todos, incluindo Parminder, para deixá-la sozinha, mas também muito bem se apressar, e que seu corte necessário limpeza e ela precisava de pontos e sedativos e raios-X ...

Mais tarde, eles a colocaram em uma cama com os pais de cada lado dela, e ambos acariciou as mãos. Ela estava quente e dormentes, e não havia dor em sua perna mais. O céu além das janelas estava escuro.

'Howard Mollison teve outro ataque de coração ', ela ouviu a mãe dizer a seu pai. "Miles queria que eu fosse com ele."

'Nervo Sangrento ', disse Vikram.

Para a surpresa de sonolência Sukhvinder, eles falaram mais nada sobre Howard Mollison. Eles simplesmente continuou a acariciar suas mãos, até que, pouco depois, ela adormeceu. No outro lado do edifício, em uma sala shabby azul com cadeiras de plástico e num tanque de peixes no canto, Miles e Samantha estavam sentados em um ou outro lado de Shirley, à espera de notícias de teatro. Miles ainda estava vestindo seus chinelos.

'Eu não posso acreditar Parminder Jawanda não viria ', disse ele pela enésima vez, com a voz embargada. Samantha se levantou, passou por Shirley, e colocou os braços ao redor de Miles, beijando seu cabelo espesso, salpicado de cinza, respirando seu cheiro familiar.

Shirley disse, em voz alta estrangulado, 'Eu não estou surpreso que ela não viria. Eu não estou surpreso. Absolutamente chocante. "

Tudo o que ela tinha deixado de sua antiga vida e suas velhas certezas estava atacando alvos familiares. Choque tinha tomado quase tudo dela: ela já não sabia mais em que acreditar, ou mesmo o que esperar. O homem de teatro não era o homem que ela pensou que ela havia se casado. Se ela poderia ter voltado para o lugar feliz de certeza, antes que ela tivesse lido esse post horrível ...

Talvez ela deveria fechar o site inteiro. Tirar os quadros de mensagens em sua totalidade. Ela estava com medo de que o Espírito pode voltar, que ele poderia dizer a coisa terrível de novo ...

Ela queria ir para casa, agora e desativar o site, e enquanto lá, ela poderia destruir o EpiPen uma vez por todas ...

Ele viu isso ... Eu sei que ele viu ...

Mas eu nunca teria feito isso, realmente. Eu não teria feito isso. Eu estava chateado. Eu nunca teria feito isso ...

E se Howard sobreviveu, e suas primeiras palavras foram: "Ela correu para fora do quarto quando ela me viu. Ela não chamar uma ambulância imediatamente. Ela estava segurando uma agulha grande ... '

Então eu vou dizer que seu cérebro foi afetado, Shirley pensou em tom desafiador.

E se ele morreu ...

Ao lado dela, Samantha estava abraçando Miles. Shirley não gostou, ela deveria ser o centro das atenções, era seu marido, que estava deitado no andar de cima, lutando por sua vida. Ela queria ser como Maria Fairbrother, mimado e admirado, uma heroína trágica. Isso não era como ela tinha imaginado-

'Shirley?

Ruth Preço, em seu uniforme enfermeira, veio correndo para a sala, seu rosto magro desesperado com simpatia.

"Eu só ouvi - eu tinha que vir - Shirley, que horrível, eu sinto muito."

"Ruth, minha querida", disse Shirley, levantando-se e deixando-se abraçado. 'Isso é tão amável. Tão amável. "

Shirley gostou introduzindo sua amiga médica para Miles e Samantha, e de receber sua pena e sua bondade na frente deles. Foi uma pequena amostra de como ela tinha imaginado viuvez ...

Mas, então, Ruth tinha que voltar ao trabalho, e Shirley voltou para sua cadeira de plástico e seus pensamentos incômodos.

"Ele vai ficar bem," Samantha estava murmurando para Miles, como ele descansou a cabeça em seu ombro. "Eu sei que ele vai sair dessa. Ele fez da última vez. "

Shirley assistiu peixe neon pouco brilhante correndo aqui e ali em seu tanque. Foi no passado, que ela desejava que ela poderia mudar, o futuro era um em branco.

"Alguém ligou para Mo? 'Miles perguntou depois de um tempo, enxugando os olhos na parte de trás de uma das mãos, enquanto a outra agarrou a perna de Samantha. "Mãe, d'você quer que eu? ' "

"Não", disse Shirley bruscamente. "Vamos esperar ... até que sabemos."

No andar de cima do teatro, corpo Howard Mollison está transbordando as bordas da mesa de operação. Seu peito estava aberta, revelando as ruínas da obra de Vikram Jawanda.

Dezenove pessoas trabalharam para reparar os danos, enquanto as máquinas a que Howard estava ligado fez suaves ruídos implacáveis, confirmando que ele continuou a viver.

E lá embaixo, nas entranhas do hospital, o corpo de Robbie Weedon jazia congelado e branco no necrotério. Ninguém o tinha acompanhado ao hospital, e ninguém o tinha visitado em sua gaveta de metal.

III

Andrew tinha recusado uma carona de volta para Hilltop House, por isso era apenas Tessa e gorduras no carro juntos, e Gorduras disse, 'Eu não quero ir para casa. "

"Tudo bem", respondeu Tessa, e ela dirigia, enquanto conversava com Colin no telefone.

"Eu tenho ele ... Andy encontrou. Estaremos de volta em um pouco ... Sim ... Sim, eu vou ... "

As lágrimas pelo rosto de respingos Gorduras; seu corpo estava traindo-o, era exatamente como o momento em que a urina quente tinha derramado para baixo sua perna em sua meia, quando Simon Preço lhe tinha feito xixi mesmo. O salgado quente vazou pelo queixo e em seu peito, tamborilando como gotas de chuva.

Ele manteve imaginando o funeral. Um caixão pequeno.

Ele não queria fazer isso com o menino tão perto.

Será que o peso da criança morta nunca levantar-se dele?

"Então você fugiu", disse Tessa friamente, sobre suas lágrimas.

Ela rezou para que ela iria encontrá-lo vivo, mas sua emoção mais forte foi desgosto. Suas lágrimas não amolecer ela. Ela estava acostumada a lágrimas de homens. Parte dela estava com vergonha de que ele não tinha, afinal, se jogado no rio.

'Krystal disse à polícia que você e ela estavam nos arbustos. Você só deixou a seus próprios dispositivos, não é? '

Gorduras emudeceu. Ele não podia acreditar em sua crueldade. Será que ela não entender o bramido desolação dentro dele, o horror, a sensação de contágio?

"Bem, eu espero que você engravidou", disse Tessa. "Ele vai dar-lhe algo para viver."

Toda vez que eles transformaram a esquina, ele pensou que ela estava levando para casa. Ele temia Cubby mais, mas agora não havia nada de escolher entre seus pais. Ele queria sair do carro, mas ela tinha trancado todas as portas.

Sem aviso, ela desviou e travado. Gorduras, segurando os lados do seu assento, viu que eles estavam em um lay-por no desvio Yarvil. Medo de que ela iria mandá-lo para fora do carro, ele virou o rosto inchado com ela.

'Sua mãe biológica ', disse ela, olhando para ele como nunca tinha feito antes, sem piedade ou bondade", foi 14 anos de idade. Tivemos a impressão, a partir do que nos foi dito, que era de classe média, uma menina bastante brilhante. Ela absolutamente se recusou a dizer quem era seu pai. Ninguém sabia se ela estava tentando proteger um namorado menor de idade ou algo pior. Fomos informados de tudo isso, no caso de você teve quaisquer dificuldades físicas ou mentais. No caso, ela disse claramente, como um professor tentando enfatizar um ponto certo para chegar em um teste ', que tinha sido o resultado de incesto. " Ele se encolheu para longe dela. Ele teria preferido a ser filmado.

"Eu estava desesperada para adotar você", disse ela. "Desesperado. Mas o pai estava muito doente. Ele me disse: "Eu não posso fazer isso. Estou com medo eu vou machucar um bebê. Preciso ficar melhor antes de fazer isso, e eu não posso fazer isso e lidar com um novo bebê também. "

"Mas eu estava tão determinado a ter você", disse Tessa, "que o pressionou a mentir, e dizendo aos trabalhadores sociais que ele estava bem, e fingindo ser feliz e normal. Trouxemos para casa, e você era pequeno e prematuro, e na quinta noite tivemos você, papai saiu da cama e foi até a garagem, colocar uma mangueira no escapamento do carro e tentou se matar, porque ele era convencido de que ele tinha sufocado você. E ele quase morreu.

"Então você pode me culpar", disse Tessa, "para o seu mau começo e do papai, e talvez você pode me culpar por tudo o que veio depois. Mas eu vou te dizer isso, Stuart. Seu pai passou a vida enfrentando coisas que ele nunca fez. Eu não espero que você entenda o seu tipo de coragem. Mas, "a voz dela quebrou no passado, e ele ouviu a mãe sabia," ele te ama, Stuart.

Ela acrescentou a mentira, porque ela não se conteve. Hoje à noite, pela primeira vez, Tessa estava convencido de que era uma mentira, e também que tudo o que ela tinha feito em sua vida, dizendo a si mesma que era o melhor, tinha sido mais do que o egoísmo cego, gerando confusão e bagunça por todo . Mas quem poderia suportar saber que as estrelas já estavam mortos, pensou ela, piscando para o céu à noite, alguém poderia ficar a saber que todos eles foram?

Ela virou a chave na ignição, bateu as engrenagens e que eles tiraram de novo para o bypass.

'Eu não quero ir para os campos ', disse Gorduras em terror.

"Nós não estamos indo para os campos," disse ela. "Estou levando para casa."

IV

A polícia tinha pego Krystal Weedon finalmente como ela correu desesperadamente ao longo da margem do rio, na beira da Pagford, continua a chamar seu irmão com uma voz rachada. O policial que se aproximou dela se dirigiu a ela pelo nome, e tentou dar a notícia a ela suavemente, mas ela ainda tentou bater a mulher longe dela, e no final o policial tinha quase a lutar a entrar no carro. Krystal não tinha notado Gorduras derretendo dentro das árvores, ele não existe para ela mais.

A polícia levou para casa Krystal, mas quando bateram na porta da frente Terri se recusou a responder. Ela havia vislumbrado los através de uma janela do segundo andar, e pensou que Krystal tinha feito uma coisa impensável e imperdoável, e disse aos porcos sobre os estrangulamentos alls completas de haxixe Obbo de. Ela arrastou o pesado bolsas no andar superior, enquanto a polícia martelada na porta, e só abriu quando ela considerou que havia se tornado inevitável.

"Whatcha wan '?' Ela gritou, através de uma abertura polegadas de largura na porta.

O policial pediu para vir em três vezes e Terri recusou, ainda exigindo saber o que eles queriam. Alguns vizinhos começaram a espreitar pelas janelas. Mesmo quando o policial disse: "É sobre seu filho, Robbie, 'Terri não percebi.

" E bem. Há nuthin de errado com 'im. Krystal tem 'im'.

Mas então ela viu Krystal, que se recusou a ficar no carro, e havia saído na metade do caminho do jardim. Olhar de Terri escorreu o corpo da filha para o lugar onde Robbie deveria ter sido agarrado a ela, assustada com os homens estranhos.

Terri voou de sua casa como uma fúria, com as mãos estendidas como garras, eo policial tinha que pegá-la durante todo o meio e balançar-la longe de Krystal, cujo rosto estava tentando dilacerar.

"Yeh putinha, yeh putinha, what've yeh feito ter Robbie?

Krystal se esquivou o par lutando, correu para dentro da casa e bateu a porta da frente para trás.

"Pelo amor de Deus, murmurou o policial sob sua respiração.

Quilômetros de distância em Hope Street, Kay e Gaia Bawden se enfrentaram no corredor escuro. Nenhum deles era alto o suficiente para substituir a lâmpada que estava morto há dias, e eles não tinham escada. Durante todo o dia, eles haviam discutido e quase fez-se, em seguida, defendeu novamente. Finalmente, no momento em que a reconciliação parecia curta distância, quando Kay concordou que ela também odiava Pagford, que tudo tinha sido um erro, e que ela iria tentar obter ambos de volta a Londres, seu celular havia tocado.

'Irmão Krystal Weedon de está afogado ', sussurrou Kay, ela cortou chamada Tessa.

"Oh", disse Gaia. Sabendo que ela deve expressar pena, mas com medo de deixar a discussão da queda de Londres antes que ela tivesse o compromisso de sua mãe firme, acrescentou ela, com uma voz pouco apertado, 'Isso é triste. "

"Foi o que aconteceu aqui em Pagford", disse Kay. "Ao longo da estrada. Krystal foi com o filho de Tessa Wall '.

Gaia se sentiu ainda mais vergonha de deixar Gorduras parede beijá-la. Ele tinha um gosto horrível, de cerveja e cigarros, e ele tentou sentir-la. Ela valia muito mais do que as gorduras da parede, ela sabia disso. Se tivesse mesmo sido Preço Andy, ela teria se sentido melhor sobre isso. Sukhvinder não havia retornado uma de suas chamadas, durante todo o dia.

"Ela vai ser absolutamente quebrado", disse Kay, seus olhos sem foco.

"Mas não há nada que você possa fazer", disse Gaia. 'É lá?'

"Bem ...", disse Kay.

"De novo, não! 'Chorou Gaia. "É sempre, sempre o mesmo! Você não é o seu assistente social mais! O que ", ela gritou, batendo o pé como tinha feito quando ela era uma garotinha, 'Quem sou eu?'"

O policial em Foley estrada já havia chamado um trabalhador dever social. Terri estava se contorcendo e gritando e tentando bater na porta da frente, enquanto atrás veio o som de móveis sendo arrastados para formar uma barricada. Vizinhos estavam saindo em sua porta, um público fascinado ao colapso de Terri. De alguma forma, a causa do que foi transmitido através dos observadores, de gritos incoerentes Terri e as atitudes da polícia sinistro.

"O menino está morto ', eles disseram uns aos outros. Ninguém se apresentou para o conforto ou a calma. Terri Weedon não tinha amigos.

"Venha comigo", Kay pediu a sua filha rebelde. "Eu vou para a casa e ver se consigo fazer nada. Eu tenho com Krystal. Ela tem ninguém. "

"Aposto que ela estava transando com Fats parede quando isso aconteceu!", Gritou Gaia, mas foi seu protesto final, e alguns minutos depois, ela foi flambagem se em idade Kay Vauxhall, contente, apesar de tudo, que Kay lhe pedira ao longo .

Mas no momento em que havia atingido o bypass, Krystal tinha encontrado o que estava procurando: um saco de heroína escondido no roupeiro, o segundo dos dois que Obbo tinha dado em pagamento por Terri

Relógio Tessa Wall. Ela levou-o, com obras de Terri, no banheiro, o único quarto que tinha uma fechadura na porta.

Sua tia Cheryl deve ter ouvido o que tinha acontecido, porque Krystal podia ouvir seu grito estridente característico, acrescentou a gritos de Terri, mesmo com as duas portas.

'Você putinha, abra a porta! Letcha mãe te ver! "

E a polícia gritando, tentando fechar as duas mulheres se.

Krystal nunca tinha atirado antes, mas ela tinha visto isso acontecer muitas vezes. Ela sabia sobre escaleres, e como fazer um vulcão modelo, e ela sabia como aquecer a colher, e sobre a pequena bola pouco de algodão usado para absorver o dissolvido smack, ato e como um filtro quando enchiam o seringão. Ela sabia que a curva do braço foi o melhor local para encontrar uma veia, e ela sabia colocar a agulha o mais plano possível contra a pele. Ela sabia, porque tinha ouvido dizer, muitas vezes, que de primeira viagem não poderia ter o que viciados poderia controlar, e isso foi bom, porque ela não queria levá-lo.

Robbie estava morto, e que era culpa dela. Na tentativa de salvá-lo, ela o matou. Imagens bonitas encheu sua mente enquanto seus dedos trabalharam para conseguir o que deve ser feito. Sr. Fairbrother, correndo ao longo da margem do canal em seu treino como a tripulação remou. Nana rosto Cath, feroz com dor e amor. Robbie, esperando por ela na janela de seu lar adotivo, estranhamente limpo, pulando para cima e para baixo com entusiasmo quando ela se aproximou da porta da frente ...

Ela podia ouvir o policial chamando-a na caixa do correio para não ser uma menina boba, eo policial tentando acalmar Terri e Cheryl.

A agulha deslizar facilmente na veia Krystal. Ela apertou o êmbolo com força, na esperança e sem arrependimento.

Até o momento Kay e Gaia chegou, e os policiais decidiram forçar seu caminho, Krystal Weedon tinha alcançado sua única ambição: ela juntou seu irmão, onde ninguém poderia separá-los.

Part Seven

///Traduzido por Paulo H. Marinho. -

Plentyofebooks.net - PTBR Ebooks gratuitos - Cultura Gratuita - 1ª Tradução ///

Alívio da Pobreza ...

13,5 Presentes para beneficiar os pobres ... são caridosos, e um presente para os pobres é caridoso mesmo que acontece aliás para beneficiar os ricos ...

Charles Arnold-Baker local Conselho de Administração, Sétima Edição

Quase três semanas depois de as sirenes tinham lamentou através Pagford sonolento, em uma manhã ensolarada de abril, Shirley Mollison ficou sozinho em seu quarto, olhando seu reflexo no guarda-roupa espelhado. Ela estava fazendo ajustes finais para seu vestido antes de sua unidade agora diariamente para Sudoeste Geral. O fecho do cinto deslizou até um buraco mais apertado do que tinha feito há duas semanas, seu cabelo prateado estava a precisar de uma guarnição e sua careta contra a luz do sol brilhando no quarto pode ter sido uma simples expressão de seu humor.

Quando Miles acompanhou-a ao hospital, ela poderia deixá-lo fazer todos os. Falar com Howard, o que ele fez, mantendo-se um monólogo constante de notícias Pagford Ela se sentiu muito melhor - tanto mais visível e mais protegida - com quilômetros de altura pé ao lado dela pelos corredores frios. Ele conversou cordialmente aos enfermeiros, e entregou-lhe dentro e fora do carro, e restaurado para o seu sentido de ser uma criatura rara, digna de cuidado e proteção. Mas Miles não poderia vir todos os dias, e à irritação profunda Shirley manteve em substituição Samantha para acompanhá-la. Esta não foi a mesma coisa, mesmo que Samantha era um dos poucos que conseguiu trazer um sorriso ao rosto roxo Howard vago.

Ninguém parecia perceber o quão terrível o silêncio estava em casa também. Quando os médicos disseram à família que a recuperação levaria meses, Shirley tinha esperança de que Miles iria pedir a ela para se mudar para o quarto de hóspedes da casa grande na fileira da Igreja, ou que ele poderia ficar mais, de vez em quando, no bangalô . Mas não: ela tinha sido deixado sozinho, completamente sozinho, exceto por um período de três dias doloroso quando ela tinha jogado anfitriã para Pat e Melly.

Eu nunca teria feito isso, ela tranquilizou-se, automaticamente, no silêncio da noite, quando não conseguia dormir. Eu realmente nunca quis. Eu estava chateado. Eu nunca teria feito isso.

Ela tinha enterrado EpiPen André na terra macia debaixo da mesa de aves no jardim, como um cadáver minúsculo. Ela não gosta de saber que estava ali. Alguns noite escura em breve, a noite antes de recolha de lixo dia, ela iria desenterrá-lo de novo e colocá-lo no compartimento de um vizinho.

Howard não havia mencionado a agulha a ela ou a ninguém. Ele não tinha perguntado por que ela tinha fugido quando o viu.

Shirley encontrado alívio em longas correntes chocalhar de invectiva, voltados para as pessoas que, em sua opinião declarada, causaram a catástrofe que caiu sobre sua família.

Parminder Jawanda foi o primeiro

destes, naturalmente, por sua recusa a participar insensível Howard. Em seguida, houve os dois adolescentes que, pela sua irresponsabilidade vil, tinha desviado a ambulância que poderia ter atingido mais cedo Howard.

Este último argumento foi talvez um pouco fraco, mas foi a forma agradável para denegrir Stuart parede e Krystal Weedon, e Shirley encontraram muitos ouvintes dispostos em seu círculo imediato. O que foi mais, se ter constatado que o menino da parede tinha sido o Espírito de Barry Fairbrother todo. Ele confessou a seus pais, e eles tinham telefonou pessoalmente as vítimas da apesar do menino para se desculpar. Identidade do Fantasma vazou rapidamente para a comunidade em geral, e isso, juntamente com o conhecimento que ele tinha sido co-responsável pelo afogamento de uma criança de três anos de idade, fez abuso de Stuart tanto um dever e um prazer.

Shirley foi mais veemente em seus comentários do que ninguém. Houve uma selvageria em suas denúncias, cada um deles um exorcismo pouco do parentesco e admiração que ela sentia para o Espírito, e um repúdio desse post terrível passado que ninguém, até agora, havia admitido a ver. As paredes não havia telefonado Shirley para se desculpar, mas ela estava sempre preparado, caso o menino deve mencioná-lo a seus pais, ou em caso ninguém deve trazê-lo para cima, para dar um golpe de esmagamento final para a reputação de Stuart.

"Ah, sim, Howard e eu sei tudo sobre isso", ela planejava dizer, com dignidade gelada ', e é minha convicção que o choque causado o ataque cardíaco. "

Ela tinha a dizer isso em voz alta, na verdade, praticado na cozinha.

A questão de se Stuart parede tinha realmente saber algo sobre seu marido e Maureen era menos urgente agora, porque Howard era manifestamente incapaz de envergonhar-la em forma novamente, e talvez nunca seria, e ninguém parecia estar fofocando. E se o silêncio, ela ofereceu Howard, quando ela era inevitavelmente a sós com ele, foi modificada por um sentimento de injustiça em ambos os lados, ela foi capaz de enfrentar a perspectiva de sua incapacidade prolongada e ausência da casa com mais tranquilidade do que ela poderia ter pensei que possível, três semanas antes.

A campanha tocou e Shirley correu para abri-lo. Maureen estava lá, mancando em imprudentes saltos altos, berrantes em aquamarine brilhante.

"Olá, querida, venha", disse Shirley. "Vou pegar minha bolsa."

"Eles estão dizendo que as pessoas tem uma coleção", disse Maureen, repletos de fofoca que Shirley tinha de alguma forma perdeu, em sua volta sem fim e viagens para a frente ao hospital. "Não me pergunte quem. Enfim, eu não teria pensado que a família gostaria que junto ao rio, não é? "

(O menino sujo e boca-suja pouco, de cuja existência poucos tinham conhecimento, e dos quais ninguém, mas sua mãe e sua irmã tinha sido especialmente gostava, tinha sofrido uma transformação na mente coletiva Pagford de por seu afogamento, que foi falado em toda parte como um bebê de água, um querubim, um anjo puro e suave que tudo teria abraçado com amor e compaixão, se eles poderiam tê-lo salvo.

Mas a agulha ea chama não tinha tido efeito transformador na reputação Krystal, pelo contrário, eles haviam fixado la permanentemente na mente de Pagford Velha como uma criatura sem alma cuja busca do que os idosos gostava de chamar chutes levou à morte de uma criança inocente.)

Shirley estava tirando o casaco.

"Você percebe que, na verdade eu vi naquele dia?", Disse ela, o rosto tornando-se rosa. 'O menino chorar por uma moita de mato, e Krystal Weedon e Stuart parede em outro'

"E você? E se eles realmente ... ", perguntou Maureen avidamente.

"Ah, sim", disse Shirley. "Plena luz do dia. Abra ar. E o menino foi à direita do rio quando eu o vi. Um par de passos e ele teria sido dentro '

Algo na expressão de Maureen picado ela.

"Eu estava correndo", disse Shirley com aspereza ", porque Howard tinha dito que ele estava se sentindo mal e eu estava muito preocupada. Eu não quero sair em tudo, mas Miles e Samantha tinha enviado mais de Lexie - Eu acho que, se você quer minha opinião honesta, eles tinham uma linha - e Lexie então quis visitar o café - eu estava absolutamente distraído , e tudo que eu conseguia pensar era, devo voltar para Howard ... Eu realmente não percebi o que tinha visto até muito mais tarde ... ea coisa terrível ", disse Shirley, sua cor maior do que nunca, e retornando novamente para ela refrão favorito, "é que se Krystal Weedon não tinha deixado a criança passear fora enquanto ela estava tendo sua diversão no mato, a ambulância teria chegado Howard muito mais rapidamente. Porque, você sabe, com duas delas ... as coisas ficaram confu-'

"É isso mesmo", disse Maureen, interrompendo como eles se mudaram para o carro, porque ela tinha ouvido tudo isso antes. "Você sabe, eu não posso pensar por que eles estão tendo o serviço aqui em Pagford ... '

Ela queria sugerir que eles dirigem passado a igreja no caminho para o hospital - ela tinha um desejo de ver o que a família Weedon parecia em massa, e de vislumbrar, talvez, que degeneram mãe drogada -, mas não conseguia pensar em nenhuma forma de enquadrar o pedido.

"Você sabe, há um conforto, Shirley", disse ela, já que partiu para o bypass. "Os campos são tão bons quanto foi. Isso deve ser um conforto para Howard. Mesmo que ele não pode participar do conselho por um tempo, ele tem que fazer. "

Preço Andrew estava em alta velocidade descendo a colina íngreme do Hilltop House, com o sol quente nas costas e o vento em seu cabelo. Sua shiner semanas de idade virou amarelo e verde, e olhou, se possível, ainda pior do que tinha quando ele tinha aparecido na escola com o olho quase fechado. Andrew disse aos professores que inquiridos que ele tinha caído de sua bicicleta.

Era agora as férias da Páscoa, e Gaia tinham mandou uma mensagem de Andrew na noite anterior para perguntar se ele estaria indo para o funeral de Krystal no dia seguinte. Ele tinha enviado um imediato 'sim', e agora estava vestido, depois de muita deliberação, em seu jeans mais limpas e uma camisa cinza escuro, porque ele não tinha um terno.

Ele não era muito claro por que Gaia estava indo para o funeral, a menos que fosse para estar com Sukhvinder Jawanda, a quem ela parecia a nos apegar mais carinho do que nunca, agora que ela estava se movendo de volta para Londres com sua mãe.

'Mãe diz que ela nunca deveria ter vindo para Pagford, "Gaia contou André e Sukhvinder feliz, como os três deles sentou-se no muro baixo ao lado do jornaleiro na hora do almoço. "Ela sabe Gavin é um babaca total."

Ela tinha dado Andrew seu número de celular e disse-lhe que iria sair juntos quando ela veio a leitura para ver o pai, e até mesmo mencionou, casualmente, levando-o para ver alguns de seus lugares favoritos em Londres, se ele visitou. Ela estava regando benefícios ao seu redor na forma de um soldado Demob-feliz, e essas promessas, feitas de forma tão leve, dourada a perspectiva de movimento próprio André. Ele havia recebido a notícia de que seus pais tinham uma oferta em Hilltop House com pelo menos emoção, tanto quanto a dor.

A virada radical na fileira da Igreja, geralmente feita com uma elevação de espíritos, umedecido eles. Ele podia ver as pessoas se movendo em torno do cemitério, e ele perguntou o que este funeral ia ser assim, e pela primeira vez naquela manhã pensado Krystal Weedon em mais do que o abstrato.

A memória, há muito enterrada nas profundezas de sua mente, voltou para ele, dessa vez no parque infantil em St Thomas, quando gorduras, em um espírito de investigação desinteressada, lhe entregara um amendoim escondido dentro de um marshmallow ... ele podia ainda sentir seu fechamento garganta queima inexoravelmente. Lembrou-se a tentar gritar, e os seus joelhos cedendo, e todas as crianças ao seu redor, olhando com um interesse estranho e sem derramamento de sangue, e depois grito estridente de Krystal Weedon.

'A' avin 'Andiprice iz' lurgycacshun! '

Ela tinha executado, em seus atarracados perninhas, todo o caminho até a sala dos professores, e do diretor Andrew tinha arrebatado se e correu com ele para a próxima cirurgia, onde o Dr. Crawford tinha administrado adrenalina. Ela era a única pessoa que se lembrou da conversa que o professor havia dado a classe, explicando condição de Andrew com risco de vida, o único a reconhecer seus sintomas.

Krystal deveria ter sido dada uma estrela de ouro de mérito e, talvez, um certificado em conjunto como aluno da Semana, mas no dia seguinte (Andrew lembrava tão claramente quanto seu próprio colapso), ela havia atingido Lexie Mollison tão difícil na boca que ela havia nocauteado duas de dentes Lexie.

Ele tem rodas de bicicleta Simon cuidadosamente na garagem dos Muros ", em seguida, tocou a campainha com uma relutância que nunca tinha estado lá antes. Tessa parede respondeu, vestido em seu melhor casaco cinza. Andrew estava chateado com ela, foi até ela que ele tinha um olho negro.

'Entra, Andy ", disse Tessa, e sua expressão era tensa. 'Nós vamos ser apenas um minuto. "

Ele aguardou no corredor, onde o vidro colorido sobre a porta lançar seu brilho paintboxy no assoalho. Tessa marchou para a cozinha, e André, vislumbrou Gorduras em seu terno preto, amassado em uma cadeira de cozinha como uma aranha esmagado, com um braço por cima da cabeça, como se estivesse a cortar golpes.

Andrew virou as costas. Os dois meninos não tinha tido nenhuma comunicação desde Andrew levou Tessa para o buraco quadrado. Gorduras não tinha ido à escola para uma quinzena. Andrew tinha enviado um par de textos, mas as gorduras não respondeu. Sua página do Facebook ficou congelado como tinha sido no dia da festa de Howard Mollison.

Uma semana atrás, sem aviso prévio, Tessa havia telefonado os preços, disse-lhes que tinha Gorduras admitiu ter postado as mensagens sob a *The_Ghost_of_Barry_Fairbrother* nome, e ofereceu suas mais profundas desculpas pelas conseqüências que tinham sofrido.

"Então, como ele sabia que eu tinha esse computador?" Simon tinha ganhado, avançando sobre Andrew. "Como é que porra Gorduras parede sei que eu fiz trabalhos após horas nos estamperia?"

O único consolo de André foi que, se seu pai tinha conhecido a verdade, ele teria ignorado protestos de Ruth e continuou a golpear Andrew até que ele estava inconsciente.

Por Fats decidiu fingir que ele tinha sido o autor de todos os lugares, Andrew não sabia.

Talvez fosse ego Fats "no trabalho, a sua determinação de ser o mandante, a mais destrutiva, o pior de todos eles. Talvez ele pensou que ele estava fazendo algo nobre, tendo a queda para ambos. De qualquer maneira, Fats tinha causado muito mais problemas do que ele sabia, ele nunca tinha percebido, pensou Andrew, esperando no corredor, o que era viver com um pai como Simon Price, seguro em seu quarto no sótão, com sua razoável, civilizado país.

Andrew podia ouvir as Paredes adultos conversando em voz baixa, não tinha fechado a porta da cozinha.

"Precisamos sair agora", Tessa estava dizendo. "Ele tem uma obrigação moral e ele está indo."

"Ele teve punição suficiente", disse a voz do Cubby.

"Eu não estou pedindo a ele para ir como um "

"Você não é?", Disse Cubby bruscamente. "Pelo amor de Deus, Tessa. Você acha que eles querem ele lá? Você vai. Stu pode ficar aqui comigo. "

Um minuto depois, Tessa saiu da cozinha, fechando a porta firmemente atrás dela.

'Stu não está vindo, Andy ', disse ela, e ele poderia dizer que ela estava furiosa com ele.

"Eu sinto muito por isso."

"Não tem problema", ele murmurou. Ele estava feliz. Ele não podia imaginar o que eles tinham deixado de falar. Desta forma, ele poderia sentar com Gaia.

Um pouco mais abaixo da linha da Igreja, Samantha Mollison estava de pé junto à janela da sala de estar, segurando um café e assistir os enlutados passar sua casa a caminho de São Miguel e Todos os Santos. Quando ela viu Tessa da parede, e que ela achava que era Gorduras, ela soltou um pequeno suspiro.

'Oh meu Deus, ele vai ', disse ela em voz alta, para ninguém.

Em seguida, ela reconheceu André, ficou vermelho, e apoiado apressadamente para longe do vidro.

Samantha era suposto estar a trabalhar a partir de casa. Seu laptop estava aberto atrás dela no sofá, mas naquela manhã ela tinha colocado em um velho vestido preto, meia se perguntando se ela iria comparecer Krystal e funeral de Robbie Weedon. Ela supôs que ela tinha apenas mais alguns minutos em que para se decidir.

Ela nunca havia falado uma palavra amável sobre Krystal Weedon, por isso certamente seria hipócrita para assistir ao seu funeral, simplesmente porque ela chorou por conta de sua morte no Yarvil e Diário District, e porque o rosto gordinho Krystal sorriu de cada um das fotografias de classe que Lexie tinha trazido para casa do St Thomas?

Samantha pousou o café, correu para o telefone e ligou Miles no trabalho.

"Olá, querida", disse ele.

(Ela segurou-o enquanto ele chorou de alívio ao lado da cama de hospital, onde Howard estava ligado a máquinas, mas vivo.)

"Oi", disse ela. "Como você está?"

"Não é ruim. Manhã movimentada. Adorável de ouvir de você ", disse ele. "Você está bem?"

(Eles tinham feito amor na noite anterior, e ela não tinha fingido que ele era outra pessoa.)

"O funeral está prestes a começar", disse Samantha. "As pessoas que passam ... "

Ela tinha suprimido o que ela queria dizer por quase três semanas, por causa de Howard, e do hospital, e não querer lembrar Milhas de sua linha horrível, mas ela não poderia prendê-lo por mais tempo.

'... Miles, eu vi aquele menino. Robbie Weedon. Eu o vi, Miles. "Ela era pânico, implorando. 'Ele estava no campo de jogo o St Thomas, quando eu atravessava naquela manhã.

"No campo de jogo?"

Nas últimas três semanas, o desejo de ser absorvido em algo maior do que ela havia crescido em Samantha. Dia após dia, ela tinha esperado para a necessidade nova e estranha a diminuir (isto é como as pessoas vão religiosa, ela pensou, tentando rir-se de fora), mas ele tinha, se alguma coisa, se intensificou.

"Miles", ela disse, 'você sabe o conselho ... com o seu pai - e Parminder Jawanda renunciando também - você vai querer cooptar um par de pessoas, não é? "Ela sabia que toda a terminologia, tinha ouvia isso há anos. "Quero dizer, você não vai querer outra eleição, depois de tudo isso?"

'Bloody inferno, não ".

"Então Colin parece poderia preencher uma vaga", ela correu, e eu estava pensando, eu tenho tempo - agora o negócio é tudo online -. Que eu poderia fazer o outro "

"Você?", Disse Miles, espantado.

"Eu gostaria de me envolver", disse Samantha.

Krystal Weedon, morto em 16, barricado dentro da casa esquálido pouco sobre Foley Road ... Samantha não tinha bebido um copo de vinho em duas semanas. Ela pensou que ela gostaria de ouvir os argumentos para Bellchapel Clínica Addiction.

O telefone estava tocando em número Rua Esperança 10. Kay e Gaia já foram tarde deixar para o funeral de Krystal. Quando Gaia perguntou quem estava falando, seu lindo rosto endurecido: ela parecia muito mais velho.

"É Gavin," ela disse à mãe.

"Eu não chamá-lo! 'Sussurrou Kay, como uma colegial nervoso quando ela pegou o telefone.

"Oi", disse Gavin. "Como você está?"

"No meu caminho de um funeral", disse Kay, com os olhos fechados em sua filha. "A criança é Weedon. Então, não fabuloso. "

"Oh," disse Gavin. "Cristo, sim. Desculpe. Eu não sabia. "

Ele tinha visto o sobrenome familiar de uma Yarvil e manchete Distrito Gazette, e, vagamente interessado no passado, comprou uma cópia. Não ocorreu a ele que ele poderia ter andado perto do lugar onde os adolescentes eo menino tinha sido, mas ele não tinha nenhuma memória real de ver Robbie Weedon.

Gavin tinha tido um estranho casal de semanas. Ele estava desaparecido Barry mal. Ele não entende a si mesmo: quando ele deveria ter sido mergulhado na miséria que Maria tinha virado pra baixo, tudo o que ele queria era uma cerveja com o homem cuja esposa ele tinha a esperança de levar o seu próprio ...

(Resmungando em voz alta como ele saiu de sua casa, ele disse a si mesmo: 'Isso é o que você ganha por tentar roubar a vida do seu melhor amigo ', e não percebeu o deslize da língua.)

"Ouça", ele disse, 'Eu queria saber se você Imaginado uma bebida mais tarde? "

Kay quase riu.

"Vire-lo para baixo, não é? "

Ela entregou o telefone Gaia para desligar. Eles correram para fora da casa e correu para a meia final da rua e através da Praça. Por dez passos, como eles passaram a Canon Preto, Gaia segurou a mão de sua mãe.

Eles chegaram como os carros funerários apareceu no topo da estrada, e correu para o cemitério, enquanto os portadores pall-se arrastando para fora na calçada.

("Afasto-se da janela," Colin parede ordenou seu filho.

Mas Gorduras, que tiveram de viver daqui em diante com o conhecimento de sua própria covardia, mudou-se para a frente, tentando provar que ele poderia, pelo menos, levar isso ...

Os caixões deslizou passado nas grandes janelas em preto-carros: o primeiro era rosa brilhante, e à vista roubou-lhe a respiração, eo segundo era pequena e brilhante branco ...

Colin colocou-se na frente de Gorduras tarde demais para protegê-lo, mas ele fechou as cortinas de qualquer maneira. No sombrio, quarto familiar de estar, onde Gorduras confessou a seus pais que ele tinha exposto seu

doença do pai para o mundo, onde ele confessou o tanto quanto ele poderia pensar, na esperança de que eles iriam concluir que ele é louco e doente, onde ele tentou pilha sobre si tanta culpa que eles iriam vencê-lo ou esfaqueá-lo ou fazer-lhe todas as coisas que ele sabia que ele merecia, Colin colocou a mão suavemente em volta de seu filho e levou-o para longe, em direção à cozinha iluminada pelo sol.)

Fora de São Miguel e Todos os Santos, os portadores pall-estavam se preparando para levar os caixões até o caminho da igreja. Dane Tully estava entre eles, com o seu brinco e uma tatuagem auto-entintado de uma teia de aranha no pescoço, em um pesado sobretudo preto. Os Jawandas esperava com as Bawdens à sombra da árvore teixo. Andrew Preço pairou perto deles, e Tessa parede estava a alguma distância, pálido e impassíveis. Os outros enlutados formaram uma falange separado em torno das portas da igreja. Alguns tinham um ar comprimido e desafiador, outros olhou resignado e derrotou; alguns usavam roupas pretas baratos, mas a maioria estava em jeans ou fatos de treino, e uma menina foi ostentando um corte de T-shirt e uma barriga anel que chamou a dom. quando ela se mudou. Os caixões mudou o caminho, brilhando sob a luz brilhante.

Foi Sukhvinder Jawanda que tinha escolhido o caixão rosa brilhante para Krystal, como ela tinha certeza que ela queria. Foi Sukhvinder que tinha feito quase tudo, organizar, escolher e persuadir. Parminder ficava olhando para os lados para a filha, e encontrar desculpas para tocá-la: escovar os cabelos dos olhos, alisando seu colar.

Assim como Robbie tinha saído do rio purificado e lamentou por Pagford, assim Sukhvinder Jawanda, que arriscou sua vida para tentar salvar o menino, surgiu uma heroína. A partir do artigo sobre ela no Yarvil e Diário Distrito de proclamações altos Maureen Lowe que ela estava recomendando a menina para um prêmio especial da polícia para o discurso de sua diretora fez sobre ela a partir do púlpito em assembléia, Sukhvinder sabia, pela primeira vez, o que era para eclipsar seu irmão e irmã.

Ela odiava cada minuto. À noite, ela sentiu novamente o peso do menino morto nos braços, arrastando-a para o fundo, ela lembrou-se da tentação de deixar ir e se salvar, e se perguntou quanto tempo ela teria resistiu. A profunda cicatriz em sua perna coçava e doía, quer em movimento ou parado. A notícia da morte de Krystal Weedon tinha teve um tal efeito alarmante sobre ela que seus pais tinham arranjado um conselheiro, mas ela não tinha se cortado uma vez desde que foi retirado do rio, seu quase afogamento parecia ter purgado a da necessidade.

Então, em seu primeiro dia de volta na escola, com Fats parede ainda ausentes, e olhares de admiração seguintes ela pelos corredores, ela tinha ouvido o rumor de que Terri Weedon não tinha dinheiro para enterrar seus filhos, que não haveria nenhum marcador de pedra, e os mais baratos caixões.

"Isso é muito triste, alegre, 'sua mãe havia dito naquela noite, como a família sentou jantando juntos sob a parede de fotografias de família. Seu tom de voz era tão suave quanto o do policial tinha sido, não havia pressão na voz de Parminder mais quando ela falou para a filha.

"Eu quero tentar e levar as pessoas a dar dinheiro", disse Sukhvinder.

Parminder e Vikram entreolharam sobre a mesa da cozinha. Ambos foram instintivamente contra a idéia de pedir às pessoas em Pagford para doar a uma causa, mas nenhum deles disse isso.

Eles eram um pouco de medo, agora que tinham visto seus antebraços, de perturbar Sukhvinder, ea sombra do conselheiro como ainda desconhecido parecia estar pairando sobre todas as suas interações.

'E', Sukhvinder continuou, com uma energia febril como Parminder do próprio, "Eu acho que o funeral deveria estar aqui, em São Miguel. Tal como o colega de Fairbrother. Krys usado para ir a todos os serviços aqui quando estávamos em St Thomas. Aposto que ela nunca estava em outra igreja na sua vida. "

A luz de Deus brilha em cada alma, pensei Parminder, e para a surpresa de Vikram, ela disse abruptamente, "Sim, tudo bem. Nós vamos ter que ver o que podemos fazer. "

A maior parte da despesa foram cumpridas pelos Jawandas e as paredes, mas Kay Bawden, Samantha Mollison e um casal de mães de meninas na equipe de remo tinha doado dinheiro também. Sukhvinder então insistiu em ir para os campos, em pessoa, para explicar a Terri o que tinham feito, e por isso, tudo sobre a equipe de remo, e por Krystal e Robbie deveria ter um serviço em São Miguel.

Parminder tinha sido excepcionalmente preocupado Sukhvinder indo para os campos, e muito menos que a casa imunda, por si mesma, mas Sukhvinder sabia que seria tudo bem. Os Weedons e os Tullys sabia que ela havia tentado salvar a vida de Robbie. Dane Tully tinha parado de grunhidos para ela em Inglês, e tinha parado de seus companheiros de fazê-lo também.

Terri concordou com tudo o que Sukhvinder sugeriu. Ela era magro, sujo, monossilábico e totalmente passiva. Sukhvinder tinha sido medo dela, com os braços pockmarked e os dentes em falta, era como falar com um cadáver.

Dentro da igreja, os pranteadores dividido de forma limpa, com as pessoas de Campos, tendo os bancos do lado esquerdo, e os de Pagford, o direito. Shane e Cheryl Tully marcharam ao longo Terri entre eles para a linha de frente, Terri, com um casaco de dois tamanhos muito grande, parecia pouco consciente de onde estava.

Os caixões estavam lado a lado no biers na frente da igreja. Um bronze crisântemo remo estava sobre Krystal, e um crisântemo branco urso de pelúcia em Robbie.

Kay Bawden lembrado quarto de Robbie, com seus poucos sujas brinquedos de plástico, e seus dedos tremiam da ordem de serviço. Naturalmente, não era para ser um inquérito no trabalho, porque o jornal local estava clamando por um, e tinha escrito uma peça de primeira página, sugerindo que o menino havia sido deixado aos cuidados de um casal de junkies e que sua morte poderia ter sido evitado, se ele tivesse sido removido para a segurança negligentes por assistentes sociais. Mattie havia sido assinado com o estresse de novo, e manuseio de Kay da revisão caso estava sendo avaliado. Kay se perguntou qual o efeito que teria sobre suas chances de conseguir um outro emprego em Londres, quando cada autoridade local estava cortando o número de trabalhadores sociais, e como Gaia reagiria se eles tinham que ficar em Pagford ... ela não ousou discutir com ela ainda .

Andrew olhou de lado para Gaia e eles trocaram sorrisos pequenos. Em Hilltop House, Ruth já estava classificando as coisas para a mudança. Andrew poderia dizer que sua mãe esperava que, em sua forma perenemente otimista, que, sacrificando a sua casa e com a beleza das colinas, eles seriam recompensados com um renascimento. Casado para sempre a uma idéia de que Simon não teve em conta as suas raivas ou de sua desonestidade, ela esperava que estes seriam deixados para trás, como caixas esquecidas no movimento ...

Mas, pelo menos, pensou Andrew, ele seria um passo mais próximo de Londres quando eles foram, e ele tinha certeza de Gaia

que ela tinha sido bêbado demais para saber o que ela estava fazendo com as gorduras, e talvez ela poderia convidá-lo e Sukhvinder volta para sua casa para tomar um café depois do funeral acabou ...

Gaia, que nunca tinha estado dentro de São Miguel antes, estava meio ouvindo entrega do vigário cantante, deixando que seus olhos viajar sobre o teto estrelado alta e as janelas de jóias coloridas. Havia uma beleza sobre Pagford que, agora sabia que ela estava saindo, ela pensou que poderia perder muito ...

Tessa parede tinha escolhido para se sentar atrás de todos os outros, por conta própria. Isso trouxe diretamente sob o olhar calmo de São Miguel, cujo pé descansou eternamente em que diabo contorcendo-se com seus chifres e rabo. Tessa tinha sido em lágrimas desde seu primeiro vislumbre dos dois caixões lustrosos e, tanto quanto ela tentou sufocar, seus gurglings macios eram ainda audível aos que estão perto dela. Ela meio que esperava que alguém do lado Weedon da igreja para reconhecê-la como mãe Fats 'e atacá-la, mas nada havia acontecido.

(Sua vida familiar tinha virado do avesso. Colin estava furioso com ela.

"Disse-lhe o quê?

"Ele queria um gosto da vida real", ela chorou ", ele queria ver o lado obscuro - você não entende que tudo o que slumming estava?"

"Então você disse a ele que ele poderia ser o resultado de incesto, e que eu tentei me matar, porque ele veio para a família?"

De anos tentando conciliá-los, e que tinha tomado uma criança morta, e profundo entendimento de Colin de culpa, para fazê-lo. Ela tinha ouvido os dois conversando no quarto do sótão Fats 'na noite anterior, e parou para escutar ao pé das escadas.

"... Você pode colocar isso - aquela coisa que minha mãe sugeriu fora de sua cabeça completamente," Colin estava dizendo rispidamente. "Você não tem anomalias físicas ou mentais, não é? Bem, então ... não se preocupe com mais nada. Mas o seu conselheiro irá ajudá-lo com tudo isso ... ')

Tessa borbulhava e bufou em seu tecido encharcado, e pensei o quão pouco ela havia feito por Krystal, morta no chão do banheiro ... teria sido um alívio se São Miguel renunciou da janela de seu brilhante e promulgada julgamento sobre todos eles, decretando exatamente quanto culpa era dela, pelas mortes, pelas vidas quebradas, pela bagunça ... Um menino inquieto Tully jovem do outro lado do corredor, saltou de seu banco, e uma mulher tatuado estendeu um braço forte, agarrou-o e puxou de volta. Soluços Tessa foram pontuados por um pequeno suspiro de surpresa. Tinha certeza de que ela havia reconhecido seu próprio relógio perdido no pulso grosso.

Sukhvinder, que estava a ouvir soluços de Tessa, sentia pena dela, mas não se atreveu a virar. Parminder estava furioso com Tessa. Não havia nenhuma maneira para Sukhvinder para explicar as cicatrizes em seus braços, sem mencionar parede Fats. Ela implorou a mãe não ligar para as paredes, mas, em seguida, Tessa havia telefonado Parminder para dizer-lhes que as gorduras tinha assumido a responsabilidade total para mensagens

The_Ghost_of_Barry_Fairbrother no site do conselho, e Parminder tinha sido tão virulenta no telefone que não tinha falado desde .

Tinha sido uma coisa tão estranha para Gorduras para fazer, para assumir a culpa por ela pós também; Sukhvinder pensado quase como um pedido de desculpas. Ele sempre pareceu ler sua mente: ele sabia que ela havia atacado sua própria mãe? Sukhvinder perguntou se ela seria capaz de confessar a verdade a este novo conselheiro em quem seus pais pareciam colocar tanta fé, e se ela jamais seria capaz de dizer a Parminder recém-tipo e contrito ... Ela estava tentando seguir o serviço, mas ele não estava ajudando da maneira que ela esperava. Ela estava contente com o remo crisântemo e do urso de pelúcia, que a mãe de Lauren tinha feito, ela estava feliz que Gaia e Andy tinha chegado, e as meninas da equipe de remo, mas ela queria que os gêmeos Fairbrother não tivesse recusado. ('Seria chateado Mãe, "Siobhan tinha dito Sukhvinder." Veja, ela acha que o pai passou muito tempo em Krystal.

"Oh," disse Sukhvinder, surpreso.

"E", disse Niamh, 'Mamãe não gosta da idéia de que ela vai ter que ver o tempo Krystal cada sepultura que visitar meu pai. Eles provavelmente vão ser muito próximos uns dos outros. "

Sukhvinder pensei que estas objeções pequena e média, mas parecia um sacrilégio para aplicar tais termos para a Sra. Fairbrother. Os gêmeos se afastou, embrulhado em si como sempre foram nos dias de hoje, e tratar Sukhvinder com frieza por sua deserção para o forasteiro, Bawden Gaia.)

Sukhvinder mantidos à espera de alguém para se levantar e falar sobre quem Krystal realmente era, e que ela tinha feito em sua vida, a maneira que o tio de Niamh e Siobhan tinha feito para o Sr. Fairbrother, mas para além de uma breve referência do vigário de 'vidas tragicamente curta 'e' família local com raízes profundas na Pagford ', ele parecia determinado a contornar os fatos.

Então Sukhvinder focado seus pensamentos sobre o dia em que a sua equipa tinha competido nas finais regionais. Sr. Fairbrother levou-os no microônibus para enfrentar as meninas do St Anne. O canal funcionou direito por motivos da escola privada, e foi decidido que eles deveriam mudar de esportes do St Anne salão, e começar a corrida lá. 'Anti-desportiva, claro que é, "o Sr. Fairbrother havia dito a eles no caminho. "A vantagem em casa-terra. Tentei fazer com que ele mudou, mas não o faria. Só não se deixe intimidar, tudo bem? "

'Eu ain' fuck '

'Krys'

'Eu ain' assustada '.

Mas quando eles voltaram para o terreno, Sukhvinder estava com medo. Longos trechos de gramado verde suave, e um edifício simétrico grande dourado-apedrejado com pináculos e uma centena de janelas: ela nunca tinha visto nada parecido, exceto em cartões postais.

"É como o Palácio de Buckingham! Lauren gritou da parte de trás e boca Krystal formou um O redonda, ela tinha sido tão afetado como uma criança às vezes.

Todos os seus pais, e bisavó Krystal, estavam esperando na linha de chegada, onde quer que fosse. Sukhvinder tinha certeza de que ela não era a única pessoa que se sentiu pequeno, assustado e inferior quando se aproximaram da entrada do edifício bonito.

Uma mulher no vestido acadêmica veio mergulhando para saudar Sr. Fairbrother, em seu treino.

"Você deve ser Winterdown! "

E 'Curso de' não, não 'look e como a porra de um buildin'? ', Disse Krystal alto.

Eles tinham certeza de que o professor de St Anne tinha ouvido falar, eo Sr. Fairbrother se virou e tentou carranca no Krystal, mas poderia dizer que ele pensou que era engraçado, na verdade. A equipe toda começou a rir, e eles ainda estavam bufando e gargalhando quando o Sr. Fairbrother viu-los na entrada dos vestiários.

"Estique! ', Ele gritou atrás deles.

A equipe de St Anne estava dentro com o seu próprio treinador. Os dois conjuntos de meninas olharam através dos bancos. Sukhvinder foi atingido pelo cabelo da outra equipe. Todos eles usavam muito tempo, natural e brilhante: eles poderiam ter estrelou anúncios de xampu. Em sua própria equipe, Siobhan e Niamh tinha bobs, cabelo de Lauren era curto; Krystal sempre usava dela em um rabo de cavalo apertado, alto e Sukhvinder era áspera, espessa e rebelde como crina de cavalo.

Ela pensou que ela viu dois dos sussurros do St Anne meninas de câmbio e sorri, e tinha certeza de que quando de repente se Krystal alto, olhando para eles, e disse: 'suponho que sua merda tem cheiro de rosas, não é?'

"Eu imploro seu perdão? ", Disse seu treinador.

'Jus' perguntando "", disse Krystal docemente, virando as costas para retirar seus fundos treino.

A vontade de rir foi muito poderosa para resistir, a equipe Winterdown bufou com o riso como eles mudaram. Krystal palhaçadas de distância, e como a tripulação do St Anne saíram ela mooned eles.

"Charme", disse a menina último a sair.

"Muito obrigado", Krystal chamado depois dela. "Eu vou deixar yer 'Ave outro olhar mais tarde, se quiser yeh. Eu sei que todos os yeh're lezzers ", ela gritou," preso em 'ere juntamente com nenhum menino!'

Holly riu tanto que ela dobrou e bateu a cabeça na porta do armário.

"Fuckin 'vê-lo, Hol," Krystal disse, encantado com o efeito que ela tinha sobre todos eles. 'Yeh'll precisa yer' ead.

Como tinham marcharam até o canal, Sukhvinder podia ver por que o Sr. Fairbrother queriam que o local alterado. Não havia ninguém, mas ele aqui para apoiá-los no início, enquanto a tripulação do St Anne tinha muitos amigos gritando e aplaudindo e pulando para cima e para baixo no local, todos com o mesmo tipo de cabelo longo e brilhante.

"Olhe!" Krystal gritou, apontando para o grupo como eles passaram. "É Lexie Mollison! Lembre-se de quando eu bati os dentes yer fora, Lex?"

Sukhvinder tinha uma dor de rir. Ela estava feliz e orgulhoso de estar andando para trás ao longo de Krystal, e ela poderia dizer que os outros estavam também. Algo sobre como Krystal enfrentou o mundo estava protegendo-os do efeito dos olhos arregalados e do bunting vibrando, e do edifício como um palácio no fundo.

Mas ela poderia dizer que mesmo Krystal estava sentindo a pressão quando subiram para o barco. Krystal se virou para Sukhvinder, que sempre se sentava atrás dela. Ela estava segurando algo na mão.

"Amuleto de boa sorte, disse ela, mostrando a ela.

Foi um coração vermelho de plástico em um porta-chaves, com uma foto de seu irmão mais novo na mesma.

"Eu disse 'im eu vou trazer' estou de volta uma medalha", disse Krystal.

'Sim', disse Sukhvinder, com uma corrida de fé e medo. "Nós vamos."

'Sim', disse Krystal, de frente para frente de novo, e colocando a chave de volta anel dentro de seu sutiã. "Não concorrência, este lote", ela disse em voz alta, para toda a tripulação pudesse ouvir. "Bunch o 'munchers Muff. Le de fazer eles!'

Sukhvinder lembrou o tiro de partida e aplausos da multidão e de seus músculos gritando.

Ela se lembrou de sua exaltação ao seu ritmo perfeito, eo prazer de sua seriedade após riso.

Krystal havia vencido por eles. Krystal tinha tirado a vantagem casa-terra. Sukhvinder desejou que ela poderia ser como Krystal: engraçado e resistente; impossível para intimidar; vindo sempre a lutar.

Ela pediu Terri Weedon para duas coisas, e eles tinha sido concedida, porque Terri concordou com todos, sempre. A medalha que Krystal tinha ganho naquele dia foi em torno de seu pescoço para seu enterro. O outro pedido chegou, no final do serviço, e desta vez, como ele anunciou que, o vigário parecia resignado.

Good Girl Gone Bad -

Tome três -

Ação.

Nenhuma nuvem em minhas tempestades ...

Deixe chover, eu hidroavião para a fama

Caindo com o Dow Jones ...

Seu meio familiar realizado Terri Weedon de volta para baixo do tapete azul-real, ea congregação desviou os olhos.

///Traduzido por Paulo H. Marinho. - Plentyofebooks.net - PTBR Ebooks gratuitos
- por Cultura Gratuita - 1ª Tradução exclusiva///